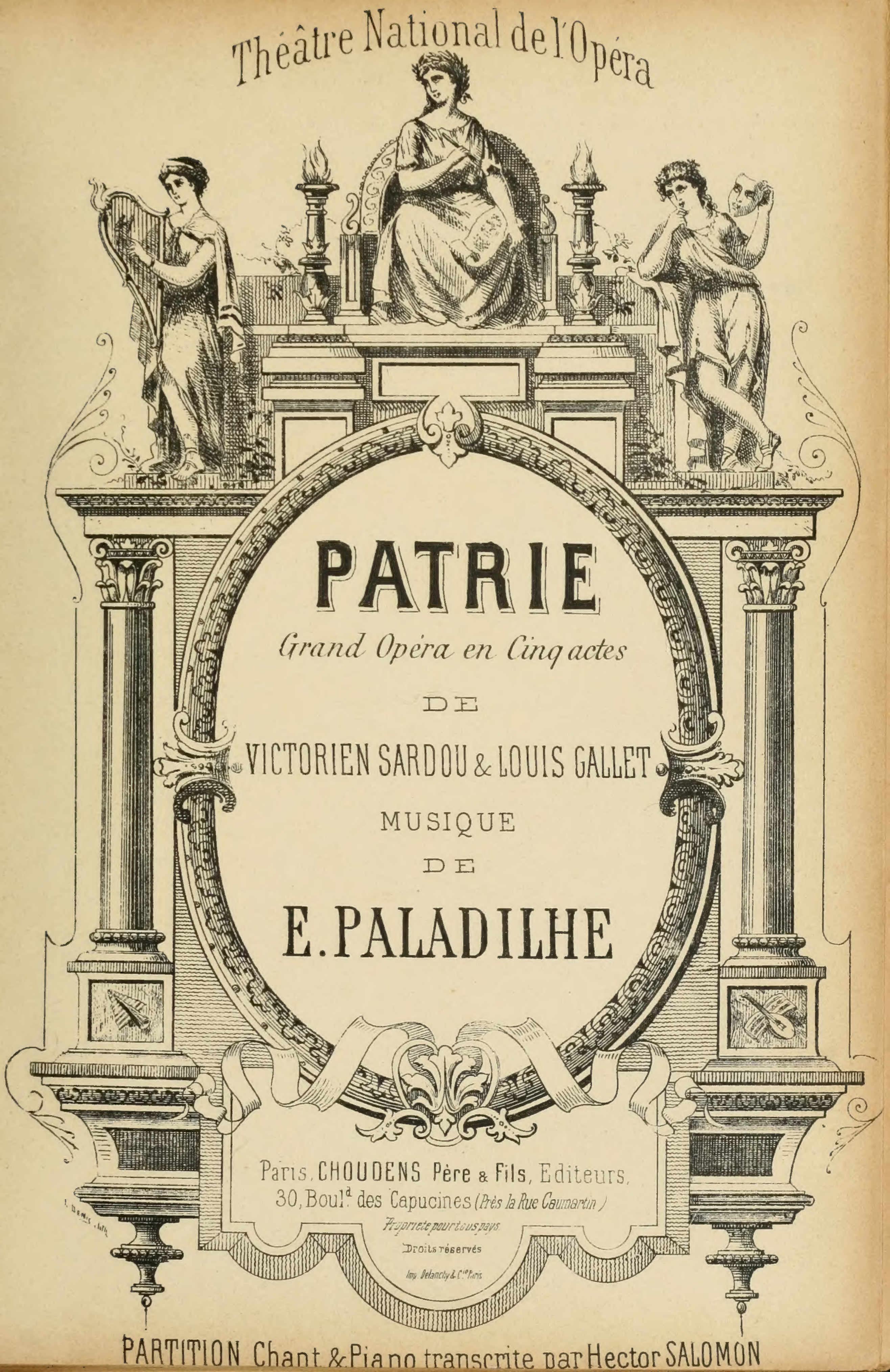

E. PALADILHE
PATRIE




Théâtre National de l'Opéra
PATRIE
Grand Opéra en Cinq actes
DE
VICTORIEN SARDOU & LOUIS GALLET
MUSIQUE
DE
E. PALADILHE
Paris, CHOUDENS Père & Fils, Editeurs,
30, Boul^d des Capucines (Près la Rue Caumartin)
Propriété pour tous pays
Droits réservés
Imp. Delanchy & Cie Paris
PARTITION Chant & Piano transcrite par Hector SALOMON

AVIS AUX DIRECTEURS.

Nous prévenons les administrations théâtrales que conformément aux lois[1] et aux traités passés avec nos auteurs[2] nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations données au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

---

(1) Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques, et de compositions musicales, ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de leurs représentants.

LOI du 31 JANVIER 1791: Arrêt de Cour 11 AVRIL 1853.

Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs au plus, et de la confiscation des recettes. (CODE PÉNAL)

(2) Les Théâtres de France et de l'Étranger ne pourront représenter le présent ouvrage qu'après avoir traité avec les éditeurs CHOUDENS.

LES AUTEURS.

NOTE DES AGENCES.

Les directions théâtrales et les Théâtres forains ou ambulants, sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

(Traduction réservée)

PATRIE

GRAND OPÉRA en 5 ACTES.

Représenté pour la première fois sur le Théâtre National de l'Opéra, le Décembre 1886.

(Direction: *RITT et GAILHARD*)

Personnages.	*Voix.*	*Artistes.*	*Personnages.*	*Voix.*	*Artistes.*
Dolorès	Soprano	M.es KRAUSS.	**Karloo**	Ténor	M.rs DUC.
Rafaële	Soprano	— BOSMANN.	**La Trémoïlle**	Ténor	— MURATET.

Le Comte de Rysoor — Baryton — M.r LASSALLE.

Jonas	Baryton ou Basse	M.rs BÉRARDI.	**Vargas**	Ténor	— SAPIN.
Le Duc d'Albe	Basse	— E. DE RESZKÉ.	**Noircarmes**	Basse	— DUBULLE.
Rincoñ	Basse	— SENTEIN.	**Delrio**	Basse	— CRÉPAUX.

Miguel — Un Officier d'honneur — Galéna — Coryphées.

Chef d'orchestre M.r ALTÈS.

Chef du chant M.r HECTOR SALOMON. — Chef des chœurs M.r JULES COHEN.

Ballets réglés par M.r MÉRANTE. — Costumes dessinés par M.r BIANCHINI.

Pour toute la musique, la mise en scène, les dessins des décors et des costumes, et le droit de représentations, s'adresser à M.rs CHOUDENS PÈRE et FILS, Éditeurs-Propriétaires de PATRIE, pour tous pays.

ACTE I.

ACTE II. (1.er TABLEAU.)

2.e TABLEAU.

ACTE III.

ACTE IV.

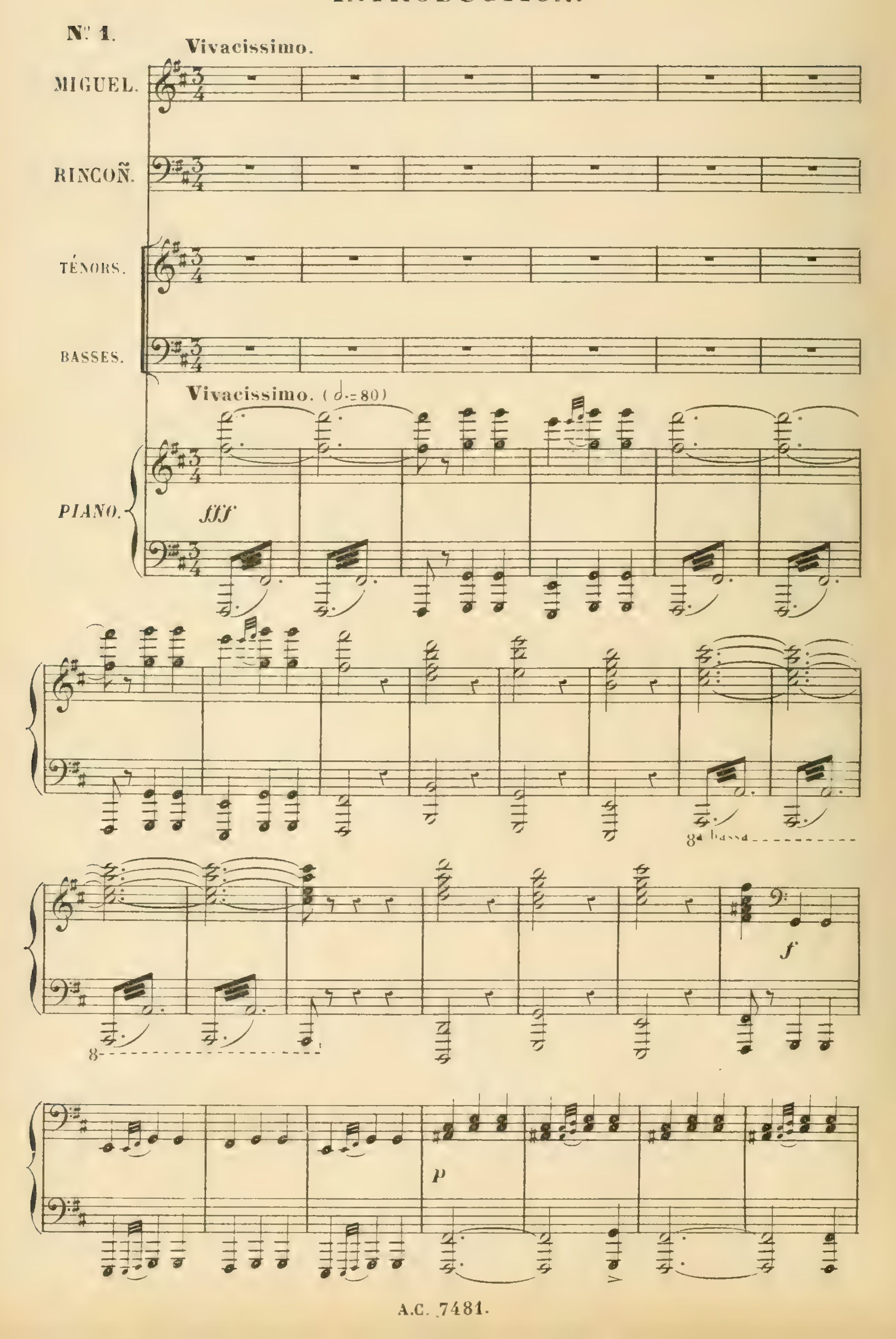
ACTE V. (1.er TABLEAU.)

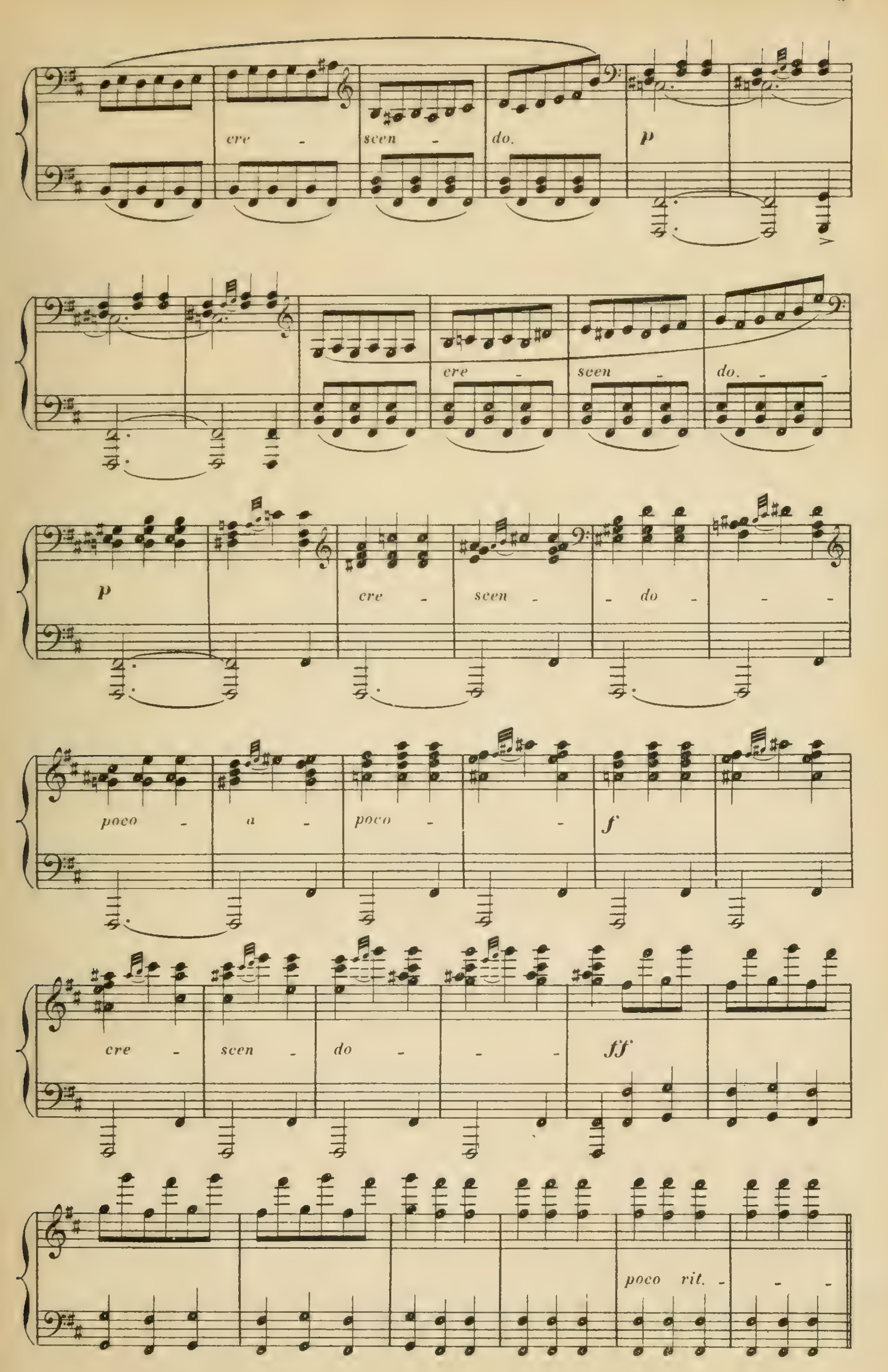
2.e TABLEAU.

A. C. 7481. Paris, Imp: Delanchy, F.g S.t Denis, 51. Baudon, grav:

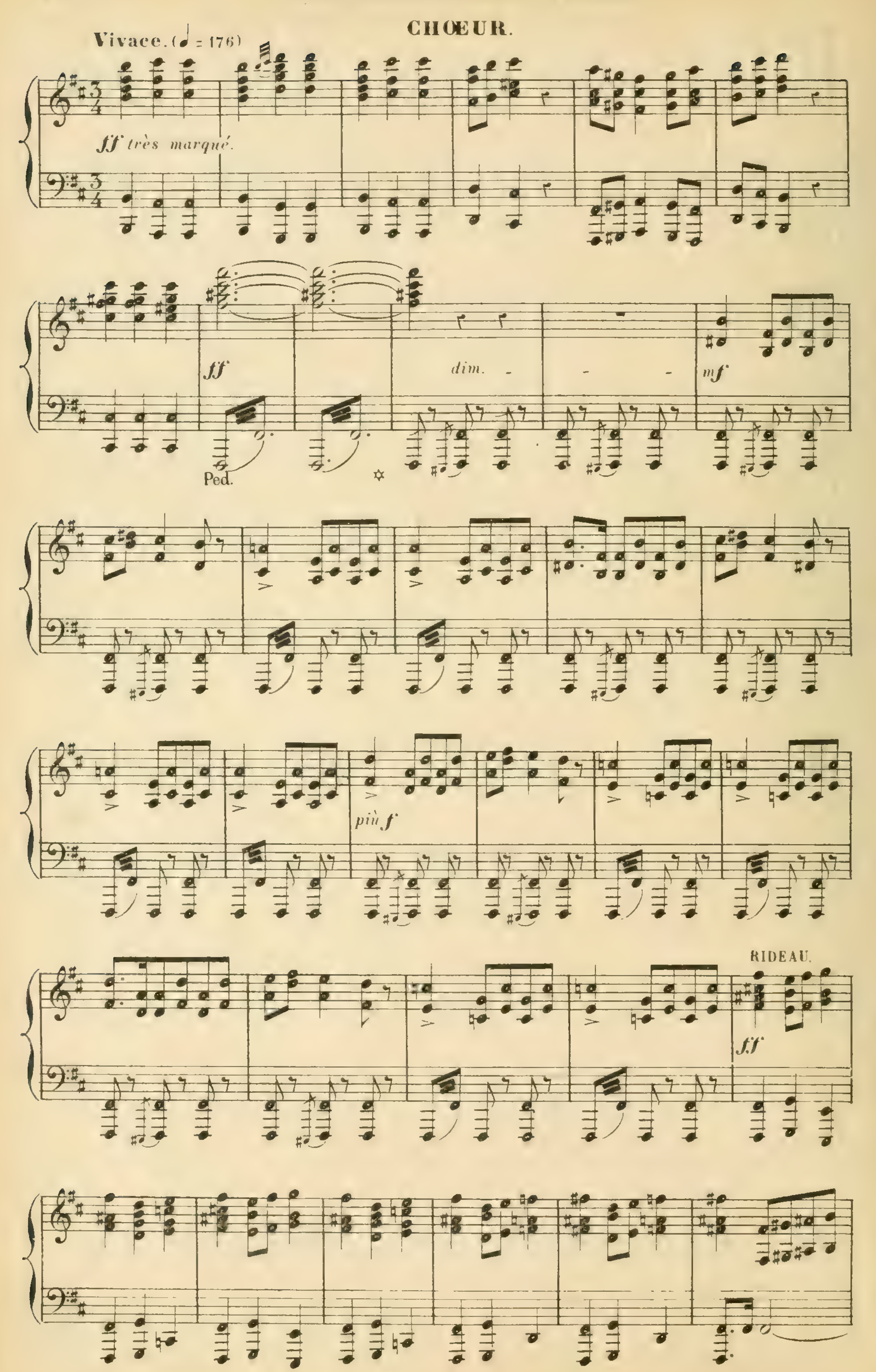
ACTE I.

INTRODUCTION.

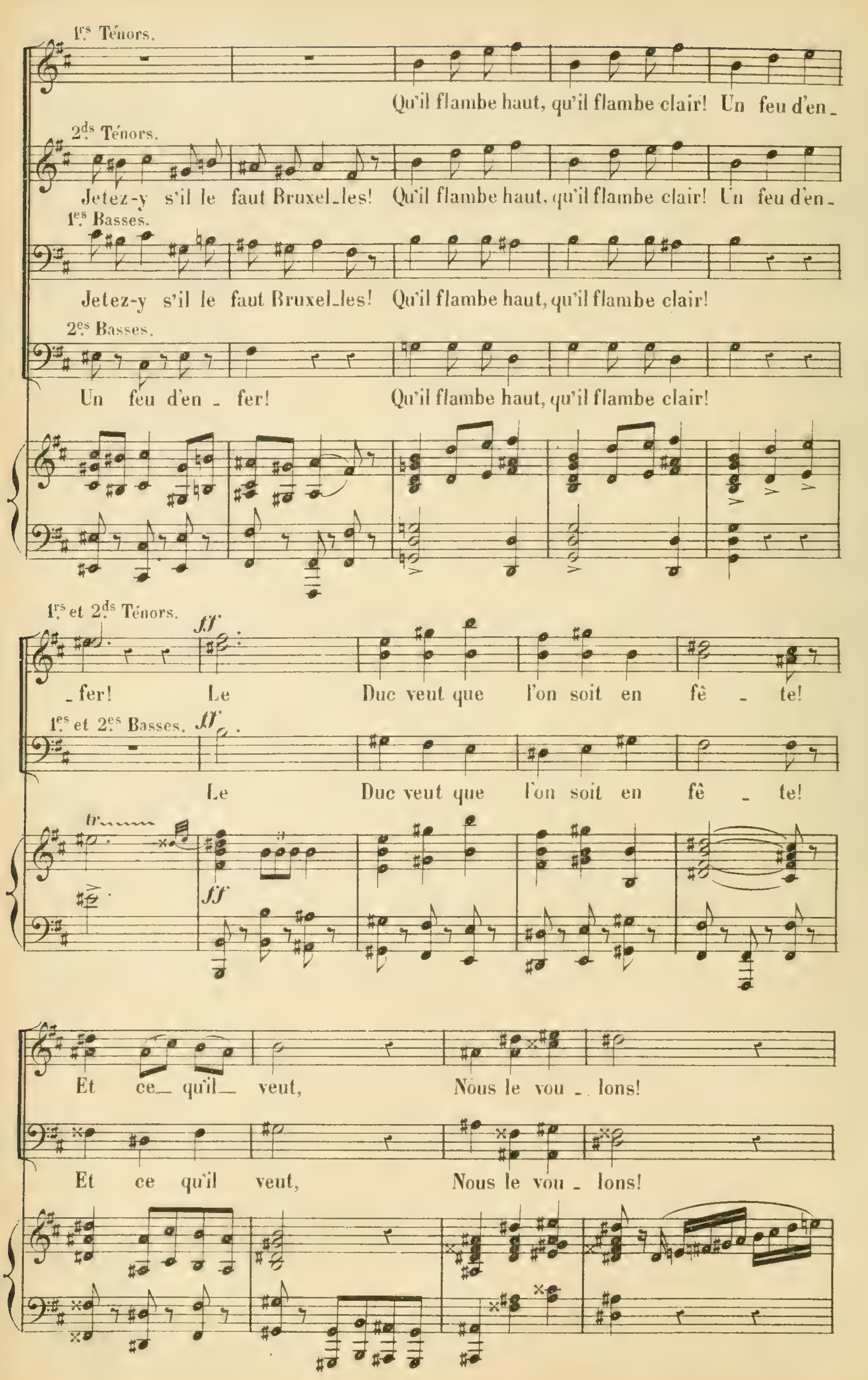



cre - scen - do.
p
cre - scen - do. -
p
cre - scen - - do - - -
poco - a - poco - -
f
cre - scen - do - - -
ff
poco rit. - - -

CHŒUR.




Ténors. SOLDATS ESPAGNOLS. (au bivouac, jouant et buvant autour d'un grand feu)
PETIT CHŒUR.
Basses.
Ver_sez, ver_sez, ver_sez, mes bel_les!
Ver_sez, ver_sez, ver_sez, mes bel_les!
ff feroce.
Et qu'on nous fasse un feu d'enfer! Un feu d'en_fer! Qu'il flam_be
Et qu'on nous fasse un feu d'enfer! Un feu d'en_fer! Qu'il flam_be
haut, qu'il flam_be clair! Qu'il flam_be haut,
haut, qu'il flam_be clair!
Qu'il flam_be clair! Je_tez-y, s'il le faut, Bruxel_les!
Un feu d'en_fer!


1rs Ténors.
Qu'il flambe haut, qu'il flambe clair! Un feu d'en_
2ds Ténors.
Jetez-y s'il le faut Bruxel_les! Qu'il flambe haut, qu'il flambe clair! Un feu d'en_
1es Basses.
Jetez-y s'il le faut Bruxel_les! Qu'il flambe haut, qu'il flambe clair!
2es Basses.
Un feu d'en_fer! Qu'il flambe haut, qu'il flambe clair!
1rs et 2ds Ténors.
ff
_fer! Le Duc veut que l'on soit en fê_te!
1es et 2es Basses.
ff
Le Duc veut que l'on soit en fê_te!
tr
ff
Et ce_ qu'il_ veut, Nous le vou_lons!
Et ce qu'il veut, Nous le vou_lons!


Pour cé_lé_brer no_tre con_què_te Bu_vons, ai_
Pour cé_lé_brer no_tre con_què_te Bu_vons, ai_
_mons, pil_lons, brû_lons!
_mons, pil_lons, brû_lons! Bu_vons, ai_mons, pil_
A boi - - - - - re! à
_lons, brû_lons, A boi - - re! à
8
ff
boi - - - - - - - re!
boi - - - - - - - re!
8


MIGUEL.
Un poco meno. (♩= 152)
Ils sont gris.
Un poco meno.
f lourdement.
RINCON
A _ près la vic _ toi _ re, Par _ dieu! C'est leur droit!
p
Ri.
Un jour de re _ pos. Qu'on
Ri.
passe a_près boi _ re, En bruyants é _ bats,
p

Ri.

en joyeux pro _ pos. _ Pour d'au_tres ex _ ploits _ nous fait plus dis _

tr

Ri.

(Ils jouent aux dés)

_pos! Pour d'autres ex _ ploits nous fait plus dis _ pos.

p f p

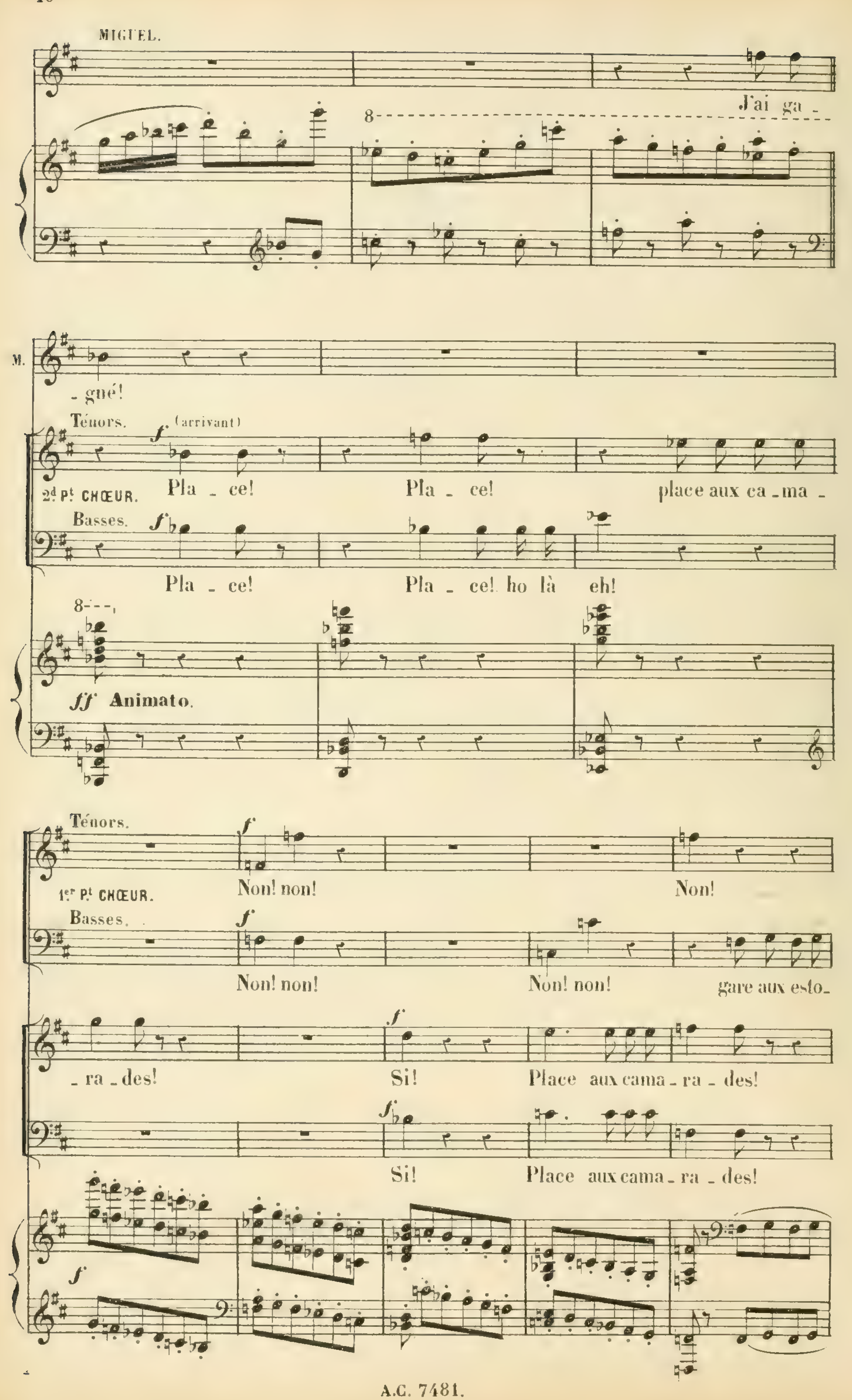
p legg.

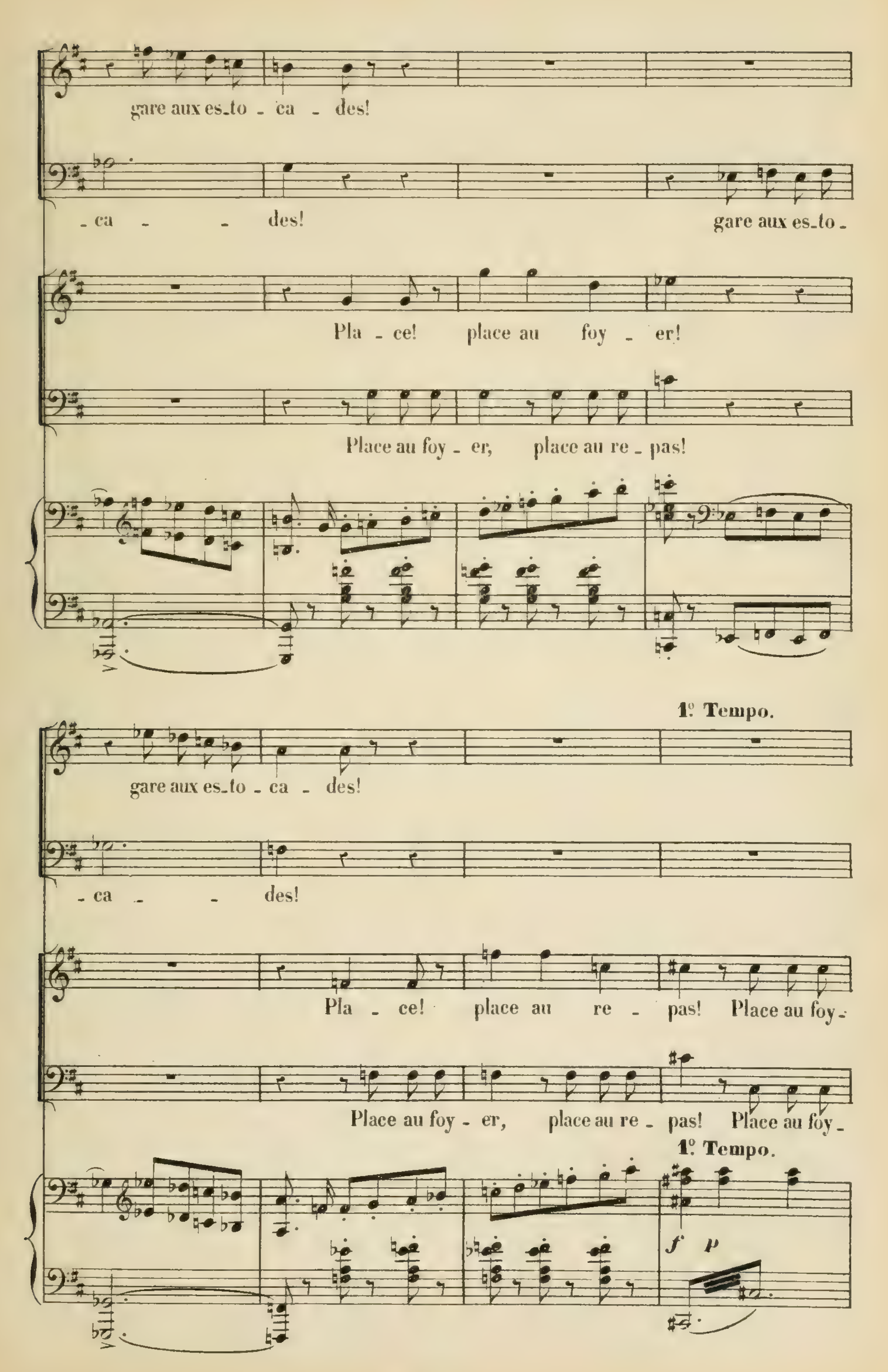
RINCOÑ.

Et dix! à

Ri.

moi!


MIGUEL.
J'ai ga_
M.
_gué!
Ténors.
(arrivant)
Pla _ ce!
Pla _ ce!
place aux ca _ ma _
2d. Pt. CHŒUR.
Basses.
Pla _ ce!
Pla _ ce! ho là eh!
ff Animato.
Ténors.
Non! non!
Non!
1er. Pt. CHŒUR.
Basses.
Non! non!
Non! non!
gare aux esto_
_ ra _ des!
Si!
Place aux cama _ ra _ des!
Si!
Place aux cama _ ra _ des!


gare aux es_to - ca - des!
- ca - - des!
gare aux es_to -
Pla - ce! place au foy - er!
Place au foy - er, place au re - pas!
1º Tempo.
gare aux es_to - ca - des!
- ca - - des!
Pla - ce! place au re - pas! Place au foy -
Place au foy - er, place au re - pas! Place au foy -
1º Tempo.
f
p


Non! non! non! non!
Non! non! non! non!
_er! place au re_pas! Place au foy_er, place au re_
_er! place au re_pas! Place au foy_er, place au re_
cresc.
mf
Non! non! non! non! Gare aux es_to_
Non! non! non! non! Gare aux es_to_
_pas! Place aux ca_ma_ra_des!
_pas! Place aux ca_ma_ra_des!
cresc
f
cresc.


_cades! Gare aux es_to _ ca_des!
_cades! Gare aux es_to _ ca_des!
Place aux cama _ rades! Place au foy _ er, au re _
Place aux cama _ rades! Place au foy _ er, au re _
ff marcato.
Non! non! non! non! non! non! non!
Non! non! non! non! non! non! non!
_pas, au foy _ er, au re _ pas!
_pas, au foy _ er, au re _ pas!
ff


MIGUEL.
Eh! par_ta_gez donc! Ne vous bat_tez
mf
f
M.
pas!
RINCOÑ.
Par_ta_gez, par_ta_gez et ne vous bat_tez pas!
Ténors.
2d Pt CHŒUR.
Basses.
Par_ta_gez, par_ta_gez et ne vous bat_tez pas!
f
mf
Ténors.
ff
A
1er Pt CHŒUR.
Basses.
1o f
Unis.
f
ff
A boi_re! A boi_re! A
f
A boi_re!
cre_scen_do_molto


boi - - - - - re! A boi -
ff très marqué.
Ver-sez en-cor! ver-sez, mes
boi - - - - - re! A boi -
ff très marqué.
Ver-sez en-cor! ver-sez, mes
ff
f
- re! Et vi-ve la biè - re, La bière et le vin clair!
bel-les! La biè-re brune et le vin clair! Et le vin clair!
- re! Et vi-ve la biè - re, La bière et le vin clair!
bel-les! La biè-re brune et le vin clair! Et le vin clair!
f

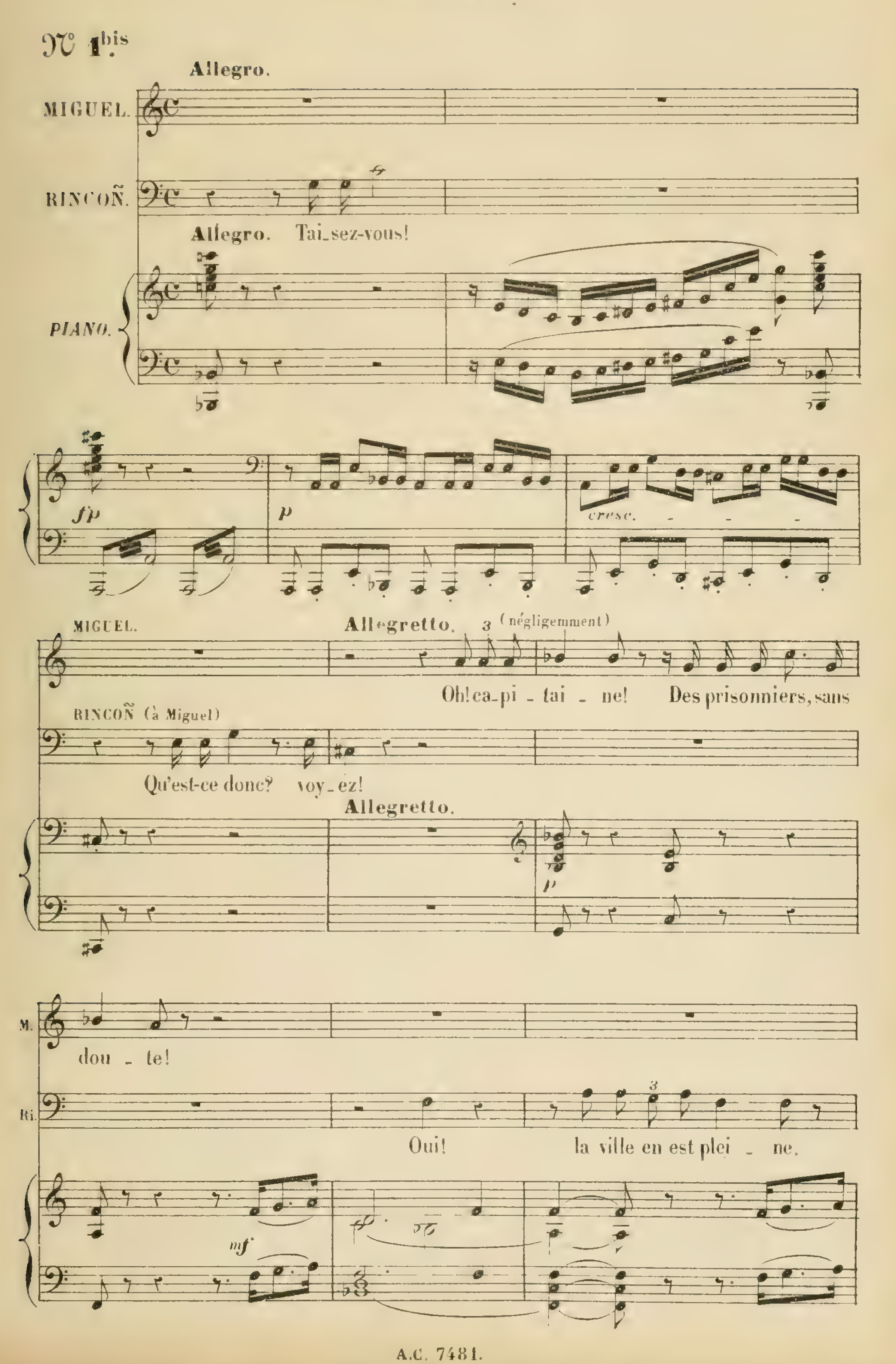

f
Vo_tre re_gard plein d'é_tin_cel - les Nous met au
Vo_tre re_gard plein d'é_tin_cel - les
Votre regard plein d'étincelles
Votre regard plein d'étincelles
ff
f
cœur un feu d'en_fer! Vo_tre re_gard
Nous met au cœur un feu d'enfer! Vo_tre re_gard
Nous met au cœur un feu d'enfer! Vo_tre re_
Nous met au cœur un feu d'enfer! Vo_tre re_
ff
f

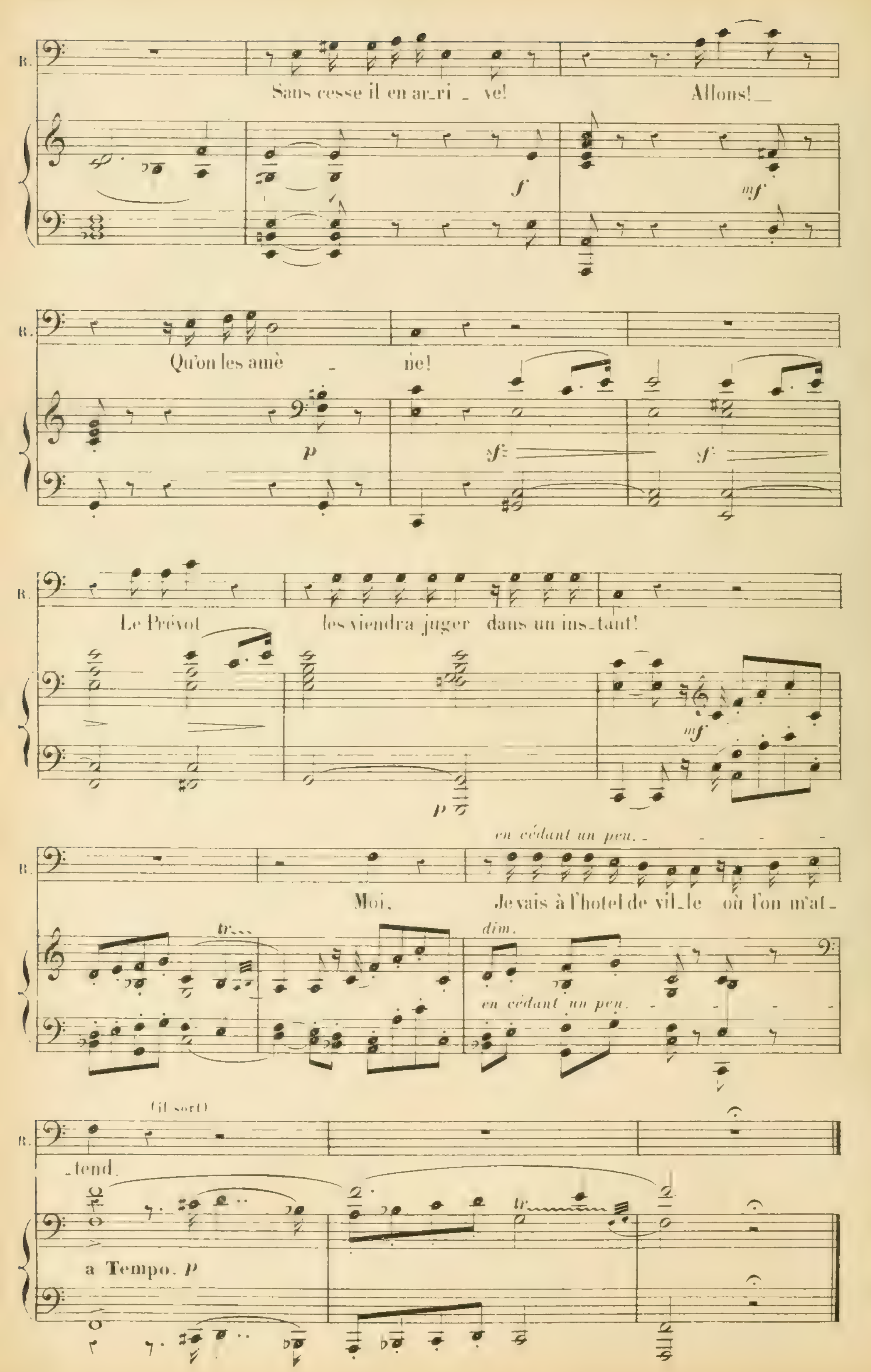

plein d'é _ tin _ cel _ les Nous met au cœur un feu d'enfer!
plein d'é _ tin _ cel _ les Nous met au cœur un feu d'en_
_gard plein d'é _ tin _ cel _ les Nous met au cœur un feu d'en_
_gard plein d'é _ tin _ cel _ les Nous met au cœur un feu d'en_
ff
accelerando.
un feu d'en _ fer! A boi _ _ _ _ _ re! A
ff
_fer! A boi _ re! A
ff
avec le 1.er chœur.
_fer, un feu d'en _ fer! A boi _ _ .
ff
avec le 1.er chœur.
_fer! A
accelerando.
tr
ff


boi - - - - - - re!
boi - - - - - - re! Bu-
ff
Ai - mons! Brû - lons! pil-
vons! Pil - lons! ai - mons!
-lons! brû - lons!
pil - lons! brû - lons!
ff
Ped.

SCÈNE.

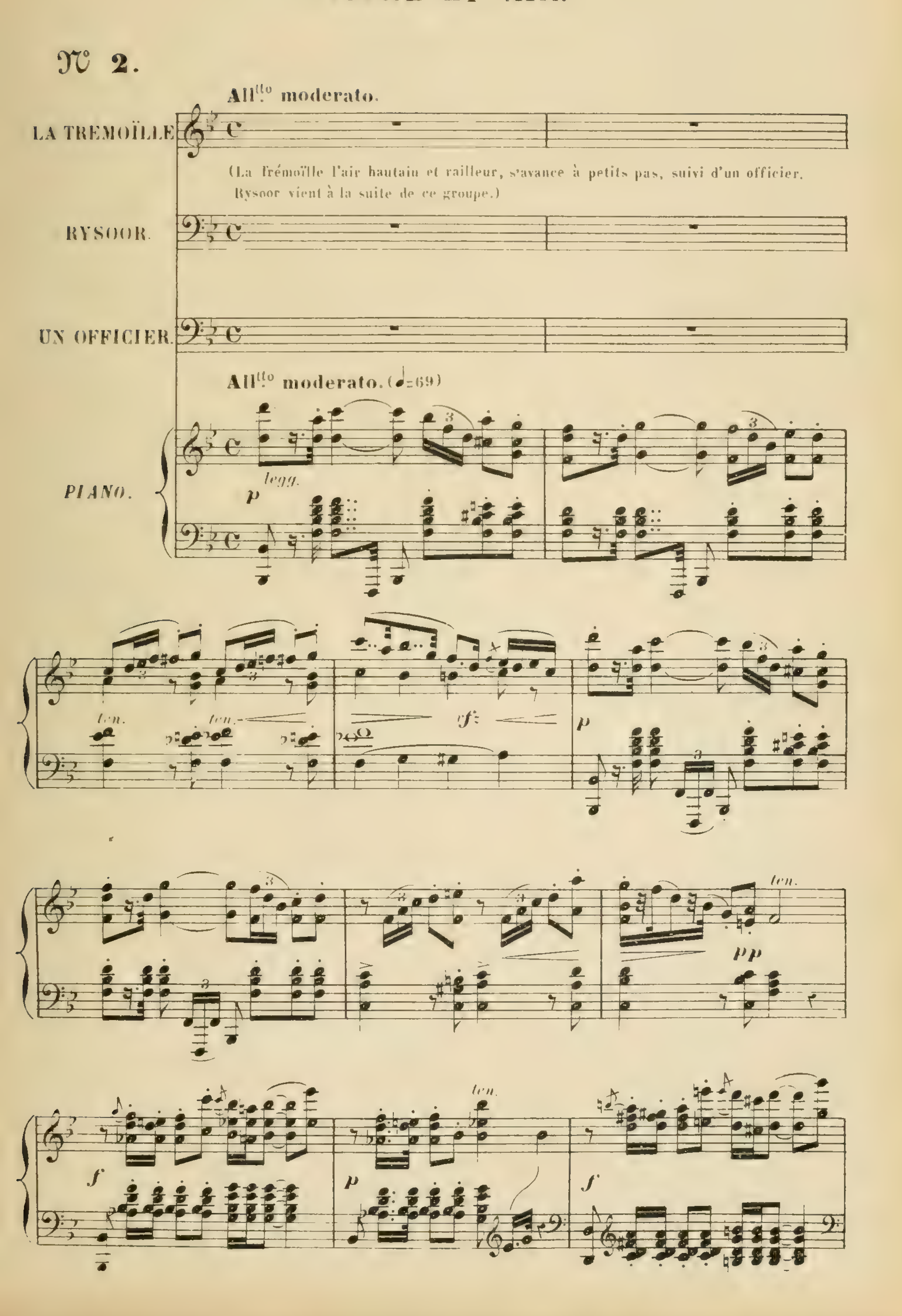
Nº 1bis

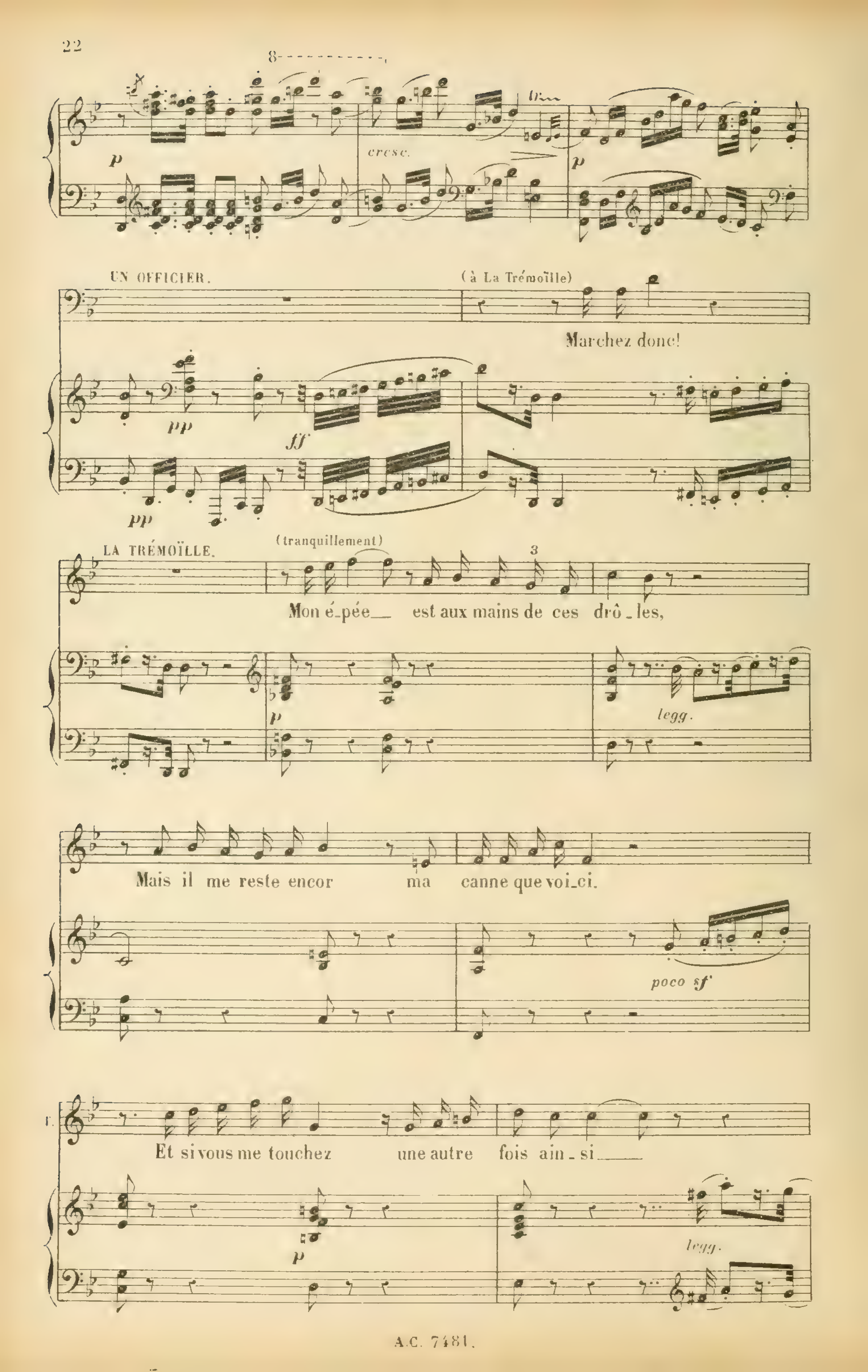



R.
Sans cesse il en ar_ri _ ve!
Allons! _
f
mf
Qu'on les amè - ne!
p
sf
Le Prévot les viendra juger dans un ins_tant!
p
mf
en cédant un peu.
Moi, Je vais à l'hotel de vil_le où l'on m'at_
tr
dim.
(il sort)
_tend.
tr
a Tempo. p

SCÈNE ET AIR.

N° 2.




8
cresc.
p
p
UN OFFICIER.
(à La Trémoïlle)
Marchez donc!
pp
pp
ff
LA TRÉMOÏLLE.
(tranquillement)
Mon é_pée__ est aux mains de ces drô_les,
p
legg.
Mais il me reste encor ma canne que voi_ci.
poco sf
Et si vous me touchez une autre fois ain_si___
p
legg.

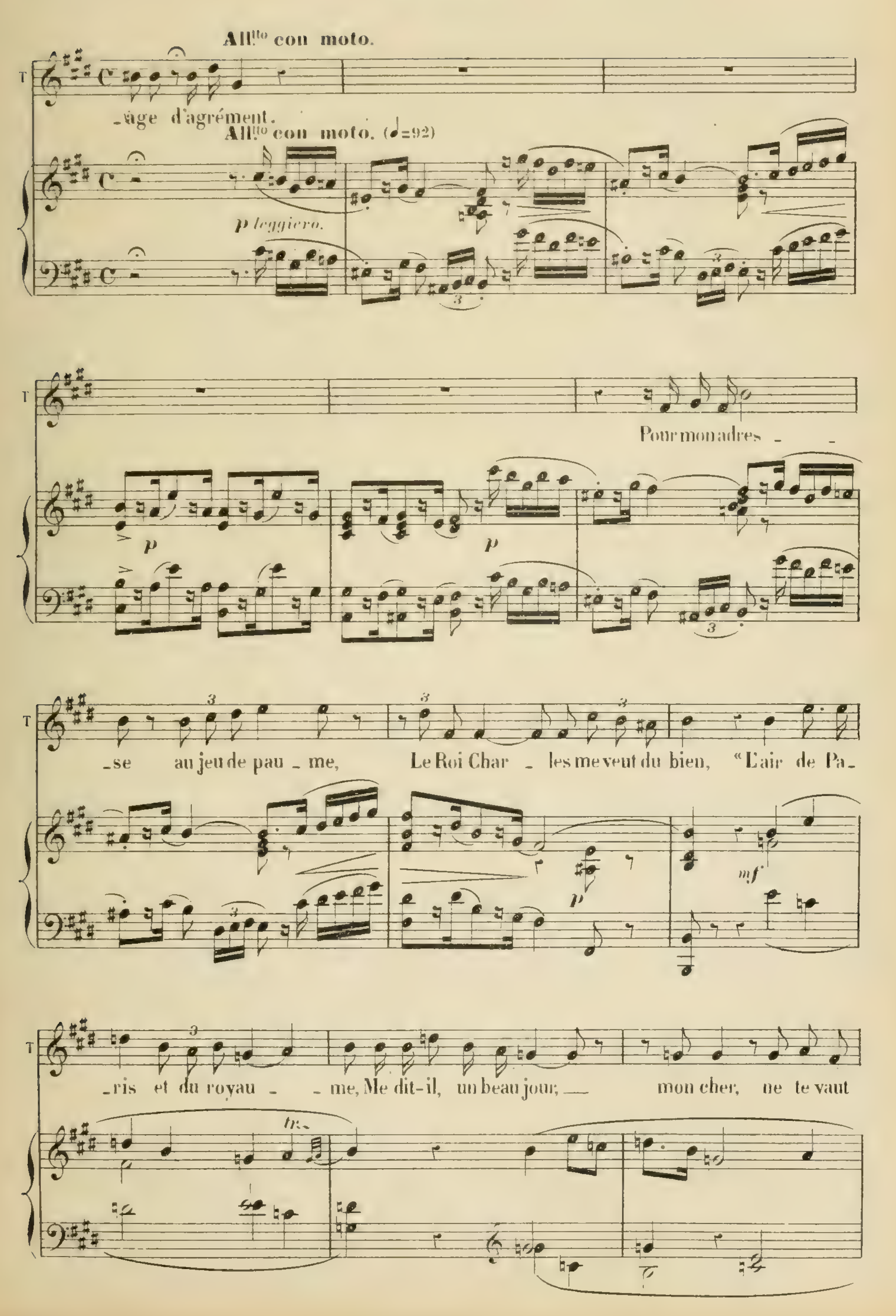

T.
Ma foi, tant pis, tant pis pour vos é - pau - les.
UN OFFICIER. (levant l'épée)
Qu'est-ce à di - re, ma-
tr
(lui cinglant les épaules d'un coup de canne)
T.
Voi-là, ma-rou - fle!
O.
-raud?
ff All°
Tempo I°
T
Je suis le mar -
(Parlé)
O.
Ho - là! Vous!
f
cresc.
ff
Tempo I°
T.
-quis de la Trémoïl - le Et là Bien que prisonnier, sans dé-
mf
p


T.
_fen _ se Je ne permets pas qu'on m'offen _ se.
Più mosso.
f
p
T.
Ce_ci dit, s'assied-on chez-vous?
OFFICIERS.
(entr'eux)
p
L'ami
pp
MIGUEL. (avec respect)
Là! Monsieur le Marquis!
3
O.
du roi Charles de France...
Andantino.
(à Rysoor qui veut lui céder sa place)
T.
Monsieur!
RYSOOR.
Je suis chez moi, Monsieur, é_tant fla_
3
Andantino. (♩=69)
mf
3
p

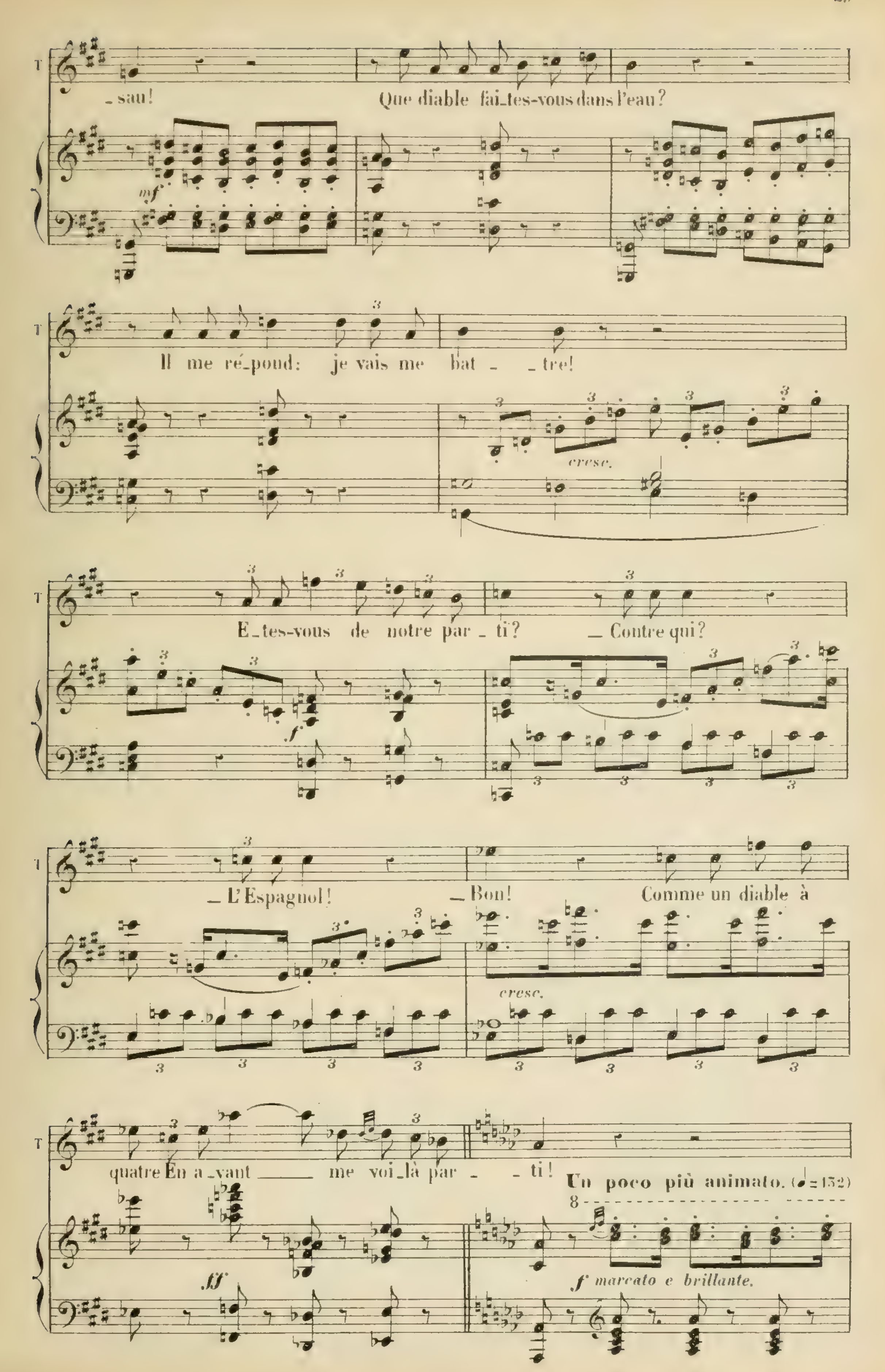

LA TREM.
Et gentilhomme...
Ry
_mand.
Le Comte de Rysoor.
p
mf
T
Pardon! quel est ce lieu? Où sommes-nous i_ci?
Ry
Sur la
Allegretto.
p
p
T
(avec ironie)
Ah! bien trouvé!
Ry
pla _ ce qu'on nomme La Bouche _ ri _ e!
suivez.
T
Des coups de feu!
Ry
(Détonations dans le lointain)
Oui, là - bas, on fu_sille en
stringendo.
ff fp
p


T
Ry
en pressant.
Ah! Vous ê_tes calvi_
(il se découvre)
masse Nos frères, nos a_mis... des hé_ré_ti_ques!
cresc. molto.
ff
p
_niste? Touchez là! je suis des vô_tres!
Andantino.
(doux)
Dieu les re_
Oui, monsieur.
Andantino. (♩=80)
p
_çoive en sa grâ_ce!
Hélas!
dim.
rfz
(légèrement)
Mais un voy_
qui vous a_mène en Flandre, en ce mo_ment?
dim.
pp

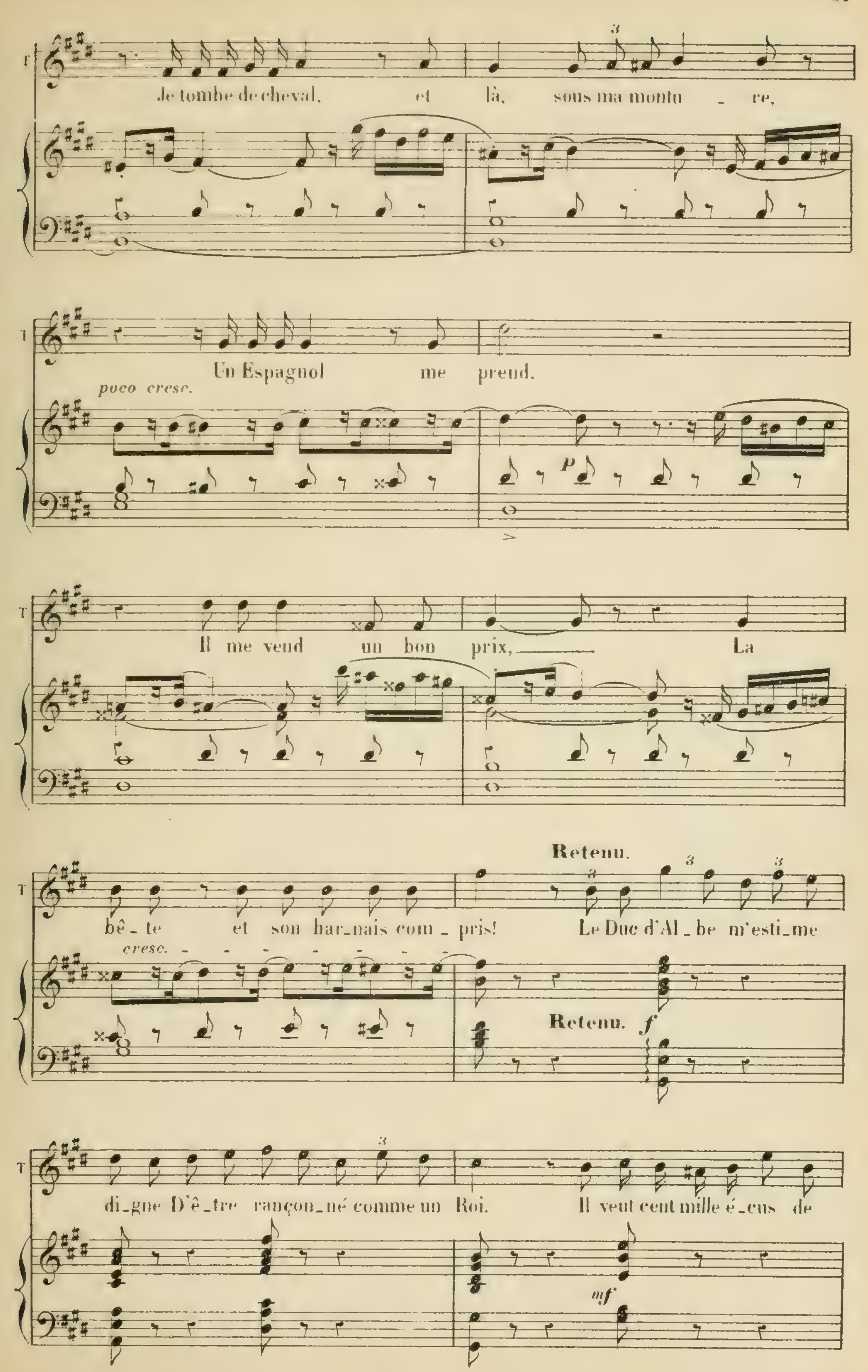
B. AIR.


All.tto con moto.
T
_âge d'agrément.
All.tto con moto. (♩=92)
p leggiero.
p
p
Pour mon adres _ _
_se au jeu de pau _ me, Le Roi Char _ les me veut du bien, "L'air de Pa_
p
mf
_ris et du royau _ _ me, Me dit-il, un beau jour, ___ mon cher, ne te vaut
tr


T
rien, Il fait i_ci trop chaud pour toi, va voir la Flan_dre, L'air de Pa_
mf
p
mf
All° mod.to
_ris ne te vaut rien!» (♩=112) _Je pars___ sans chercher à com_
All° mod.to
p
p
legg. e stacc.
en cédant, mais très peu.
_prendre, Et me voi_là par le che_min, Sans nul__ sou_ci___ du len_de_
p suivez.
a Tempo.
main. Huit jours après, à la fron
a Tempo.
p
f
p
_tière, Au beau mi_lieu d'une ri_viè_re, Que vois - je? Monsieur de Nas_
cre - - scen - - do.
f


T
_sau!
Que diable fai_tes-vous dans l'eau?
mf
T
Il me ré_pond: je vais me bat_ _tre!
cresc.
T
E_tes-vous de notre par_ti? _Contre qui?
f
T
_L'Espagnol! _Bon! Comme un diable à
cresc.
T
quatre En a_vant me voi_là par_ _ti!
ff
Un poco più animato. (♩= 132)
f marcato e brillante.


T
Lancé dans cette a_ven_tu _ _ re,
Je fais oeu _ vre de sol_
_dat!
Je me bats bien,
je vous
ju _ re!
Je me bats bien,
je vous
ju _ re!
Mais...
par malheur...
on nous
bat!..
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
cresc. e stringendo.
ff
suivez.
1º Tempo Allto
p


Je tombe de cheval, et là, sous ma montu _ re,
Un Espagnol me prend.
poco cresc.
p
Il me vend un bon prix, La
bê _ te et son har_nais com _ pris!
Retenu.
Le Duc d'Al _ be m'esti_me
cresc.
Retenu.
f
di_gne D'ê_tre rançon_né comme un Roi.
Il veut cent mille é_cus de
mf


Tempo quasi And.no (♩=76)
moi... je me ré_si _ _ gne! Mais ce
Tempo quasi And.no
dim.
p
pp
qui m'eura _ _ ge, vraiment! C'est d'être al _ lé me fai_re
pren _ dre, me fai_re pren _ dre sot_te _ ment, A _ lors que j'accourais gaî _
sf
p
poco rit.
_ment Chercher en ce pa _ ys de Flandre Un car_na _ val qu'on dit char _
pp
suivez.
a Tempo.
mant. Voi _ là, Mon _ _ sieur, voi _ là com _ _
a Tempo.
pp


_ment, Grâce à ma très pla _ _ te cap_tu _ _ _
_re, Mon Mardi-gras a la fi _ gu _ re D'un vi_lain ca _ rê _ me pre_
p
_nant! Mon Mardi-gras a la fi _ gu _ re D'un vi_lain ca_rê _ me pre_
rit.
f
f rit.
_nant!
Allegro.
f
dim.
p
ff
Enchaînez.

SCÈNE.

Nº 3.


LA TREMOÏLLE.
RYSOOR.
Récit (amèrement)
Oui, c'est le car_na_val!..
Allegro.
PIANO.
f
Ry
Cette place où na_guè_re Re_ten_tissaient les chants joy_
p
_eux, le choc des ver_res. Est plei_ne de ban_dits sûrs de l'impuni_
Andante. (♩= 60)
f Andante.
_té, Et tels que des cor_beaux dé_vorant la ci_té!
dim.
p


Ry
Oui, l'Es_pa_gne tri_om_
fp
_phan_te, For_te des maux qu'elle en_fan_te, S'en_racine à no_tre
sf
seuil! On nous brû_le! on nous fu_
p
_sil_le! Il n'est pas de fa_mil_le Que l'on n'ait mise en
cresc.


Ry
deuil! Pour af_fir_mer sa puissan_ce,
marcato.
mf
La ruine est partout, et partout le gi_bet!
cresc
f
Tout sol_dat est bour_reau! Cer_tain de la sen_
ff
_ten_ce, Pourvu qu'il tu_e, il peut tu_er comme il lui
ff ten
Ped.
plaît! Voi_là la san_glan_te fu_
ff
p


Ry
_ri _ _ _ e
Que promè _ nent sur notre
8
fff
sol Les oppresseurs de la Pa_tri _ _ _ e!
fp
(Détonations)
LA TREM.
a Tempo.
C'est hor_
rit.
Voilà le carna_val que nous fait l'Es_pa_gnol!
a Tempo.
fff p suivez.
f rit.
ff
T
_ri _ ble!
dim.
p dim.

Allegro. RYSOOR.

Allegro. Ce monstre in_flex_ible en sa ra_ge. Ce Duc

pp

d'Al_be, qui n'a d'humain que le vi_sa_ge. Il est

p

pè_re, pourtant; *Plus lent.* Dieu se re_trou_ve là! **Andantino.**

suivez. **Andantino.** *pp*

Auprès de ce dé_mon, *p* Il mit une in_no_cen_te: Sa fil_le.....

dolce.

LA TREM.

Je l'ai vue au Lou_vre, elle est charman_te!

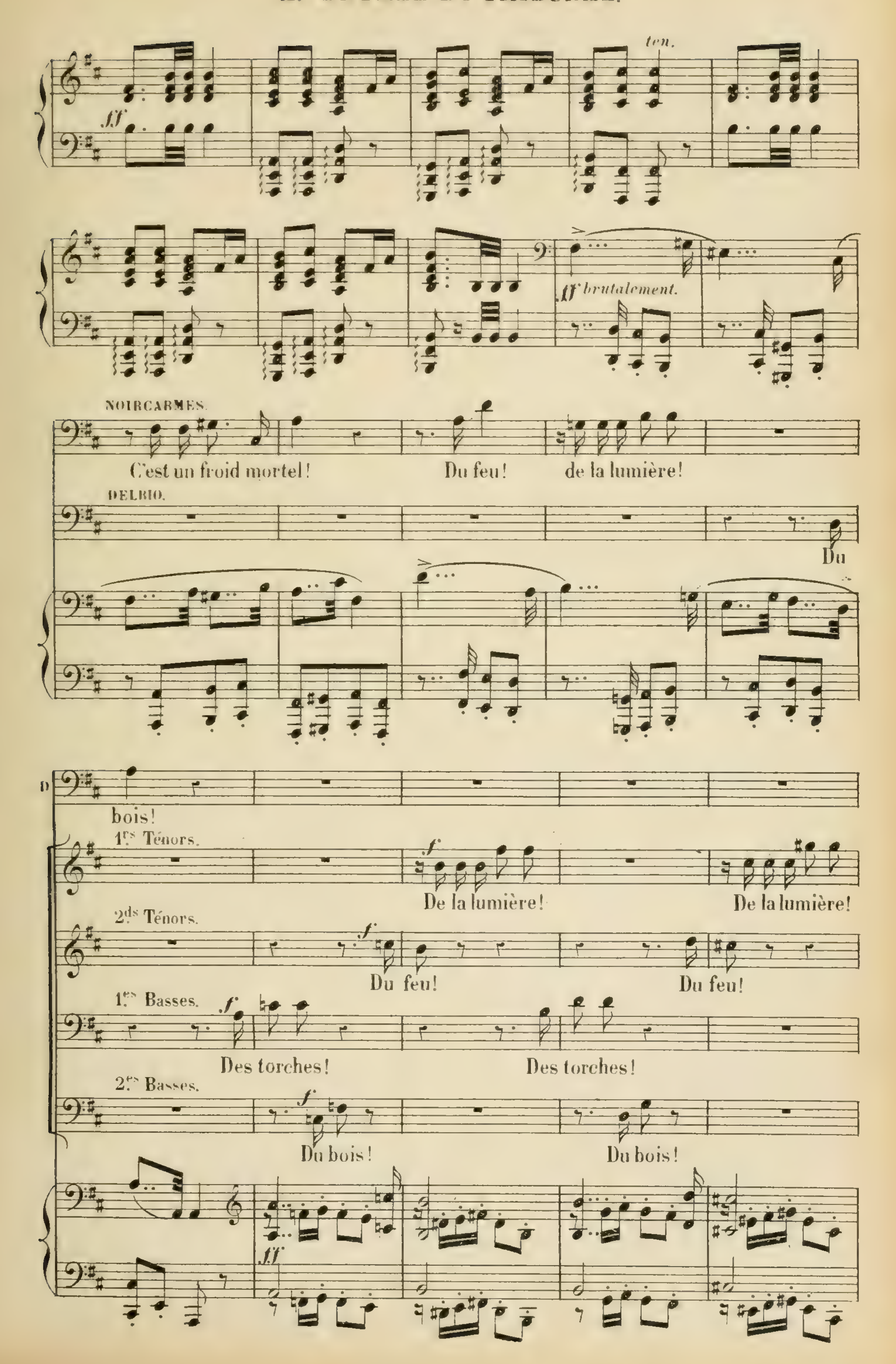

Allegro.
RYSOOR.
Conscient des horreurs qu'il or_don_ne, Voi_
Allegro. (♩= 108)
pp
Ry
_là Que pressen_tant le jour fa_tal où Dieu se
cre - - - scen - - - do.
ven_ge, Il trem_ble de le voir se venger sur cet
f
an_ge, Il la tient au cou_vent a_vec un soin ja_
p
p
rit.
_loux, Lui dé_robant les maux qu'il fait pe_ser sur
suivez.
rit.

SCÈNE DU TRIBUNAL.

N° 4.



A. ENTRÉE DU TRIBUNAL.




NOIRC.
Dépêchons!
DELRIO.
Allons vi_te!
NOIRC.
(le Tribunal s'installe)
C'est bien!
dim
8a bassa
MIGUEL.
Allegro.
I_ci!
(à Miguel)
N
Allegro.
Vos prisonniers?
Bien!
mais voy_
LA TREM.
(bas)
Vous le connais_
RYSOOR.
(frappé)
Lui!
(appelant)
_ons!
Karloo Van der Noot?


T
_sez?
By
Un ami, presqu'un frè_re! Ah! que lui veulent-ils?
p
f
KARLOO.
Me voici!
VARGAS.
C'est bien lui!
NOIRC.
Est-ce bien celui-ci?
f
NOIRC.
(à Karloo) Allegretto. (♩=80)
Vous ê_tes ca_pi_tai_ne de la
DELRIO.
Très sus_pect!
Allegretto. (♩=80)
p
f
p
N
gar_de bourgeoise? Avant l'aube prochai_ne Désar_mez vos soldats! Car
3
3
f
p

Più mosso.

N

si le jour levé Vos armes ne sont pas à la maison de vil - - le,

Più mosso.

mf

Tou_tes!.. je vous fais pen - dre! Attendez-là!

f *f* *mf*

LA TREM.

Du moins pour ce soir.

BYSOOR.

Sauvé! Il est sau_vé! Ah! peut-être Pour toujours,

mf *p* *sf*

VARGAS. (appelant)

Maî_tre Jo-

poco rall.

By

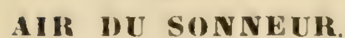
si le ciel clément veut le per_met - tre.

NOIRC.

Le sonneur, maintenant!

a Tempo.

dim. *suivez.* *p* *f* *f* *f*



B. CHOEUR, RÉCIT
et
AIR DU SONNEUR.

Allegro. (♩ = 144) **Même mouv!**

_nas!

Ténors. *f*

(Les soldats, amenant Jonas, avec des rires et des cris)

Jonas! Jo - nas! Ho -

Basses. *f*

Jonas! Jo - nas! Ho -

Allegro. (♩ = 144) **Même mouv!**

f

_là! Jonas! ne tremble pas! Ho - là! Jonas! ne tremble pas!

_là! Jonas! ne tremble pas! Ho - là! Jonas! ne tremble pas!

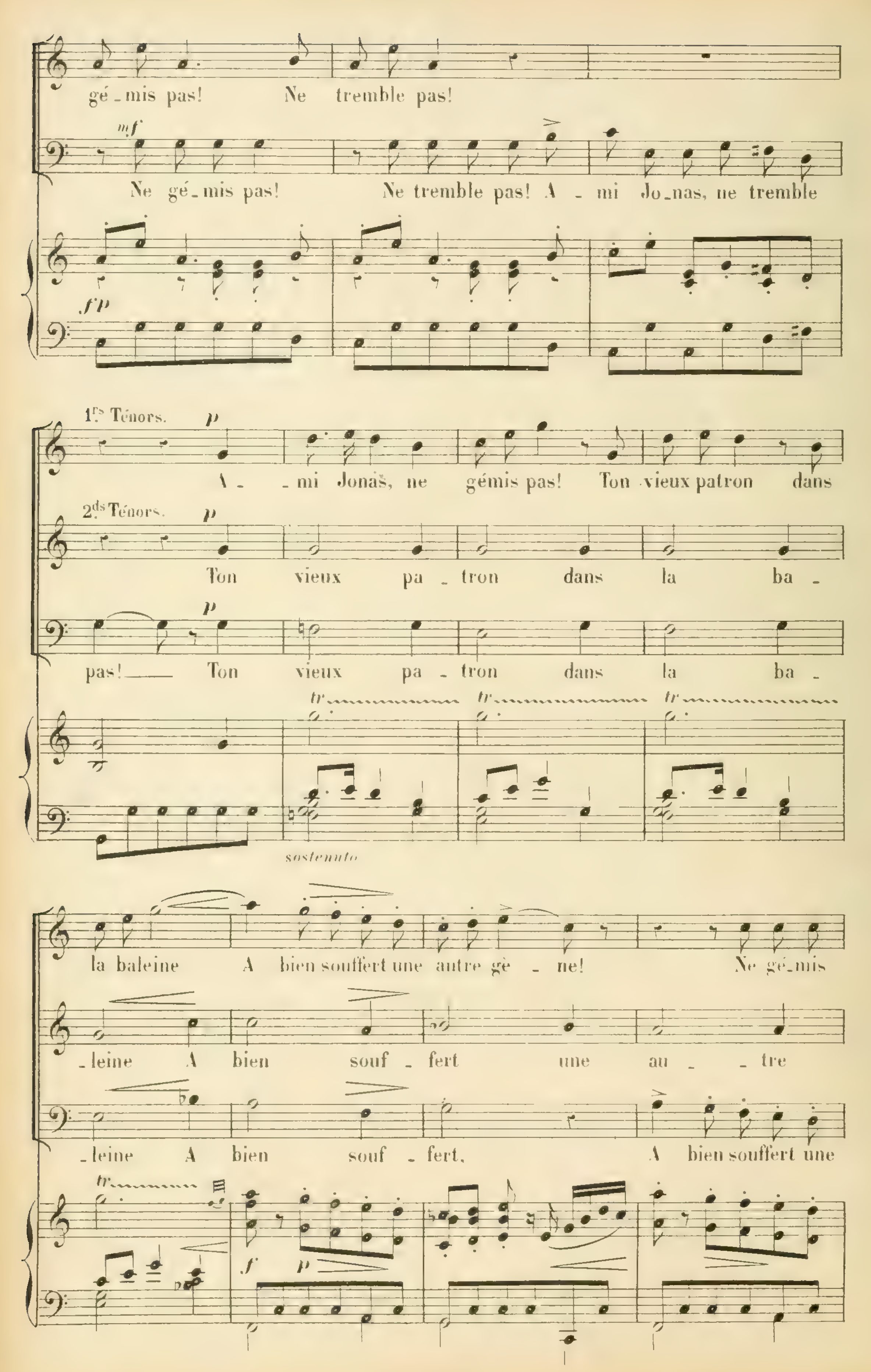
tr tr tr tr

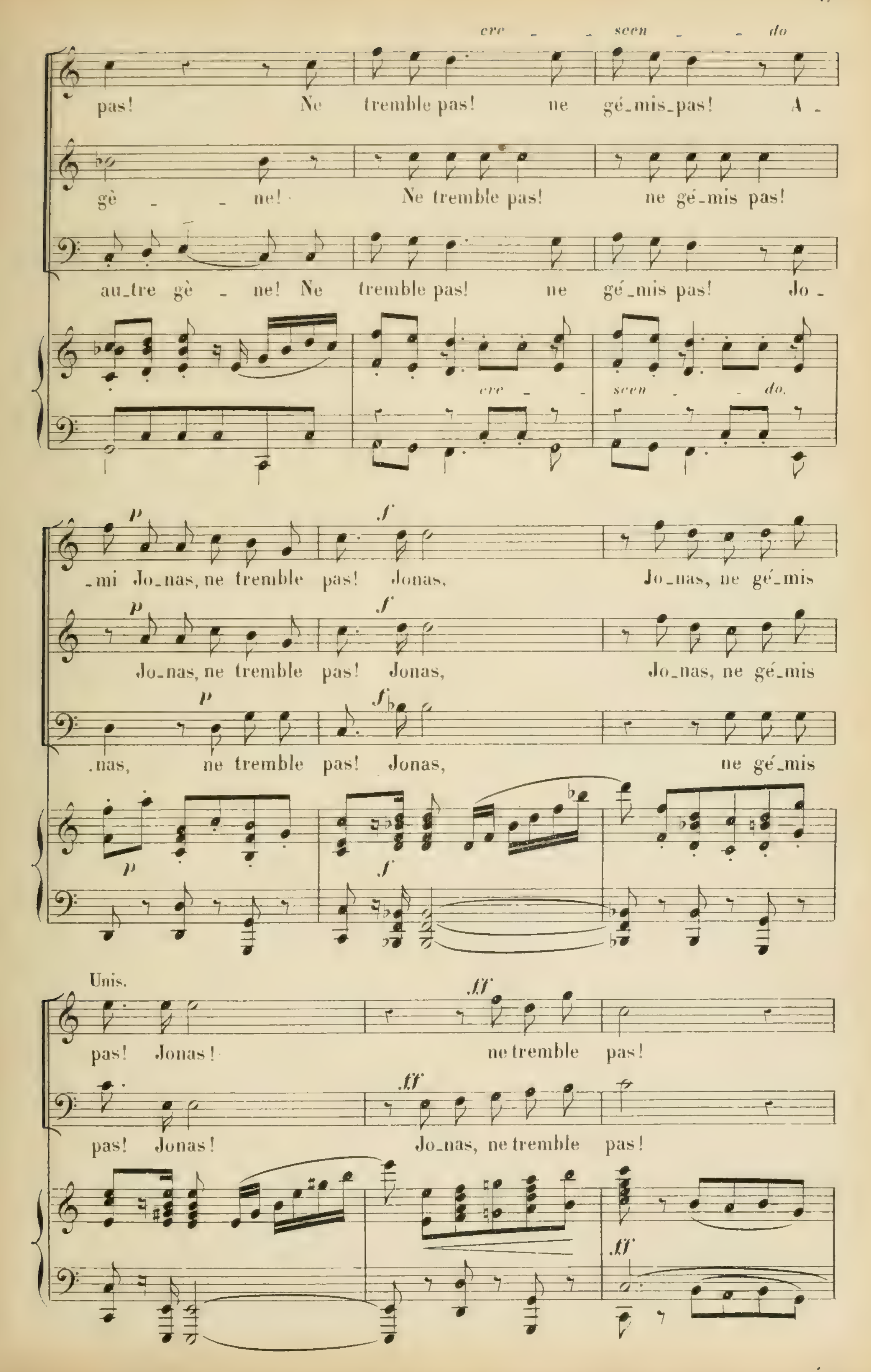
Ton vieux patron dans la balei - ne A bien souffert une au_tre gè - ne! Ne

mf

Ton vieux patron dans la balei - ne A bien souffert une au_tre gè - ne!

sfz *mf* *sfz* *mf*


gé _ mis pas! Ne tremble pas!
mf
Ne gé _ mis pas! Ne tremble pas! A _ mi Jo _ nas, ne tremble
fp
1.rs Ténors.
p
A _ _ mi Jonas, ne gémis pas! Ton vieux patron dans
2.ds Ténors.
Ton vieux pa _ tron dans la ba _
pas! Ton vieux pa _ tron dans la ba _
tr
sostenuto
la baleine A bien souffert une autre gè _ ne! Ne gé _ mis
_ leine A bien souf _ fert une au _ _ tre
_ leine A bien souf _ fert, A bien souffert une
f
p


cre - scen - do
pas! Ne tremble pas! ne gé-mis-pas! A-
gè - ne! Ne tremble pas! ne gé-mis pas!
au-tre gè - ne! Ne tremble pas! ne gé-mis pas! Jo-
cre - scen - do.
p f
-mi Jo-nas, ne tremble pas! Jonas, Jo-nas, ne gé-mis
Jo-nas, ne tremble pas! Jonas, Jo-nas, ne gé-mis
.nas, ne tremble pas! Jonas, ne gé-mis
Unis.
ff
pas! Jonas! ne tremble pas!
pas! Jonas! Jo-nas, ne tremble pas!


VARGAS.
U_ne bon_ne fi_gu_ _re!
dim.
f
NOIRC.
Oui! l'on
dim.
mf
N
ne di_ra pas que cé_lui-là cons_pi_ _ _
dim.
p
tr
Récit.
V
_re! Eh! réponds-moi, mon
3
3
f
N
maî_tre; N'ai_mes-tu plus le Duc? N'ai_mes-tu plus le


Roi?
(tremblant)
JONAS.
Mesuré.
Moi, Monsei_gneur? Bon Dieu!
Tempo All°
Récit.
Pourquoi N'entend-on plus les airs joyeux de ton bef_
Que di_tes-vous?
Andantino.
_froi?
Mes cloches ont per _ du leur gai_té cou_tu_
Andantino.
Qu'est-ce à di _ re?
_miè _ re!..



AIR.

Allegretto quasi All° (♩= 104)

JONAS. (avec une bonhomie joyeuse)

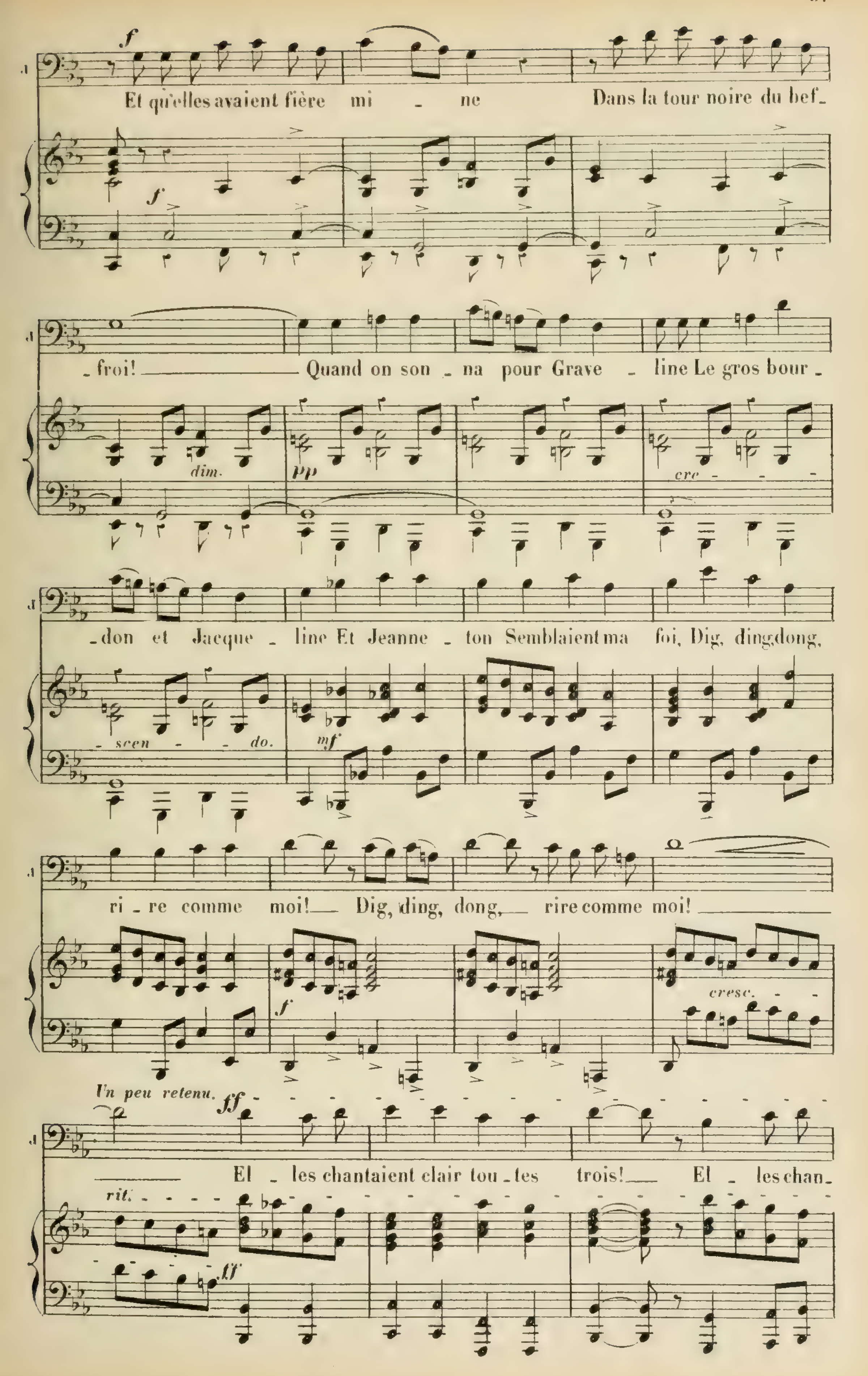
f

Ja _ dis elles chantaient gaiment! El _ les chan_taient dans la lumiè _ _ _ re! Et moi, dans leur ca _ ge de pier_re J'allais, ve_nais gaillar _ _de_ment. Léger, je grimpais jusqu'au faî _ te Régler les carillons de fê _ te. Elles tintaient clair autre_fois. Elles tintaient clair toutes trois.

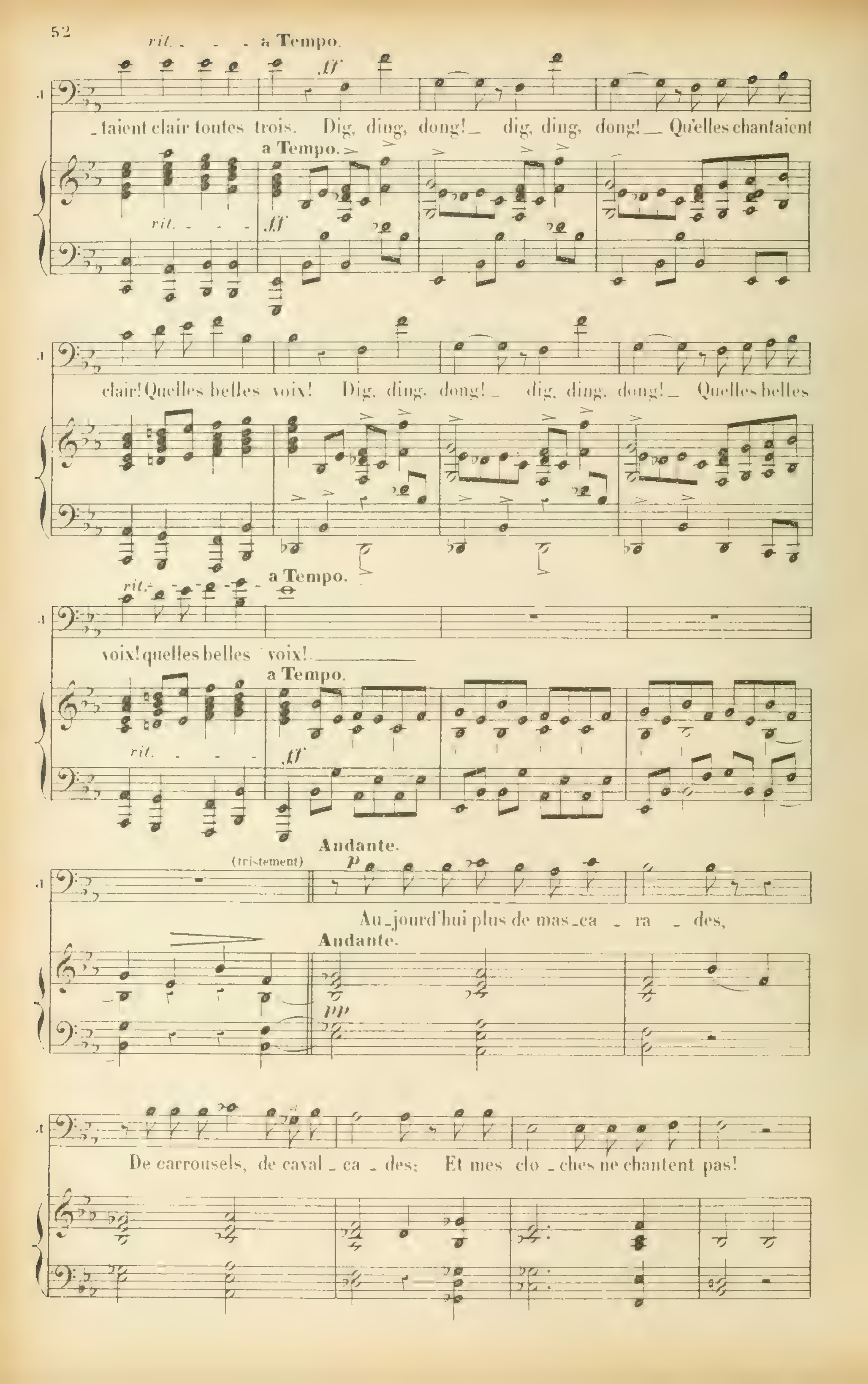
p *f* *poco rit.* **Più animato.**

Allegretto quasi All° (♩= 104)

mf louré. *p* *p louré.* *mf* *f* *poco rit.* **Più animato.** *f*

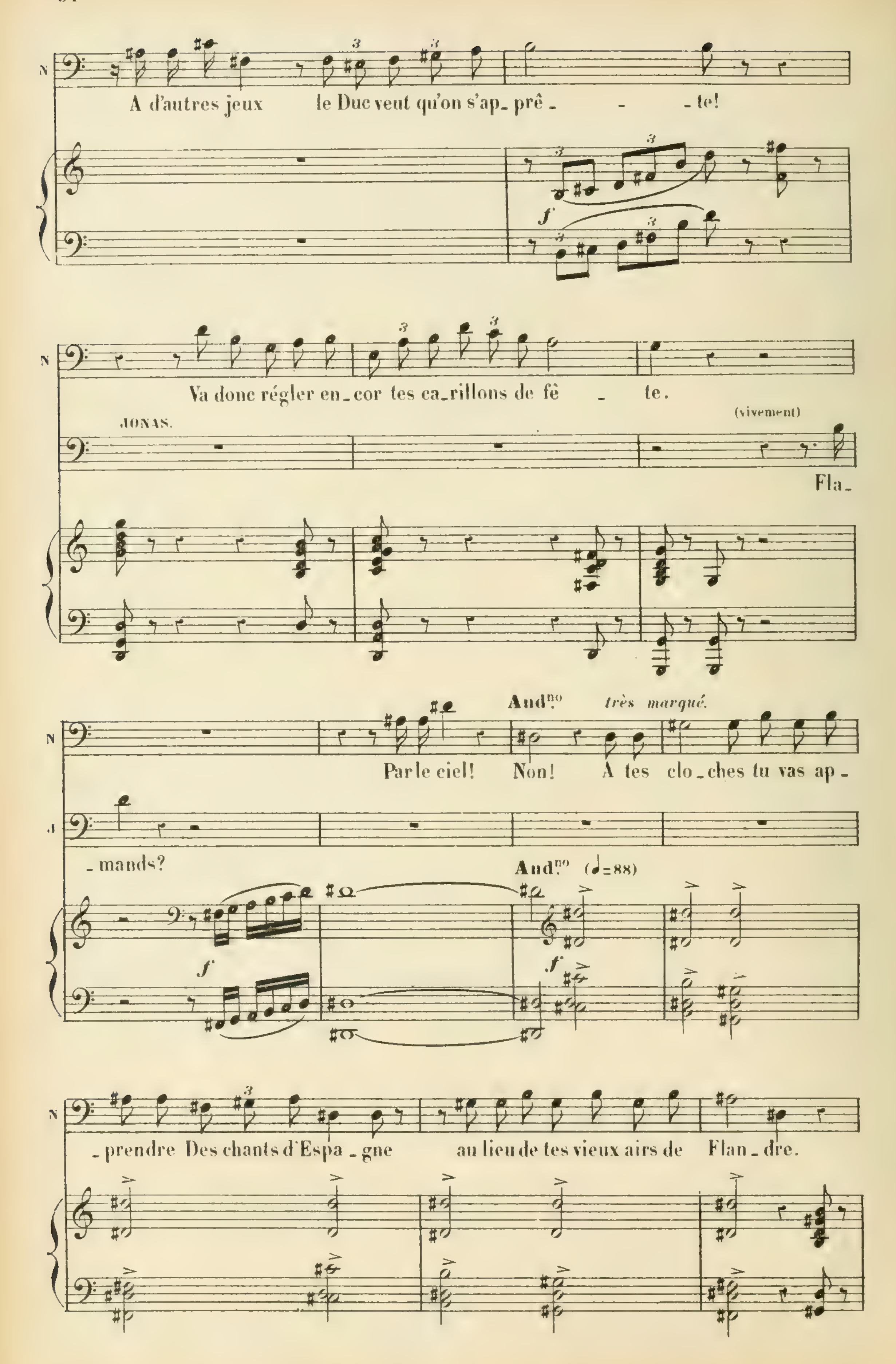


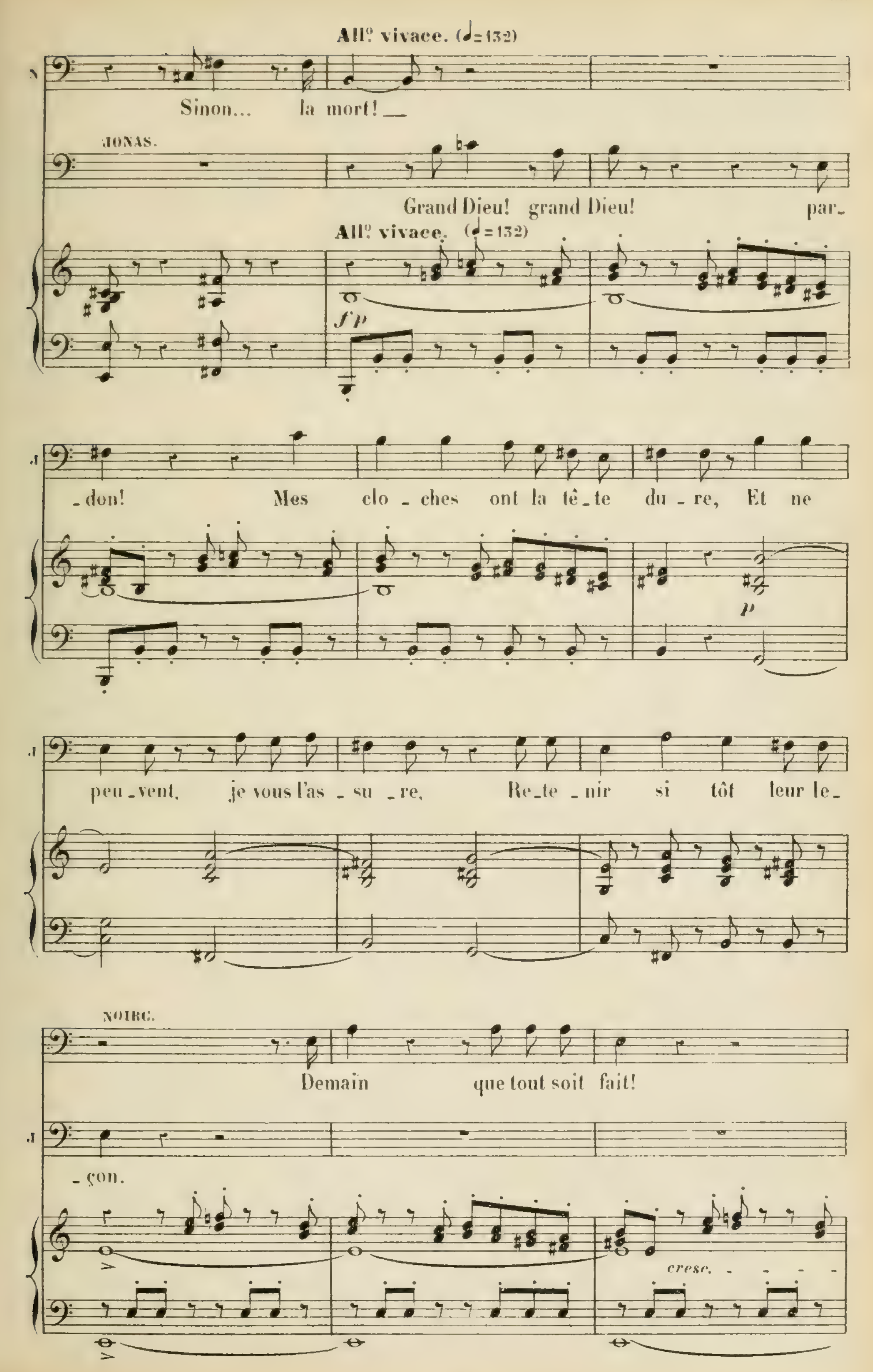
f
Et qu'elles avaient fière mi - ne Dans la tour noire du bef -
- froi! Quand on son - na pour Grave - line Le gros bour -
- don et Jacque - line Et Jeanne - ton Semblaient ma foi, Dig, dingdong,
ri - re comme moi! Dig, ding, dong, rire comme moi!
Un peu retenu.
ff
El - les chantaient clair tou - tes trois! El - les chan -
dim.
pp
cre - - scen - - do.
mf
f
cresc.
rit.


rit. - - - a Tempo.
ff
_taient clair toutes trois. Dig, ding, dong! _ dig, ding, dong! _ Qu'elles chantaient
a Tempo.
rit. - - -
ff
clair! Quelles belles voix! Dig, ding, dong! _ dig, ding, dong! _ Quelles belles
rit. - - - - a Tempo.
voix! quelles belles voix! ___
a Tempo.
rit. - - -
ff
(tristement)
Andante.
p
Au_jourd'hui plus de mas_ca _ ra _ des,
Andante.
pp
De carrousels, de caval _ ca _ des; Et mes clo _ ches ne chantent pas!

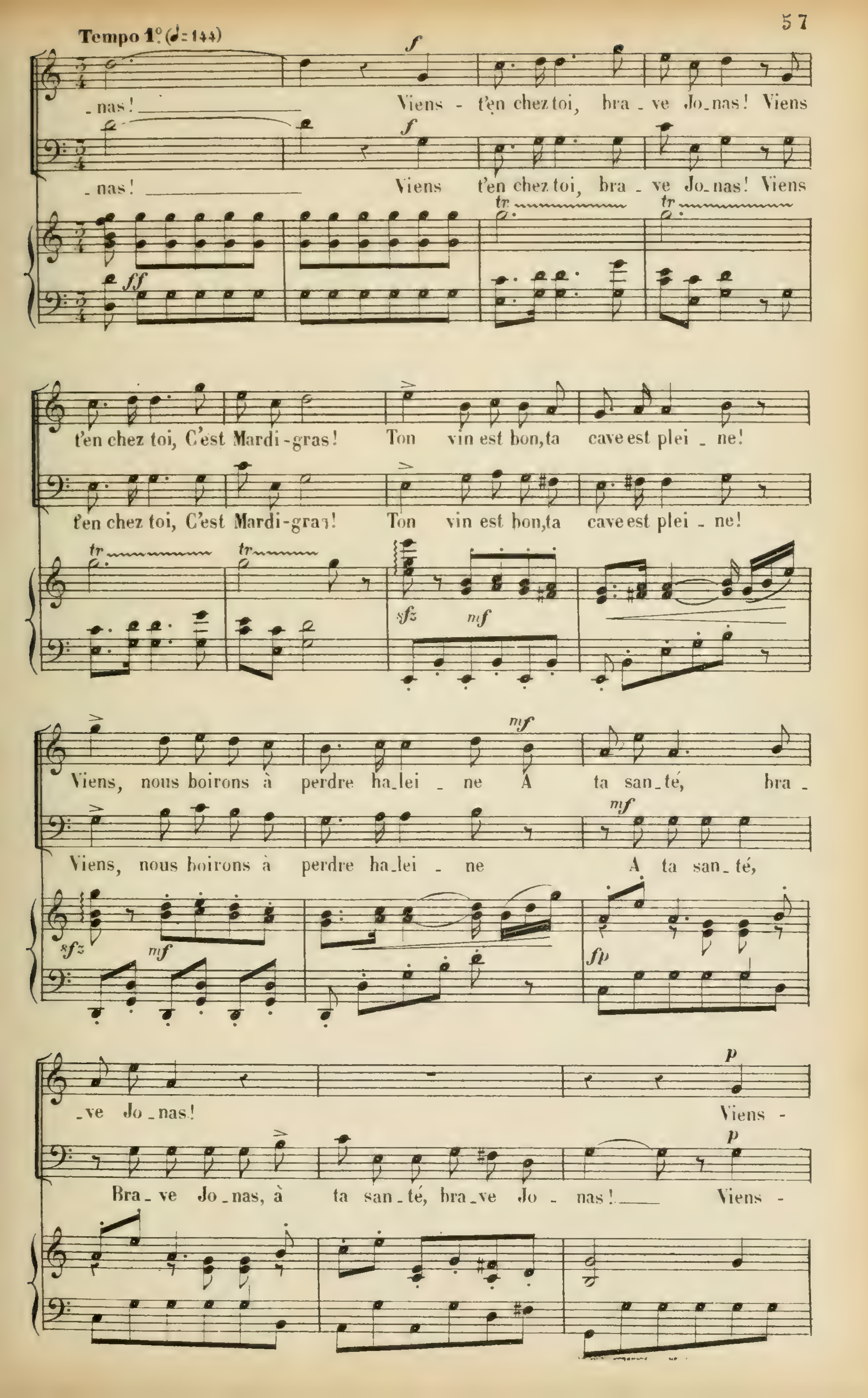


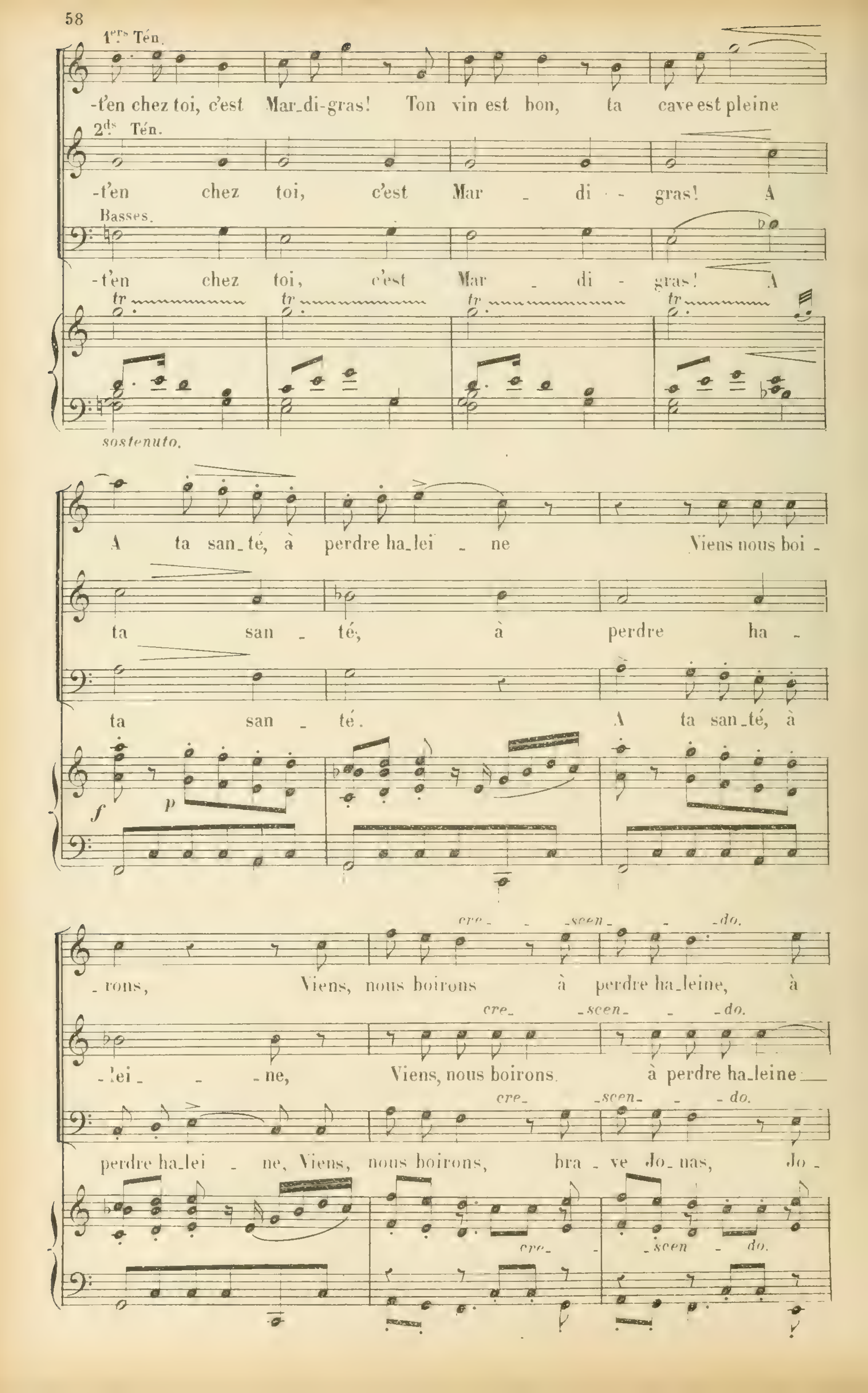
Elles s'en donnaient à voix hau _ te.
Mais on meurt!
Ce n'est pas leur fau _ te S'il leur faut tant sonner le glas!
Elles ont peur du bruit des armes!
Trop de pauvres gens sont en
lar _ mes.
Mieux vaut___ qu'el _ les ne chan _ tent pas!
rit.
suivez.
NOIRC.
Allegro.
Bonhomme!

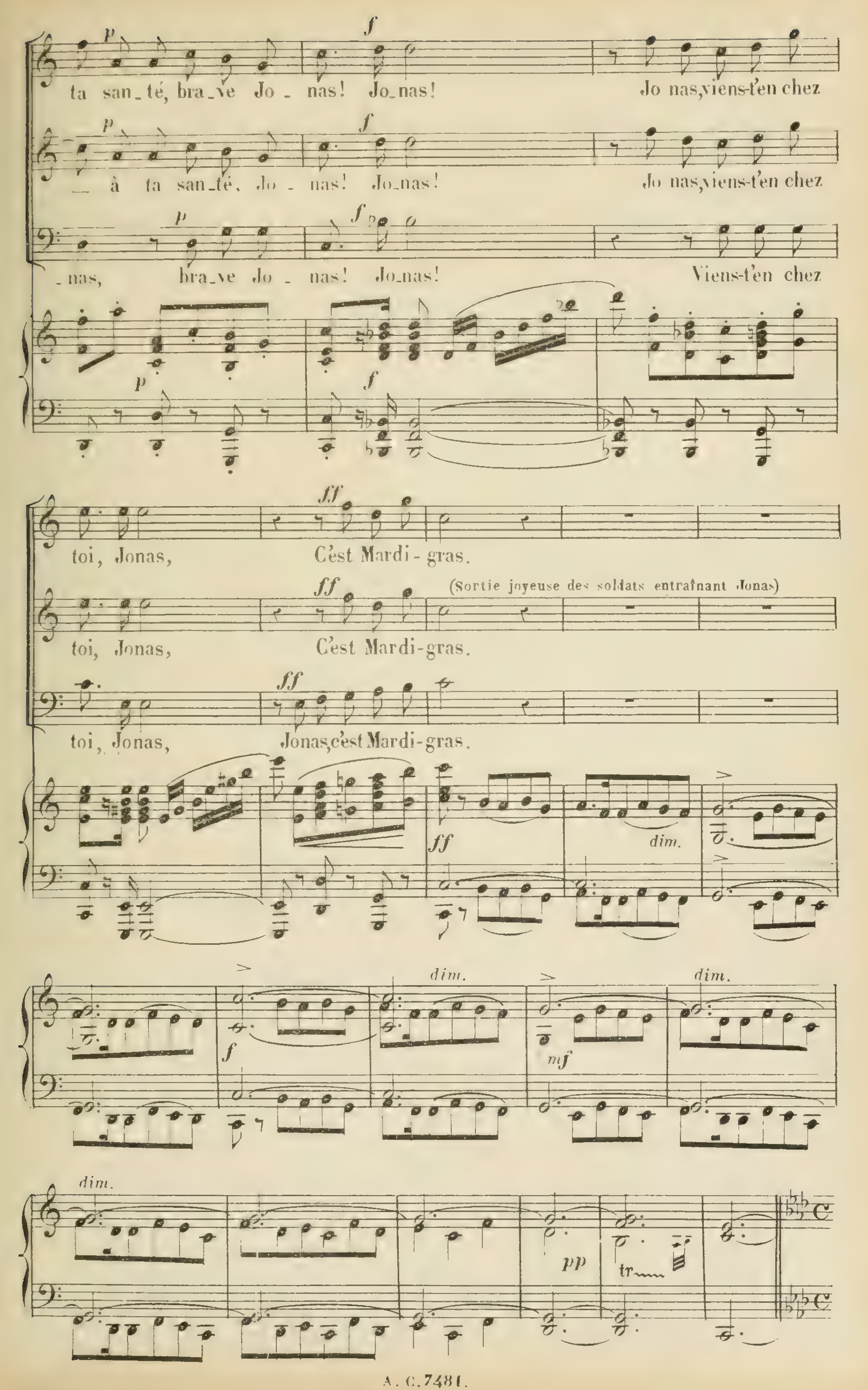

N
A d'autres jeux le Duc veut qu'on s'ap_prê _ _ te!
Va donc régler en_cor tes ca_rillons de fê _ te.
JONAS.
(vivement)
Fla_
_mands?
And.no très marqué.
Par le ciel! Non! A tes clo_ches tu vas ap_
And.no (♩=88)
_prendre Des chants d'Espa_gne au lieu de tes vieux airs de Flan_dre.


All° vivace. (♩=132)
N
Sinon... la mort! __
JONAS.
Grand Dieu! grand Dieu! par_
All° vivace. (♩=132)
fp
J
_don! Mes clo _ ches ont la tê _ te du _ re, Et ne
p
J
peu _ vent, je vous l'as _ su _ re, Re _ te _ nir si tôt leur le_
NOIRC.
Demain que tout soit fait!
J
_ çon.
cresc.

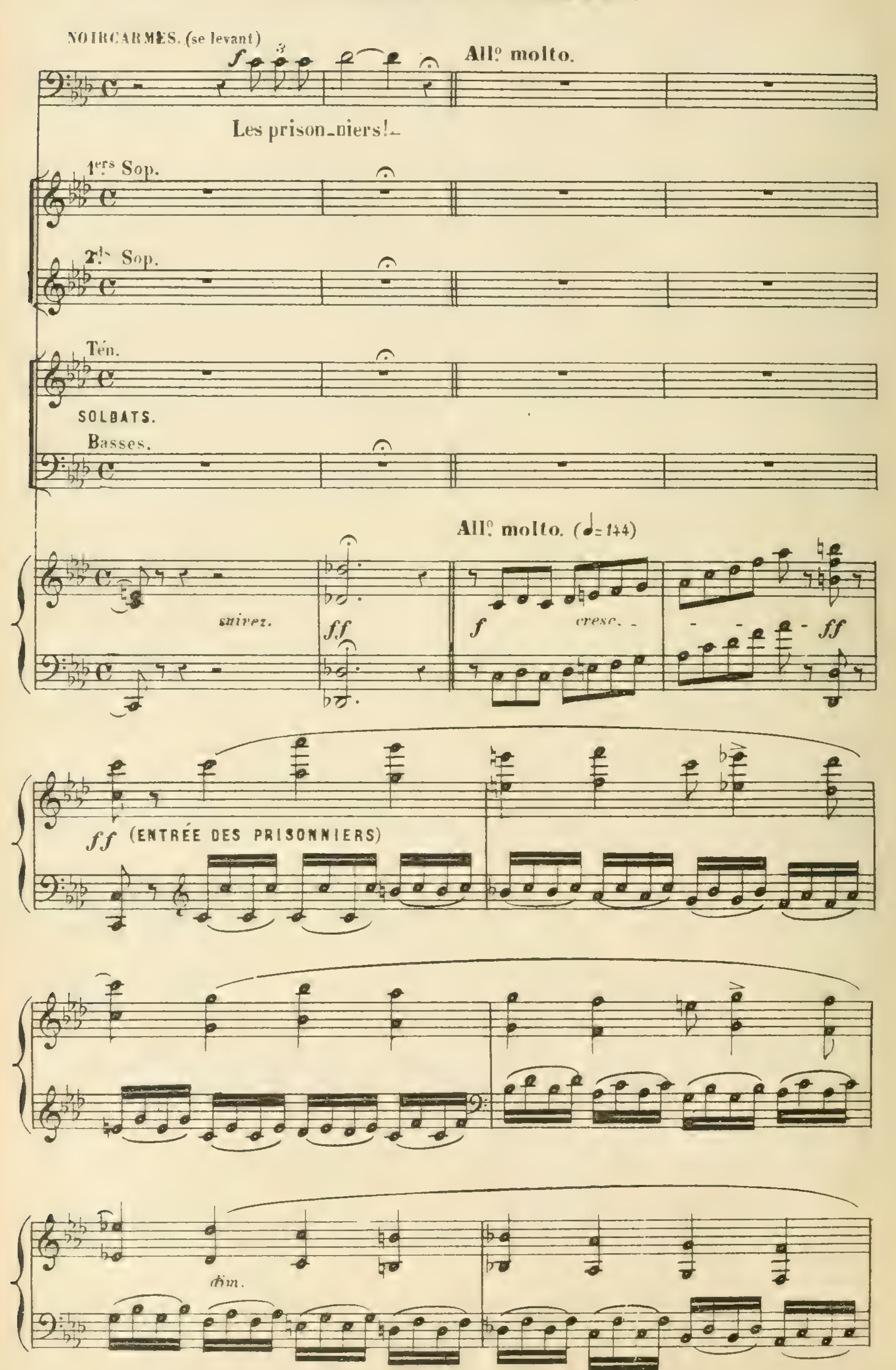

N
Qu'il s'en aille à pré_
J
Monseigneur, je vous ju _ re!
mf
N
_sent!
J
Mes cloches ont la tê_te du_re!
Basses.
f
Jonas! Jo_
cresc.
f
J
Mes cloches ont la tê_te dure!
Ténors.
f
Jonas! Jo _ nas! brave Jonas! brave Jo _
_ nas!
brave Jonas! brave Jo _

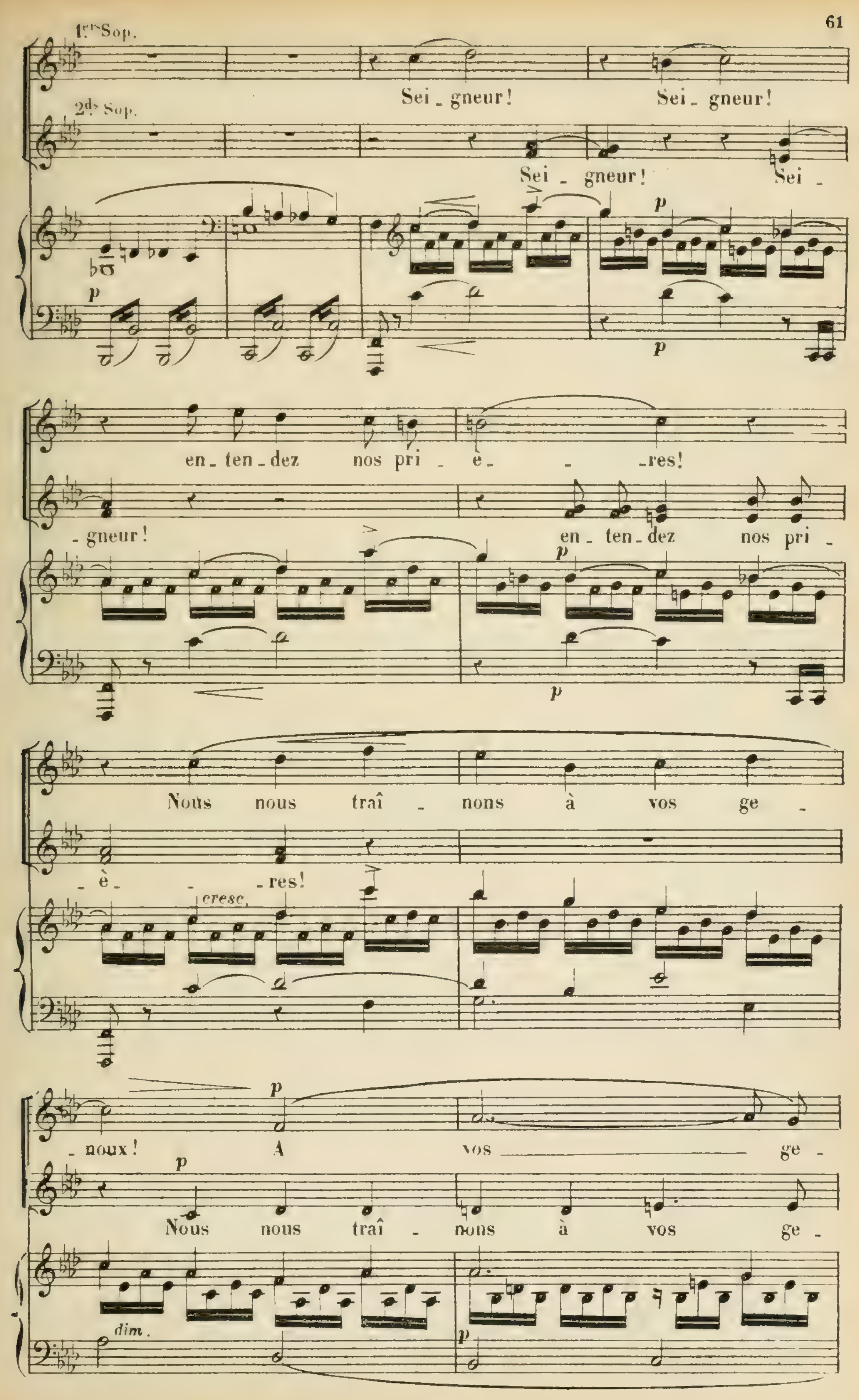

Tempo 1°. (♩= 144)
_nas! Viens - t'en chez toi, bra_ve Jo_nas! Viens
_nas! Viens t'en chez toi, bra_ve Jo_nas! Viens
t'en chez toi, C'est Mardi-gras! Ton vin est bon, ta cave est plei_ne!
t'en chez toi, C'est Mardi-gras! Ton vin est bon, ta cave est plei_ne!
Viens, nous boirons à perdre ha_lei_ne A ta san_té, bra_
Viens, nous boirons à perdre ha_lei_ne A ta san_té,
_ve Jo_nas! Viens -
Bra_ve Jo_nas, à ta san_té, bra_ve Jo_nas! Viens -


1ers Tén.
-t'en chez toi, c'est Mar_di-gras! Ton vin est bon, ta cave est pleine
2ds Tén.
-t'en chez toi, c'est Mar _ di - - gras! A
Basses.
-t'en chez toi, c'est Mar _ di - gras! A
tr
sostenuto.
A ta san_té, à perdre ha_lei _ ne Viens nous boi -
ta san _ té, à perdre ha -
ta san _ té. A ta san_té, à
f
p
cre_ _scen_ _ _do.
_rons, Viens, nous boirons à perdre ha_leine, à
cre_ _scen_ _ _do.
_lei _ _ne, Viens, nous boirons. à perdre ha_leine
cre_ _scen_ _ _do.
perdre ha_lei _ ne, Viens, nous boirons, bra _ ve Jo_nas, Jo _
cre_ _ _scen _ do.

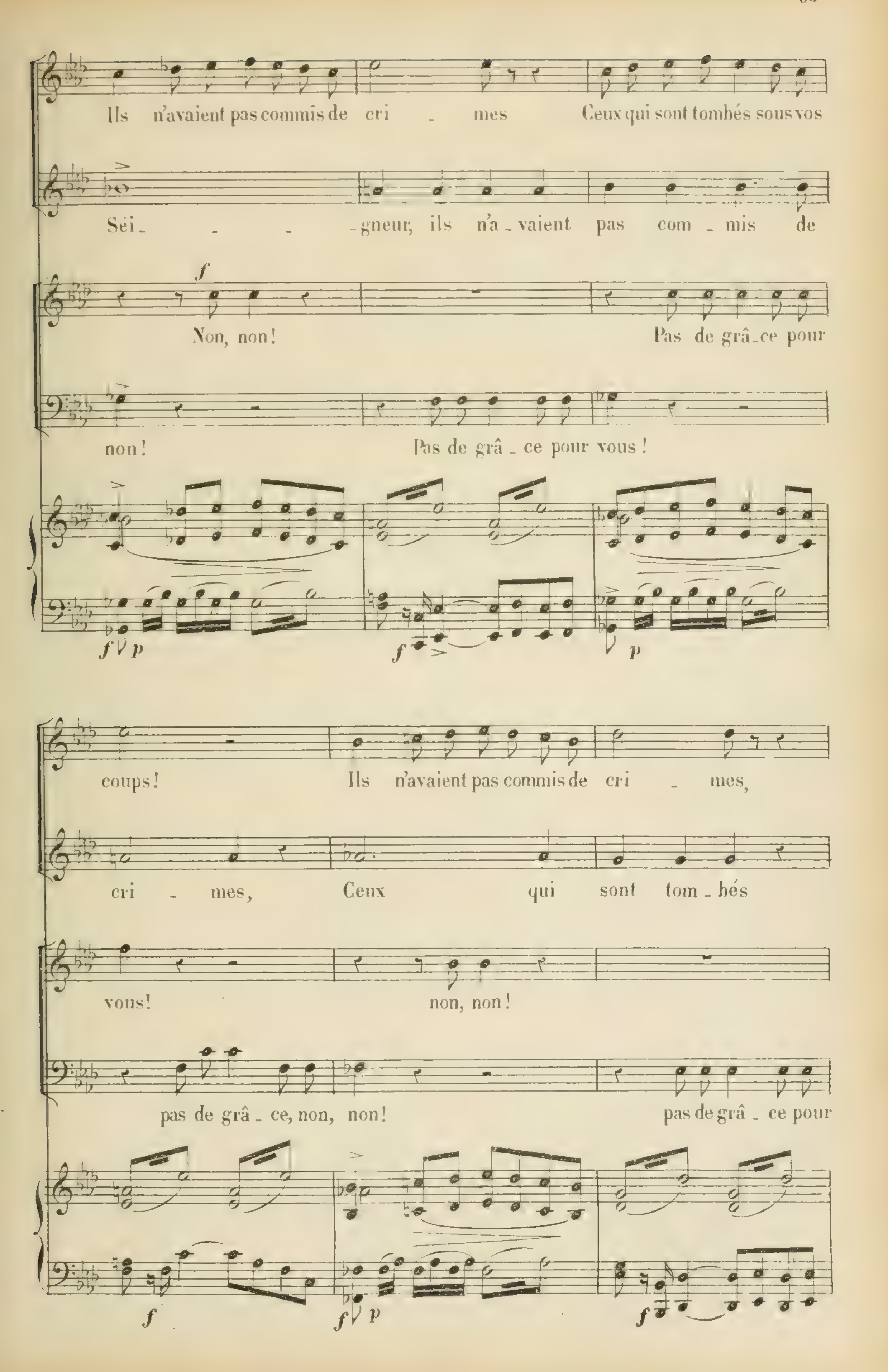

ta san_té, bra_ve Jo_nas! Jo_nas! Jo nas, viens-t'en chez
à ta san_té, Jo_nas! Jo_nas! Jo nas, viens-t'en chez
_nas, bra_ve Jo_nas! Jo_nas! Viens-t'en chez
toi, Jonas, C'est Mardi-gras.
(Sortie joyeuse des soldats entraînant Jonas)
toi, Jonas, C'est Mardi-gras.
toi, Jonas, Jonas, c'est Mardi-gras.
dim.
dim.
dim.
dim.
tr

C. CHŒUR ET ENSEMBLE.

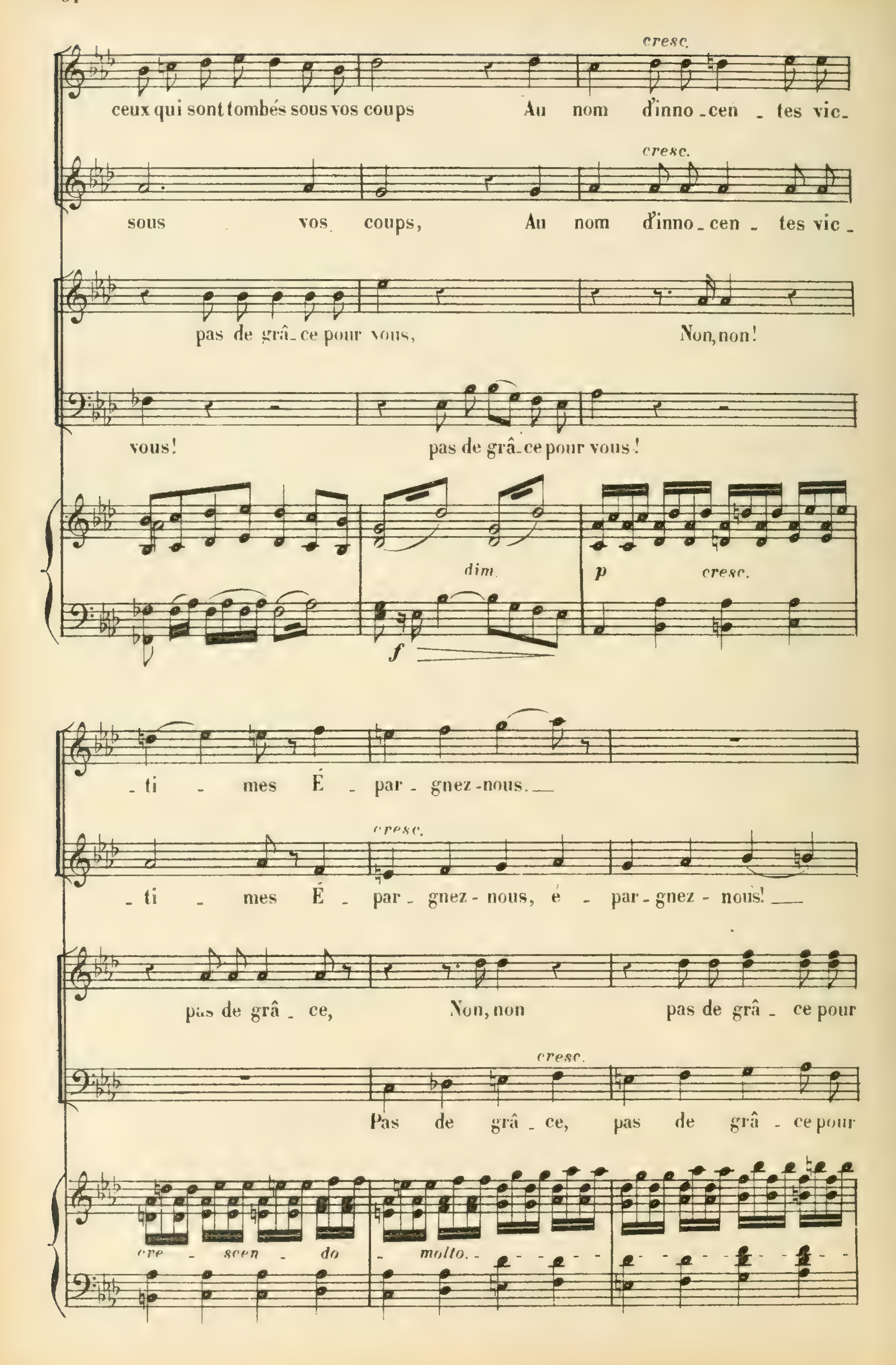



1.res Sop.
2.ds Sop.
Sei _ gneur! Sei _ gneur!
Sei _ gneur! Sei _
en _ ten _ dez nos pri _ è _ _ res!
_ gneur! en _ ten _ dez nos pri _
Nous nous traî _ nons à vos ge _
_ è _ _ res!
cresc.
_ noux! A vos ge _
Nous nous traî _ nons à vos ge _
dim.

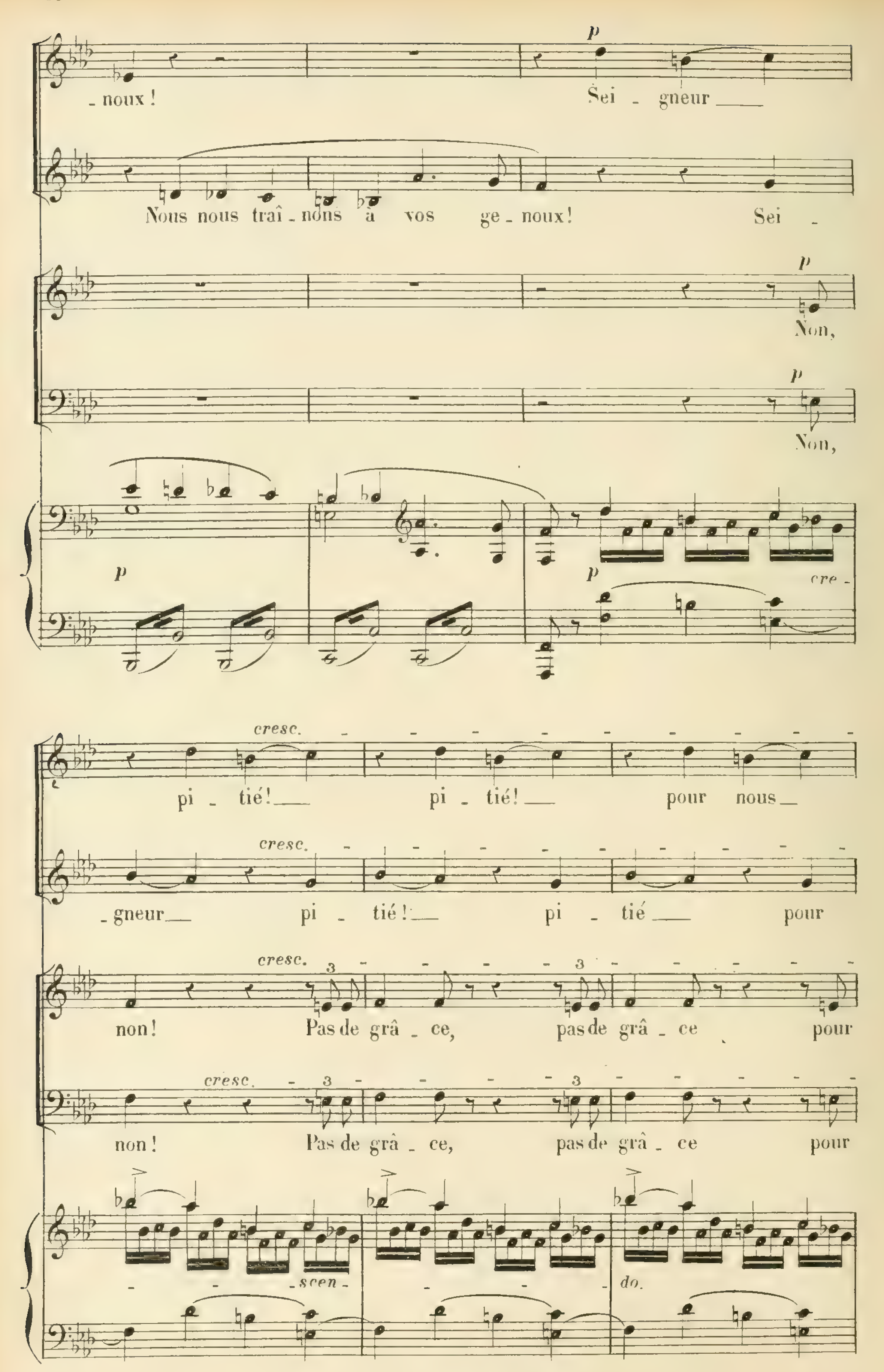

1rs Sop.
_noux. Grâce ______ au nom du ciel!
2ds Sop.
_noux. Sei_gneur, pi_tié au
2ds Sop.
noux. Sei_gneur! pi_tié! au nom
p
Grâ_ _ _ce pour nos frè_res, Pour nos en_
f
nom du ciel! pitié
du ciel! pi_tié!
p
molto cresc.
1rs Sop.
dim.
_fants, pour nos é_poux!
2ds Sop.
dim.
pour nos en_fants, pour nos é_poux!
Tén.
SOLDATS.
Basses.
f
Non
dim.
p
f



Ils n'avaient pas commis de cri - mes Ceux qui sont tombés sous vos
Sei - - - -gneur, ils n'a - vaient pas com - mis de
Non, non! Pas de grâ - ce pour
non! Pas de grâ - ce pour vous!
coups! Ils n'avaient pas commis de cri - mes,
cri - mes, Ceux qui sont tom - bés
vous! non, non!
pas de grâ - ce, non, non! pas de grâ - ce pour

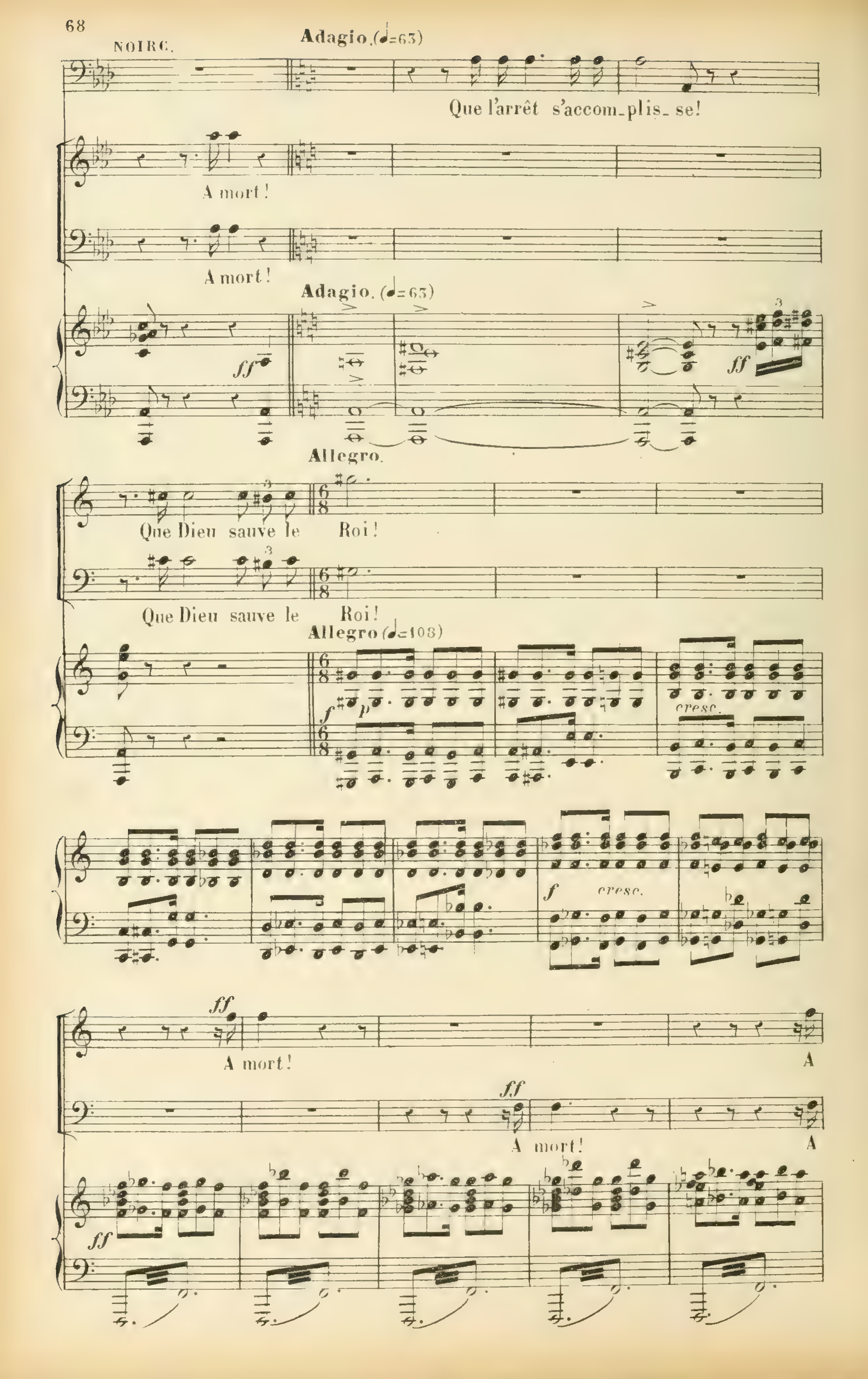

cresc.
ceux qui sont tombés sous vos coups Au nom d'inno_cen _ tes vic_
cresc.
sous vos coups, Au nom d'inno_cen _ tes vic_
pas de grâ_ce pour vous, Non, non!
vous! pas de grâ_ce pour vous!
dim.
p cresc.
f
_ti _ mes É _ par _ gnez-nous._
cresc.
_ti _ mes É _ par _ gnez _ nous, é _ par_gnez _ nous!_
pas de grâ _ ce, Non, non pas de grâ _ ce pour
cresc.
Pas de grâ _ ce, pas de grâ _ ce pour
cre _ scen _ do _ molto.

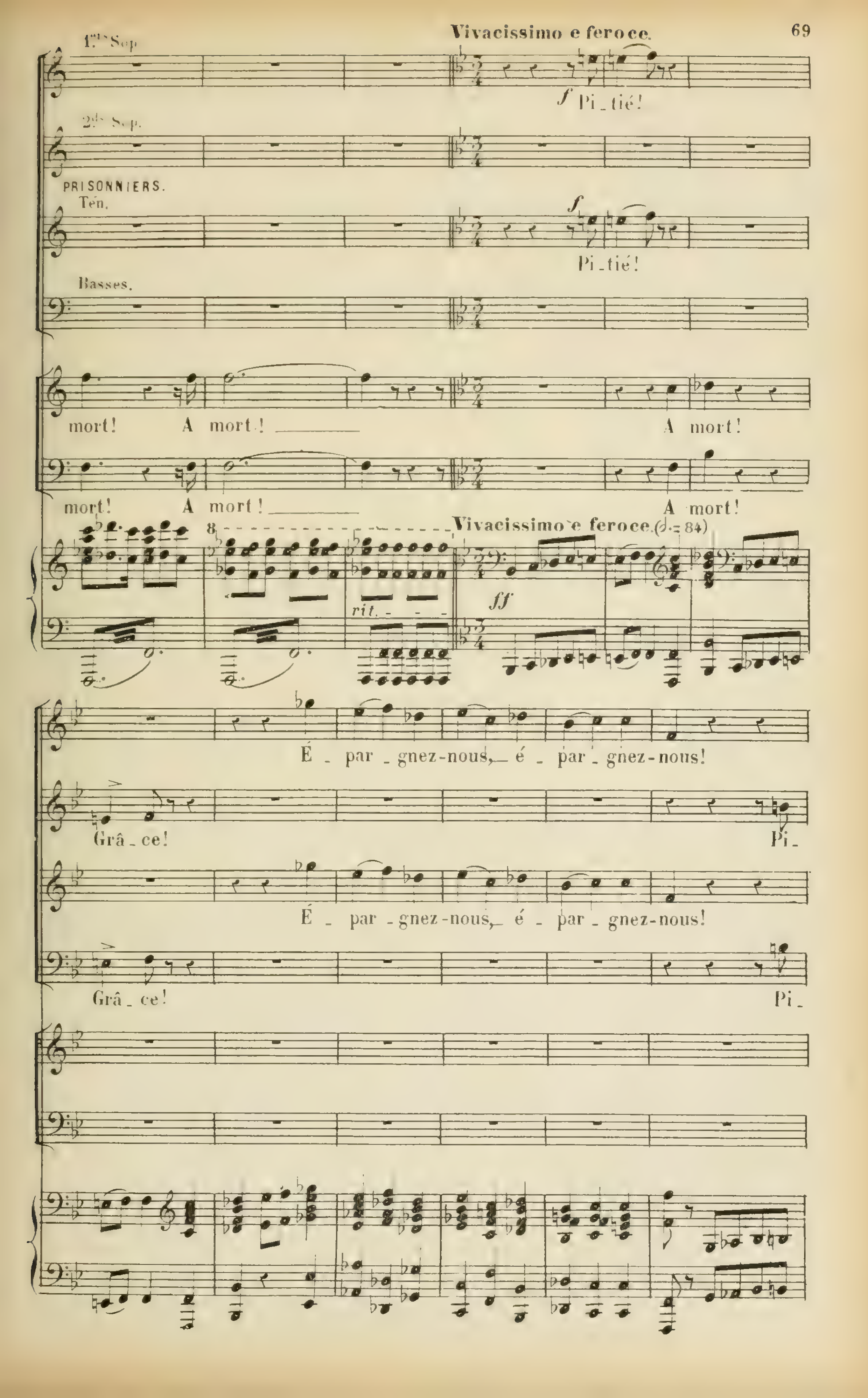

f
Sei_gneur, sei_gneur, é_par_gnez-nous! Seigneur!
f
Pi_tié!
Sei_gneur, sei_
vous!
Non, non!
vous!
ff
dim.
dim.
Nous nous traî_nons à vos ge_
dim.
_gneur, é_par_gnez-nous!
p
Pas de grâ_ce!

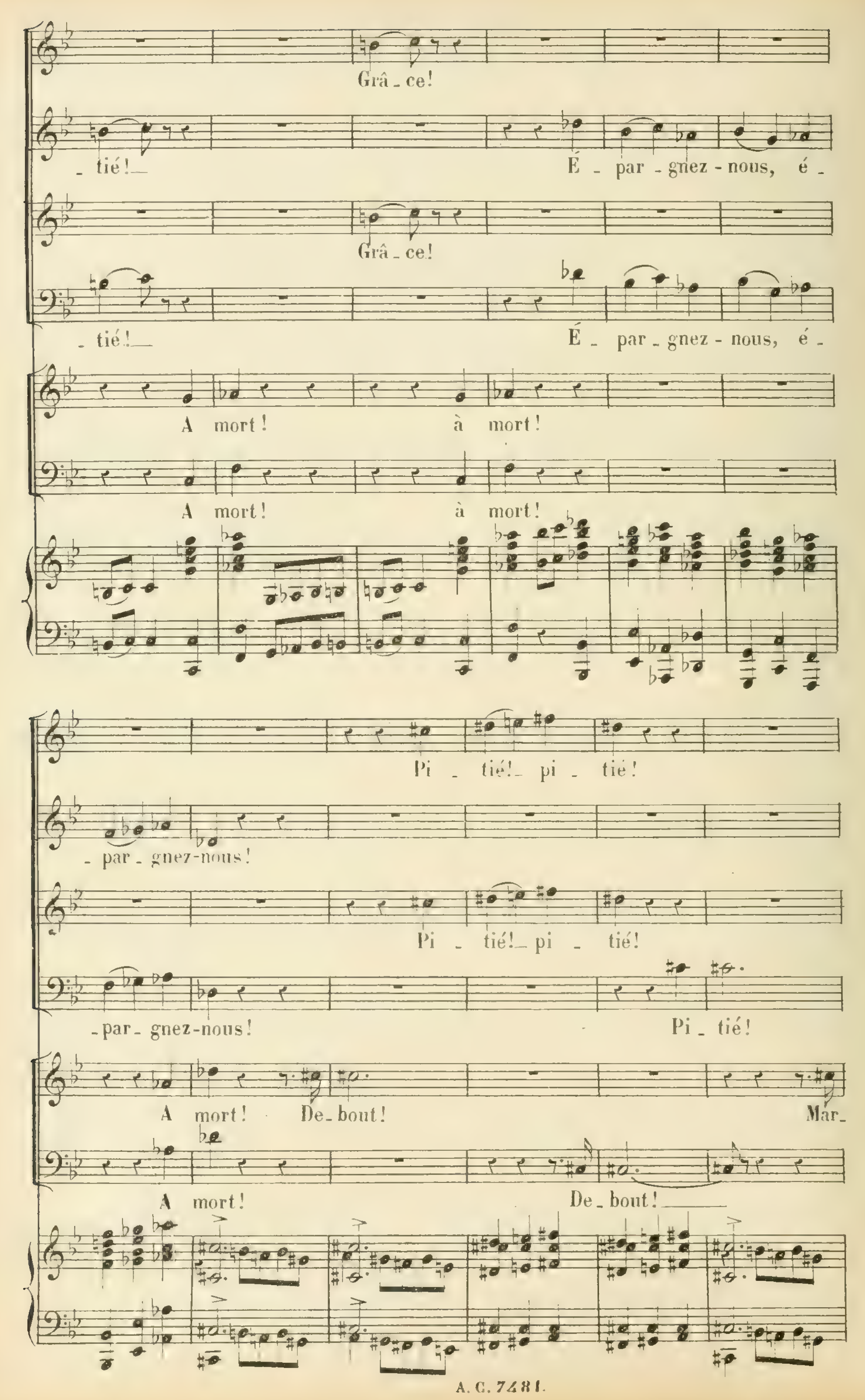

p
-noux!
Sei - gneur
Nous nous traî-nons à vos ge-noux! Sei-
p
Non,
p
Non,
p
p
cre-
cresc.
pi - tié! pi - tié! pour nous
cresc.
-gneur pi - tié! pi - tié pour
cresc.
3
3
non! Pas de grâ-ce, pas de grâ-ce pour
cresc.
3
3
non! Pas de grâ-ce, pas de grâ-ce pour
-scen-
do.

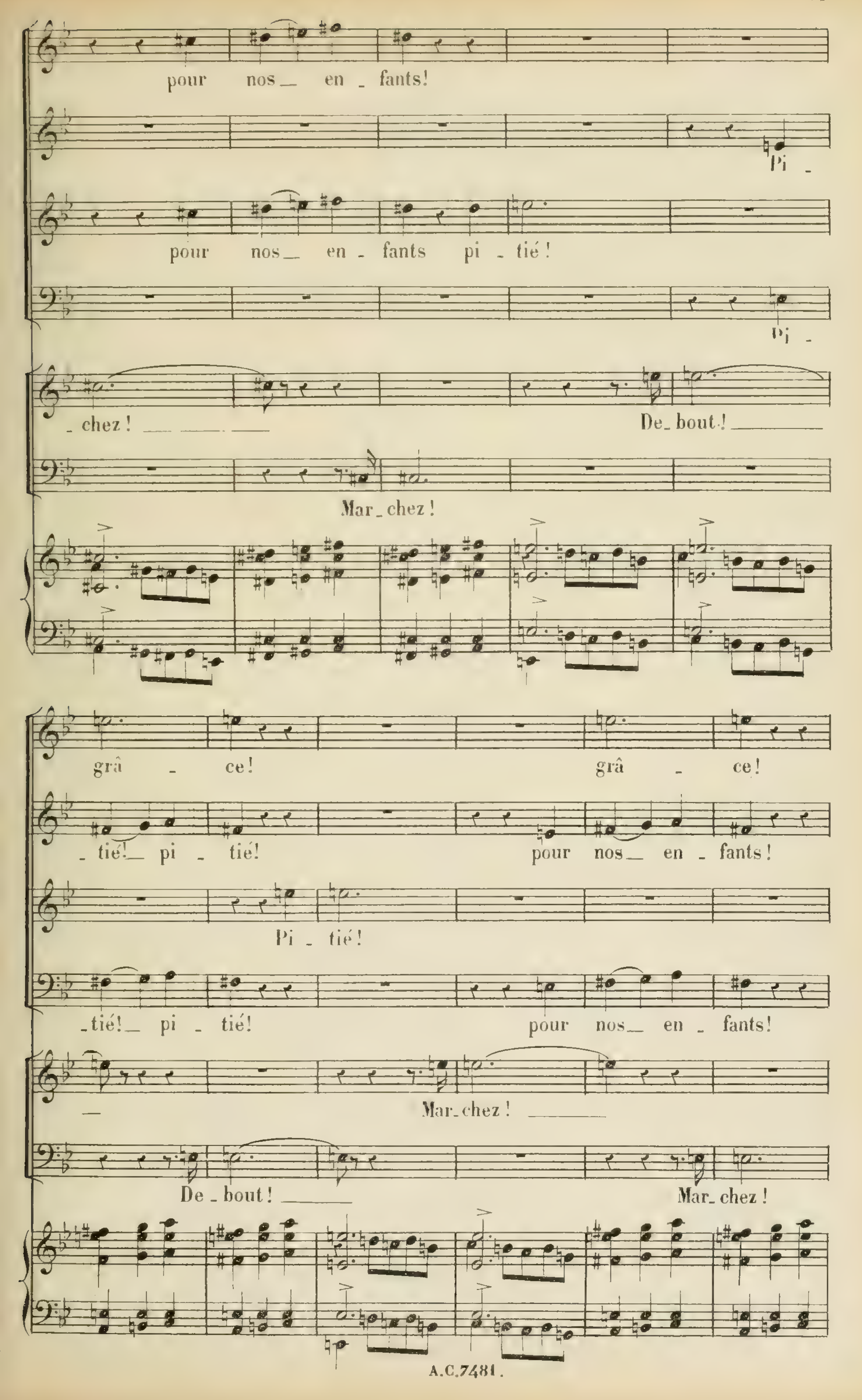


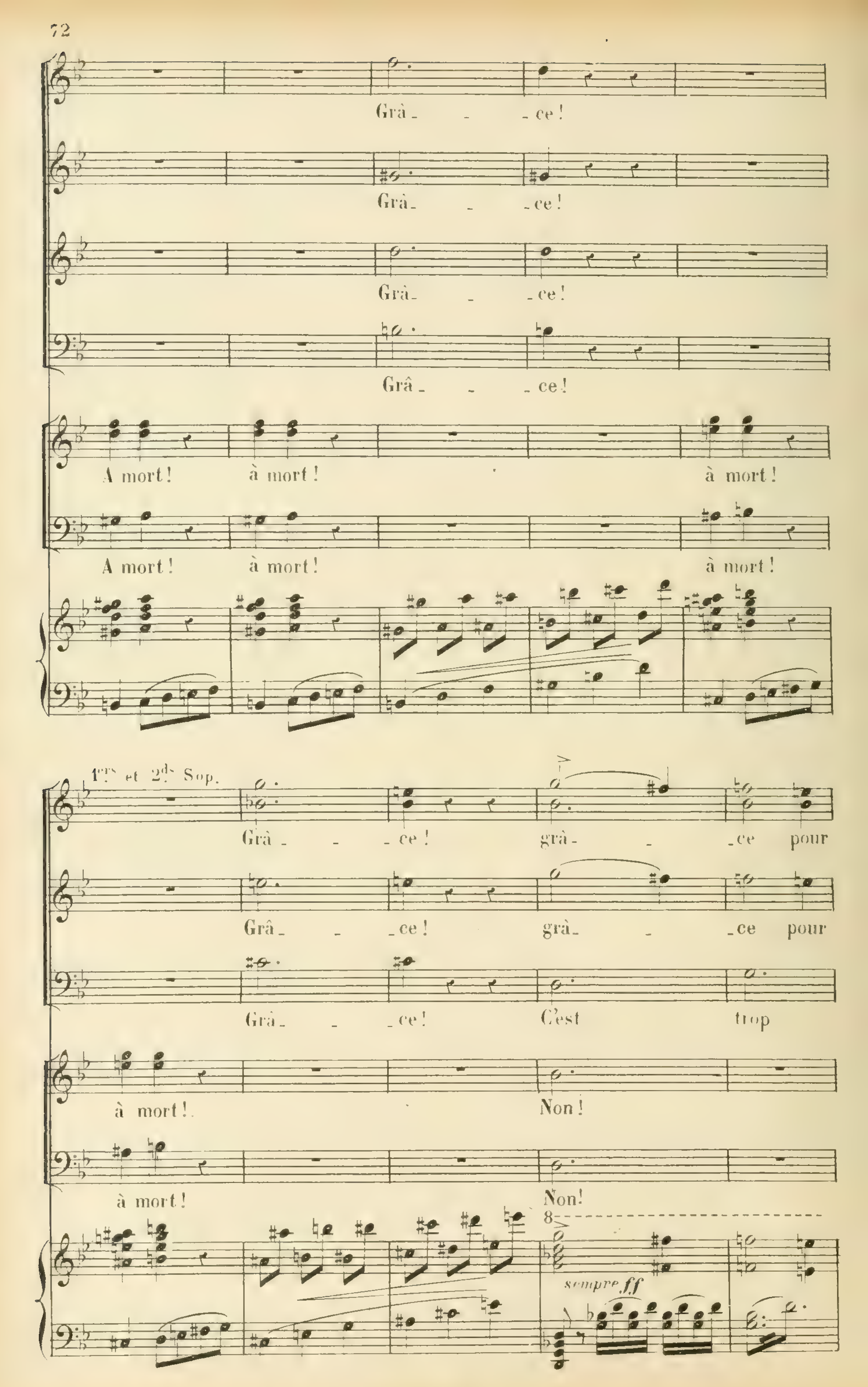
f
Sei - gneur!
p
E -
nous!
dim.
Sei - gneur
p
é
vous!
f
Non,
vous!
f
Non,
subito dim.
f
- par - gnez - nous!
- par - gnez - nous!
non!
Pas de grâ_ce pour vous!
f
A mort!
non!
Pas de grâ_ce pour vous!
f
A mort!
pp
cresc.
f


NOIRC.
Adagio. (♩=63)
Que l'arrêt s'accom_plis_se!
A mort!
A mort!
Adagio. (♩=63)
ff
ff
Allegro.
Que Dieu sauve le Roi!
Que Dieu sauve le Roi!
Allegro (♩=108)
f p
cresc.
f cresc.
ff
A mort!
A
ff
A mort!
A
ff


Vivacissimo e feroce.
1.ers Sop.
f Pi_tié!
2.ds Sop.
PRISONNIERS.
Tén.
f
Pi_tié!
Basses.
mort! A mort! A mort!
mort! A mort! A mort!
8
rit.
Vivacissimo e feroce.(♩.=84)
ff
É_par_gnez-nous, é_par_gnez-nous!
Grâ_ce! Pi_
É_par_gnez-nous, é_par_gnez-nous!
Grâ_ce! Pi_


Grâ _ ce!
_ tié! É _ par _ gnez - nous, é _
Grâ _ ce!
_ tié! É _ par _ gnez - nous, é _
A mort! à mort!
A mort! à mort!
Pi _ tié! _ pi _ tié!
_ par _ gnez-nous!
Pi _ tié! _ pi _ tié!
_ par _ gnez-nous! Pi _ tié!
A mort! De _ bout! Mar _
A mort! De _ bout!


pour nos _ en _ fants!
Pi _
pour nos _ en _ fants pi _ tié!
Pi _
_ chez! De _ bout!
Mar _ chez!
grâ _ ce! grâ _ ce!
_ tié! _ pi _ tié! pour nos _ en _ fants!
Pi _ tié!
_ tié! _ pi _ tié! pour nos _ en _ fants!
Mar _ chez!
De _ bout! Mar _ chez!


Grâ_ _ _ce!
Grâ_ _ _ce!
Grâ_ _ _ce!
Grâ_ _ _ce!
A mort! à mort! à mort!
A mort! à mort! à mort!
1ers et 2ds Sop.
Grâ_ _ _ce! grâ_ _ _ce pour
Grâ_ _ _ce! grâ_ _ _ce pour
Grâ_ _ _ce! C'est trop
à mort! Non!
à mort! Non!
8
sempre ff

nous! — Grâ - ce pour nous! —

nous! — Grâ - ce pour nous! —

de cru-au - tés! C'est trop de cru-au -

pas de grâ - ce! pas de

pas de grâ - ce! pas de

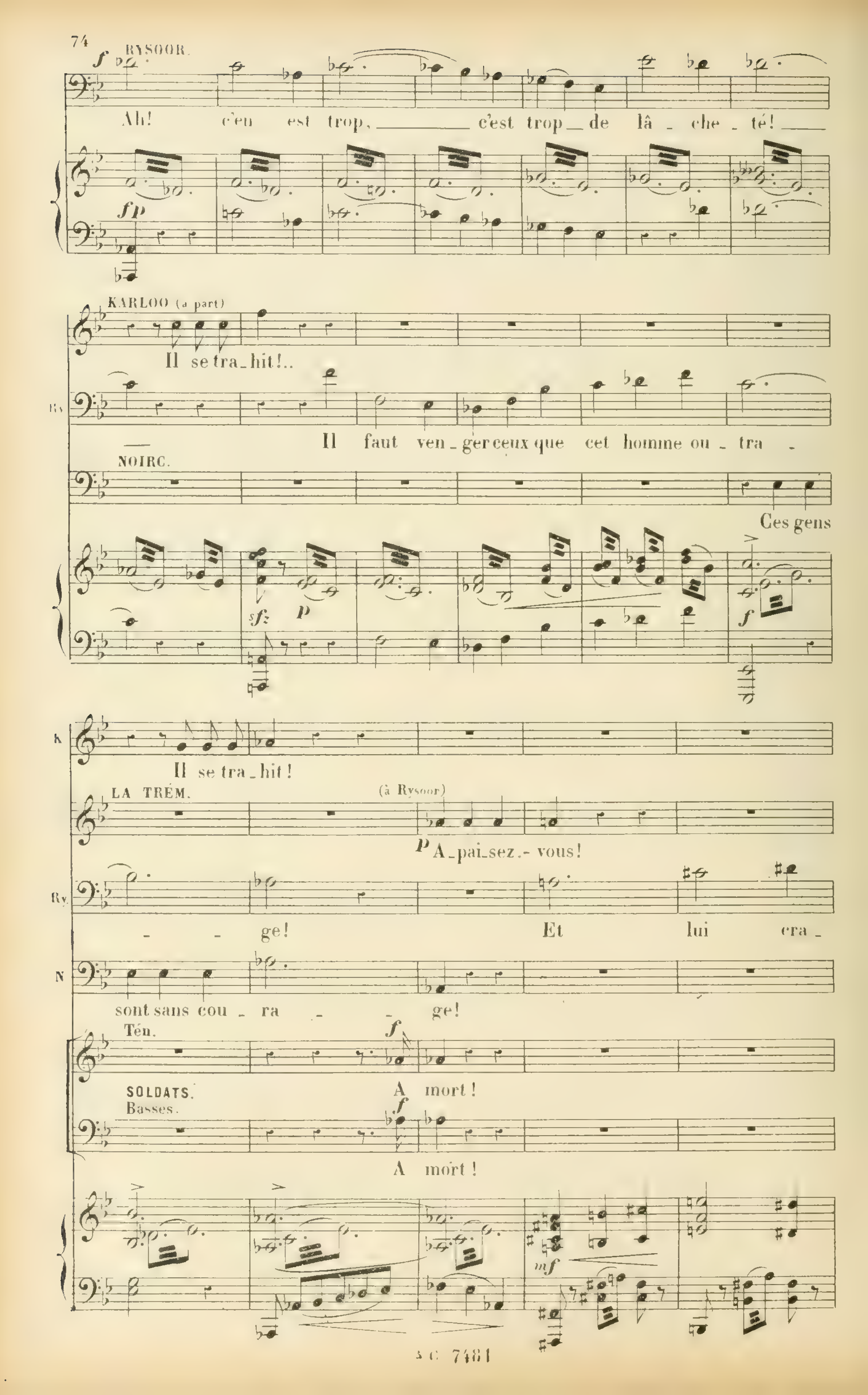
Arrê - tez!.. Écou - tez!..

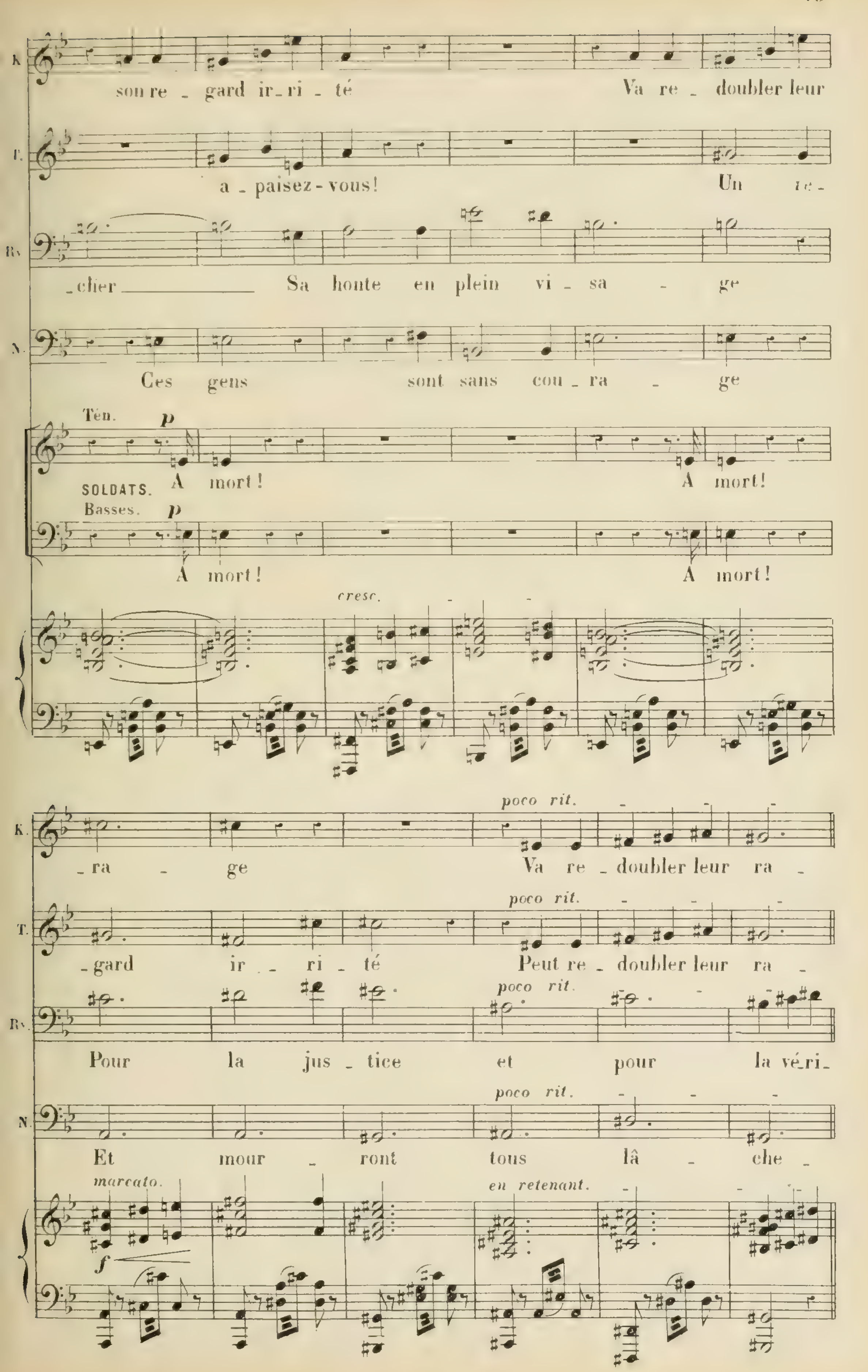
Arrê - tez!.. Écou - tez!..

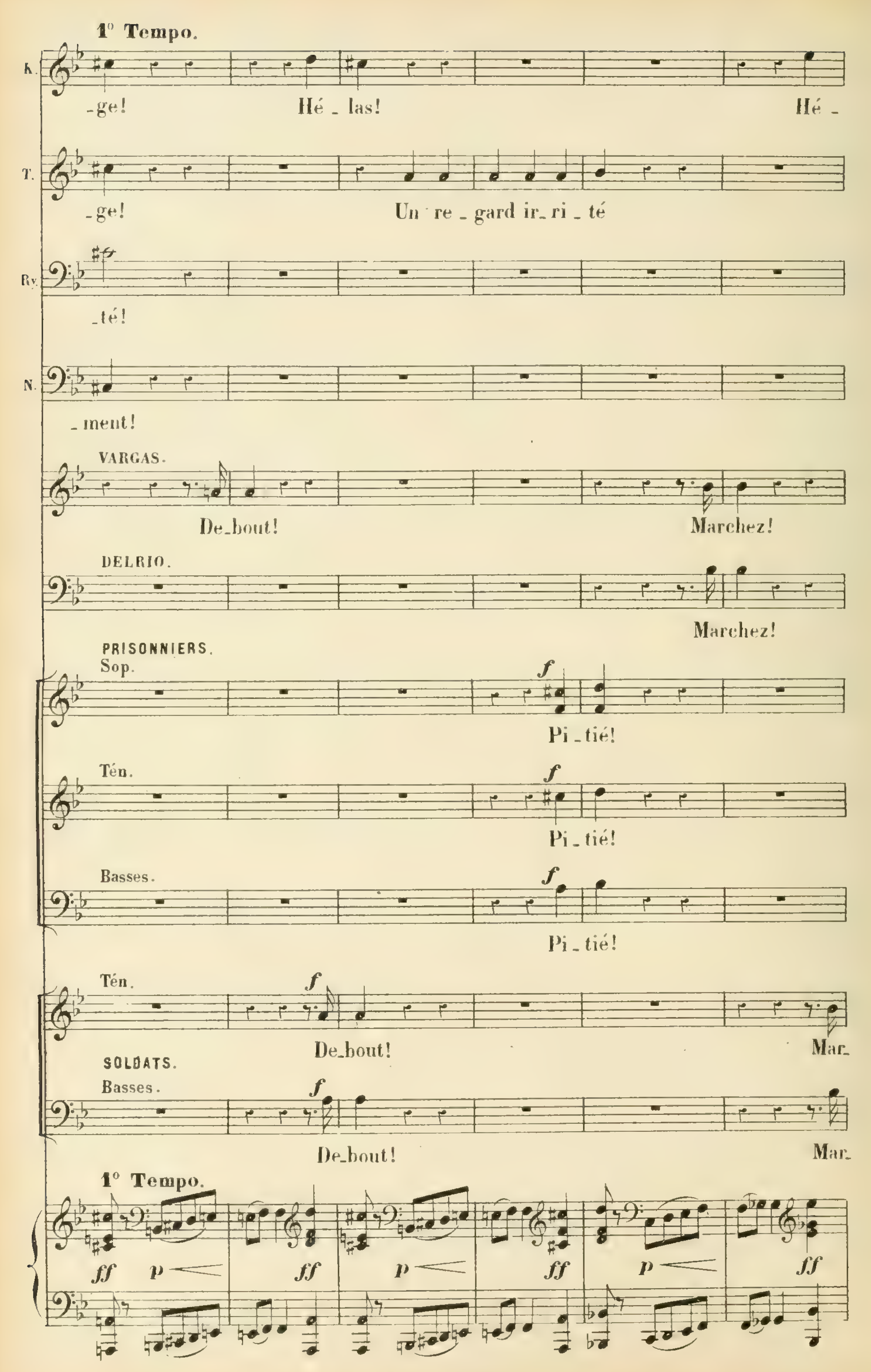
-tés! Arrê - tez! Écou - tez!..

grâ - ce! à mort à mort! à mort! tous!

grâ - ce! à mort à mort! à mort! tous!

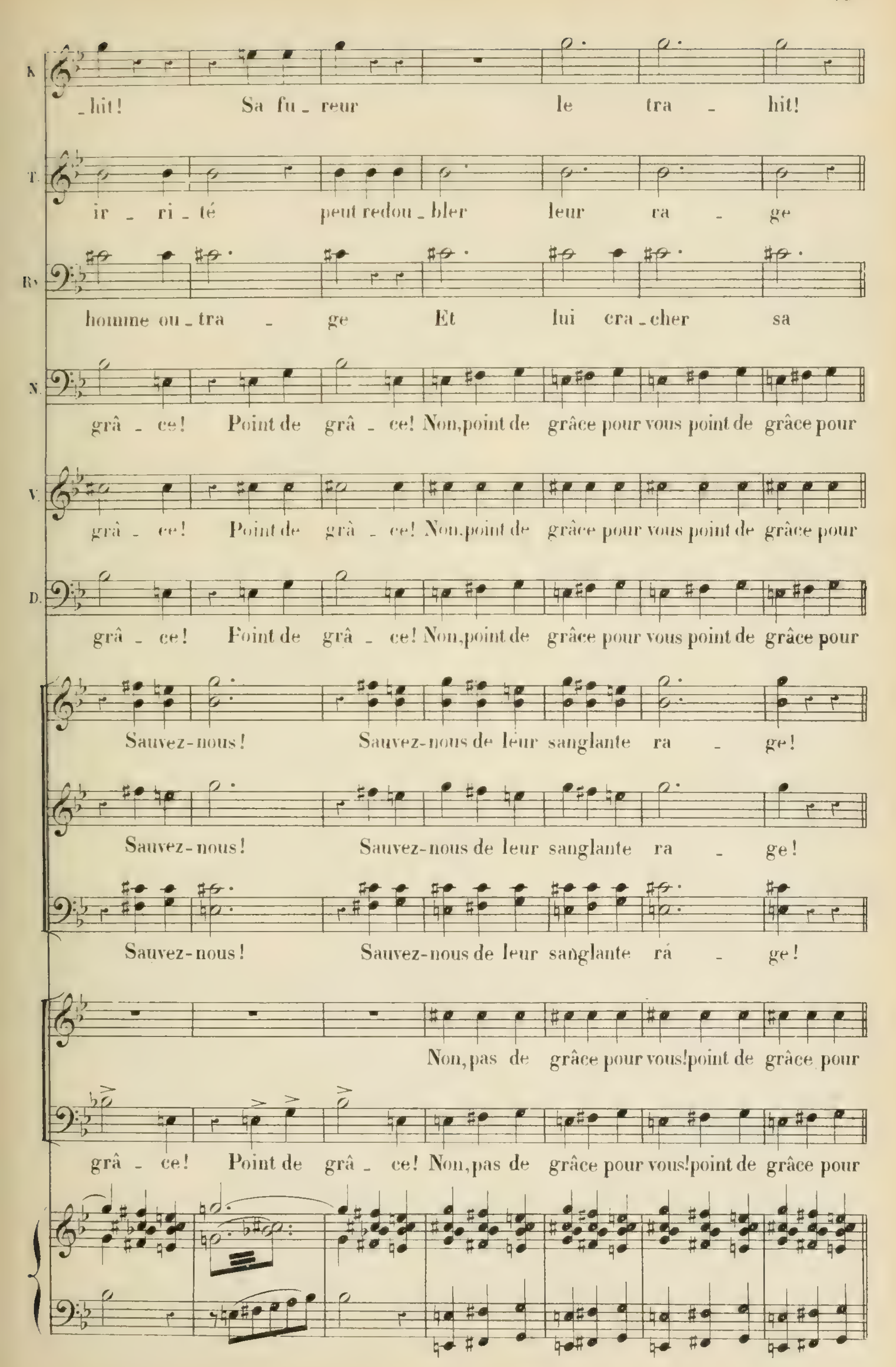

RYSOOR.
Ah! c'en est trop, c'est trop de lâ - che - té!
KARLOO (à part)
Il se tra - hit!..
Ry.
Il faut ven - ger ceux que cet homme ou - tra -
NOIRC.
Ces gens
K
Il se tra - hit!
LA TRÉM.
(à Rysoor)
A - pai - sez - vous!
Ry.
- ge! Et lui cra -
N
sont sans cou - ra - ge!
Tén.
A mort!
SOLDATS.
Basses.
A mort!

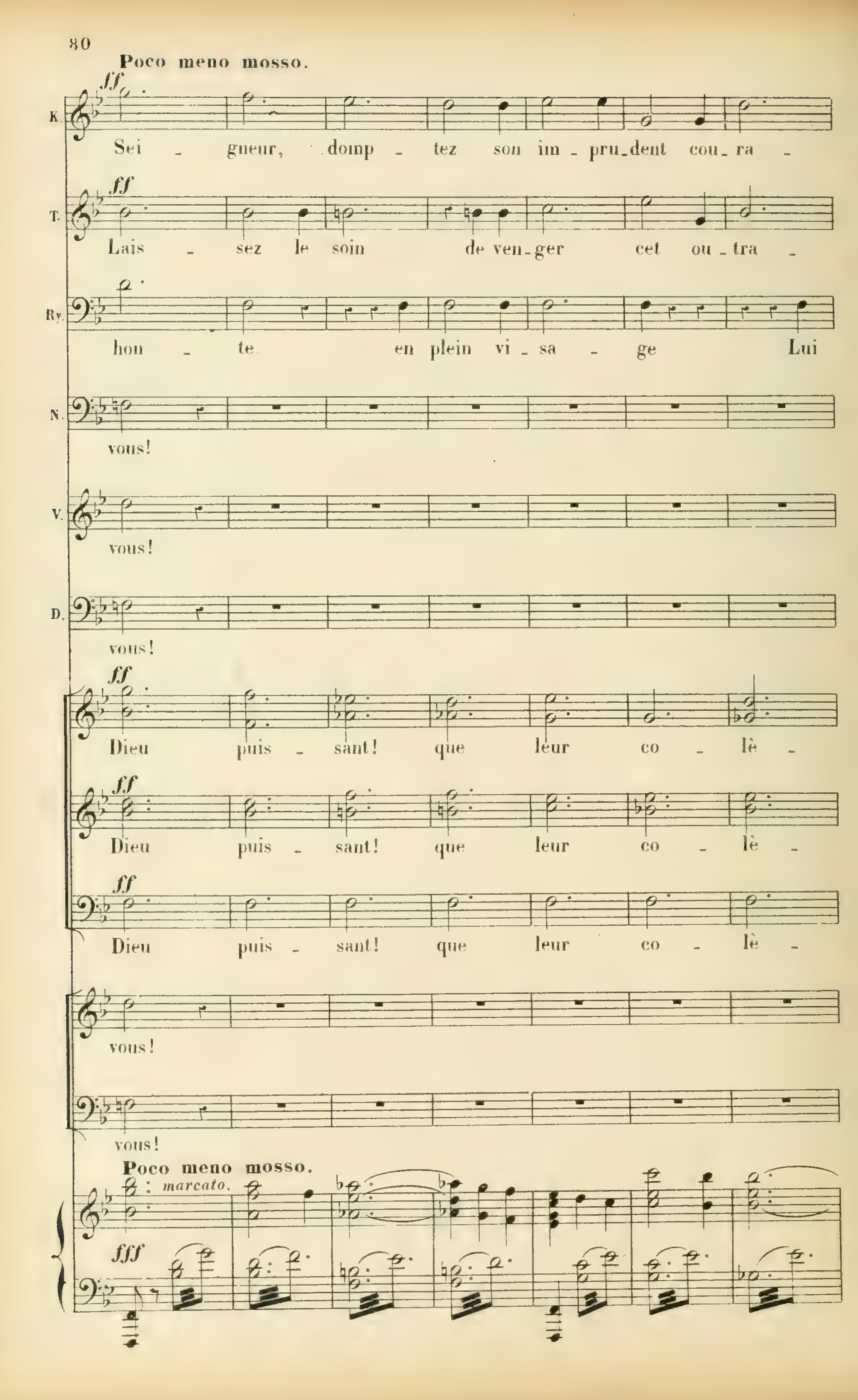

K
son re _ gard ir_ri _ té
Va re _ doubler leur
T.
a _ paisez - vous!
Un re _
Rv
_cher
Sa honte en plein vi _ sa _ ge
N.
Ces gens sont sans cou _ ra _ ge
Tén.
p
SOLDATS.
À mort!
À mort!
Basses.
p
À mort!
À mort!
cresc.
K.
_ra _ ge
poco rit.
Va re _ doubler leur ra _
T.
_gard ir _ ri _ té
poco rit.
Peut re _ doubler leur ra _
Rv.
Pour la jus _ tice
poco rit.
et pour la vé_ri_
N.
Et mour _ ront
poco rit.
tous lâ _ che _
marcato.
f
en retenant.

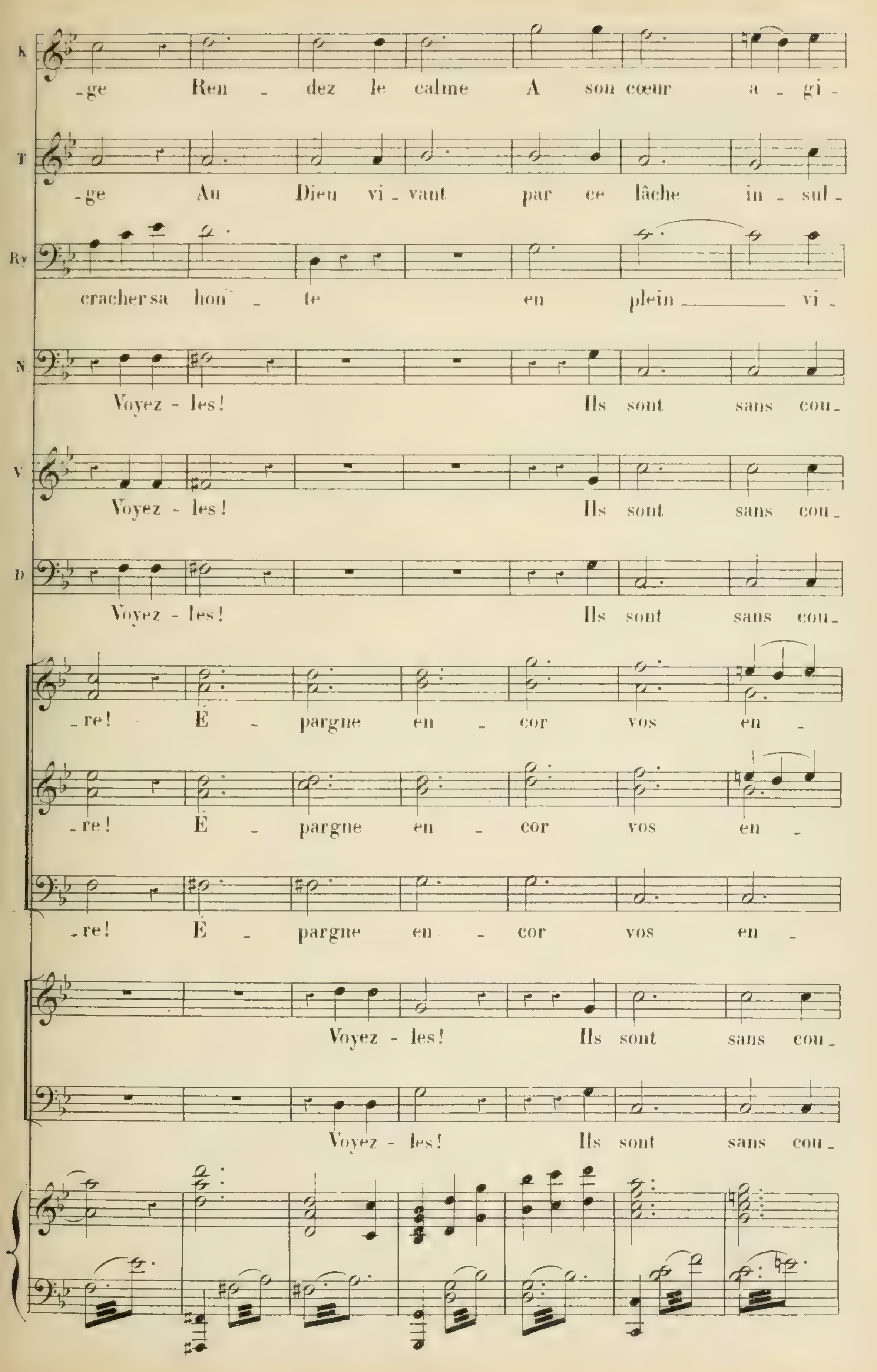

1° Tempo.
K.
-ge! Hé - las! Hé -
T.
-ge! Un re - gard ir - ri - té
Rv.
-té!
N.
- ment!
VARGAS.
De-bout! Marchez!
DELRIO.
Marchez!
PRISONNIERS.
Sop.
Pi - tié!
Tén.
Pi - tié!
Basses.
Pi - tié!
Tén.
De-bout! Mar-
SOLDATS.
Basses.
De-bout! Mar-
1° Tempo.

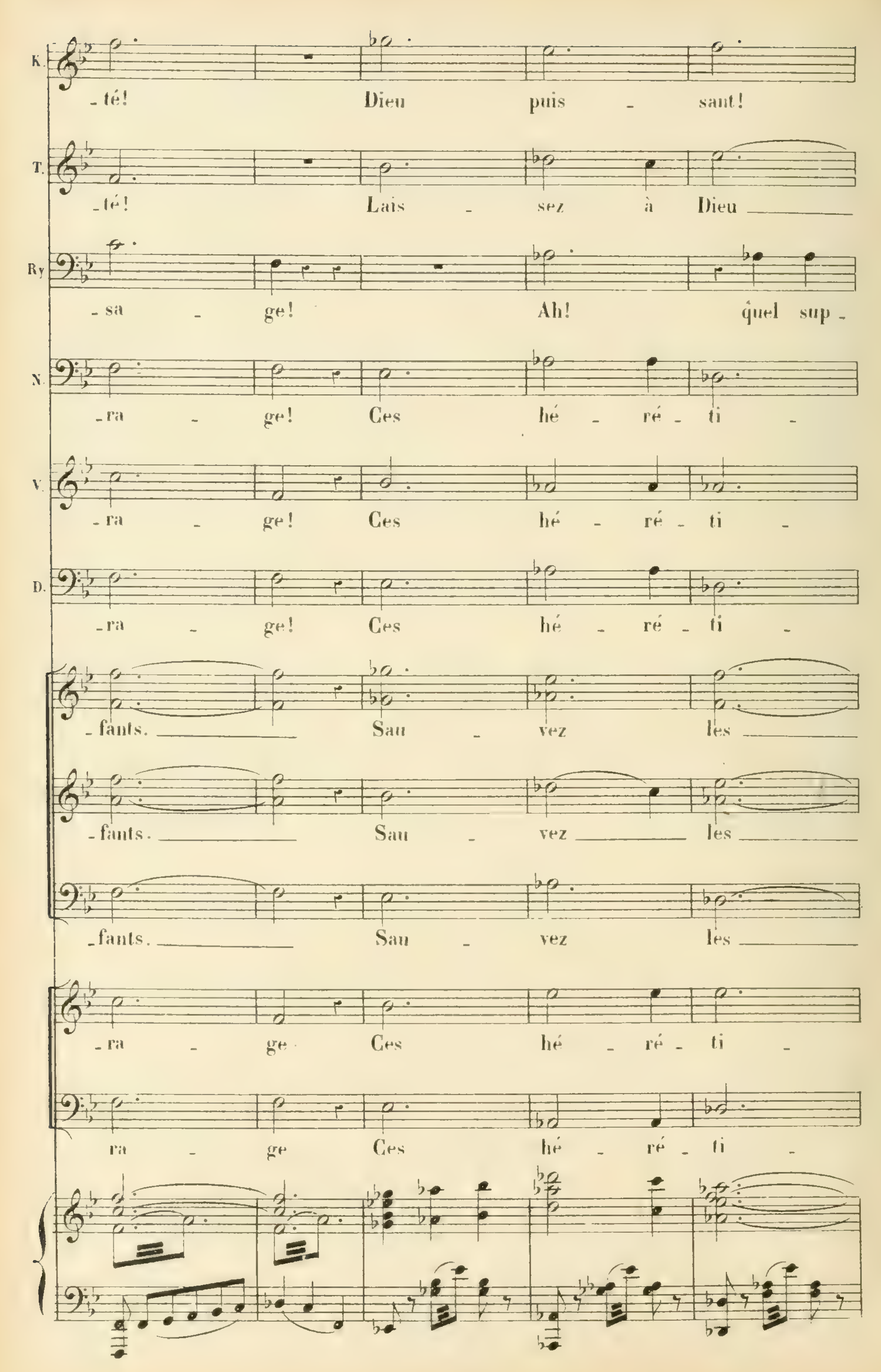

K.
-las! Il se tra-hit, il se tra-hit!
T.
Peut re-doubler leur ra-ge! A-paisez-vous! a-paisez-vous!
Ah!
N.
Non! non! non! non!
V.
Non! non! non! non!
D.
Non! non! non! non!
Pi-tié! Sei-
Dieu
Pi-tié! Dieu
Pi-tié! Sei-
-chez! Non! non! non! non!
-chez! Non! non! non! non!
p
ff
p cre-scen-do.
ff
Ped.

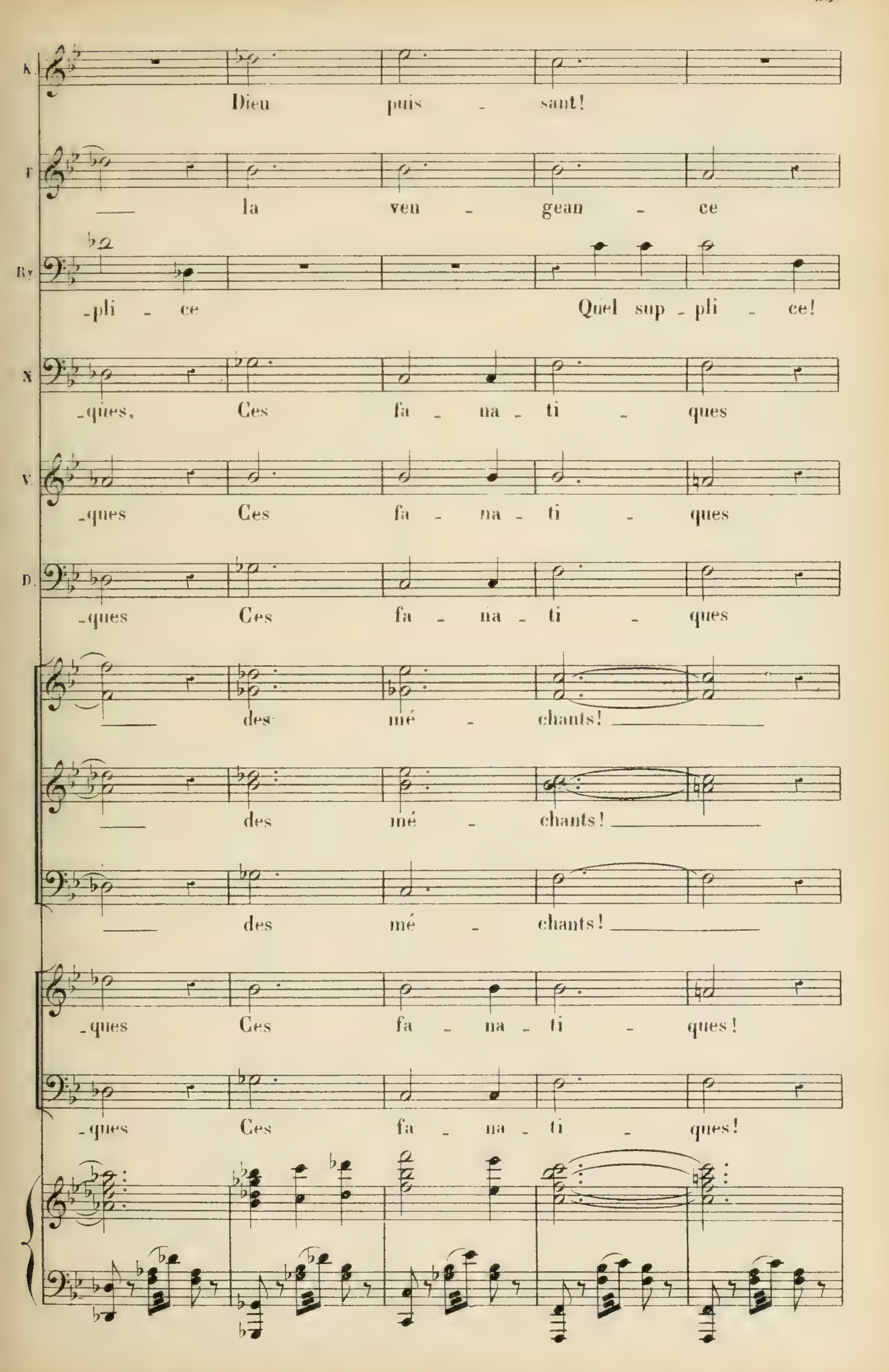

K.
Sa fu - reur le tra -
T
Un re - gard
Rv
Ne pou - voir ven - ger ceux que cet
N
Point de grâ - ce Point de
V
Point de grâ - ce Point de
D.
Point de grâ - ce Point de
tout puis - sant Dieu tout puis - sant
- gneur Dieu! tout puis - sant
tout puis - sant! Dieu tout puis - sant,
- gneur Dieu! tout puis - sant,
Point de grâ - ce! Point de
ff:


K.
_hit! Sa fu _ reur le tra _ hit!
T.
ir _ ri _ té peut redou _ bler leur ra _ ge
Rv
homme ou _ tra _ ge Et lui cra _ cher sa
N.
grâ _ ce! Point de grâ _ ce! Non, point de grâce pour vous point de grâce pour
V.
grâ _ ce! Point de grâ _ ce! Non, point de grâce pour vous point de grâce pour
D.
grâ _ ce! Point de grâ _ ce! Non, point de grâce pour vous point de grâce pour
Sauvez-nous! Sauvez-nous de leur sanglante ra _ ge!
Sauvez-nous! Sauvez-nous de leur sanglante ra _ ge!
Sauvez-nous! Sauvez-nous de leur sanglante rá _ ge!
Non, pas de grâce pour vous! point de grâce pour
grâ _ ce! Point de grâ _ ce! Non, pas de grâce pour vous! point de grâce pour

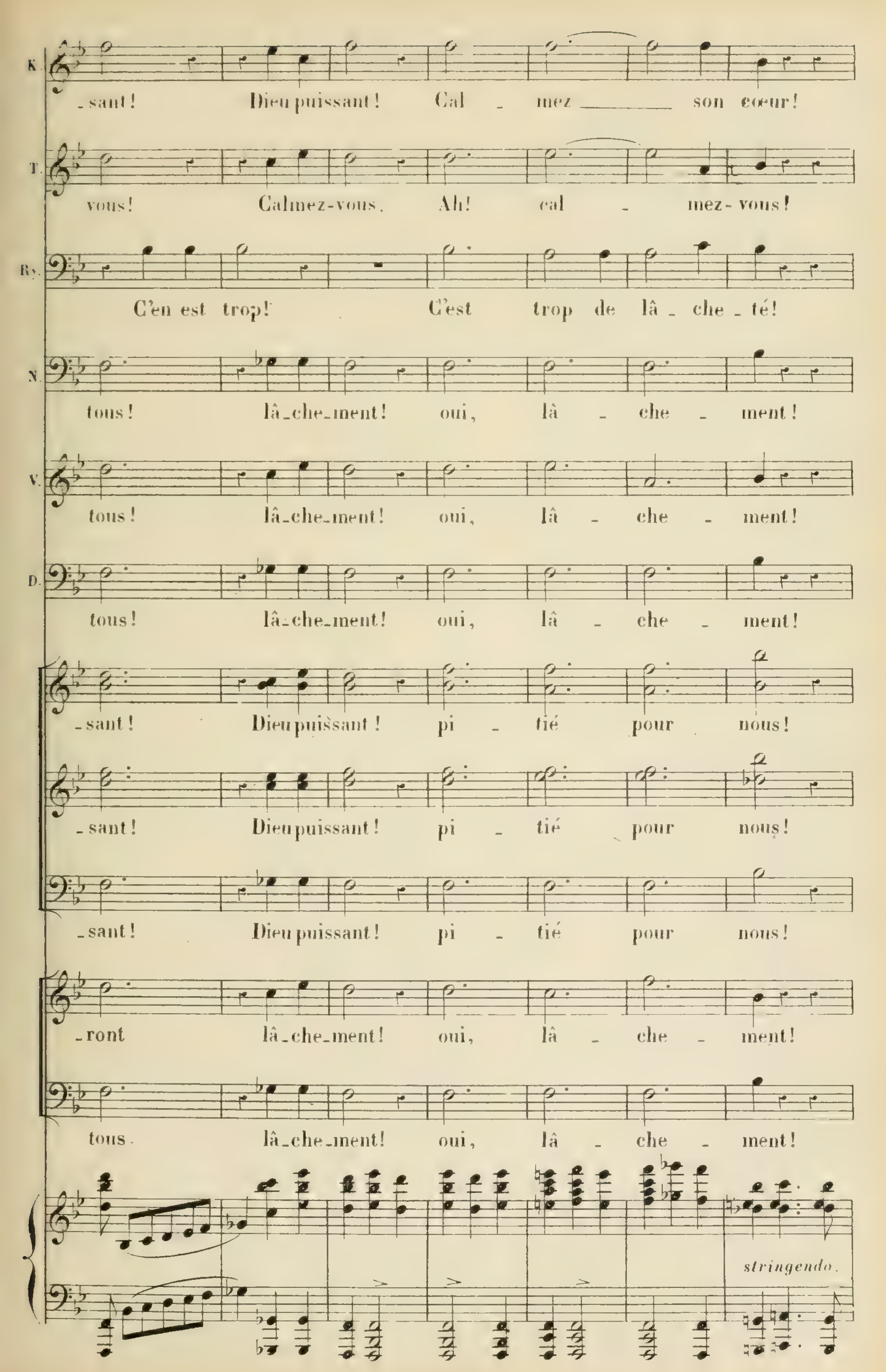

Poco meno mosso.
ff
K.
Sei _ gneur, domp _ tez son im _ pru_dent cou_ra _
ff
T.
Lais _ sez le soin de ven_ger cet ou_tra _
Ry.
hon _ te. en plein vi _ sa _ ge Lui
N.
vous!
V.
vous!
D.
vous!
ff
Dieu puis _ sant! que leur co _ lè _
ff
Dieu puis _ sant! que leur co _ lè _
ff
Dieu puis _ sant! que leur co _ lè _
vous!
vous!
Poco meno mosso.
marcato.
fff


K
-ge Ren - dez le calme A son cœur a - gi -
T
-ge Au Dieu vi - vant par ce lâche in - sul -
Ry
cracher sa hon - te en plein vi -
N.
Voyez - les! Ils sont sans cou-
V.
Voyez - les! Ils sont sans cou-
D.
Voyez - les! Ils sont sans cou-
-re! É - pargne en - cor vos en -
-re! É - pargne en - cor vos en -
-re! É - pargne en - cor vos en -
Voyez - les! Ils sont sans cou-
Voyez - les! Ils sont sans cou-


K.
_té!
Dieu puis _ sant!
T.
_té!
Lais _ sez à Dieu
Ry
_sa _ ge!
Ah! quel sup_
N.
_ra _ ge! Ces hé _ ré _ ti _
V.
_ra _ ge! Ces hé _ ré _ ti _
D.
_ra _ ge! Ces hé _ ré _ ti _
_fants. Sau _ vez les
_fants. Sau _ vez les
_fants. Sau _ vez les
_ra _ ge Ces hé _ ré _ ti _
ra _ ge Ces hé _ ré _ ti _


K.
Dieu puis - sant!
T.
la ven - gean - ce
Ry.
-pli - ce
Quel sup - pli - ce!
N.
-ques, Ces fa - na - ti - ques
V.
-ques Ces fa - na - ti - ques
D.
-ques Ces fa - na - ti - ques
des mé - chants!
des mé - chants!
des mé - chants!
-ques Ces fa - na - ti - ques!
-ques Ces fa - na - ti - ques!

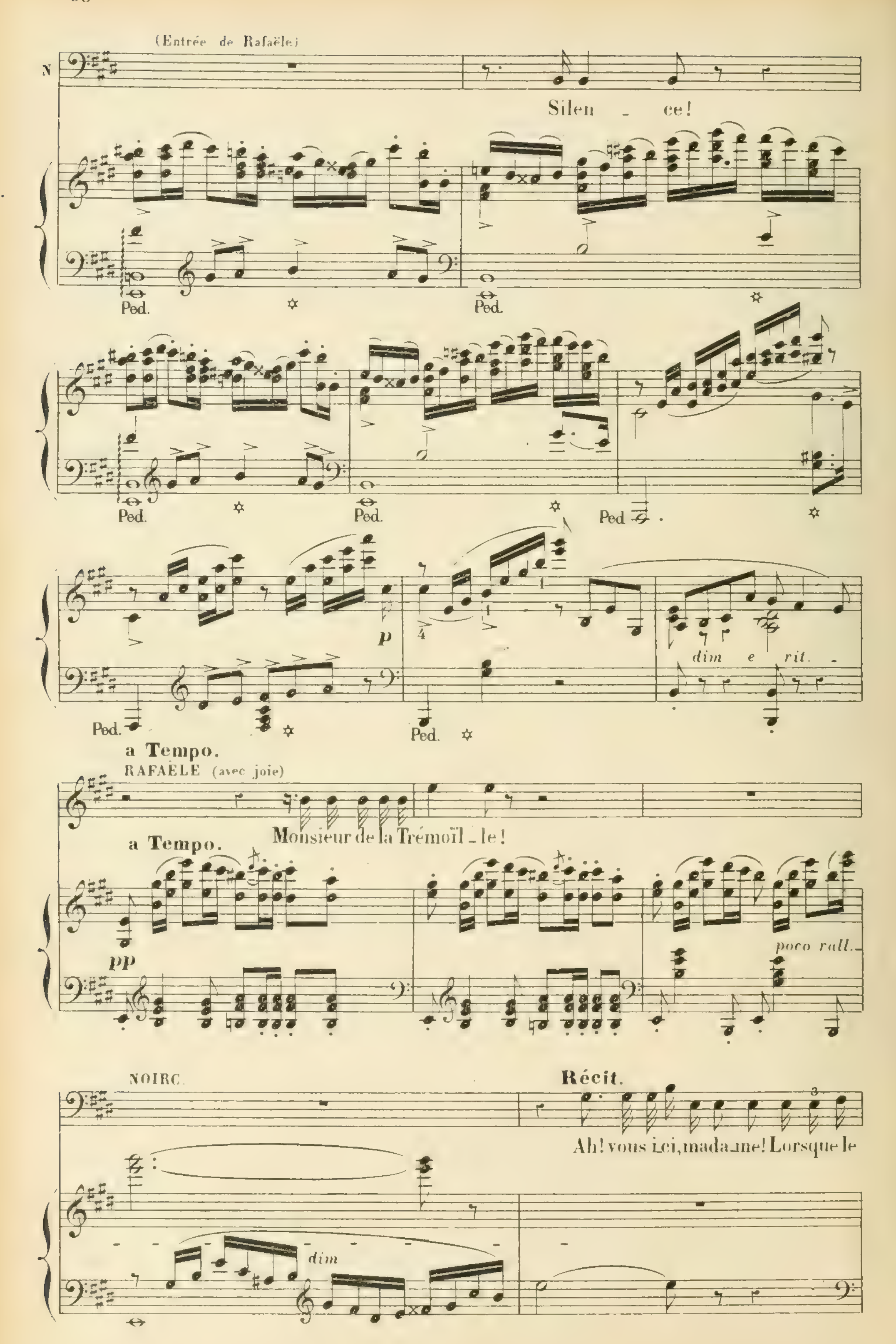

en retenant.
1º Tempo vivacissimo.
K
Son im_pru_dent cou_ra_ge, le per_dra! Dieu puis_
T.
Laissez à Dieu le soin de vous ven_ger! Calmez-
Rv
Ah! c'en est trop! c'en est trop! Dieu puis_sant!
N
Ces hé_ré_ti_ques mour_ront, Mourront
V.
Ces hé_ré_ti_ques mour_ront, Mourront
D.
Ces hé_ré_ti_ques mour_ront, Mourront
1rs Sop.
Que leur pri_è_re mon_te jus_qu'à vous! Dieu puis_
2ds Sop.
Ah! sau_vez-nous des mé_chants! Dieu puis_
1rs Tén.
Que leur pri_è_re mon_te jus_qu'à vous! Dieu puis_
2ds Tén.
Ah! sau_vez-nous des mé_chants! Dieu puis_
Basses
Ah! sau_vez-nous des mé_chants! Dieu puis_
Mour_ront tous lâ_che_ment! Ils mour_
Ces fa_na_ti_ques mour_ront, Mourront
1º Tempo vivacissimo.
en retenant.

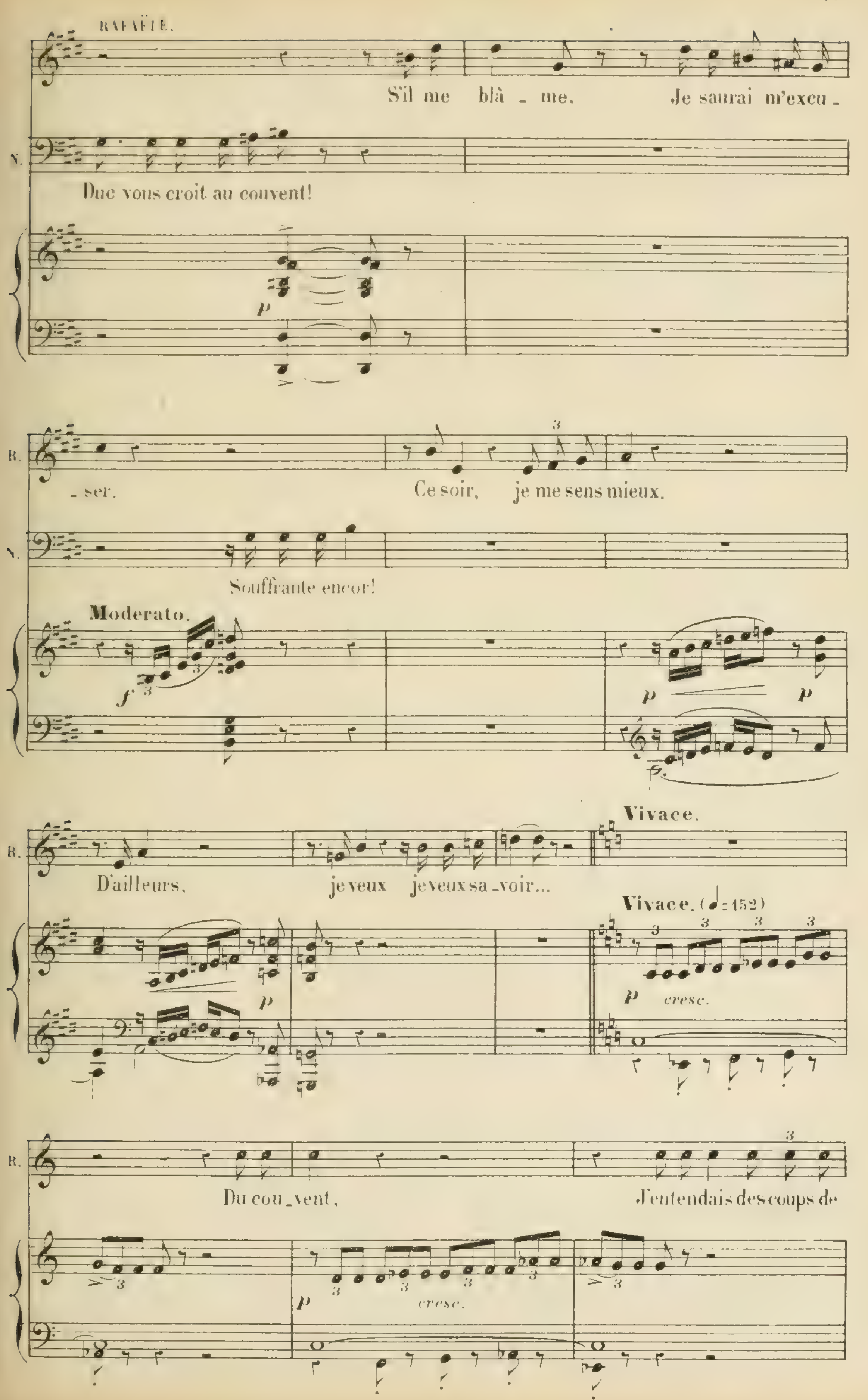

K. _sant! Dieu puissant! Cal _ mez son cœur!
T. vous! Calmez-vous. Ah! cal _ mez-vous!
Ry. C'en est trop! C'est trop de lâ _ che _ té!
N. tous! lâ_che_ment! oui, lâ _ che _ ment!
V. tous! lâ_che_ment! oui, lâ _ che _ ment!
D. tous! lâ_che_ment! oui, lâ _ che _ ment!
_sant! Dieu puissant! pi _ tié pour nous!
_sant! Dieu puissant! pi _ tié pour nous!
_sant! Dieu puissant! pi _ tié pour nous!
_ront lâ_che_ment! oui, lâ _ che _ ment!
tous. lâ_che_ment! oui, lâ _ che _ ment!
stringendo.


Al - lons!
Mar-
Al - lons!
Mar-
-chez!
De - bout!
marchez!
-chez!
A mort!
ff
A mort!
ff
(cris, tumulte)
à mort! à mort!
fff
poco rit.

D. SCÈNE ET ARIOSO.




(Entrée de Rafaële)
N
Silen - ce!
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
Ped.
Ped.
p
dim e rit.
a Tempo.
RAFAELE (avec joie)
Monsieur de la Trémoïl - le!
a Tempo.
pp
poco rall.
NOIRC.
Récit.
Ah! vous ici, mada - me! Lorsque le
dim


RAFAËLE.
S'il me blâ_me. Je saurai m'excu_
N.
Duc vous croit au couvent!
p
R.
_ser. Ce soir, je me sens mieux.
N.
Souffrante encor!
Moderato.
f
p
p
R.
D'ailleurs, je veux je veux sa_voir...
Vivace.
Vivace. (♩= 152)
p
cresc.
R.
Du cou_vent, J'entendais des coups de
p
cresc.


R
feu...
NOIRC.
Ma _ da_me... Ma _ da _ me
R.
Je voyais_ u_ne
N.
C'est... pour le carna _ val!
R.
flam _ me...
Et puis,
N.
Des feux de joie._
R.
il montait des cla _ meurs
NOIRC.
Des cris de
molto.
cresc.


en retenant.
Tempo.
rit.
fê _ te! On va dan_ser on va dan_ser cette nuit même, chez le
Tempo.
f
suivez.
suivez.
a Tempo.
RAFAËLE.
U_ne fê _ te! et mon pè_re qui m'ai _ me m'oubli_
Duc!
a Tempo.
_ait! J'ai bien fait de ve_nir!
Moderato.
Moderato.
mf
p
suivez.
dim.
f
Mais ces pleurs, ces vi_sa_ges pâlis!



Allegretto.

R. Ces enfants et ces fem_mes!.. Quel_le terreur est dans leurs

Allegretto. (♩=66)

pp *pp*

R. à _ mes? Quoi vrai_

NOIRC. Des gens qui n'ont pas lu les édits!

p

R. _ment? Et vous les punissez?

LA TRÉM. *poco rall.* Oh! trop sévè_re_

pp *poco rall.*

a Tempo.

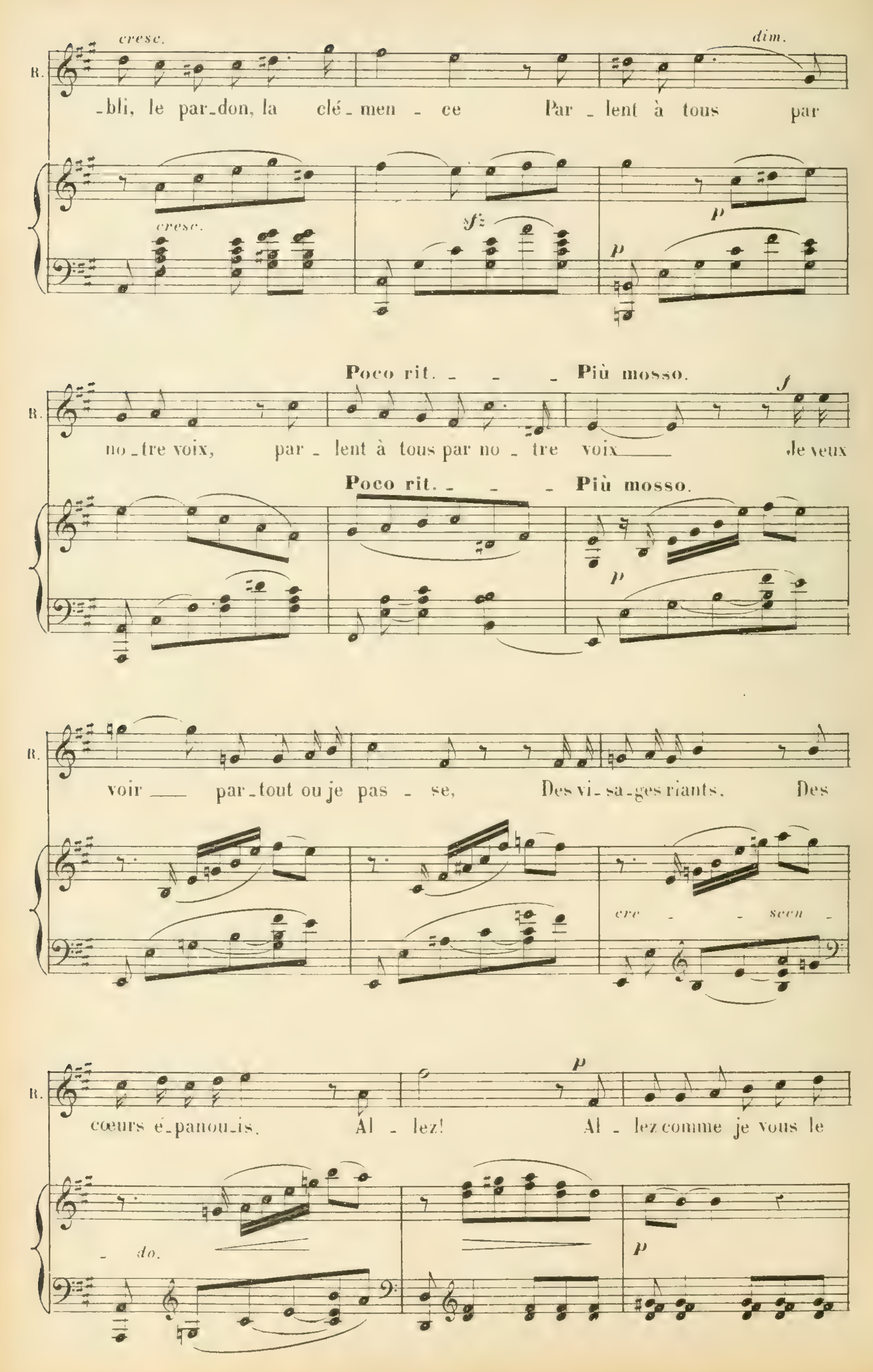
R. Mê _ me légère _ ment, je défends qu'on pu_nis _ se Mê _ me légère_

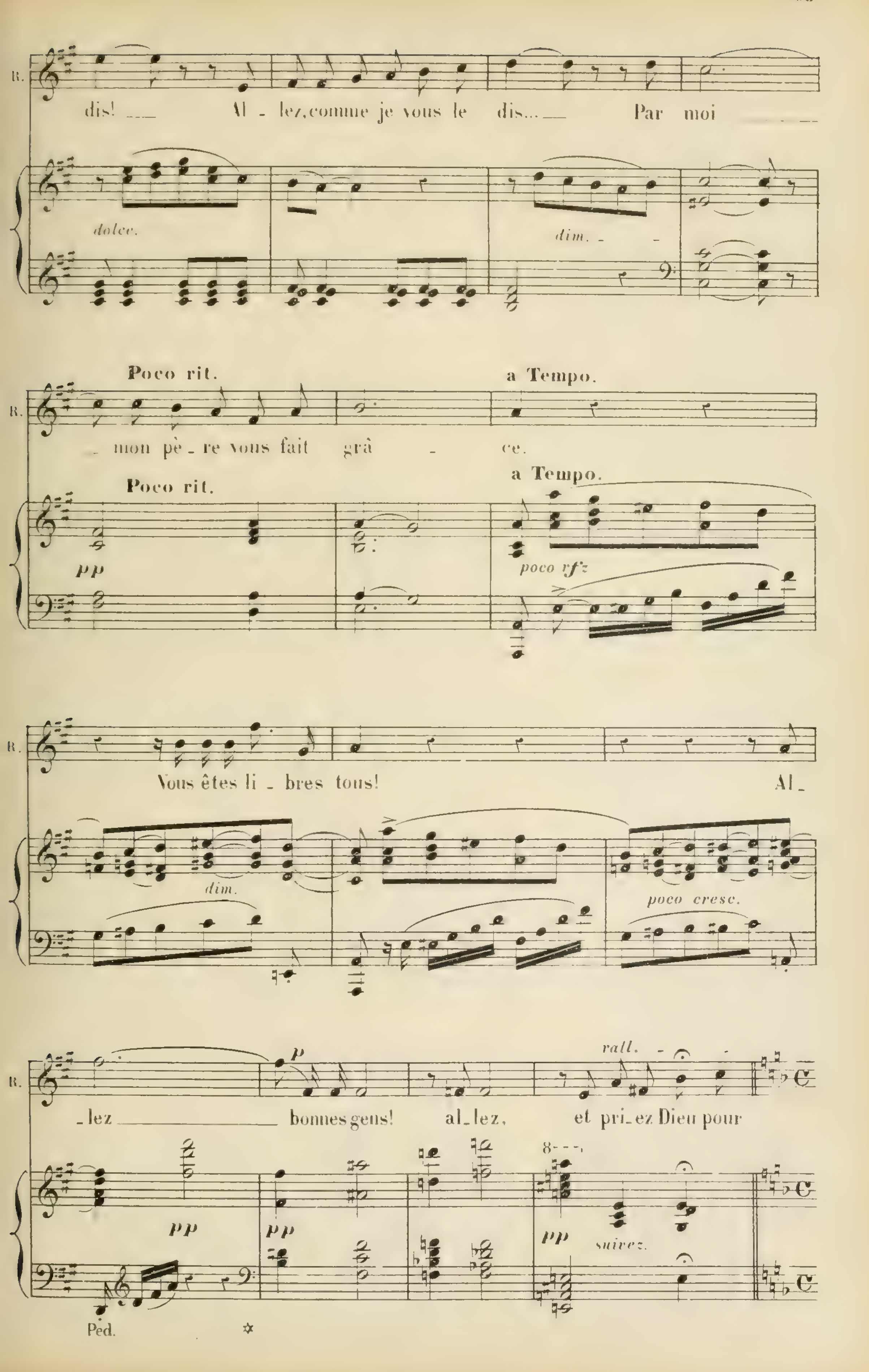
T. _ment!

a Tempo.

f *p*


R.
_ment, je défends qu'on punis _ _ se.
p
rf
R.
Bonnes gens, _ _ rassu_rez-vous, Bon_nes
p
p
rit
R.
gens, ras_su_rez - vous! I _ ci je réponds_ pour
8
pp
rit
Andante. (♩= 60)
dolce.
R.
tous. Les hom _ mes ont dans leur jus _ ti _ ce Des de_
Andante. (♩= 60)
sostenuto.
pp
R.
_voirs _bien cruels par_fois,_ Mais ils ai _ ment que l'es_pé _ ran _ ce, Tou_
poco rinf.

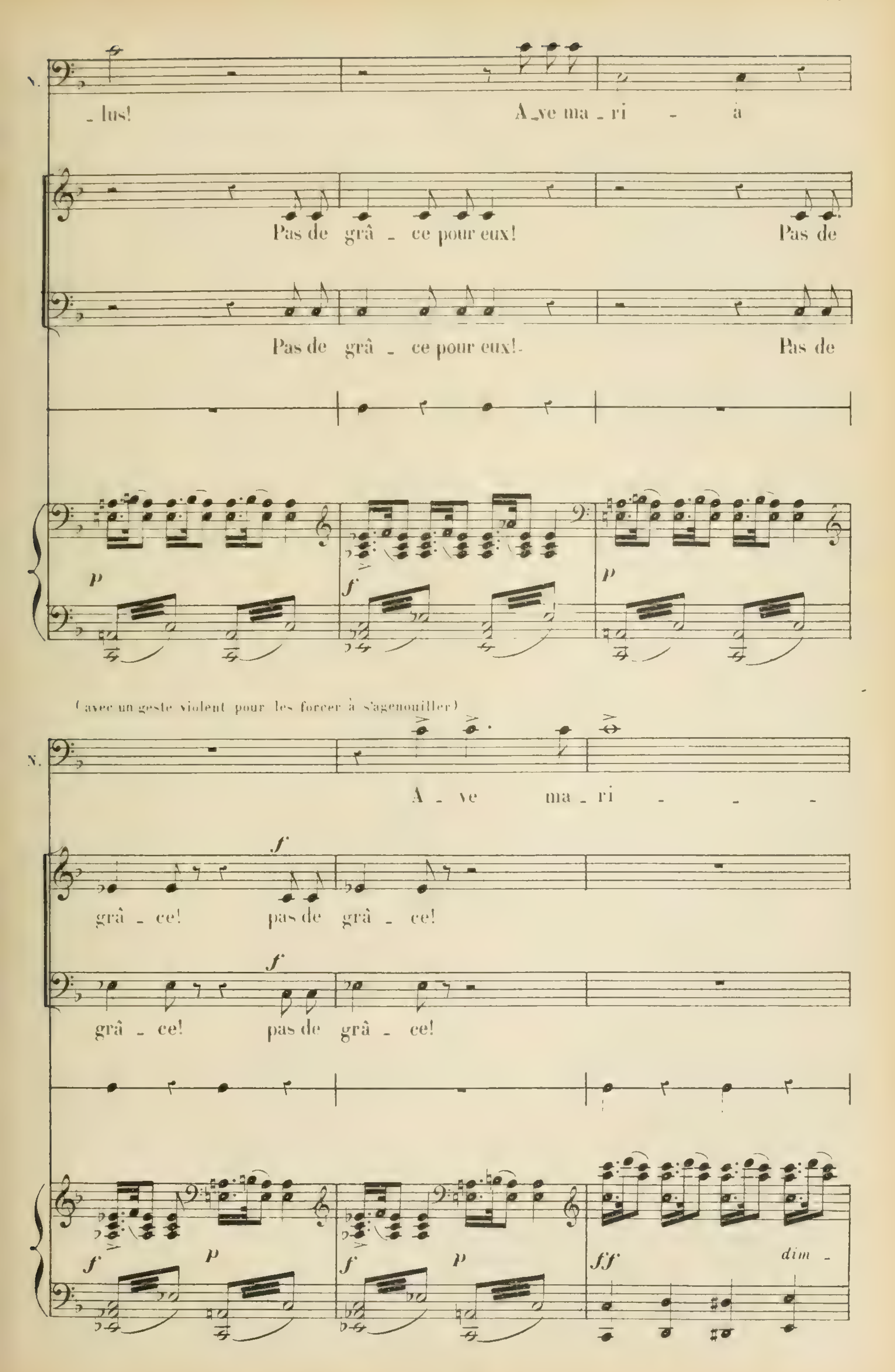

cresc.
dim.
R.
-bli, le par-don, la clé-men - ce Par - lent à tous par
cresc.
sfz
p
p
Poco rit. - - - Più mosso.
f
no-tre voix, par - lent à tous par no - tre voix Je veux
Poco rit. - - - Più mosso.
p
voir par-tout ou je pas - se, Des vi-sa-ges riants. Des
cre - - scen -
cœurs é-panou-is. Al - lez! Al - lez comme je vous le
p
- do.
p


R.
dis! Al - lez, comme je vous le dis... Par moi
dolce.
dim.
Poco rit.
a Tempo.
R.
- mon pè - re vous fait grâ - ce.
Poco rit.
a Tempo.
pp
poco rfz
R.
Vous êtes li - bres tous! Al -
dim.
poco cresc.
rall.
R.
p
- lez bonnes gens! al - lez, et pri - ez Dieu pour
pp
pp
pp
suivez.
Ped.

E. ANGELUS.



All° con moto.
R.
nous!
Ténors.
SOLDATS. (murmures menaçants)
Li - bres!
Basses.
Li - bres!
All° con moto. (♩=120)
pp
poco cresc.
p
cresc.
NOIRC. (impérieusement.)
L'ange-
Ténors.
mf Li - bres!
Basses.
mf Li - bres!
Cloche en UT.
f


N.
_lus!
A_ve ma_ri - à
Pas de grâ _ ce pour eux! Pas de
Pas de grâ _ ce pour eux!. Pas de
p
f
p
(avec un geste violent pour les forcer à s'agenouiller)
N.
A _ ve ma _ ri - - -
f
grâ _ ce! pas de grâ _ ce!
f
grâ _ ce! pas de grâ _ ce!
f
p
f
p
ff
dim _


N.
a!
pp
Sanc _ ta Ma _ ri _ a
molto
pp
cre
scen
do
RAFAËLE.
rit
f
Sei _
1rs et 2ds Sop.
f
Sei _
PRISONNIERS.
Ténors.
f
Sei _
Basses.
f
Sei _
Ténors.
mf
Sanc _ ta Ma _ ri _ a
SOLDATS.
Basses.
rit.
f
cresc.

Allegretto.

R. _gneur, en_tendez la pri_è_re, De ces cœurs ré_signés_ et

_gneur, ex_aucez nos pri_è_res, Bé_nis_sez l'an_ge pur_ et

_gneur, ex_aucez nos pri_è_res, Bé_nis_sez l'an_ge pur et

_gneur, ex_aucez nos pri_è_res, Bé_nis_sez l'an_ge pur et

VARG. avec les Ténors. *mf* A_ve Mari_a

NOIRC. et DELRIO avec les Basses. *mf* A_ve Mari_a grati_a ple_na

Allegretto. (♩=72) *ff* *f* *cresc.* *f*

Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

R. doux_ Pre_nez en pi_tié leur mi_sè_re E_pargnez

doux_ Qui_ vient con so ler nos mi_sè_res O Dieu sau_

doux_ Qui vient con_so_ler nos mi_sè_res O Dieu sau_

doux_ Qui vient con_so_ler nos mi_sè_res O Dieu sau_

gra_ti_a ple_na Do_minus te_cum

Domi_nus te_cum

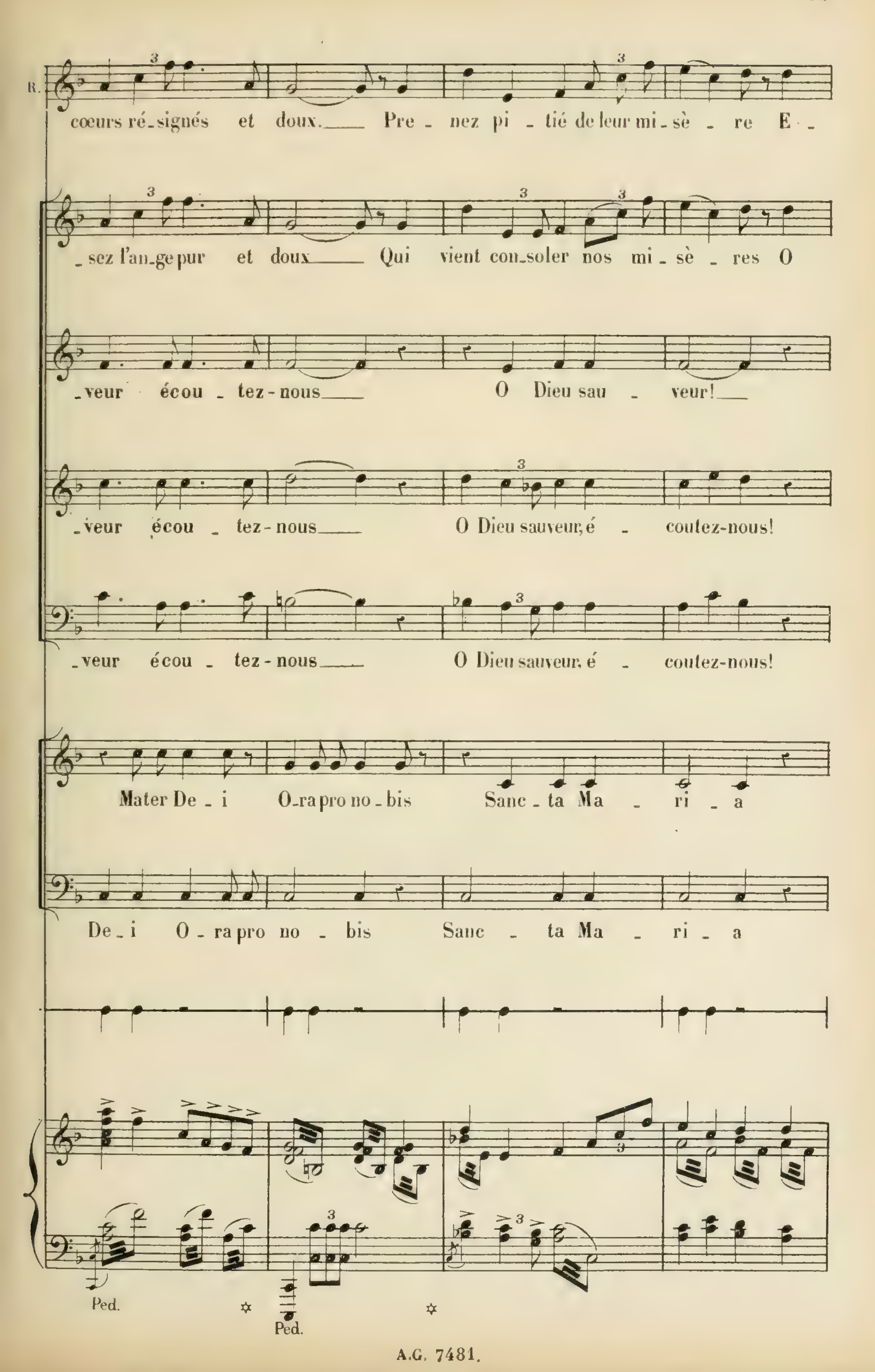
cresc _ _

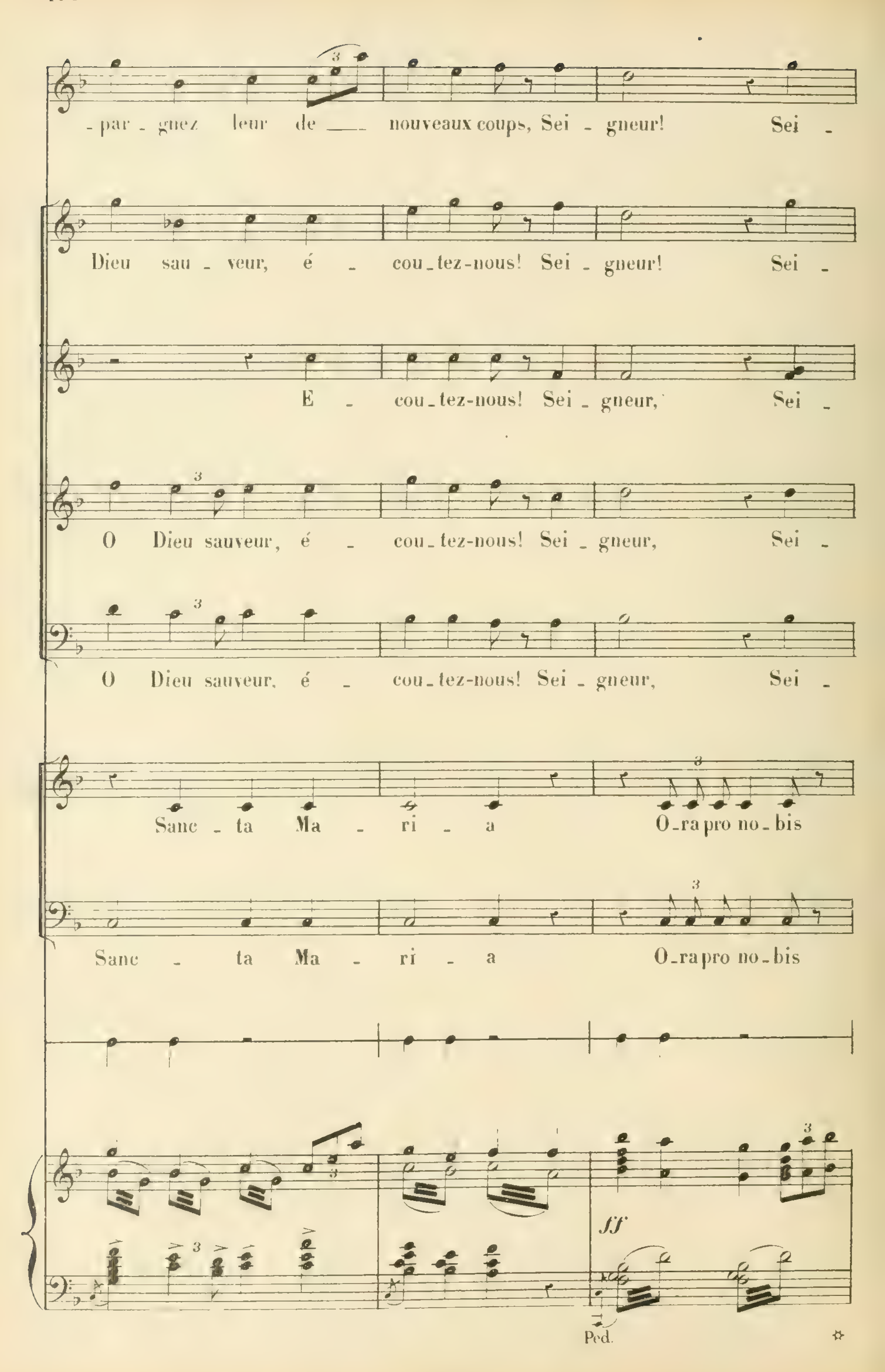
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲


R.
mf
_leur de nou_veaux coups! Con_ju_rez les pé_rils sans
_veur é_cou_tez_nous En son_geant au mal qui l'op_
_veur é_cou_tez_nous En son_geant au mal qui l'op_
_veur é_cou_tez_nous En son_geant au mal qui l'op_
Be_nedic_ta tu
f
Be_ne_dic_ta tu in mu_li_e_ri_bus
Ped
Ped.
nom_bre Que je sens gran_dir au_tour d'eux, A_
cresc.
_pres_se La tris_tesse est dans tous les cœurs Ay_
_pres_se La tris_tesse est dans tous les cœurs Ay_
_pres_se La tris_tesse est dans tous les cœurs Ay_
in mu_li_e_ri_bus Et be_nedic_tus
Et be_nedic_tus
cre_
Ped.


R.
_près les jours de deuil et d'om _ bre Gar _ dez leur des jours ra _ di _
1res Sop.
_ez pi _ tié de sa jeunes _ se Comme elle eut pitié de nos
2ds Sop.
_ez pi _ tié de sa jeunes _ se Comme elle eut pi _ tié de nos
_ez pi _ tié de sa jeunes _ se Comme elle eut pi _ tié de nos
_ez pi _ tié de sa jeunes _ se Comme elle eut pi _ tié de nos
fructus ven _ tris
fructus ven _ tris tu _ i, Jesus
_ scen _ _ do _ _ mol _ _ to
Ped ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

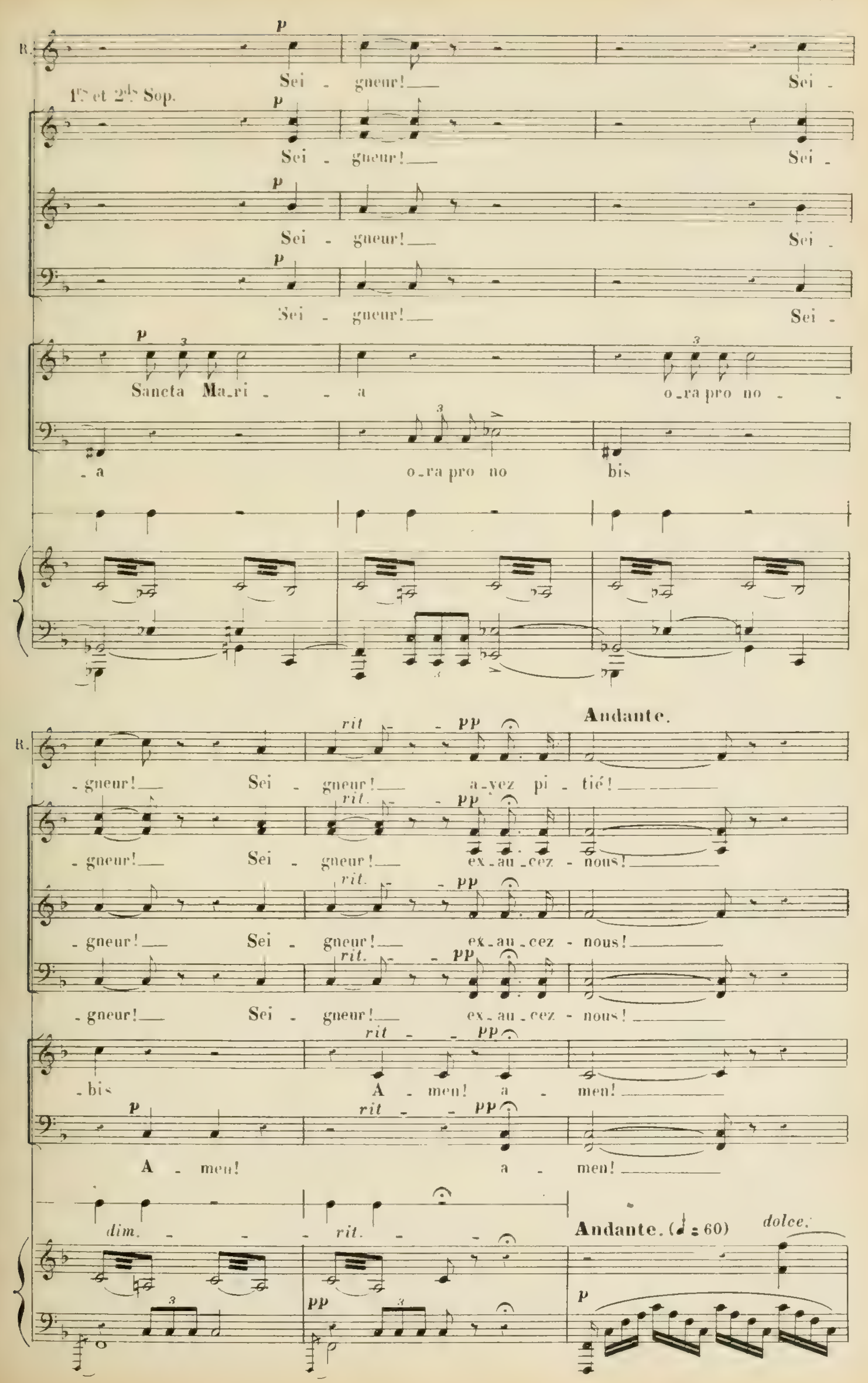

R.
ff
_eux Seigneur en_tendez la pri_è_re. De ces
pleurs! Sei_gneur ex_aucez nos pri_è_res Bé_nis_
pleurs! Sei_gneur ex_aucez nos pri_è_res Dieu sau_
pleurs! Sei_gneur ex_aucez nos pri_è_res Dieu sau_
pleurs! Sei_gneur ex_aucez nos pri_è_res Dieu sau_
tu_i_ Jesus
f
Sanc_ta Ma_ri_a
Sanc_ta Ma_ri_a Ma_ter
Ped.


R.
cœurs ré_signés et doux.___ Pre _ nez pi _ tié de leur mi _ sè _ re E _
_sez l'an_ge pur et doux___ Qui vient con_soler nos mi _ sè _ res O
_veur écou _ tez-nous___ O Dieu sau _ veur!___
_veur écou _ tez-nous___ O Dieu sauveur, é _ coutez-nous!
_veur écou _ tez-nous___ O Dieu sauveur, é _ coutez-nous!
Mater De _ i O_ra pro no _ bis Sanc _ ta Ma _ ri _ a
De _ i O _ ra pro no _ bis Sanc _ ta Ma _ ri _ a
Ped.
Ped.


-par - gnez leur de — nouveaux coups, Sei - gneur! Sei -
Dieu sau - veur, é - cou-tez-nous! Sei - gneur! Sei -
E - cou-tez-nous! Sei - gneur, Sei -
O Dieu sauveur, é - cou-tez-nous! Sei - gneur, Sei -
O Dieu sauveur, é - cou-tez-nous! Sei - gneur, Sei -
Sanc - ta Ma - ri - a O-ra pro no-bis
Sanc - ta Ma - ri - a O-ra pro no-bis
ff
Ped.


Un poco rit.
R.
-gneur! Sei - gneur, entendez leur pri - è - re, Sei-
-gneur! Sei - gneur, ex-au-cez nos pri - è - res Sei-
-gneur, ex - au - - cez - nous, Sei -
-gneur, ex - au - - cez - nous, Sei -
-gneur, ex - au - - cez - nous, Sei -
o-ra pro no - bis pec-ca-to - ribus nunc et in
o-ra pro no - bis pec-ca-to - ribus nunc et in
Un poco rit.
fff
Ped.
Ped.
Ped.


Slargando. - - - Tempo.
-gneur, É-par-gnez-leur de nouveaux coups!
-gneur, O Dieu Sau-veur, ex-au-cez-nous!
-gneur! Dieu bon, ex-au-cez-nous!
-gneur! O Dieu Sau-veur, ex-au-cez-nous!
-gneur! ex-au-cez nous!
ho-ra mor-tis nos-træ
ho-ra mor-tis nos-træ Sancta Mari-
Slargando. - - - Tempo.
ff
p
Ped

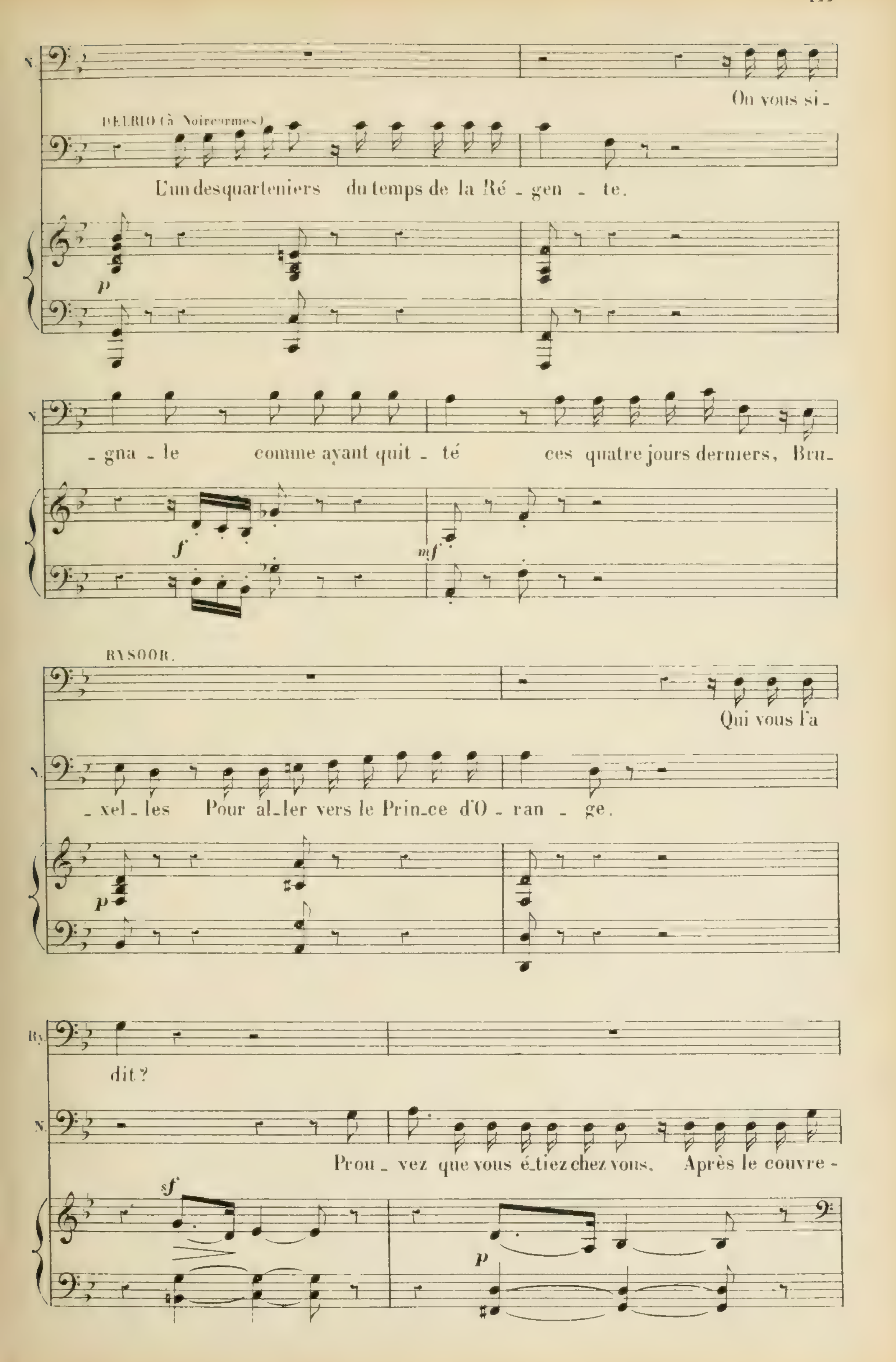

R.
1.res et 2.des Sop.
p
Sei - gneur! Sei -
Sei - gneur! Sei -
Sei - gneur! Sei -
Sei - gneur! Sei -
Sancta Ma-ri - - a o-ra pro no - -
- a o-ra pro no bis
Andante.
rit - - pp
- gneur! Sei - gneur! a-yez pi - tié!
- gneur! Sei - gneur! ex-au-cez - nous!
- gneur! Sei - gneur! ex-au-cez - nous!
- gneur! Sei - gneur! ex-au-cez - nous!
-bis A - men! a - men!
A - men! a - men!
dim. - - - rit. - -
Andante. (♩ = 60)
dolce.
pp
p


(Rafaële s'éloigne suivie des prisonniers)
poco cresc.
PP
poco rit
PP
LA TRÉMOILLE
(à Ryssoo)
Venez!
PP

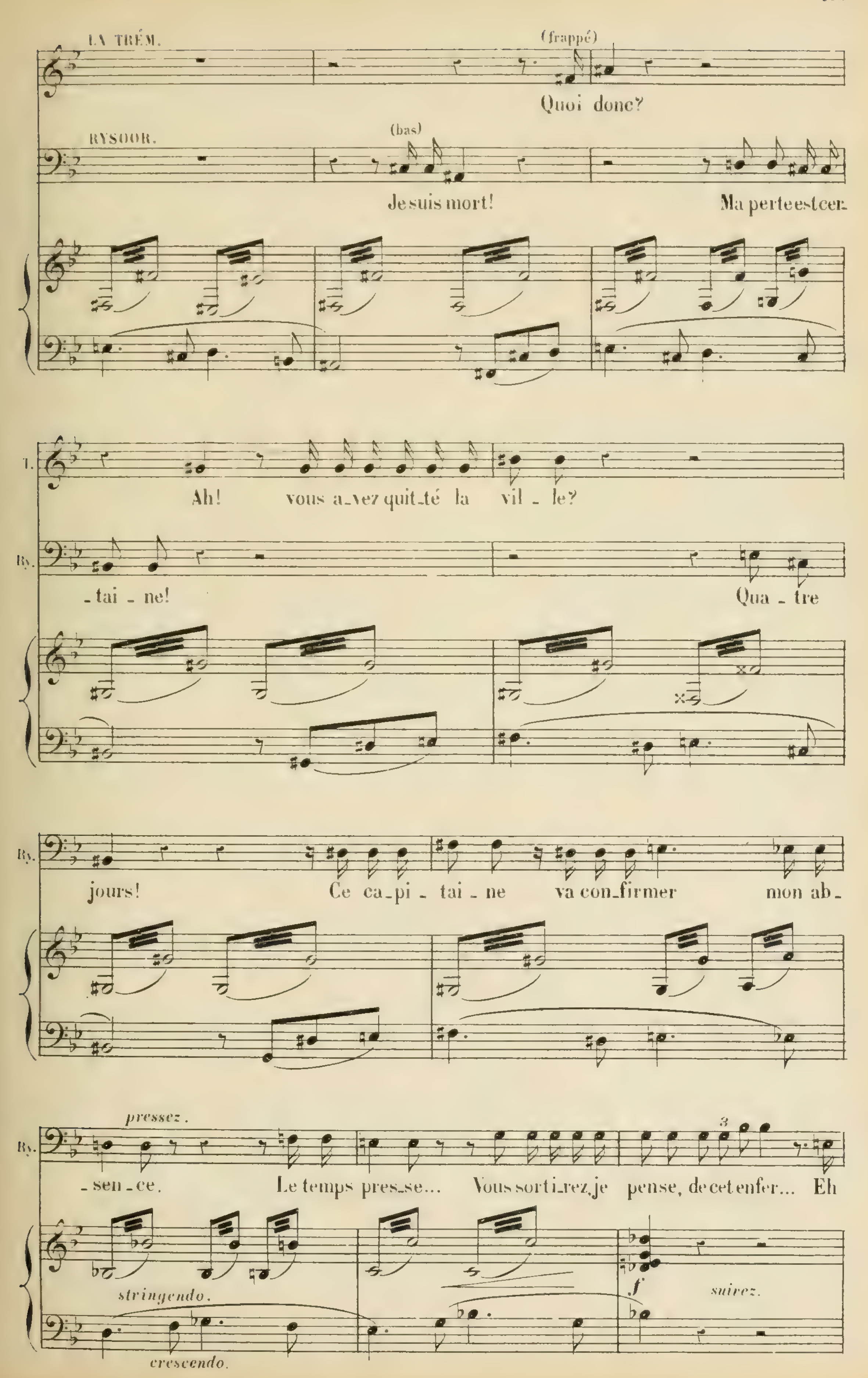
F. SCÈNE ET AIR.




K
-don - ne?
Ry.
Au nom de la Pa - trie, a - mi, je te l'or -
Ry.
vite.
p
p
(Karloo s'éloigne)
-don-ne! Ta vie est nécessaire à notre cause. va, va!
f
NOIRC. (à Vargas)
Pour le marquis, c'est bien. l'au - tre!
sf
f
p
Moderato.
Ry
(s'avançant)
Oui.
(à Rysoor)
N.
C'est vous qu'on nomme le Comte de Rysoor?
Moderato. (♩= 80)
f
mf


N.
On vous si-
DELRIO (à Noircarmes)
L'un des quarteniers du temps de la Ré - gen - te.
p
N.
-gna - le comme ayant quit - té ces quatre jours derniers, Bru-
f
mf
RYSOOR.
Qui vous l'a
N.
-xel - les Pour al-ler vers le Prin-ce d'O - ran - ge.
p
Ry.
dit?
N.
Prou - vez que vous é-tiez chez vous. Après le couvre-
sf
p

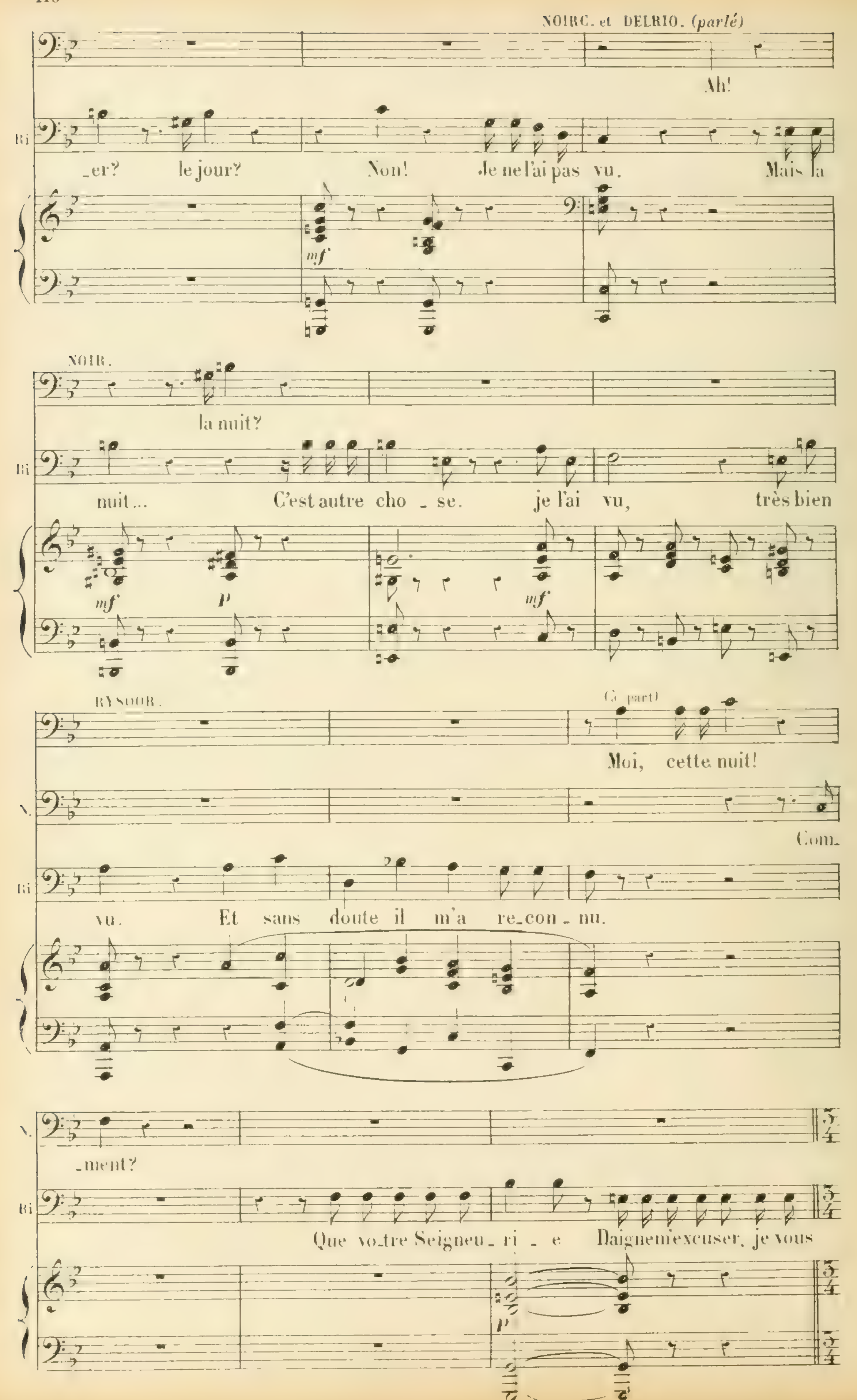

RYSOOR.
(audacieusement)
Puisque vous accu_sez prouvez moi le contrai _
NOIRC.
- feu, pendant la nuit der_niè_re.
p
f
f
Ry.
_ re!
N.
Attendez,
f
p
Ry.
Oui!
N.
Vous lo _ gez un of_ficier à nous, Rin _ coñ?
NOIRC.
Allegro.
Qu'on appelle i_ci le ca_pi _ tai _ _ ne!
Allegro. (♩=120)
f
fpp
pp

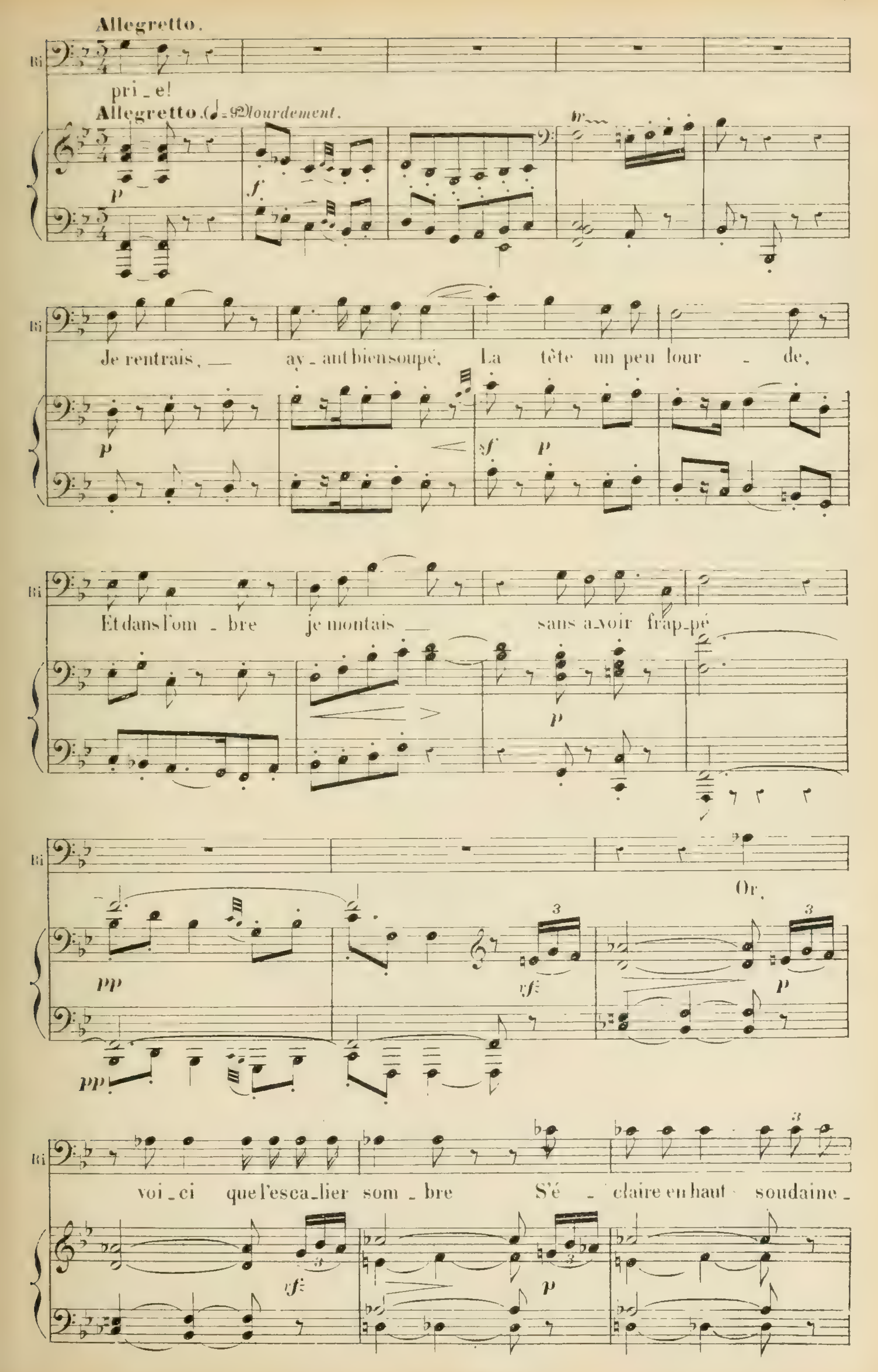

LA TRÉM.
(frappé)
Quoi donc?
RYSOOR.
(bas)
Je suis mort!
Ma perte est cer_
T.
Ah! vous a_vez quit_té la vil_le?
Ry.
_tai_ne!
Qua_tre
jours! Ce ca_pi_tai_ne va con_firmer mon ab_
pressez.
_sen_ce. Le temps pres_se... Vous sorti_rez, je pense, de cet enfer... Eh
stringendo.
suivez.
crescendo.


a Tempo.
bien! Allez chez moi demain Par - lez de grâce — à la Com-
a Tempo.
p
Quasi Adagio.
Ry.
-tes - se... Je l'aimais comme un fou quand j'implo-rai sa
Quasi Adagio. (♩= 50)
pp dolcissimo e sostenuto.
rf
dim.
p
main. Mon amour a gar-dé sa vivante jeunes - se.... Mé-nagez -
-la Parlez-lui douce-ment, Et que de vo-tre bouche elle apprenne comment je suis
mort; qu'elle apprenne comment je suis mort, — en pleu-rant d'ê-tre sé-pa-ré
poco rinf.
pp



Allegro.
(arrivée de Rincoñ)
Ry.
d'el - - le!
(♩= 126)
Allegro.
pp
f
cresc.
f
p
Capitaine, avan_cez...
Vous logez dans Bruxelles Chez Monsieur de Ry_
p
N.
_soor?
Ces quatre derniers jours a_vez-vous, Ca_pi_
RINCON
Oui, Seigneur.
N.
_tai _ ne, pu voir en son lo_gis le Comte ici présent, je suppo_se, hier?
Ri
Hi_
p


NOIRC. et DELRIO. (parlé)
Ah!
Ri
_er? le jour? Non! Je ne l'ai pas vu. Mais la
mf
NOIR.
la nuit?
Ri
nuit... C'est autre cho _ se. je l'ai vu, très bien
mf
p
mf
RYSOOR.
Moi, cette nuit!
Com_
Ri
vu. Et sans doute il m'a re_con _ nu.
_ment?
Ri
Que vo_tre Seigneu _ ri _ e Daignem'excuser, je vous
p


Allegretto.
Bi
pri _ e!
Allegretto. (♩= 92) lourdement.
f
p
Je rentrais, __ ay _ ant bien soupé, La tête un peu lour - de,
sf
Et dans l'om _ bre je montais __ sans a_voir frap_pé
pp
sf
Or,
voi _ ci que l'esca_lier som _ bre S'é _ claire en haut soudaine _


Ri
_ment. Quelqu'un sort __ très brusquement De la cham _ bre du
f
p
RYSOOR.(à part)
Quelqu'un!
Ri
Seigneur Com _ te. En me cri _ ant: «qui
f
p
Ri
monte ainsi chez moi la nuit?»
D'un premier mouve_
f
p
mf
f
p
Ri
_ment je lè_ve ma ra _ piè _ re;
Le Comte me l'arra_che...
f
p

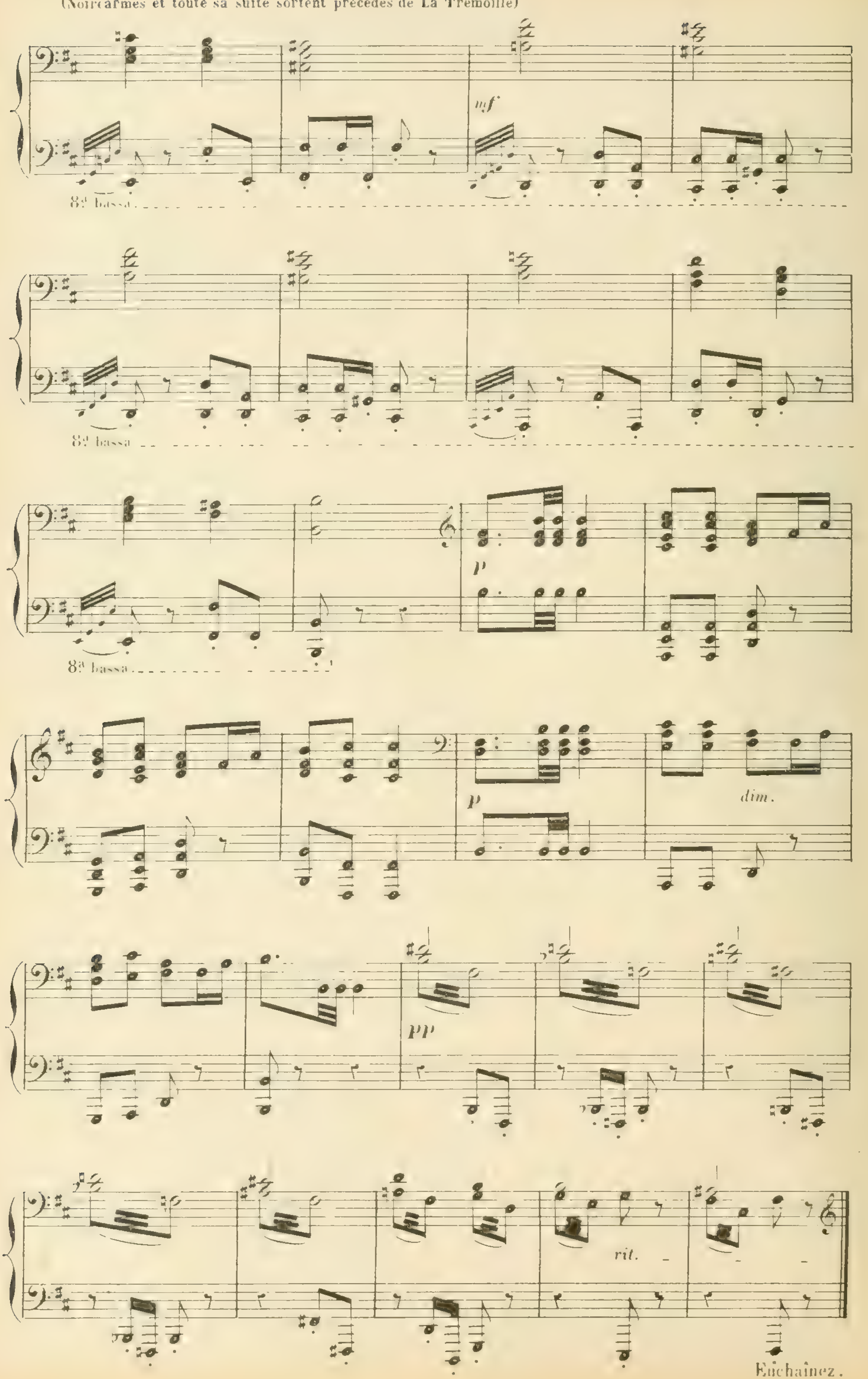

Ri
On é_teint la lu_miè_re... On me pousse....
f p p f p f p cresc.
f à volonté. rit.
je roule au bas de l'escalier
f suivez. rit. dim.
a Tempo. rit. a Tempo.
Et... je m'endors contre un pi_lier!
a Tempo. pp rit. pp a Tempo. rf
Voi_là la vé_ri_té. Mon_sei_gneur..
la vé_ri_té tout en_tiè_re.
dim. tr f

G. SCÈNE
et
SORTIE DU TRIBUNAL




(à la Tremoïlle)
Suivez-nous au Pa_lais, s'il vous
p
LA TRÉM.
Doucement!
plaît.
pp
poco rit.
à volonté.
doucement! C'est vous qui me sui_vrez car je pas_se de _ vant.
Allᵗᵗᵒ come 1ª
Allᵗᵗᵒ come 1ª (♩= 69)
pp
suivez._
f
8ª bassa
(à Rysoor)
Dieu vous garde, monsieur!
8ª bassa

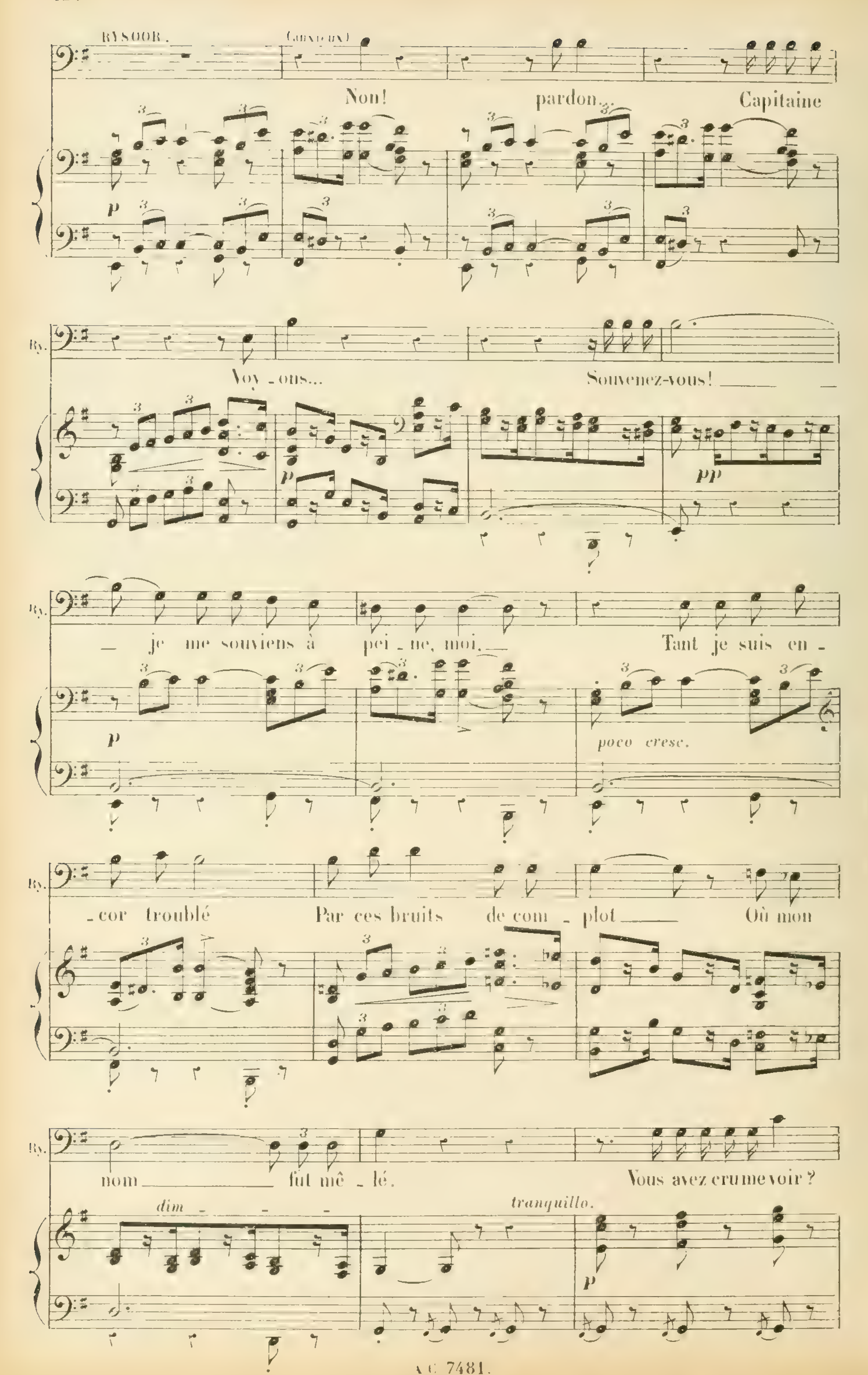
(Noircarmes et toute sa suite sortent précédés de La Trémoïlle)



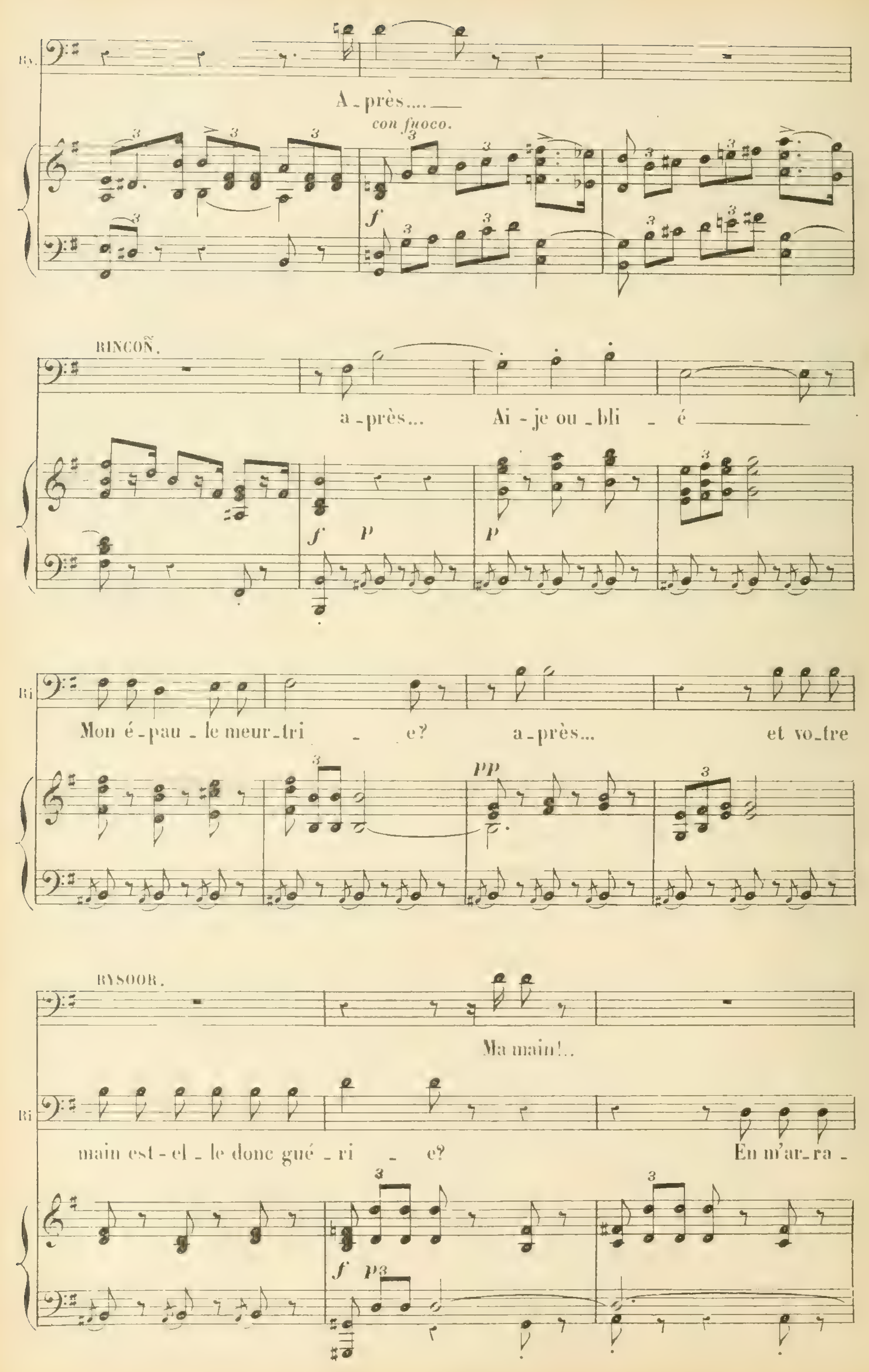
Enchaînez.

SCÈNE FINALE
et
RETRAITE

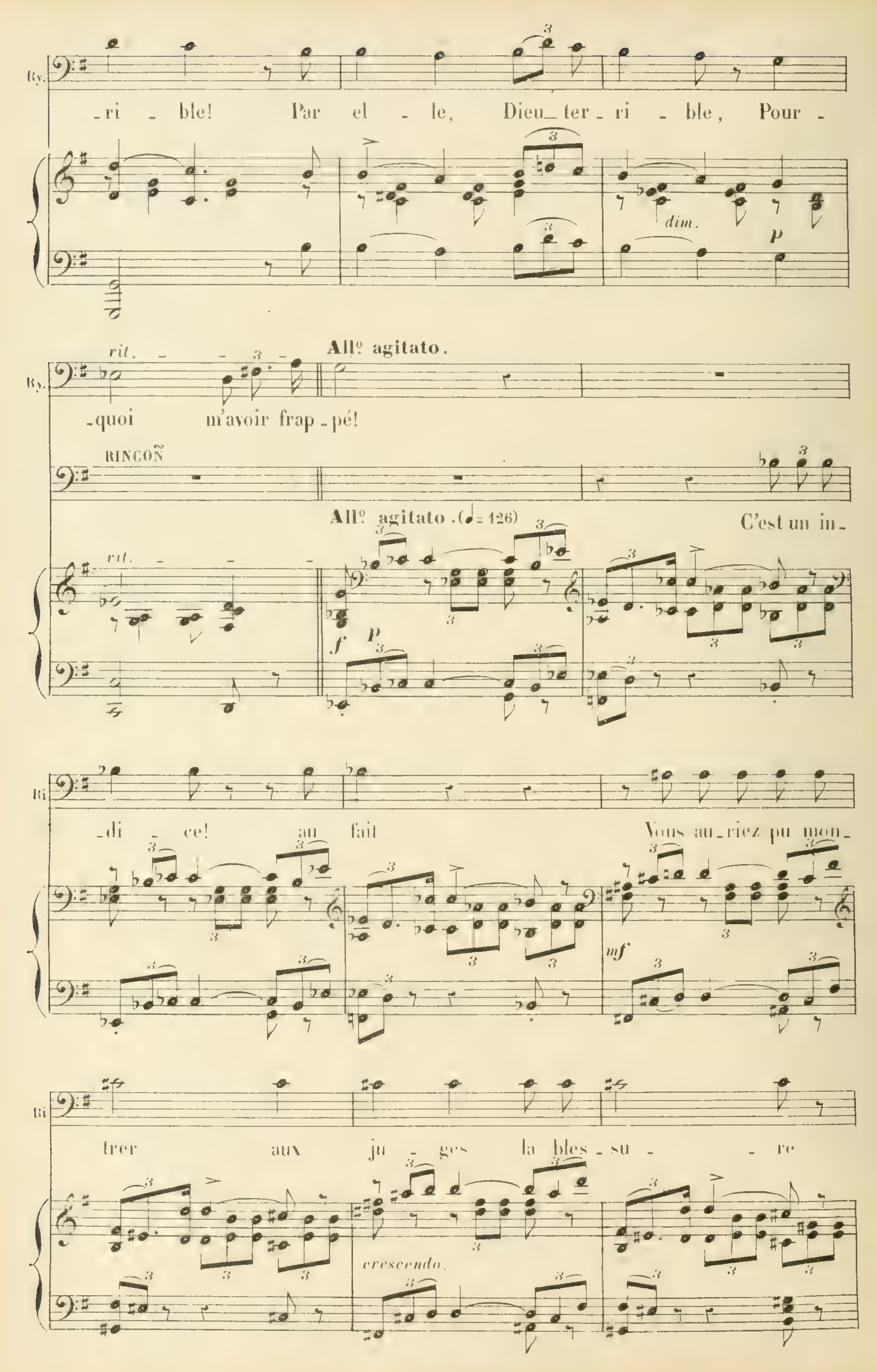



RYSOOR.
Non! pardon. Capitaine
Ry.
Voy _ ous... Souvenez-vous! __
_ je me souviens à pei _ ne, moi. _ Tant je suis en _
_ cor troublé Par ces bruits de com _ plot __ Où mon
nom __ fut mê _ lé. Vous avez crumevoir?
p
pp
poco cresc.
dim
tranquillo.

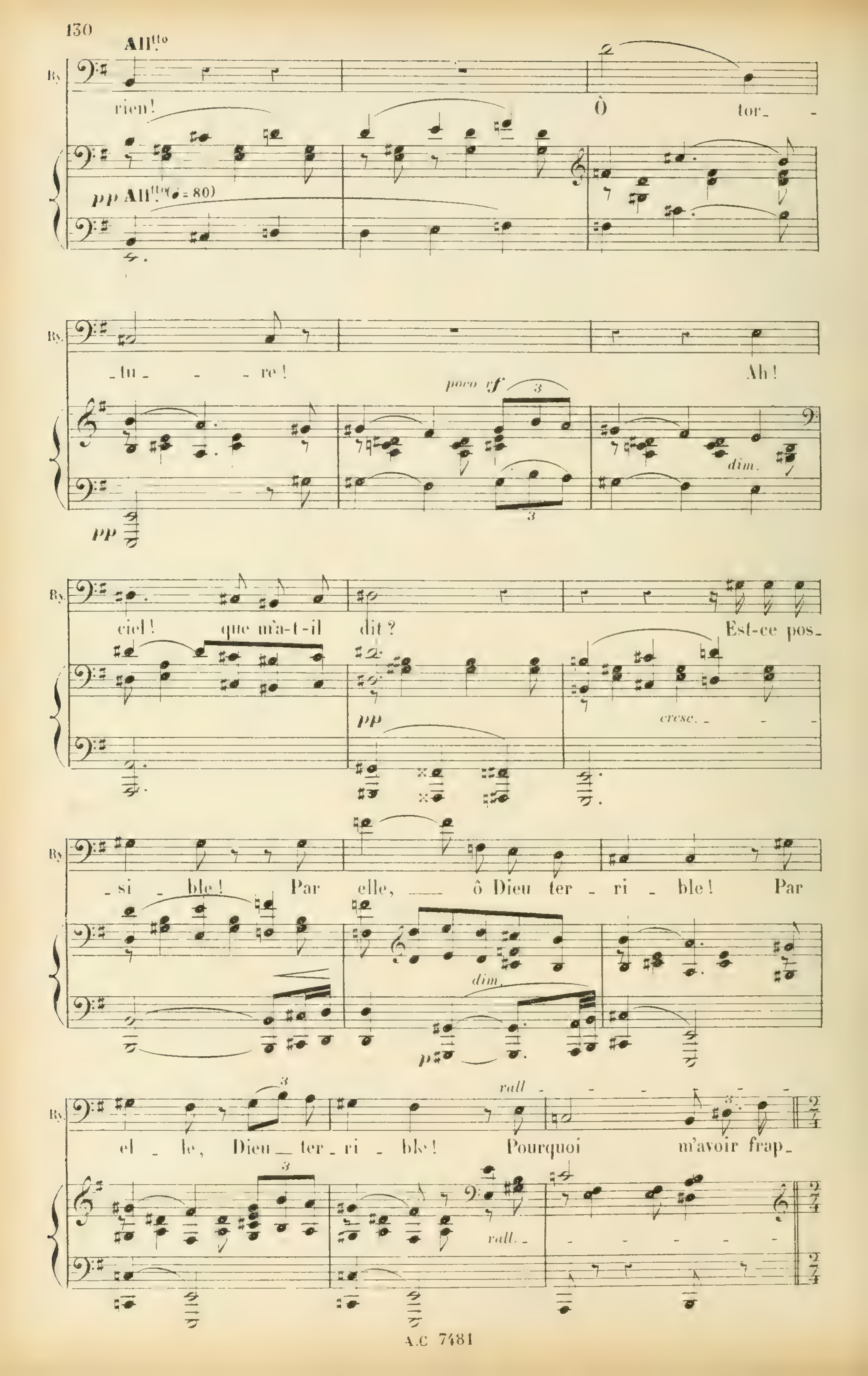

RINCON.
(joyeusement)
J'avais donc la ber_lu _ e
Et la
pp
Dame aus_si
Ne l'ai - je point vu - e?
N'ai-je
f p
pas entendu
que vous di_siez:
p
poco rall.
«Ren_trez, Ma_da_me, et prenez
dim.
pp
RYSOOR.
(ardemment)
A_près?
animato.
gar - de...
animato.
p
mf
cresc.


Ry.
A_près....
con fuoco.
f
RINCOÑ.
a_près... Ai - je ou_bli _ é
f p
p
Ri
Mon é_pau_le meur_tri _ e? a_près... et vo_tre
pp
RYSOOR.
Ma main!..
Ri
main est-el_le donc gué_ri _ e? En m'ar_ra_
f p

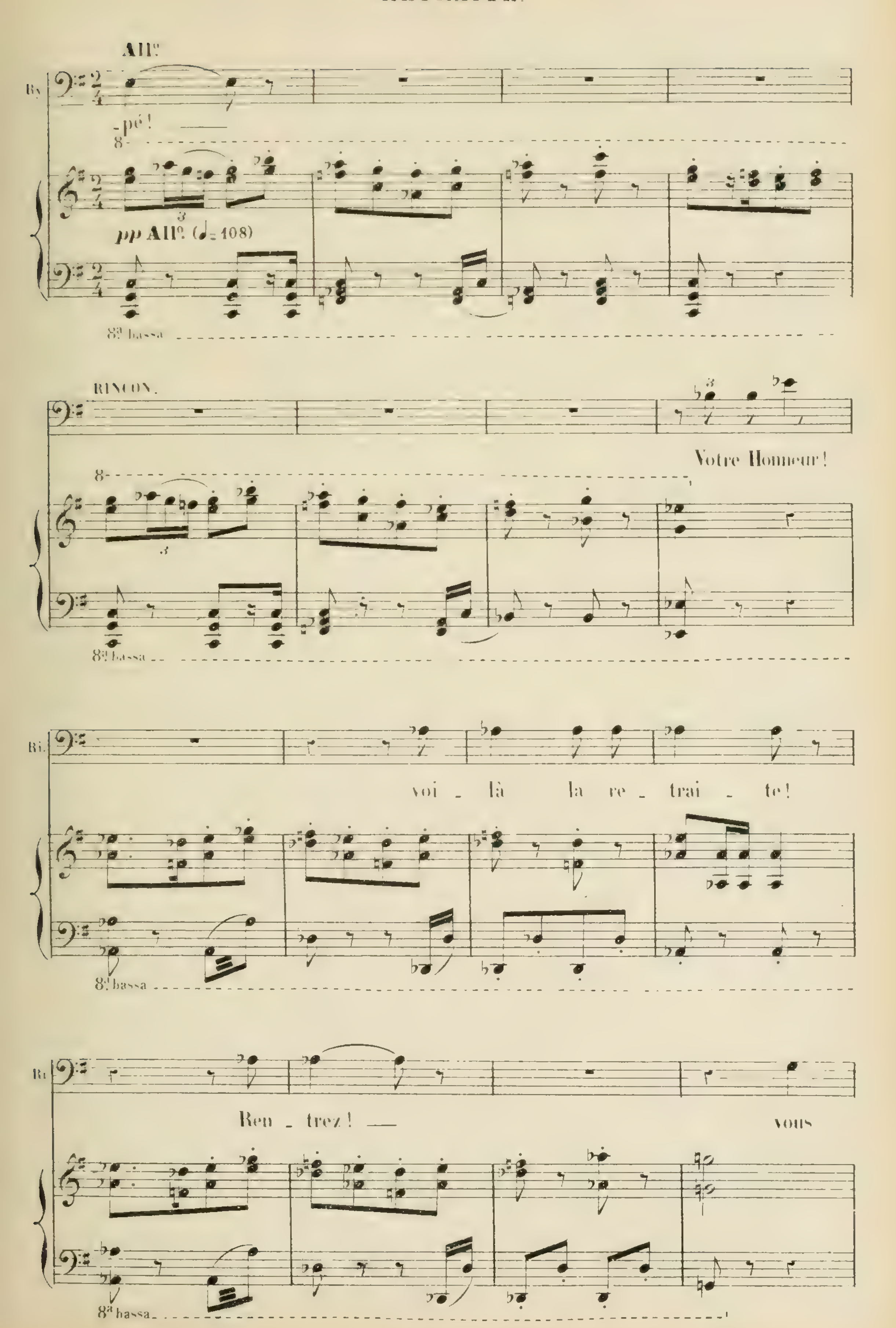

Allegretto.
By.
En effet!
El.
rall.
chant Mon é _ pée... vous vous ê_tes bles _ sé.
Allegretto. (♩= 80)
p con espress molto cresc.
f
Ô tor _ tu _ re! In _ fâme! est-ce pos_
p
rf
_si _ ble! Ah! ciel! que m'a-t-il dit!
dim.
cresc.
Pour _ quoi m'a _ voir frap _ pé Par elle, ô Dieu ter_
rit.
f


Ry.
_ri _ ble! Par el _ le, Dieu_ter_ri _ ble, Pour_
dim.
p
rit.
Allº agitato.
_quoi m'avoir frap_pé!
RINCOÑ
Allº agitato.(♩= 126)
C'est un in_
f
p
Ri
_di _ ce! au fait
Vous au_riez pu mon_
mf
tre aux ju _ ges la bles_su _ re
crescendo.

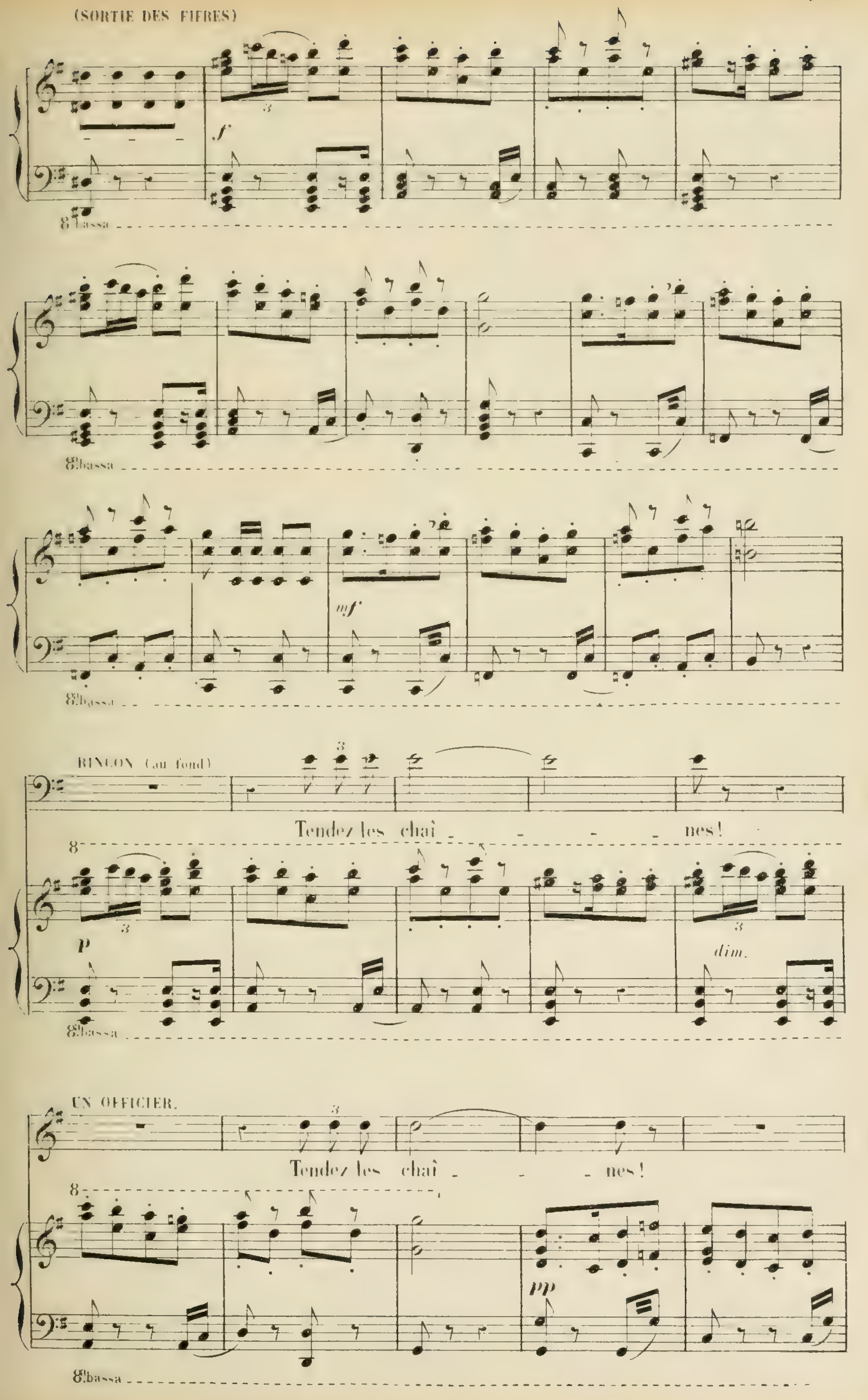

animato.
f
ff
RYSOON (très agité)
Oui... vous avez rai_son...
RINCOÑ.
C'est bien cette main
p
Ry.
p (presque parlé)
Oui!
Ri.
là?
p dimi _ nu _ en _ do.
Ry.
pp rit.
Non!
Ri.
Ce n'est rien?
pp
rit.

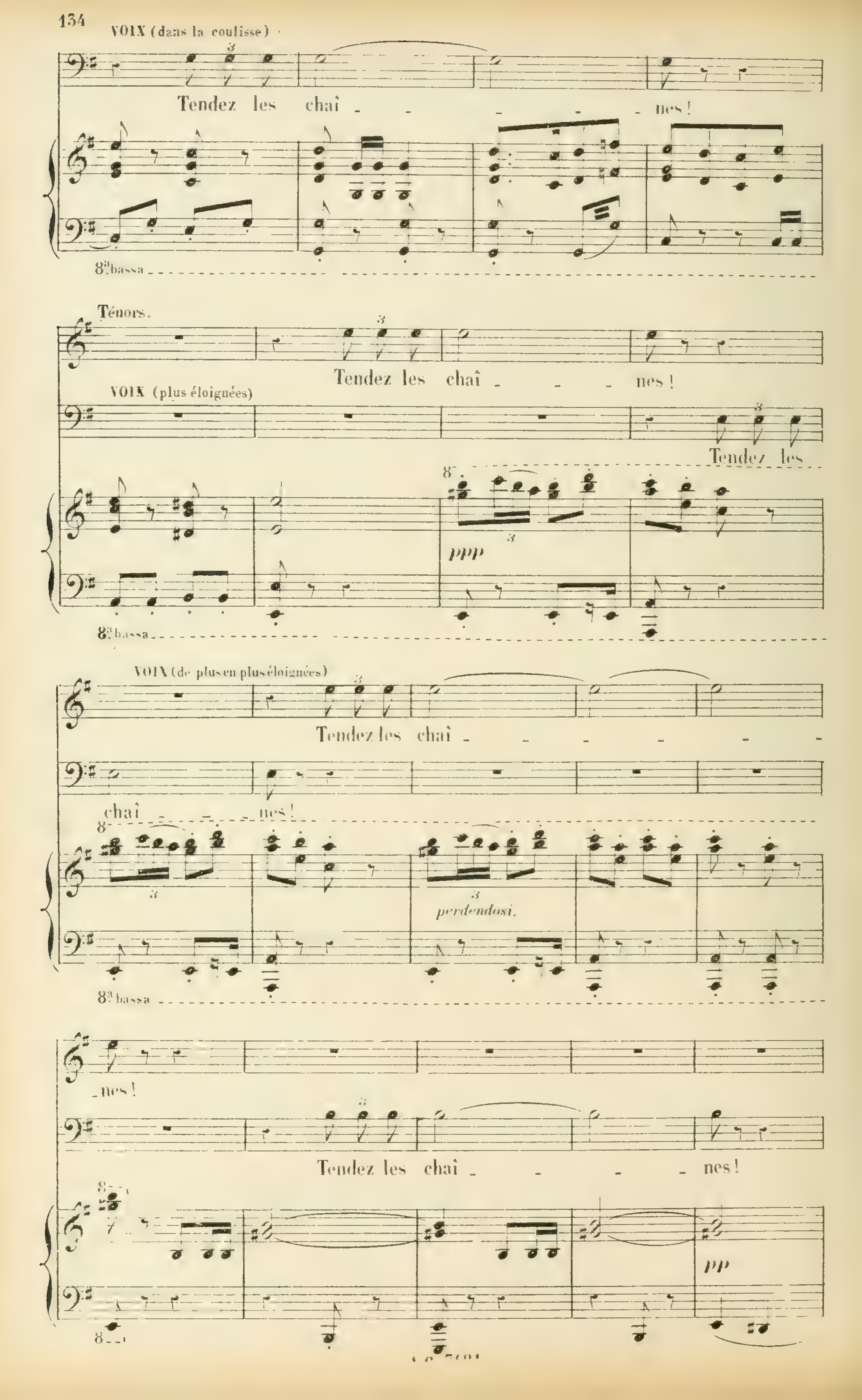

All!tto
By.
rien!
Ô tor_
pp All!tto(♩= 80)
_tu_ _ _ re!
poco rf
Ah!
dim.
pp
ciel! que m'a-t-il dit?
Est-ce pos_
pp
cresc._
_si _ ble! Par elle, ___ ô Dieu ter _ ri _ ble! Par
dim.
p
el _ le, Dieu _ ter _ ri _ ble! Pourquoi m'avoir frap_
rall
rall._

RETRAITE.


All°
By
-pé!
pp All° (♩= 108)
8ª bassa
RINCON.
Votre Honneur!
Ri.
voi - là la re - trai - te!
Ren - trez! —
vous


BYSOOR.
(atterré)
Hors de pei - - - - ne!
Ri.
ê - tes hors de pei - - - ne.
8
8ᵃbassa
By.
Seigneur! el - le ne fi - nit pas la pei - - ne
p
cre - scen - do
El - le com - mence, hé - las!
poco a poco.


(SORTIE DES FIFRES)
f
8va bassa
8va bassa
8va bassa
mf
8va bassa
RINCON (au fond)
Tendez les chaî - - - nes!
8
p
dim.
8va bassa
UN OFFICIER.
Tendez les chaî - - nes!
8
pp
8va bassa


VOIX (dans la coulisse)
Tendez les chaî - - - - nes!
8a bassa
Ténors.
Tendez les chaî - - - nes!
VOIX (plus éloignées)
Tendez les
ppp
8a bassa
VOIX (de plus en plus éloignées)
Tendez les chaî - - - - - -
chaî - - - nes!
perdendosi.
8a bassa
- nes!
Tendez les chaî - - - - nes!
pp

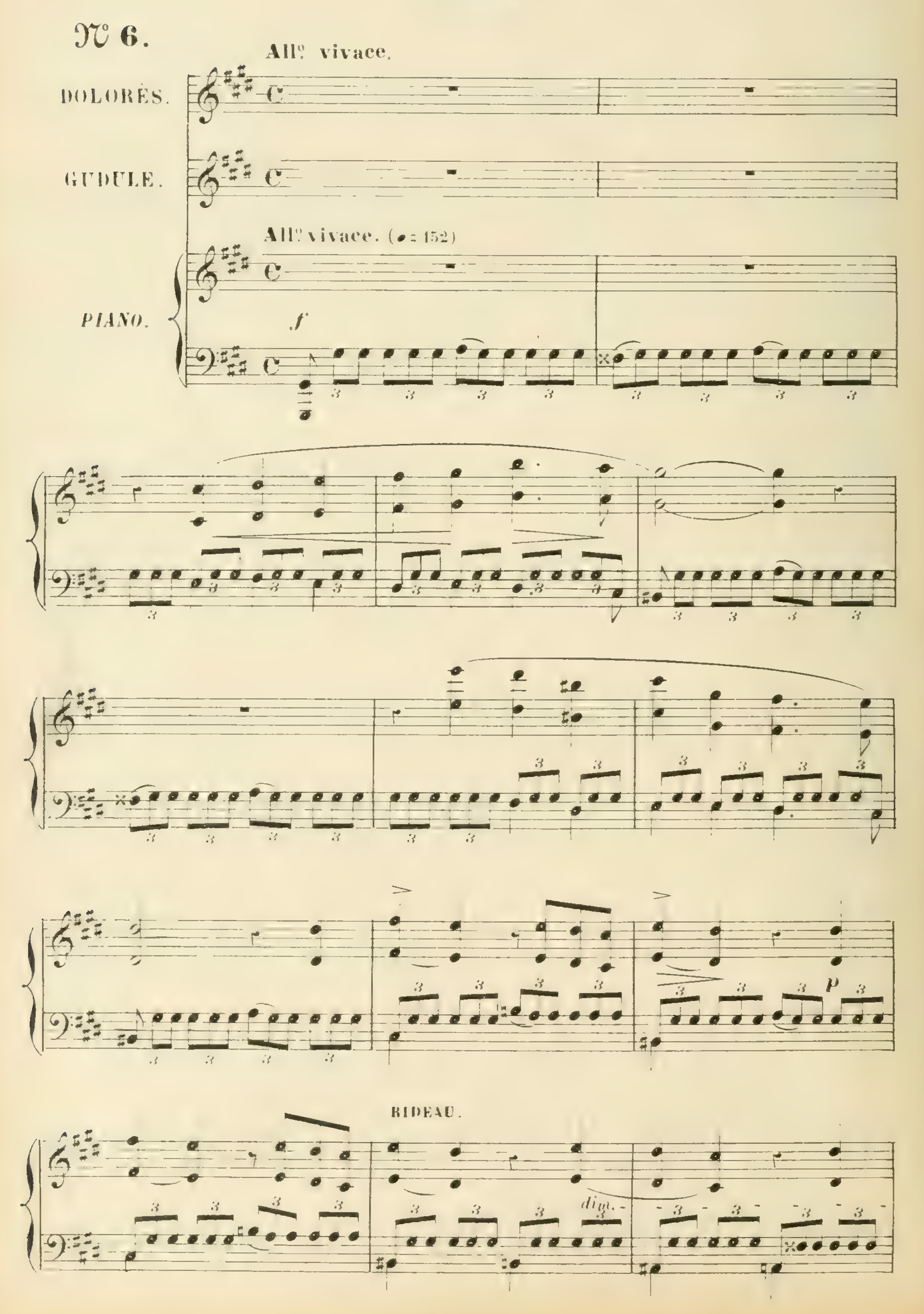

RYSOOR. (avec désespoir)
fff
Mon Dieu! mon
Vivacissimo.
Ry
Dieu!
Vivacissimo. (♩ = 108)
8
fff
8
8
fff
Ped.
Fin du Acte

ACTE II.

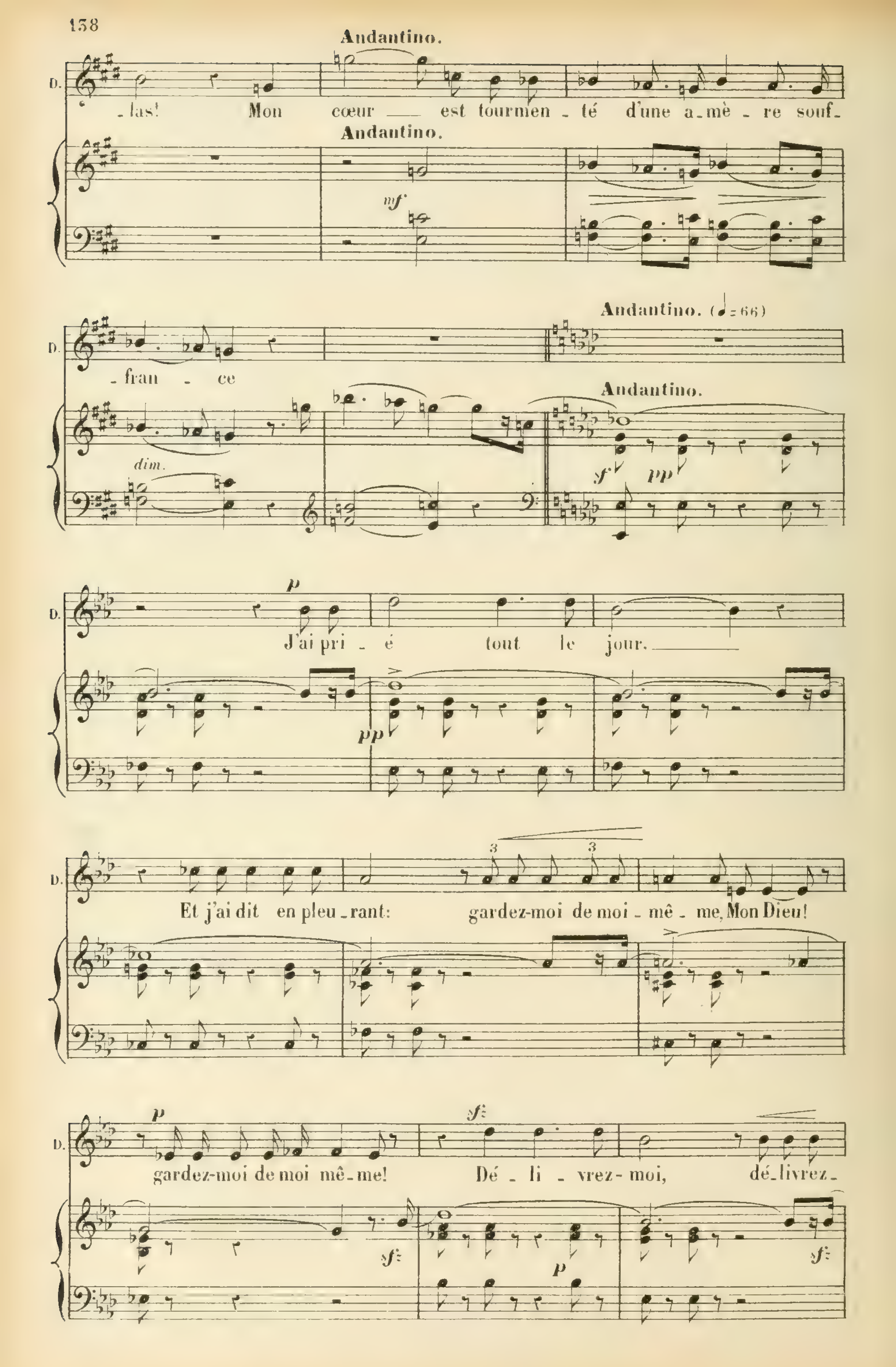
1.er TABLEAU. 1.er TABLEAU.

Chez le Comte de Rysoor.

SCÈNE.




pp
pp
DOLORÈS. Récit. (en entrant, à Gudule)
Per_sonne n'est ve _ nu, ce soir, en mon ab _ sen _ ce?
GUDULE.
Person _ ne.
rall.
(avec angoisse)
G.
Et le seigneur Comte ne rentre pas!
Allegretto.
Allegretto. (♩=120)
p
p
DOLORÈS. (seule)
Karloo n'est pas ve _ nu!
Que dois-je craindre? hé_
mf
cresc.
f


Andantino.
D.
-las! Mon cœur — est tourmen - té d'une a-mè - re souf-
Andantino.
mf
-fran - ce
dim.
Andantino. (♩ = 66)
Andantino.
f pp
p
J'ai pri - é tout le jour.
pp
Et j'ai dit en pleu-rant: gardez-moi de moi - mê - me, Mon Dieu!
p
gardez-moi de moi mê-me! Dé - li - vrez-moi, dé-livrez-
sf
p


D.
p
moi de ce fa_tal a_mour. J'ai pri_é, j'ai pleu_
pp
_ré! Dieu ne me répond pas!
Contre tout ce que j'ai_me En vain, en vain je lutterai
cre - scen - do rf
Tout ce qui n'est pas toi n'est rien, mon a_do_
f
pp
_ré! En vain je lut_te_rai, Tout ce qui n'est pas toi n'est
cresc.
dolce.


p rit.
a Tempo.
D.
rien! Tout ce qui n'est pas toi n'est rien,_ mon a _ do _ ré
a Tempo.
sf
dim.
pp
rit molto.
p
D.
Ne dois-je plus le
D.
voir!
(apercevant Karloo)
Dieu sauveur, le voi_
p
sf
Allegro.
D.
_ là!
Allegro.
f

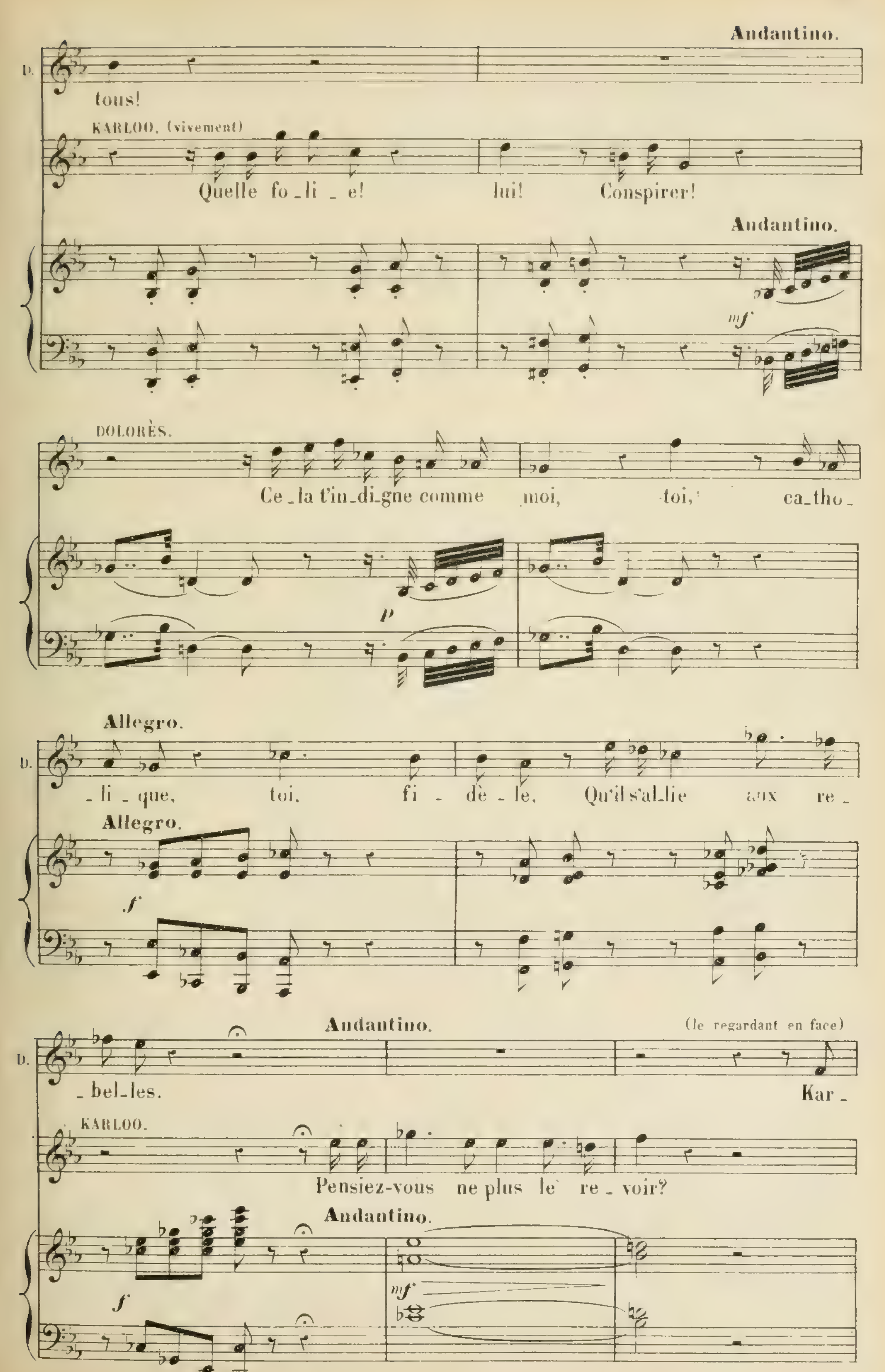
DUO.

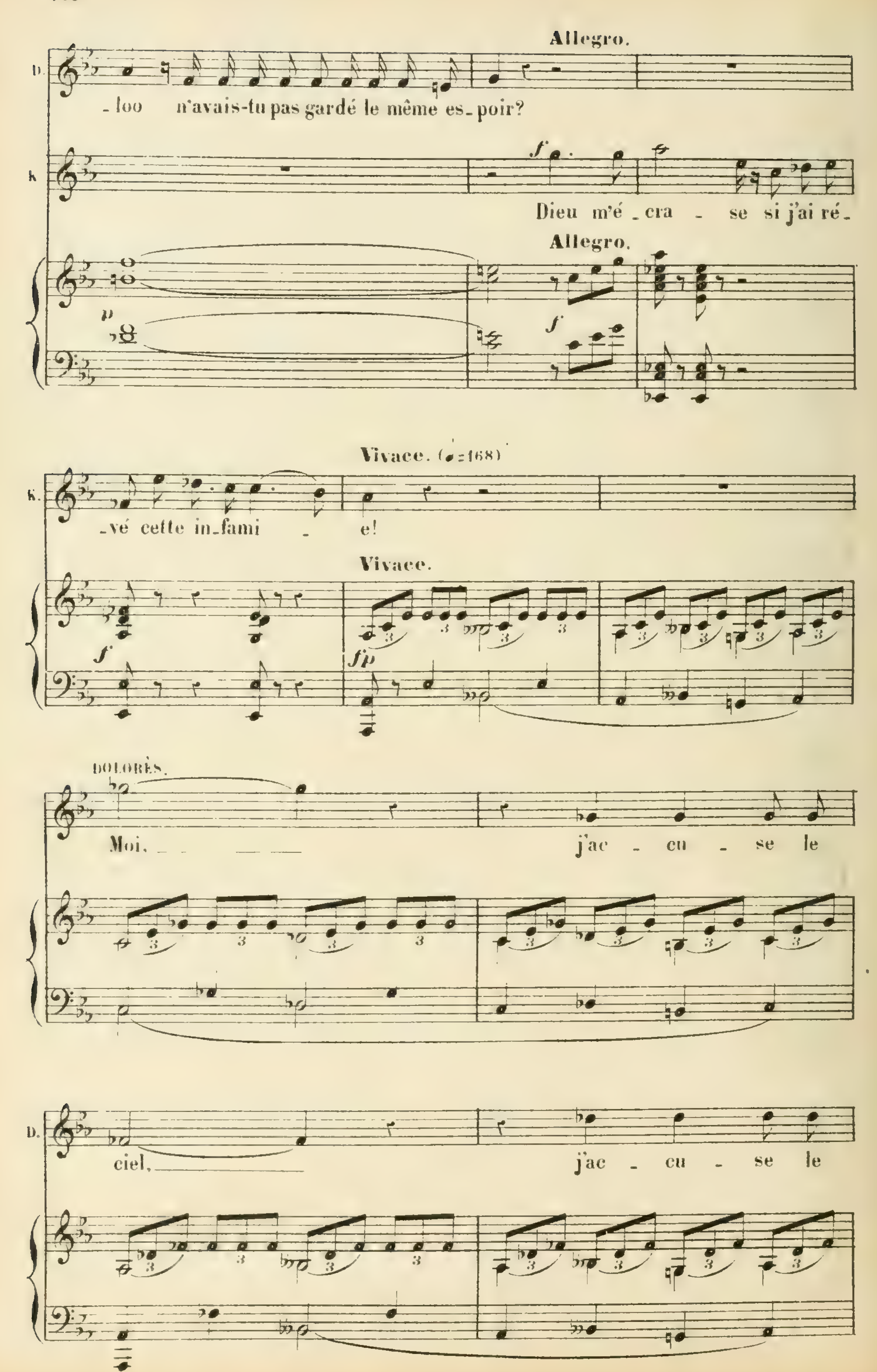

Nº 7.
Allegro. (♩=144)
DOLORÈS.
En_fin! toi! c'est bien toi!
KARLOO.
Do_lo_rès!
Allegro.
PIANO.
ff
mf
D.
Ta blessu_re?
Quel_le tor_tu_re!
K.
Ce n'est plus rien...
p
rf
Ah! je ne croyais pas qu'on put souffrir, souffrir ain_si! oui!
poco rit
a Tempo animato.
f
p
suivez.
mf

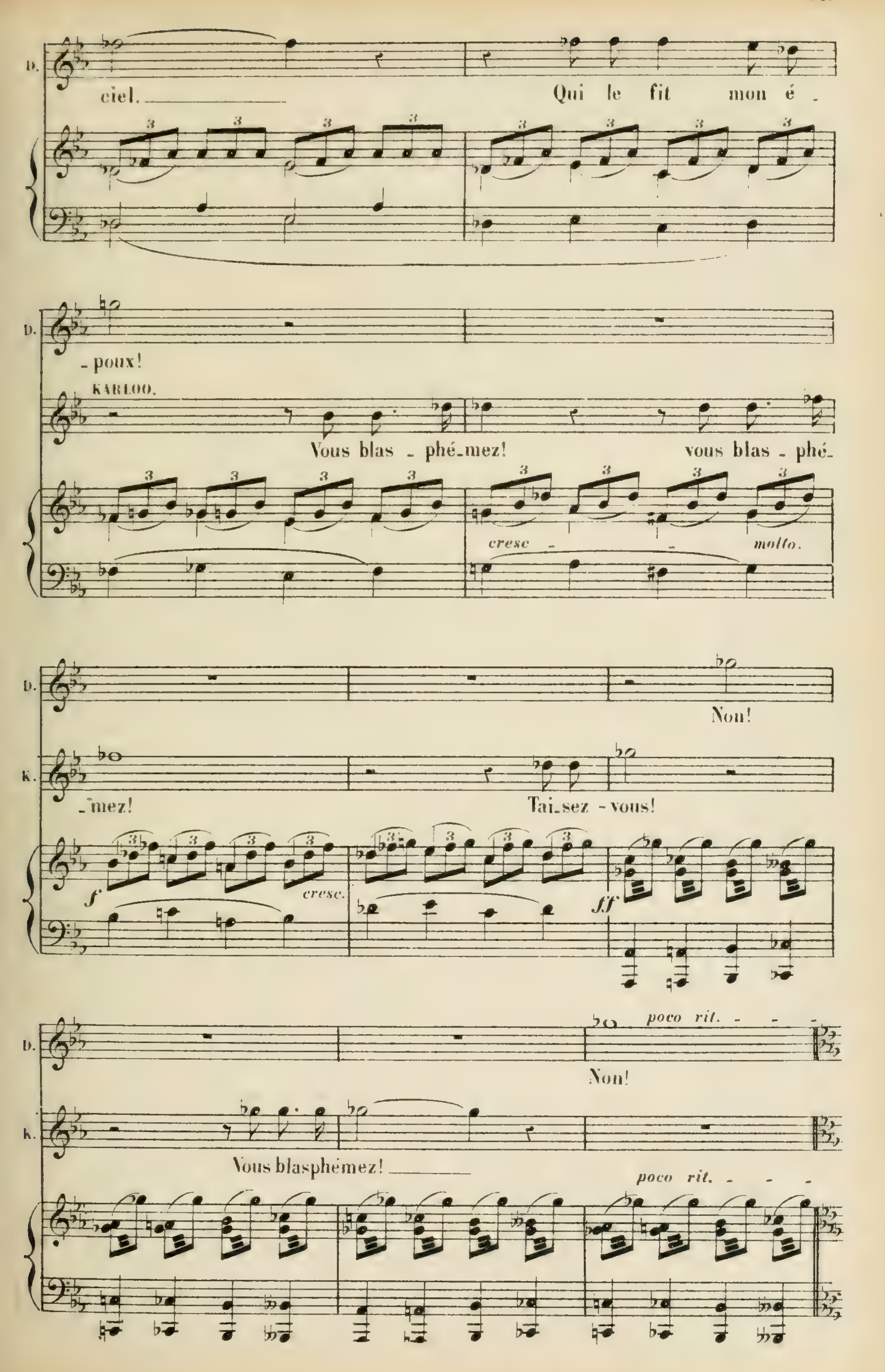

D.
je te voy_ais mort!
cre - scen -
mort!
toi, mon Karloo!
Mais
do.
f
en retenant.
tout cela s'ou - bli - e! tout
ritenuto.
suivez.
p
ce_la s'ou - bli - e! La joie est
dim.
a Tempo.
dolce.
pp
dans mon cœur! Je reviens à la vi - e! je re - nais, je renais, à l'a -

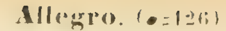

D.
p
_mour! La joie est dans mon cœur, je renais à l'amour, ___ je re_
p
cresc.
animato.
_viens, je reviens à la vi _ e! La joie est dans mon cœur.__ Je
p animato.
mf
p
rit. - - a Tempo.
p
t'ai_me! je t'ai_me! je reviens à la vi_e, je renais à l'amour!
a Tempo.
f
p
suivez. - -
p
Je t'ai _ me!
KARLOO.
(gravement)
Do_lorès,
f


D.
Lui! de retour!
K.
Le Comte est de re_tour.
f
Lento.
Allegro.
K.
Votre voix s'est gla_cé_e! Ah! Je crains de lire en votre pen_
Lento.
p
f
Allegro.
f
Andantino.
K.
_sé _ e!
DOLORÈS.
Que n'est-il res_
Andantino.
f
mf
Allegro.
D.
_té Chez les enne_mis du Roi, puis_qu'il conspire avec eux
Allegro.
f


Andantino.
D.
tous!
KARLOO. (vivement)
Quelle fo_li_e! lui! Conspirer!
Andantino.
mf
DOLORÈS.
Ce_la t'in_di_gne comme moi, toi, catho_
p
Allegro.
D.
_li_que, toi, fi_dè_le, Qu'il s'al_lie aux re_
Allegro.
f
Andantino.
(le regardant en face)
D.
_bel_les. Kar_
KARLOO.
Pensiez-vous ne plus le re_voir?
Andantino.
f
mf


Allegro.
D.
-loo n'avais-tu pas gardé le même es-poir?
K.
Dieu m'é-cra - se si j'ai ré-
Allegro.
Vivace. (♩=168)
K.
-vé cette in-fami - e!
Vivace.
DOLORÈS.
Moi, j'ac - cu - se le
D.
ciel, j'ac - cu - se le


D.
ciel.
Qui le fit mon é-
-poux!
KARLOO.
Vous blas-phé-mez!
vous blas-phé-
cresc - - molto.
D.
Non!
K.
-mez!
Tai-sez-vous!
f
cresc.
ff
D.
poco rit.
Non!
K.
Vous blasphémez!
poco rit.



D. Je ne se_rai plus vic_ti_me! Meure à ja_mais le pas_

Allegro.

ff *dim.* *p* *p*

D. _sé! Et je pour_rai t'ai_mer sans cri_me, Fiè_re

D. de l'a_veu pro_non_cé!

KARLOO.

Cet a_mour fa_

p *p*

D. Oui, je t'ai don_né ma vi_e

K. _tal ___ Cet a_mour m'é_pou_


D.
K.
For - te contre toute loi! Que le des - tin, Que le des - tin
- van - te Oui, cet a - mour fa - tal - m'é-pou - van - te Et je mau - dis ma tra - hi - son!
cresc molto.
f
dim.
p
A toi me li - é Et je se - rai Tou - jours à toi!
Hé - las! sa pa - ro - le bru - lan - te Trouble mes sens et ma rai - son Tou -
cre
scen
do
molto.
poco rit.
cresc.

f — — — — — — — **a Tempo.**

D. Je ne se_rai plus vic_ti_me! Meure à ja_

f — — — — — **a Tempo.**

K. _jours je veux bri_ser ma chaî_ne! Pro_

a Tempo.

ff *poco rit* — — — — — — *dim.*

D. _mais le pas_sé Et je pour_

K. _jets vai_ne_ment ré_so_lus! El_le me

p

D. _rai t'ai_mer sans cri_me Fiè_re

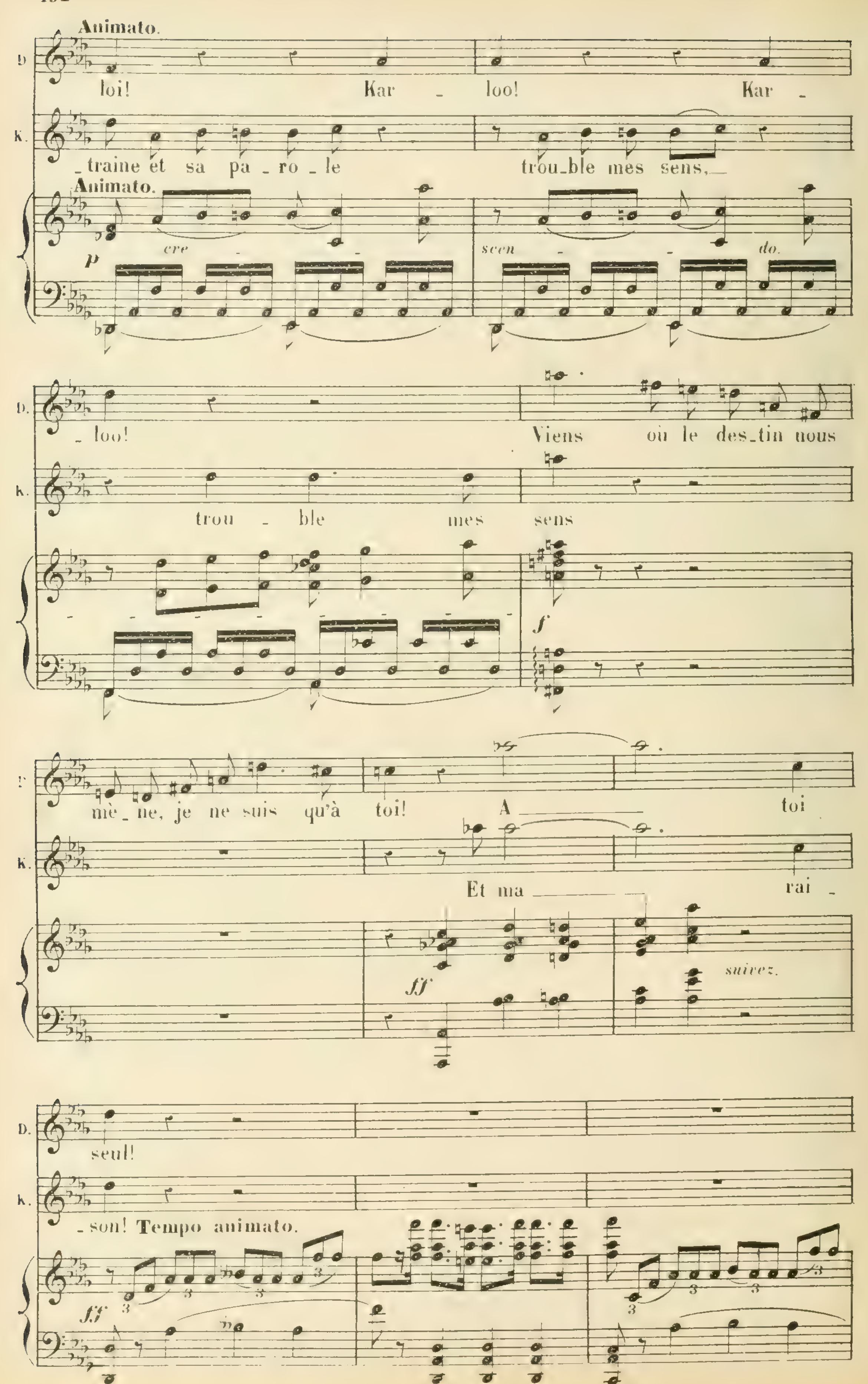
K. prend, el_le m'en_traîne, el_le m'en_

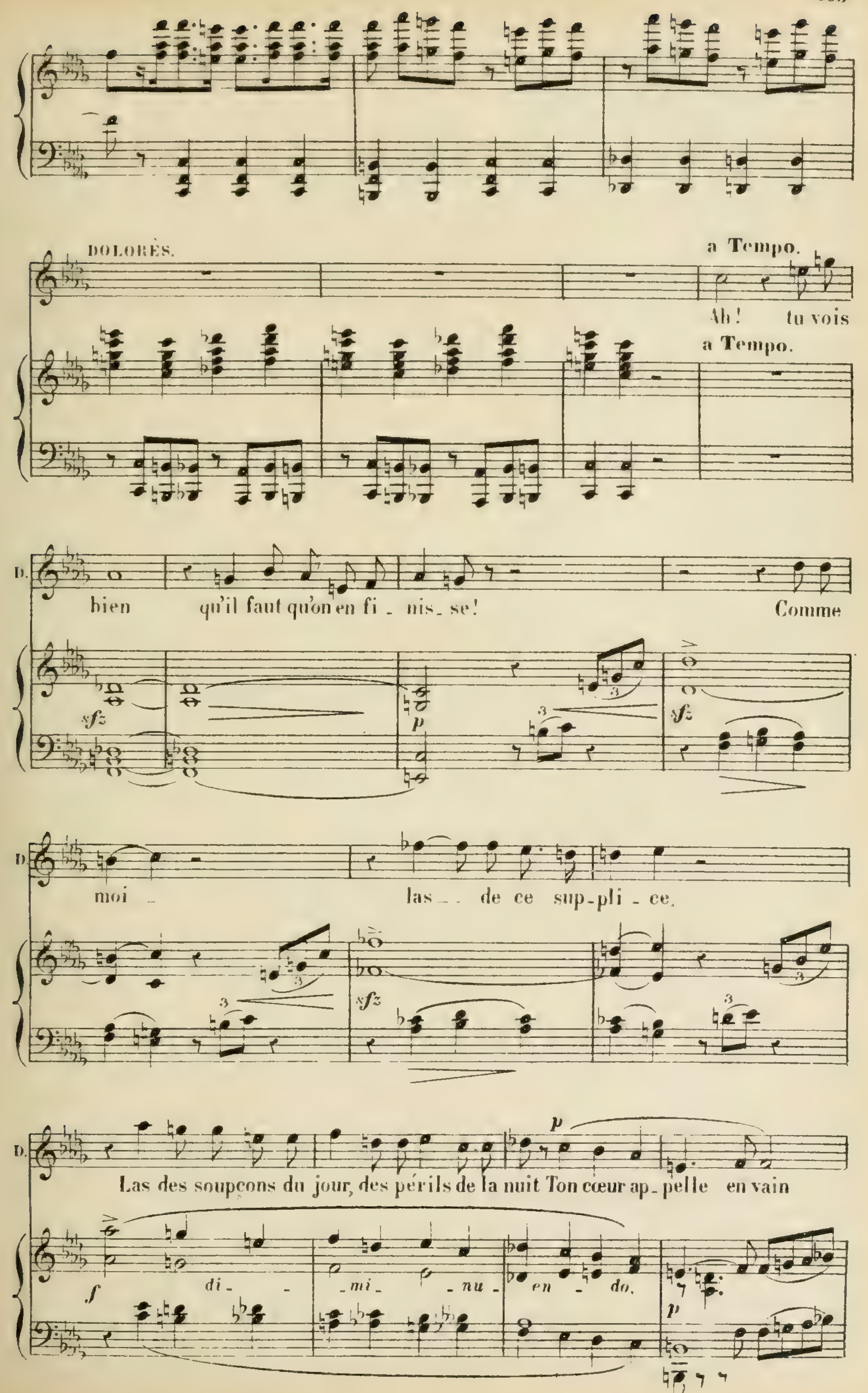
D. de l'a_veu pro_non_cé!

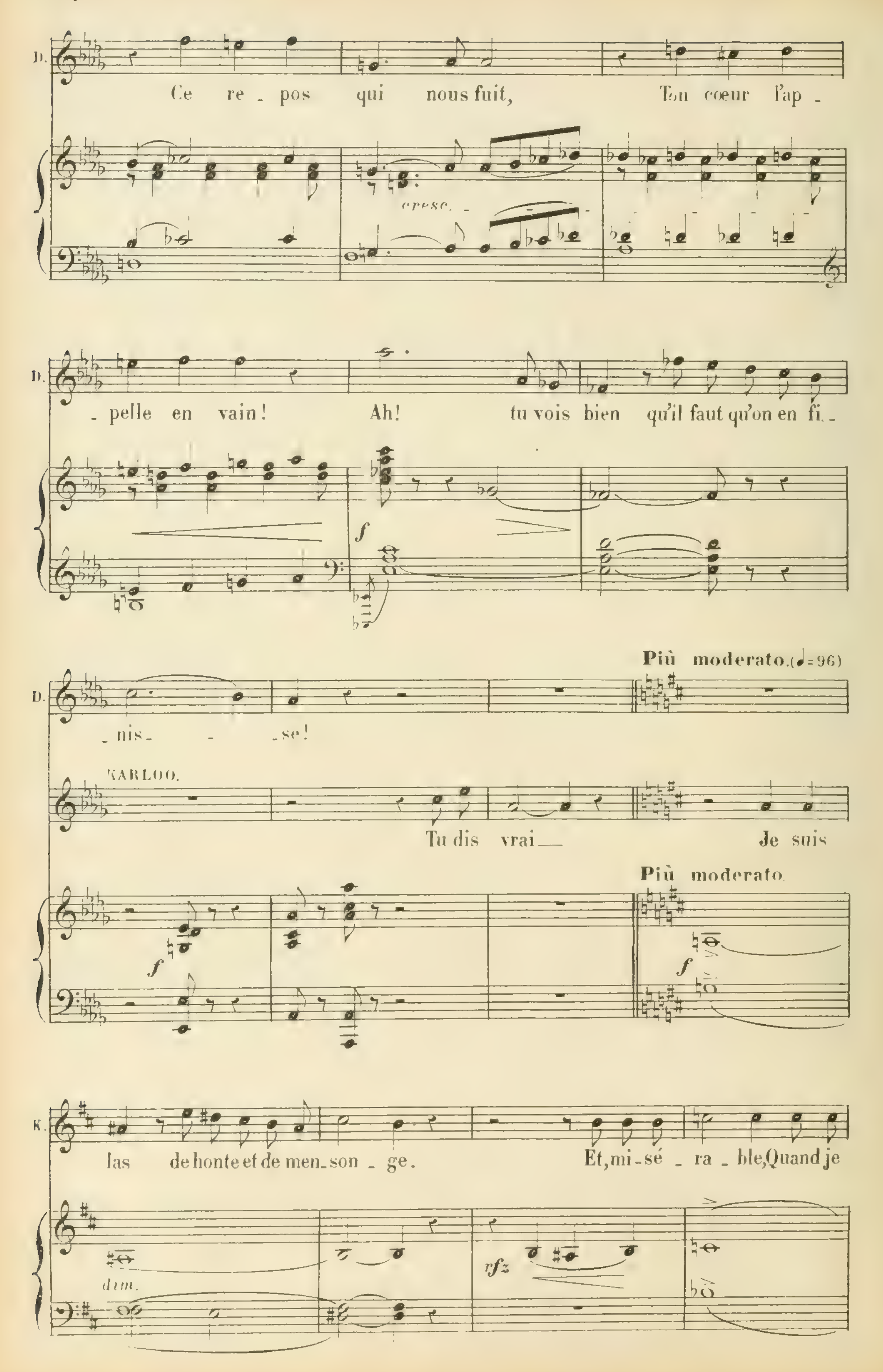
K. _traî_ne! Mon â_me ne m'ap_par_tient

p *cresc.*


rit.
D.
Ah! je pour_rai t'ai_mer sans cri_me. O mon bien ai_
K.
plus!
suivez.
f
p
a Tempo.
D.
_mé!
K.
p
El _ le me_ prend, el _ le m'en _ trai _ ne Mon â _ me_
a Tempo.
p
D.
Oui, je_ sau _ rai bri _ ser_ ma_
K.
ne m'ap _ par _ tient_ plus! El_le me
D.
chai _ ne, bra_ver une_ in _ flé _ xi _ ble_
K.
prend El _ le me


Animato.
D.
loi! Kar - loo! Kar -
K.
-traine et sa pa-ro-le trou-ble mes sens, —
Animato.
p
cre - scen - do.
D.
- loo! Viens où le des-tin nous
K.
trou - ble mes sens
f
mè-ne, je ne suis qu'à toi! A toi
K.
Et ma rai -
ff
suivez.
D.
seul!
K.
- son! Tempo animato.
ff


DOLORÈS.
a Tempo.
Ah! tu vois
a Tempo.
bien qu'il faut qu'on en fi_nis_se!
Comme
sfz
p
sfz
moi _ las_ _ de ce sup_pli_ce.
sfz
p
Las des soupçons du jour, des périls de la nuit Ton cœur ap_pel_le en vain
f
di_ _mi_ _nu_ en_ do.
p


D.
Ce re _ pos qui nous fuit, Ton cœur l'ap _
cresc. _
D.
_ pelle en vain! Ah! tu vois bien qu'il faut qu'on en fi _
f
Più moderato. (♩= 96)
D.
_ nis _ _ _ se!
KARLOO.
Tu dis vrai __ Je suis
Più moderato.
f
f
K.
las de honte et de men_son _ ge. Et, mi_sé _ ra _ ble, Quand je
dim.
rfz

Allegro.

K. songe A l'a_mi_tié tra_hie, aux serments ou_bli_és.

Allegro.

dim. *f* *ff*

K. Je maudis cet a_mour dont nous som_mes li_

dim.

Andante. (♩= 69)

K. _és! Un remords af_freux me dé_vo_re

Andante.

pp *pp*

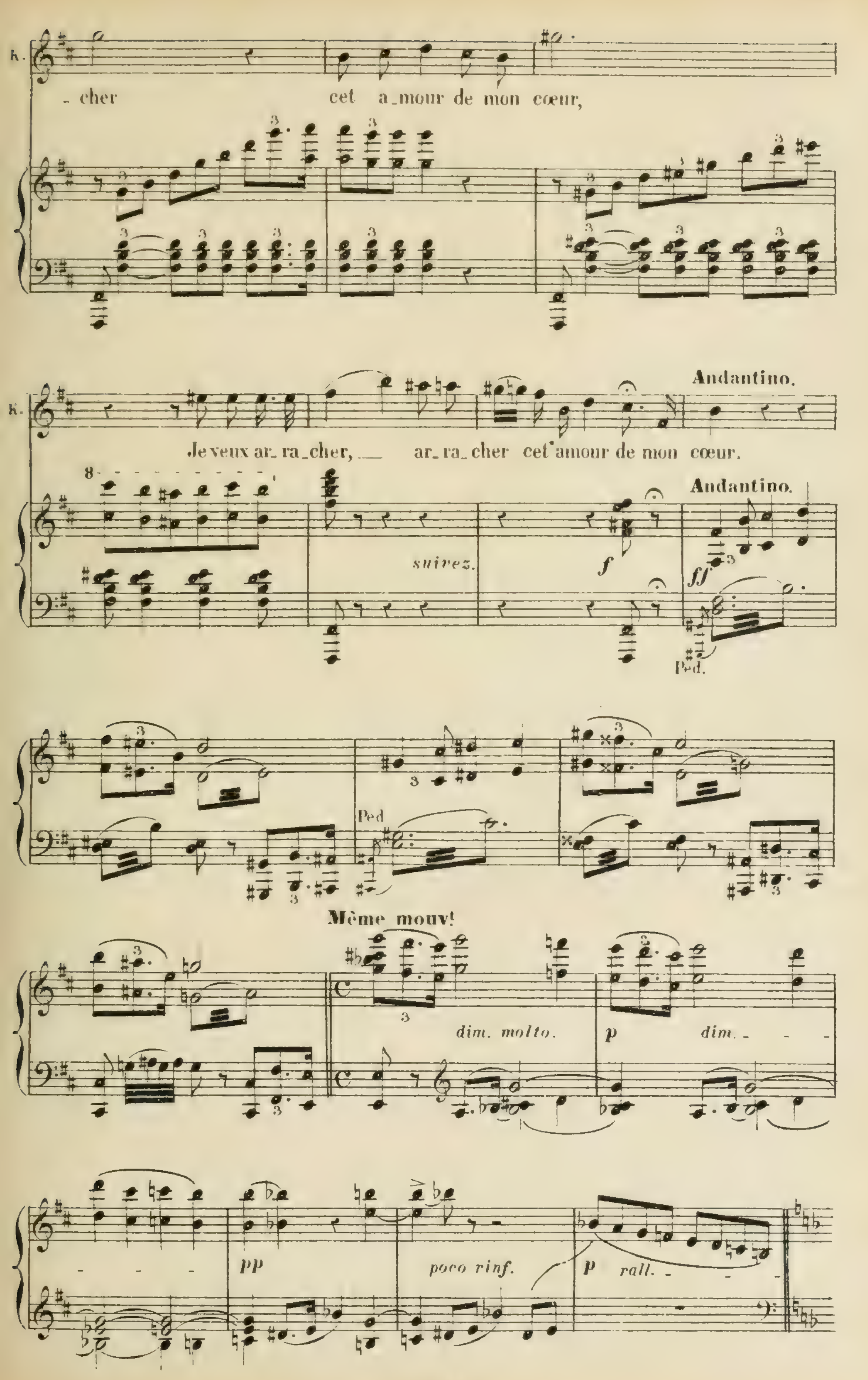
K. Hé_las! je l'ai_me, je l'ho_no_re! Ce_lui que j'ou_

dim. *pp* Ped.

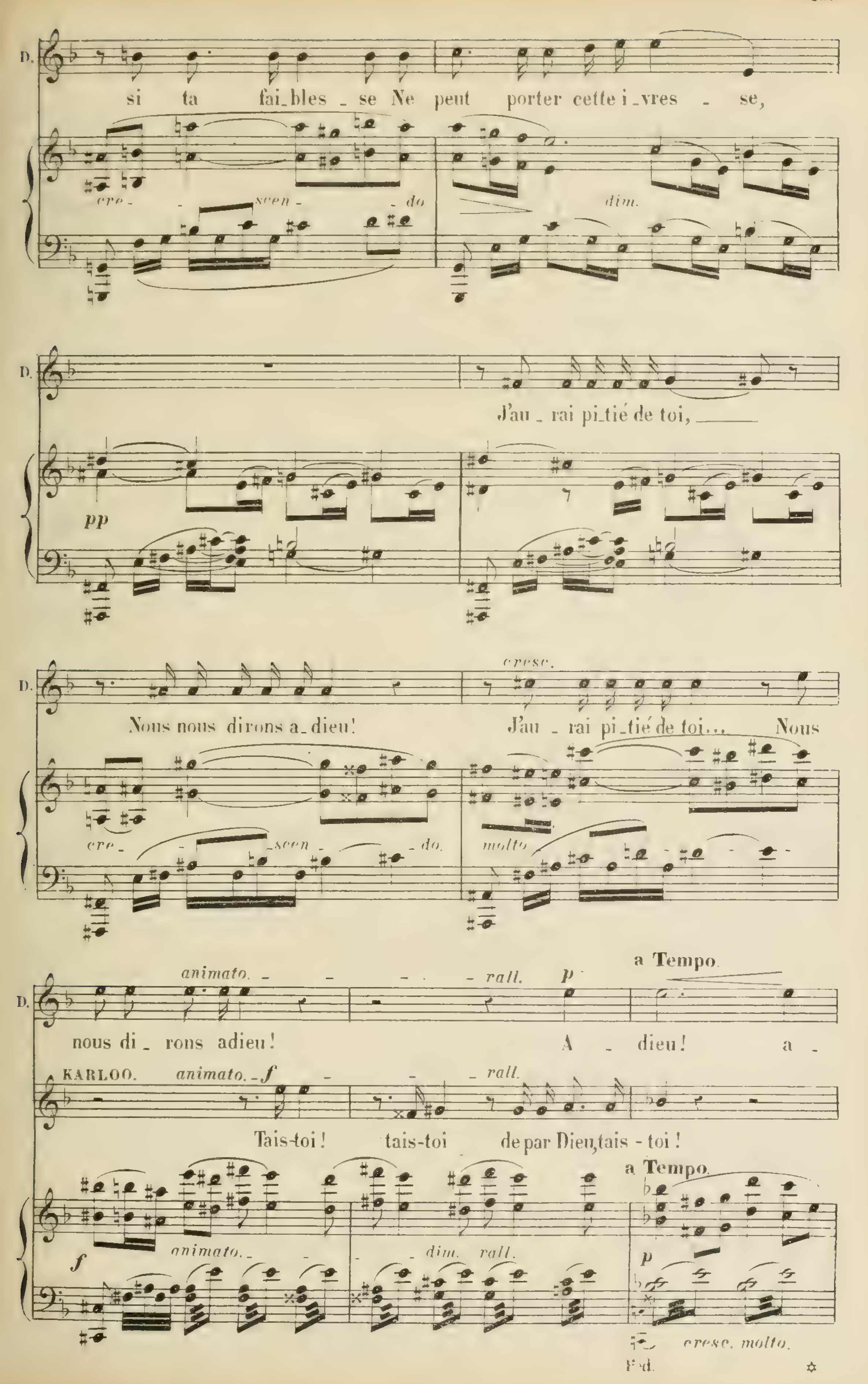
K. _trage aujourd'hui, Je vou_drais me je_ter à ge_noux devant lui!

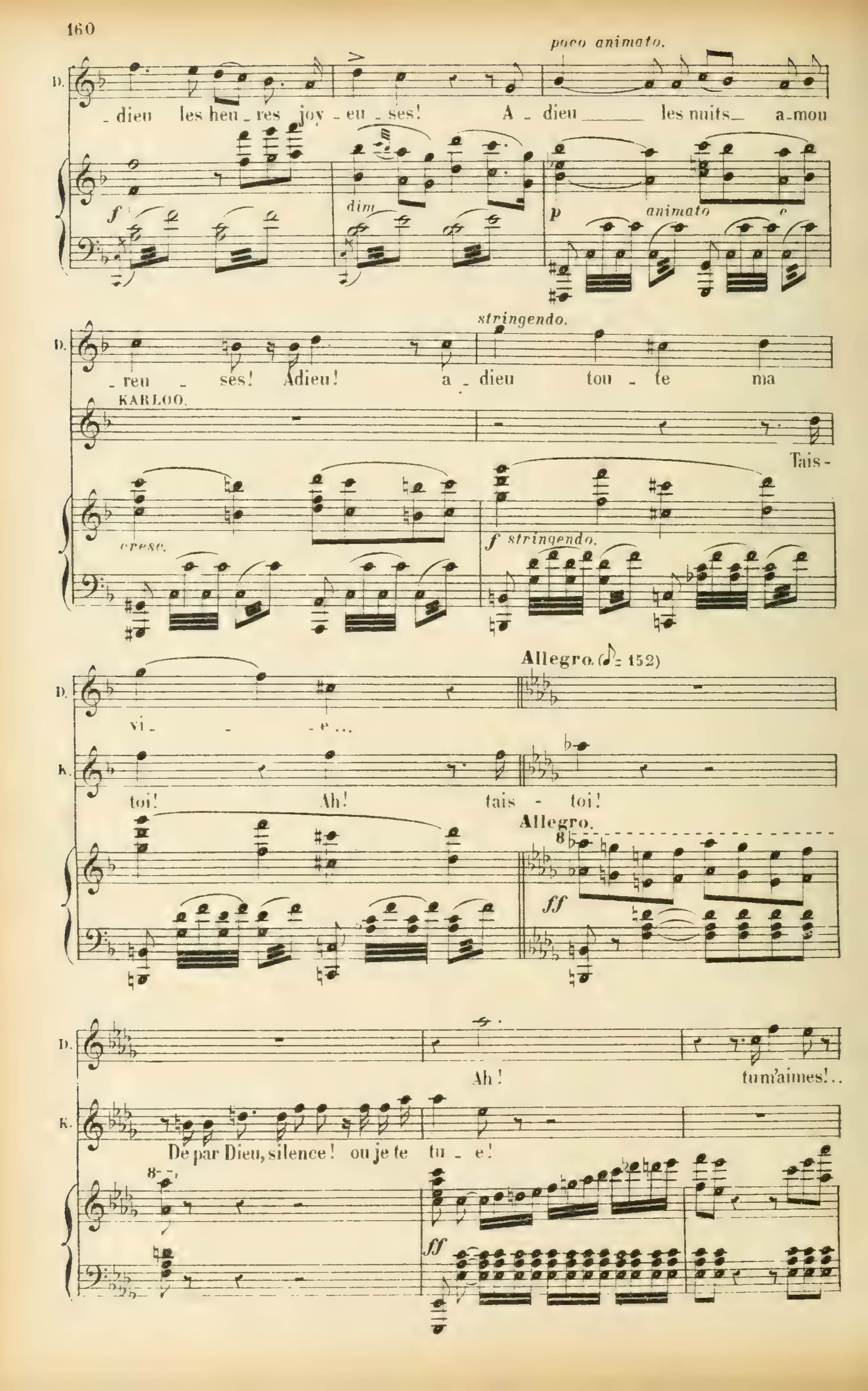
cre - scen - do. *f* *dim.* *p* *pp*

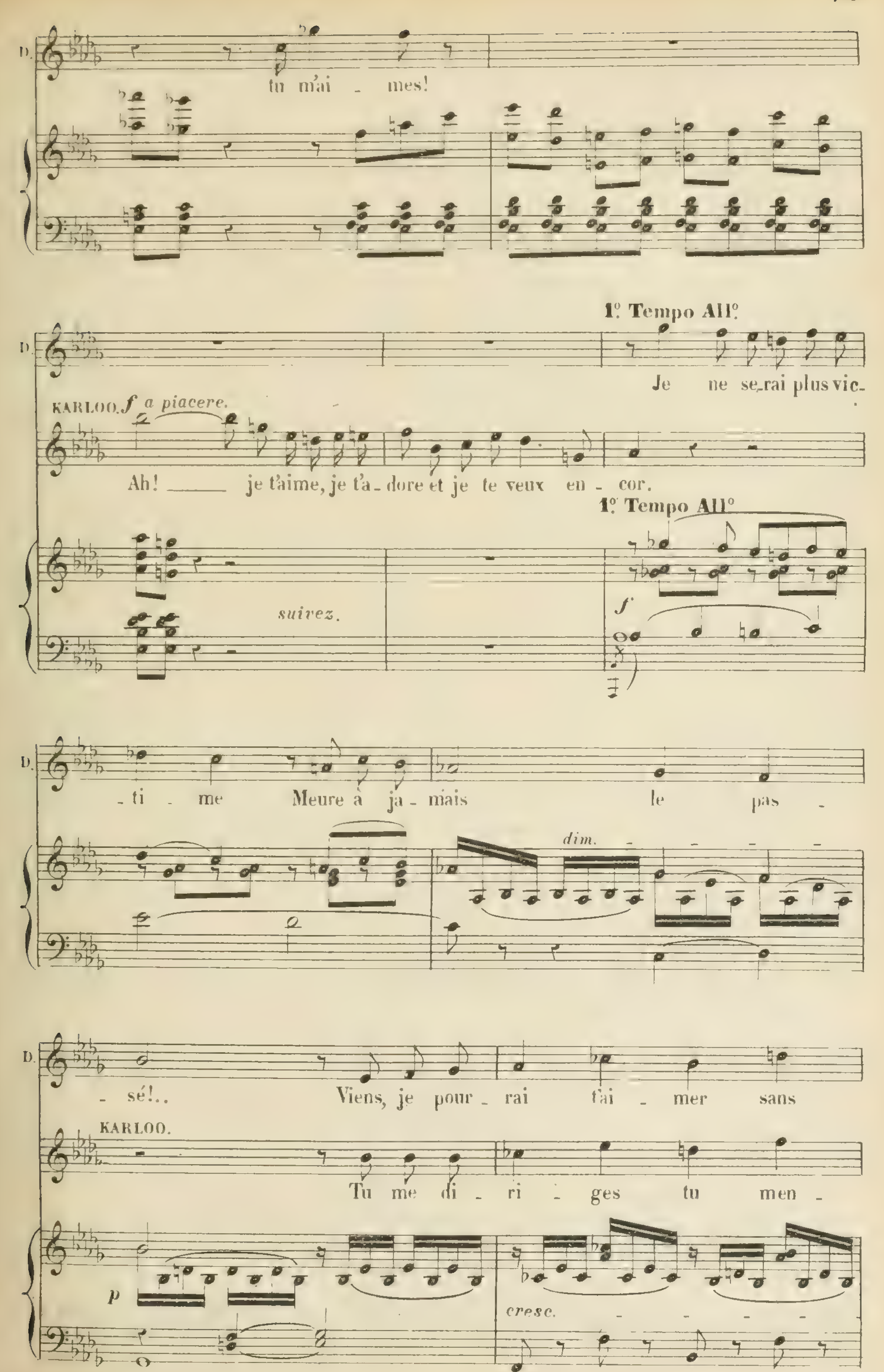

K.
Ma la_chete me dé_ses_pè_re, Ma_bou_che ment, mon
p
cre_scen_do.
K.
regard ment! Con_tre mon in_fernal tour_ment Chaque
f
K.
jour grandit ma co_lè_re! Oui, c'est trop,
Animato.
f
cresc.
Animato.
ff
K.
c'est trop d'impu_deur! Et je veux ar_ra_
Allegretto.
Allegretto.
ff


K.
-cher cet a-mour de mon cœur,
Je veux ar-ra-cher, ar-ra-cher cet amour de mon cœur.
Andantino.
Andantino.
suivez.
f
ff
Ped.
Ped
Même mouv!
dim. molto.
p
dim.
pp
poco rinf.
p
rall.

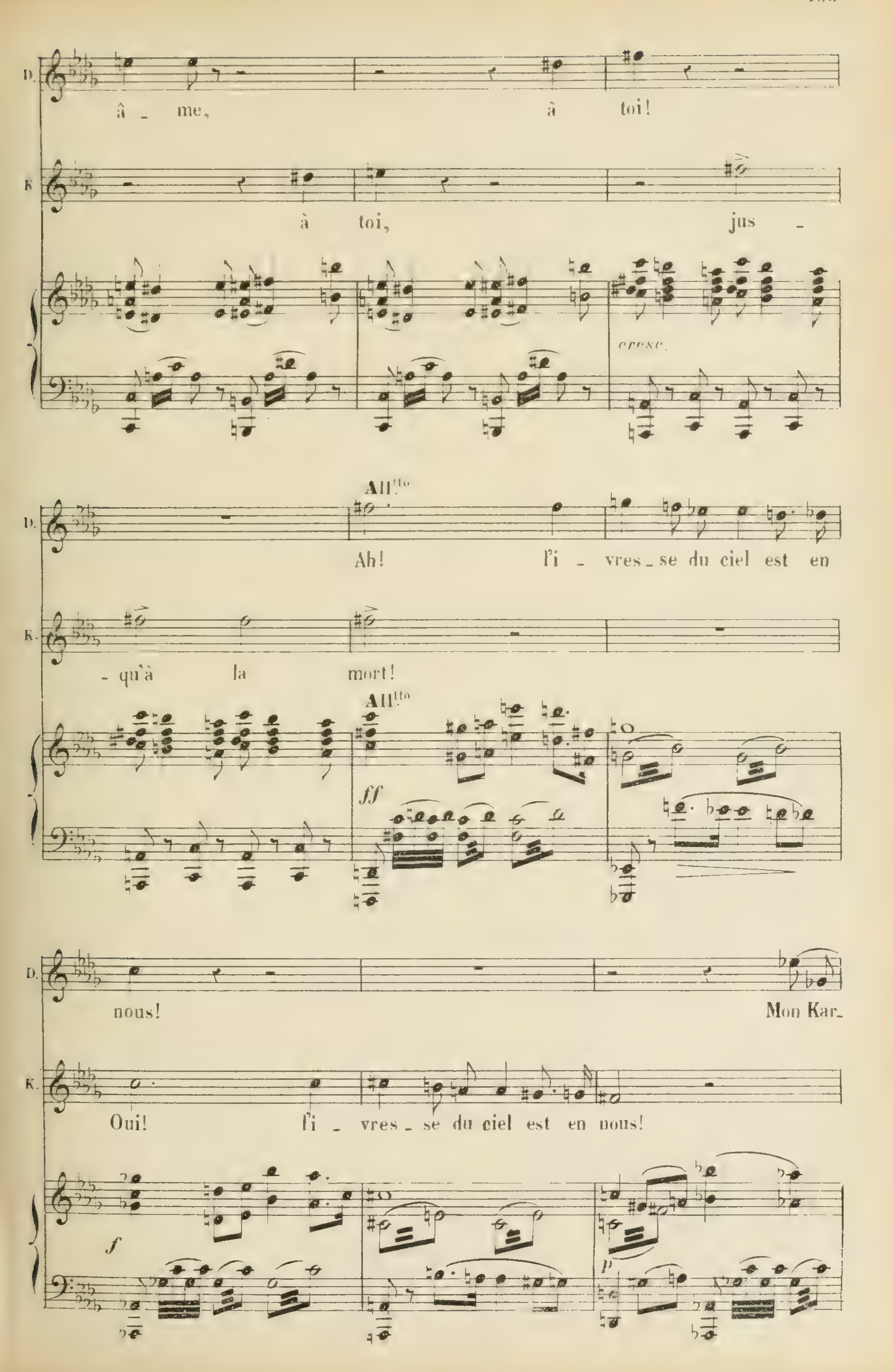

Andante. (♩= 56)
DOLORÈS.
p (avec séduction)
En - fant, laisse en ton cœur la flamme qui l'em-
Andante
pp
- bra - se, Et ne la maudis pas cette di - vine ex - ta - se Qui te ra - vis-
p
dim.
pp
rfz
- sait dans mes bras, Ne la maudis pas cette extase di - vi -
rfz
dim.
pp rall.
dim.
pp suivez.
a Tempo.
- ne! Ce - pen - dant
a Tempo.
lusingando.
pp

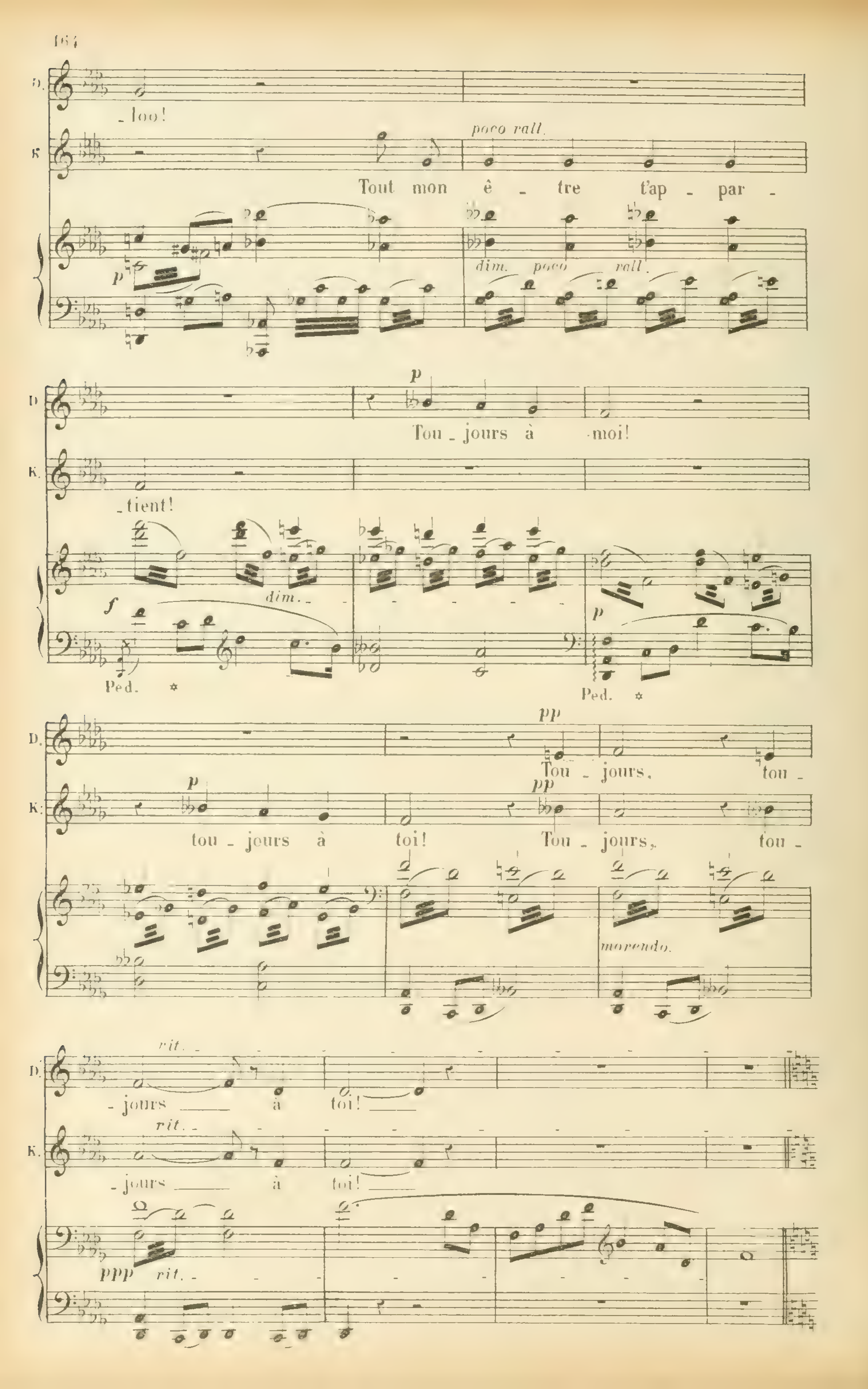

D.
si ta fai_bles _ se Ne peut porter cette i_vres _ se,
cre _ scen _ do
dim.
D.
J'au _ rai pi_tié de toi,
pp
D.
Nous nous dirons a_dieu!
cresc.
J'au _ rai pi_tié de toi... Nous
cre _ scen _ do.
molto
animato. rall.
p
a Tempo.
D.
nous di _ rons adieu! A _ dieu! a _
KARLOO. animato. f rall.
Tais-toi! tais-toi de par Dieu,tais - toi!
a Tempo.
f
animato.
dim. rall.
p
cresc. molto.
Ped.


poco animato.
D.
_dieu les heu_res joy_eu_ses! A_dieu les nuits_ a_mou
f dim p animato e
stringendo.
_reu _ ses! Adieu! a_dieu tou_te ma
KARLOO.
Tais-
cresc. f stringendo.
Allegro.(♪= 152)
vi_ _ _e...
K.
toi! Ah! tais - toi!
Allegro.
ff
Ah! tu m'aimes!..
De par Dieu, silence! ou je te tu_e!
ff

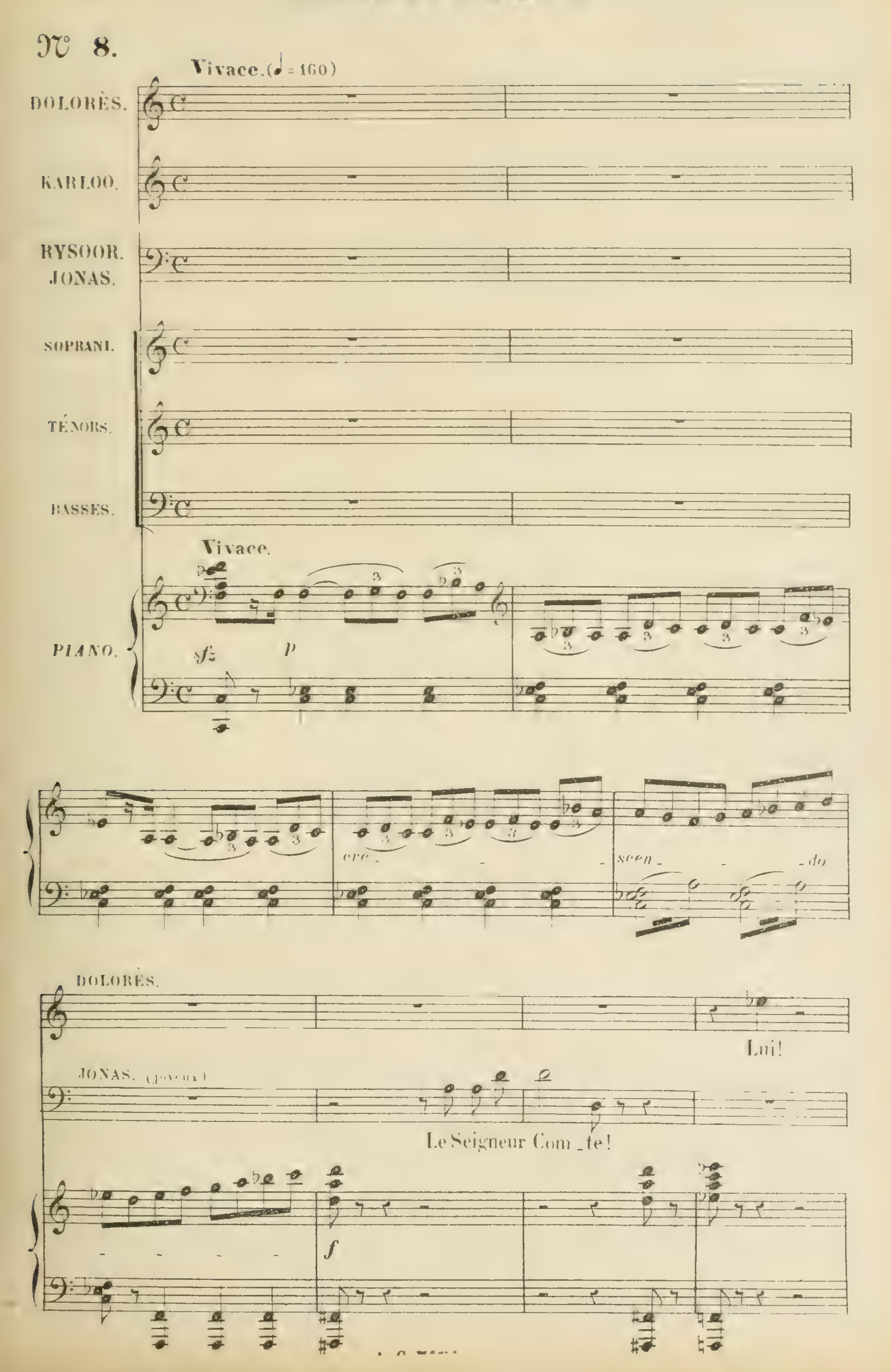

D.
tu m'ai - mes!
1° Tempo All°
Je ne se_rai plus vic-
KARLOO. f a piacere.
Ah! je t'aime, je t'a_dore et je te veux en - cor.
1° Tempo All°
suivez.
f
- ti - me Meure à ja - mais le pas -
dim.
- sé!.. Viens, je pour - rai t'ai - mer sans
KARLOO.
Tu me di - ri - ges tu men -
p
cresc.


D.
cri - me, Fiè - re de l'a - veu - pro - non -
K.
- traî - nes, Tu m'en - traî - nes, mon
p cre - - - - scen -
D.
- cé.
poco rit. - - -
Ah! je pourrai t'ai - mer sans
K
poco rit. - - -
â - me ne m'ap - par - tient plus.
- do.
f
suivez.
Animato.
D.
crime, ô mon bien - ai - me!
Mon
K.
je ne m'appar - tiens plus!
Do - lo - rès!
Animato.
f

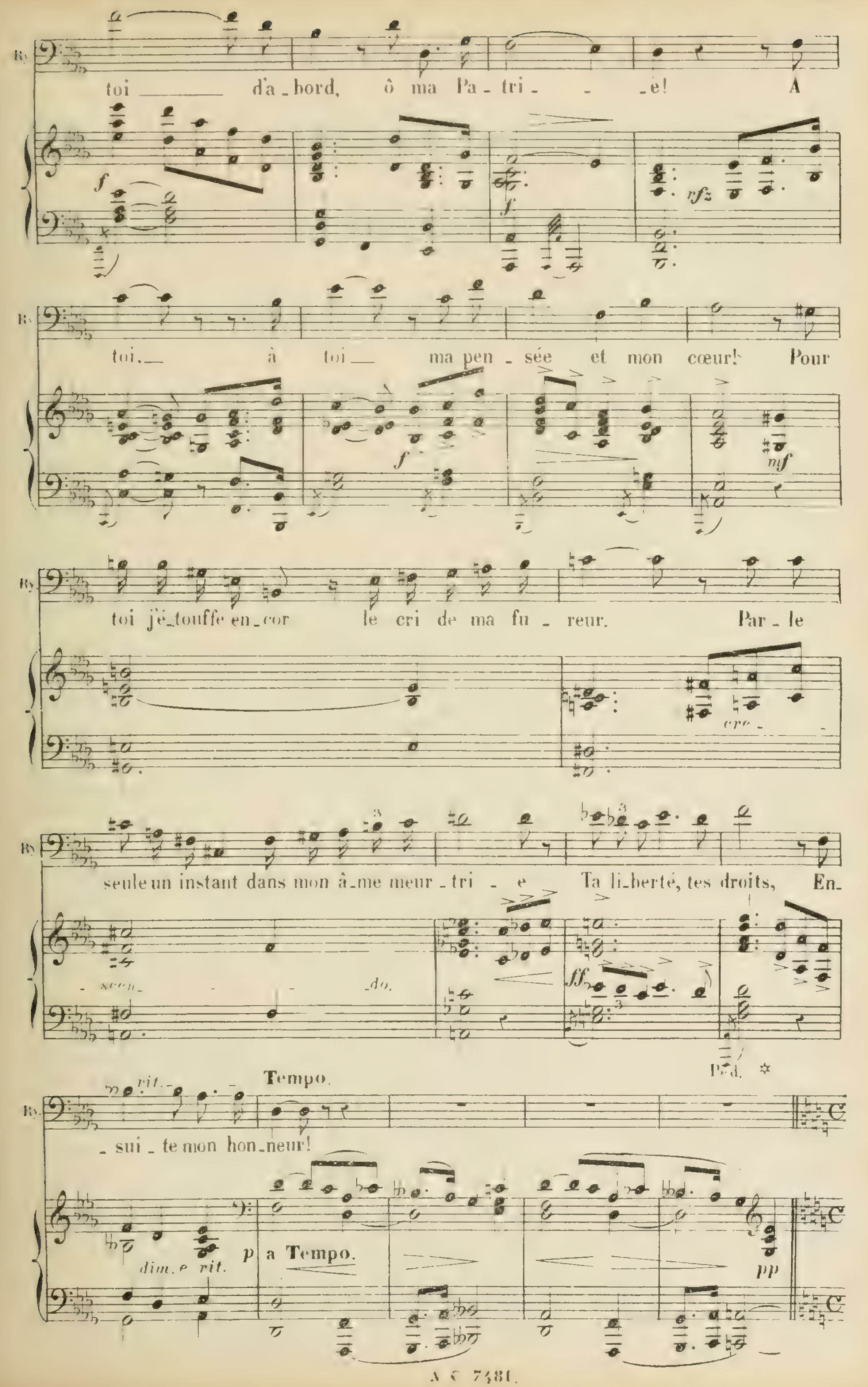

D.
â _ me,
à
toi!
K
à
toi,
jus _
cresc.
All.tto
D.
Ah!
l'i _ vres _ se du ciel est en
K.
_ qu'à
la
mort!
All.tto
ff
D.
nous!
Mon Kar_
K.
Oui!
l'i _ vres _ se du ciel est en nous!
f
p

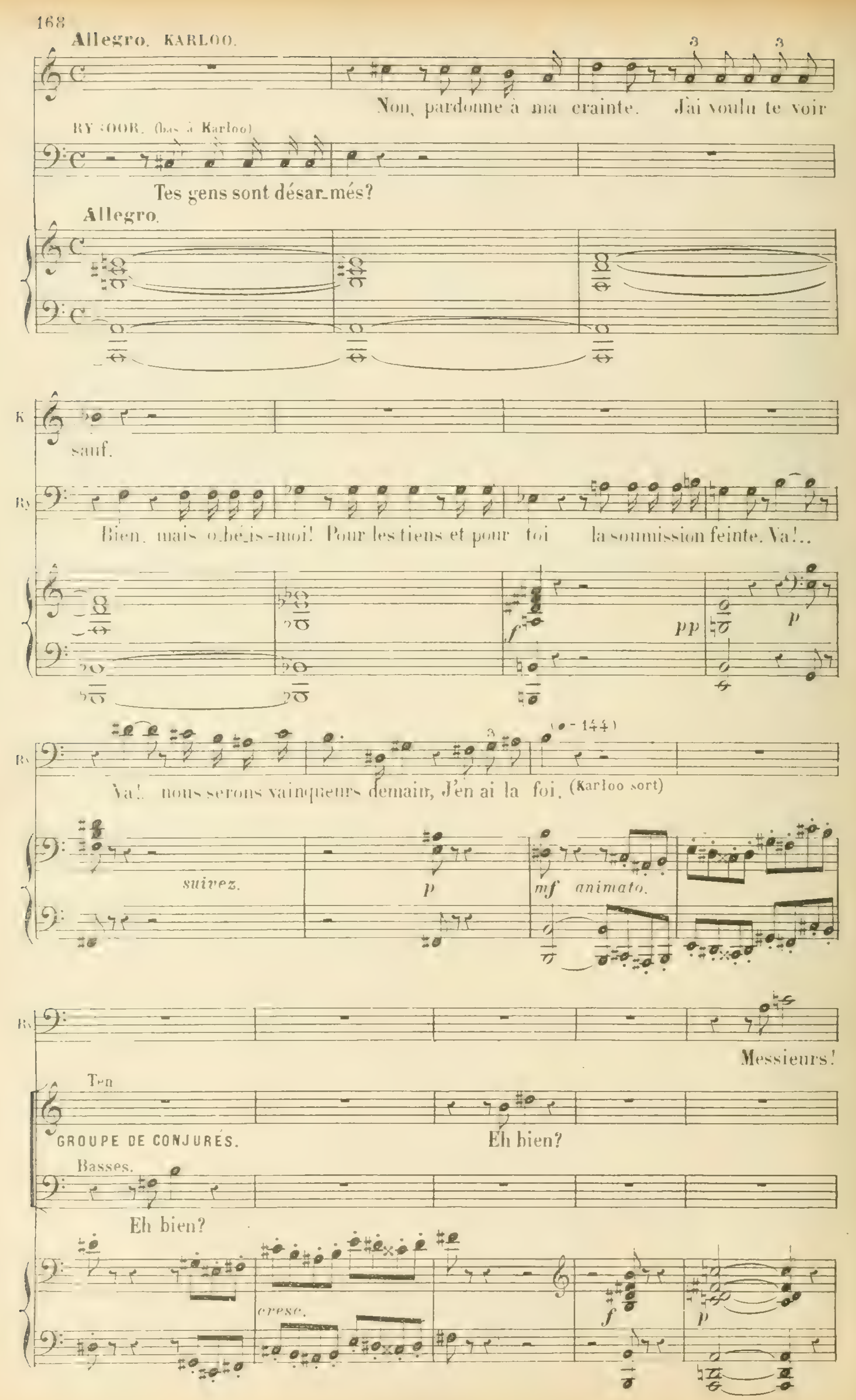

D.
K.
-loo!
poco rall.
Tout mon ê - tre t'ap - par -
p
dim. poco rall.
-tient!
Tou - jours à -moi!
f
dim.
p
Ped.
pp
Tou - jours, tou -
tou - jours à toi! Tou - jours, tou -
morendo.
rit.
- jours à toi!
ppp

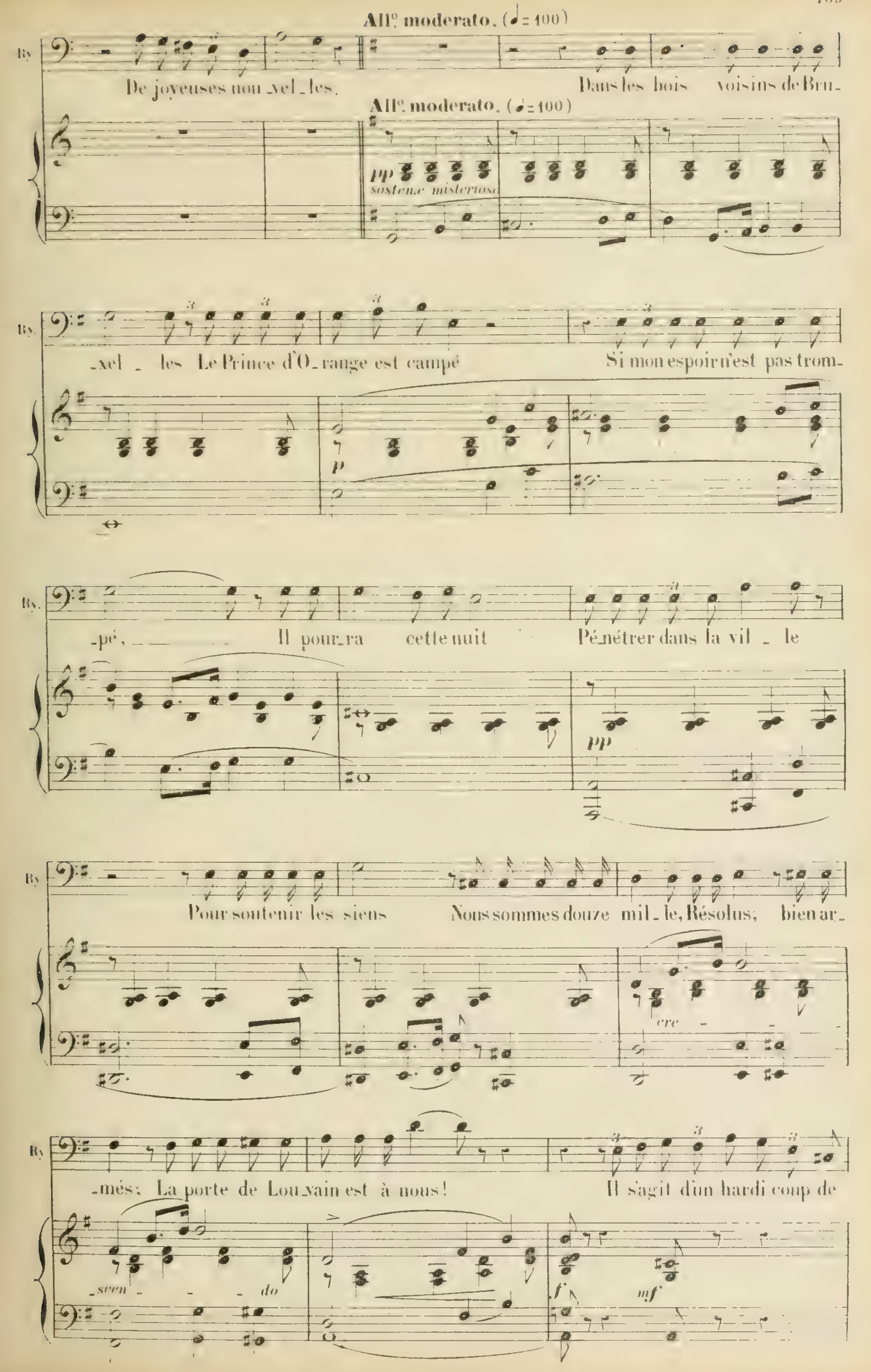
SCÈNE ET CHŒUR.

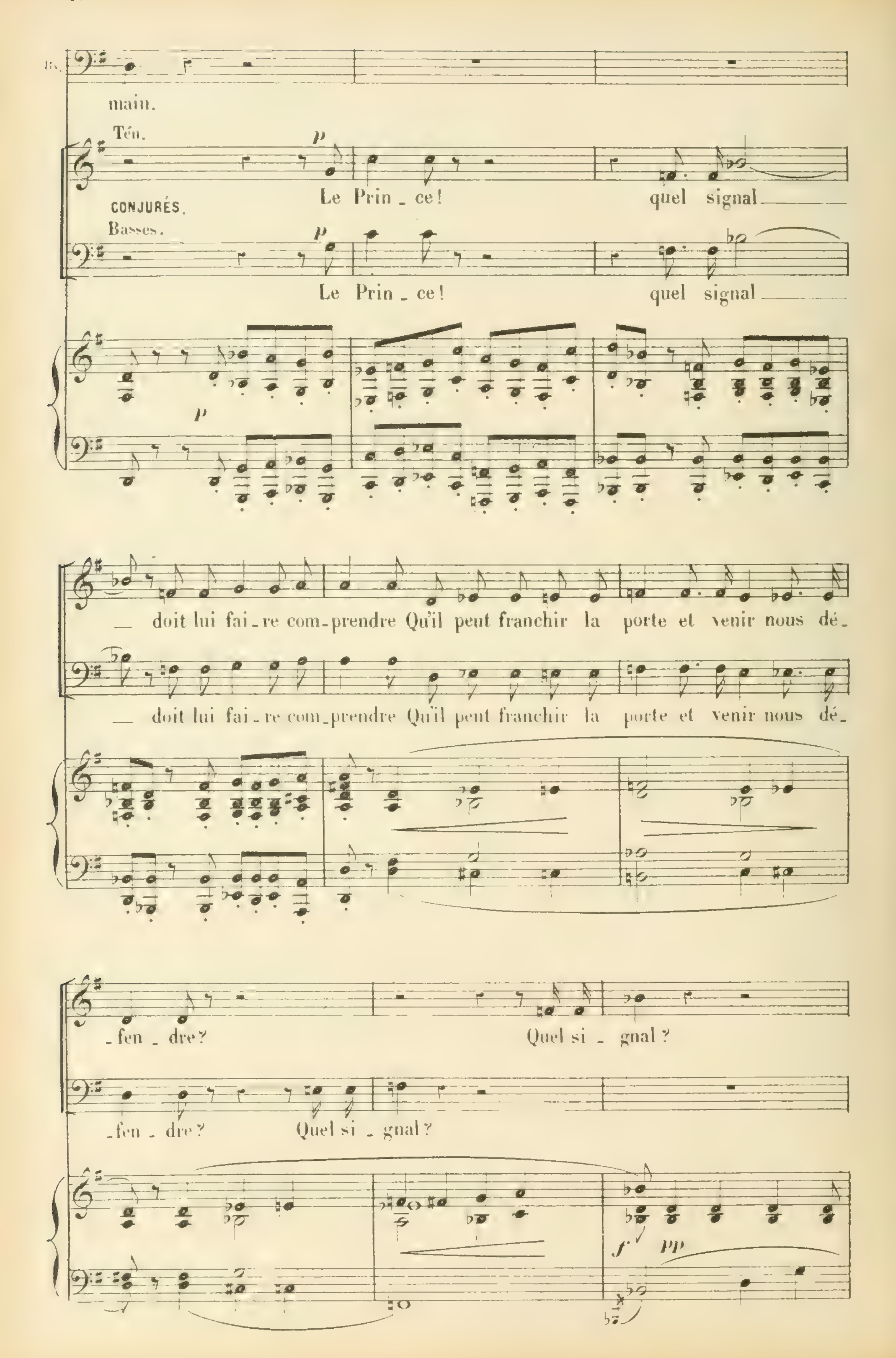



Andantino. (♩= 72)
KARLOO.
Sauvé!
RYSOOR (lui serrant les mains)
(avec violence)
Andantino.
Karloo!
Mada_me!
mf
DOLORÈS.
Quel regard! que veut-
(se contenant)
Ry.
Non!.. d'abord a_vec eux, un instant, laissez-nous!..
p
D.
il? Quelle flamme est dans ses yeux!
(aux conjurés)
Ry.
Venez messieurs, ve_nez Je suis à
p
Andte quasi Adagio. (♩= 58) Pendant que Dolorès s'éloigne et que les conjurés la saluent) (à part) f
Ry.
vous.
Andte quasi Adagio.
f
mf
f

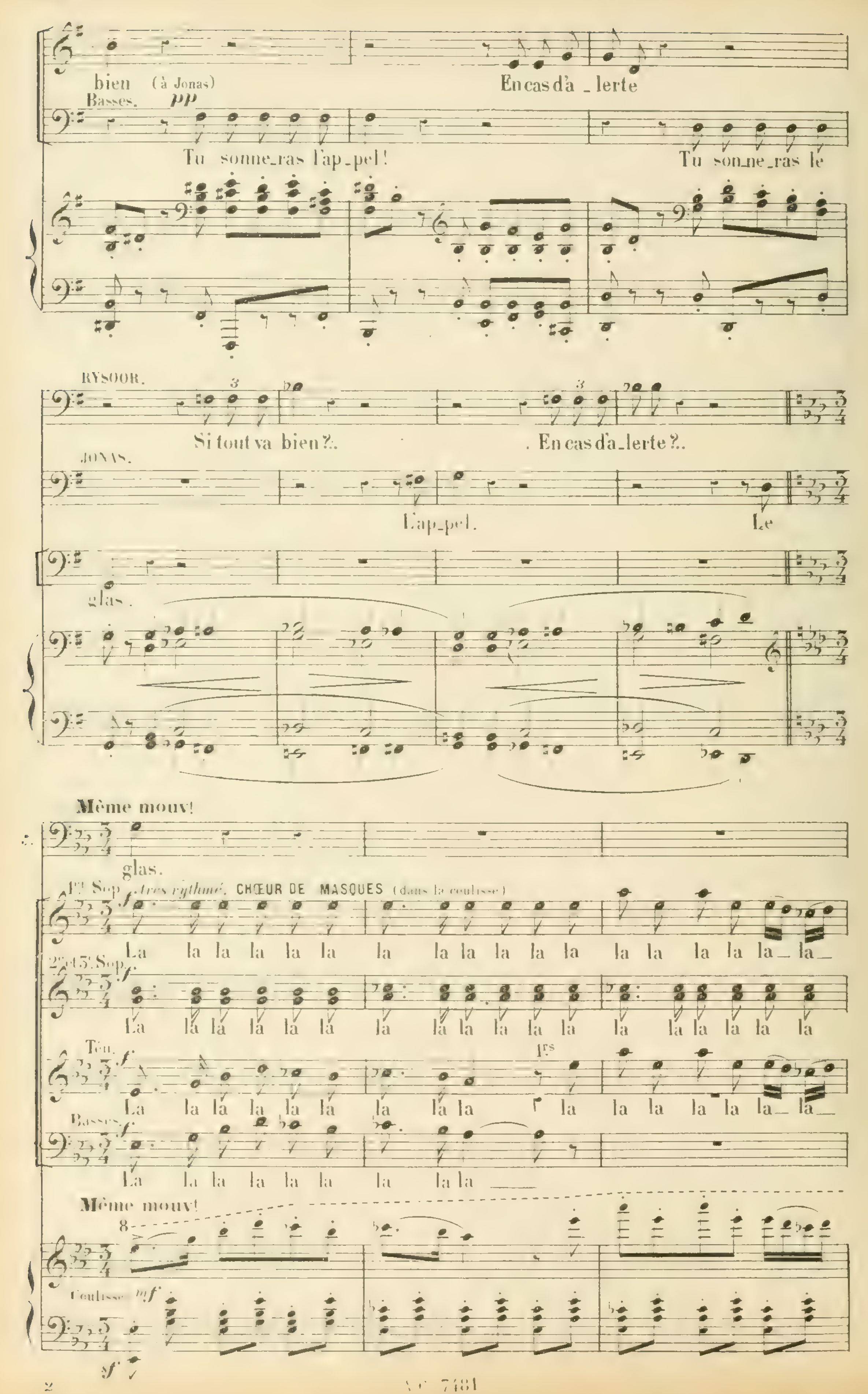

Ry.
toi ___ d'a_bord, ô ma Pa_tri_ _ _e! A
f
rfz
toi.__ à toi__ ma pen_sée et mon cœur! Pour
f
mf
toi j'é_touffe en_cor le cri de ma fu_ reur. Par_le
cre_
seule un instant dans mon â_me meur_tri_ e Ta li_berté, tes droits, En_
scen _do.
ff
Ped.
rit.
Tempo.
sui te mon hon_neur!
dim. e rit.
p a Tempo.
pp

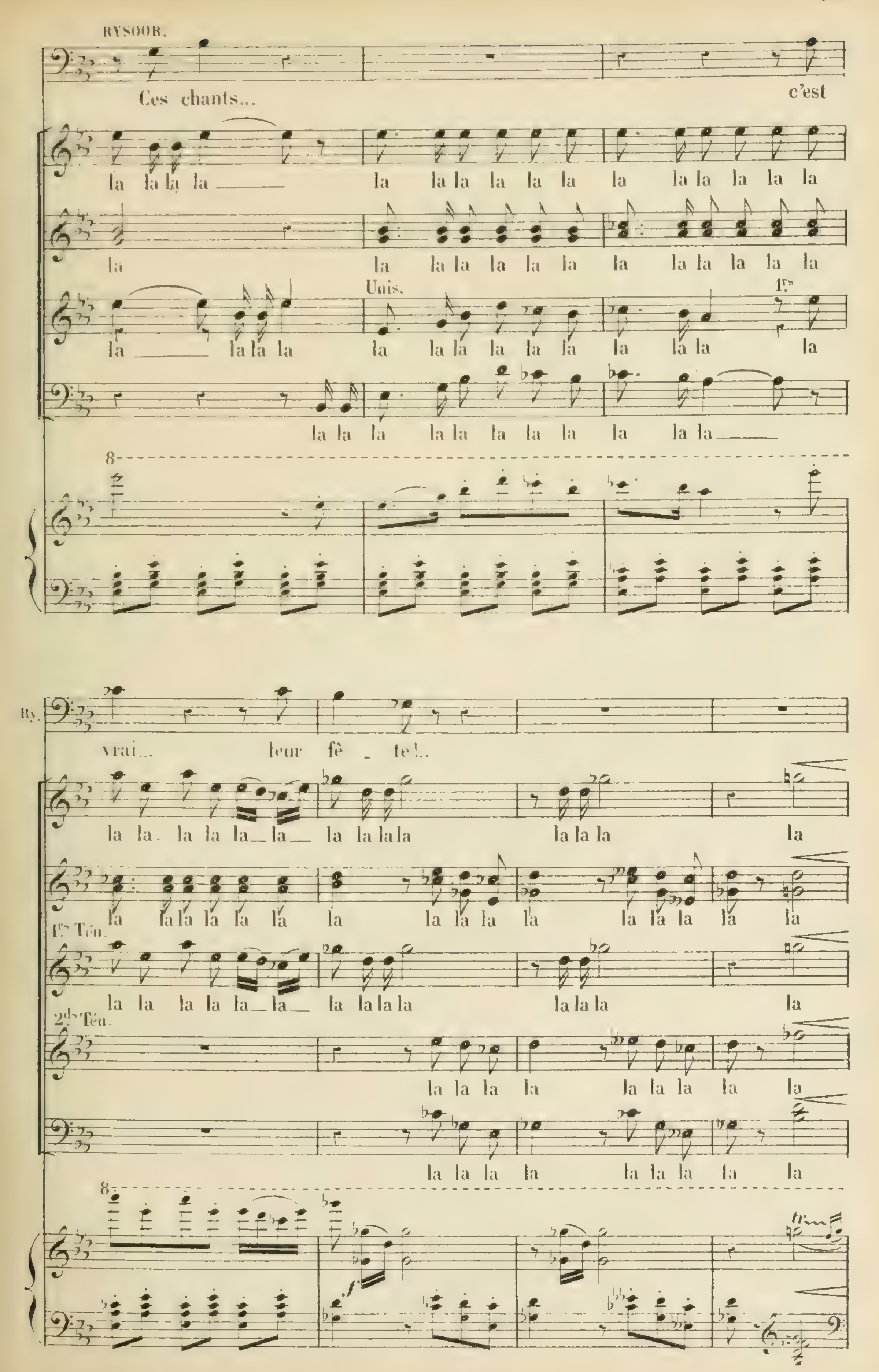

Allegro. KARLOO.
Non, pardonne à ma crainte. J'ai voulu te voir
RYSOOR. (bas à Karloo)
Tes gens sont désar_més?
Allegro.
sauf.
Bien, mais o_bé_is-moi! Pour les tiens et pour toi la soumission feinte. Va!..
Va! nous serons vainqueurs demain, J'en ai la foi. (Karloo sort)
suivez.
animato.
Messieurs!
Ten
GROUPE DE CONJURÉS.
Eh bien?
Basses.
Eh bien?
cresc.

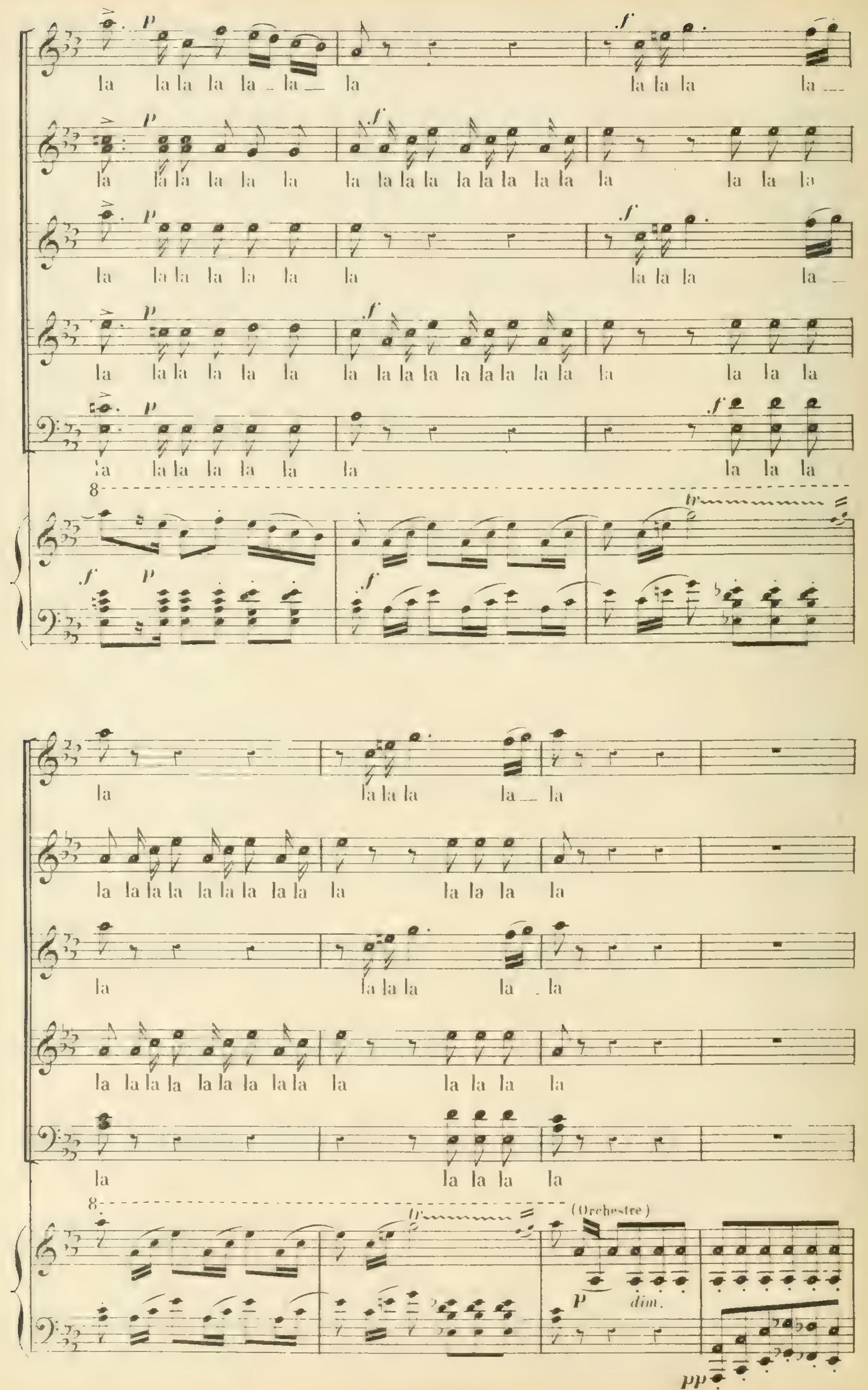

All° moderato. (♩=100)
Ry.
De joyeuses nou_vel_les.
Dans les bois voisins de Bru_
All° moderato. (♩=100)
pp
sostenc misterioso
_xel _ les Le Prince d'O_range est campé
Si mon espoir n'est pas trom_
p
_pé, Il pour_ra cette nuit
Pé_nétrer dans la vil _ le
pp
Pour soutenir les siens
Nous sommes douze mil _ le, Résolus; bien ar_
cre
_més; La porte de Lou_vain est à nous!
Il s'agit d'un hardi coup de
_scen - - - do
f
mf


B.
main.
Tén.
p
Le Prin _ ce!
quel signal
CONJURÉS.
Basses.
p
Le Prince!
quel signal
p
doit lui fai_re com_prendre Qu'il peut franchir la porte et venir nous dé_
doit lui fai_re com_prendre Qu'il peut franchir la porte et venir nous dé_
_fen _ dre?
Quel si _ gnal?
_fen _ dre?
Quel si _ gnal?
f
pp

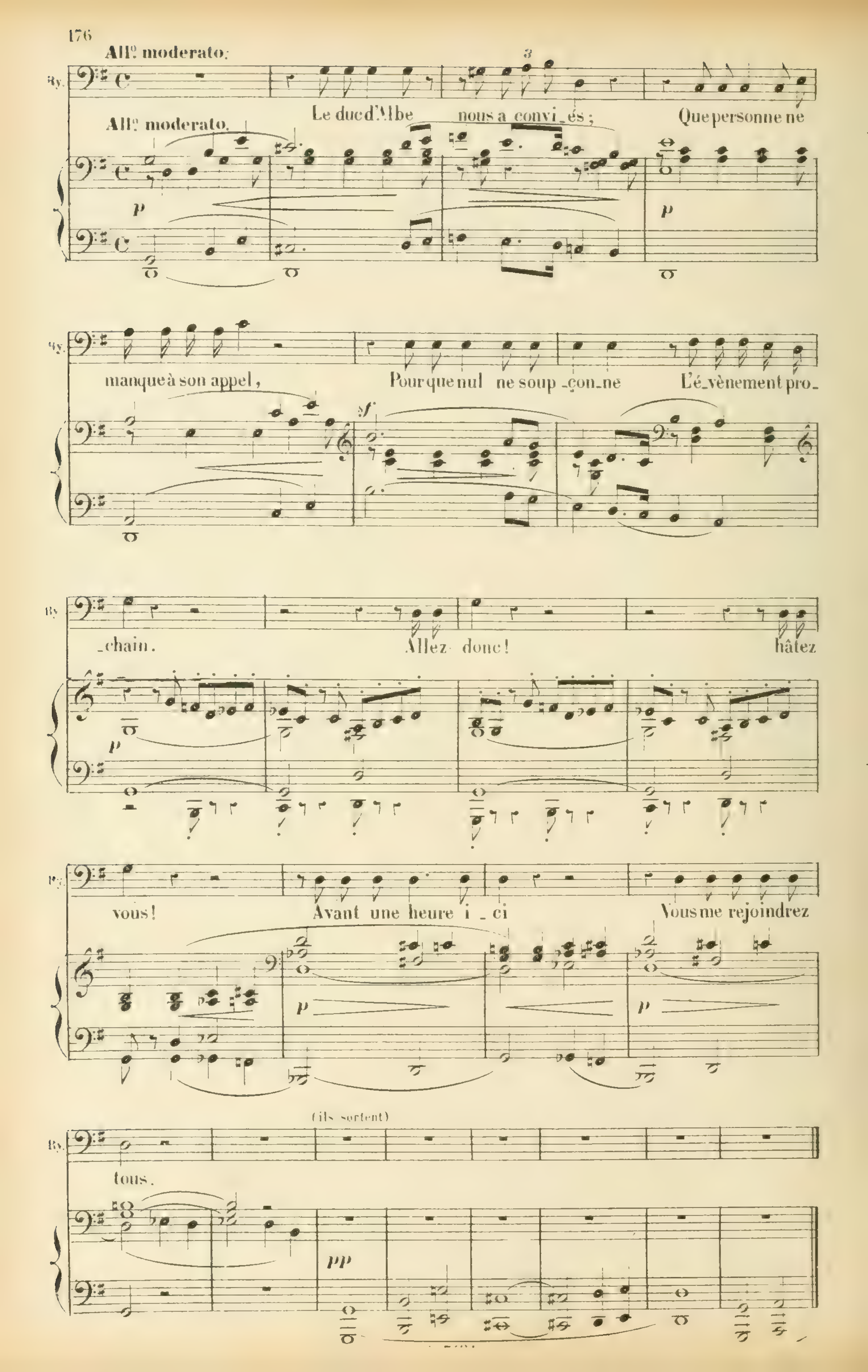

RYSOOR
Si tout va bien, Jo_nas sonnera l'ap_pel Comme
Ry.
aux grands jours de fê_te. Le Prince marche_ra, sûr que son œuvre est
Ry.
prê_ _te. Si_non, en cas d'a_ler_te,
Ry.
il sonne_ra le glas Pour an_non_
Ry.
cer qu'il faut battre en retrai _te!
Tén.
(à Jonas) pp
Si tout va
dim.
pp
pp


bien (à Jonas)
Basses. pp
En cas d'a_lerte
Tu sonne_ras l'ap_pel!
Tu son_ne_ras le
RYSOOR.
Si tout va bien?..
. En cas d'a_lerte?..
JONAS.
L'ap_pel.
Le
glas.
Même mouv!
glas.
1rs Sop. Très rythmé. CHŒUR DE MASQUES (dans la coulisse)
La la la la la la la la la la la la la la la la la_ la_
2e et 3e Sop.
La la la la la la la la la la la la la la la la la la
Tén.
1rs
La la la la la la la la la la la la la la la_ la_
Basses.
La la la la la la la la la ___
Même mouv!
Coulisse mf


RYSOOR.
Ces chants...
c'est
la la la la
la la la la la la
la la la la la la
la
la la la la la la
la la la la la la
Unis.
la la la la
la la la la la la
la la la
1rs
la
la la la
la la la la la
la la la
8
Ry.
vrai...
leur fê _ te!..
la la. la la la_la_ la la la la
la la la
la
la la la la la la
la la la la
la la la la la
la
1rs Tén.
la la la la la_la_ la la la la
la la la
la
2ds Tén.
la la la
la
la la la
la
la
la la la
la
la la la
la
la
8
tr

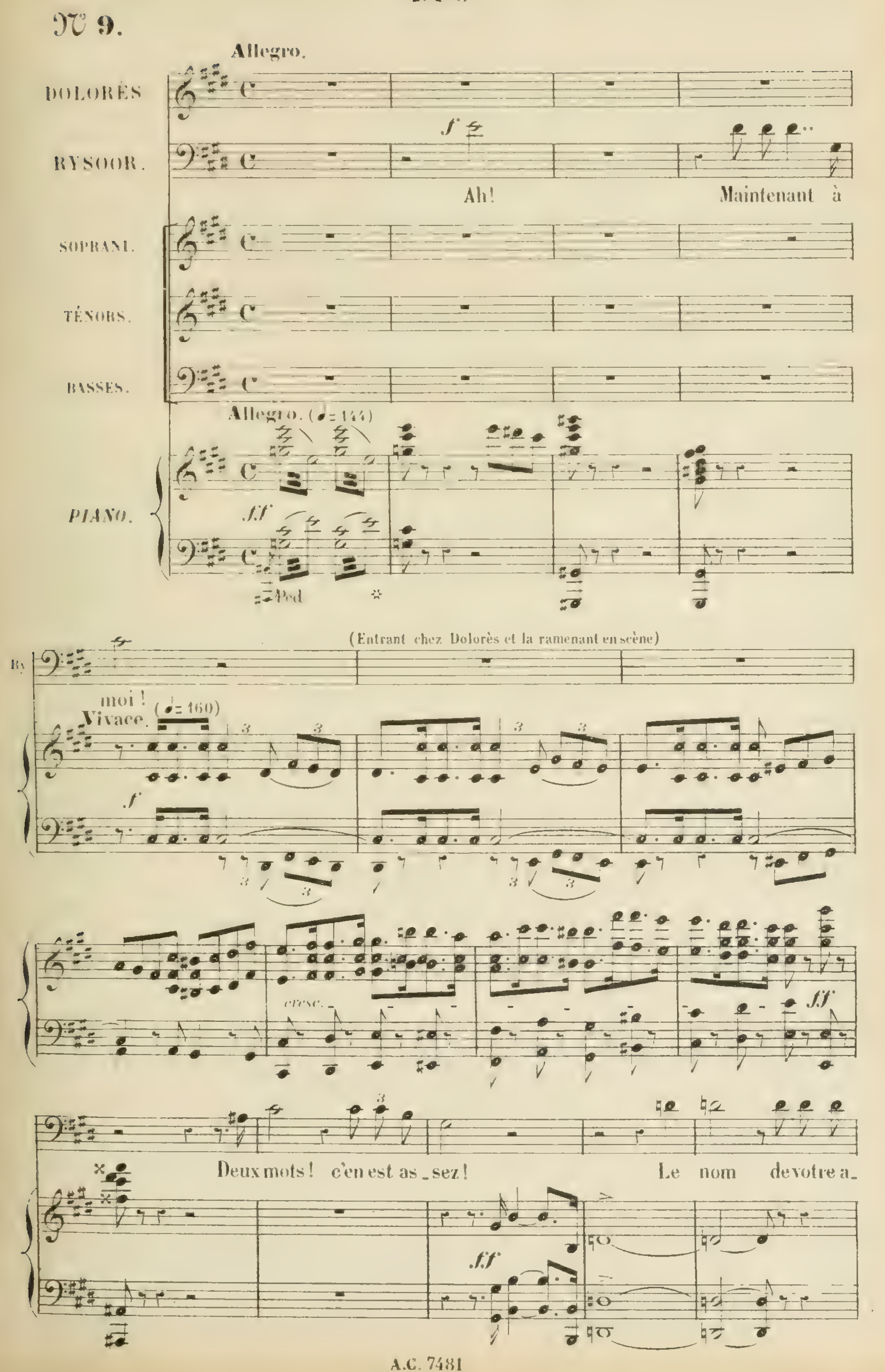

la la la la la la la
la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la
la la la la la la
la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la
la la la
(Orchestre)
dim.
la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la


RYSOOR.
Il nous reste peu d'heu - res!.. séparons-nous!..
Ry.
Avant qu'on donne le signal
Ry.
Qui doit fai_re sor_tir nos gens de leurs de_meu_res Il faut nous mon_
pp
Ry.
_trer au Palais, au bal!
Ten.
mf
Nous, au pa_lais... nous, au bal!..
Basses.
Nous, au pa_lais... nous, au bal!..
f


All° moderato.
Ry.
Le duc d'Albe nous a convi_és; Que personne ne manque à son appel, Pour que nul ne soup_çon_ne L'é_vènement pro_chain.
Allez donc! hâtez vous!
Avant une heure i_ci Vous me rejoindrez tous.
(ils sortent)
p
f
pp

DUO

N° 9.



Allegro.
DOLORÈS
RYSOOR.
Ah! Maintenant à
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Allegro. (♩= 144)
PIANO.
ff
Ped
Ry
(Entrant chez Dolorès et la ramenant en scène)
moi!
Vivace. (♩= 160)
f
cresc.
ff
Deux mots! c'en est as_sez! Le nom de votre a_

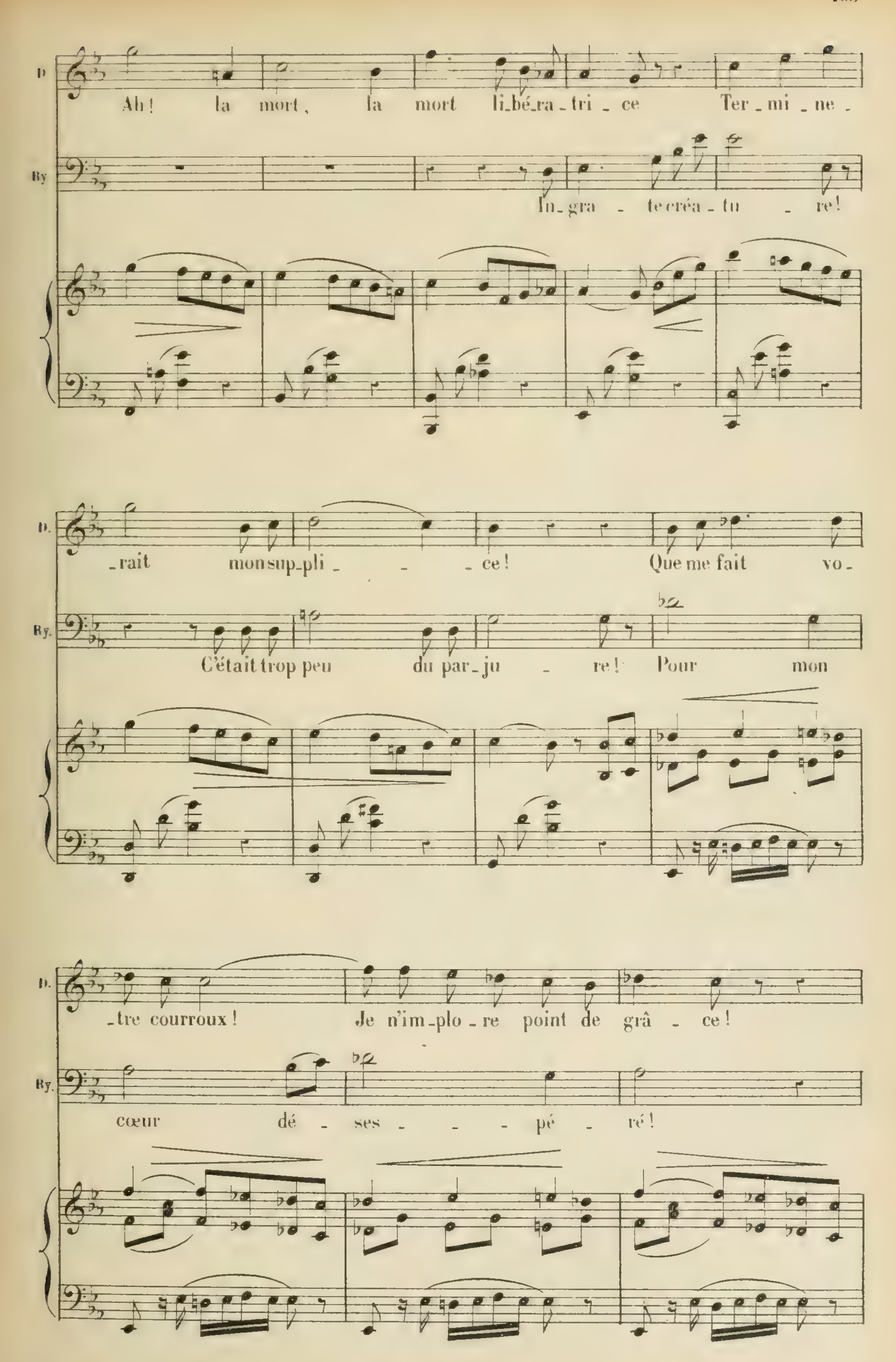

DOLORÈS.
Que dit-il ? que je nomme mon a_
Ry.
_mant ?
D.
_mant!.. Qu'avez vous?.. que di_tes vous!
Ry.
Je sais!
f
Ry.
je sais que cette nuit... Ah! le nom de cet hom_
ff
DOLORÈS.
Non!.. on vous trom_pe...
By
_me?..
fp


stringendo e cresc.
on ment!. on ment!..
stringendo e cresc.
RYSOOR.
Allegretto.
Par le ciel! osez donc ju_rer sur l'Évan_gi_le
Allegretto.
suivez.
DOLORÈS.
(un moment hésitante, puis résolument)
Eh bien,
Et dire encore non!
Vivace. (♩ = 152)
oui!..
Mi_sé_ra_ble! et là, sur le saint

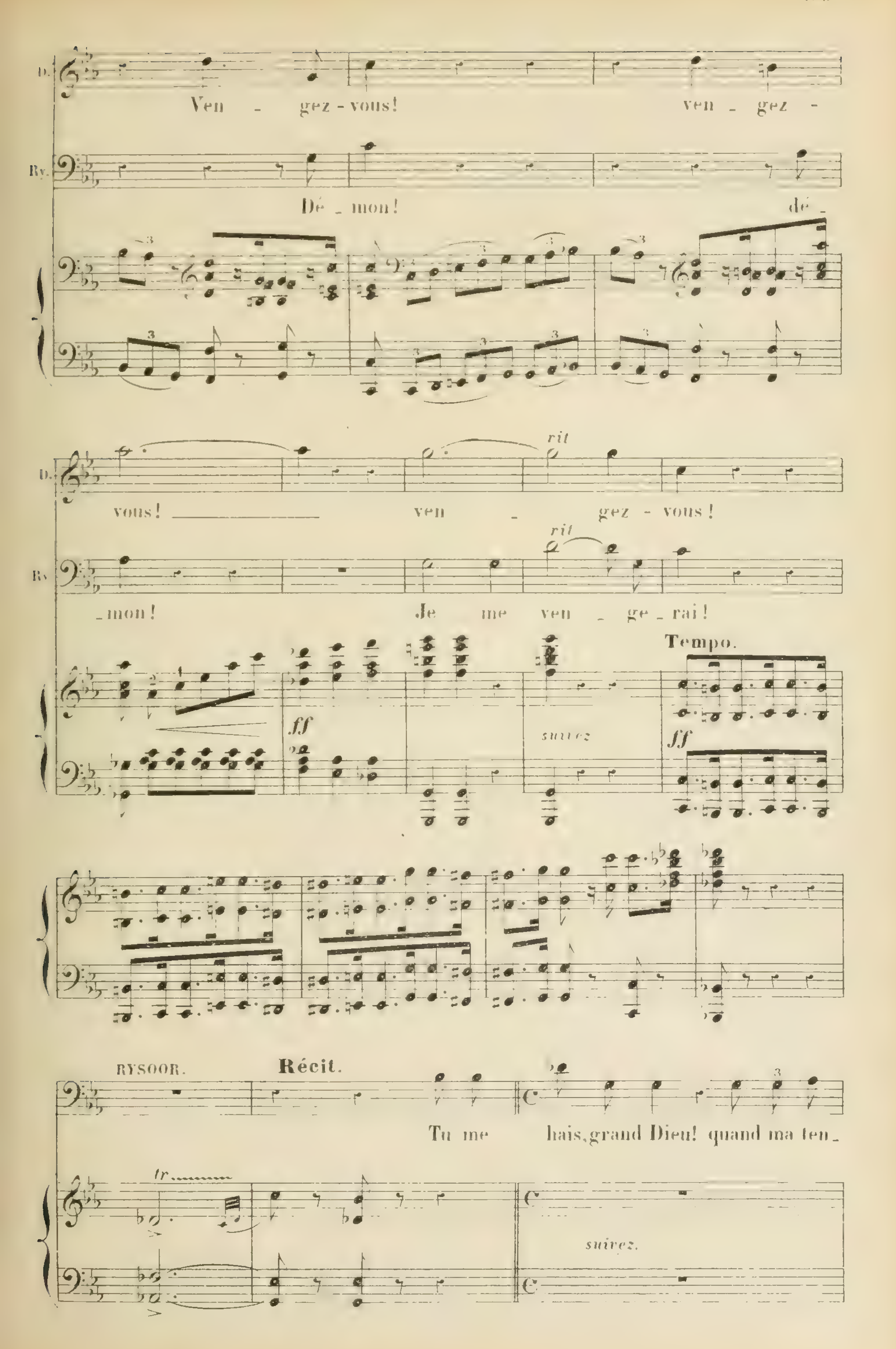

By
li - - vre, Le front haut, el-le fait cet a-
f
f
fp
DOLORÈS.
Oui! c'est vrai!
By.
-veu!
f
cresc
f
ff
D.
je le dis devant Dieu. J'ai trahi. j'ai menti!
f
rit. molto.
a Tempo.
D.
Je me li-vre sans pâ - lir, je me livre à vos coups. Vengez-
a Tempo.
suivez.
f
suivez.
f
à volonté.
D.
-vous! vengez-vous! Que la mort me dé-
ff


Tempo.
D.
li_vre de mes remords cru_els, de ma hon_te... et de vous!
Tempo.
suivez.
f
RYSOOR
Ah! c'est vous, c'est vous qui parlez de la
By.
sor _ te! c'est vous! c'est vous!
poco rit.
dim.
Allegro. (♩= 144)
By
Là _ _ che, là _
Allegro.
p
By
_che, in_gra_te cré_a_tu_re! C'é_tait trop peu du par_
p
p


Ry.
-ju - re Pour mon cœur dé - ses-pé-ré!
p
Sa pa - role en - cor m'ou -
p
-tra - - - ge! N'é-cou-tant plus que ma ra - ge! Dé-
-mon je me ven-ge-rai! Dé-mon, dé -
cre - - - - i scen - - - do -
rit
Tempo.
-mon je me ven-ge - rai!
Tempo.
f
suivez.
f p espress.


D.
Ah! la mort, la mort li_bé_ra_tri _ ce Ter _ mi _ ne _
Ry.
In_gra _ te créa _ tu _ re!
D.
_rait mon sup_pli _ _ _ ce! Que me fait vo_
Ry.
C'était trop peu du par_ju _ re! Pour mon
D.
_tre courroux! Je n'im_plo _ re point de grâ _ ce!
Ry.
cœur dé _ ses _ _ _ pé _ ré!


D.
Et j'aime à vous dire en fa_ _ _ ce La hai_ _ _ _ne que j'ai pour vous J'aime à vous dire en_fa_ce tou_te ma hai_ _ _ne!
By.
Sa pa_role en_cor mou_tra_ _ _ge! Dé_mon! dé_mon! n'é_cou_tant que ma ra_ _ _ge! Je me ven_ge_rai, je me ven_ge_rai!
cre_ _ scen_ _ do.
molto cresc.
ff


D.
Ven - gez - vous! ven - gez -
Ry.
Dé - mon! dé -
D.
vous! ven - gez - vous!
rit
Ry.
- mon! Je me ven - ge - rai!
rit
Tempo.
ff
suivez
ff
RYSOOR.
Récit.
Tu me hais, grand Dieu! quand ma ten -
tr
suivez.


All?
D.
Eh! vous n'a _ vez jamais aimé qu'une mai_tres_se!
Ry.
_dres_se...
All?
f
p
D.
Vo _ tre Pa_tri _ e! elle est vo_tre seu_le ver-
_tu!
Un peu retenu.
Ma pa _ trie à moi, ma pa-
Un peu retenu.
f
Tempo.
D.
_trie, c'est l'a_mour! Ah! que m'im-
Tempo.
mf
p


D.
_por _ te la li_berté per _ due et votre Flandre mor _ te! Ja _
p
Poco animato.
mais vo_tre cœur n'a bat _ tu!
RYSOOR
Taisez-vous! malheu_reu_ se!
Poco animato.
cre scen do.
Non! tu veux la vé_ri _ té! la voila! frappe
f
ff
donc!
RYSOOR.
Frapper!
sf p
cre


D.
Tu ne sais pas son
Rv
non! pas vous! lui!
scen do.
mf
D.
nom!
Rv
Gar - de ton se -
cre - scen - - do.
à volonté.
mesuré.
Rv.
-cret... A sa main bles-sé - e je reconnaitrai bien ton a -
ff
suivez.
Tempo.
suivez
Tempo.
DOLORÈS. (éperdue)
Sa main!.. il va sa - voir!...
Rv
-mant!


D.
ô ter_ri_ble pen_sé_e!..
(près de sortir)
R.
Je le tue_rai!
suivez.
ff
DOLORÈS.
à part, avec défi)
S'il t'en res_te le
suivez.
1r Tempo All.tto
D.
temps!
1rs Sop.
f La la la la la la la la la la la la la la la la la__la__
2ds Sop.
f La la la la la la la la la la la la la la la la la la
CHOEUR DE MASQUES DANS LA COULISE.
Tén.
f
La la la la la la__la__
Basses.
f La la la la la la la la la__
fp


la la la la
la la la la la la
la la la la la la
la
la la la la la la
la la la la la la
la la la la
la
la
la la la la la la la
la la la la la
dim
p
la la la la la la
la la la la
la la la
la la la la la la
la la la
la la la
la la la la la la
la la la la la la la
la la la la la la la
la la la
la la la la
pp

la la la la la la la — la — la la la la la la la la la

la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la

(Coulisse)

RIDEAU DE MANOEUVRE.

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la



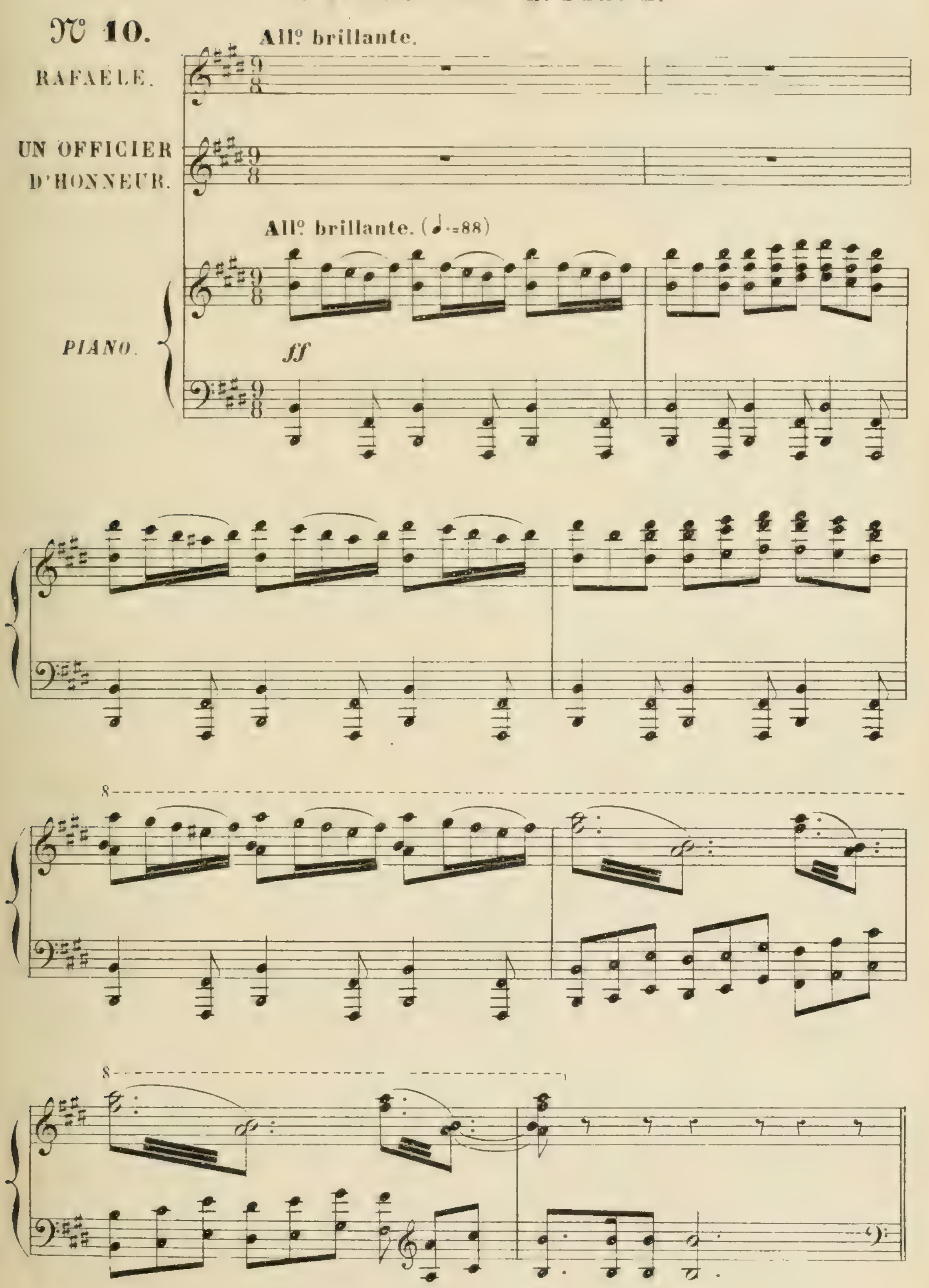
Fin du 1er Tableau du 2d Acte

Fête au palais du Duc, grande salle superbement ornée.

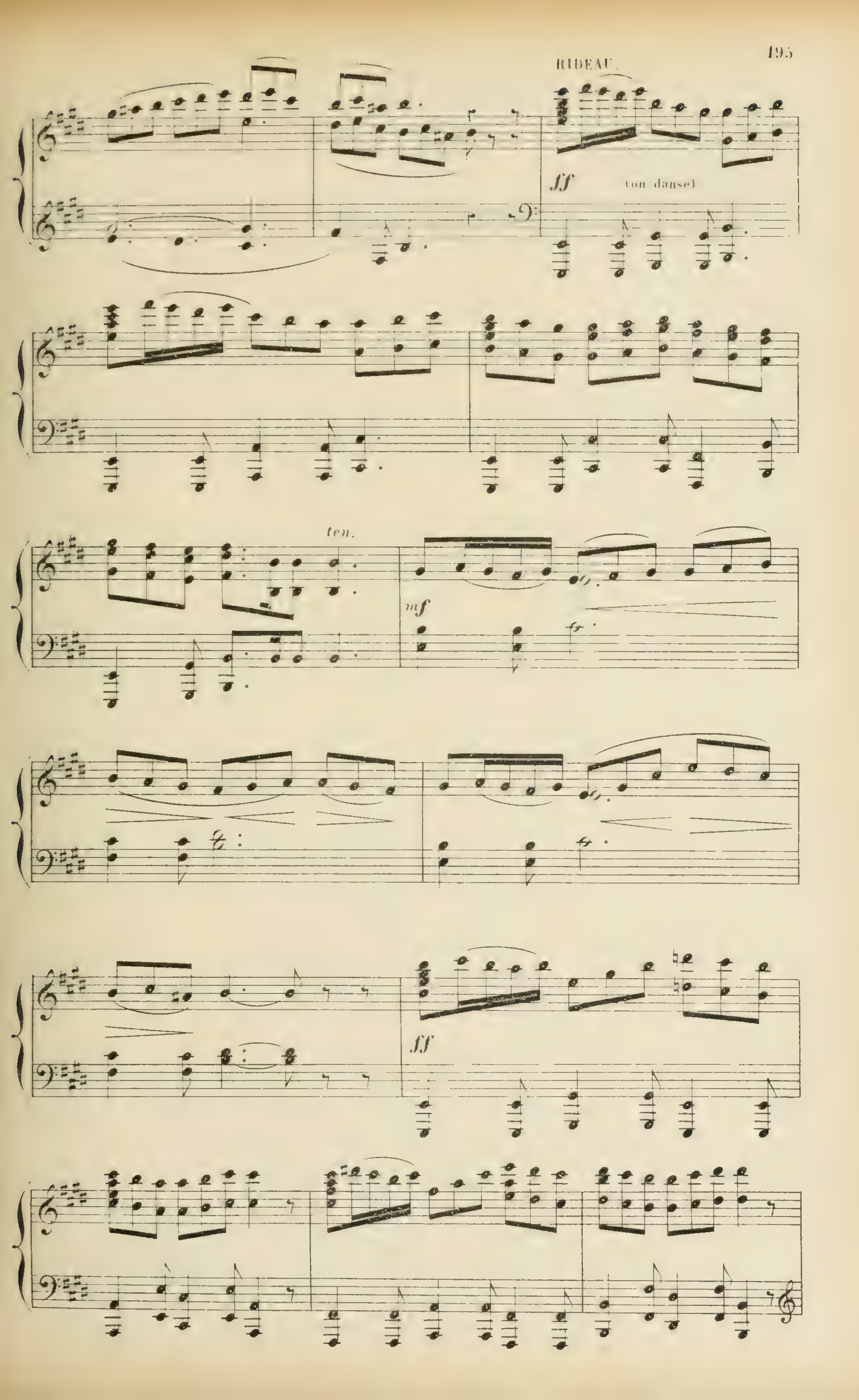
PASSEPIED ET SCÈNE.

A. PASSEPIED — B. SCÈNE.

N° 10.




ff
ten.
mf
ff
p


RIDEAU.
ff
(on danse)
ten.
mf
ff


p
ff
p
ff
poco rit.

Moderato. (♩= 92)

(ENTRÉE DE RAFAËLE)

p

tr.

p

tr.

mf

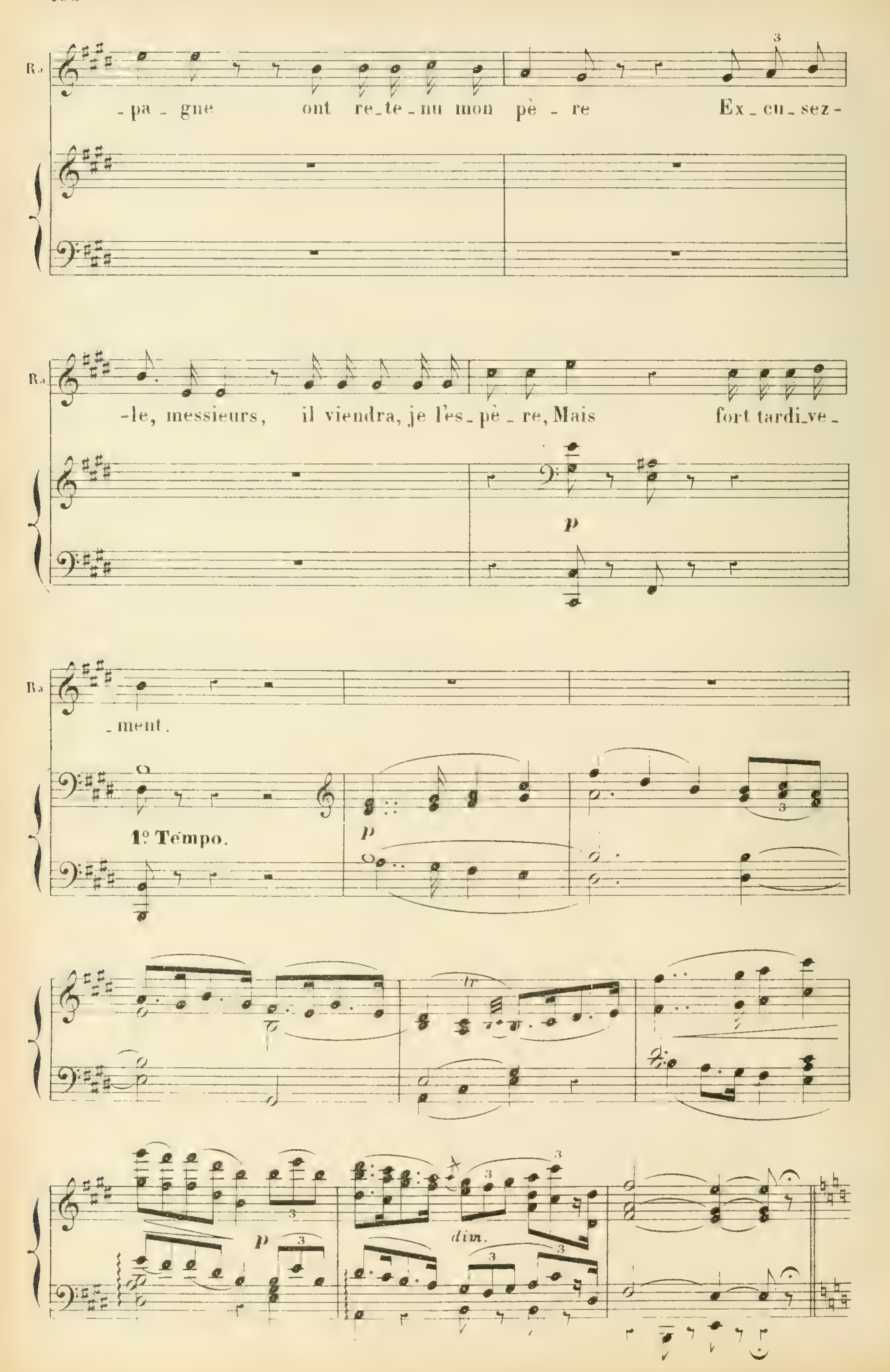
p

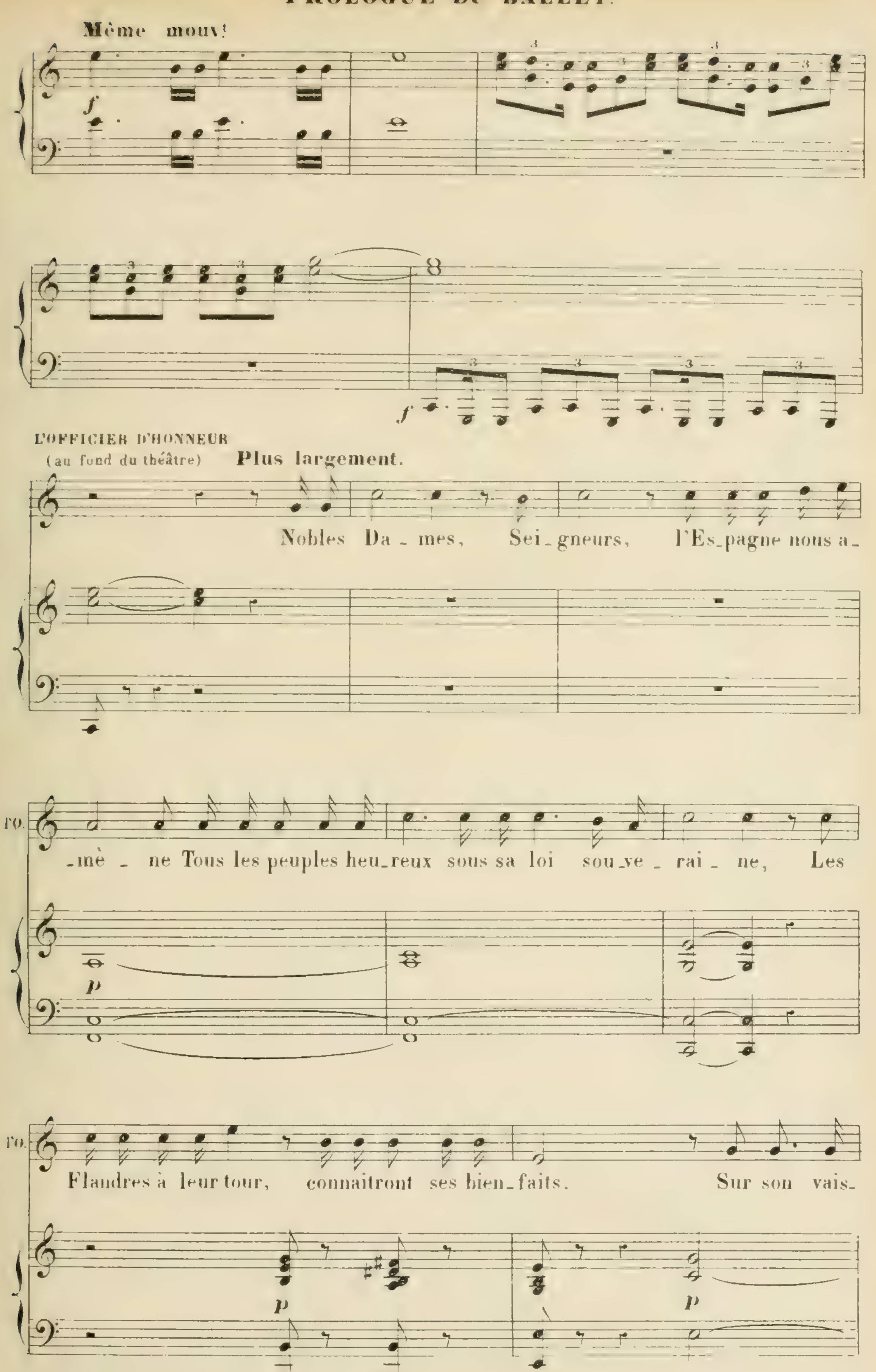
poco rinf.

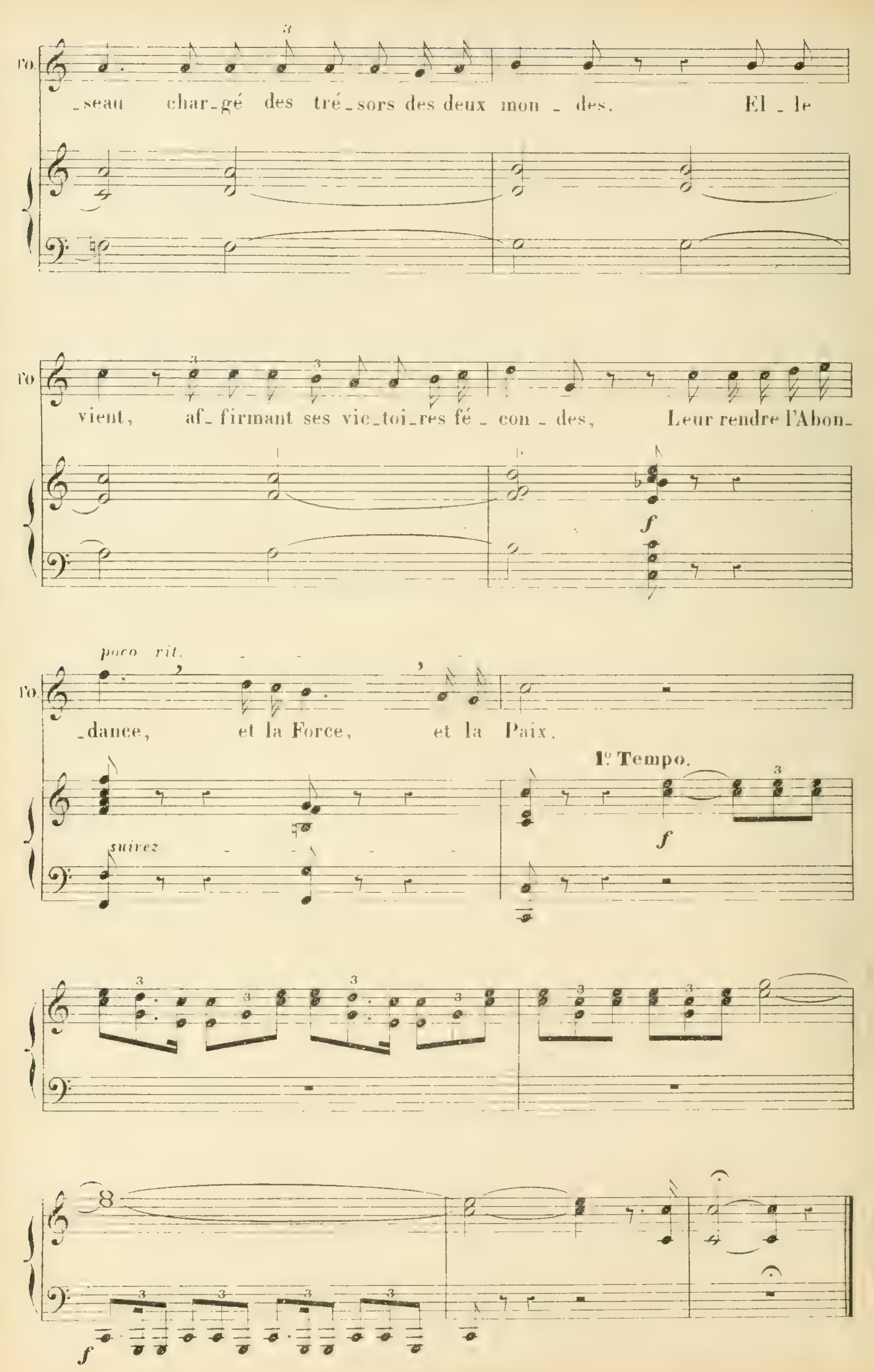
dim

p

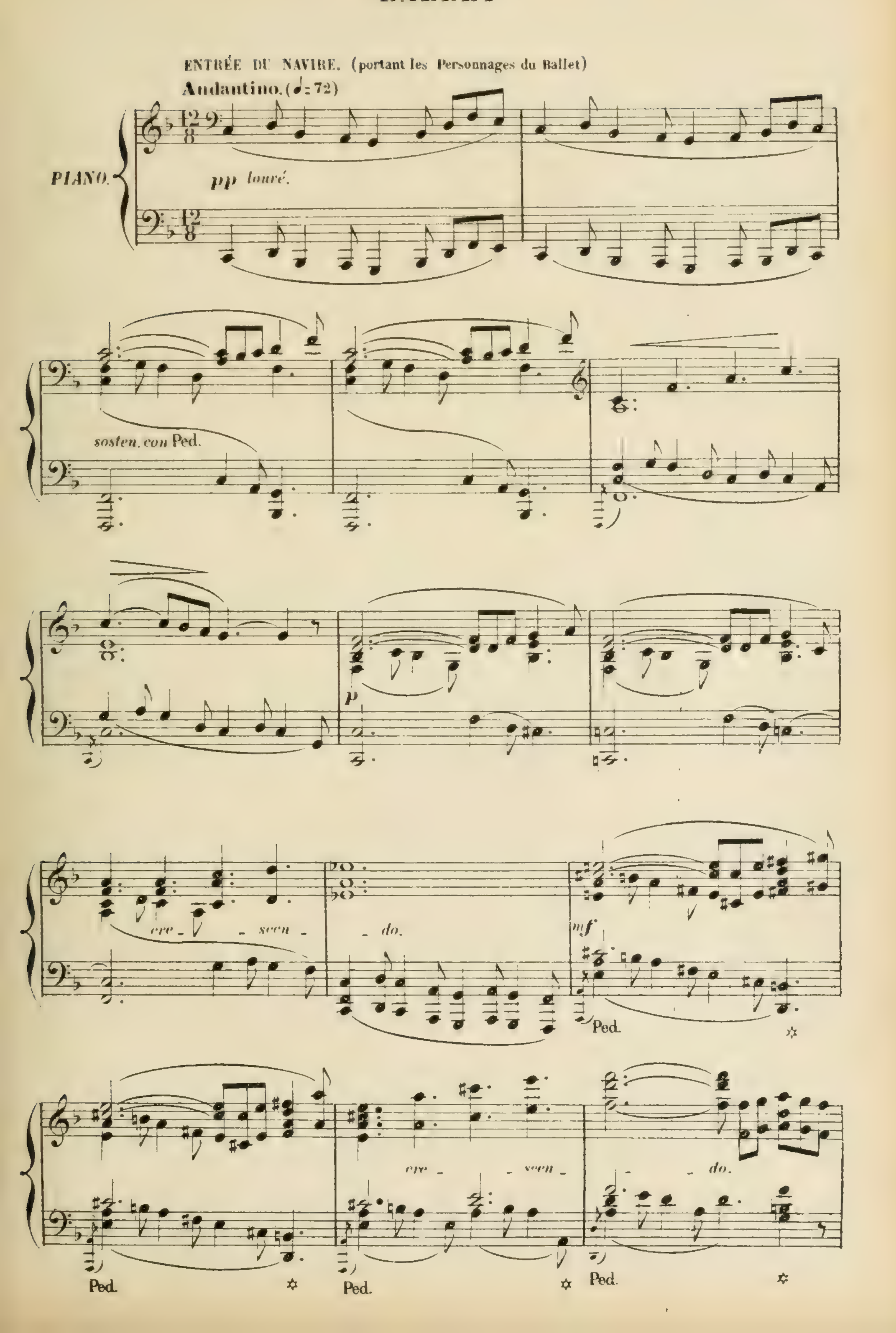


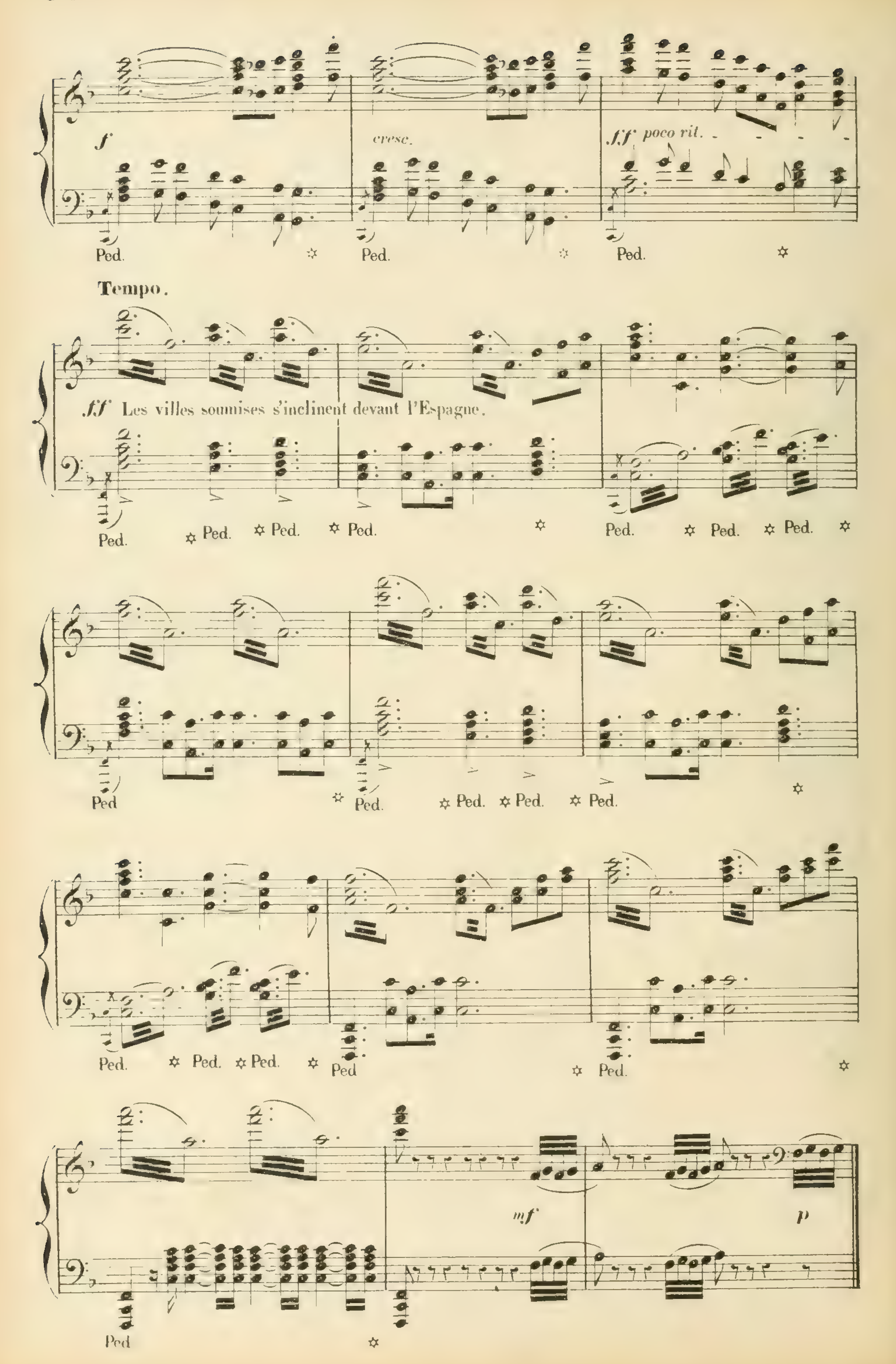

Ra
-pa - gne ont re-te-nu mon pè - re Ex-cu-sez-
3
Ra.
-le, messieurs, il viendra, je l'es-pè - re, Mais fort tardi-ve-
p
Ra
-ment.
1° Tempo.
p
3
tr
p
3
dim.
3
3
3


Même mouv!
f
f
L'OFFICIER D'HONNEUR
(au fond du théâtre)
Plus largement.
Nobles Da_mes, Sei_gneurs, l'Es_pagne nous a_
_mè_ne Tous les peuples heu_reux sous sa loi sou_ve_rai_ne, Les
p
Flandres à leur tour, connaitront ses bien_faits. Sur son vais_
p
p

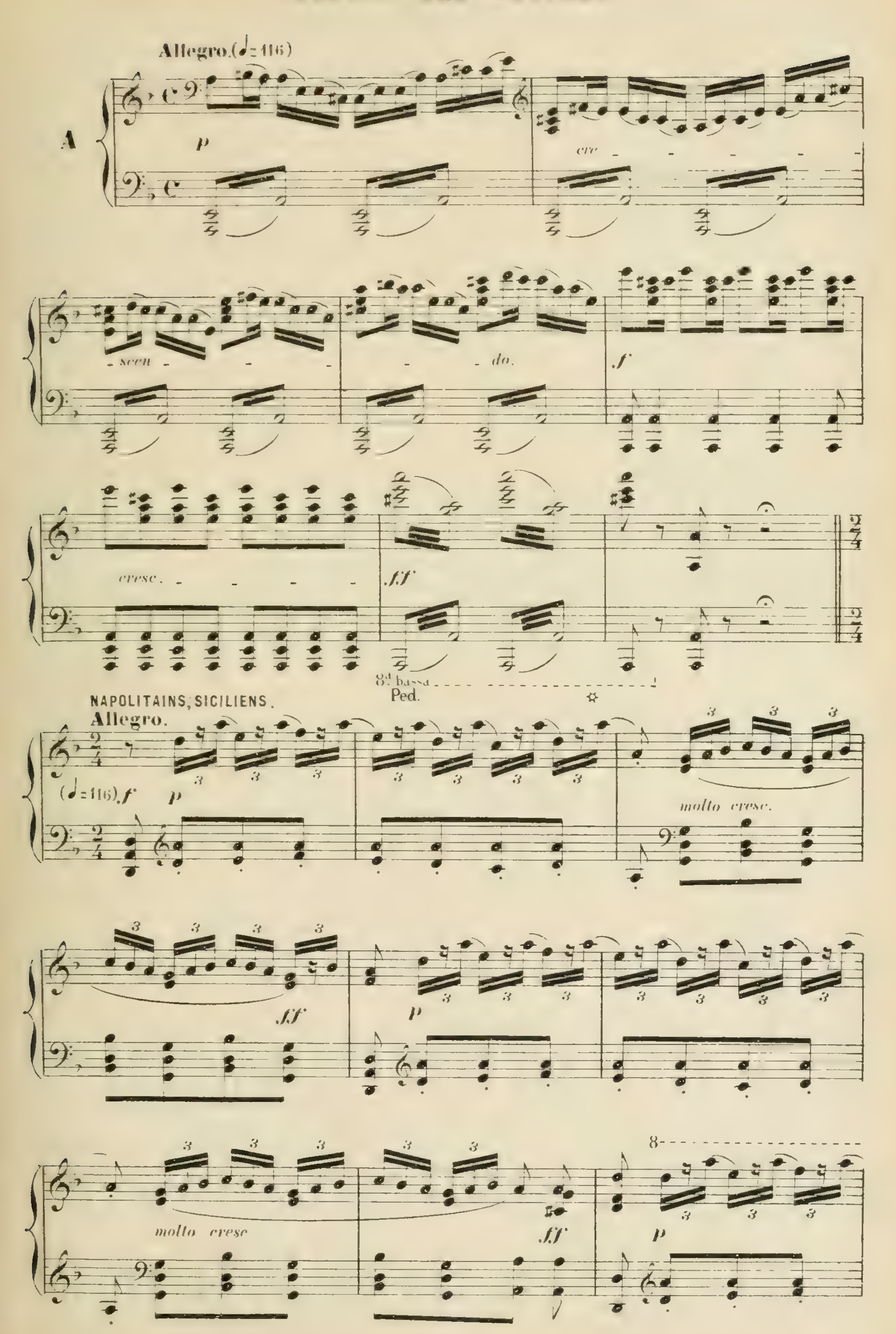

Po.
3
_seau char_gé des tré_sors des deux mon_des. El_le
Po
vient, af_firmant ses vic_toi_res fé_con_des, Leur rendre l'Abon_
f
poco rit.
Po.
_dance, et la Force, et la Paix.
1º Tempo.
f
suivez
f

BALLET

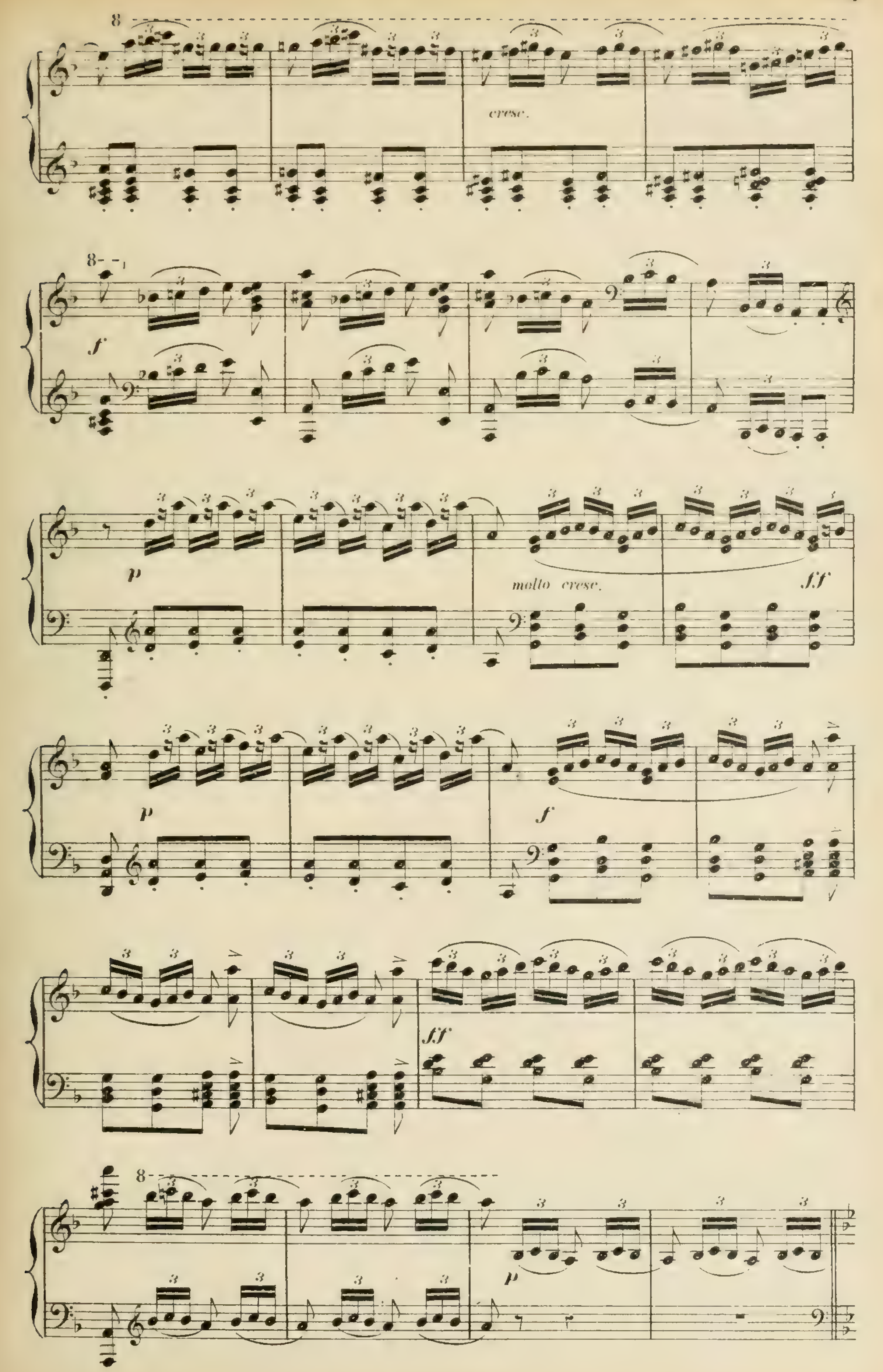

ENTRÉE DU NAVIRE. (portant les Personnages du Ballet)
Andantino. (♩= 72)
PIANO.
pp louré.
sosten. con Ped.
p
cre - scen - do.
mf
Ped.
cre - scen - do.
Ped.
Ped.
Ped.

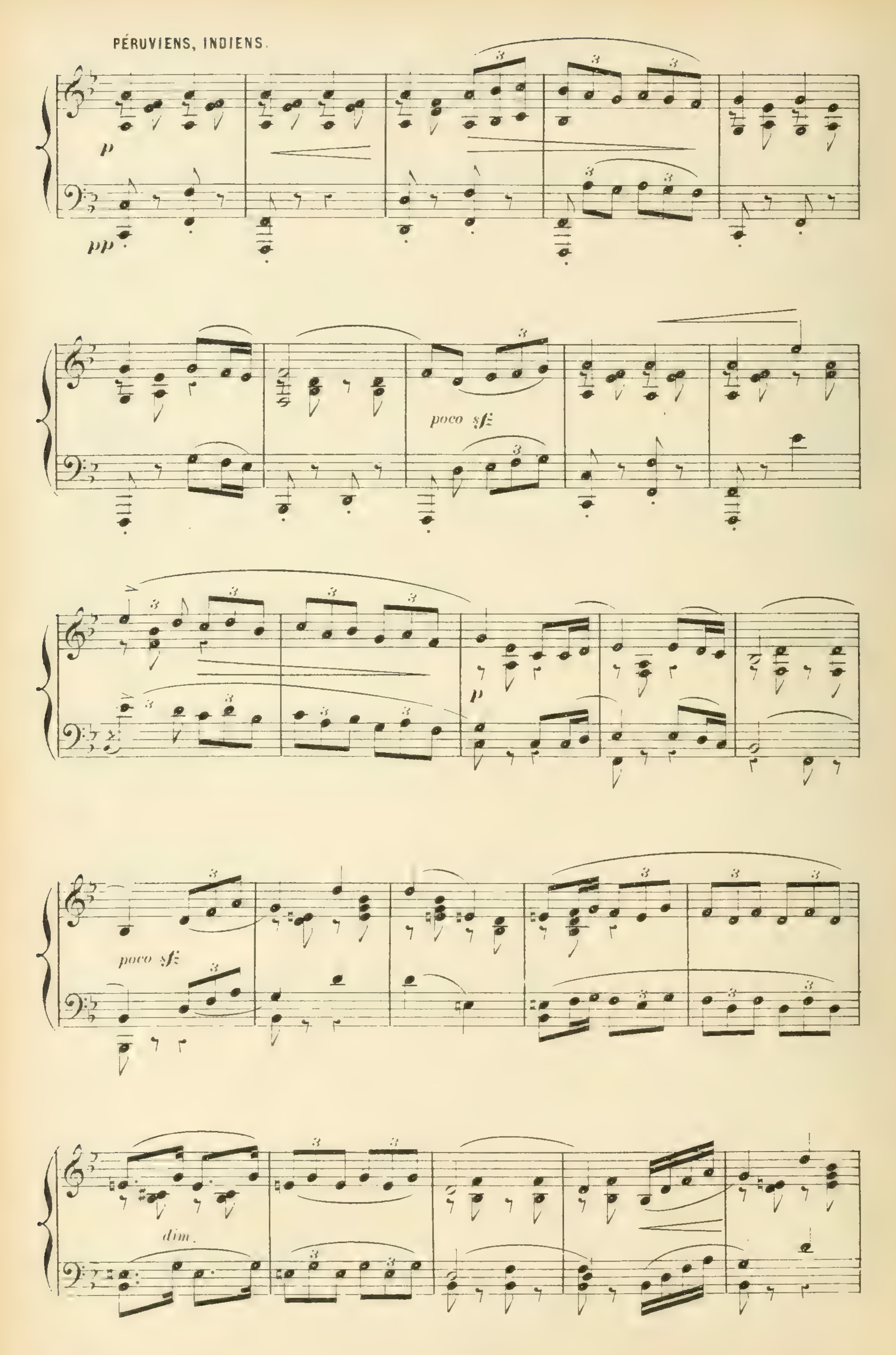

f
cresc.
ff poco rit.
Ped.
Tempo.
ff Les villes soumises s'inclinent devant l'Espagne.
mf
p

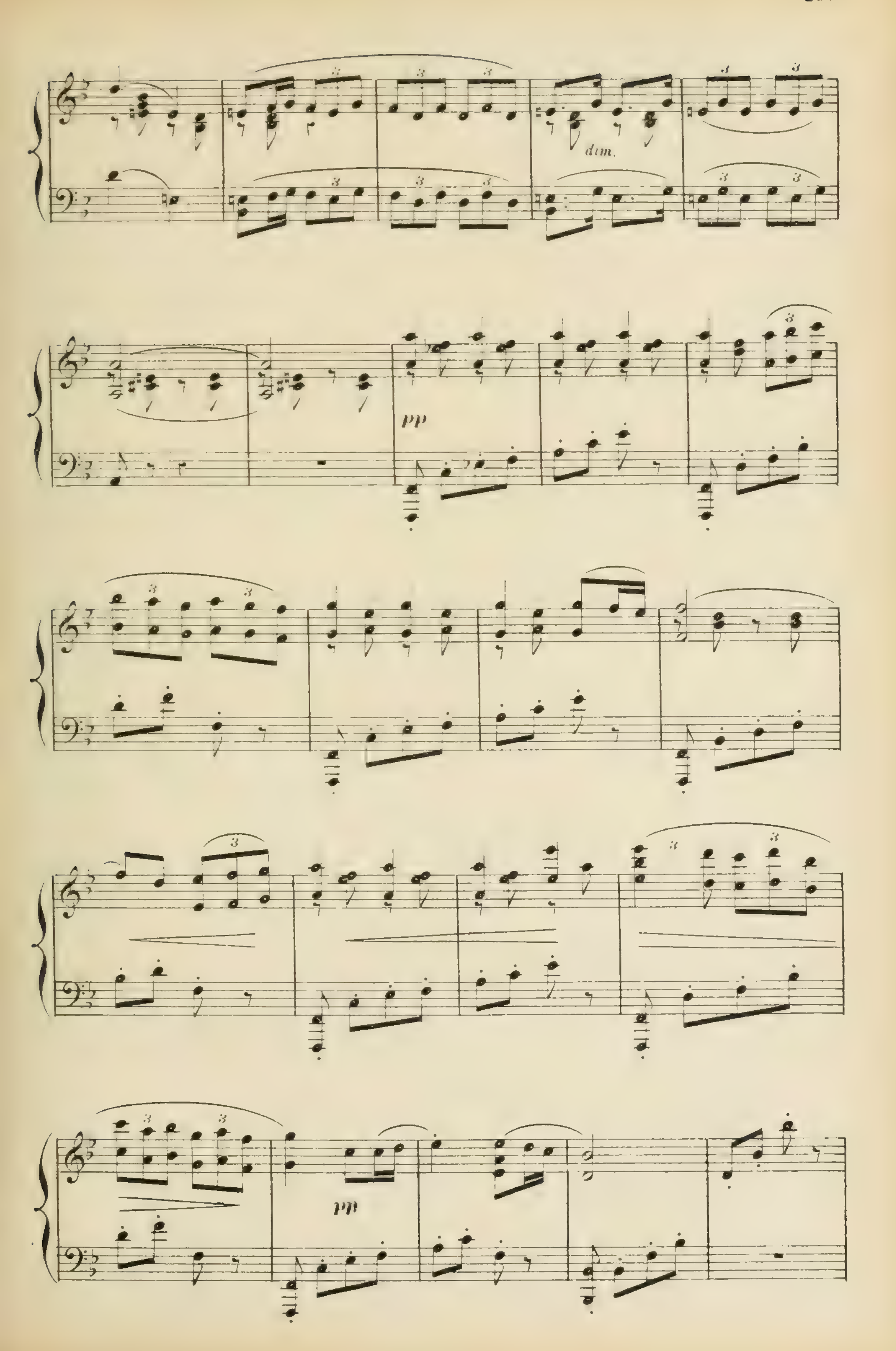
DÉFILÉ DES NATIONS




molto cresc.
ff
p
molto cresc.
ff
p
cre - scen - do.
f
mf

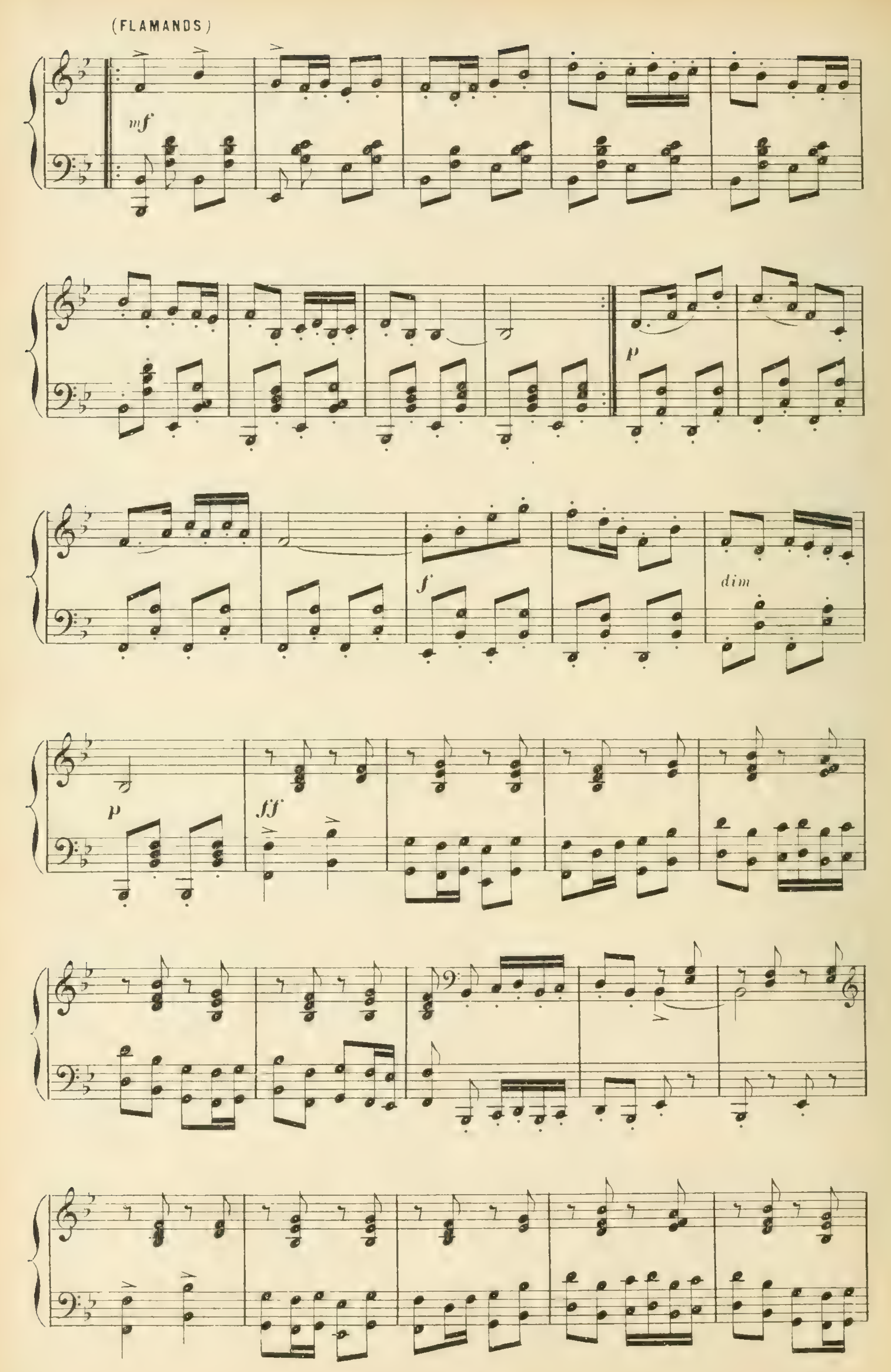

cresc.
f
p
molto cresc.
ff
p
f
ff
p


PÉRUVIENS, INDIENS.
p
pp
poco sf:
p
poco sf:
dim.


dim.
pp
pp

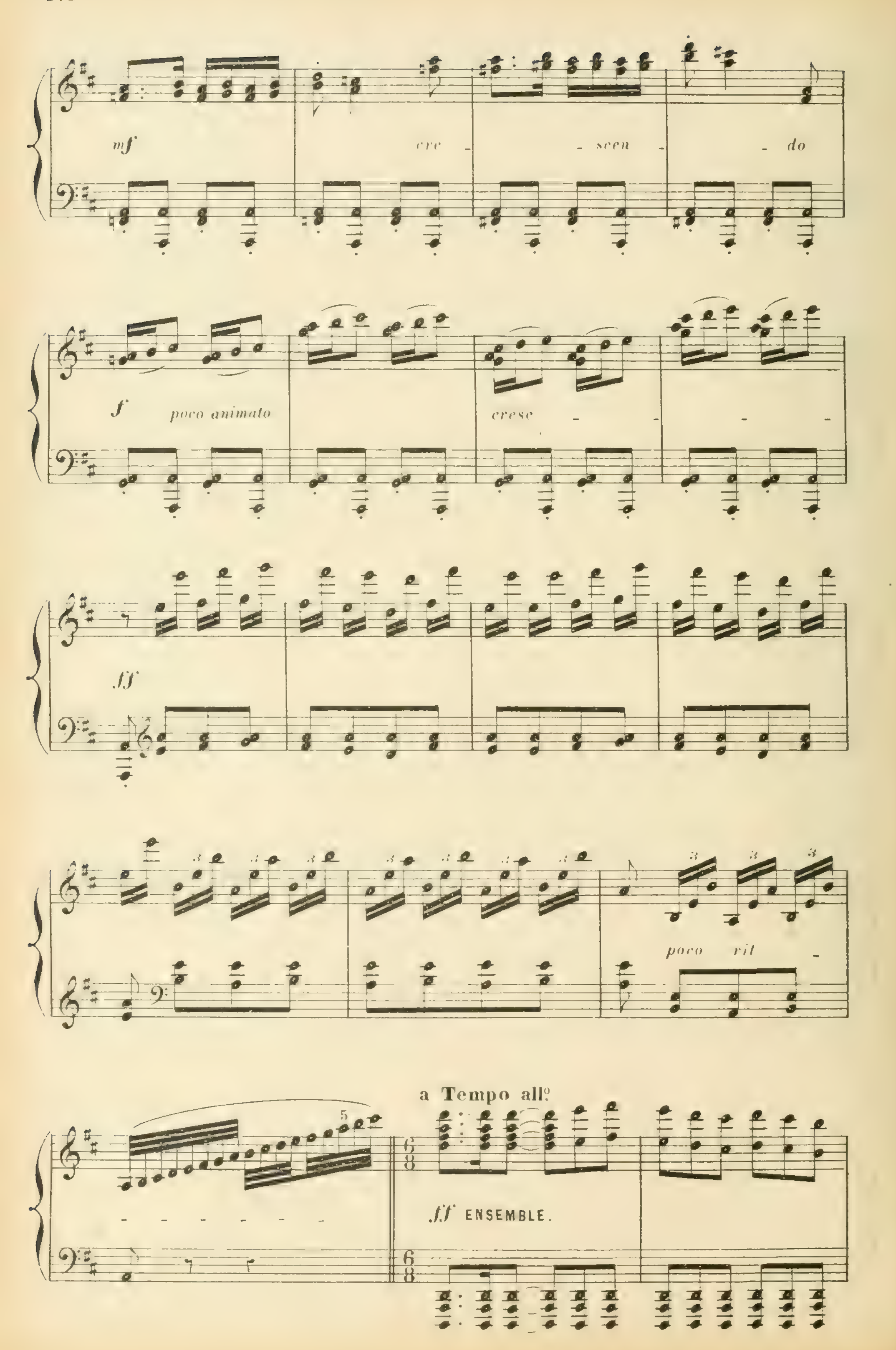

108
AFRICAINS.
8
ff
f
mf
p
cresc.
f
p


mf
cresc
f
ff
f
ff
f


(FLAMANDS)
mf
p
f
dim
p
ff

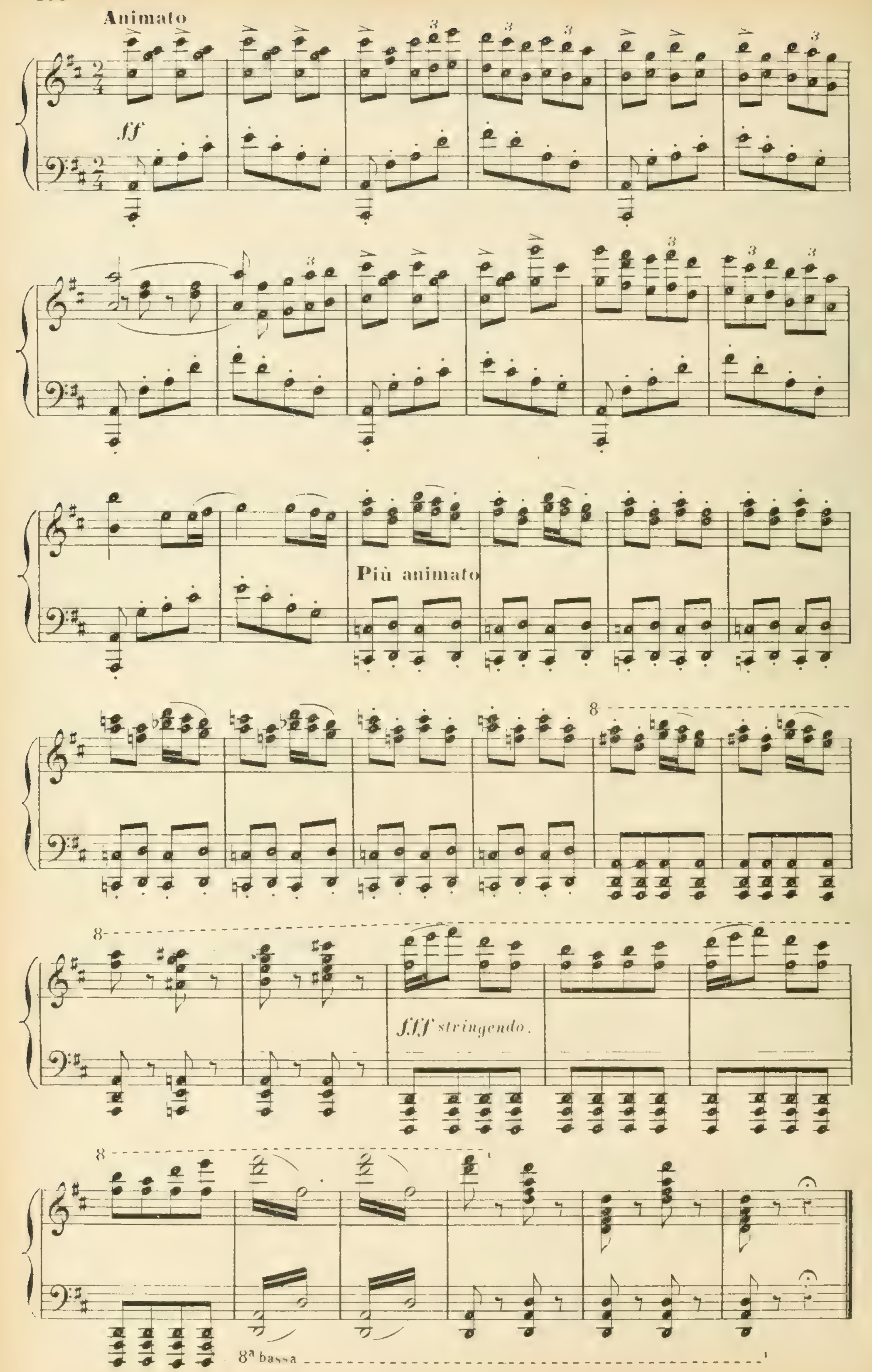


p
(ESPAGNOLS)
pp
poco cresc
p
cre - - - scen - - - do


mf
cre - - scen - - do
f poco animato
cresc - - - -
ff
poco rit -
a Tempo allº
ff ENSEMBLE.

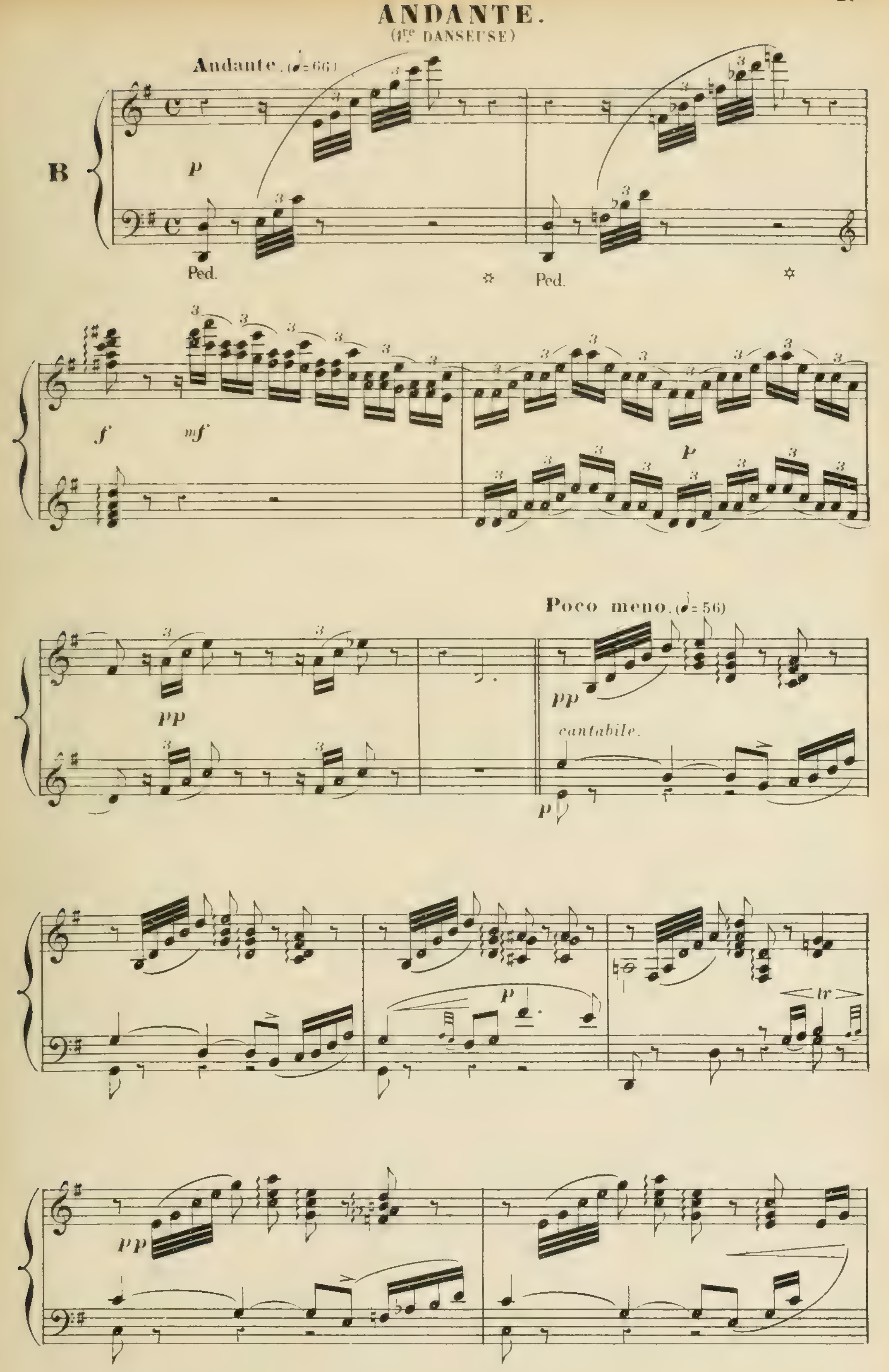


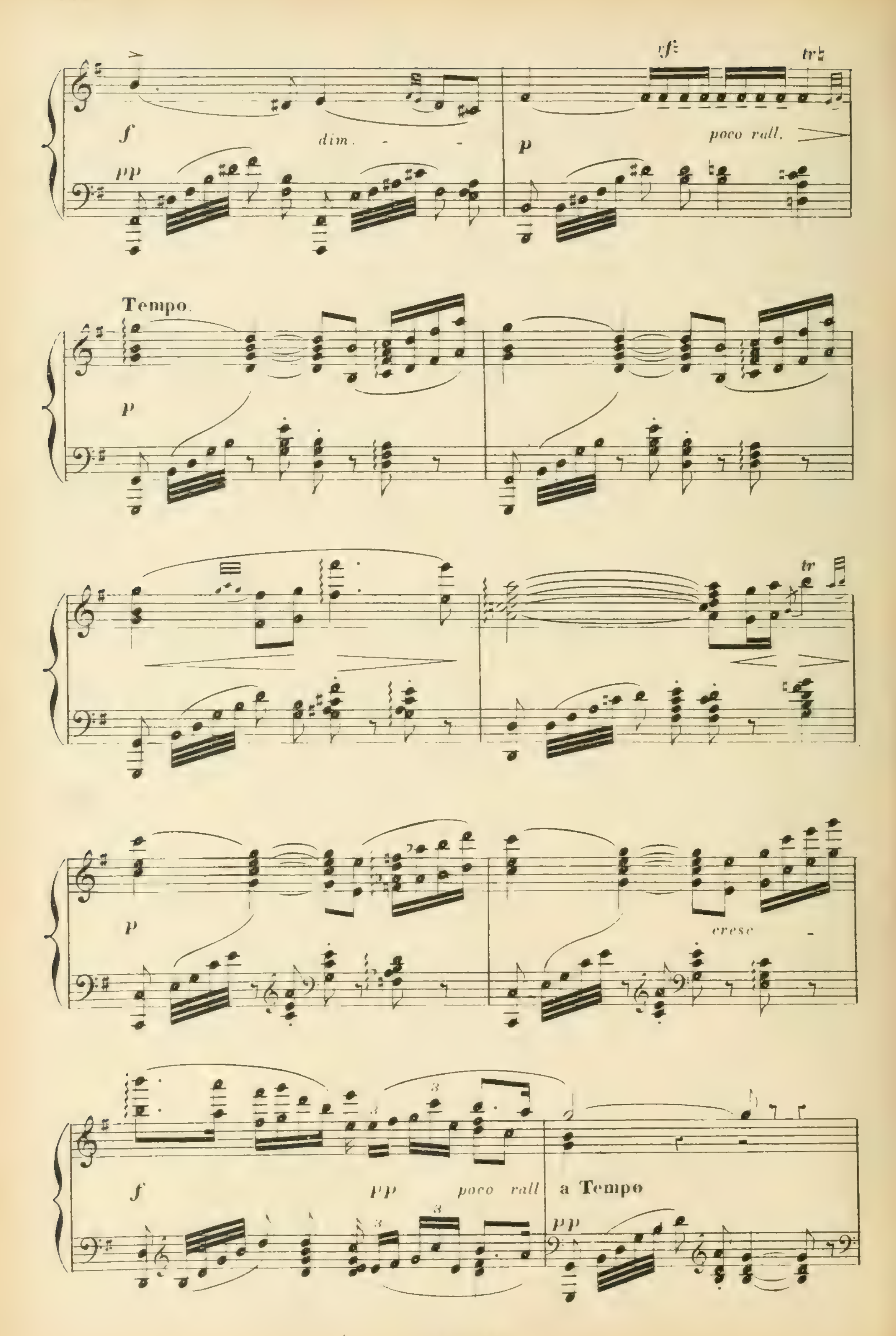
8
8
8
8
ff
8

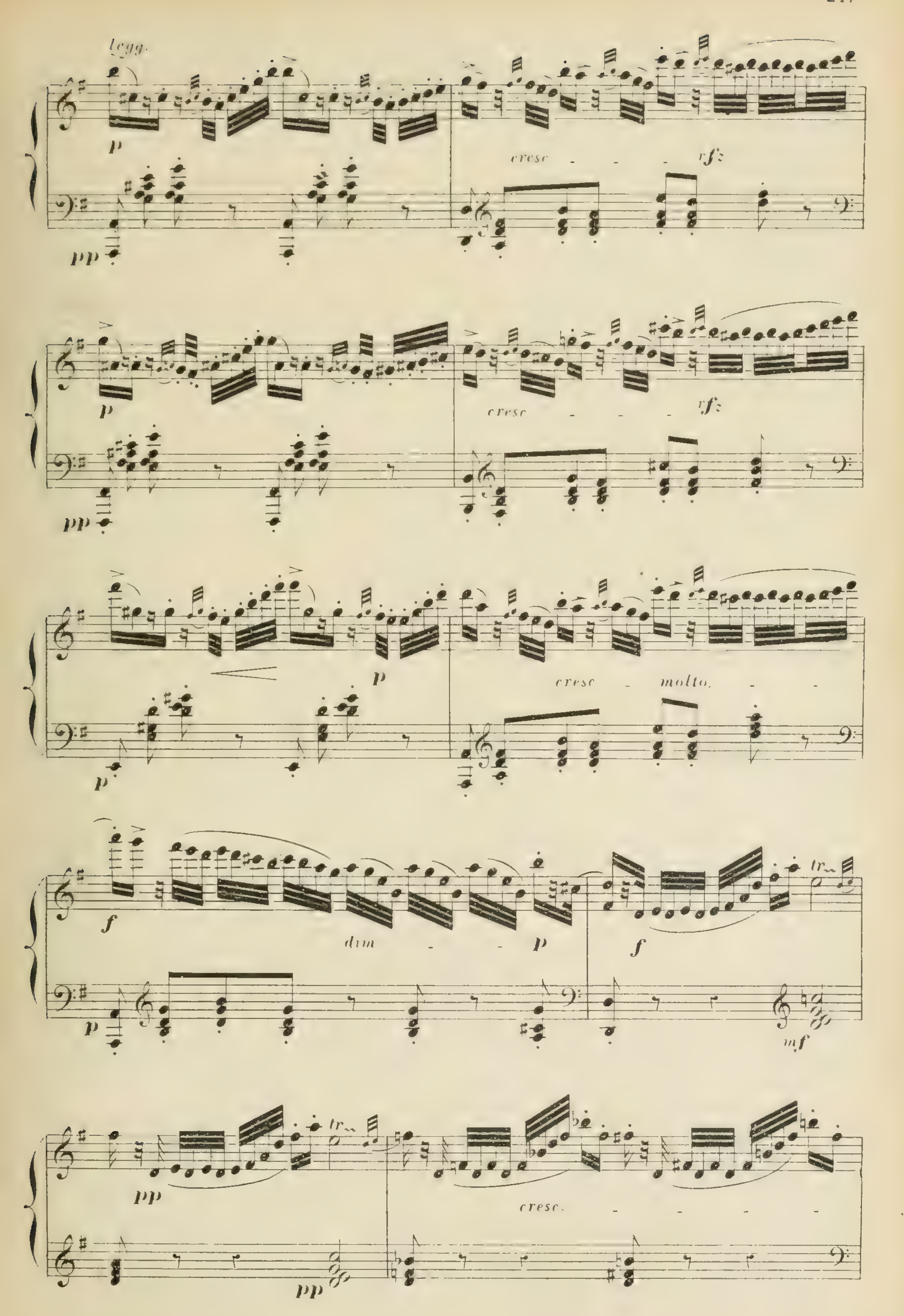

Animato
ff
Più animato
fff stringendo.
8ª bassa

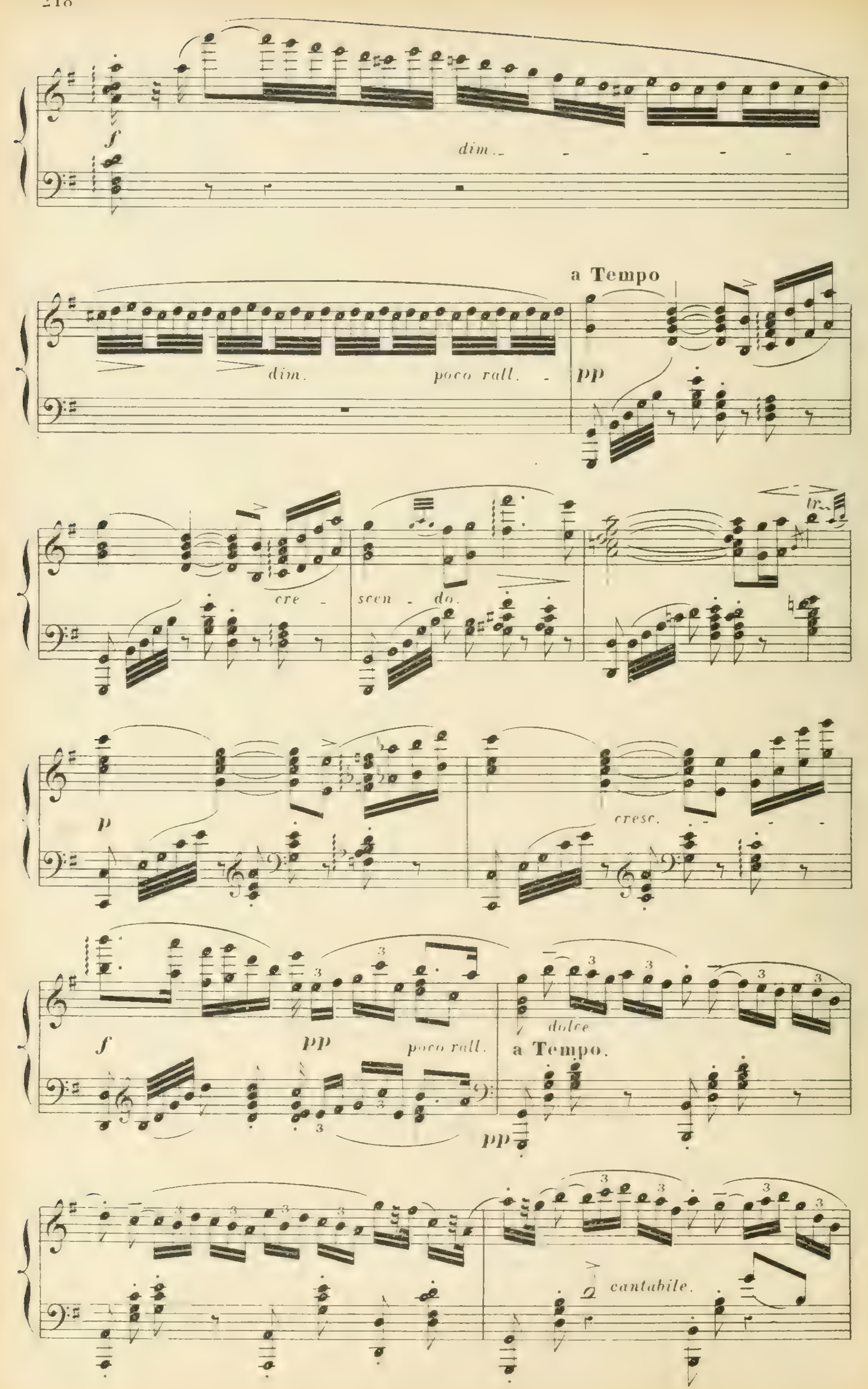
ANDANTE.

(1re DANSEUSE)




rf
tr
f
dim. - -
p
poco rall.
pp
Tempo.
p
tr
p
cresc -
f
pp
poco rall
a Tempo
pp

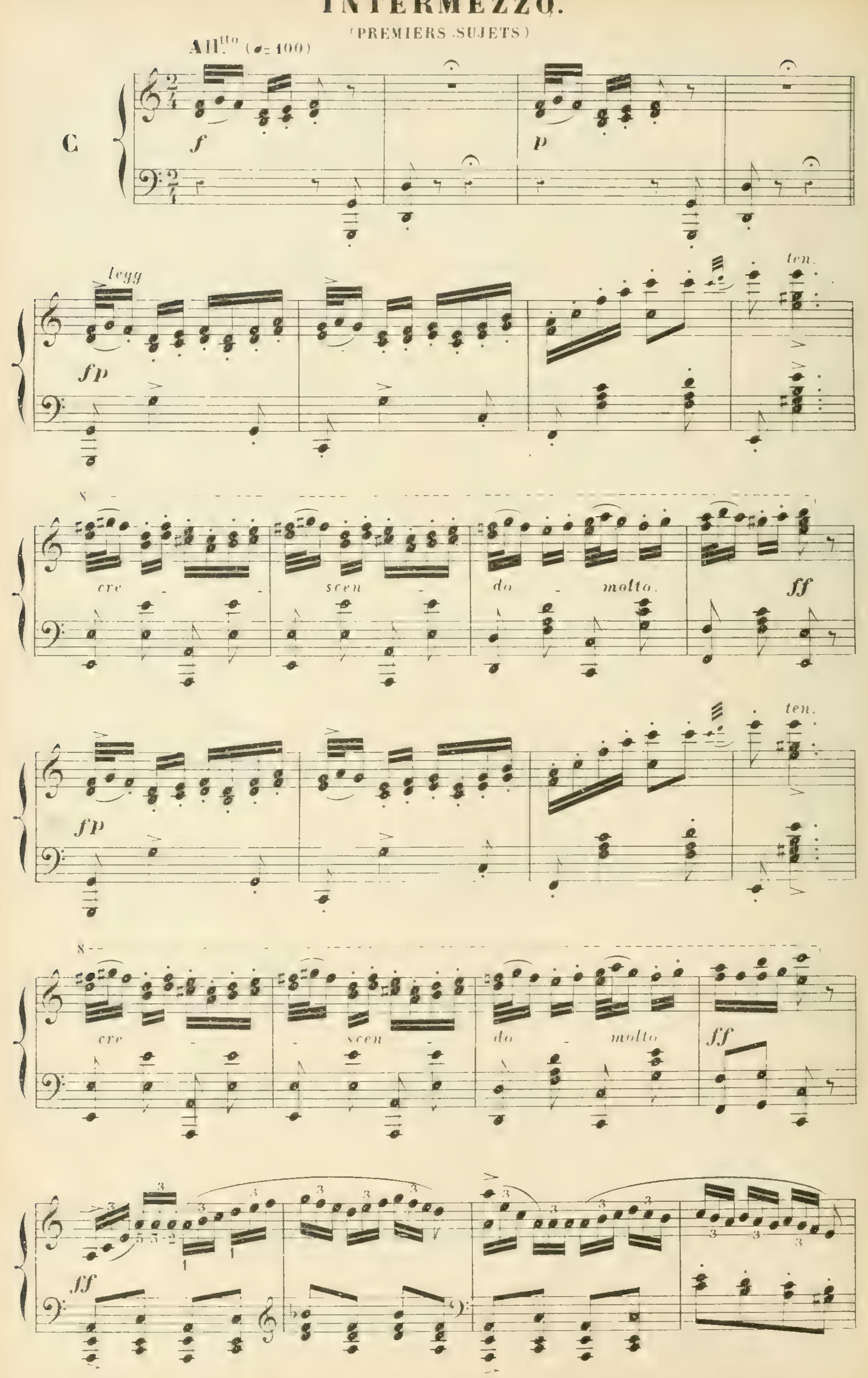

legg.
p
pp
cresc
rfz
p
pp
cresc
rfz
p
p
cresc
molto.
f
dim
p
p
f
mf
tr
pp
pp
tr
cresc.


f
dim.
dim.
poco rall.
a Tempo
pp
cre
scen
do.
p
cresc.
f
pp
poco rall.
pp
dolce
a Tempo.
cantabile.

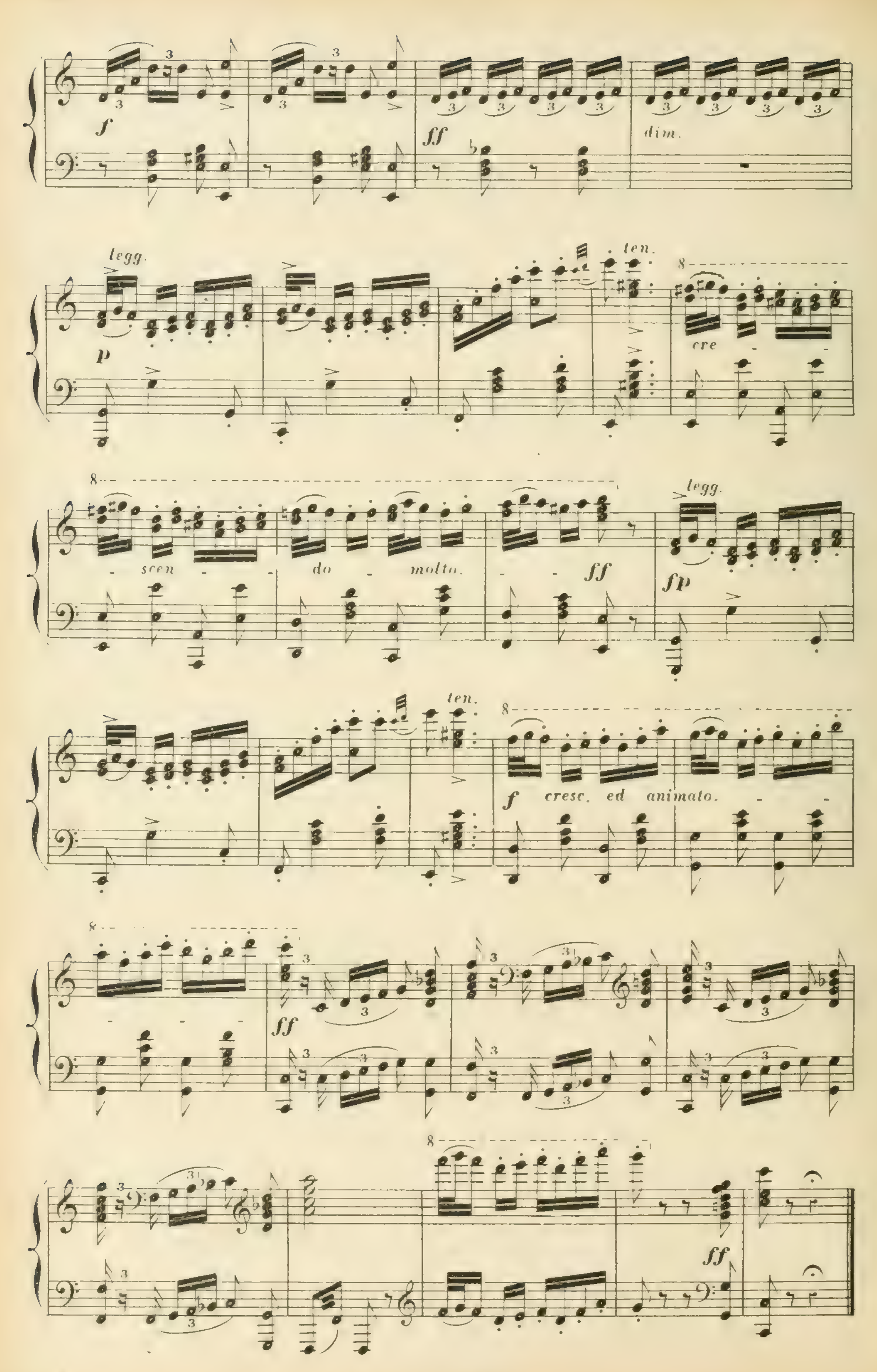

f
p subito.
f
dim.
p
pp
pp
tr
pp
tr
cresc.
pp
pp
8
ppp
f
Ped.

INTERMEZZO.

(PREMIERS SUJETS)

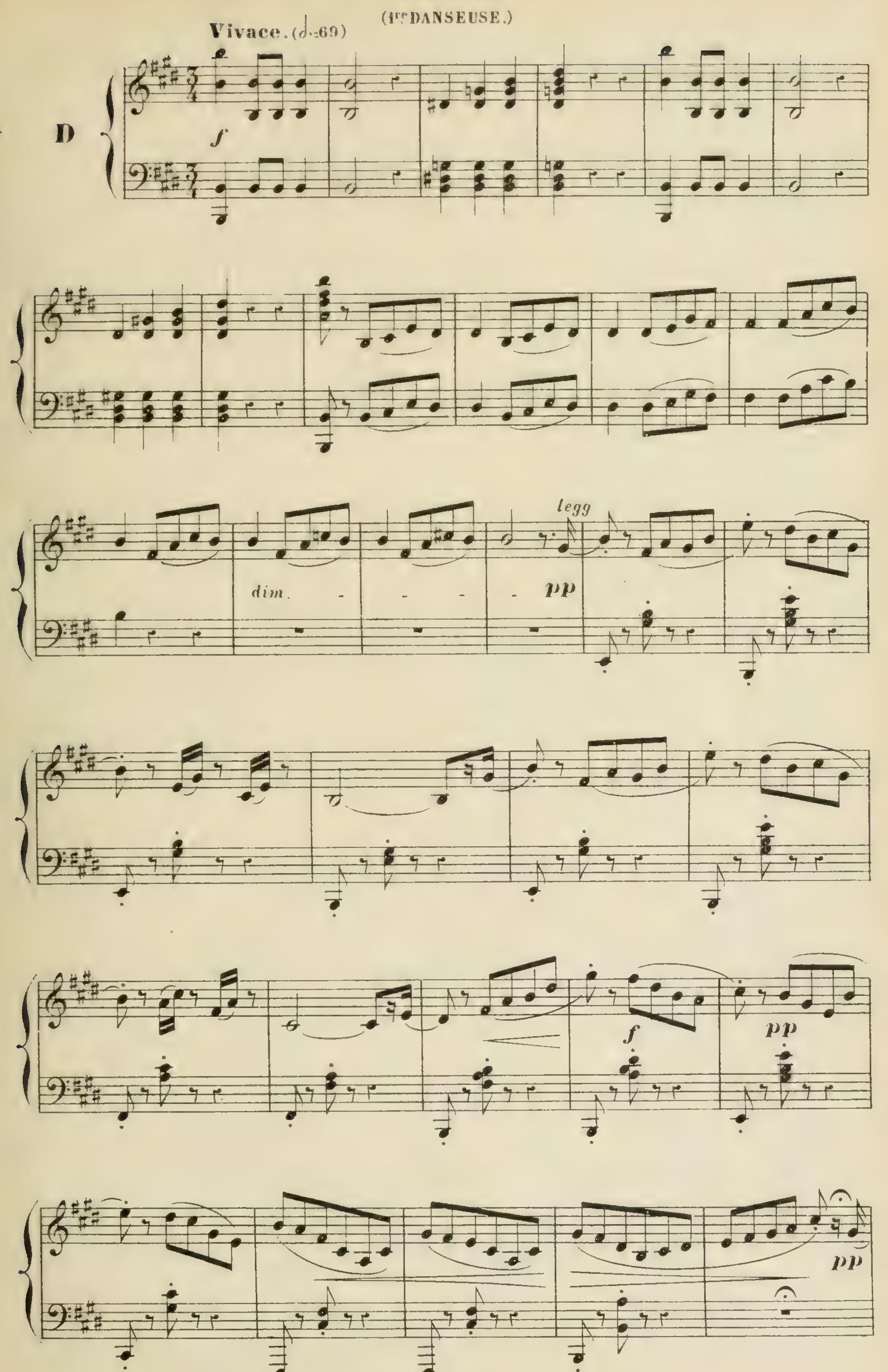


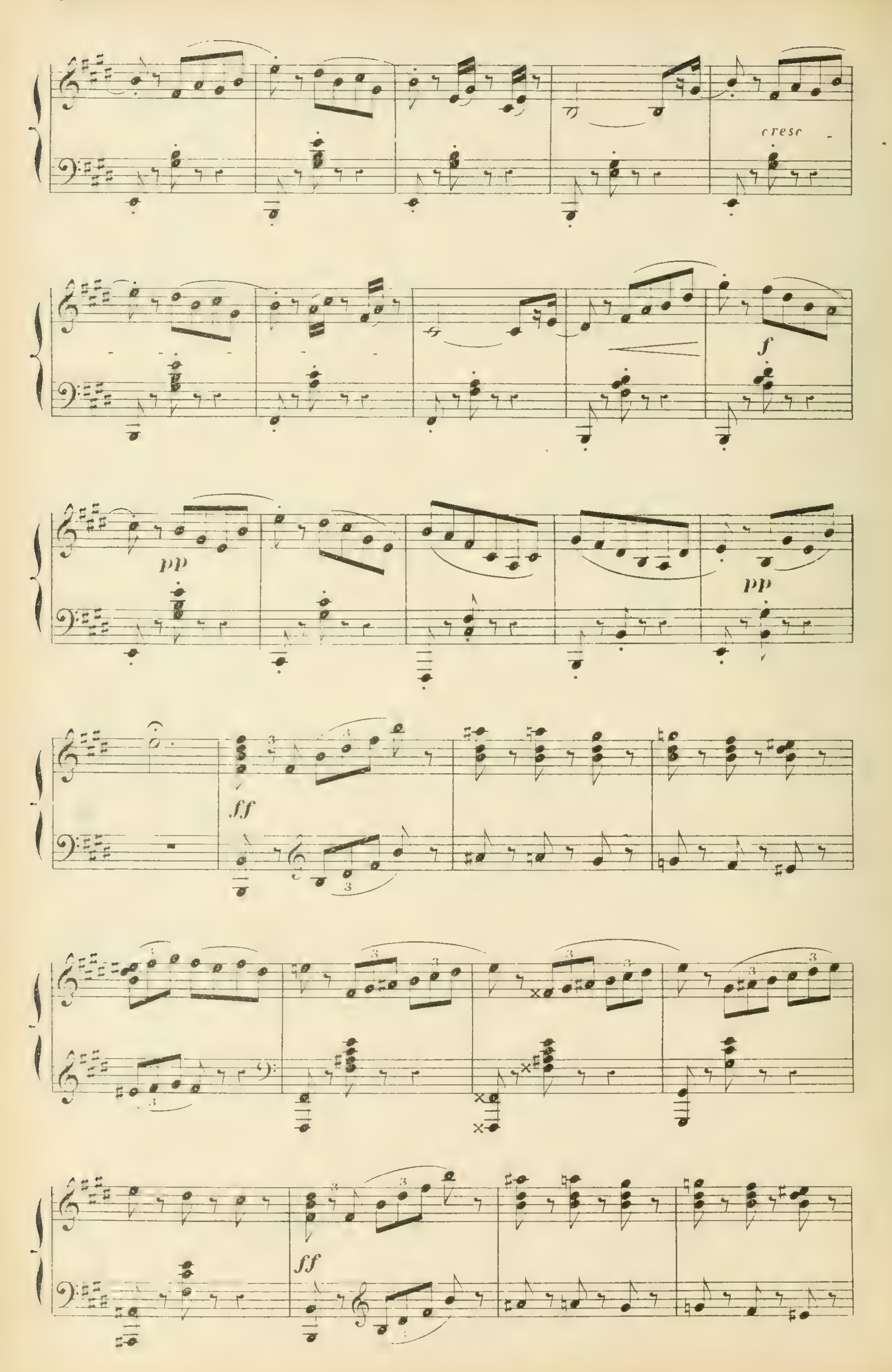

ff
p
f
cantabile
p
f
p


f
ff
dim.
legg.
p
ten.
cre
scen
do
molto.
ff
legg.
fp
ten.
f
cresc. ed animato.
ff
ff

VALSE.

(1re DANSEUSE.)

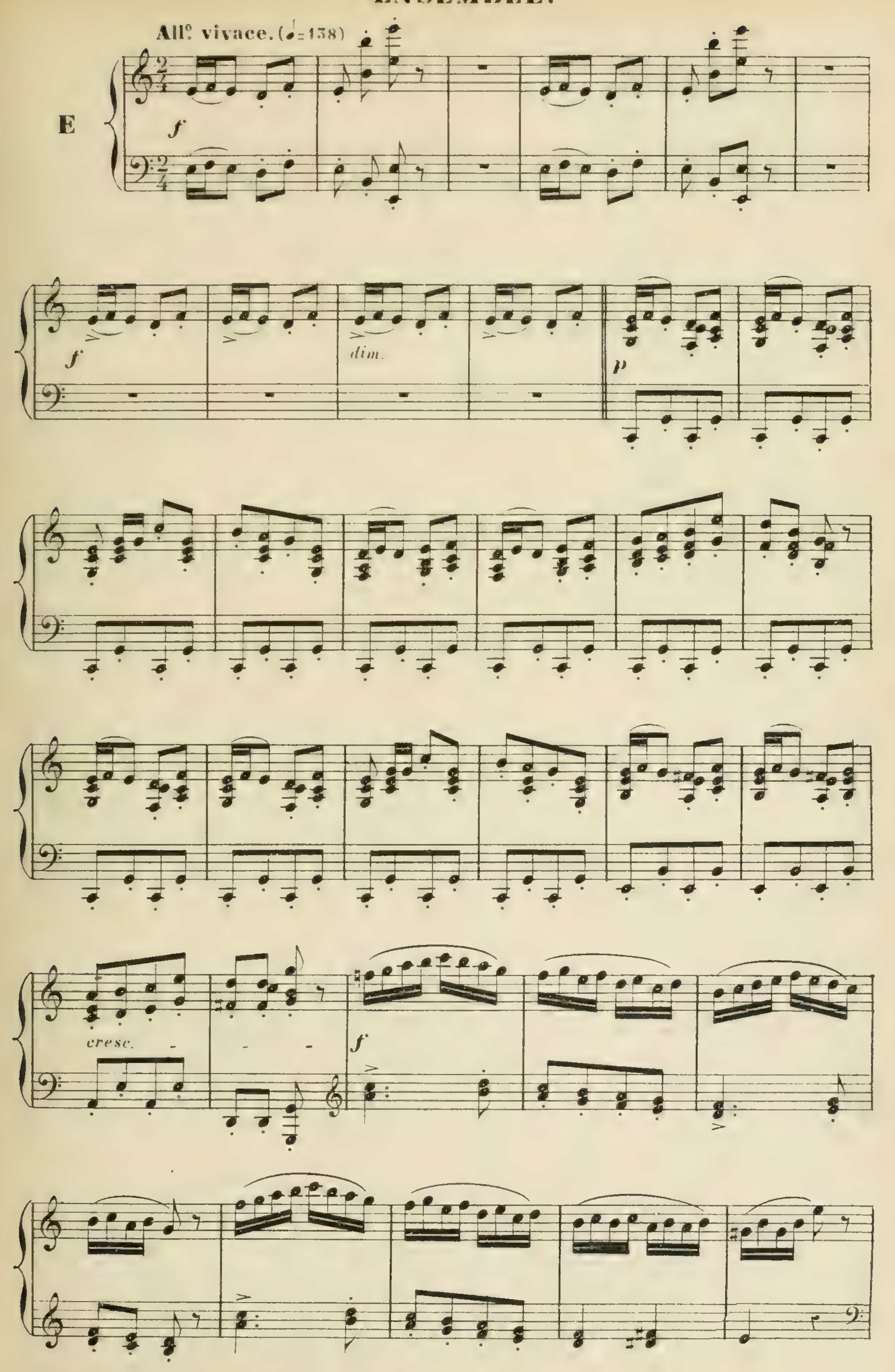


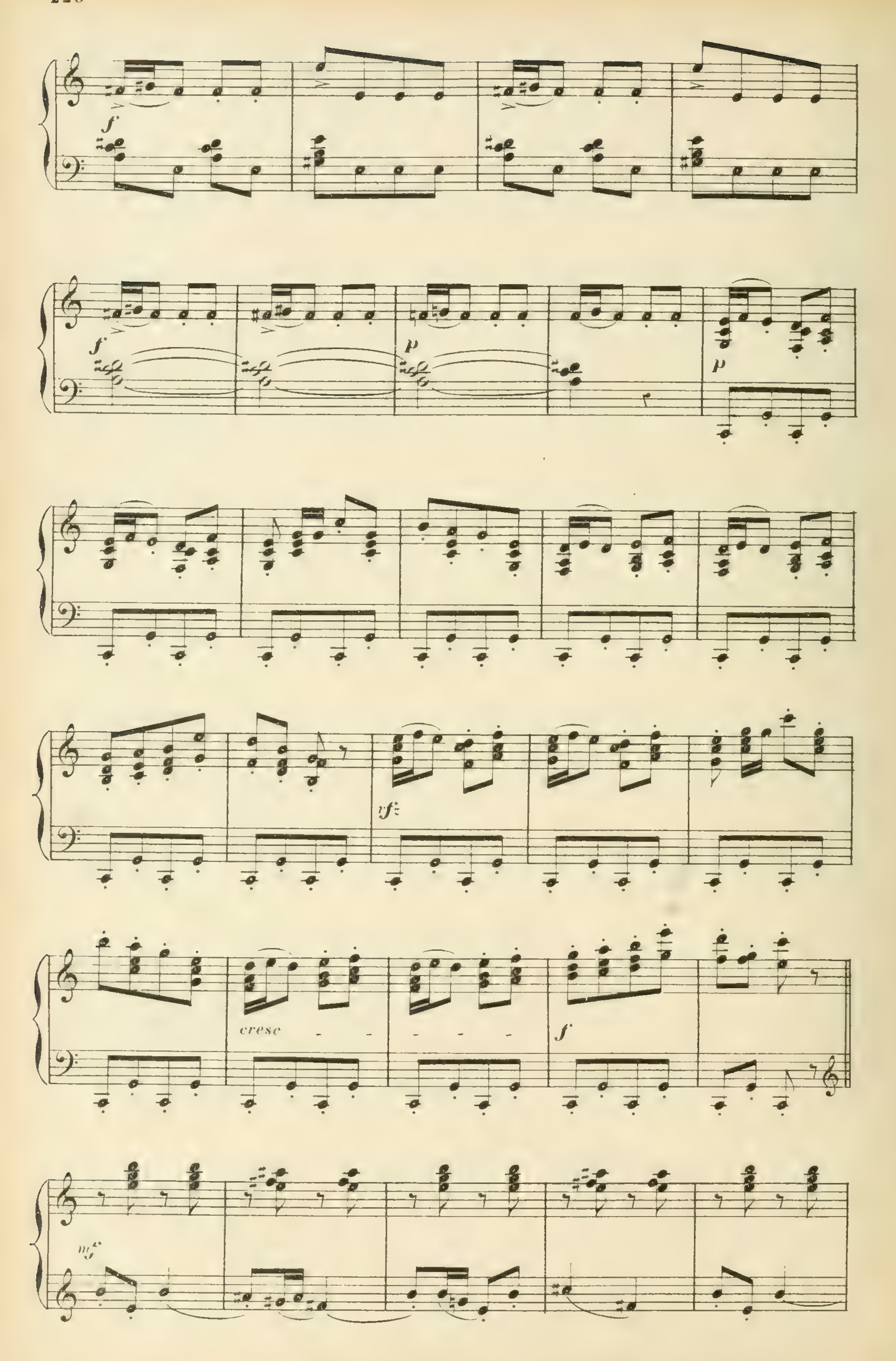

cresc.
f
pp
pp
ff
ff

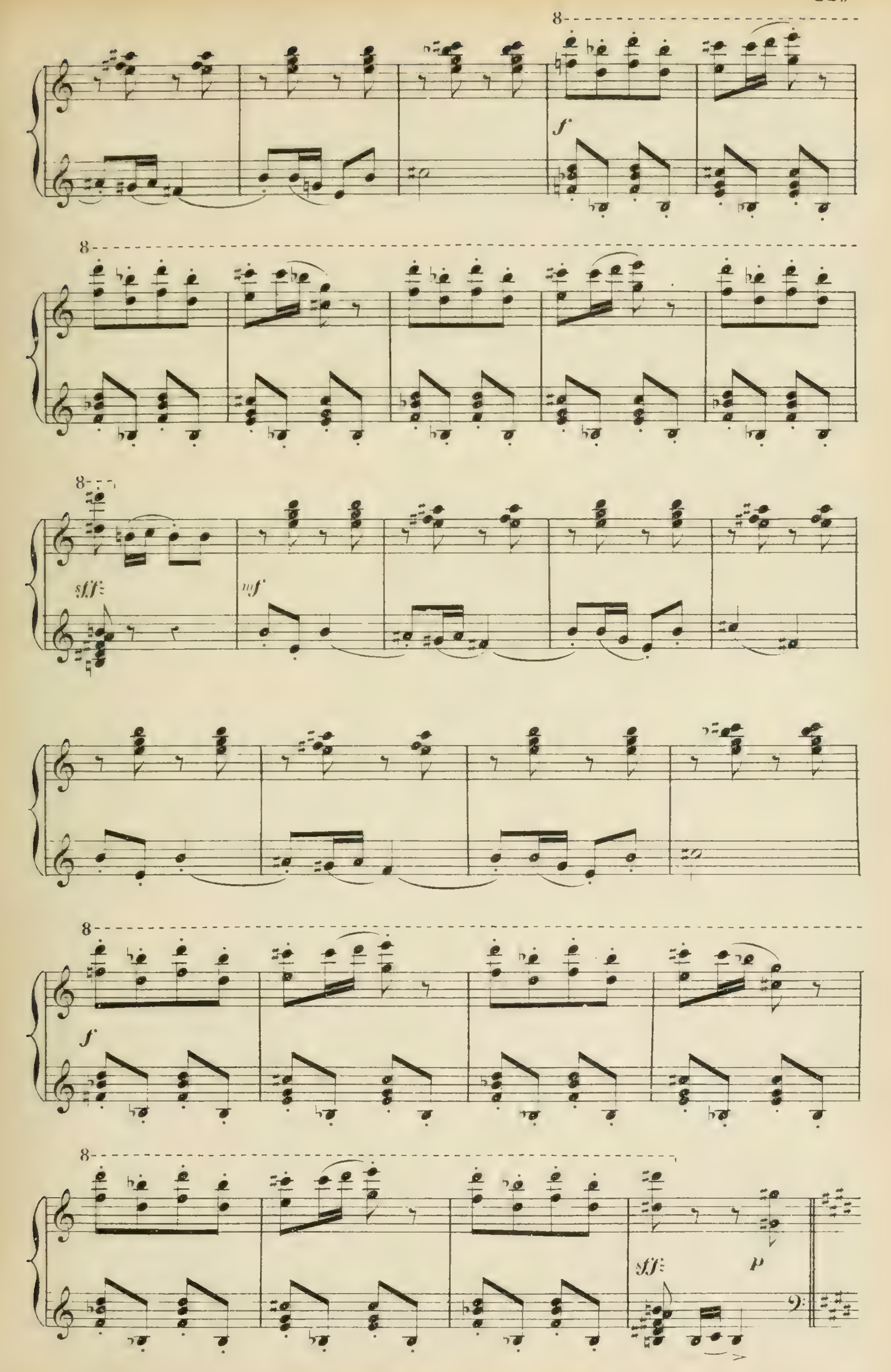

p
cre
scen
poco animato.
do
rfz
f
f
dim.
più tranquillo.
pp


pp
f
pp
animato.
cre - - - scen - - - do.
dim. - - - -
p
dim.
pp
pp
ff

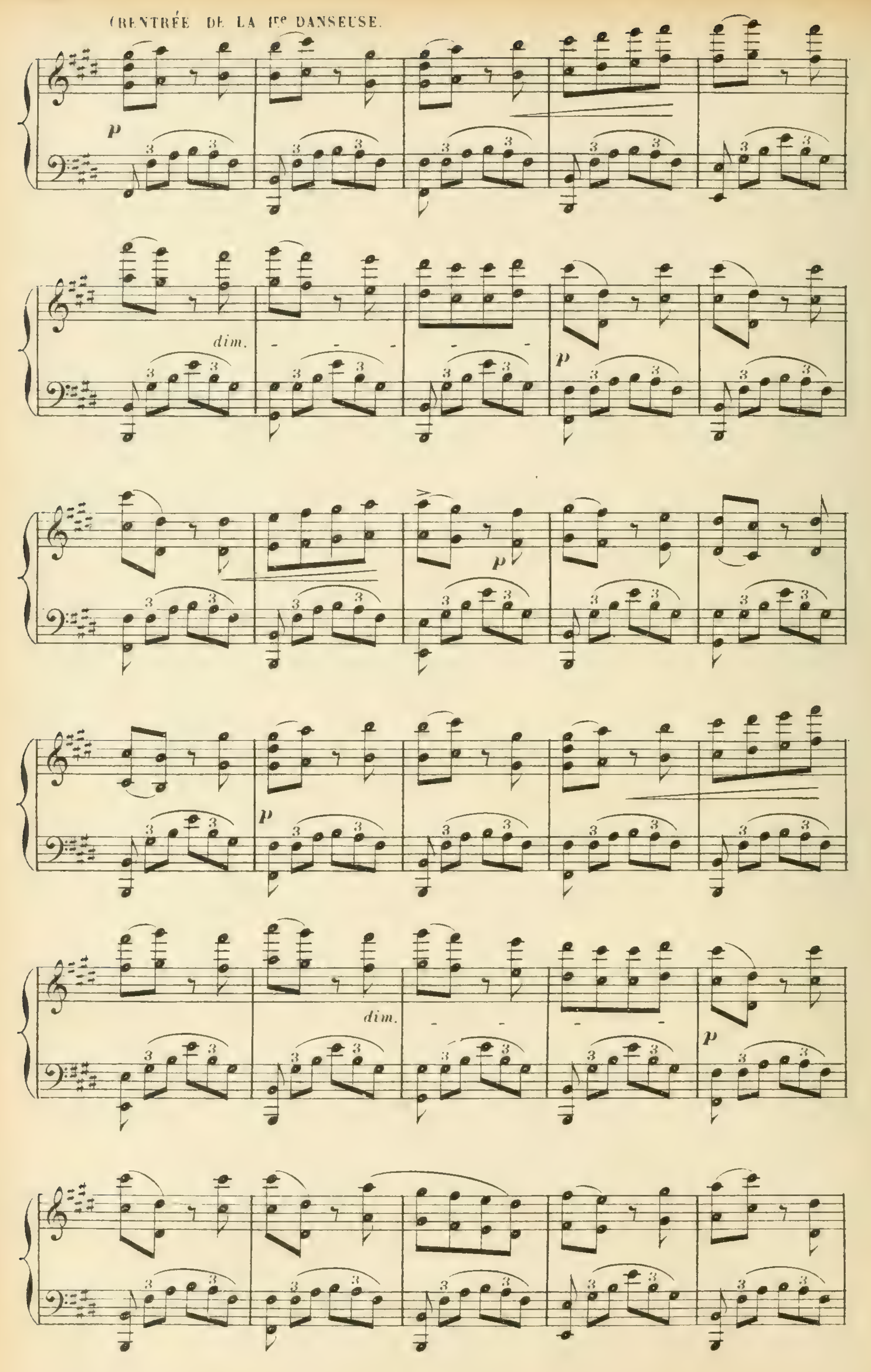
ENSEMBLE.

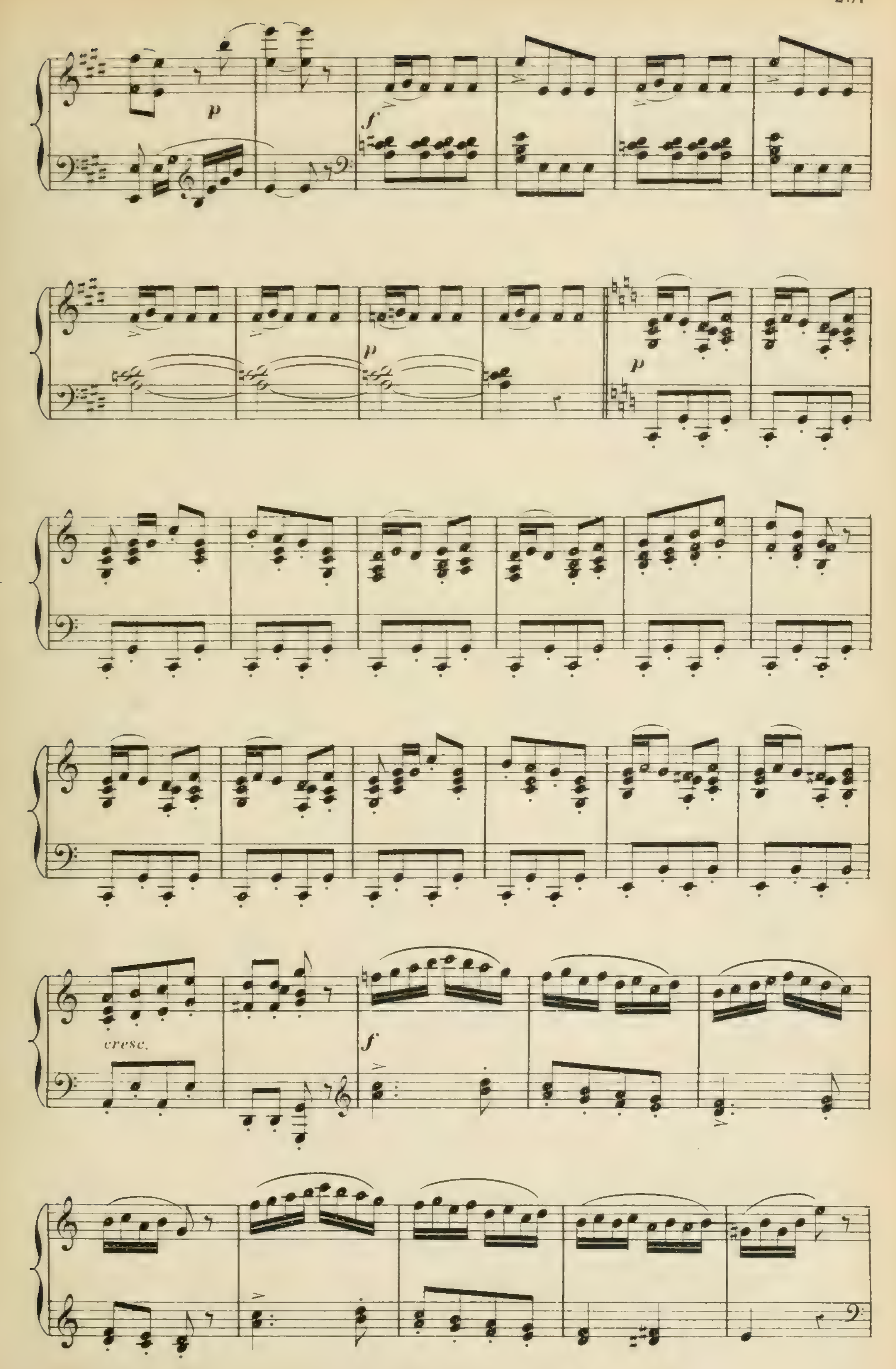


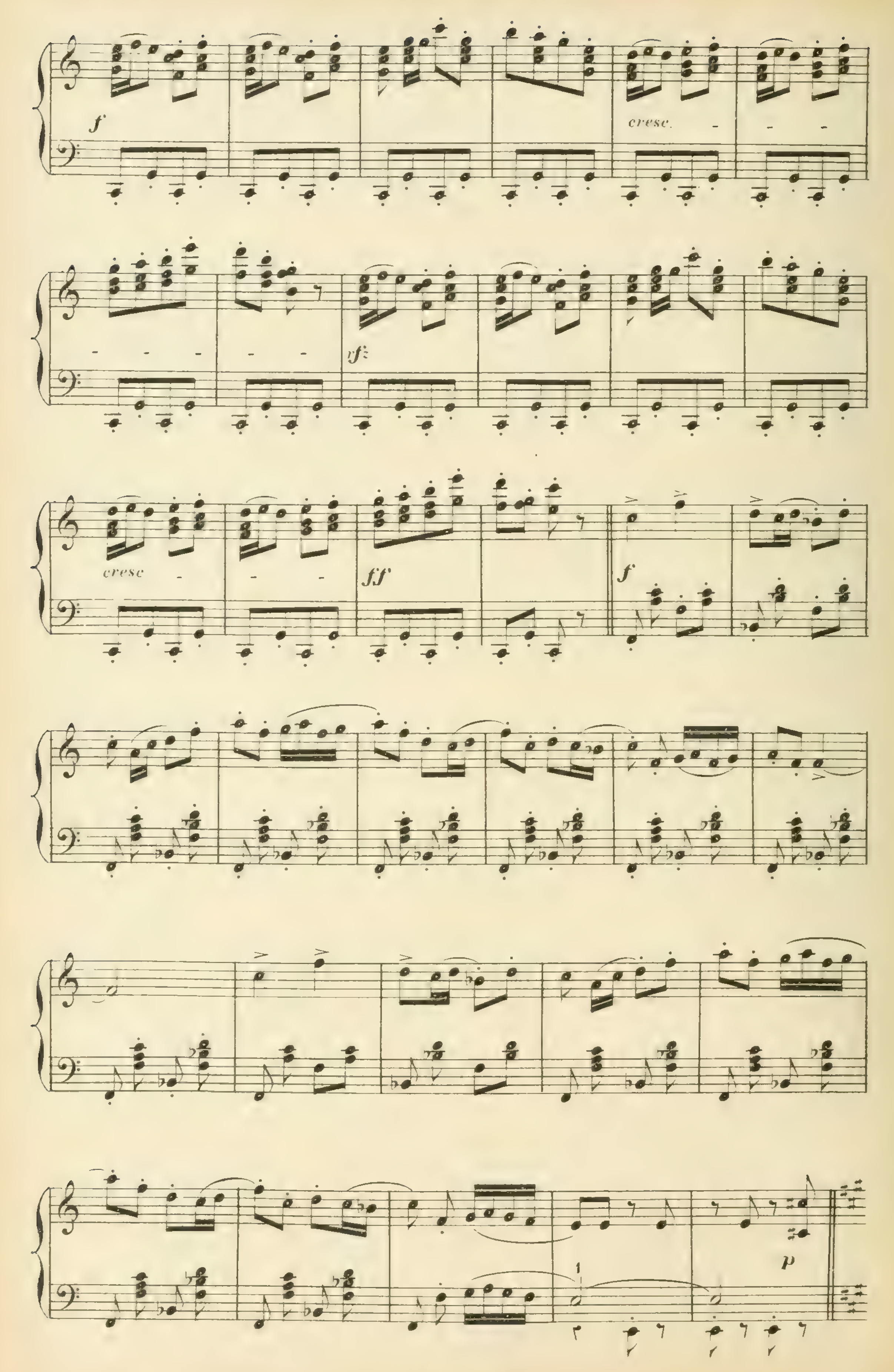

f
f
p
p
rf:
cresc
f
mf

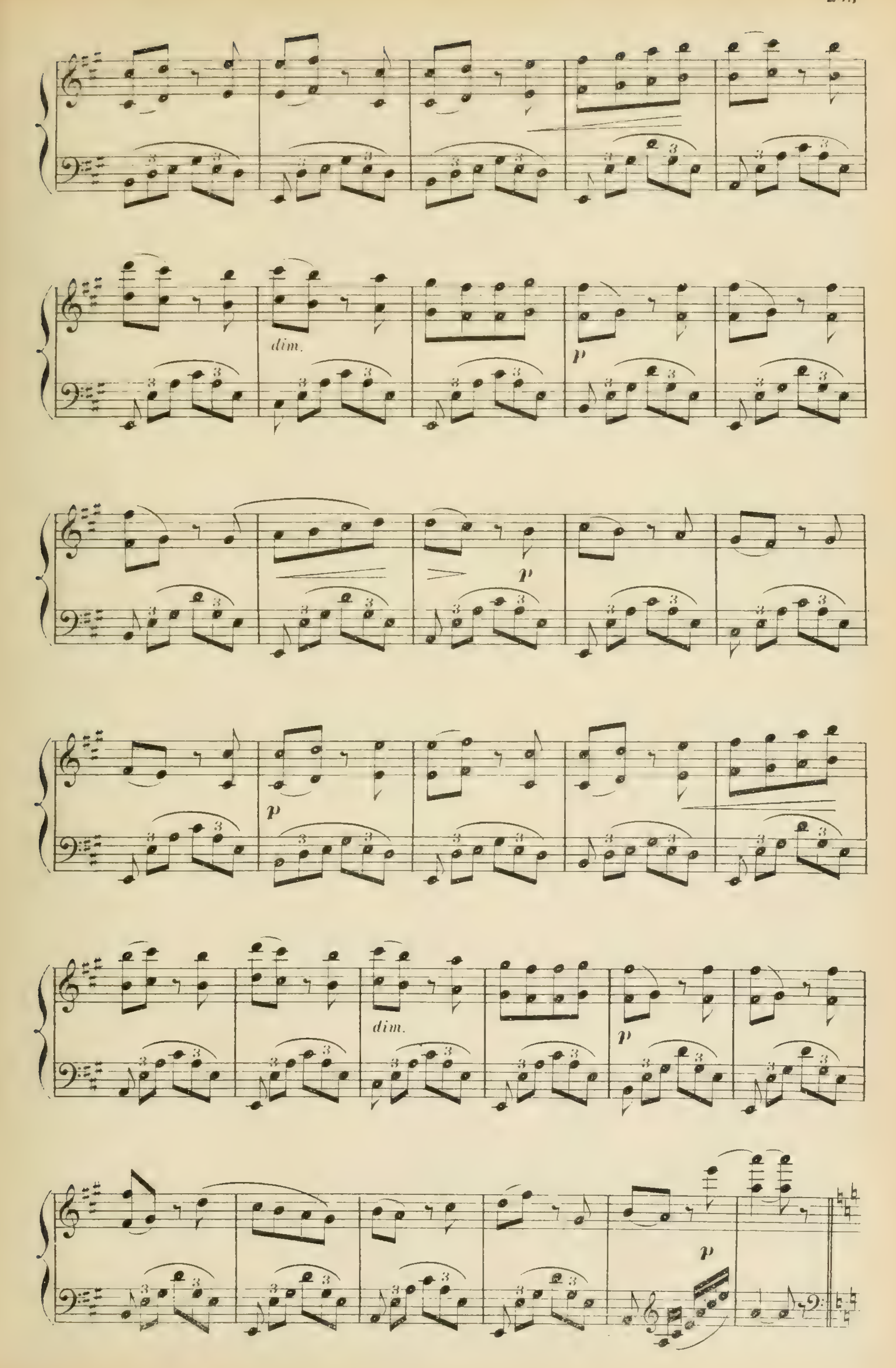

8
f
8
8
sff
mf
8
f
8
sff
p

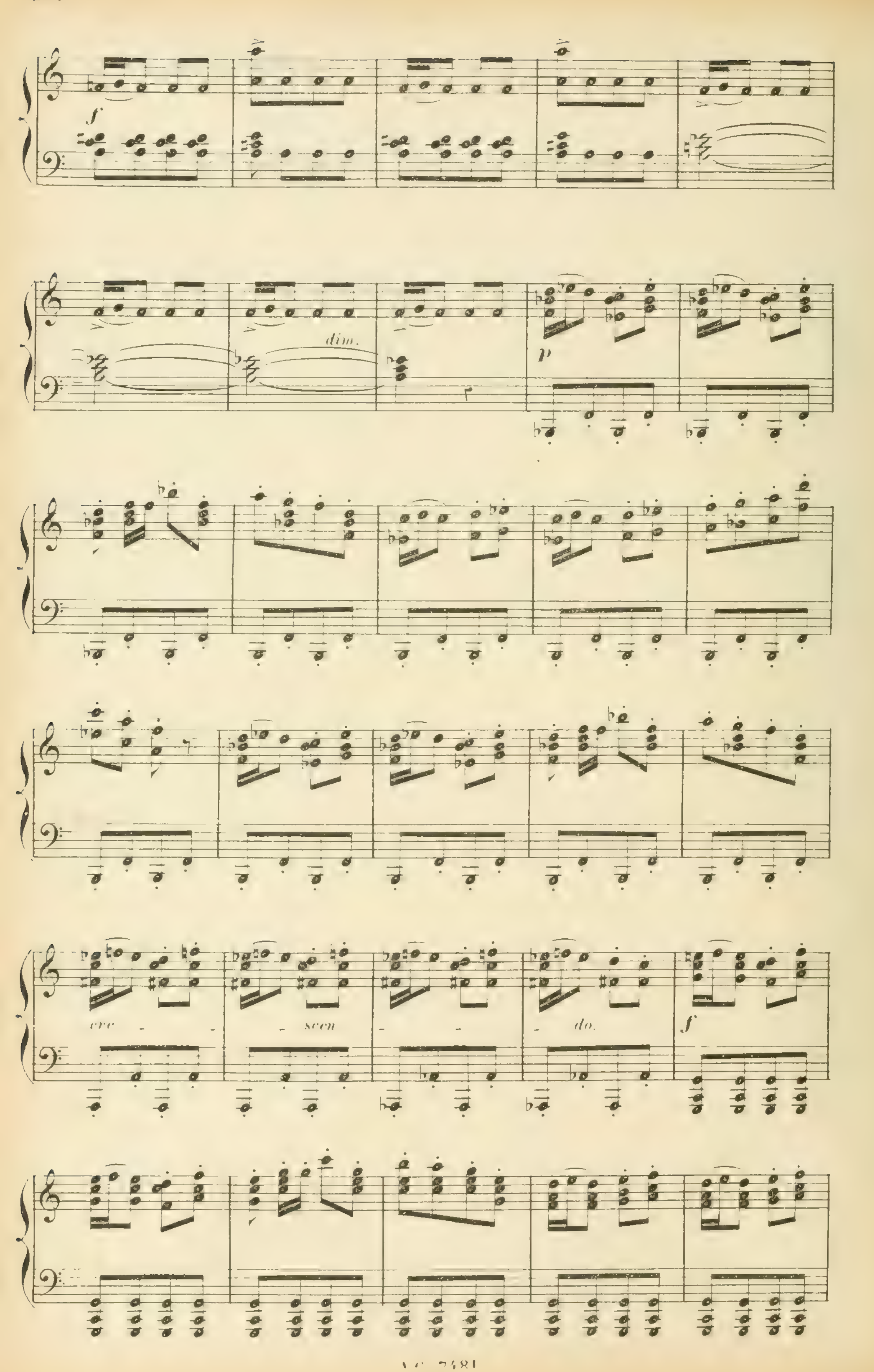
(RENTRÉE DE LA 1re DANSEUSE.




p
f
p
p
cresc.
f

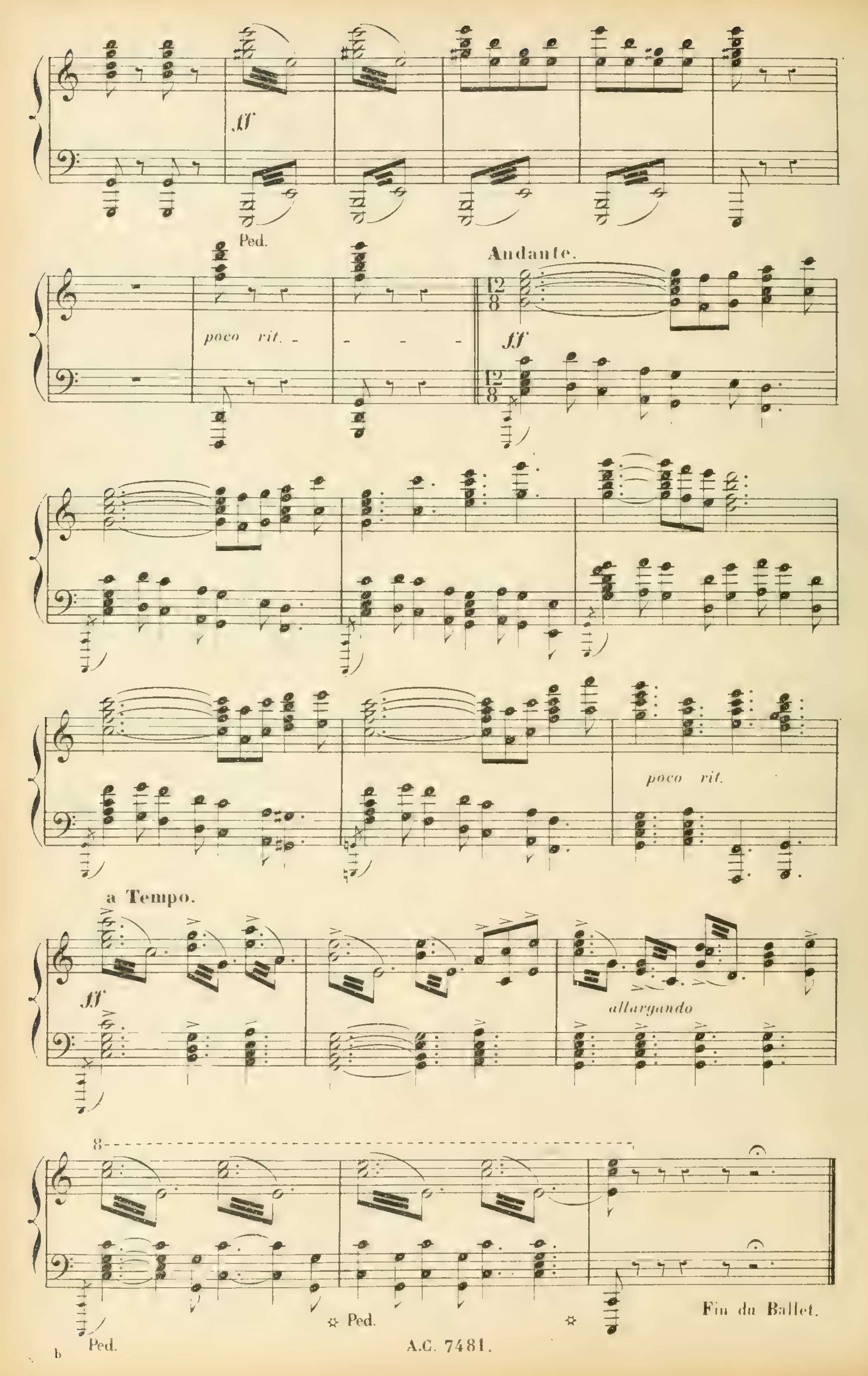

f
cresc.
rf:
cresc
ff
f
p


dim.
p
p
p
dim.
p
p



f
dim.
p
cre - - scen - - do.
f


cre
scen
do.
Animato.
ff



ff
Ped.
poco rit.
Andante.
ff
poco rit.
a Tempo.
ff
allargando
8
Ped.
Ped.
Fin du Ballet.

MADRIGAL



Allegro.

Récit. (à Rafaële)

LA TRÉMOÏLLE.

On ne saurait rê_ver un tableau plus charmant!

PIANO.

Allegro.

p

suivez.

Allegretto. (♩= 76)

p *legg.*

tr

cresc.

f *dim.*

pp

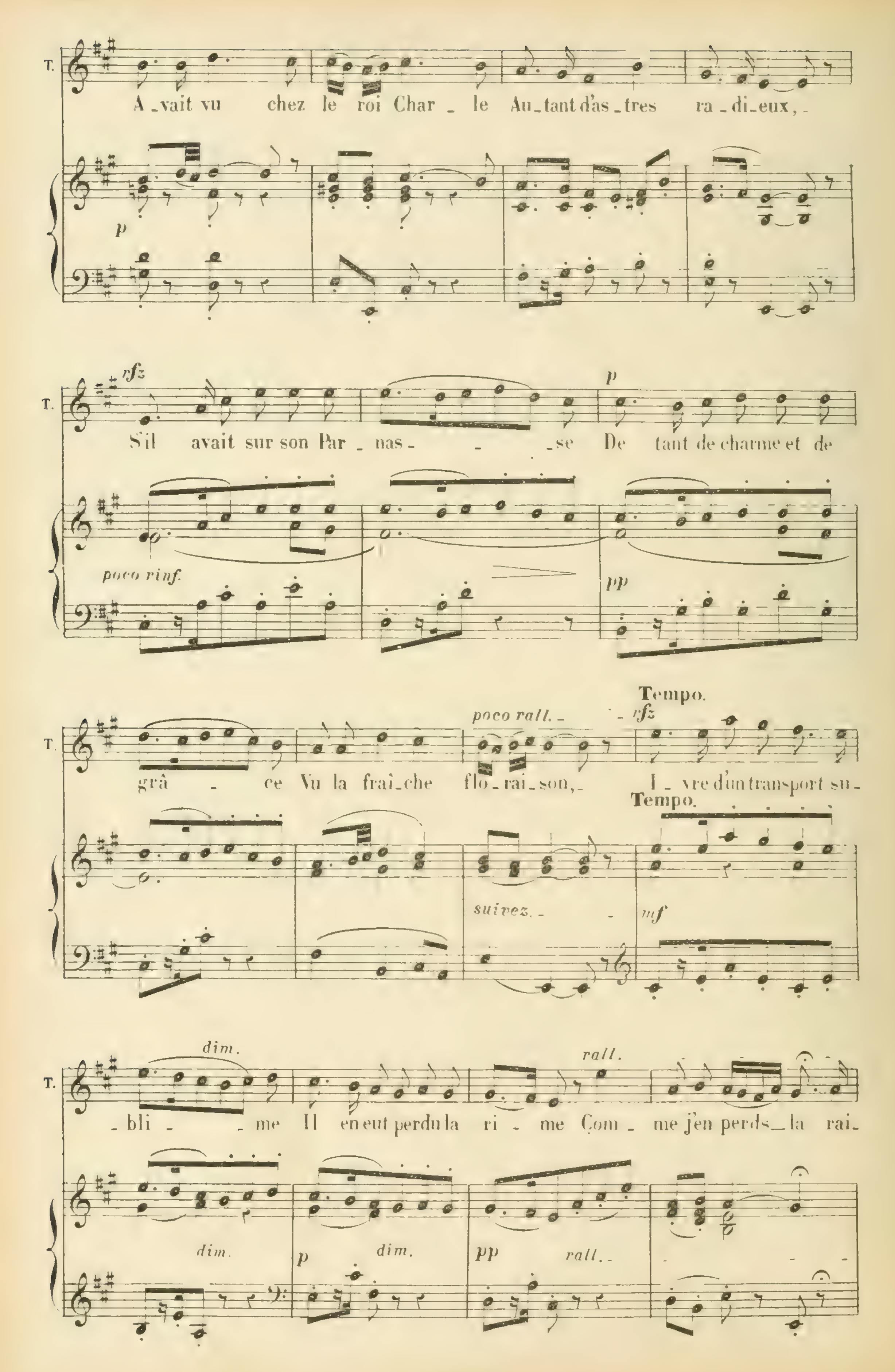
rit poco a poco..

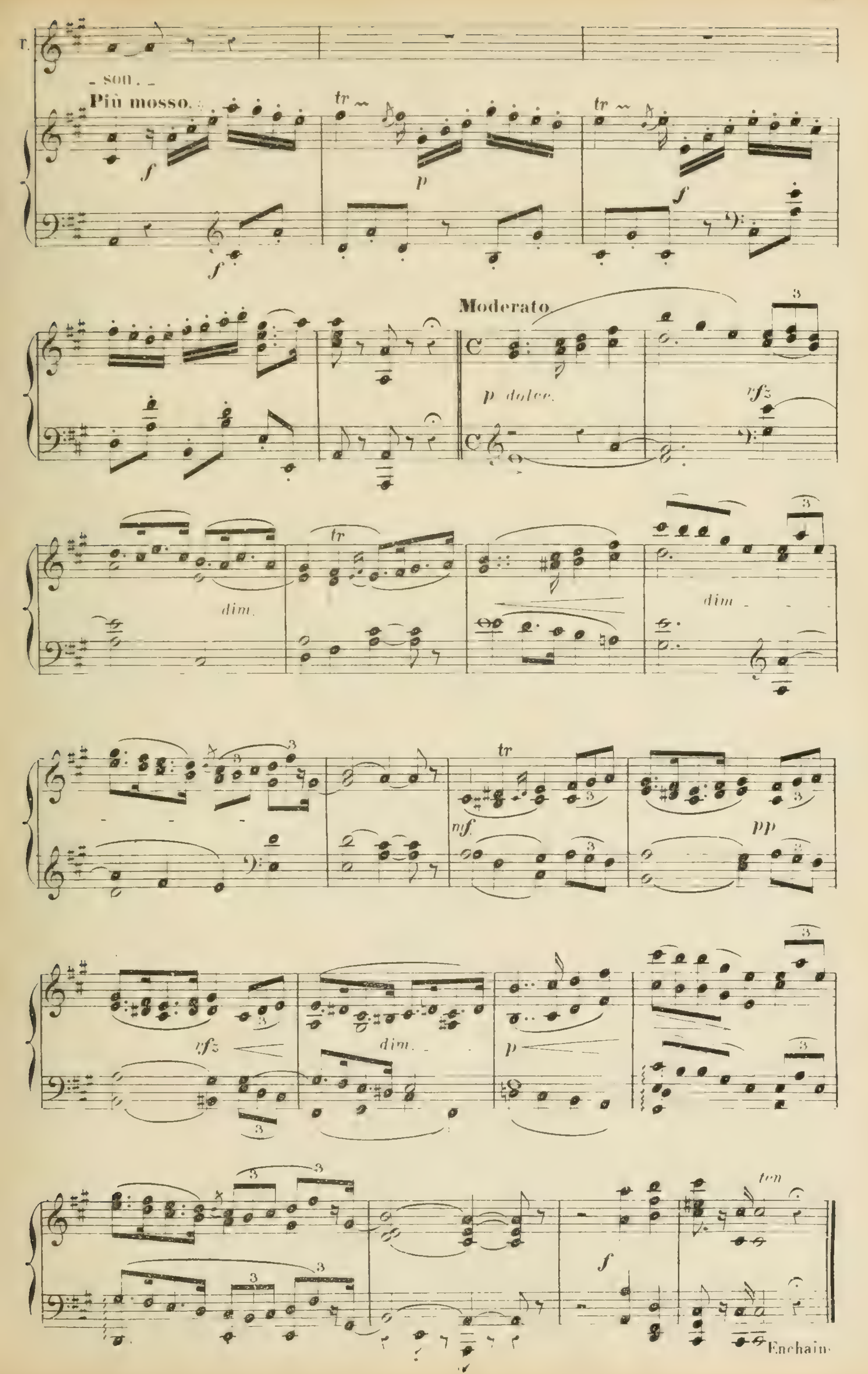
LA TRÉM.

Si maî _ tre Ronsard qui parle Aux déesses comme aux dieux,

a Tempo.

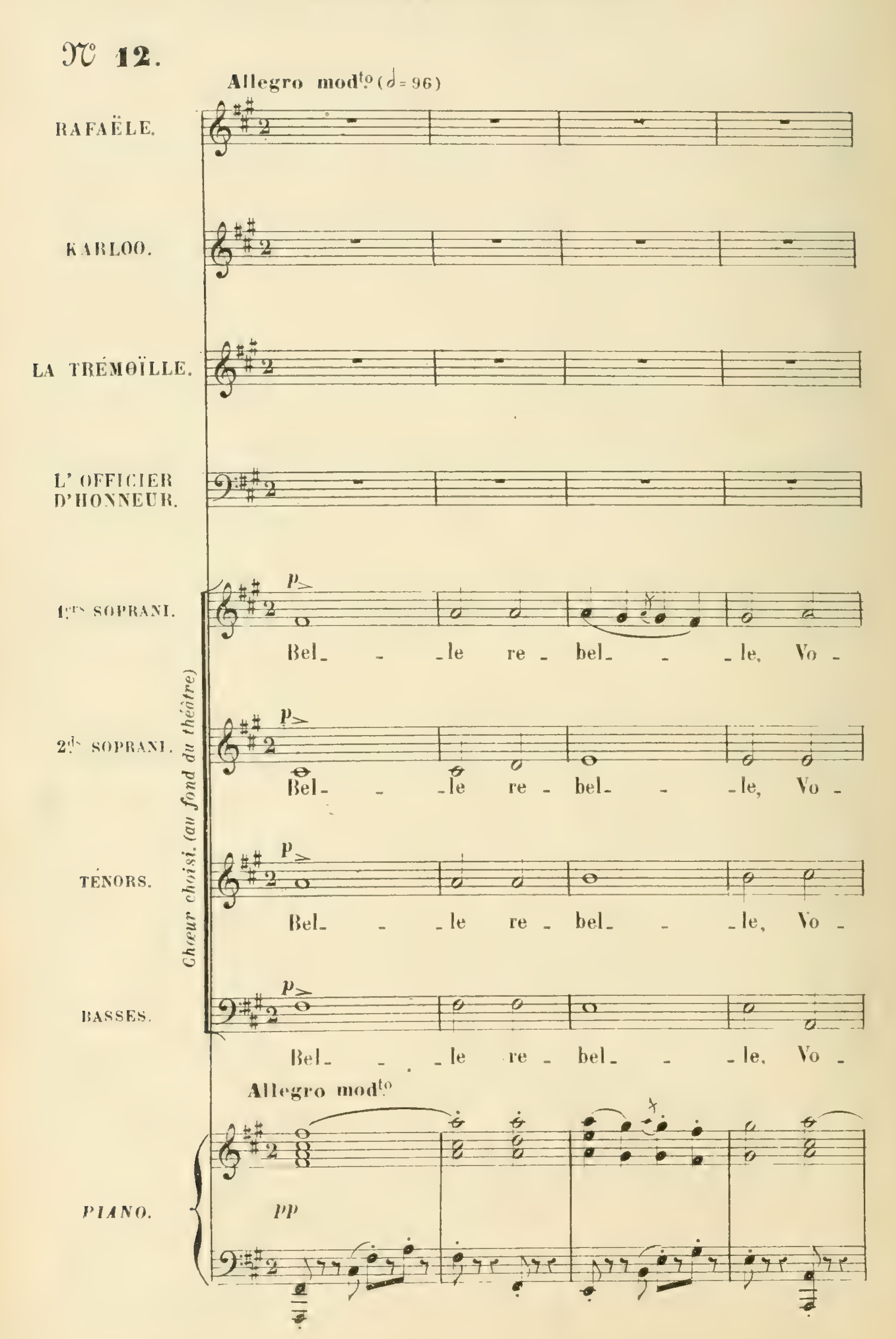
p

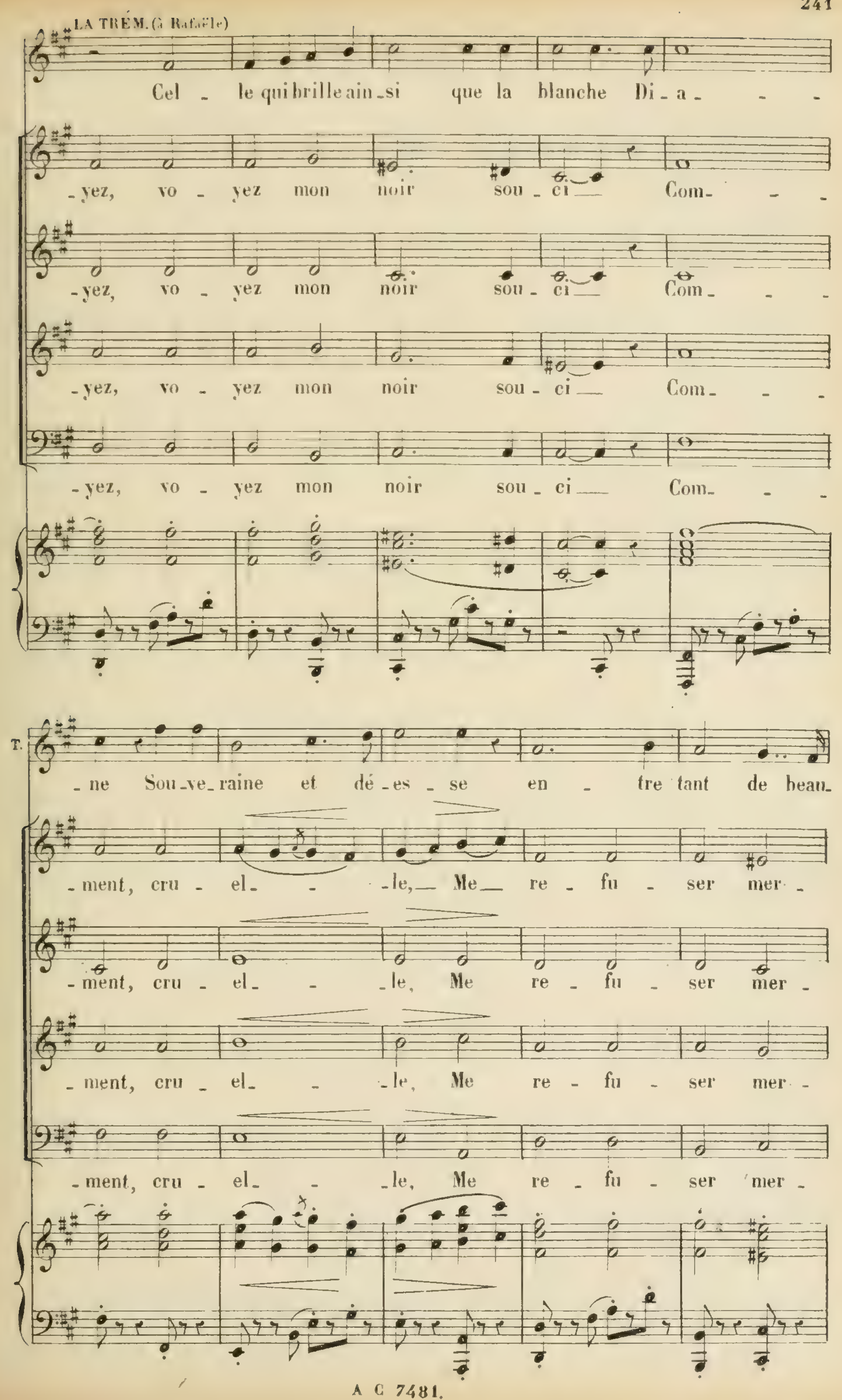

T.
A_vait vu chez le roi Char_le Au_tant d'as_tres ra_di_eux,_
p
rfz
S'il avait sur son Par_nas_ _se De tant de charme et de
p
poco rinf.
pp
grâ_ce Vu la fraî_che flo_rai_son,_ I_vre d'un transport su_
poco rall._ _rfz
Tempo.
Tempo.
suivez._
mf
bli _me Il en eut perdu la ri_me Com_me j'en perds_la rai_
dim.
rall.
dim.
p
dim.
pp
rall._

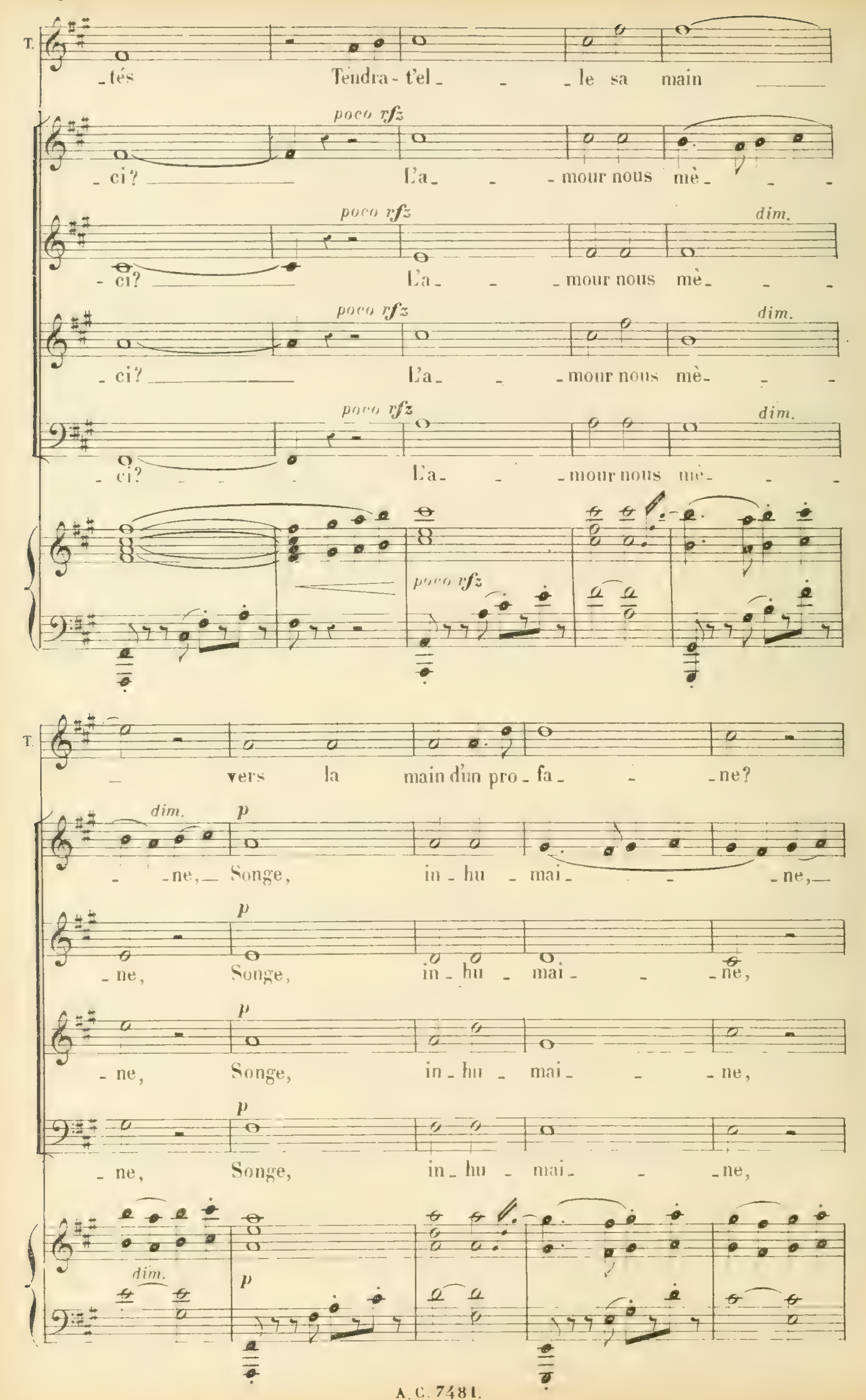

r.
- son. -
Più mosso.
tr
f
p
Moderato.
p dolce.
rfz
dim.
tr
dim
mf
pp
rfz
dim.
p
ten
f
Enchaîn

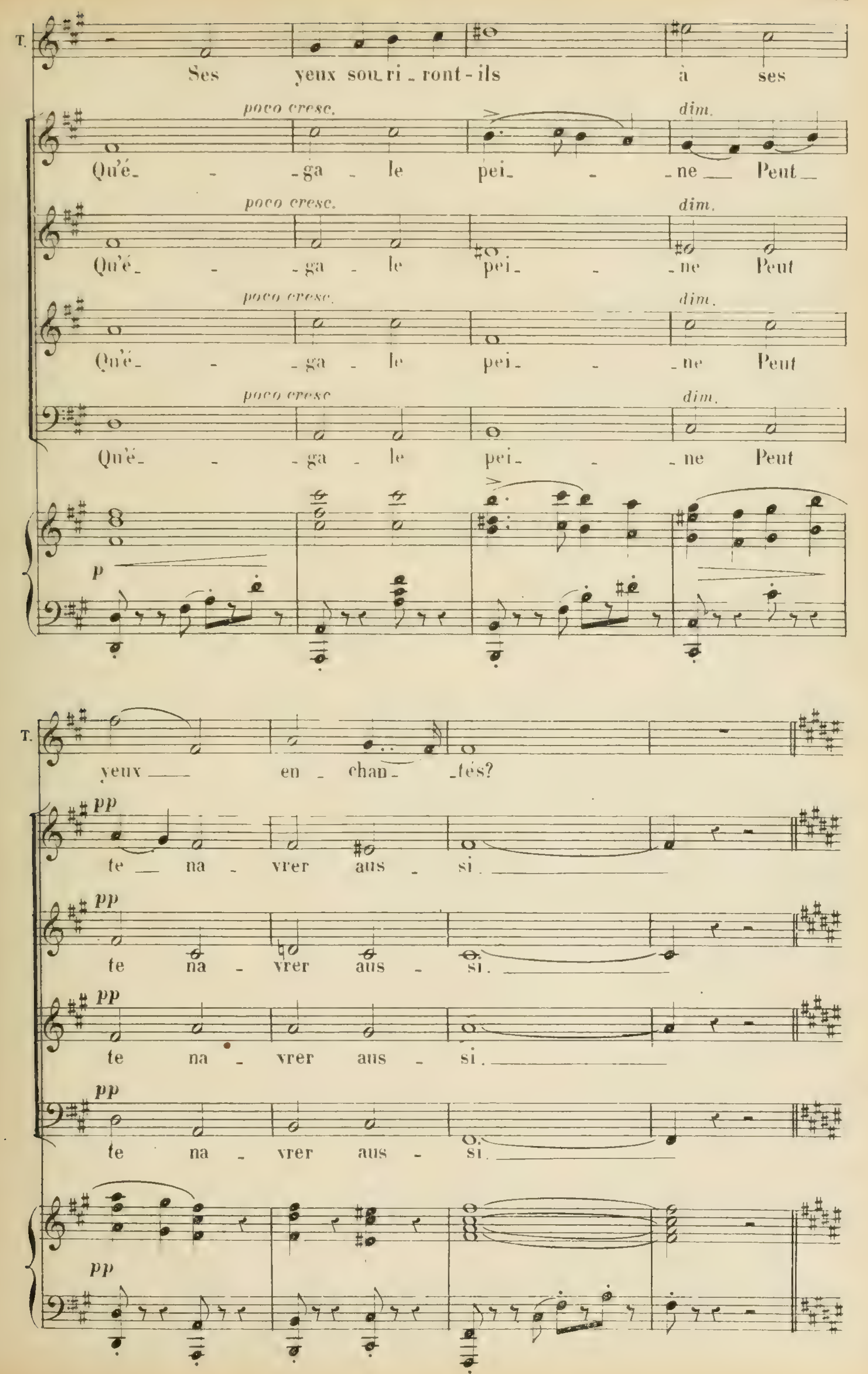
PAVANE ET SCÈNE.

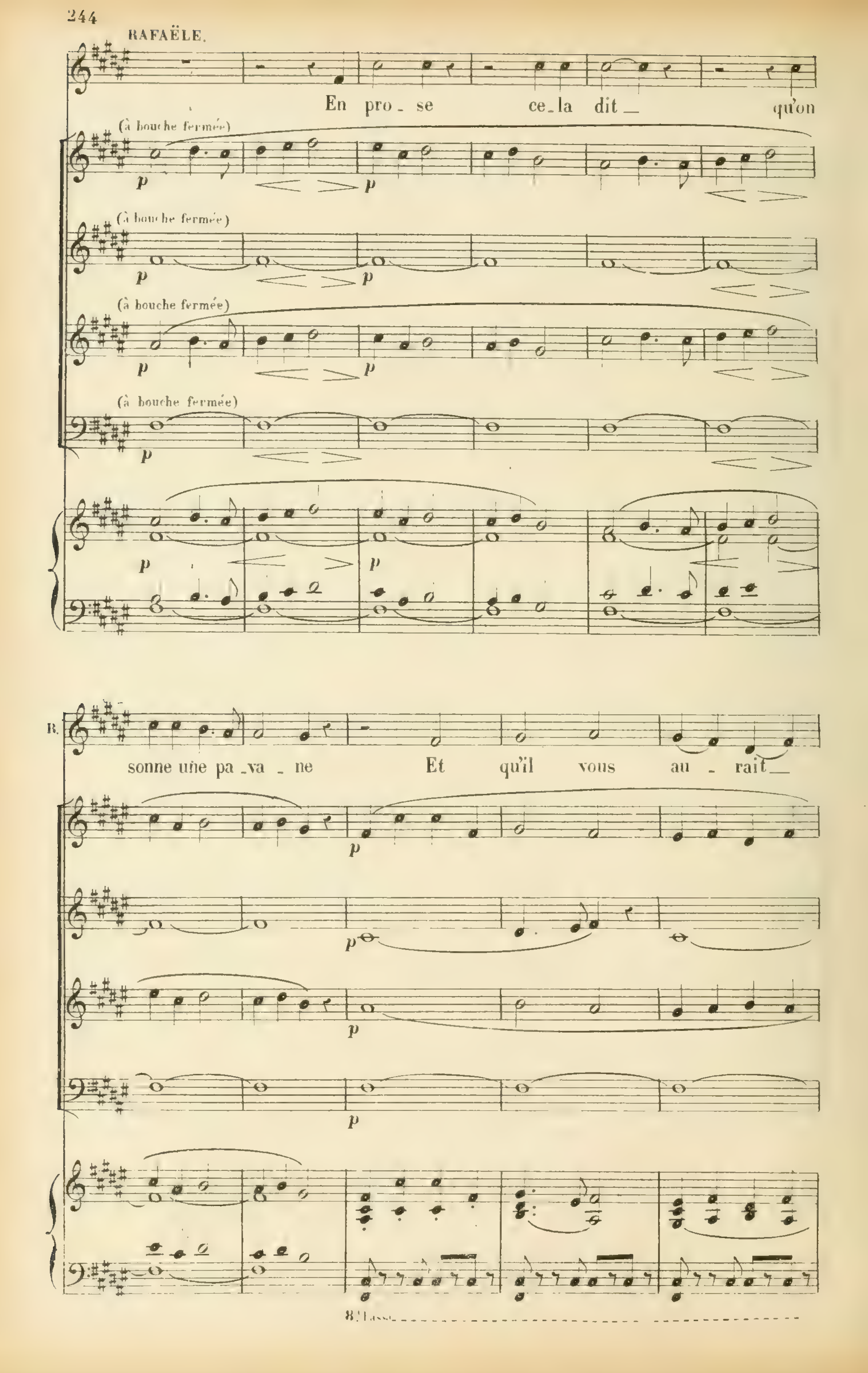
№ 12.

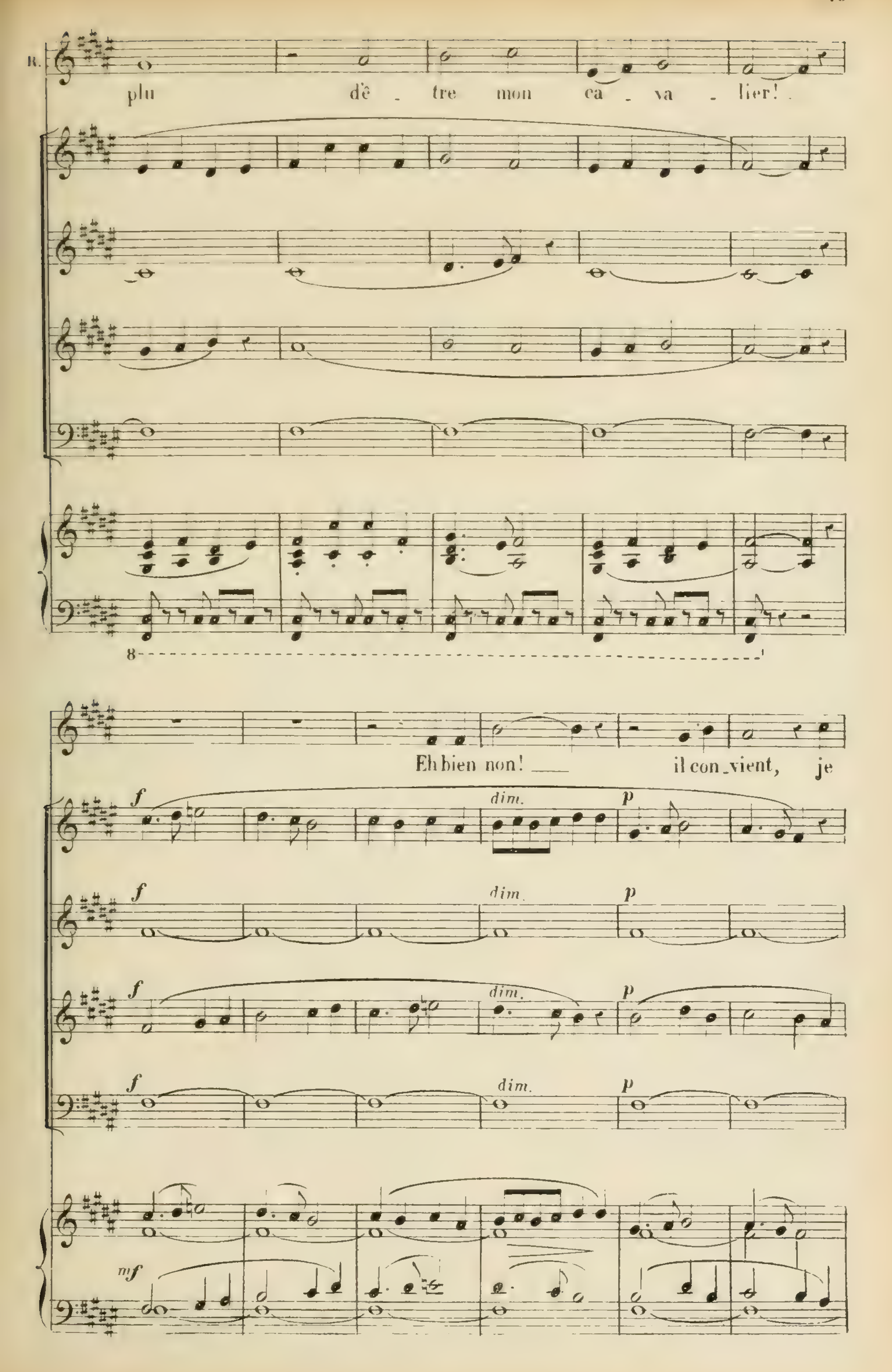


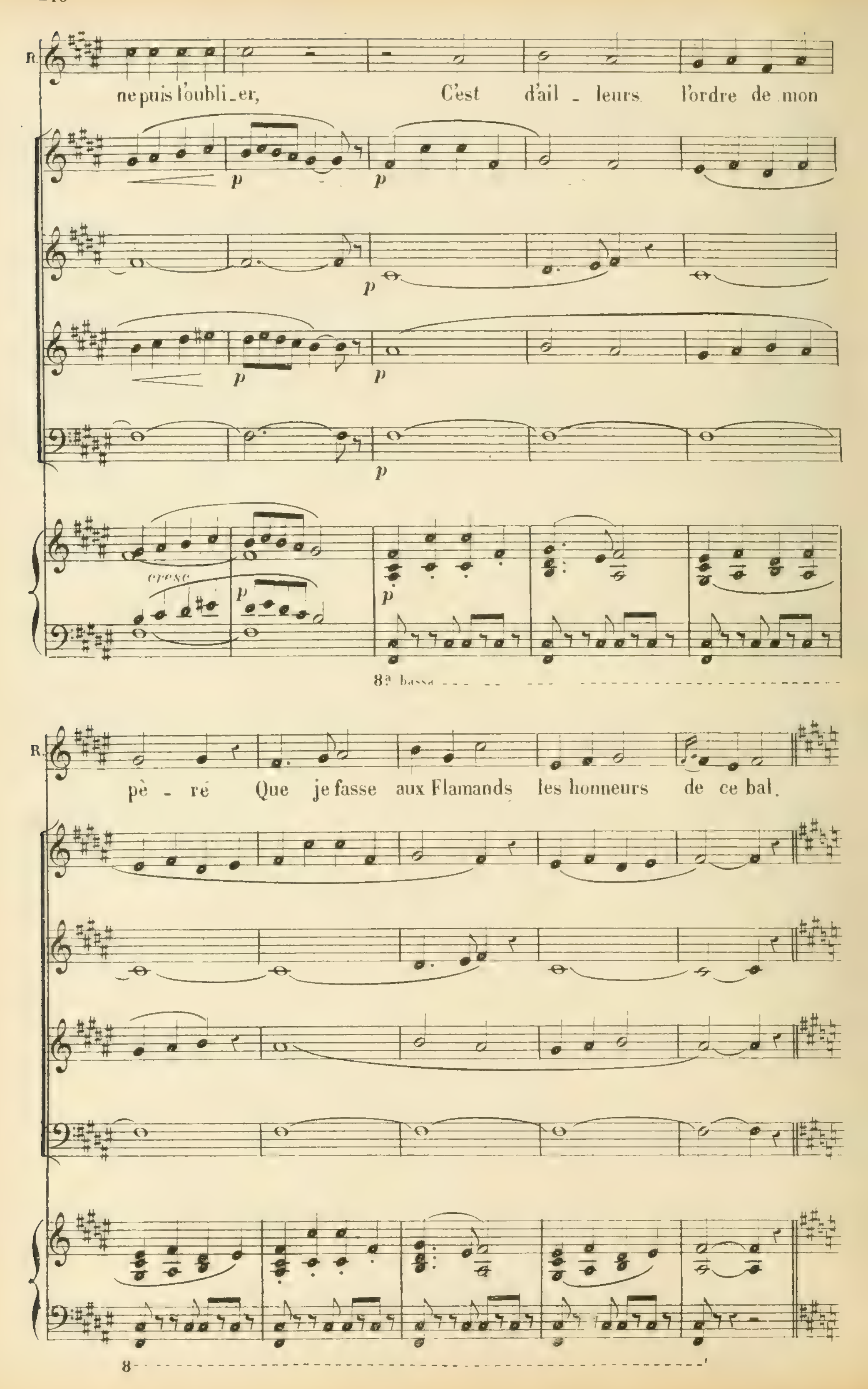

LA TRÉM. (3 Rafaële)
Cel - le qui brille ain - si que la blanche Di - a - - -
- yez, vo - yez mon noir sou - ci Com - - -
- yez, vo - yez mon noir sou - ci Com - - -
- yez, vo - yez mon noir sou - ci Com - - -
- yez, vo - yez mon noir sou - ci Com - -
T.
- ne Sou - ve - raine et dé - es - se en - tre tant de beau -
- ment, cru - el - - - le, Me re - fu - ser mer -
- ment, cru - el - - le, Me re - fu - ser mer -
- ment, cru - el - - le, Me re - fu - ser mer -
- ment, cru - el - - le, Me re - fu - ser mer -

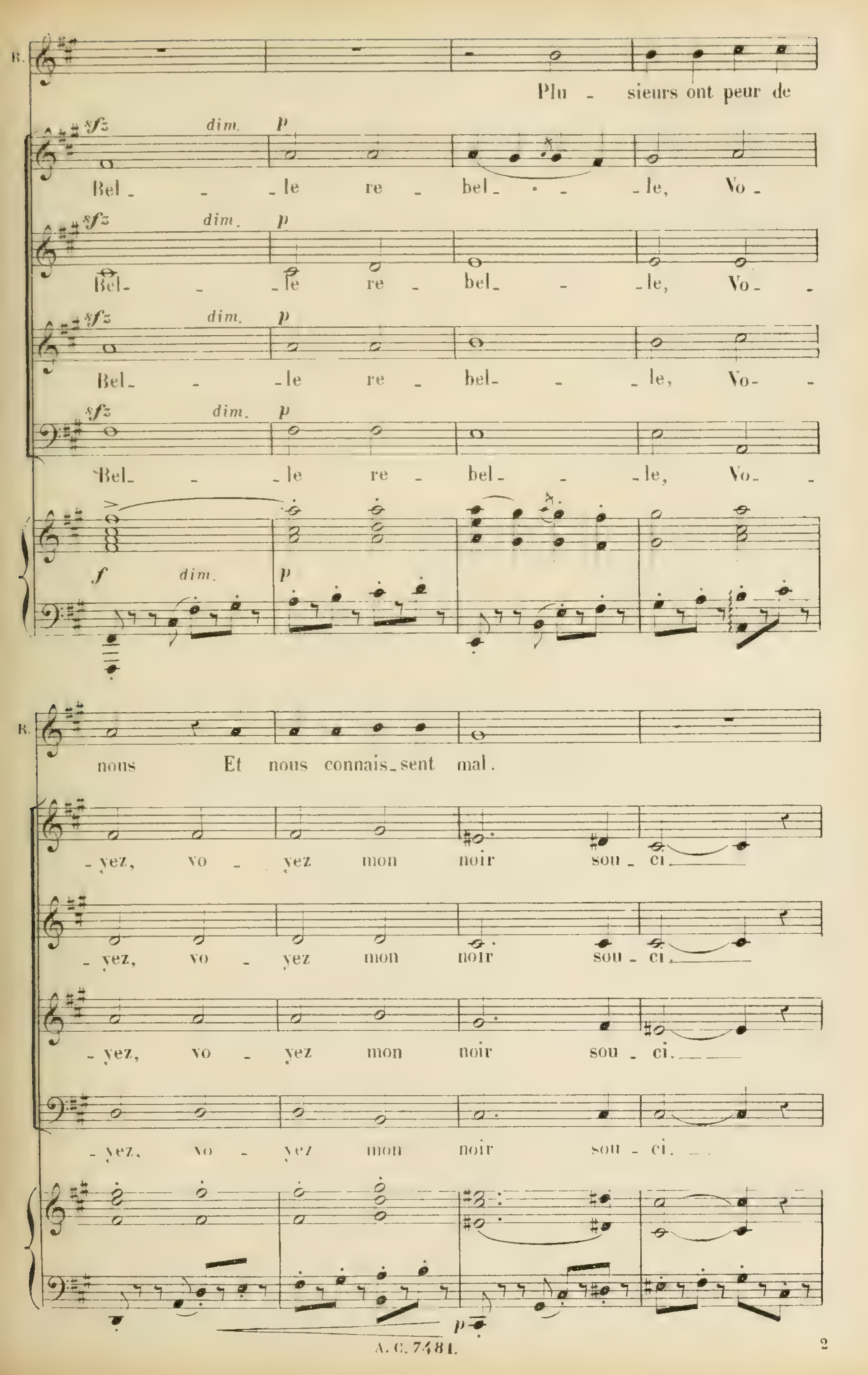

T.
tés Tendra-t'el _ _le sa main ___
poco rfz
_ci? ___ L'a_ _ _mour nous mè_ _ _
poco rfz
dim.
_ci? ___ L'a_ _ _mour nous mè_ _ _
poco rfz
dim.
_ci? ___ L'a_ _ _mour nous mè_ _ _
poco rfz
dim.
_ci? _ _ _ L'a_ _ _mour nous mè_ _ _
poco rfz
T.
___ vers la main d'un pro_fa_ _ _ne?
dim.
p
_ _ne,__ Songe, in_hu_mai_ _ _ne,__
p
_ne, Songe, in_hu_mai_ _ _ne,
p
_ne, Songe, in_hu_mai_ _ _ne,
p
_ne, Songe, in_hu_mai_ _ _ne,
dim.
p

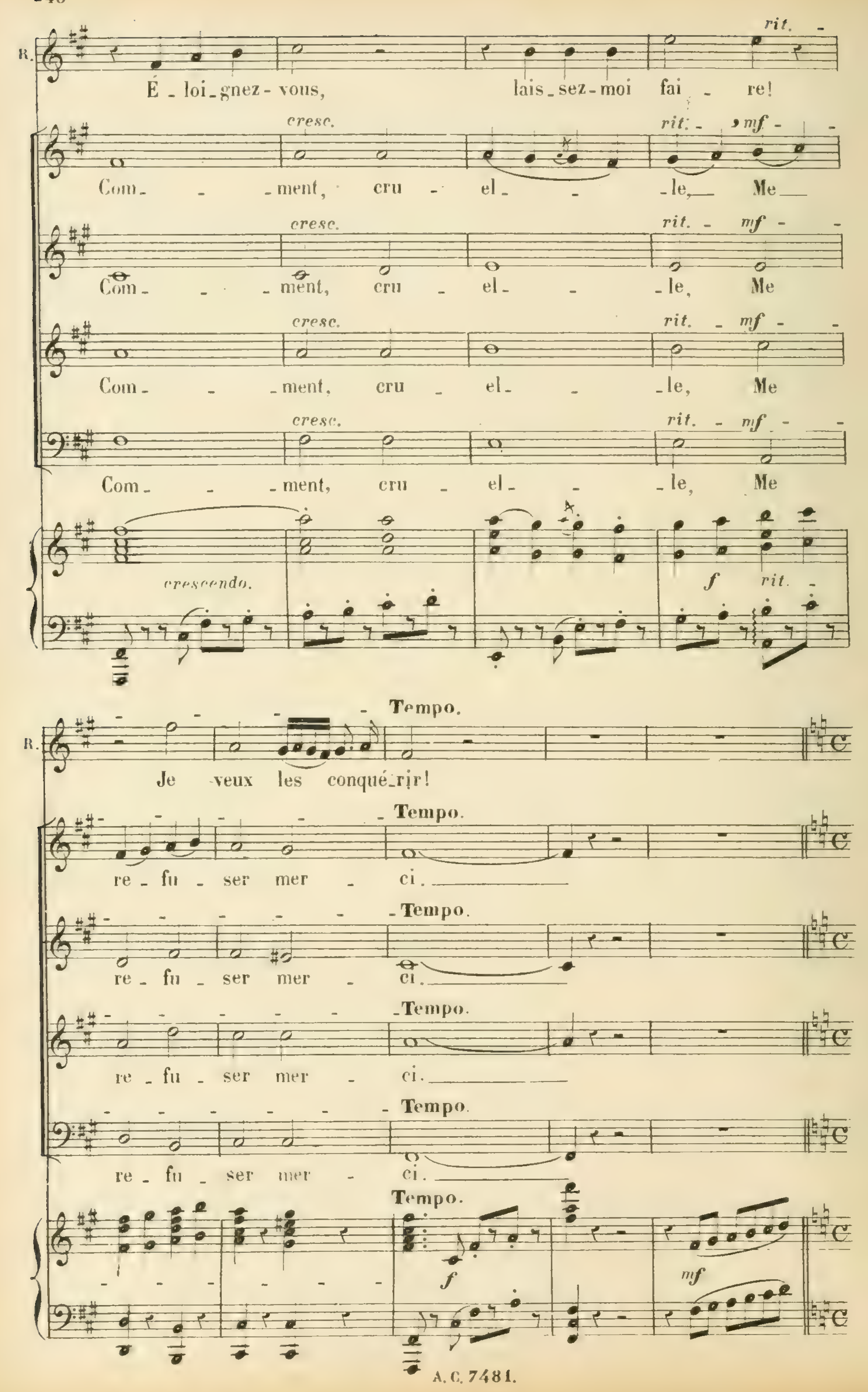

T.
Ses yeux sou-ri-ront-ils à ses
poco cresc.
dim.
Qu'é- -ga-le pei- -ne Peut
Qu'é- -ga-le pei- -ne Peut
Qu'é- -ga-le pei- -ne Peut
Qu'é- -ga-le pei- -ne Peut
p
yeux en-chan- -tés?
pp
te na-vrer aus-si.
te na-vrer aus-si.
te na-vrer aus-si.
te na-vrer aus-si.


RAFAËLE.
En pro_se ce_la dit_ qu'on
(à bouche fermée)
(à bouche fermée)
(à bouche fermée)
(à bouche fermée)
R.
sonne une pa_va_ne Et qu'il vous au_rait_
8va bassa


R.
plu dê _ tre mon ca _ va _ lier! _
8
Eh bien non! ___ il con _ vient, je
f
dim.
p
mf

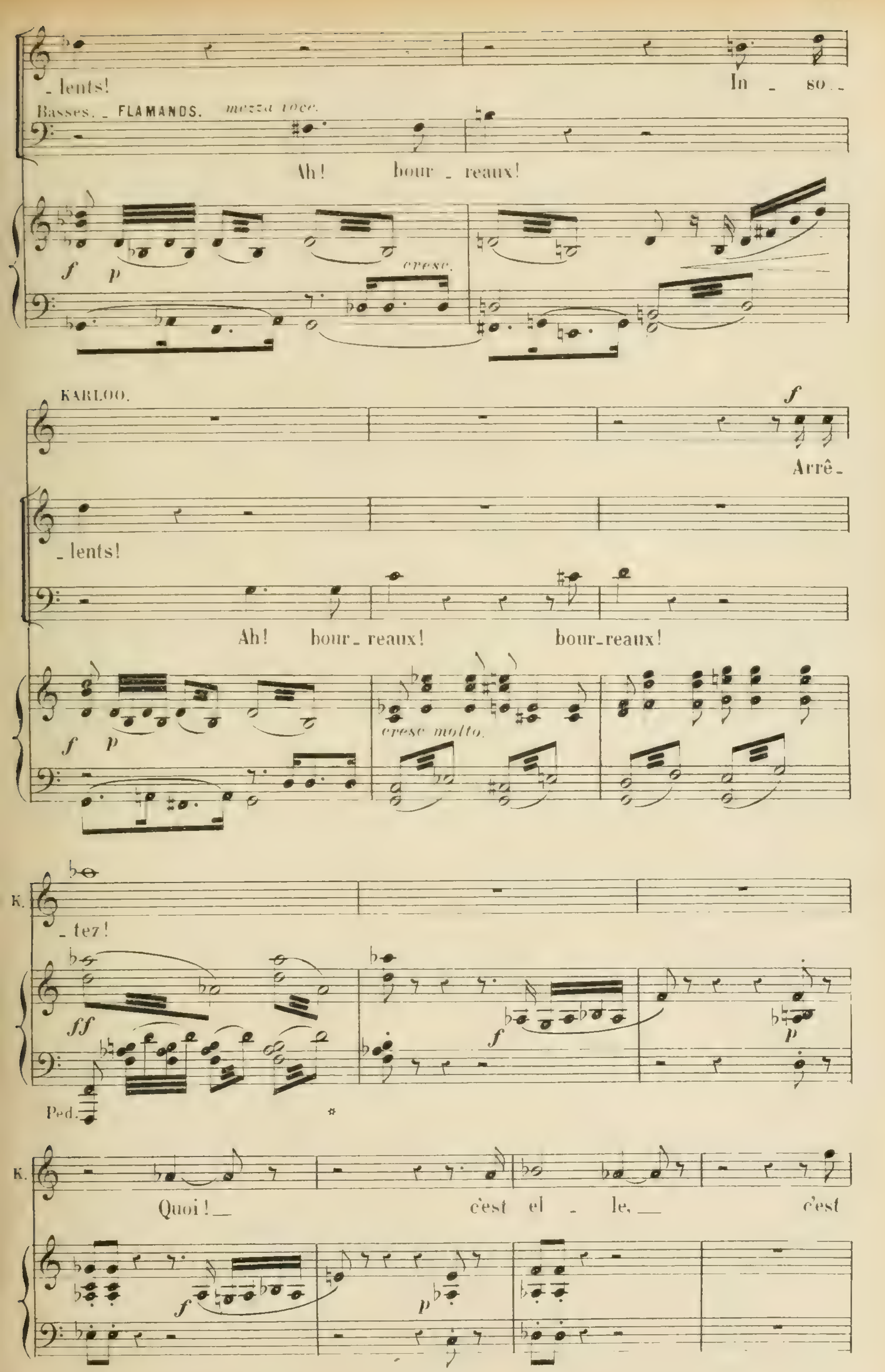

R.
ne puis l'oubli _ er, C'est d'ail _ leurs l'ordre de mon
p
p
p
p
p
p
cresc
p
p
8a bassa
R.
pè _ re Que je fasse aux Flamands les honneurs de ce bal.
8


R.
Plu - sieurs ont peur de
sfz dim. p
Bel - - le re - bel - - - le, Vo -
Bel - - le re - bel - - le, Vo -
Bel - - le re - bel - - le, Vo -
Bel - - le re - bel - - le, Vo -
f dim. p
R.
nous Et nous connais_sent mal.
- yez, vo - yez mon noir sou - ci.
- yez, vo - yez mon noir sou - ci.
- yez, vo - yez mon noir sou - ci.
- yez, vo - yez mon noir sou - ci.
p


R.
É - loi - gnez - vous,
lais - sez - moi fai - re!
rit.
cresc.
rit. mf
Com - ment, cru - el - le, Me
crescendo.
f rit.
Tempo.
Je veux les conqué - rir!
re - fu - ser mer - ci.
mf


Récit.
RAFAËLE. (à l'officier d'honneur)
Je donnerai la main au bourgmestre, ou du moins au premier é_che_vin.
suivez.
p
LA TREM. (s'inclinant)
Je me ré - si - gne.
Allegretto. (♩=88)
f
mf
p
rfz
dim.
L'OFFICIER D'HONNEUR. (au Bourgmestre)
Au nom de Do - ña Ra_fa - ë - le.


(le Bourgmestre s'incline et s'excuse du geste)
(l'officier va au premier échevin)
(même jeu qui se répète et s'accentue)
animato.
RAFAËLE. (très émue)
Ces re_ fus... ces dé_
All°
cre - scen -
R.
_dains... Que leur ai-je donc fait ?
Tén. GROUPE D'ESPAGNOLS.
mezza voce.
In _ so_
_do - molto.



lents!
In _ so _
Basses. _ FLAMANDS. mezza voce.
Ah! bour _ reaux!
f p cresc.
KARLOO.
f
Arrê _
_ lents!
Ah! bour _ reaux! bour _ reaux!
f p
cresc molto.
K.
_ tez!
ff
f
p
Ped.
K.
Quoi! _ c'est el _ le, _ c'est
f p



K. el_ _ _le que l'on mécon_nait

f *p*

Andante. (♩=63) *dolce.*

K. Pardonnez-leur Ma_da_me!

Andante.

p *pp*

K. Ils i_gnorent encor votre â_me, Ils ne vous ont pas vue, ange char-

p *sfz*

f

K. _mant et doux, Arracher à la mort leurs frè_res, leurs a_mis. Pardonnez-

p *fp*

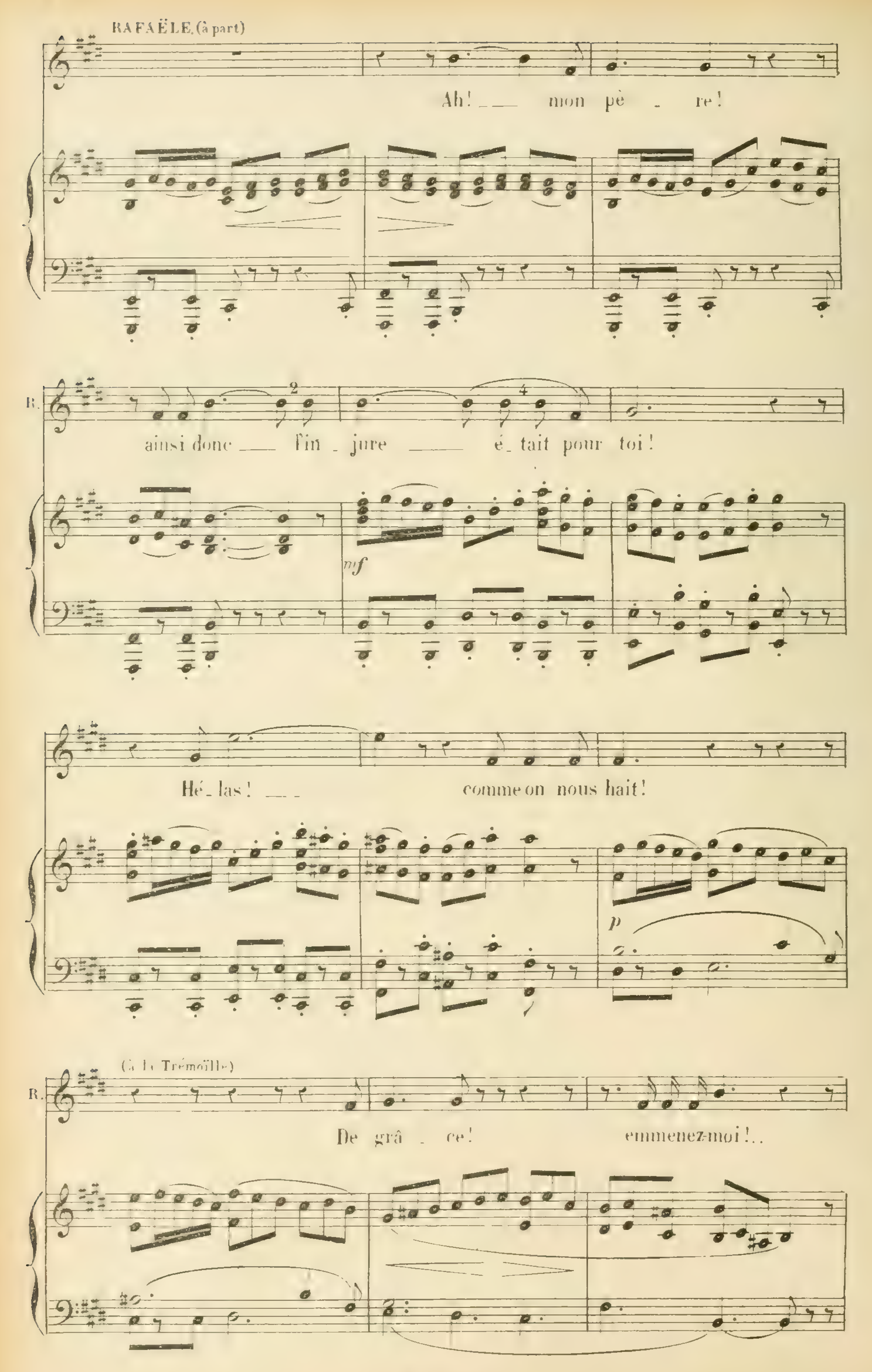
p poco rall. **a Tempo.** *rf.*

K. leur!_ Pardonnez_leur!_ Je vous ju_re qu'ils déplorent leur

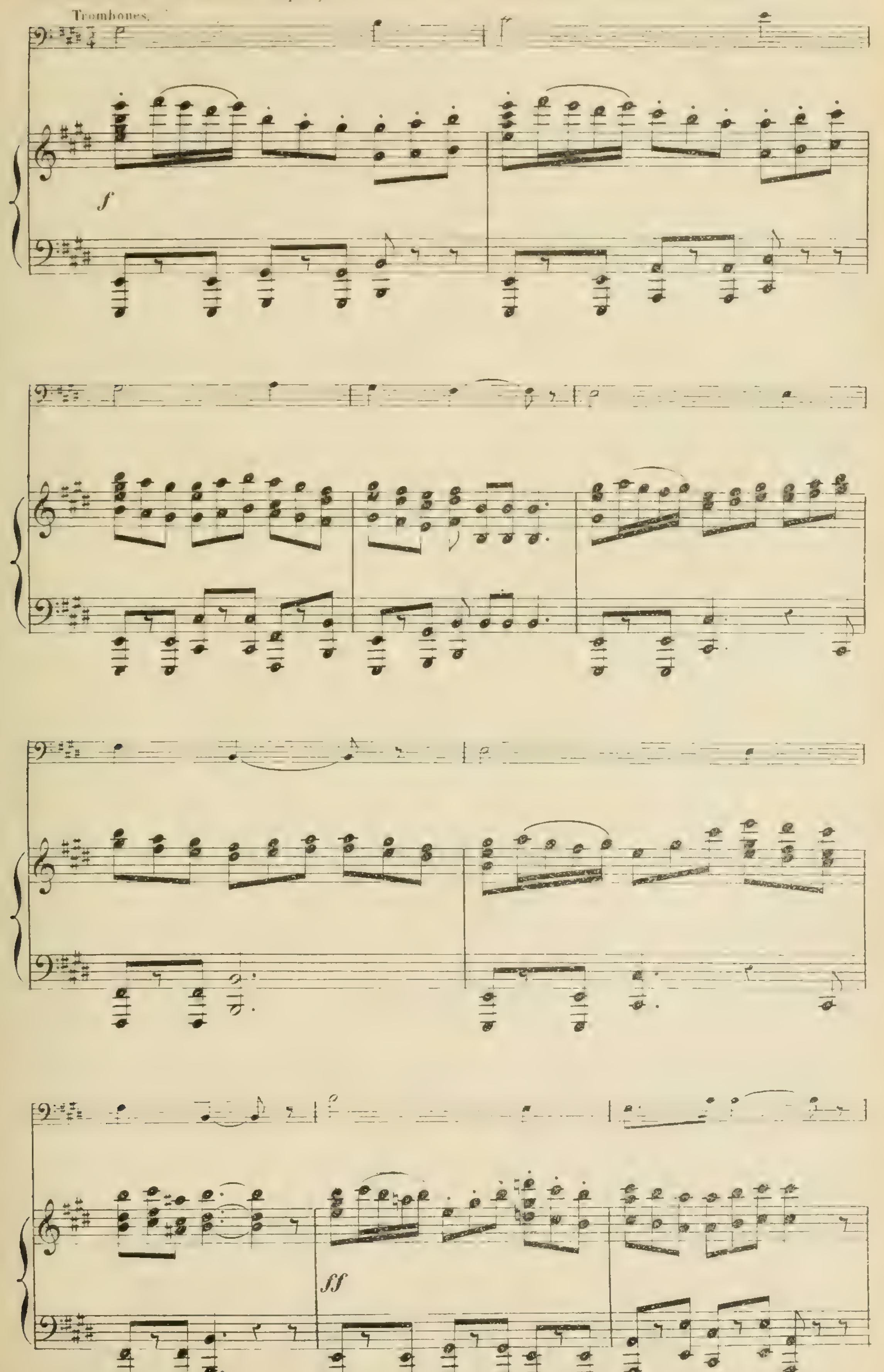
suivez. **a Tempo.**

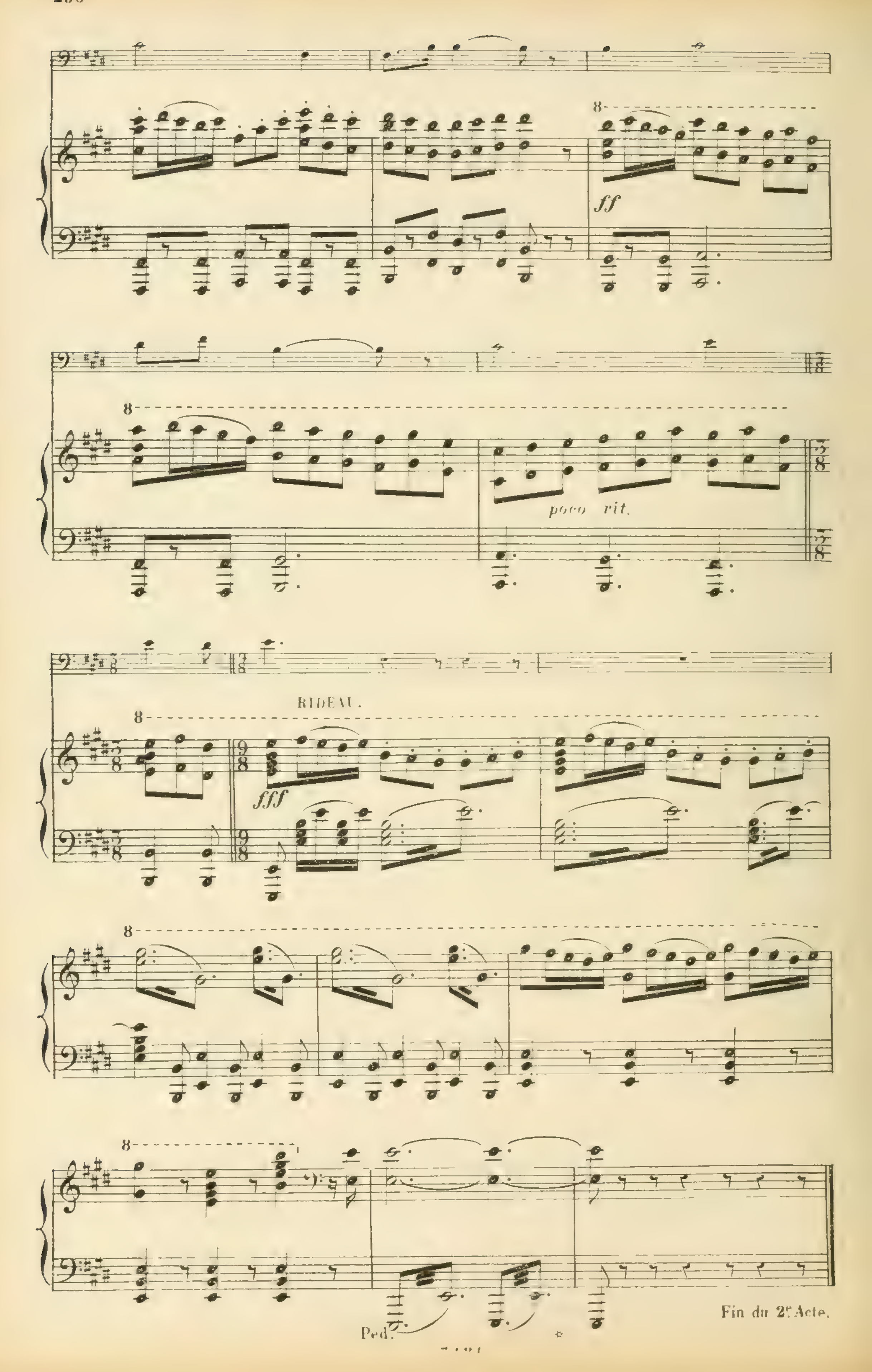
pp *pp sostenuto.*


K.
fau - te, je vous ju - re qu'ils déplo-rent leur fau - te, Et qu'ils
sfz
cre - scen - do
vont, — de - vant vous Implorer avec moi leur par - don — à ge -
dim.
f
p
- noux. Pardonnez-leur, Ma - da - me, Pardonnez-leur!
pp
p
p (fléchissant le genou) rit.
- ils ignoraient votre â - - - - me.
1º Tempo.
(Danse au fond du théâtre)
rit.
8ª bassa
8


RAFAËLE.(à part)
Ah! mon pè - re!
R.
ainsi donc l'in - jure é - tait pour toi!
mf
Hé - las! comme on nous hait!
p
(à la Trémoïlle)
R.
De grâ - ce! emmenez-moi!..

Elle s'éloigne, tous s'inclinent sur son passage. Quand elle est à distance Flamands et Espagnols reprennent une attitude offensive. _(Karloo s'interpose)

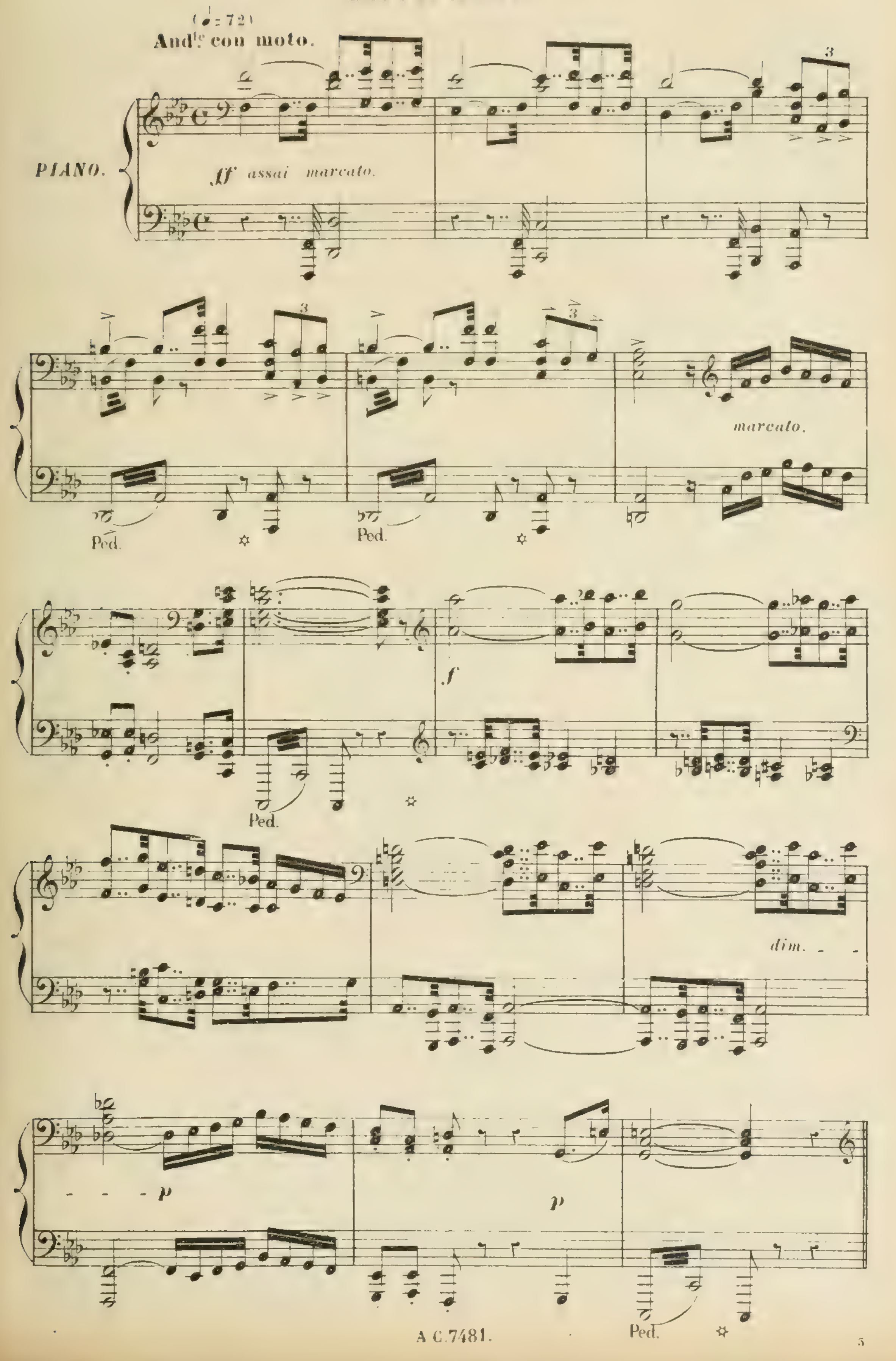


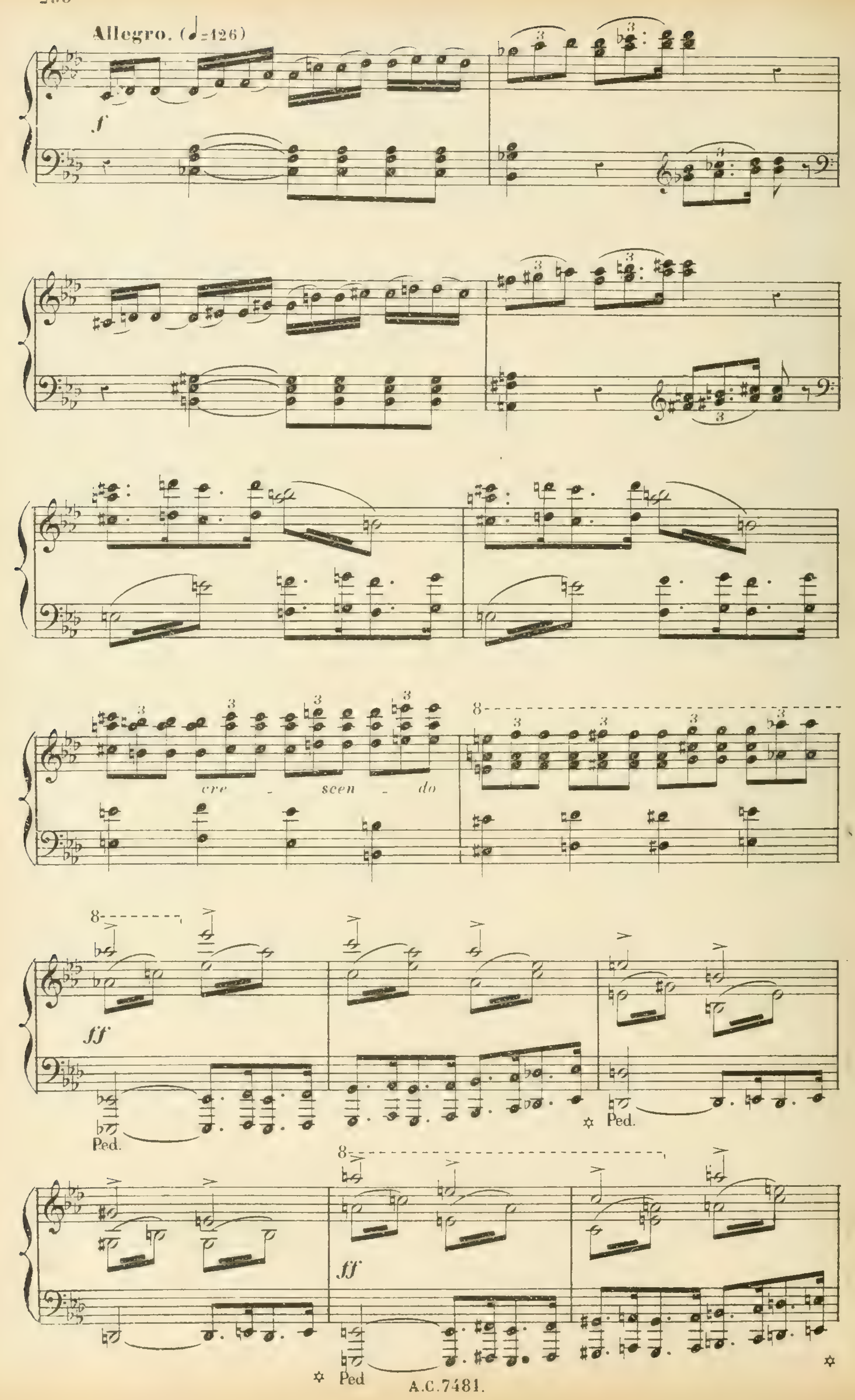

8
ff
8
poco rit.
RIDEAU.
8
fff
8
8
Ped.
Fin du 2e Acte.

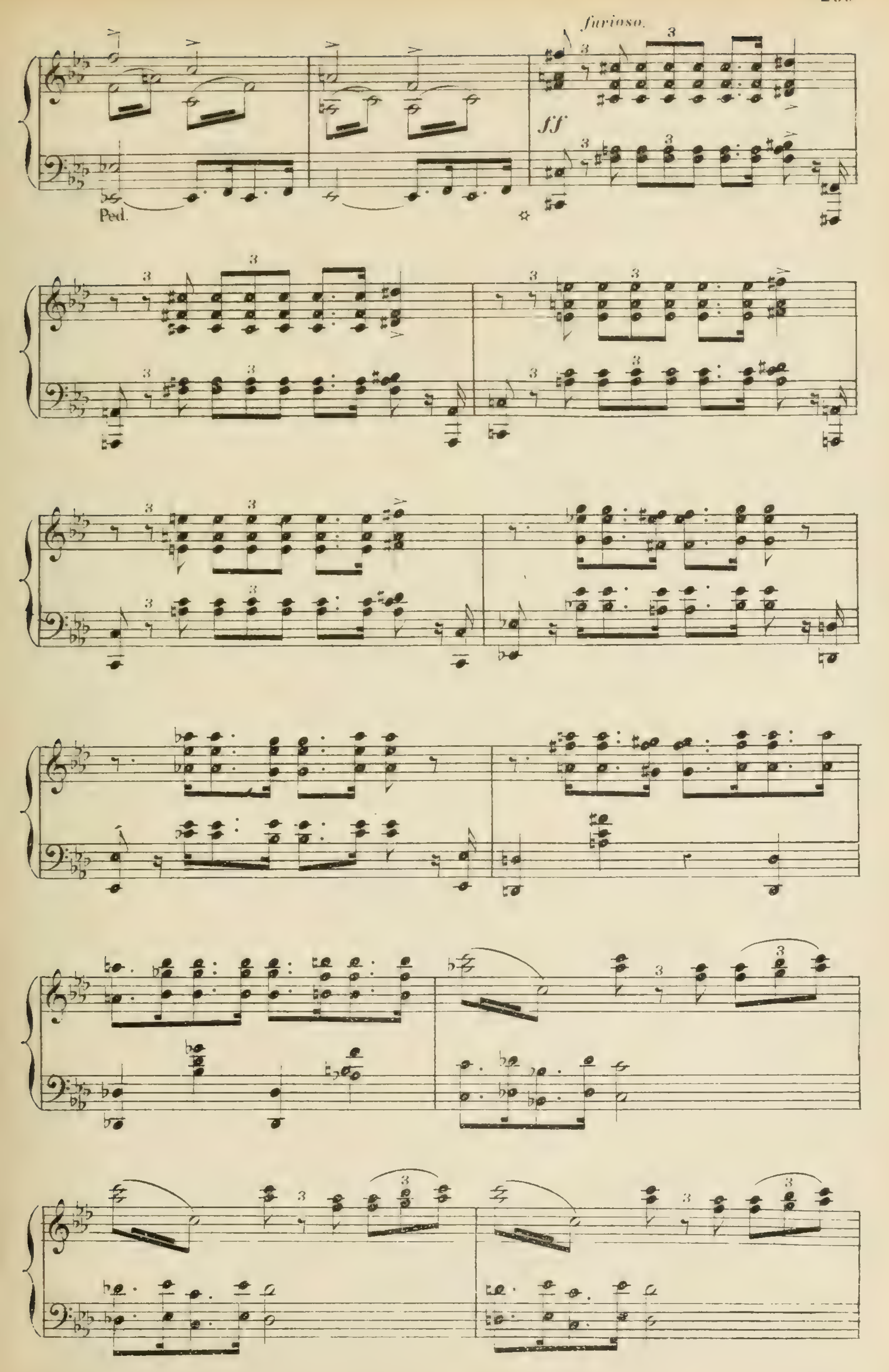
ACTE III.

Le cabinet du Duc d'Albe.

ENTR'ACTE.



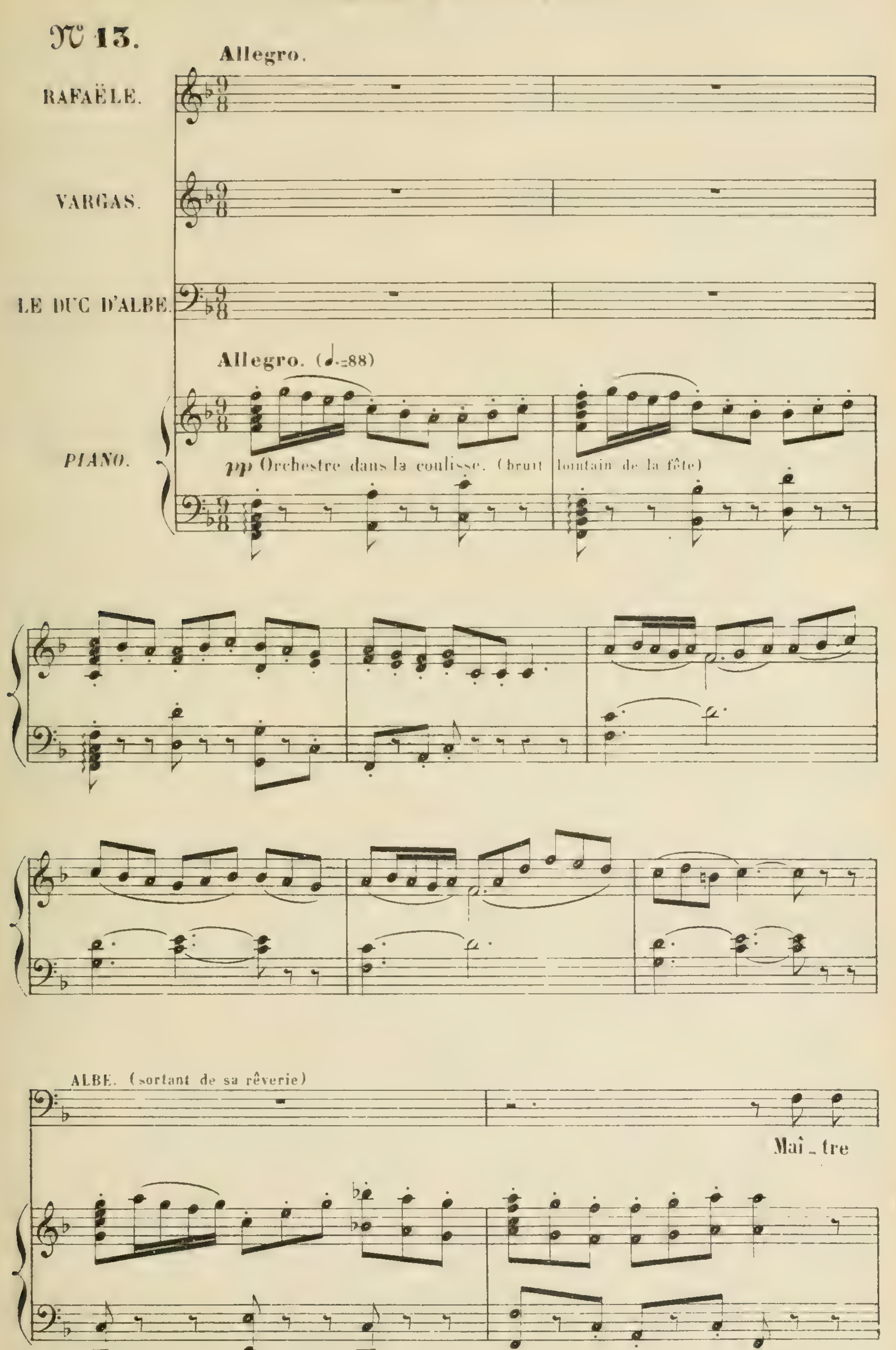

Allegro. (♩=126)
f
cre - scen - do
8
ff
Ped.
✲ Ped.
ff
✲ Ped
✲

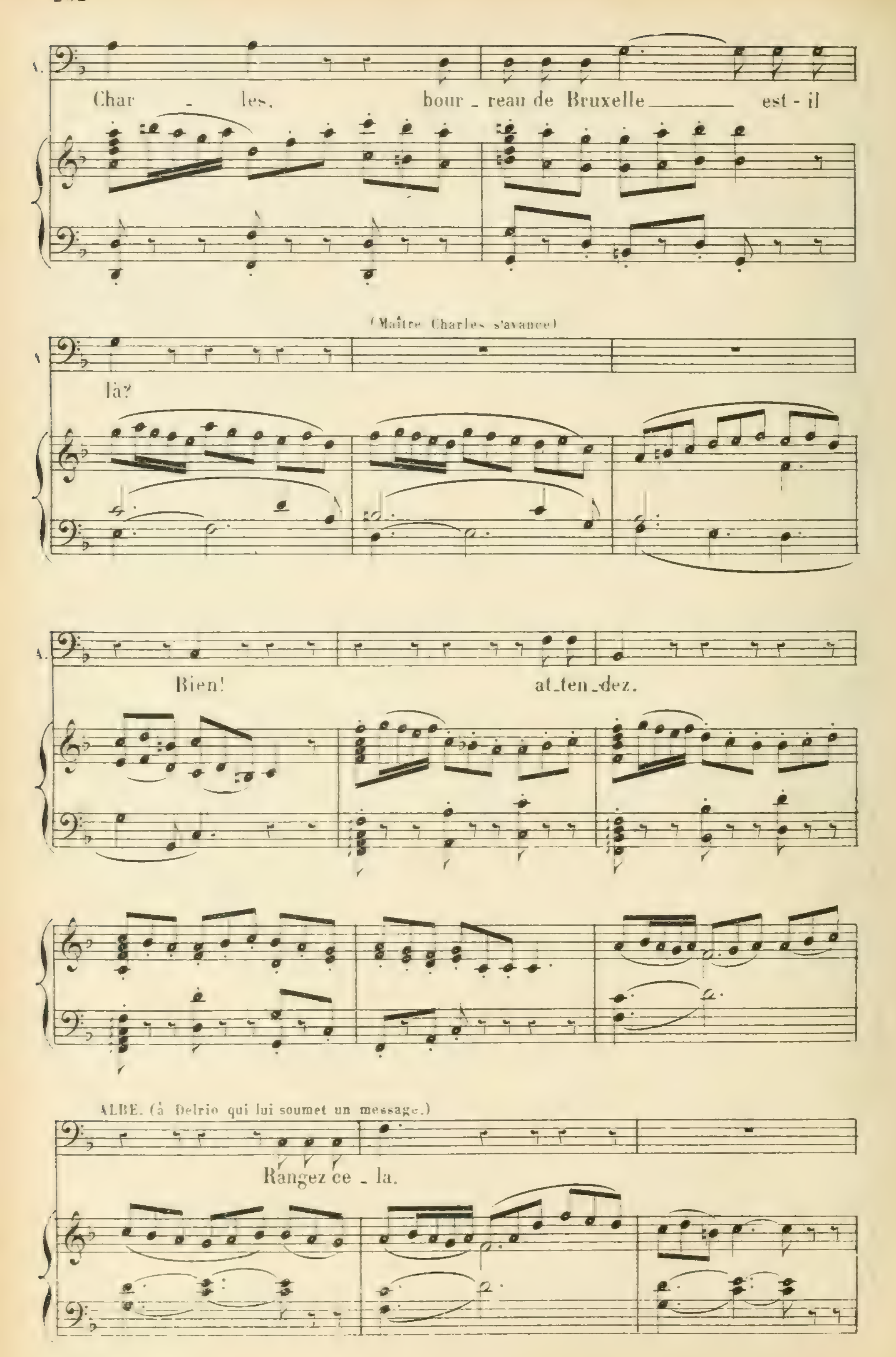

furioso.
ff
Ped.



Andte con moto.
ff
rit
ff
dim.
p
p
f
RIDEAU
p
p
dim
Ped

SCÈNE ET ARIOSO.

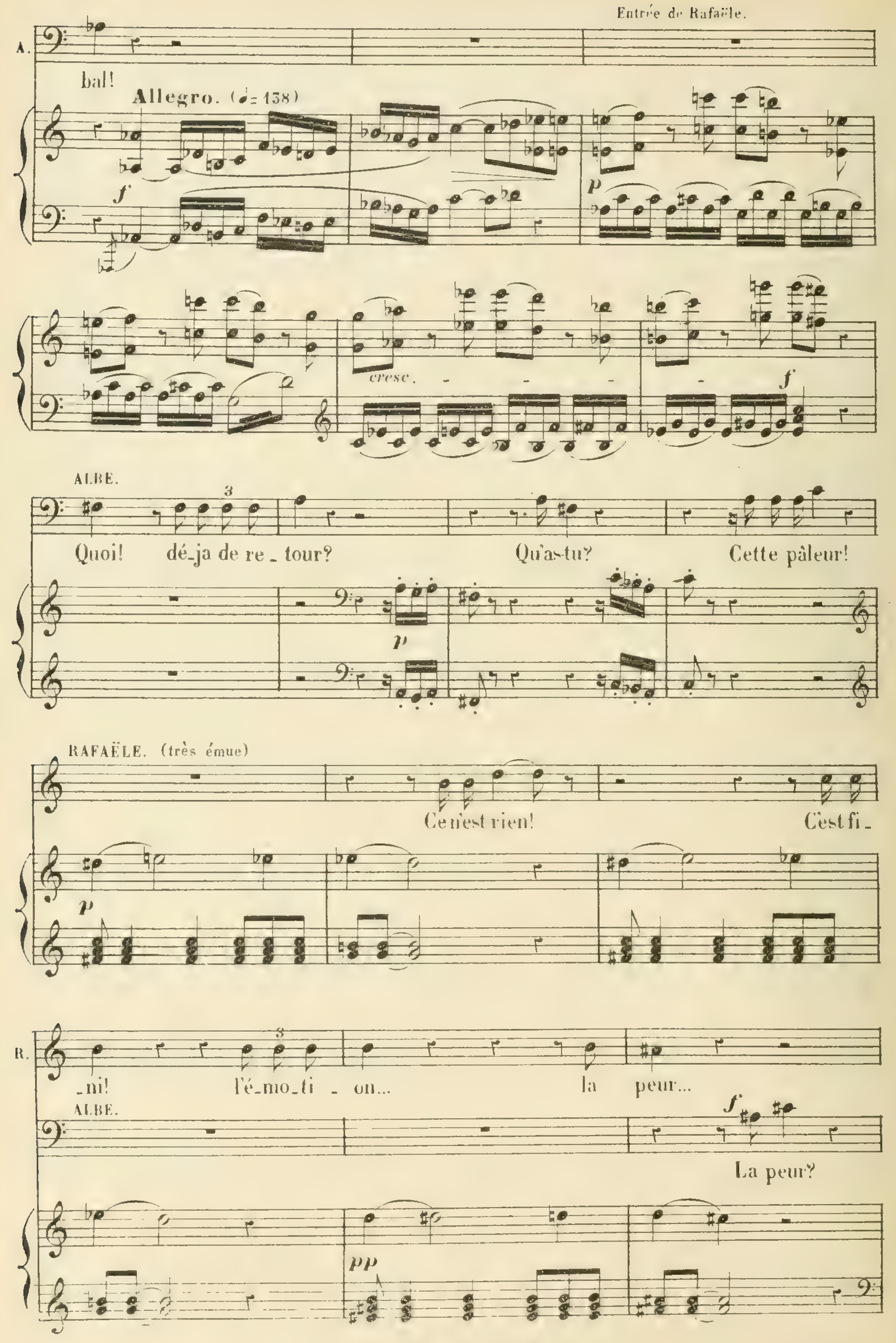



A.
Char - les. bour - reau de Bruxelle est - il
là?
(Maître Charles s'avance)
A.
Bien! at-ten-dez.
ALBE. (à Delrio qui lui soumet un message.)
Rangez ce - la.

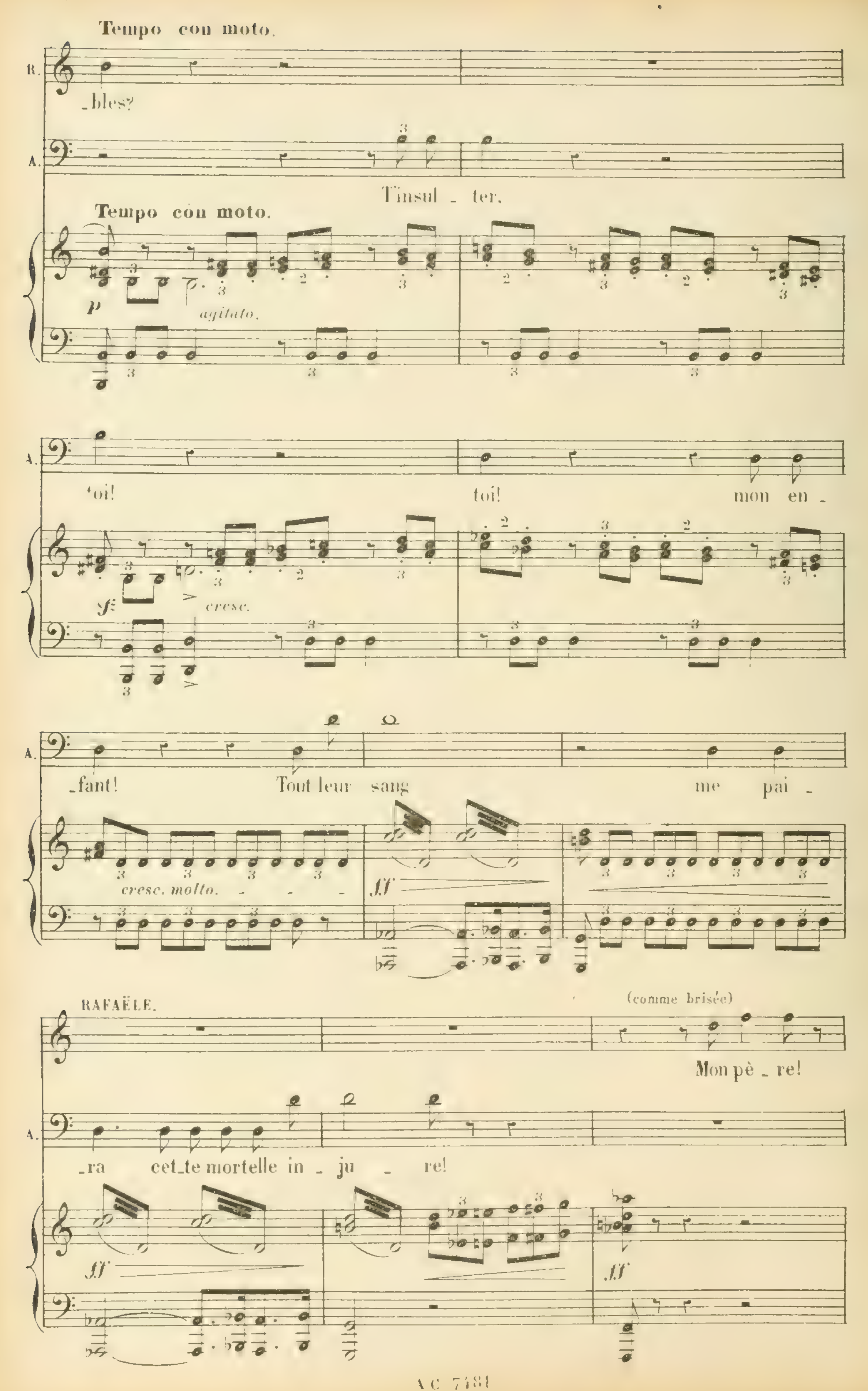

sempre pp
ALBE.
(à Vargas)
Cette
VARGAS.
Fort bel - - le!
A.
fê - te?
(Orchestre)
pp
rit. - - - -


Andante. (♩=72)
ALBE. (qui s'est levé pour regarder sur la place)
Et ce_pendant la vil_le Est, pour un mardi gras, étrangement tran_
Andante.
(Orchestre)
p
A.
_quil_le! Ces bras_
f
fp
p
_seurs et ces ta_ver_niers, Comme pour me braver, ont fermé leurs bou_
mf
(à Vargas)
_ti_ques. Re_fusent-ils toujours le dixiè_me de_
fp
VARGAS.
Toujours!
_nier? Allons! bourreau!
ff
f
cresc. molto.
Ped.


A.
Prenez ces fa_na_ti_ _ques
ff
cresc molto
Ped.
Animato.
A.
Ces rebel_les, ces héréti_ _ques.
Animato.
ff
f
f
ff
A.
rit.
Qu'ils soient pendus jusqu'au der_nier! Jusqu'au der-
suivez.
ff rit.
A.
_nier!
ff a Tempo
A.
Et maintenant, allons à ce
subito dim.
Allegro.
pp
f
suivez.
p


Entrée de Rafaële.
A.
bal!
Allegro. (♩= 138)
f
p
cresc.
f
ALBE.
Quoi! dé_ja de re_tour?
Qu'as-tu?
Cette pâleur!
p
RAFAËLE. (très émue)
Ce n'est rien!
C'est fi_
p
R.
_ni! l'é_mo_ti_on... la peur...
ALBE.
f
La peur?
pp


RAFAËLE.
Au bal, tous ces Fla_mands se détournant de moi!
(aux femmes de Rafaële)
Ah! vous, par_lez! qu'a-t-el_le?
Un tel outrage à toi! Oh!
lâ_ches, miséra_bles!
Tant de hai_ne, pour_quoi? Et de quel crime, hé_las! som_mes nous donc coupa_
poco rit.
dim.


Tempo con moto.
R.
_bles?
A.
T'insul _ ter.
Tempo con moto.
p
agitato.
A.
toi!
toi!
mon en _
sf
cresc.
A.
_fant!
Tout leur sang
me pai _
cresc. molto.
ff
RAFAËLE.
(comme brisée)
Mon pè _ re!
A.
_ra cet_te mortelle in _ ju _ re!
ff
ff


toujours mesuré.
R.
Ah! je vous en con - ju - re! Pi_tié pour eux! Tou_
_jours ces a_veu_gles fu_reurs! Ah! c'est de ce_la que je
Tempo. (Elle tombe épuisée dans un fauteuil)
meurs.
ALBE.
Eh bien
Tempo.
A.
non! Cal_me - toi! non.
dim.


(s'agenouillant auprès d'elle)
A.
rien. plus de ven_geance... Calme - toi, calme - toi!
p
poco
cresc.
Quasi adagio. (♩=46)
rit. molto.
dolce.
p
poco rf
Douce enfant, mon a_mour, calme-toi, mon a_
Quasi adagio. (♩=46)
rit. molto.
pp
poco rf
p
-mour, mon orgueil! Com_man_de, Sois heu_reu_se, sois heu_
p
poco rf
Poco più mosso.
p
p
_reu_se et souris à la vi_e. E_pargne_
Poco più mosso.
pp
p



poco rit.

A. moi, je t'en sup_pli _ e, Ce cri de dé_ses_poir Qui met mon cœur en

rf. *cresc.* *f* *suivez.*

con espress.

A. deuil! O mon en _ fant! O mon en _ fant, sois heureuse, sois heu-

p *Tempo.*

poco rall.

A. _reu _ se! Et sou _ ris à la vi _ e! Cal_me

pp *suivez.*

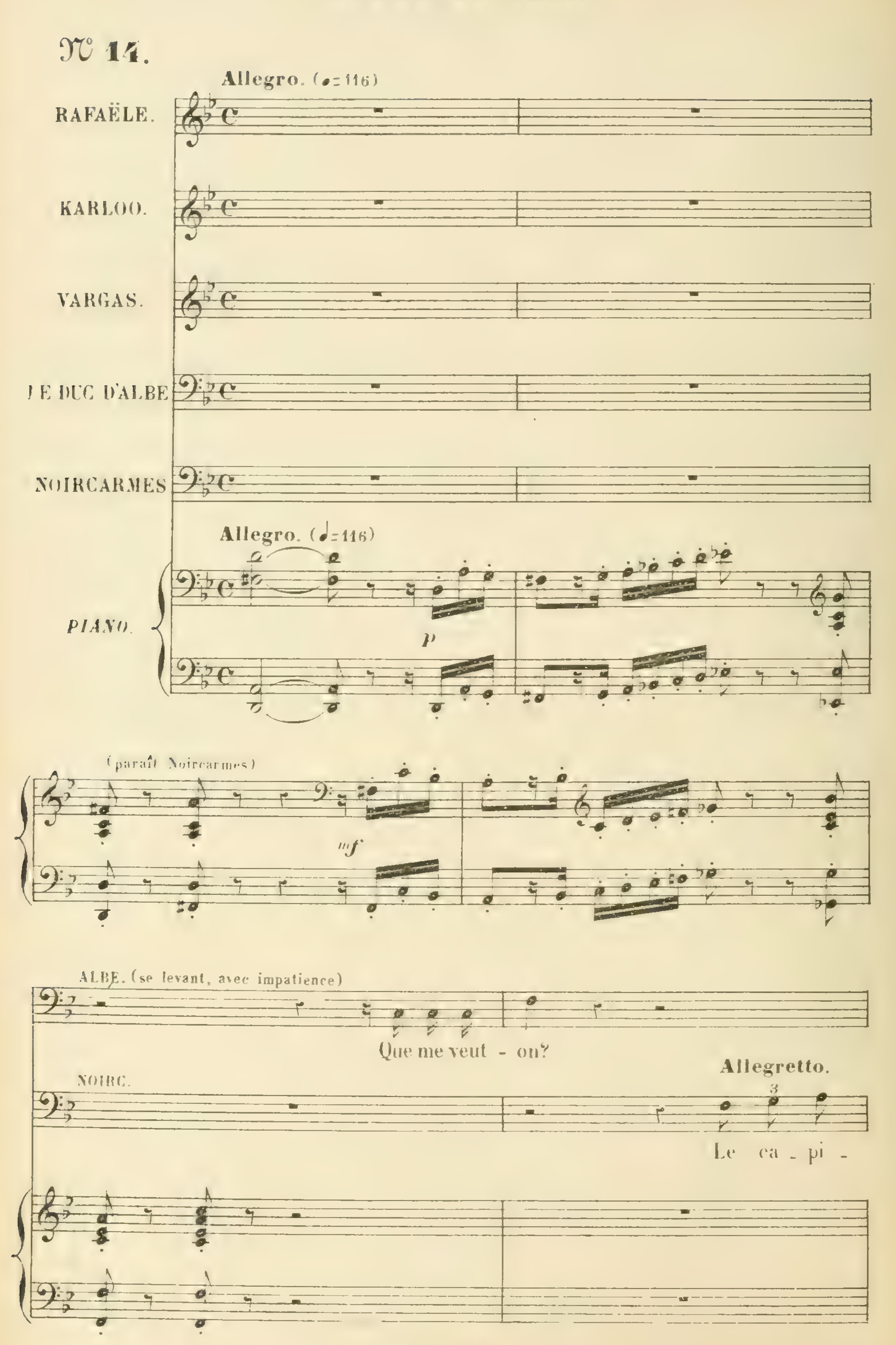
pp *poco rall.*

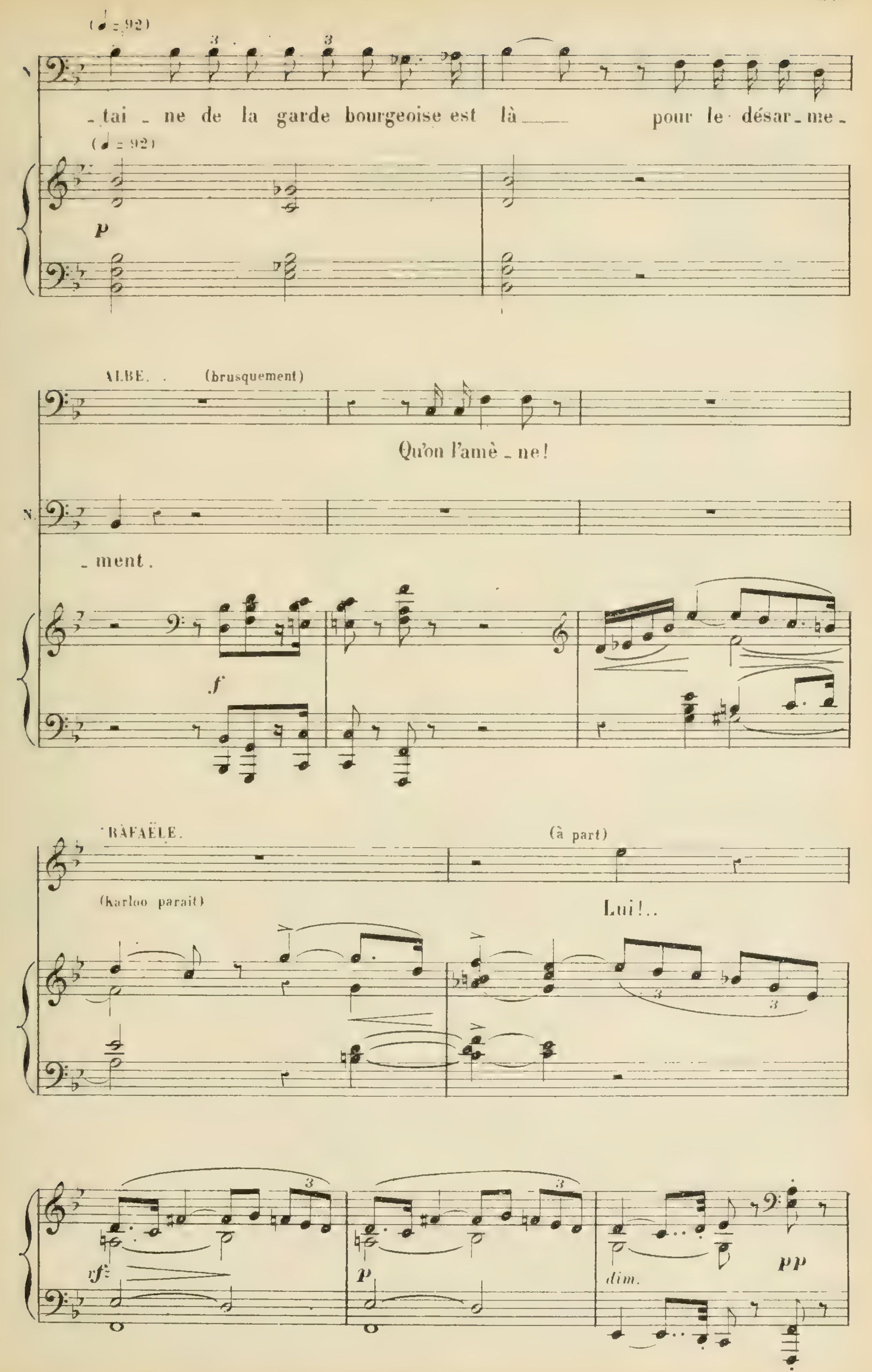
A. toi! calme - toi! O douce enfant!

poco rall.

SCÈNE ET TRIO.

N° 14.

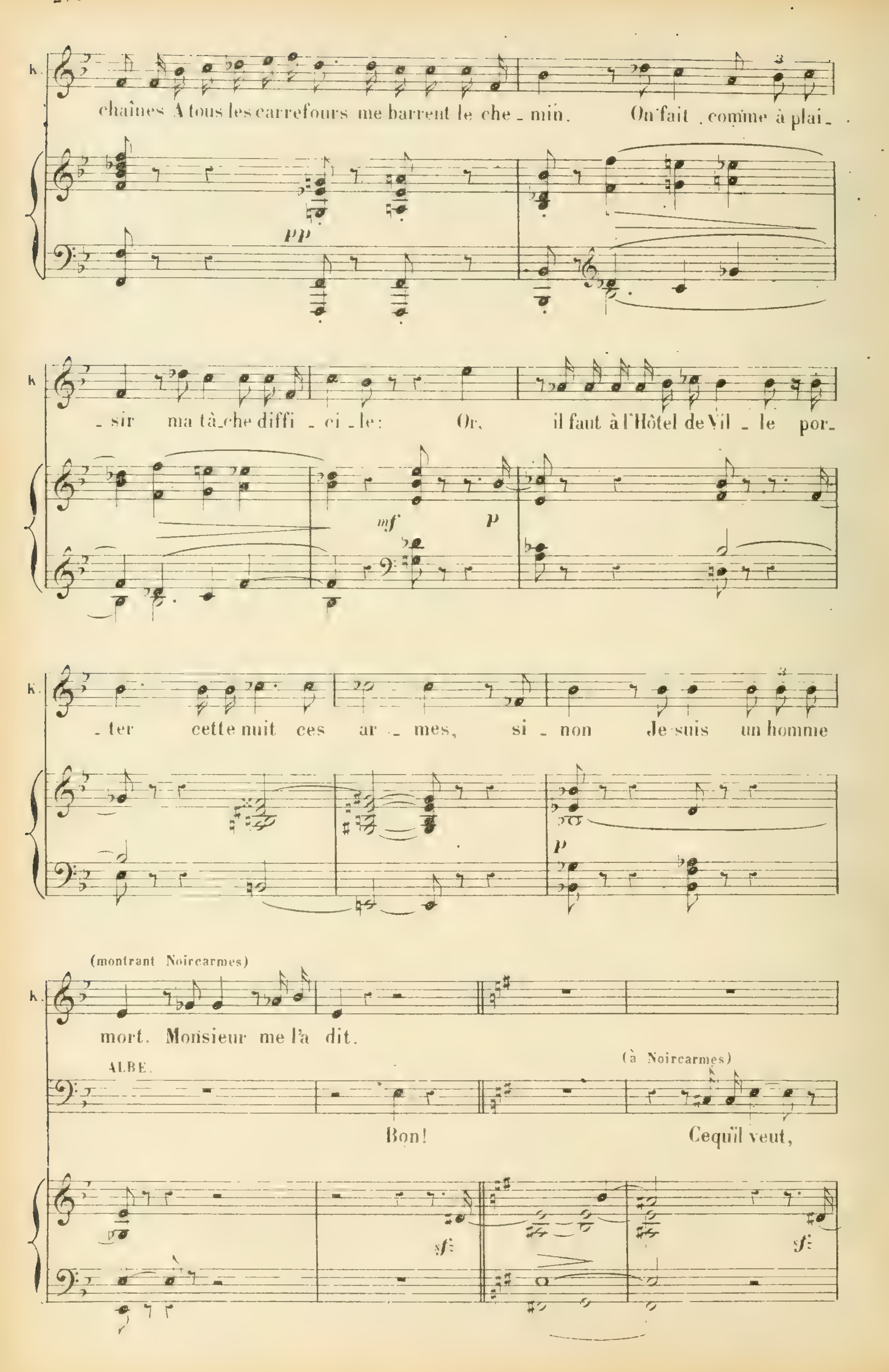



(♩ = 92)
N.
_tai _ ne de la garde bourgeoise est là___ pour le désar_me_
(♩ = 92)
p
ALBE. (brusquement)
Qu'on l'amè _ ne!
N.
_ment.
f
RAFAËLE.
(à part)
(Karloo paraît)
Lui!..
rf
p
dim.
pp

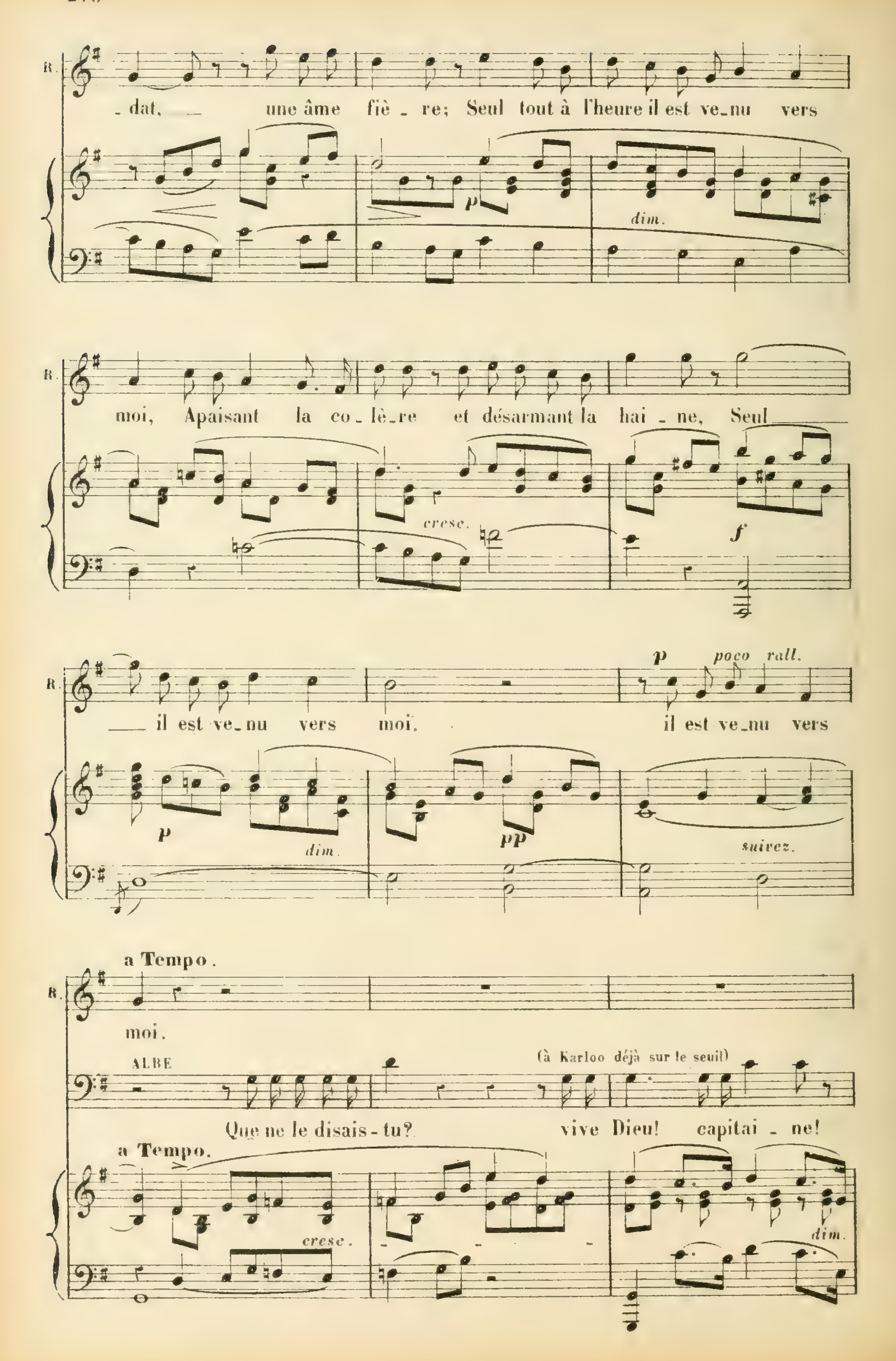
TRIO.


ALBE. (hautain)
And.no mesuré.
L'é - pée au cô_té devant moi!
And.no (♩=76)
qu'est ce_la?
vous ê_tes bien har - di!
KARLOO.
Je suis capi - tai - ne...
Remettez votre é - pé - e.
(avec dédain)
oui...
capi_tai - ne....
autre -

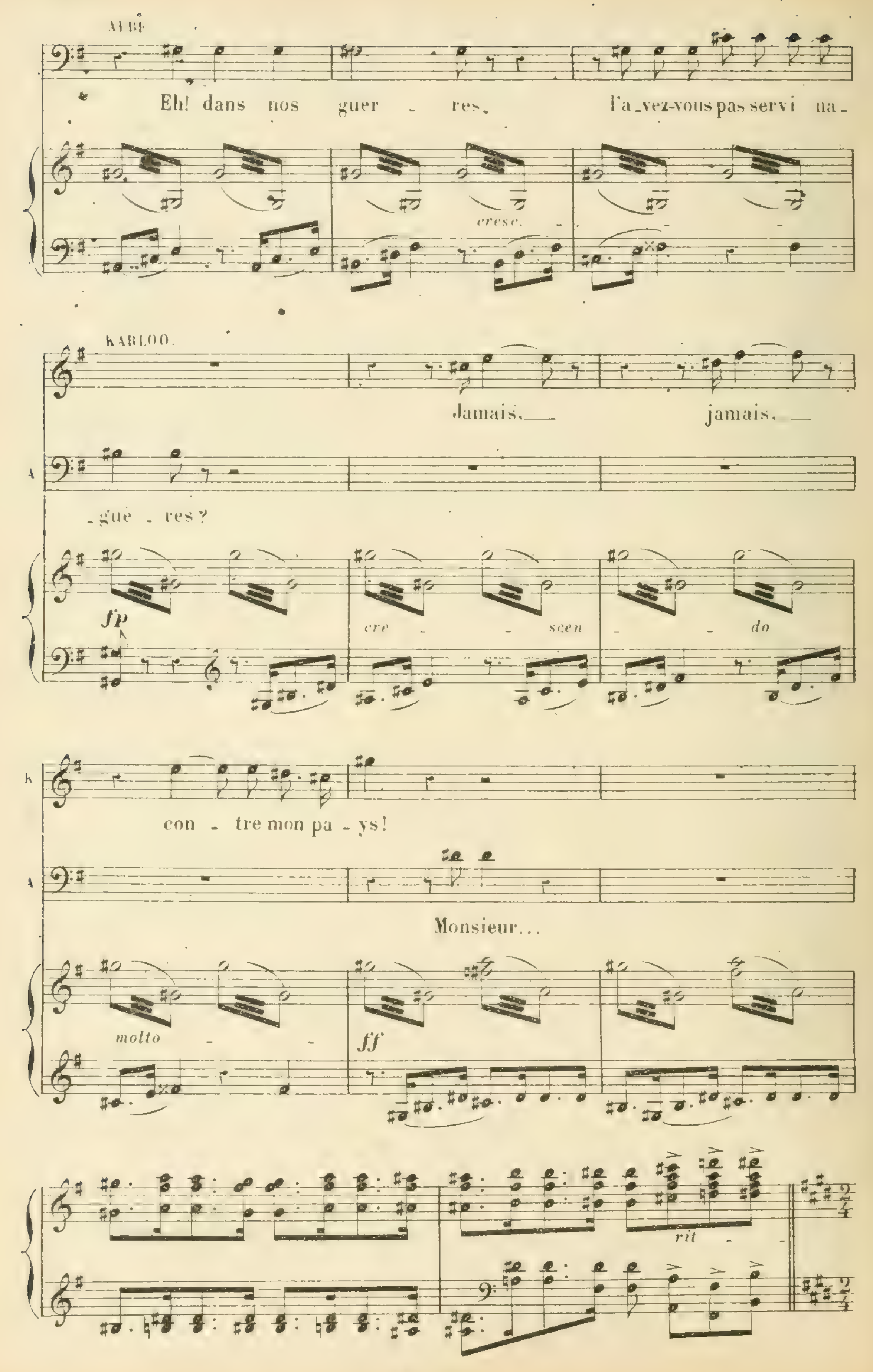

(mouvement de Karloo)
A.
_fois, quand vous étiez Fla_mand...
ff
p
KARLOO. (remettant son épée)
All!tto (♩= 84)
Soit.
J.
A.
Soyez bref!
All!tto (♩= 84)
pp
f
K.
dois, ma milice étant en_cor équipé _ e, La désarmer avant de_
p
K.
_main. De nos armes dé _ jà dix charrettes sont plei _ nes; Mais les barriè_res et les
mf


K.
chaînes A tous les carrefours me barrent le che_min. On fait comme à plai_
pp
K.
_sir ma tâ_che diffi_ci_le: Or, il faut à l'Hôtel de Vil_le por_
mf
p
K.
_ter cette nuit ces ar_mes, si_non Je suis un homme
p
(montrant Noircarmes)
K.
mort. Monsieur me l'a dit.
ALBE.
Bon!
(à Noircarmes)
Ce qu'il veut,
sf
sf


le pouvons nous faire sans dan_ger?
Eh bien! al_
NOIRCARMES.
Sans danger.
RAFAELE (pendant que Karloo se dispose à sortir)
Mon pè_re,
_lez!
All? mod!? (♩= 126)
Rendez-lui son é_pé_e!
(dédaigneux)
En vé_ri_té!
dim.
con anima
C'est un soldat, mon pè_re. c'est un sol_
pourquoi?...
con anima.


R.
_dat, _ une âme fiè _ re; Seul tout à l'heure il est ve_nu vers
p
dim.
R.
moi, Apaisant la co_lè_re et désarmant la hai _ ne, Seul
cresc.
f
R.
_ il est ve_nu vers moi. il est ve_nu vers
p poco rall.
p
dim.
pp
suivez.
a Tempo.
R.
moi.
ALBE
(à Karloo déjà sur le seuil)
Que ne le disais-tu? vive Dieu! capitai _ ne!
a Tempo.
cresc.
dim.


KARLOO.
A quel ti - tre?
A.
Reprenez votre é-pé - e!
cresc.
p
RAFAËLE.
(avec une expansion naïve)
Oh! oui, mon père, oui.
A.
ce-lui d'officier dans ma gar - de.
mf
f
KARLOO. Lent.
Je ne puis pas entrer au servi - ce du Roi, Monseigneur!
A.
Et pourquoi!
p
poco più.
Allº con moto.
K.
Je ne puis pas entrer au servi-ce du Roi!..
Allº con moto.
sf
f
p
p

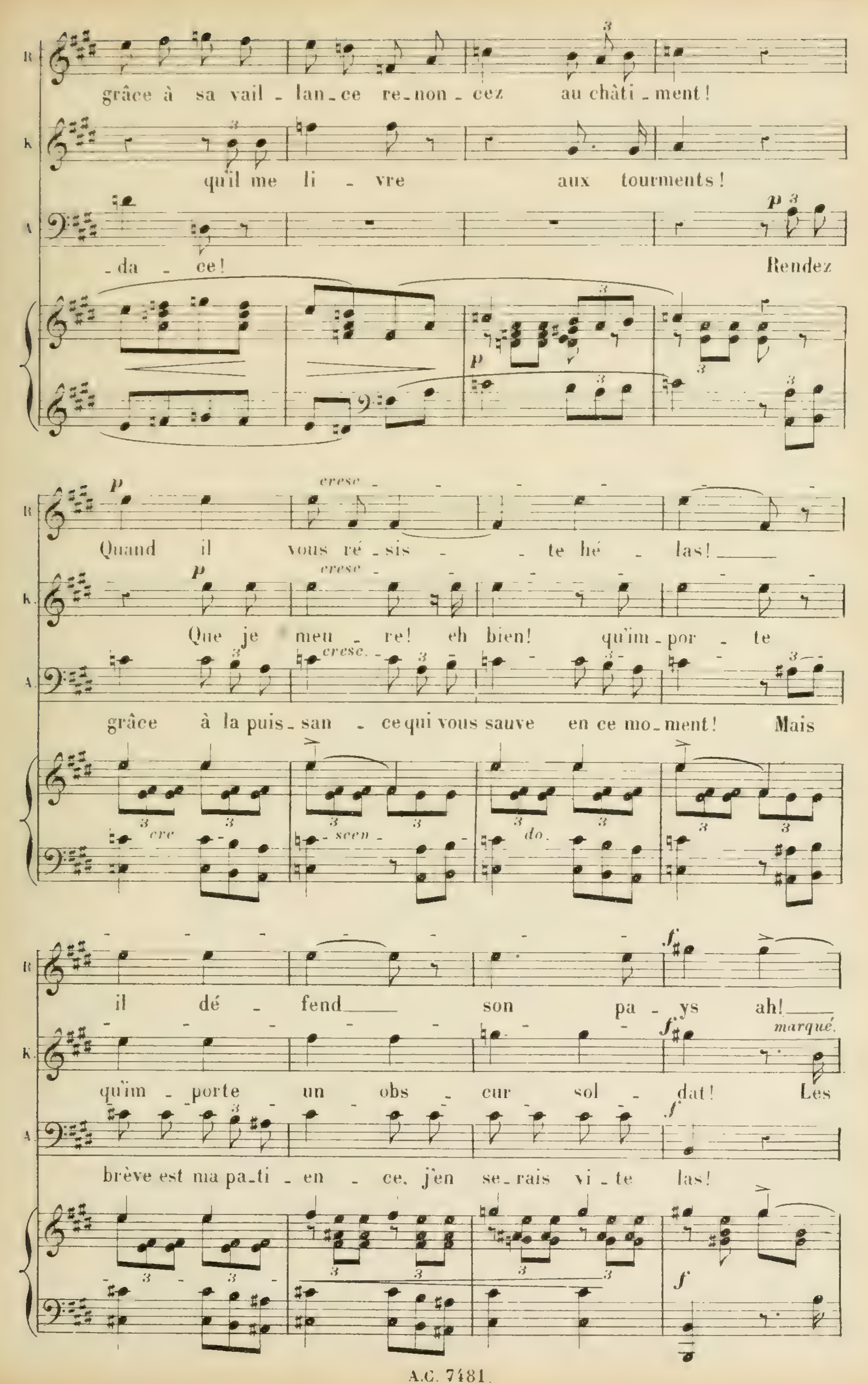

ALBE
Eh! dans nos guer - res,
l'a-vez-vous pas servi na-
cresc.
KARLOO.
Jamais,
jamais,
A
-guè - res?
fp
cre - scen - do
K
con - tre mon pa - ys!
A
Monsieur...
molto
ff
rit


All° (♩ = 80)
KARLOO
Ah! connaissez mieux cet _ te rude é _ pé _ e
All°
détaché.
ff
p
K.
Fai _ te pour la main d'un sol _ dat loy _ al. Sa
K.
la _ me rus _ ti _ que est deux fois trem _ pé _ e:
K.
Pour servir le droit, pour servir le droit, pour punir le mal.
pochissimo più moto.
f
p
p
K.
S'il faut pro _ téger les enfants, les fem _ mes


Joyeuse, el_le s'é_lance, elle vo _ le hors de son four_reau! ___
poco cresc
El _ le n'a jamais dans les bourgs en flam _ mes
mf
marqué.
Prê _ té lâ _ chement son aide au bourreau! Hon_
cresc
f
1r Tempo.
_nê _ te be _ sogne en pleine lu _ miè _ re! Tel_
_le est ___ sa de _ vi _ se et tels mes ser _ ments! _ Des Es _ pa_
f


K
_gnols ser _ vir la ra_ge meurtri _ è _ re! Nous sommes tous
suivez
ff
deux, elle et moi, de trop bons Fla _ mands!
ALBE.
All° (♩= 104)
All° C'est trop d'au _ da _ ce!
crescendo.
f p
ff
RAFAËLE.
O mon pè _ re, s'il vous of _
A.
Je devrais à l'of_
f
R.
_fen _ se, re_non _ cez au châ_ti _ ment!
KARLOO (à part)
non! non! mieux vaut cent
A.
_fen _ se me _ su _ rer le châ _ ti _ ment!
cre


R.
K.
A.
O mon pè - re,
fois toute dis-grâ-ce que ces honneurs in-fa-mants!
Je de-
scen - do.
re-non-cez au châ-ti-ment! Son-
que ces honneurs in-famants!
-vrais à l'of-fen-se me-su-rer le châ-ti-ment! c'est trop d'au-
-gez à la souf-fran-ce qui l'ac-cable en ce mo-ment! Faites
La co-lè-re en moi l'em-por-te!
-da-ce! c'est trop d'au-

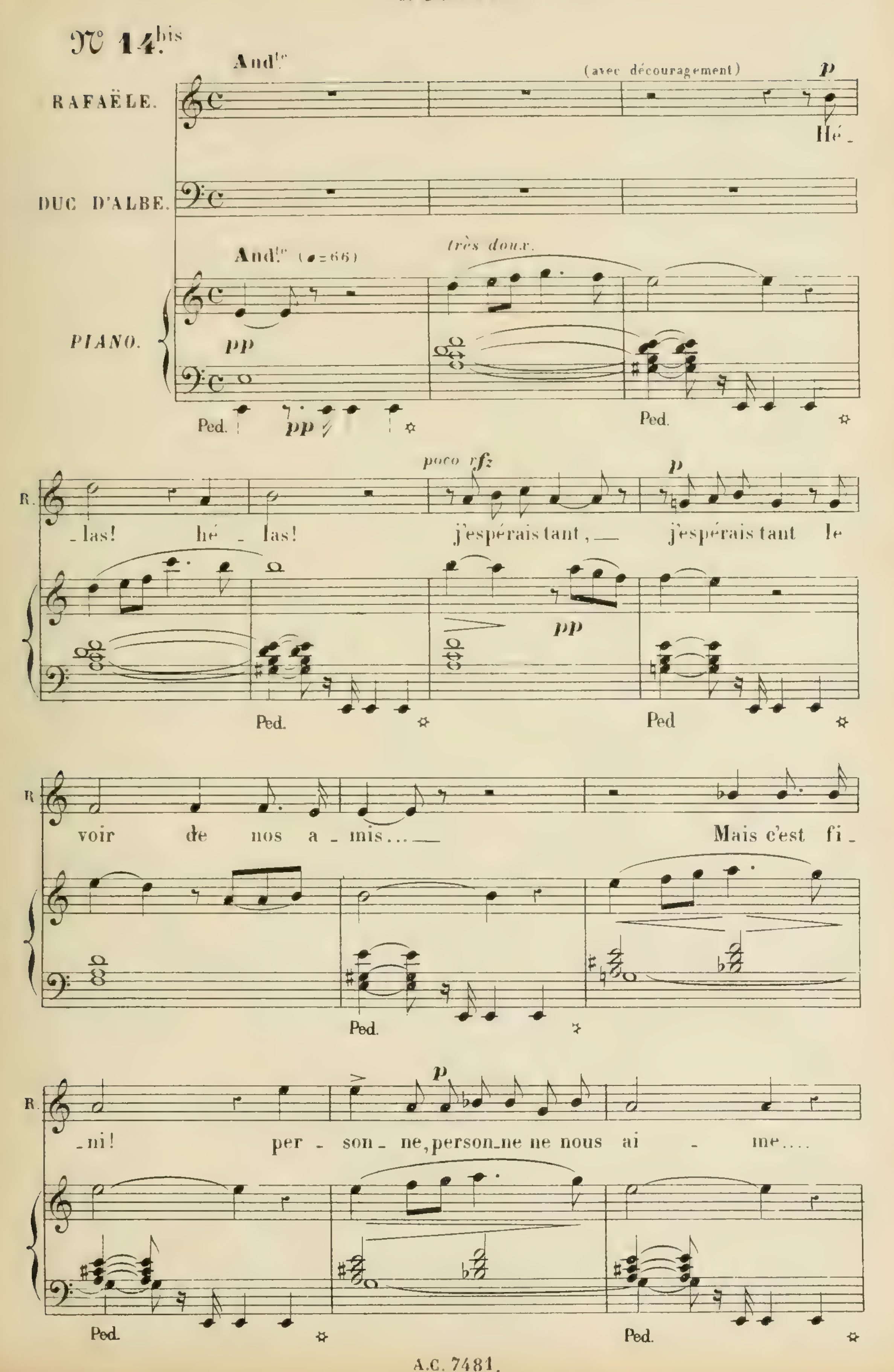

R
grâce à sa vail_lan_ce re_non_cez au châti_ment!
K
qu'il me li - vre aux tourments!
A
_da _ ce! Rendez
R
Quand il vous ré_sis - - te hé - las!
K
Que je meu - re! eh bien! qu'im_por - te
A
grâce à la puis_san - ce qui vous sauve en ce mo_ment! Mais
R
il dé - fend son pa - ys ah!
K
qu'im _ porte un obs - cur sol - dat! Les
A
brève est ma pa_ti - en - ce, j'en se_rais vi_te las!
cresc.
marqué

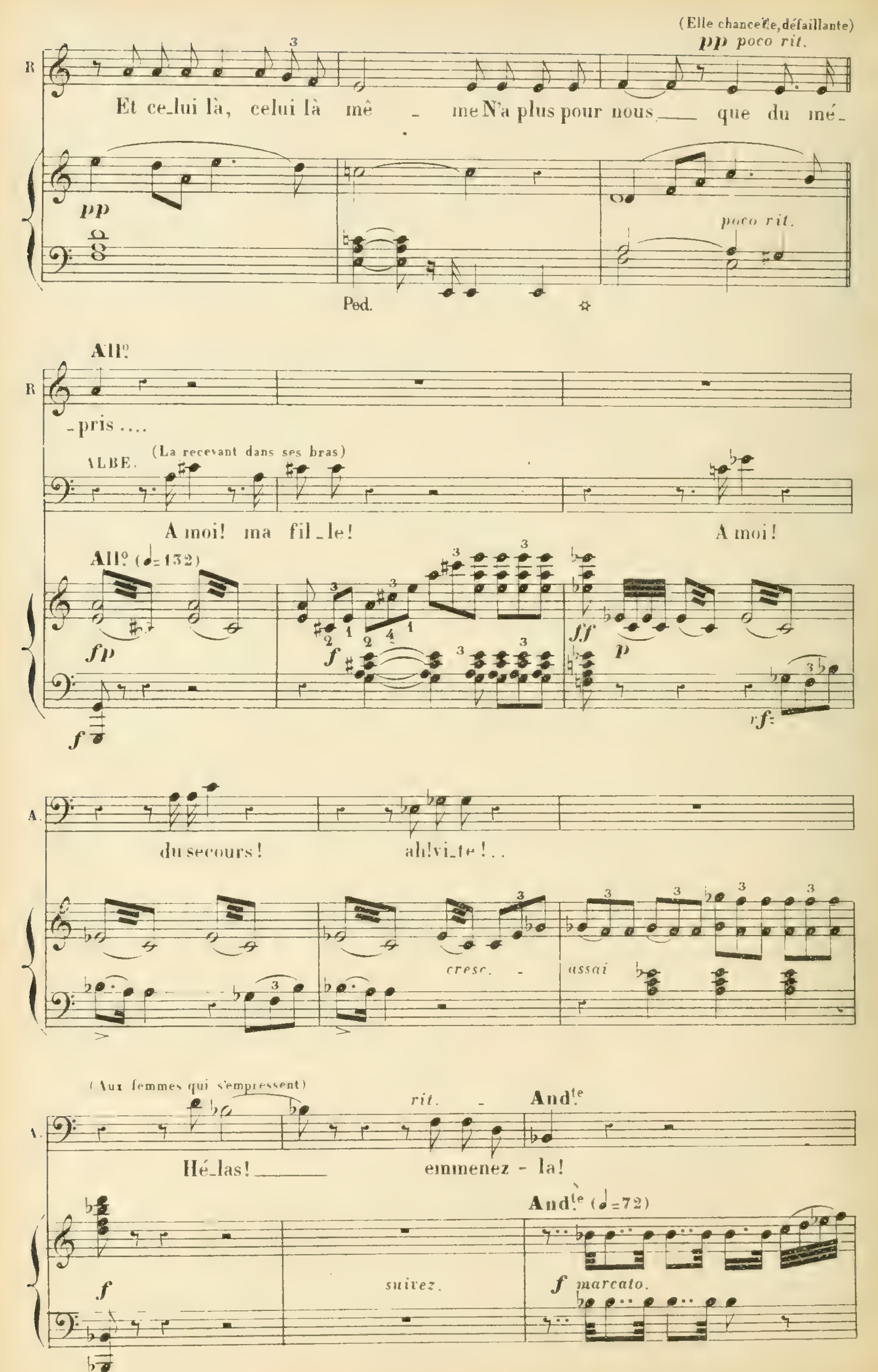

R
Mon pè - re, fai - tes grâ - ce!
K.
meil_leurs com_bat_tront bientôt le bon com - bat! Les
A.
Re - ti - rez - vous!
dim.
p
R.
Il dé_fend son pa_ys, ne l'en punissez
K.
meilleurs com_battront bien_tôt le bon combat, le bon com_
A.
al - lez! al - lez! ne me tentez
crescendo.
f
R.
pas! O mon pè_re, faites grâ - ce, faites
en cédant peu a peu
K.
_bat! Que je meu_re
p en cédant peu a peu
A.
pas! ren_dez grâce à la puis_san - ce Qui
p en cédant peu a peu
ff
p

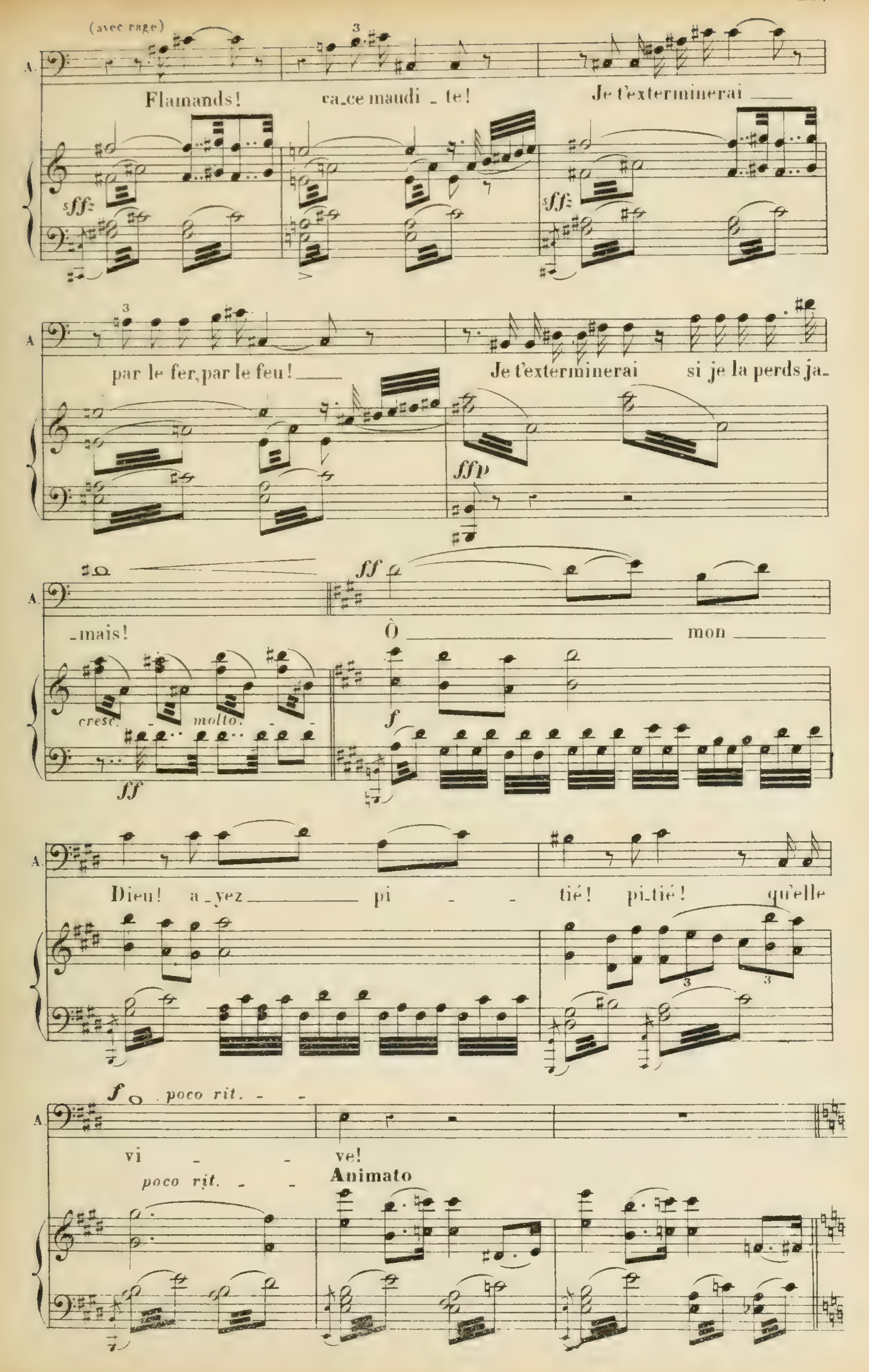

Tempo
grâce! à sa vail_lan _ ce faites grâ _ _ ce!
rit
Tempo.
qu'il me livre aux tourments qu'impor _ _ te!
Tempo.
vous sau _ ve en ce mo_ment! oui, ren_dez
Tempo.
p
Il dé_fend son pa_ys,
Mieux vaut toute dis_grâ _ ce
grâce à la puis_san _ ce qui vous sauve en ce mo_ment Mais brève
ne l'en pu_nis_sez pas!
que ces honneurs in _ famants, que ces hon_
est ma pa_ti _ en _ ce, j'en serais vi_te las!
f
subito dim.


R.
Par - don - nez - lui mon
K.
p
- neurs in - fâ - mants! Mieux vaut tou - te dis -
A.
p
Reti - rez-vous! allez! al - lez!
pp
R.
rit. - Tempo.
pè - - - re!
K.
rit. - Tempo.
grâ - - - ce!
A.
molto rit. - - - Tempo.
et ne me ten - tez pas!
rit. - - -
ff Tempo.
(Karloo sort sur un geste impératif du Duc)
sf
p
sf
p
p
poco rit. -
pp

SCÈNE.

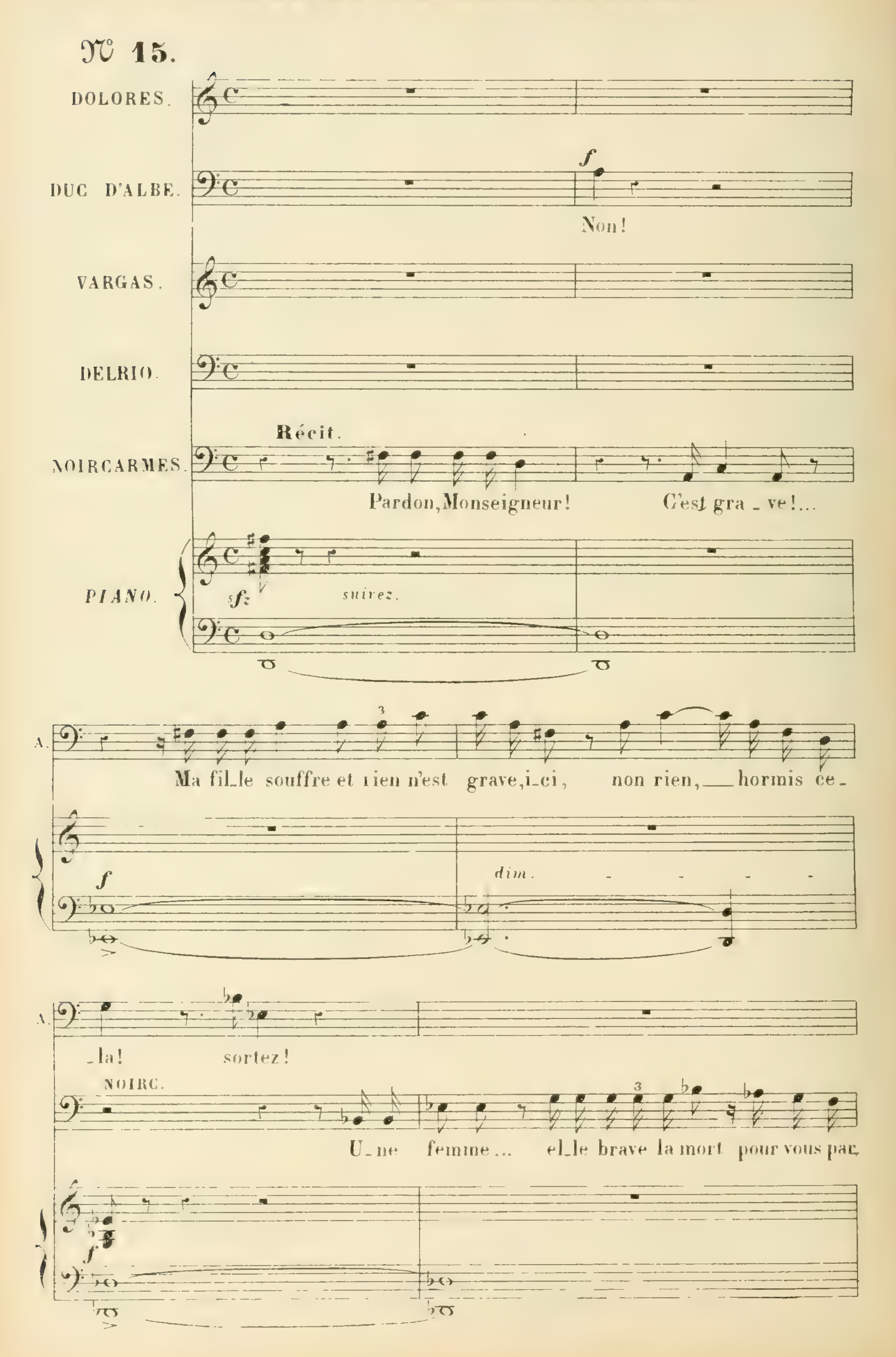

N° 14.bis
And.te
(avec découragement)
RAFAËLE.
DUC D'ALBE.
And.te (♩=66)
très doux.
PIANO.
pp
Ped.
Hé_
_las! hé_las!
poco rfz
j'espérais tant, j'espérais tant le
voir de nos a_mis...
Mais c'est fi_
_ni! per_son_ne, person_ne ne nous ai_me....

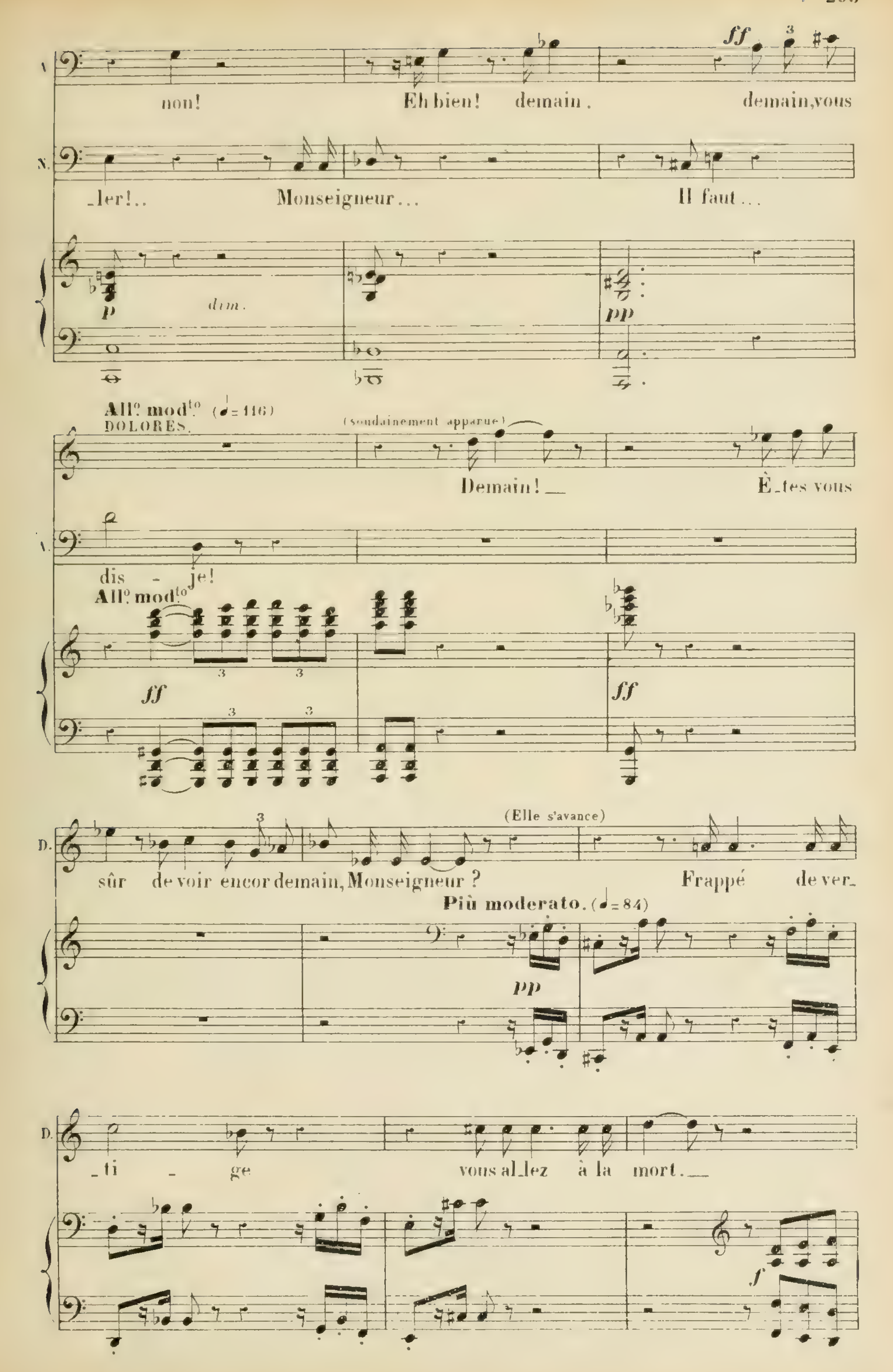

(Elle chancelle, défaillante)
pp poco rit.
Et ce_lui là, celui là mê - me N'a plus pour nous que du mé_
pp
poco rit.
Ped.
All°
_pris ....
ALBE. (La recevant dans ses bras)
A moi! ma fil_le!
A moi!
All° (♩=132)
fp
f
ff
p
rf
du secours!
ah! vi_te!..
cresc.
assai
(Aux femmes qui s'empressent)
rit.
And.te
Hé_las!
emmenez - la!
And.te (♩=72)
f
suivez.
f marcato.


(avec rage)
A.
Flamands! race maudi - te! Je t'exterminerai
sff:
sff:
par le fer, par le feu! Je t'exterminerai si je la perds ja-
ffp
-mais!
ff
Ô mon
cresc. - molto. - -
ff
f
Dieu! a - yez pi - - tié! pi - tié! qu'elle
f poco rit. - -
vi - - ve!
poco rit. - -
Animato

SCÈNE DE LA DÉNONCIATION.

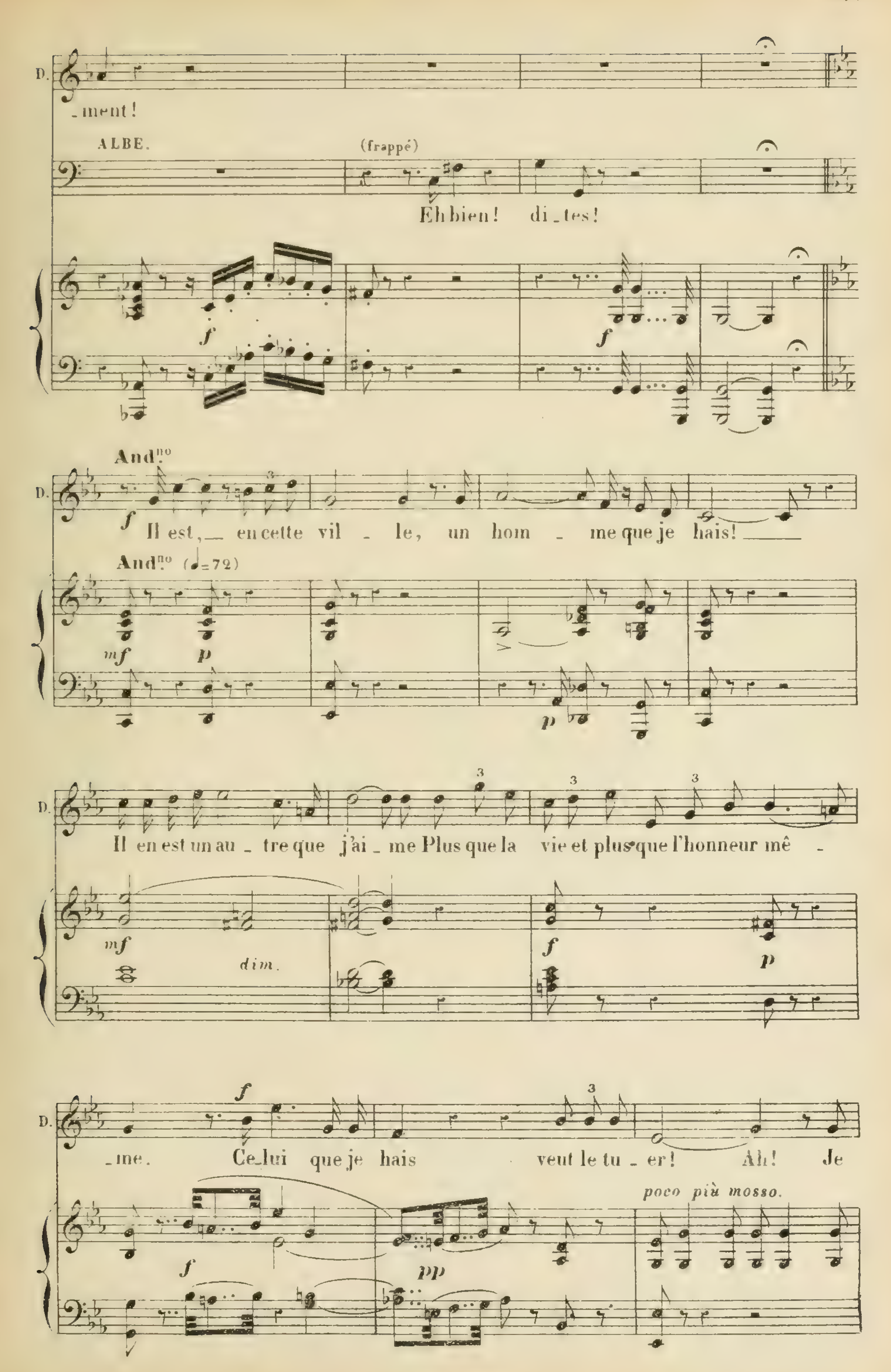
N° 15.




ff
non!
Eh bien! demain.
demain, vous
N.
-ler!..
Monseigneur...
Il faut...
p
dim.
pp
All? mod!? (♩= 116)
DOLORES.
(soudainement apparue)
Demain!
Ê-tes vous
dis - je!
All? mod!?
ff
ff
D.
sûr de voir encor demain, Monseigneur ?
(Elle s'avance)
Frappé de ver-
Più moderato. (♩= 84)
pp
D.
-ti - ge
vous al-lez à la mort.
f



Tempo.
Je barre le chemin. É_coutez moi!
ALBE.
Tempo.
Prenez
suivez.
f p
A.
gar - de, ma_da - me si vous venez i _ ci m'arrê_ter fol_le -
cresc.
DOLORÈS.
rit.
Et moi, j'en fais serment Sur le salut é_ternel de mon
A.
_ment Il y va de la vi _ e!
sfz
f rit. mf
Tempo.
D.
â - me Vous ê _tes mort si vous perdez un seul mo_
Tempo.
f


D.
-ment!
ALBE.
(frappé)
Eh bien! di-tes!
f
f
Andno
D.
f
Il est, — en cette vil - le, un hom - me que je hais!
Andno (♩=72)
mf
p
p
D.
Il en est un au - tre que j'ai - me Plus que la vie et plus que l'honneur mê -
mf
dim.
f
p
D.
f
-me. Ce-lui que je hais veut le tu - er! Ah! Je
poco più mosso.
f
pp

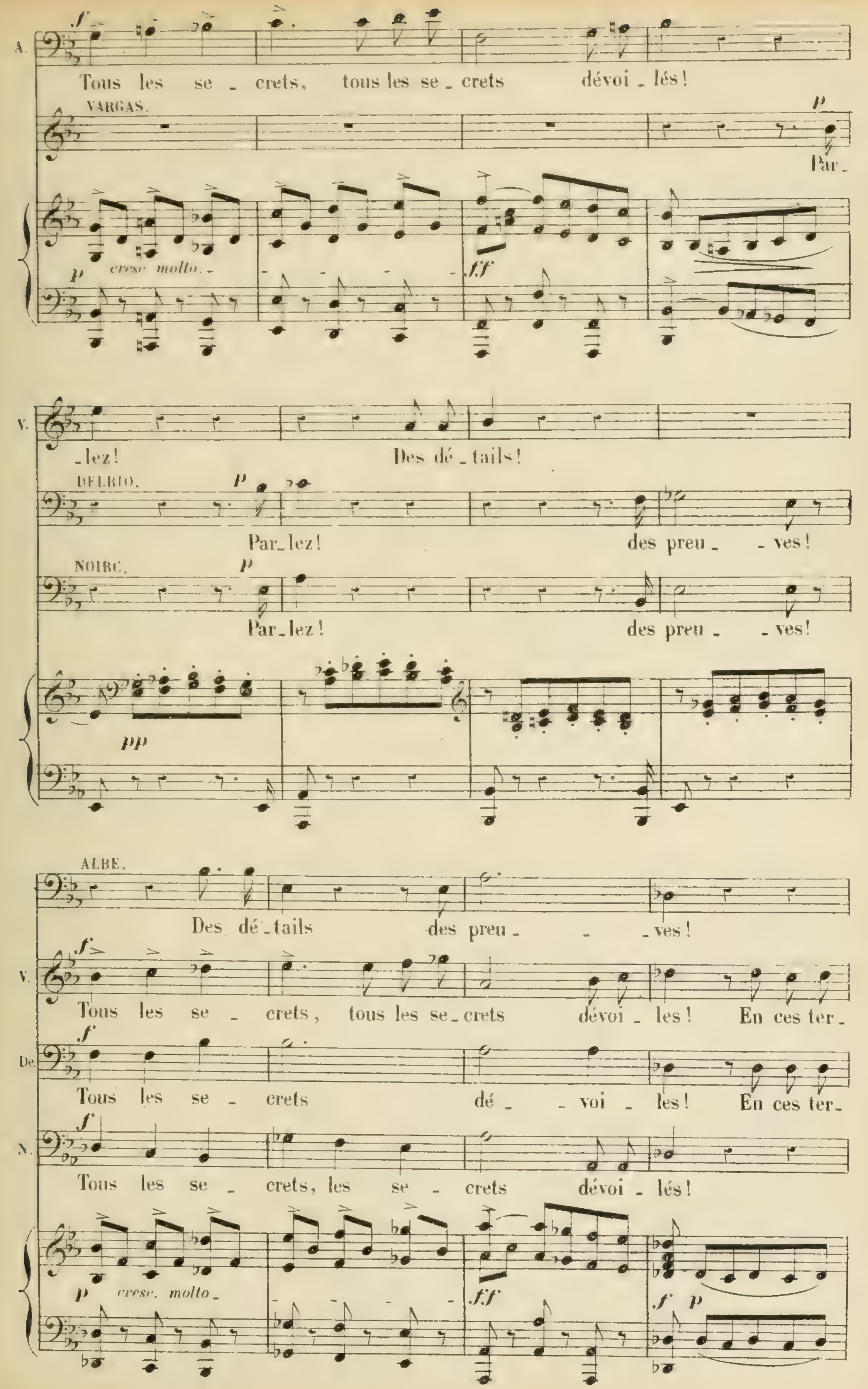

D.
sais quel mé_pris vous allez conce_voir à m'en_
pp
D
_ten _ dre! qu'impor _ te! il faut sauver d'abord ce_lui que
f
D.
j'ai _ me. Je compterai plus tard avec Dieu!
ALBE.
ff
Dieu! ma_
f
p
ff
D.
Ah! ne voyez vous pas que je suis fol _
A.
_da_me, vous le tentez en ce moment...
mf
f
mf

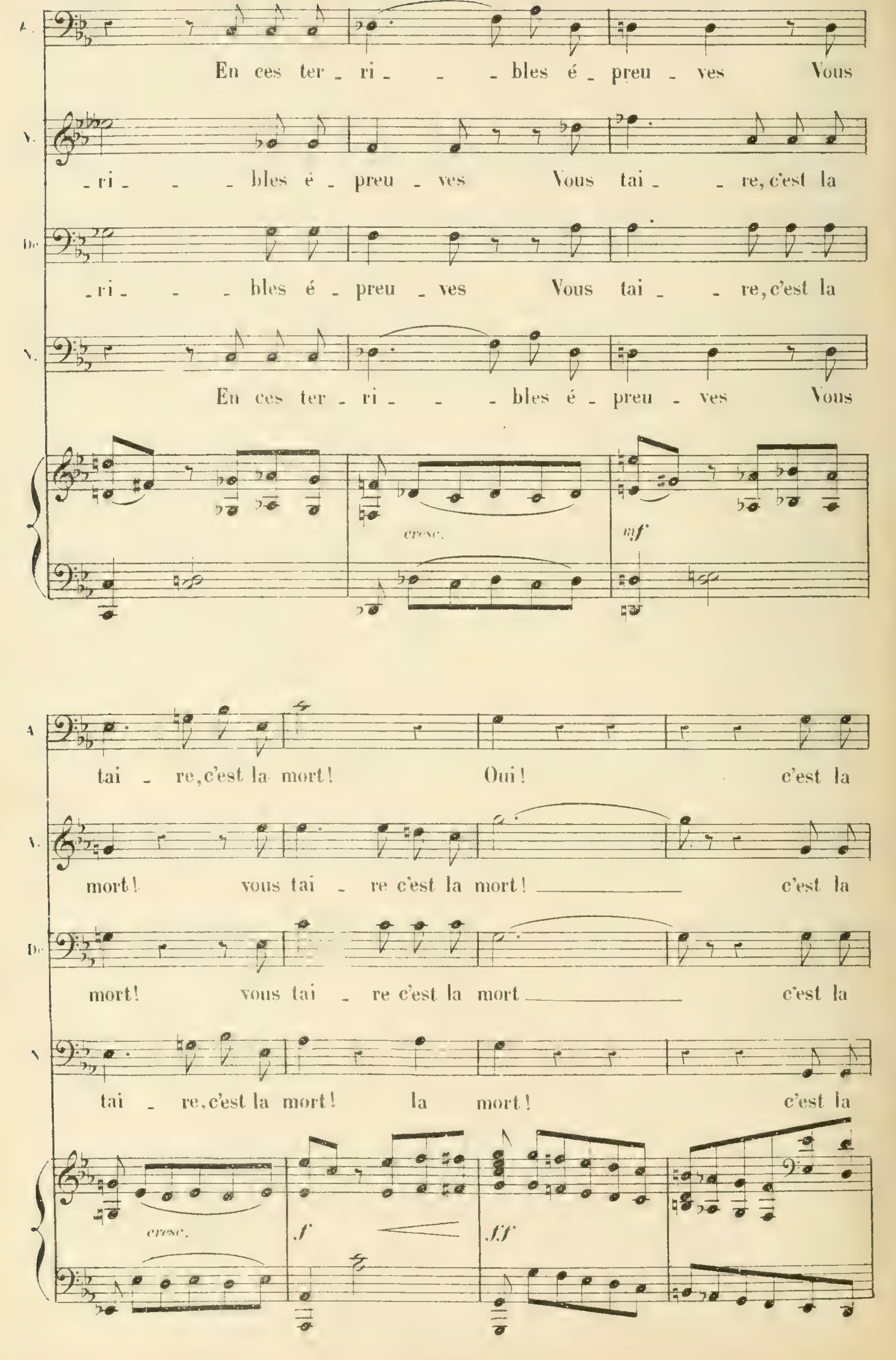

D
_le! Laissez di_re ce que je sais Et ne rappelez pas ma raison qui s'en_
p
cre_ _ _ scen_ _ _ do.
D
_vo _ le, Car vous ê_tes per_du, perdu___ si je me
f
ff
Allegro.(♩=112)
D
tais! Un complot!
ALBE.
Parlez donc! Parlez___ sans plus at_
Allegro.
f p
misterioso.
D.
Ce soir... chez moi... j'ai bien tout enten_
A
_ten_dre!

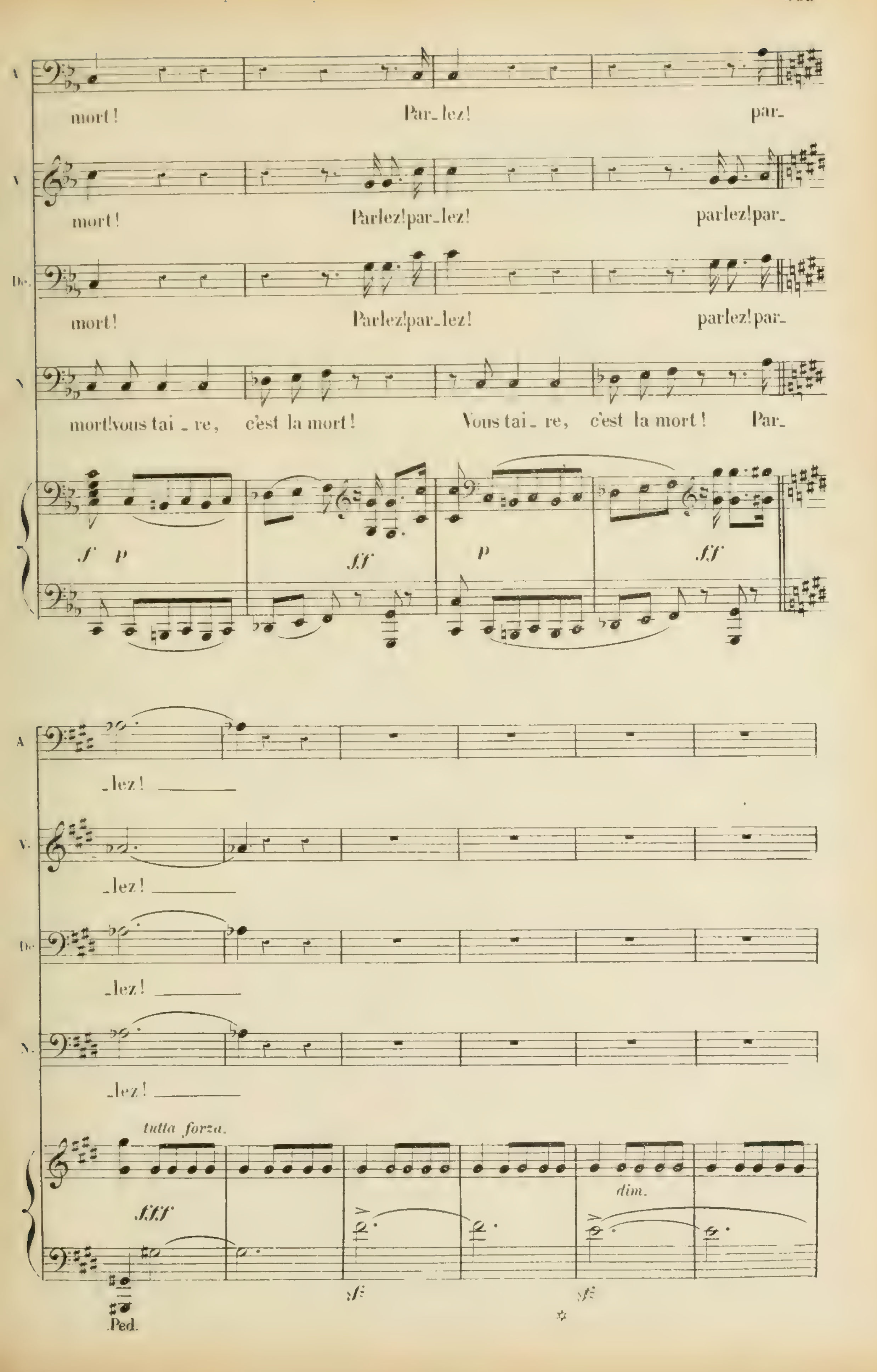

D
_du... Et puis tout à l'heu_re j'ai vu... Le Prince d'O_
_ran _ ge est en Flandre! Le Li_bé_ra _
ALBE.
Le Prince d'O_ran_ge?
sf
p
(à part) (avec une grande expression)
_teur Comme ils le nomment tous! O tra _ hi _ son hor _
p molto cresc.
_ri _ ble! ô dé _ chi _ rant re_mords! Faut _
VARGAS.
(au Duc) mf
Faux com_
f
dim
cresc.

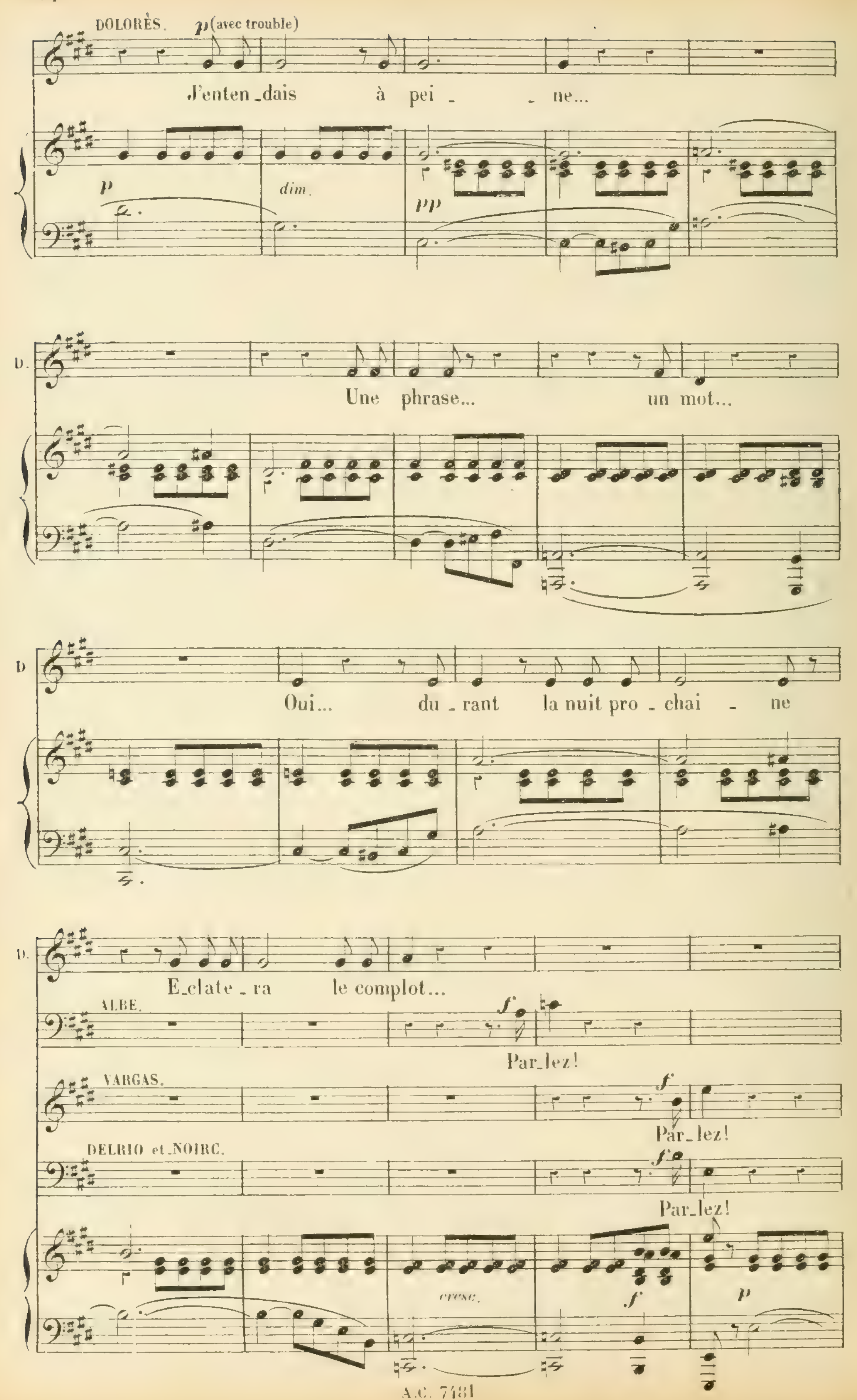

D.
-il pour le sau - ver
les li - vrer à la
V.
-plot!
DELRIO. (au Duc) f
Rapport men-teur!
NOIRC.
(à Dolorès) mf
Faux complot, rapport men
dim.
p
Animato.
D.
mort!
ALBE.
(à Dolorès)
Oui, vous men-tez!
c'est impos - si - ble!
V.
Vous men-
De.
Vous men-
N.
-teur!
Vous men-
Animato.
cre - - scen - - do


D.
Je l'ai vu comme je vous
V.
_tez! vous mentez!
De.
_tez! vous mentez!
N
_tez! vous mentez!
f
sfz p
D
voi!
ALBE.
A_lors, il est grand temps d'a_gir! répondez-
ff
p
ff
Allegro con moto. (♩= 168)
A
-moi! Par_lez! des dé _ tails! des preu _ _ves!
Allegro con moto. (♩= 168)
ff pp
pp


A.
Tous les se _ crets, tous les se _ crets dévoi _ lés!
VARGAS.
Par_
cresc molto.
V.
_lez! Des dé _ tails!
DELRIO.
Par_lez! des preu_ _ves!
NOIRC.
Par_lez! des preu _ _ves!
pp
ALBE.
Des dé_tails des preu_ _ves!
V.
Tous les se _ crets, tous les se_crets dévoi _ les! En ces ter_
De.
Tous les se _ crets dé _ _ voi _ les! En ces ter_
N.
Tous les se _ crets, les se _ crets dévoi _ lés!
cresc. molto _

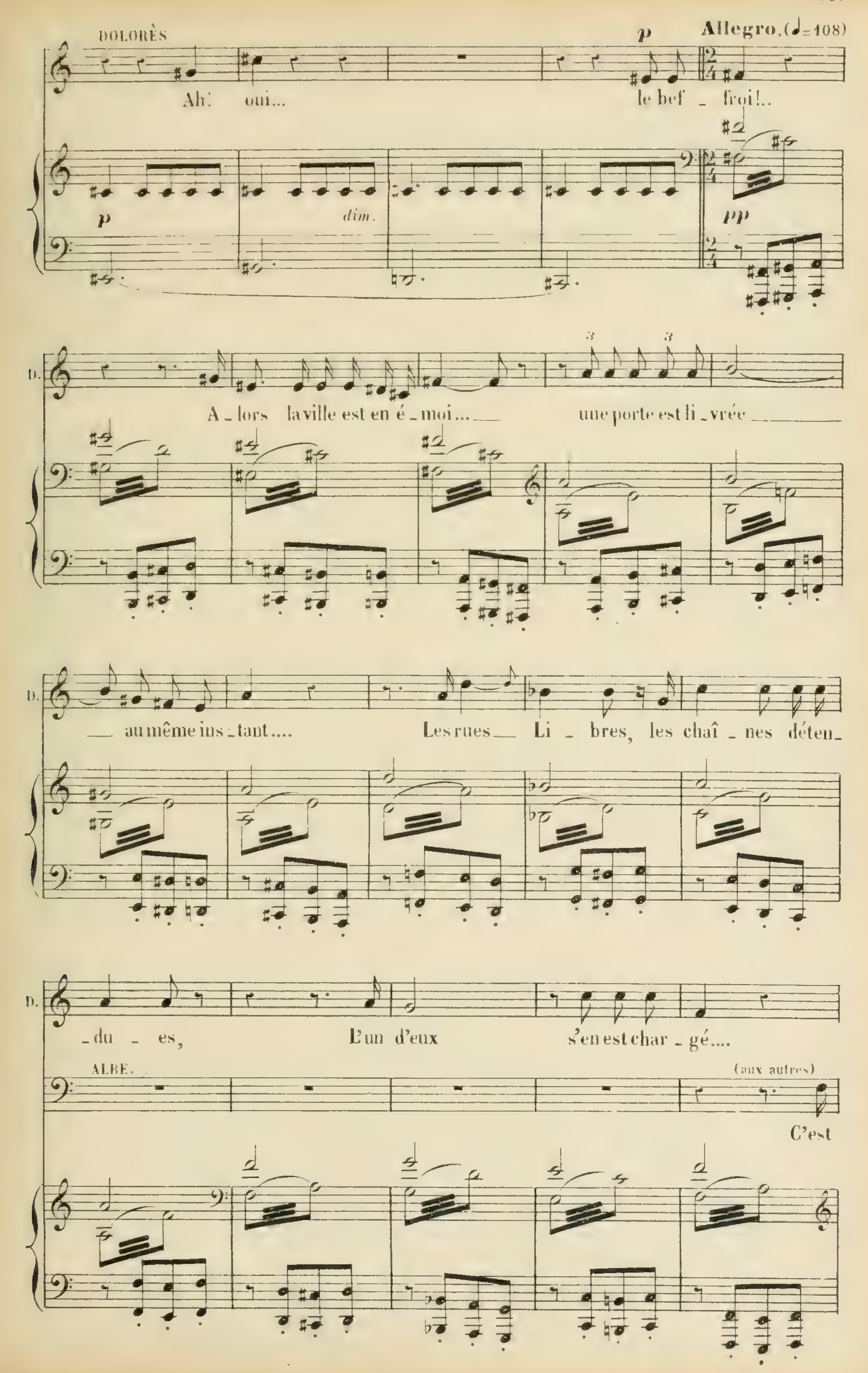

A.
En ces ter - ri - - - bles é - preu - ves Vous
V.
- ri - - - bles é - preu - ves Vous tai - - re, c'est la
De
- ri - - - bles é - preu - ves Vous tai - - re, c'est la
V.
En ces ter - ri - - - bles é - preu - ves Vous
cresc.
mf
A
tai - re, c'est la mort! Oui! c'est la
V.
mort! vous tai - re c'est la mort! c'est la
De
mort! vous tai - re c'est la mort c'est la
V
tai - re, c'est la mort! la mort! c'est la
cresc.
f
ff

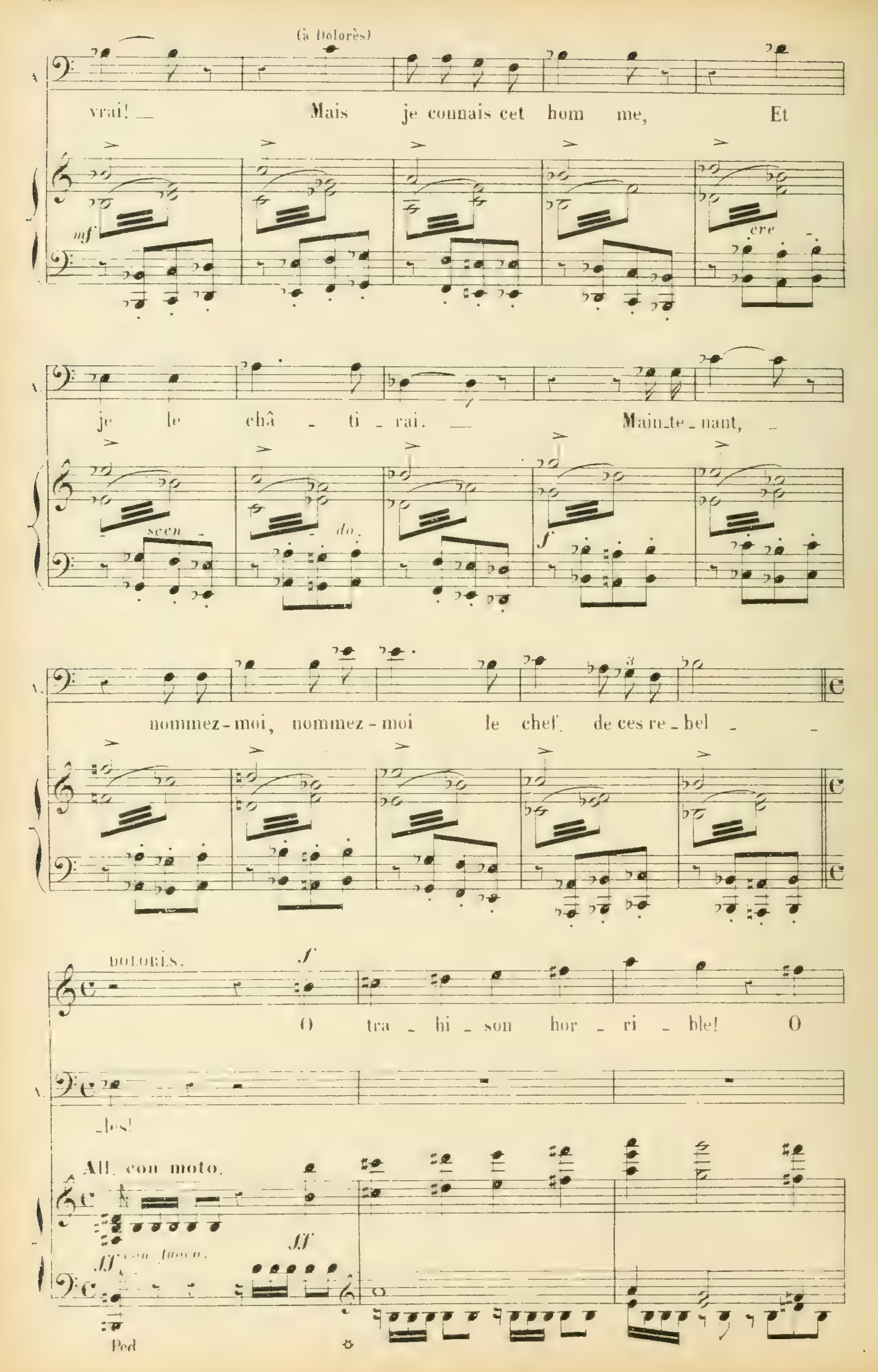

A
mort!
Par_lez!
par_
V
mort!
Parlez!par_lez!
parlez!par_
De.
mort!
Parlez!par_lez!
parlez!par_
N
mort!vous tai _ re,
c'est la mort!
Vous tai _ re,
c'est la mort!
Par_
f
p
ff
p
ff
A
_lez!
V.
_lez!
De.
_lez!
N.
_lez!
tutta forza.
fff
dim.
sf
sf
Ped.

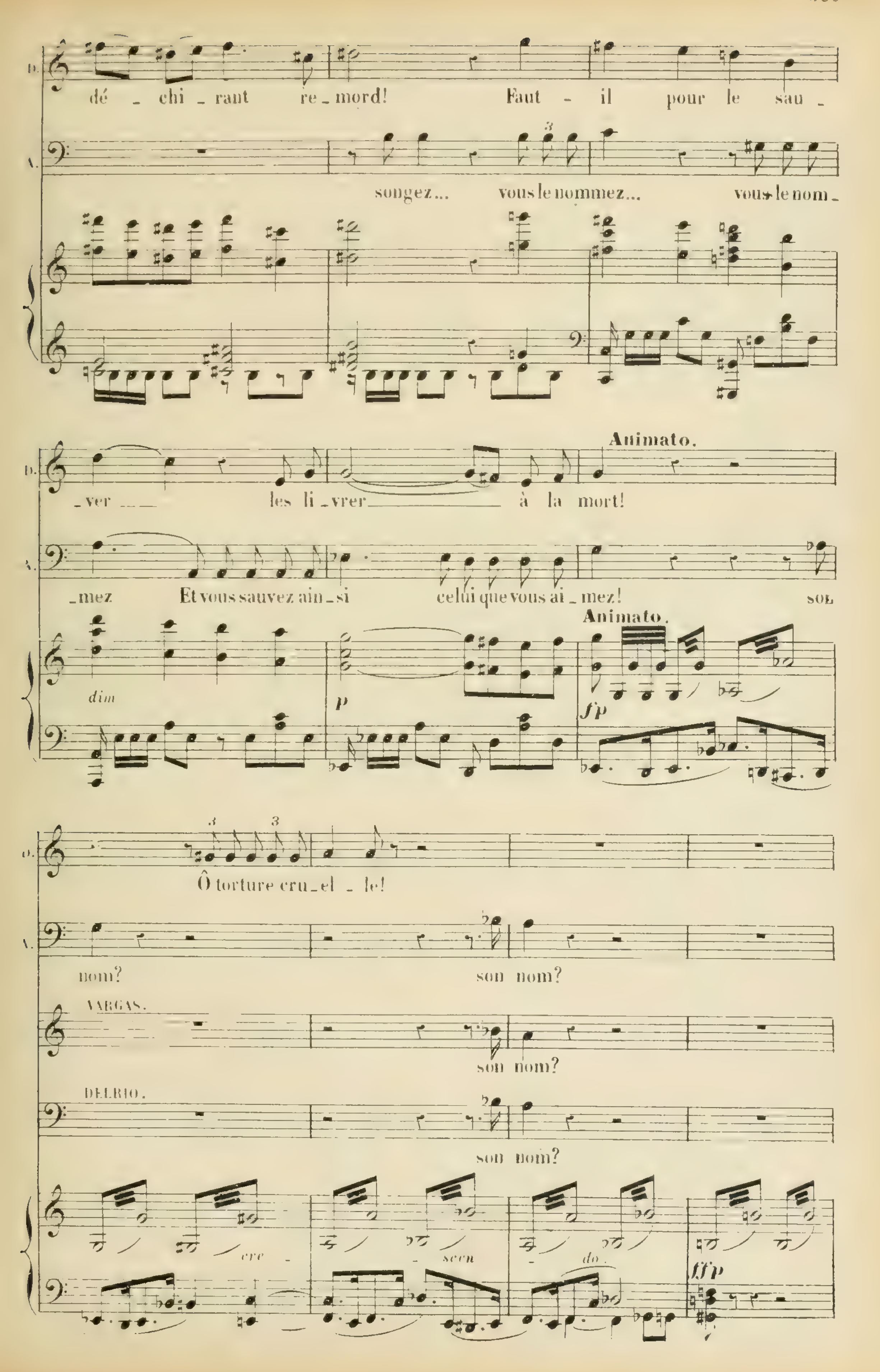

DOLORÈS.
p (avec trouble)
J'enten_dais à pei _ _ ne...
p
dim.
pp
D.
Une phrase... un mot...
D
Oui... du _ rant la nuit pro _ chai _ ne
D.
E_clate _ ra le complot...
ALBE.
f
Par_lez!
VARGAS.
f
Par_lez!
DELRIO et NOIRC.
f
Par_lez!
cresc.
f
p


DOLORÈS.
p
De l'Hôtel de
D.
vil - le
ils prendront la rou - -
_te...
oui....
tous....
et le Prin - ce?
ALBE.
Le Prin - ce?..
cresc.
f
p


D.
un si_
A.
p
un si_gnal.... sans dou _ te?..
VARGAS.
p
un si_gnal.... sans dou _ te?..
DELRIO.
p
un si gnal... sans dou _ te?..
NOIRC.
p
un si gnal... sans dou _ te?..
f
p
D.
gnal?...
A.
f
Par_lez! Par_lez!
V.
f
Par_lez! Par_lez!
NOIRC. et DELRIO.
f
Par_lez! Par_lez!
ff
dim.

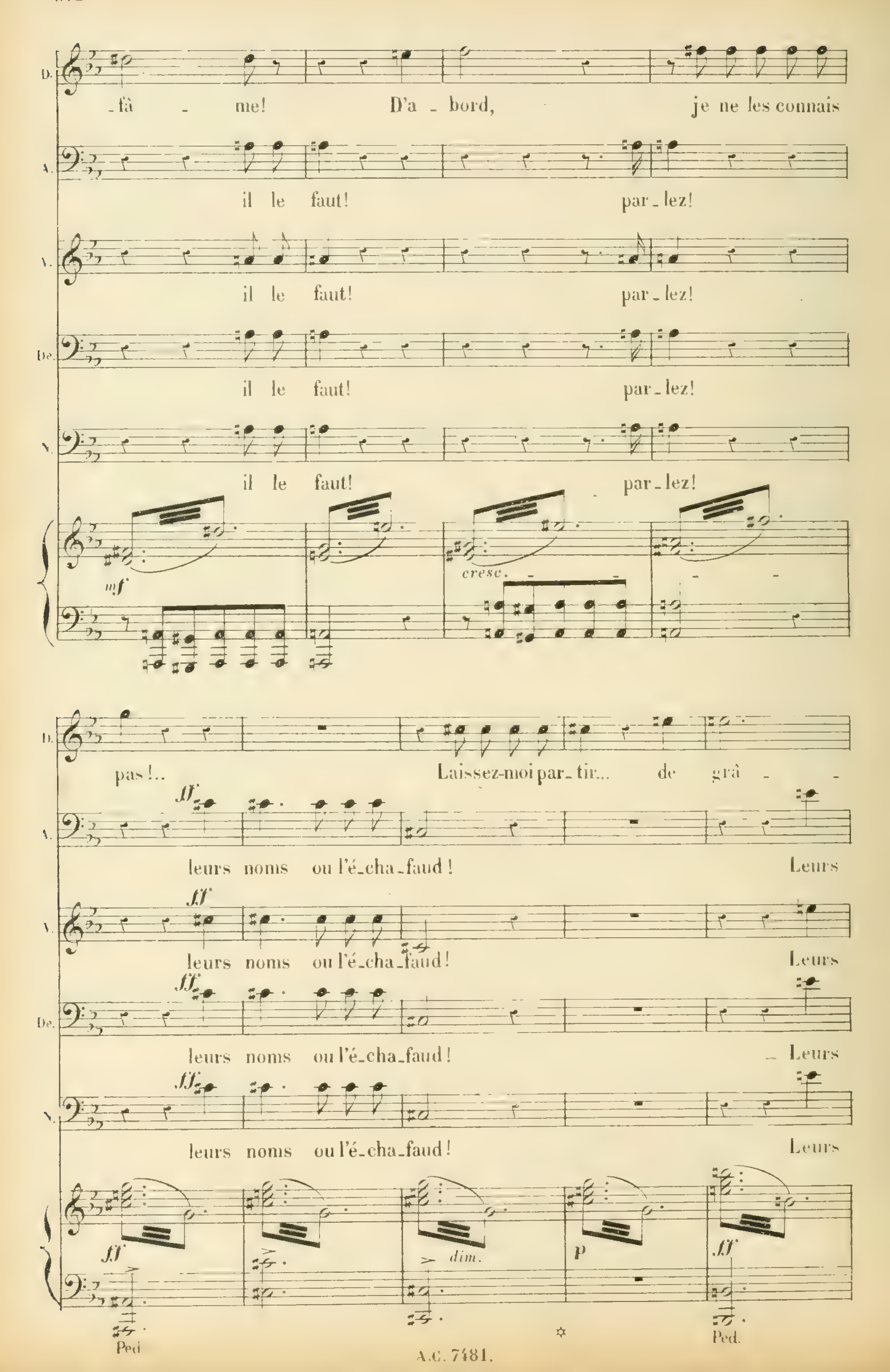

DOLORÈS
p
Allegro. (♩=108)
Ah! oui...
le bef - froi!..
p
dim.
pp
D.
A - lors la ville est en é - moi...
une porte est li - vrée
au même ins - tant....
Les rues
Li - bres, les chaî - nes déten -
- du - es,
L'un d'eux
s'en est char - gé....
ALBE.
(aux autres)
C'est


(à Dolorès)
vrai! Mais je connais cet hom me, Et
mf
cre
je le châ - ti - rai. Main-te - nant,
scen - do.
f
nommez-moi, nommez-moi le chef de ces re-bel - -les!
DOLORÈS.
f
O tra - hi - son hor - ri - ble! O
All. con moto.
ff con fuoco.
ff
Ped


D.
déchirant remord! Faut-il pour le sauver les livrer à la mort!
A.
songez... vous le nommez... vous le nommez Et vous sauvez ainsi celui que vous aimez! son
dim
p
Animato.
fp
D.
Ô torture cruelle!
A.
nom? son nom?
VARGAS.
son nom?
DELRIO.
son nom?
cre - scen - do.
ffp


DOLORÈS.
(avec un cri)
Ah! je ne l'ai pas
NOIRC.
Ry_soor, peut-ê _ tre....
ff
ffp
D.
dit!..
ALBE.
Rysoor!
c'est bien.
après?
cre - scen - do molto
mf
Allegro. 1º Tempo.
poco rit.
ff
A.
Il faut tout di - re! Les au_tres.... leurs
con moto.
ff p
A.
noms, Il le faut! par_lez par_lez! leurs
cresc. molto.

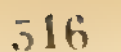

DOLORÈS.
Quel re_mords, quel re_mords ___ me dé_
A.
noms ou l'é_cha_faud!
ff
p
D.
_chi _ _ re! quel re _ mords ___ me dé_
NOIRC. et DELRIO.
Par _ lez!
cresc.
D.
_chi _ re! Ceux-là ne m'ont rien fait! Ce serait trop in_
ALBE.
Les au_tres... leurs noms!
VARGAS.
Par _ lez! Les au_tres... leurs noms!
DELRIO.
Les au_tres... leurs noms!
NOIRC.
Les au_tres... leurs noms!
f
f p
cresc.


D.
_fâ _ me! D'a _ bord, je ne les connais
A.
il le faut! par _ lez!
A.
il le faut! par _ lez!
De.
il le faut! par _ lez!
A.
il le faut! par _ lez!
mf
cresc.
D.
pas!.. Laissez-moi par _ tir... de grâ _
A.
ff
leurs noms ou l'é_cha_faud! Leurs
A.
ff
leurs noms ou l'é_cha_faud! Leurs
De.
ff
leurs noms ou l'é_cha_faud! _ Leurs
A.
ff
leurs noms ou l'é_cha_faud! Leurs
ff
dim.
p
ff
Ped.
Ped.


D.
ce!
Mon cœur fré - mit! mon sang se gla - ce!
A.
noms ou l'écha - faud!
V.
noms ou l'écha - faud!
Leurs
De.
noms ou l'écha - faud!
N.
noms ou l'écha - faud!
dim.
p
ff
(d'une voix éteinte)
(presque parlé)
D.
Laissez-moi par - tir!..
Bakker-
A.
Leurs noms ou l'é - cha - faud!
V.
noms ou l'é - cha - faud!
De.
Leurs noms ou l'é - cha - faud!
N.
Leurs noms ou l'é - cha - faud!
ff pp


Andantino.
D.
_zeel! Ga_lé _ na... Corné_lis... pitié
Andantino.
suivez
pp
D.
grâ _ ce!
ALBE.
Encore un! le dernier...
f
cresc.
f
dim.
pp
pp presque parlé.
D.
Et Jonas! Ah! je meurs!..
VARGAS.
p
Le son_
DELRIO.
p
Le son_
NOIRC.
p
Le sonneur!
pp
pp


(Albe va à sa table, sans plus s'occuper de Dolorès)
V.
_neur!
Do.
_neur!
pp
Ped.
(il a tracé quelques lignes rapidement)
poco rf:
ALBE. (à Noircames, lui remettant des ordres)
Récit. Evitez les rumeurs; partout le calme dans les rues, Les chaines toujours déten_
pp
suivez.
pp
A.
_du_es. Tous les rebel_les sont en nos mains aujourd'hui!
NOIRC.
C'est bien, Monseigneur,



ALBE

Lui, c'est dit: que l'on prenne Mort ou vif ce Kar_

(montrant l'épée de Karloo)

mais... ce capitaine?

p

All°

DOLORÈS.

(avec épouvante)

Karloo! lui... c'était lui!

_loo.

All°

ff suivez mf mf

All°

f

Récit.

Ah! vengeance di_

Karloo, que vous impor_te!

Animato.

cresc.

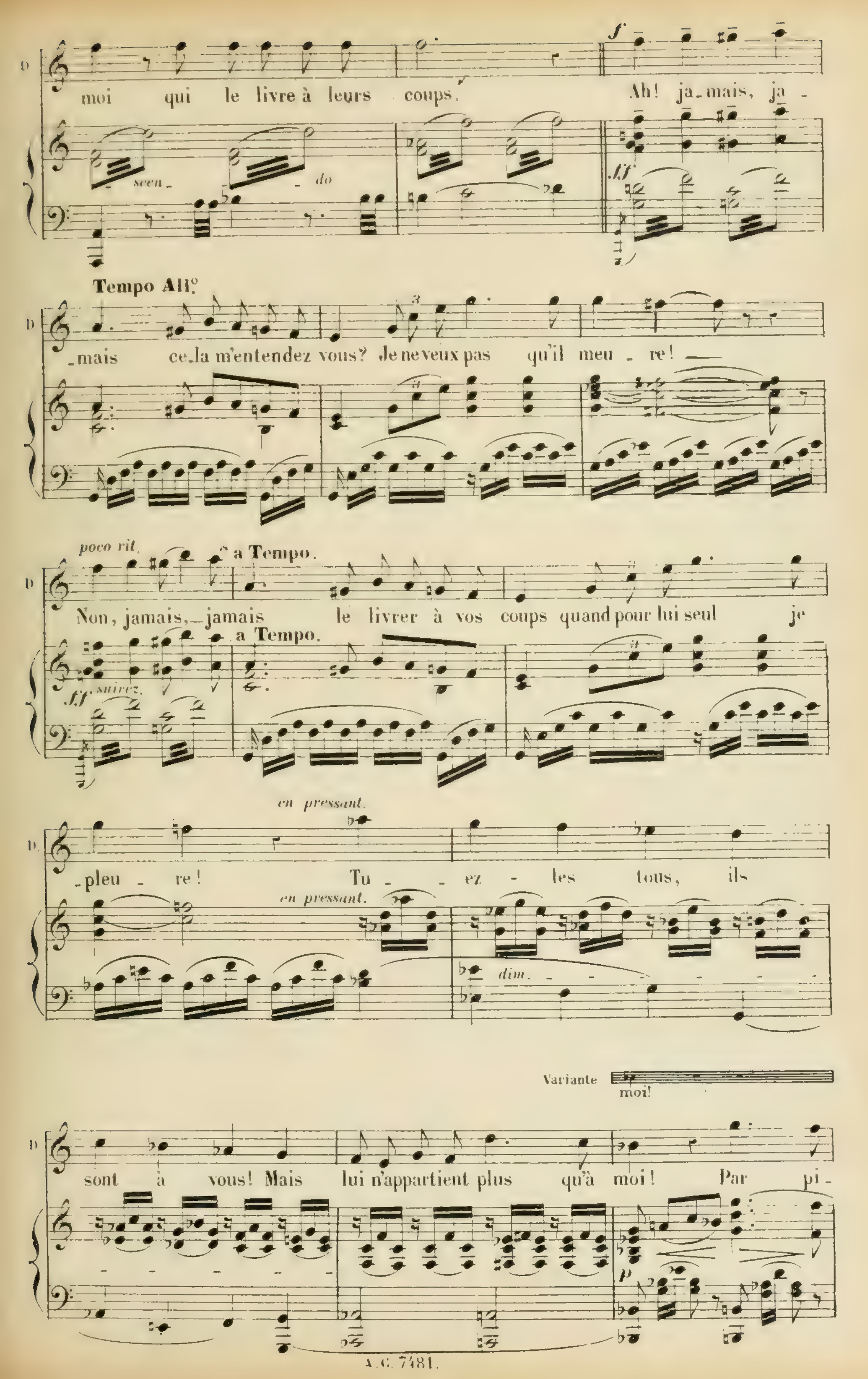
ff fp suivez.

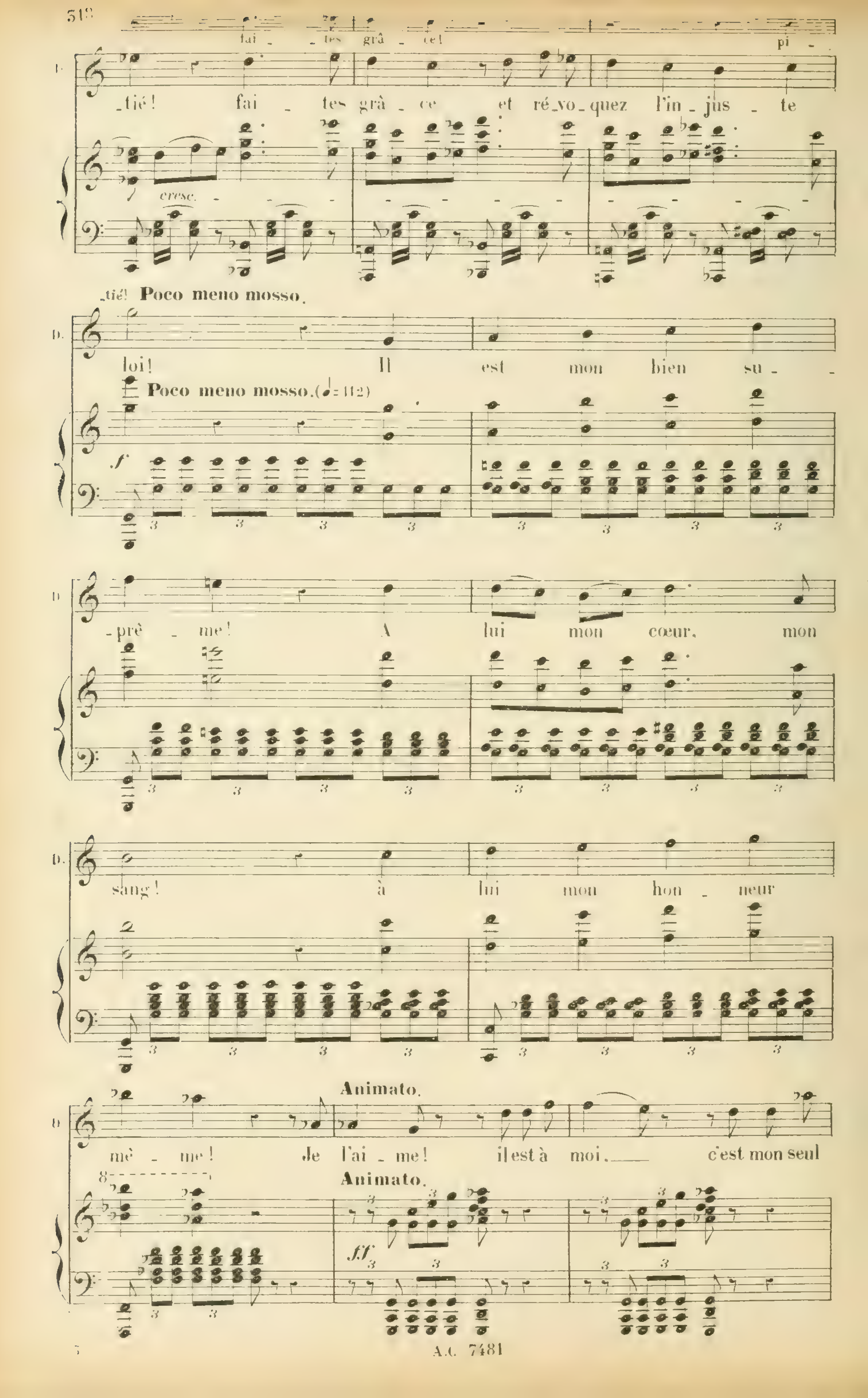
Tempo. à volonté. a Tempo.

_vi_ne! C'est moi qui le perds, c'est moi qui l'assas_si_ne! C'est

Tempo. a Tempo.

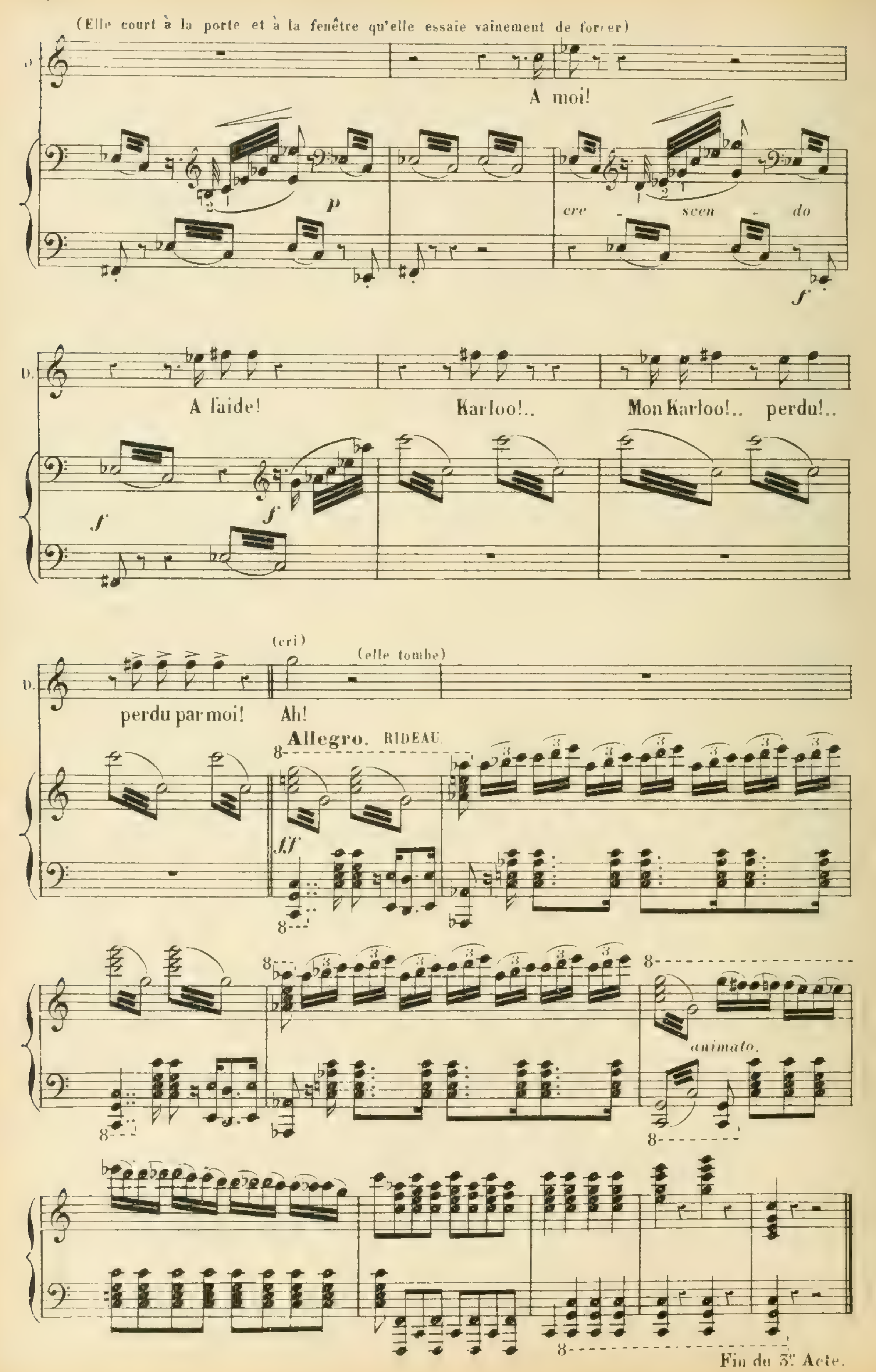
cresc. ff fp suivez. cre_


D.
moi qui le livre à leurs coups.
f
Ah! ja_mais, ja_
scen_ do
ff
Tempo All°.
_mais ce_la m'entendez vous? Je ne veux pas qu'il meu_re!
poco rit.
a Tempo.
Non, jamais, _jamais le livrer à vos coups quand pour lui seul je
a Tempo.
suivez.
ff
en pressant.
_pleu_re! Tu_ez_les tous, ils
en pressant.
dim.
Variante
moi!
sont à vous! Mais lui n'appartient plus qu'à moi! Par pi_
p


fai _ _ tes grâ _ ce!
pi _
_tié! fai _ tes grâ _ ce et ré_vo_quez l'in_jus _ te
cresc.
_tié! Poco meno mosso.
loi! Il est mon bien su _
Poco meno mosso.(♩=112)
f
_prê _ me! A lui mon cœur, mon
sang! à lui mon hon _ neur
Animato.
mê _ me! Je l'ai _ me! il est à moi._ c'est mon seul
Animato.
ff

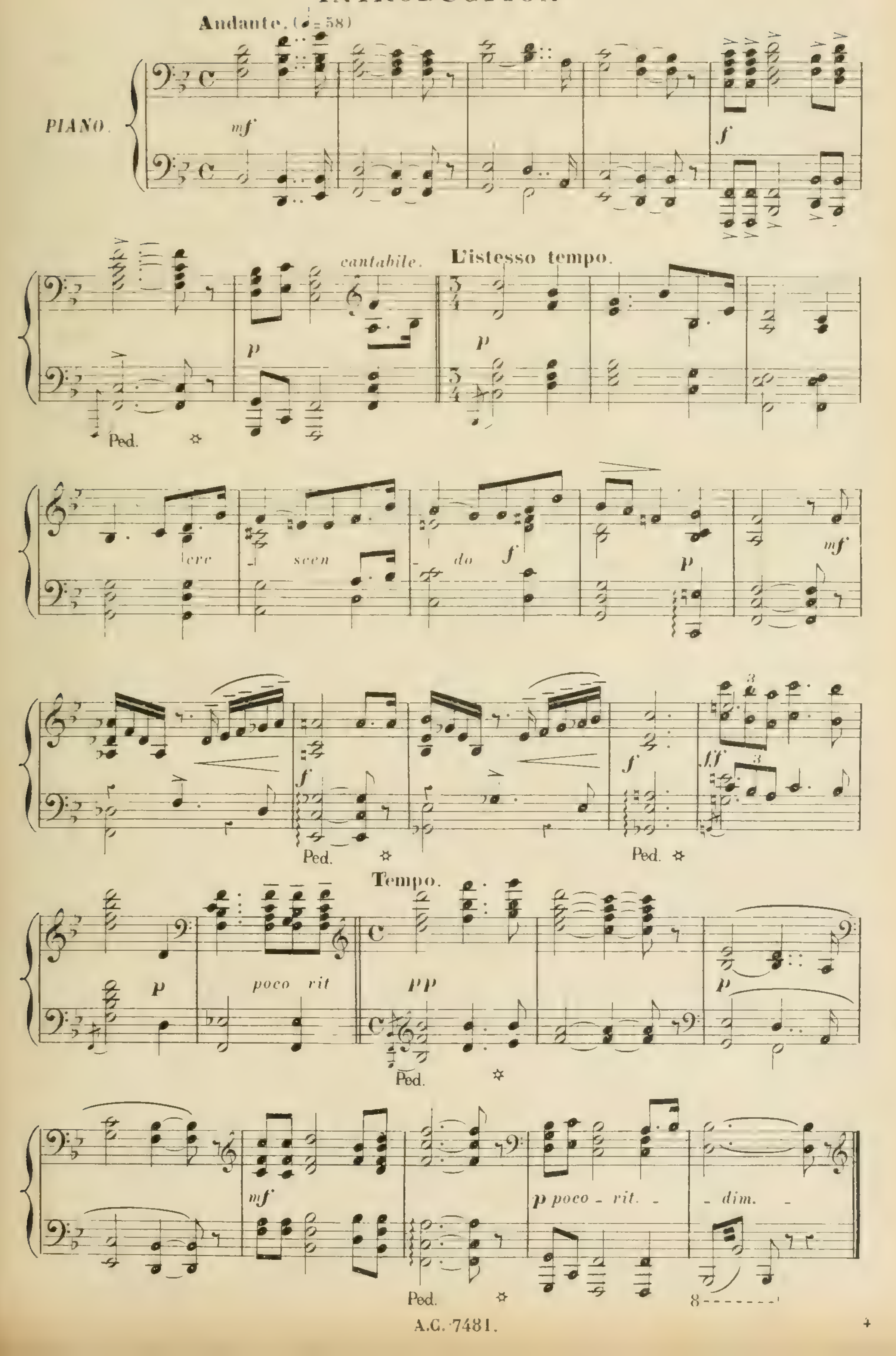


Andante. (Elle tombe à ses pieds)
D.
bien! Je l'ai - me!
Andante. (♩= 72)
ff
ALBE. (la dominant)
Eh bien! Priez pour lui si vous l'ai-
ff
f
(Il sort à la suite des 3 autres) (la porte se referme avec fracas)
A.
-mez...
ff maestoso.
ff
dim.
p
pp
sf
p
pp
DOLORÈS (se redressant)
Ah! je le sauverai, bour-reau, malgré toi-mê - me!


(Elle court à la porte et à la fenêtre qu'elle essaie vainement de forcer)
A moi!
p
cre - scen - do
f
A l'aide!
Karloo!..
Mon Karloo!.. perdu!..
f
f
(cri)
(elle tombe)
perdu par moi!
Ah!
Allegro. RIDEAU.
ff
animato.
Fin du 3e Acte.

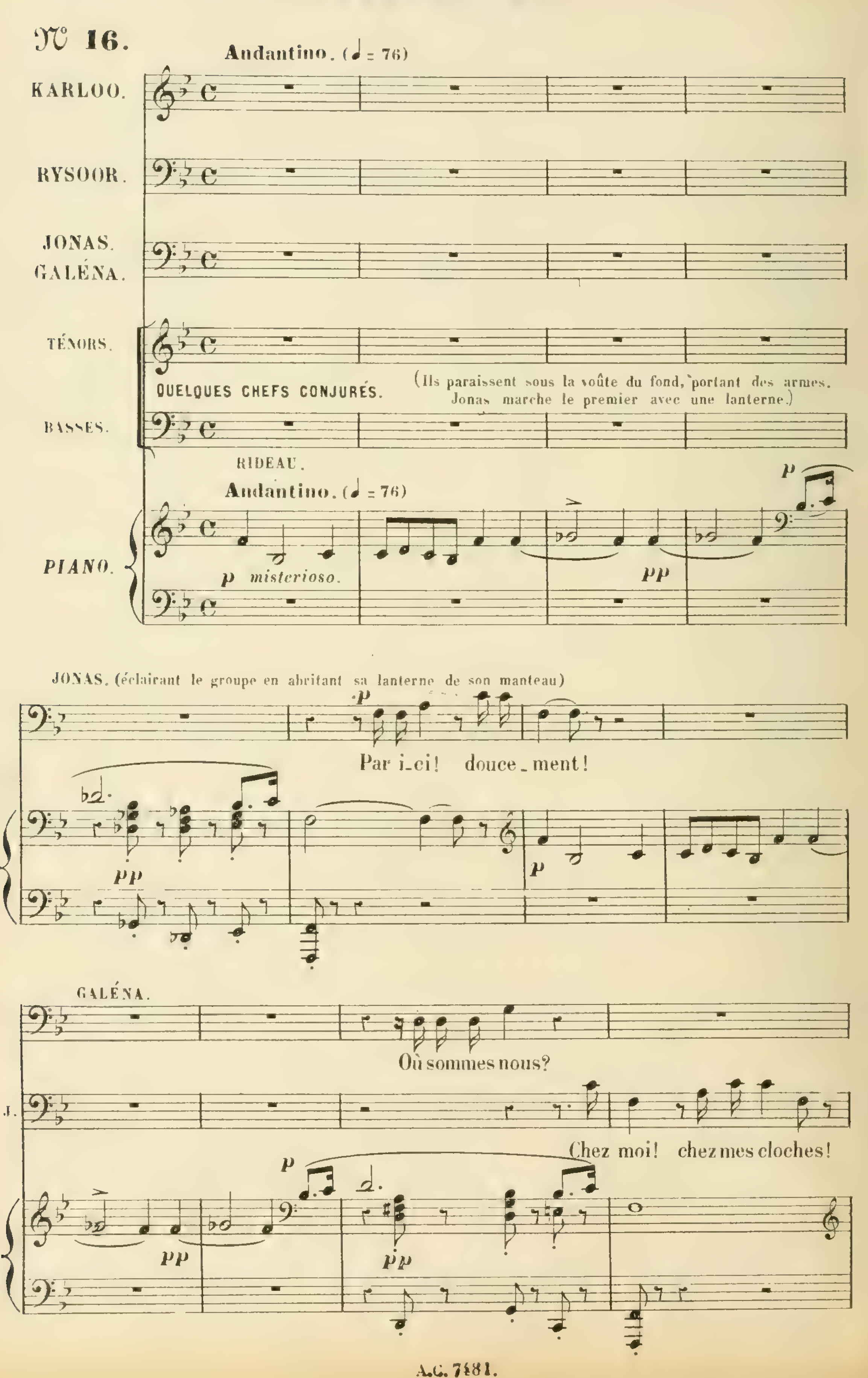
L'intérieur de l'Hôtel de Ville de Bruxelles

INTRODUCTION



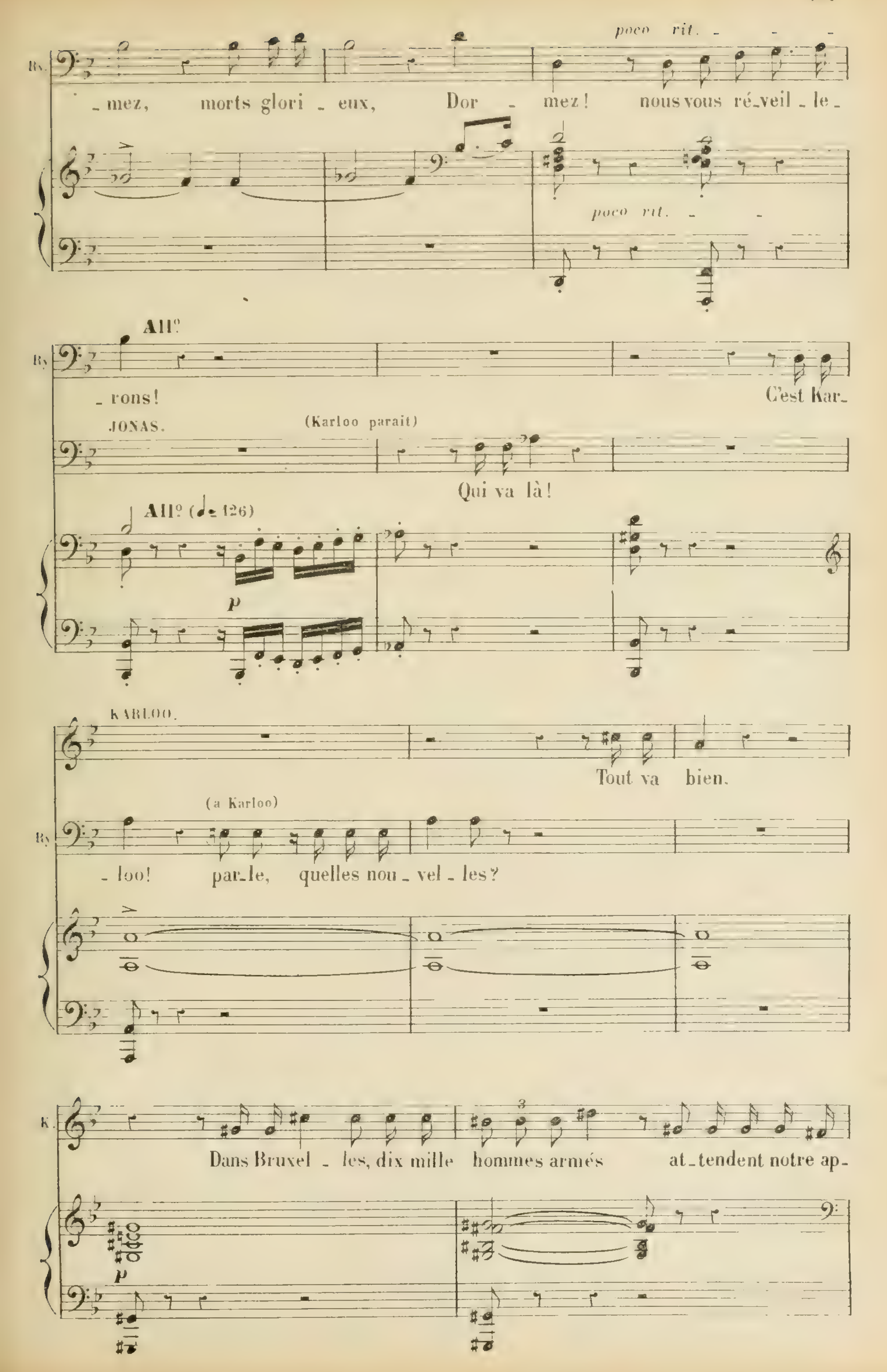
SCÈNE ET AIR

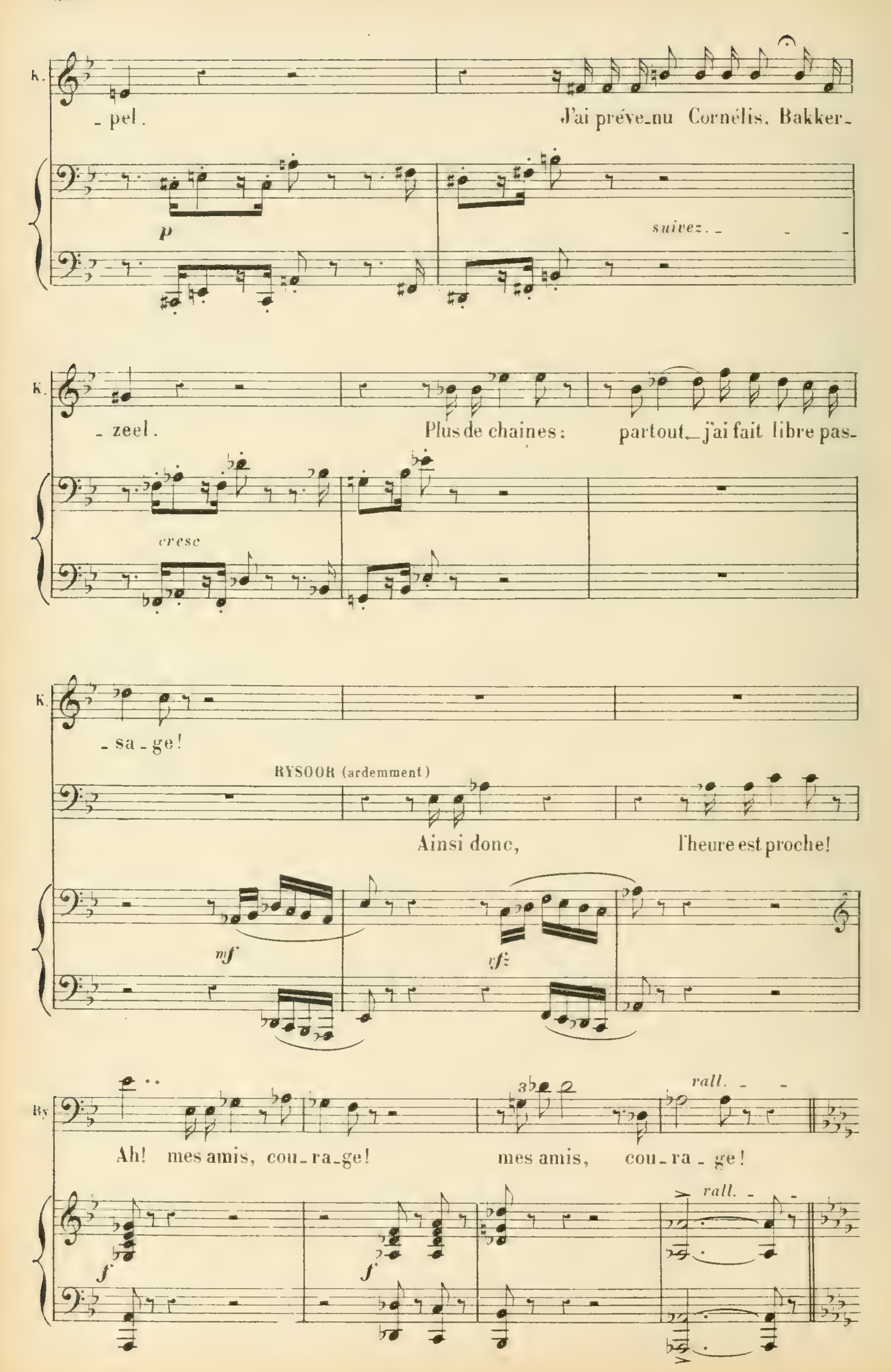
N° 16.




J.
poco più animato.
I_ci, l'escalier du bef_
pp
_froi:
Là-haut, la salle où nos seigneurs de la com_
_mu _ ne s'assemblaient autre _ fois.
poco rinf.
(faisant quelques pas et montrant les statues brisées)
(tristement)
Sous ce rayon de lu _ ne les voi_là tous,
pp
p
voy_ez, là, couchés sur le sol, Dé_ca_pi_
dim
f
sfz


J.
-tés par l'infâme Es-pa-gnol!
Ténors.
p
CHEFS CONJURÉS. (Coryphées artistes)
Quel a-ban-don!
Basses. GALÉNA.
p
Quel a-ban-don!
dim.
sf
p
sf
RYSOOR.
Mes amis.___ pa-ti-en-ce!
pp
quel funè-bre si-len-ce!
pp
quel funè-bre si-len-ce!
p
pp cre - scen - do.
(étendant la main vers les statues)
Ry.
un nouveau soleil ___ va resplendir sur nos fronts! Dor-
f
fff
sf

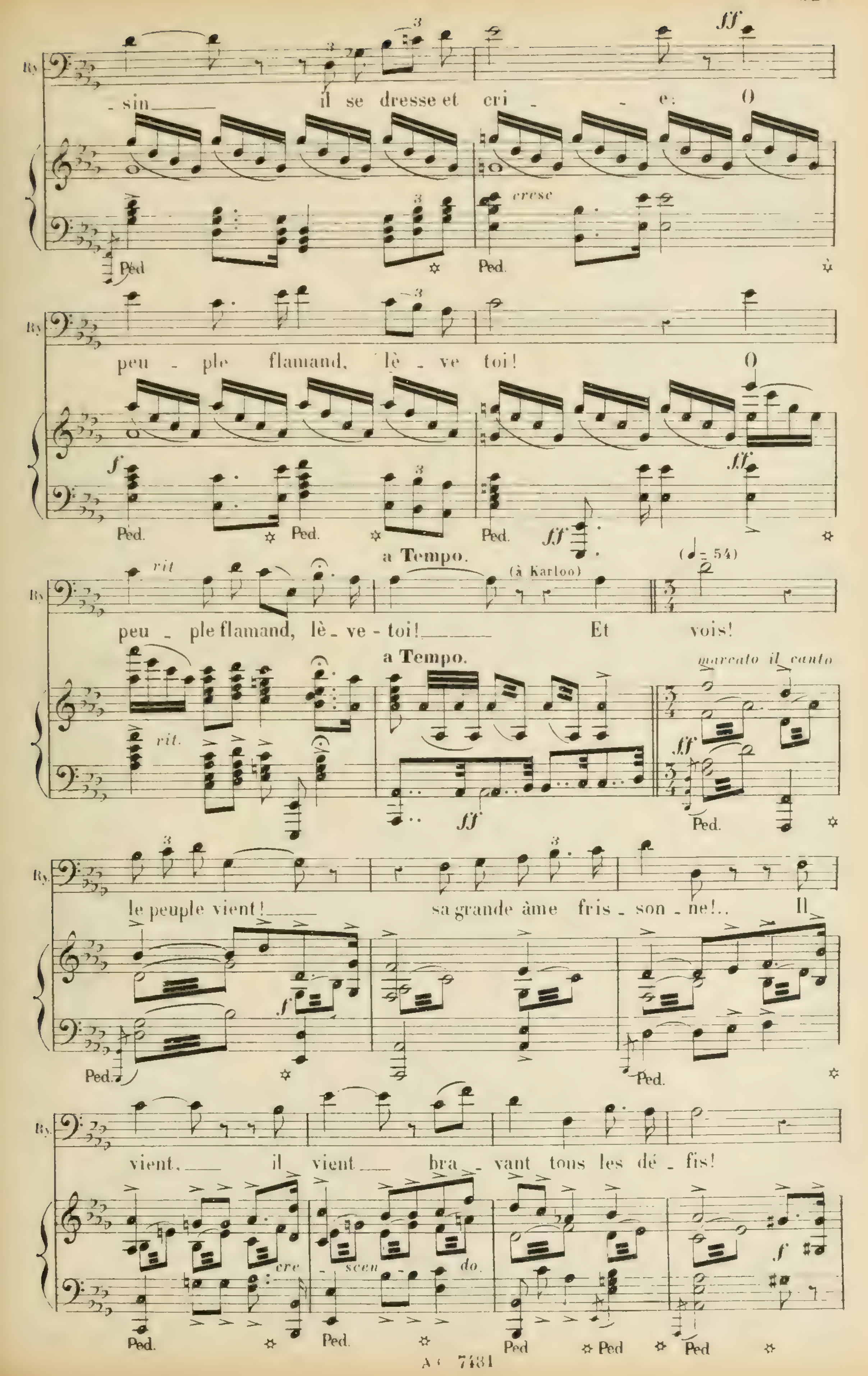

poco rit.
Ry.
_mez, morts glori_eux, Dor_mez! nous vous ré_veil_le_
poco rit.
All°
rons! C'est Kar
JONAS.
(Karloo parait)
Qui va là!
All° (♩= 126)
p
KARLOO.
Tout va bien.
(a Karloo)
Ry.
_loo! par_le, quelles nou_vel_les?
K.
Dans Bruxel_les, dix mille hommes armés at_tendent notre ap_
p


K.
_pel.
J'ai préve_nu Cornélis. Bakker_
p
suivez._
_zeel.
Plus de chaines:
partout_j'ai fait libre pas-
cresc
_sa_ge!
RYSOOR (ardemment)
Ainsi donc,
l'heure est proche!
mf
rf:
Ry
Ah! mes amis, cou_ra_ge!
mes amis, cou_ra_ge!
rall.
f

AIR


Andantino. (♩= 54)
RYSOOR.
(avec grandeur)
rit.
C'est i - ci le ber - ceau de no - tre liber - té!
Ped.
Tempo.
I - ci nos pè - res ont fondé Ces lois que nous allons dé - fen - dre
suivez.
Je crois les voir toujours et je crois les en - ten - dre
En ces lieux où bat - tait le cœur de la ci - té!
poco rit.
Tempo.
Ped.


(dun accent prophétique)
p
Plus sinistre est la nuit.
cre
Ped.
Ry.
sf
plus joyeuse est l'au-ro - - re!
scen
do
Oui, malgré l'Espagnol, ce cœur pal-pite enco - re,
poco
a
poco
f poco rit. - - poco animato.
Ce ca-davre est vi-vant! Aux créneaux du bef-
poco animato.
ff
poco rit
dim.
-froi, Spectre vengeur de la Pa-tri - - e, Aux coups du toc-
mf


Ry.
sin il se dresse et cri - - e: O
cresc
Ped.
peu - ple flamand, lè - ve toi! O
f
ff
a Tempo.
rit
(à Karloo)
(♩= 54)
peu - ple flamand, lè - ve - toi! Et vois!
marcato il canto
le peuple vient! sa grande âme fris - son - ne!.. Il
vient, il vient bra - vant tous les dé - fis!
cre - scen - do.


Ry
Il sait pour qui lut _ ter!
Cette clo _ che qui
Ped.
son _ ne, c'est l'ap _ pel dé _ _ chi _
cresc
ff
_ rant d'u _ ne mère à ses fils!
rit.
Tempo con moto.
ff
KARLOO
f
Ah! vienne l'heu_re! aucun n'hé_si _ te!
Ténors
CHEFS CONJURÉS., Coryphées artistes
Basses. GALENA.
Aucun ne tremble!


K.
aucun ne tremble!
RYSOOR.
Eh bien al_lez!
aucun ne tremble!
aucun ne tremble!
dim.
f
Ry.
et de_bout tous! Prévenez nos amis, et revenez ensemble,
mf
dim.
rit. molto.
(Les conjurés sortent avec Jonas)
Que pas un seul ne manque au rendez - vous!
Tempo 1º
p
rit. molto.
p
f
p poco rit.
Ped.

DUO

N° 17.


KARLOO.
Récit.
RYSOOR.
Je veux les plus vail_lants i_ci; car i_ci
PIANO.
sf
Récit.
Ry.
même Est le poste d'honneur pour le combat su_prê_me:
All°
mf
Ry.
C'est la maison du peuple! Et tu la défen_dras___ Je la mets sous ta
f
KARLOO.
Ah! plutôt sous la tienne, toi,___ le cœur le plus haut!
Ry.
garde.
Ne
p
mf

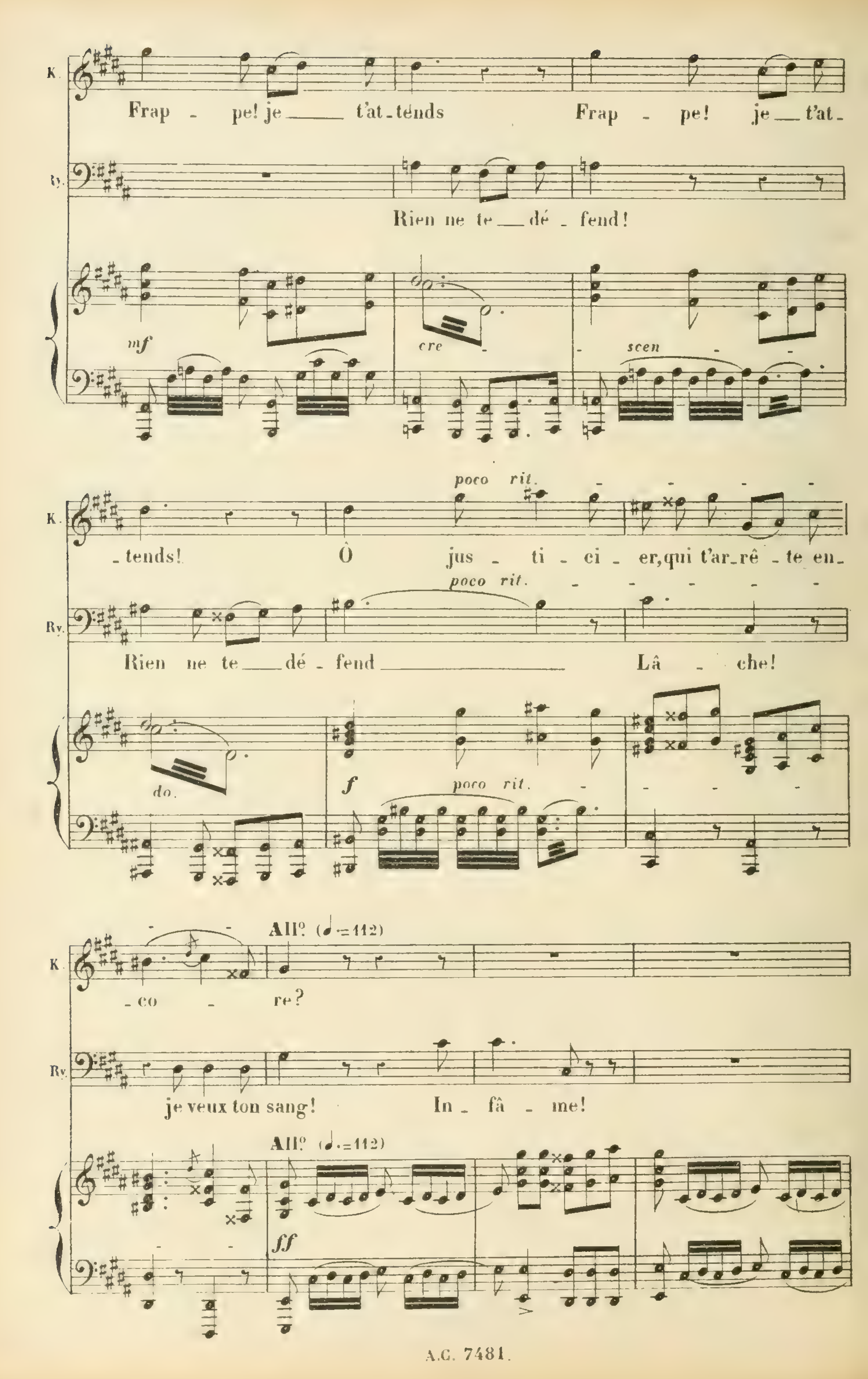

Moderato. (♩= 92)
Ry.
me ré-sis-te pas.___ Ca-pitaine é-prouvé, que ta valeur sou-
p
-tien-ne Ces bra-ves gens qui vont tout à l'heure accou-rir.___ Sois leur
rf
chef___ sois leur chef! C'est un droit que tu tiens de ta gloi-
retenu.
f
retenu.
p
a Tempo.
-re! Tu sauras_ leur ap-prendre_ à forcer la vic-toi-re: Je sau-
rit.
a Tempo.
mf
p
rit.
KARLOO.
Tu le veux? j'obé-
All°
-rais seulement leur apprendre à mourir.
All°
f


K.
Ry.
- is. _
Ils l'ont prise chez le Duc.
Ton é - pé - e?
Alors, celle -
p
All^o mosso. (♩ = 132)
(poussant un cri)
Quoi donc?
- ci. Tiens!
All^o mosso. (♩ = 132)
Ah!
p
ff
Dis, qu'as-tu? là...
Cette main?
ff
KARLOO.
Quoi?
Ne m'empêchera pas, ce soir, de faire monde-
Cette bles - su - re?
f
f
mf


K
- voir...
Rysoor!
Ry
(avec intention)
Ton devoir, l'as - tu fait? cette bles-
ff
p
pp
K.
Un accident... une arme...
Ry
- su-re?
Une ar - me que tu voulais prendre des mains d'un Espa-
cresc.
K.
Pourquoi?..
Ah!
Ry
- gnol, n'est-il pas vrai?..
Chez moi? cette nuit!
stringendo.
f
ff
All° con fuoco. (♩= 132)
Ry
Mi - sé - ra - ble, c'est toi!
All° con fuoco. (♩= 132)
suivez.
ff
dim.

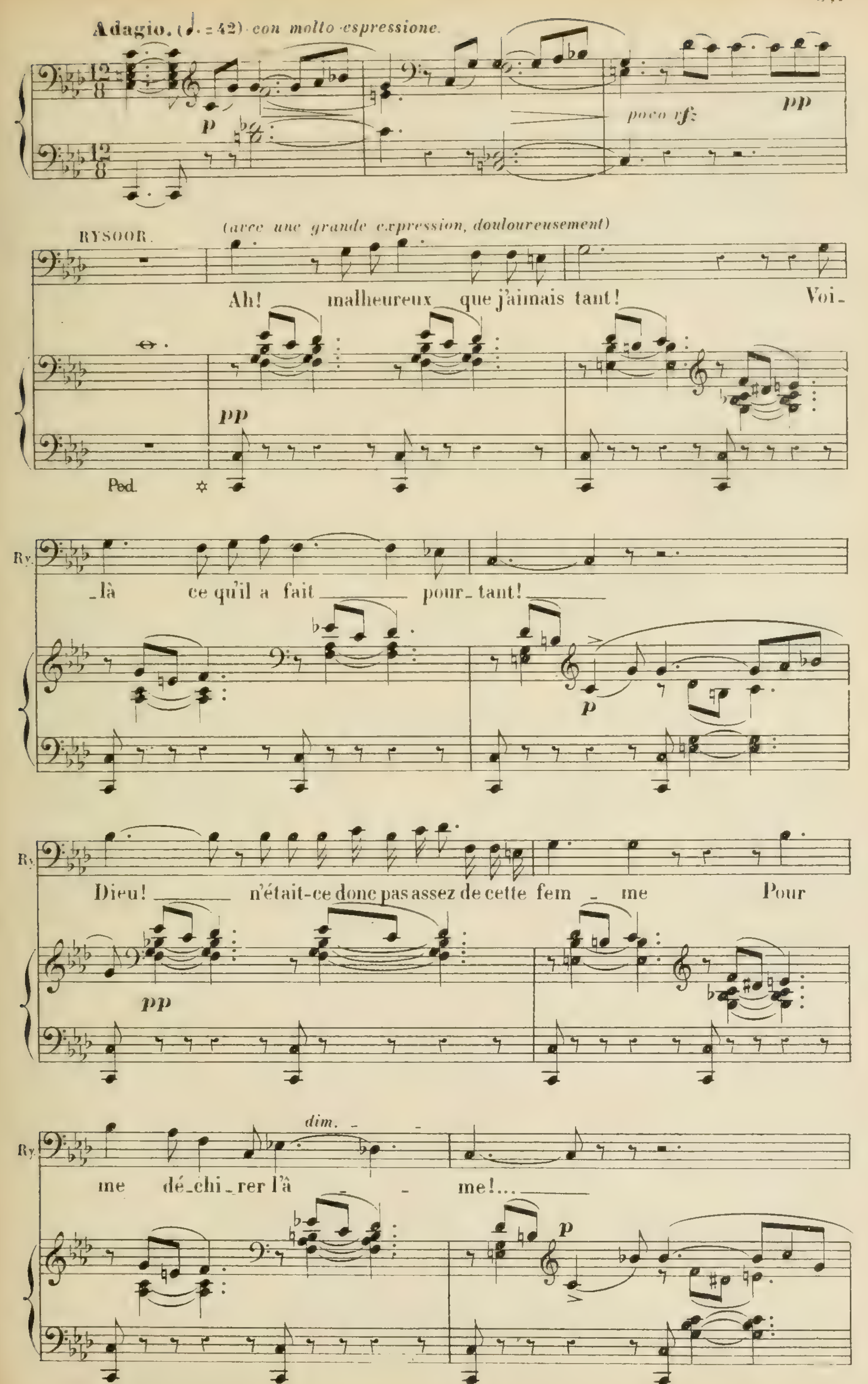

p
cresc
Ry.
Ah! voleur d'a - mour, oui, je veux ta vi - e, je veux ta
p
cre - scen - do.
vie!
A genoux, et meurs!
f
fz
dim
p
Ped
Rien ne te dé - fend!
Lâ - che, je n'au -
p
- rai ma hai - ne as - sou - vi - e qu'au
mf
prix de ton sang! qu'au prix de ton
rit.
f
f
suivez

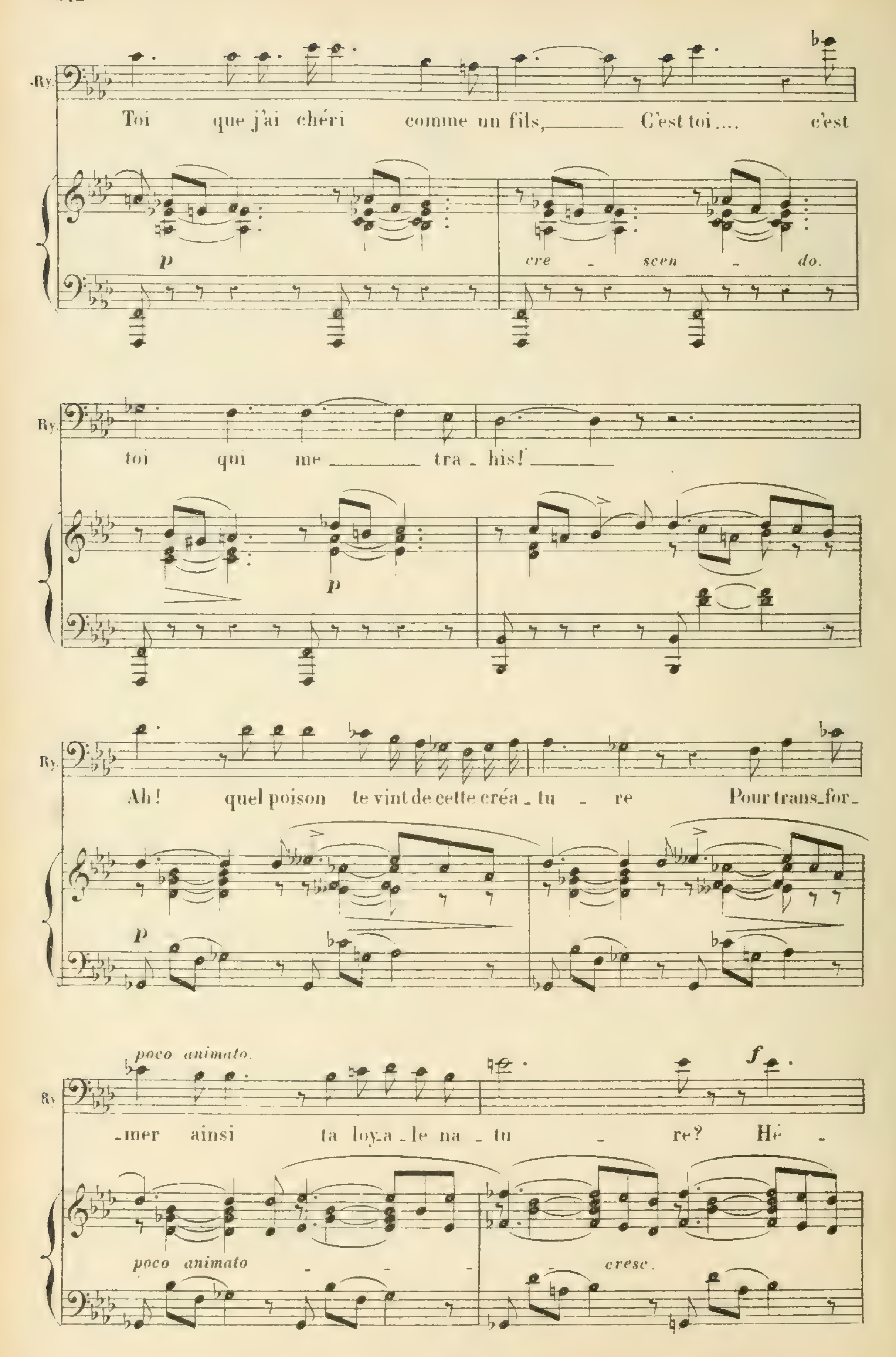

All.tto (♩.=72)
KARLOO.
Ah! la mort! la mort, i - ci je l'im-
Ry.
sang!
All.tto (♩.=72)
ff
sf: p
K.
-plo - re! Elle a - pai - se - ra mes trop
p
p
longs tour - ments! Ô jus - ti - ci-
RYSOOR.
Voleur d'a - mour!
p
-er, qui t'ar - rête en - co - re?
oui! Je veux ta vi - e!
cre - scen - do.
f


K.
Frap - pe! je t'at-tends Frap - pe! je t'at-
Rv.
Rien ne te dé - fend!
mf
cre - scen -
K.
poco rit.
-tends! Ô jus - ti - ci - er, qui t'ar-rê - te en-
poco rit.
Rv.
Rien ne te dé - fend Lâ - che!
do.
f
poco rit.
K.
All° (♩.=112)
-co - re?
Rv.
je veux ton sang! In - fâ - me!
All° (♩.=112)
ff


K.
Frap - pe! là
Rv
traî - tre!
K.
mort! ____
Ah! je l'im-
ff
K.
rit.
Tempo.
-plo - - - re!
RYSOOR.
rit.
Tempo.
Je veux ta vi - e!
Tempo Allº
suivez.
ff
K.
Je suis un
fp


K
traî - tre, un mi - sé - ra - ble...
RYSOOR.
In - fâ -
ff
fp
K.
Ry
- me, qui veut m'attendrir!
N'hésite plus!
cre - scen - do
K.
frap - - - pe!
ff
ff
(Rysoor laisse tomber son épée)
sffz
dim.
p
pp

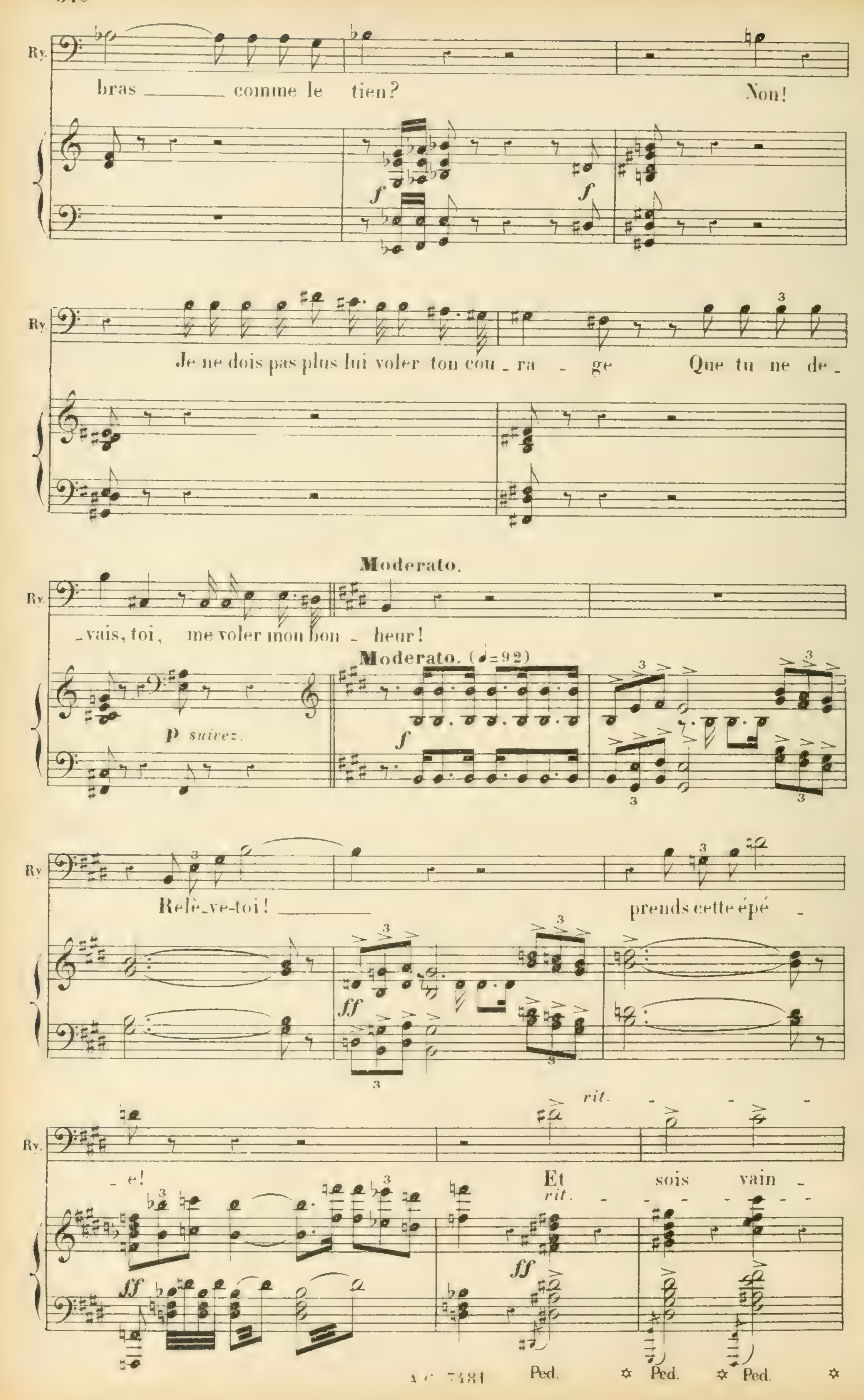

Adagio. (♩. = 42) con molto espressione.
p
poco rf:
pp
RYSOOR.
(avec une grande expression, douloureusement)
Ah! malheureux que j'aimais tant! Voi-
pp
Ped.
Ry.
-là ce qu'il a fait pour-tant!
p
Dieu! n'était-ce donc pas assez de cette fem - me Pour
pp
dim.
me dé-chi-rer l'â - me!...
p


Ry.
Toi que j'ai chéri comme un fils, C'est toi.... c'est
p
cre - scen - do.
Ry.
toi qui me tra _ his!
p
Ry.
Ah! quel poison te vint de cette créa _ tu - re Pour trans_for_
p
poco animato.
Ry
_mer ainsi ta loy_a _le na _ tu - re? Hé -
f
poco animato
cresc.


And^te
Ry.
_las! enfin, dis - moi Quel
mal, quel mal t'avais-je fait? Dis moi, dis
moi quel mal t'avais-je fait Pour mé_ri _ ter une si rude pei
_ne!...
rall.
suivez.
Tempo.
f
sffz
p
pp


KARLOO.
Ah! parler ain_si! quand mon âme est plei_ne de la hon_te de mon for_
sfz
p
animato - - poco - a - poco.
K.
_fait! C'est hor_ri_ble! c'est hor_ri_ble! C'est
animato - - poco - a - poco.
cresc. - - - molto -
K.
trop, c'est trop qu'une tel_le tor_tu_re....
stringendo.
All°
K.
La mort!
RYSOOR.
Récit.
Eh! que m'importe ta mort?
All°
Récit.
sffz
f


K.
Eh bien! dé_cide de mon
Rv.
Fermera-t'el _ le ma bles_su _ re?
mf
p
K.
sort!
Rv.
J'ai mieux à faire i_ci que venger mon in_
mf
p
f
Rv.
_ju _ re.
Oui, ton sang m'appartient: Mais puis-je l'é_xi_
fp
Rv.
_ger et pu_nissant l'ou_tra _ ge Ravir à la Pa_trie un
cresc.
f


Ry.
bras comme le tien?
Non!
Je ne dois pas plus lui voler ton cou_ra_ge
Que tu ne de_
_vais, toi, me voler mon bon_heur!
Moderato.
Moderato. (♩=92)
p suivez.
Relè_ve-toi!
prends cette épé_
_e!
rit.
Et sois vain_
Ped.
A. C. 7481

a Tempo.

Ry.

-queur! — Va! — va! la Flandre t'appel - le! A ton devoir fi-

a Tempo.

mf

Ry.

-dè - le marche au com - bat! La Flandre t'ap-pel - le, marche au com-

mf

KARLOO.

a Tempo.

Ah! tu pardonne-

rit.

Ry.

-bat! Et si tu dois mourir du moins meurs en sol-dat!

a Tempo.

ff *rit* *f*

ff

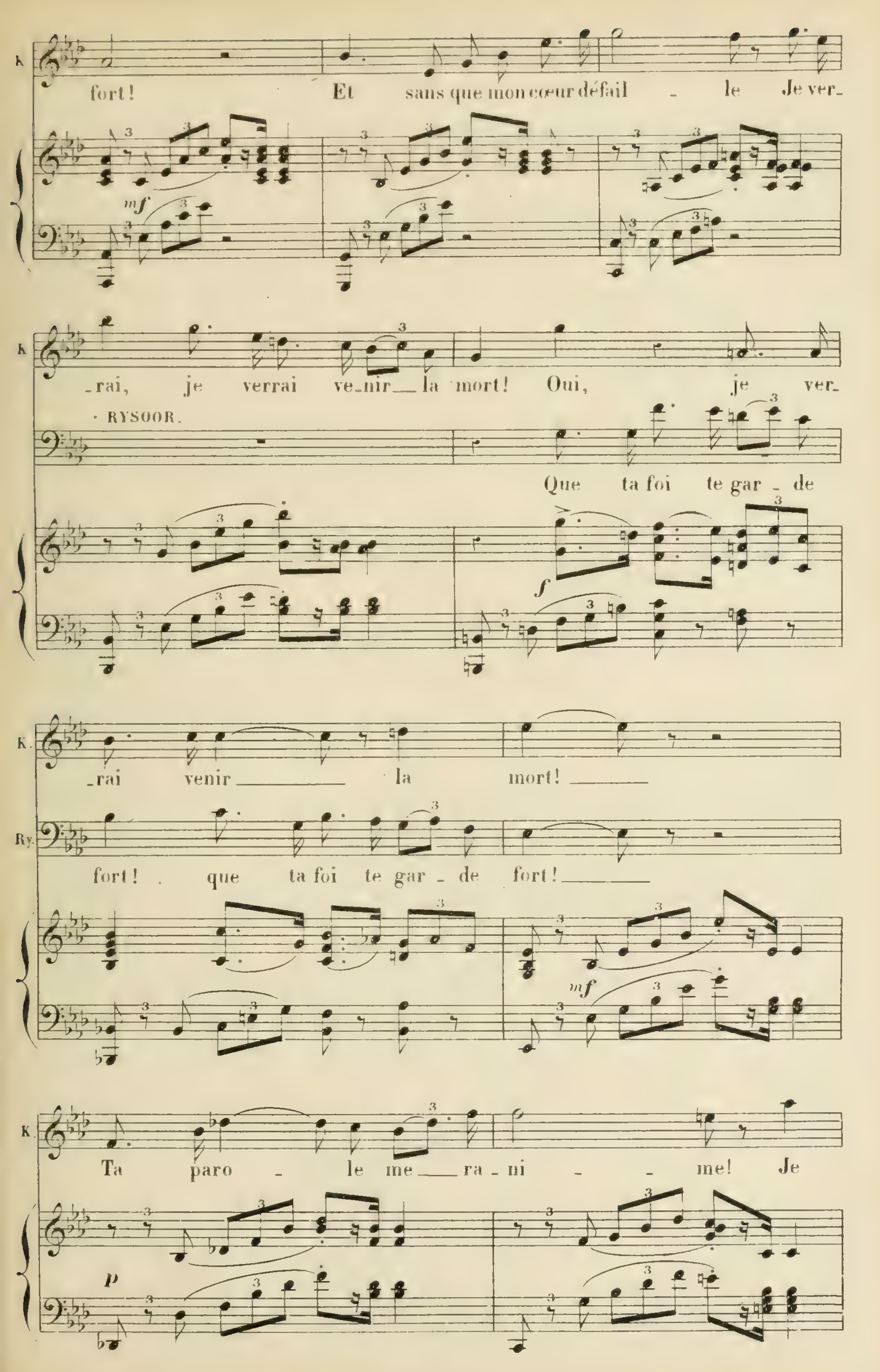
K.

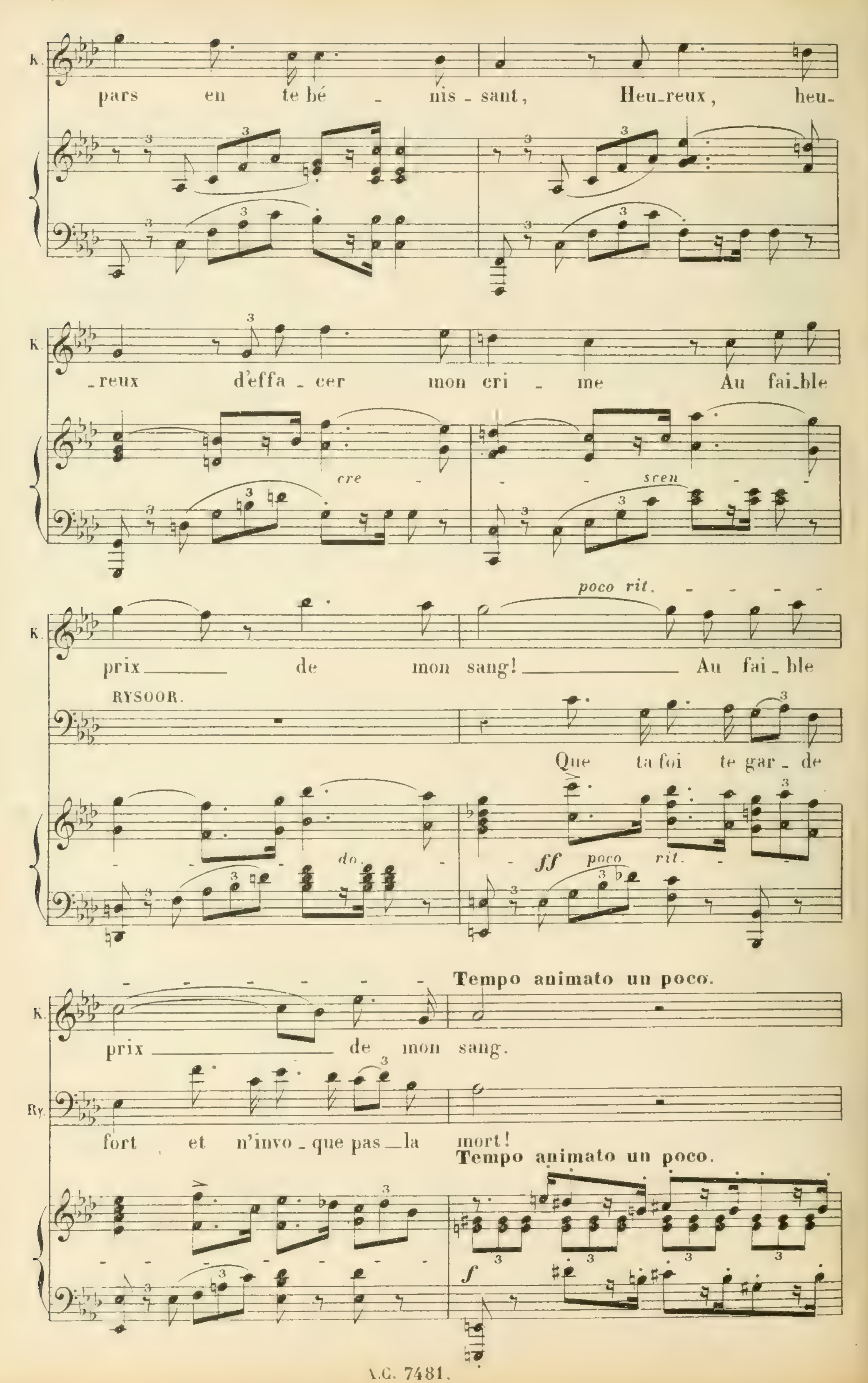
-rais....

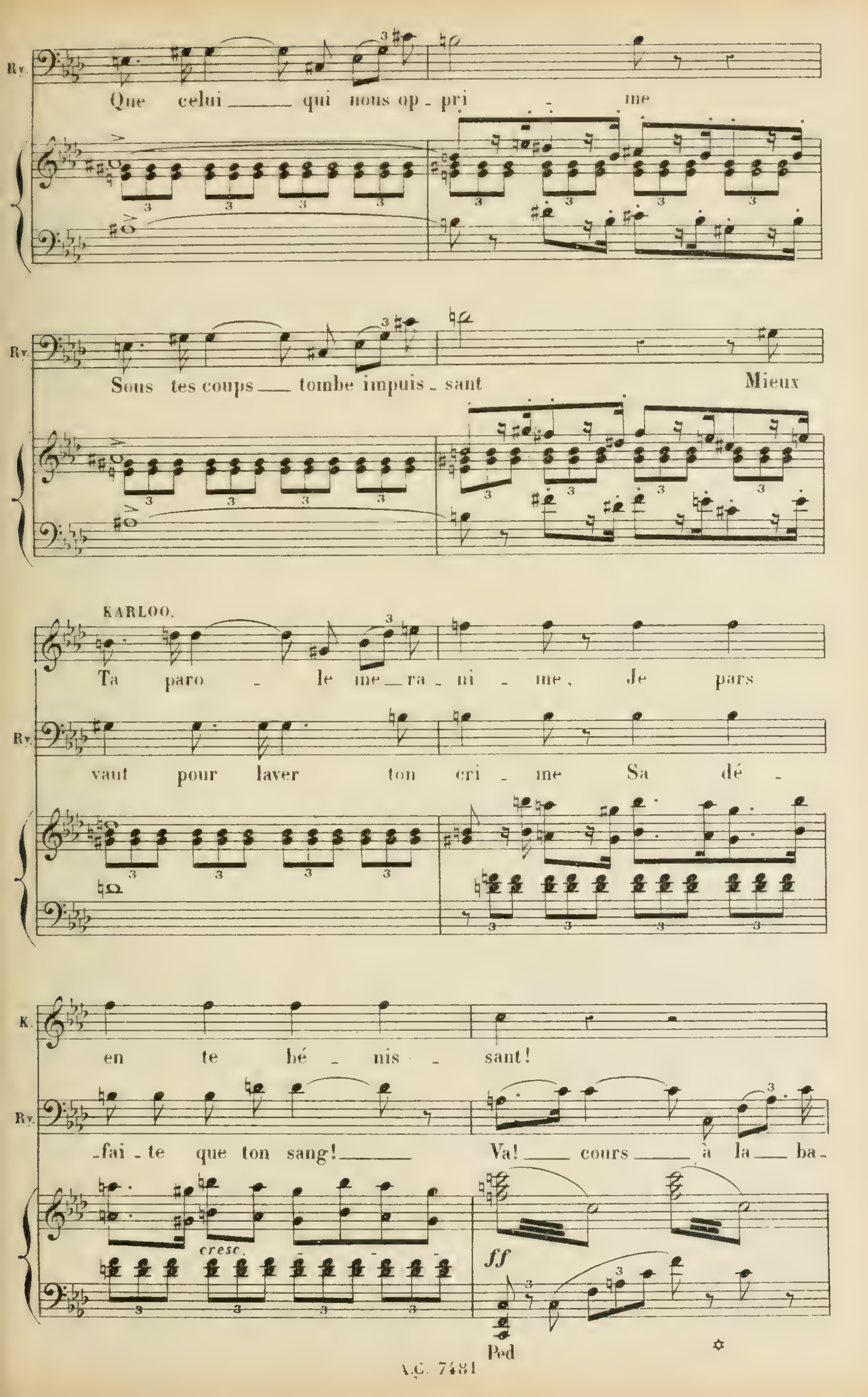
Ry.

Venge-moi de toi mê-me Tu m'as pris mon honneur, Rends nous la liber-

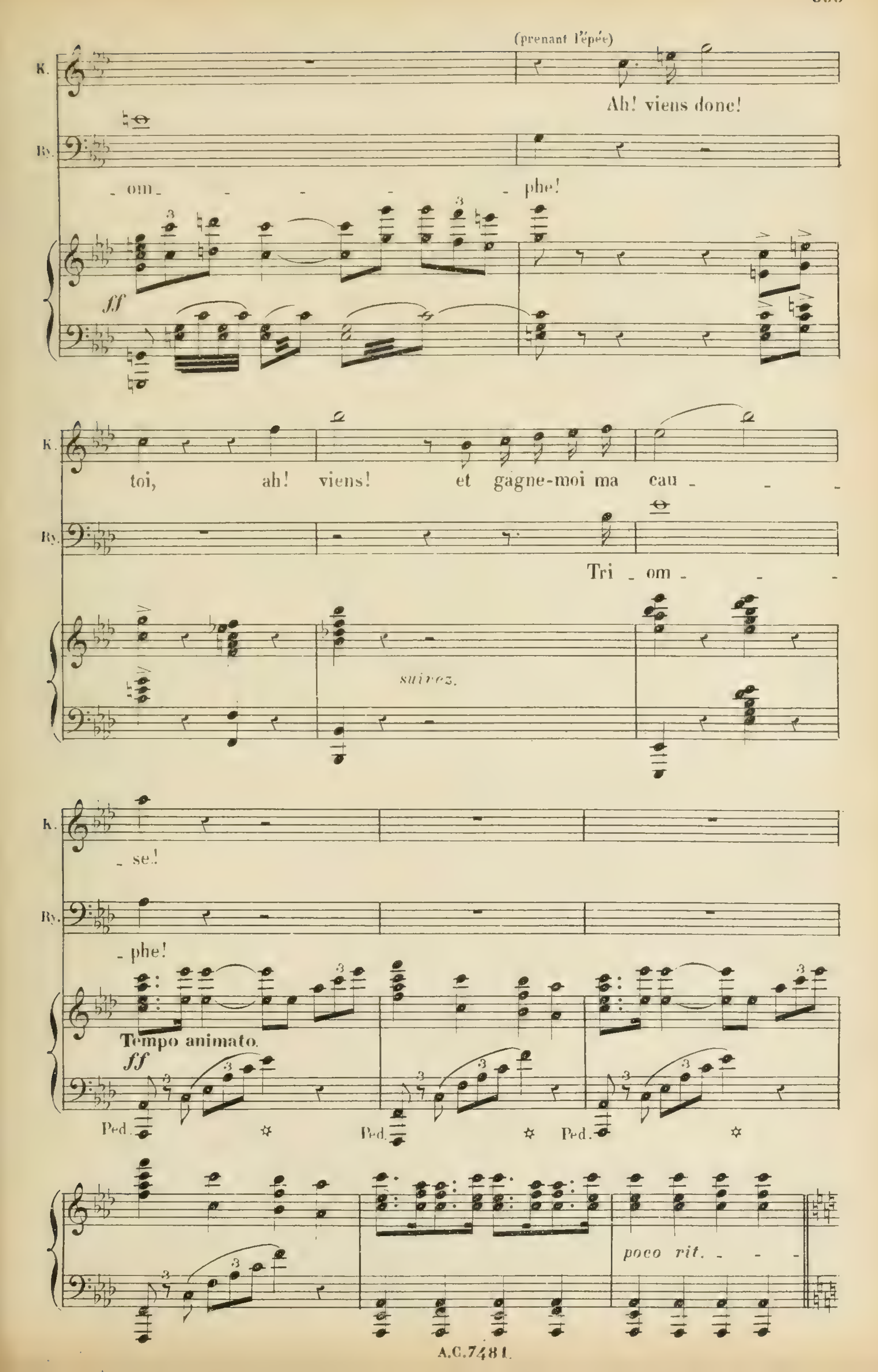

All°
K.
Rédemption pro_mi - se!
Ry
_té!
All°
ff
ff
K.
Es_péran_ce su_prê - me!
rit.
Ah! par ma mort en_
ff
suivez.
All° deciso.
K.
_fin que je sois ra_che_té! que je sois ra_che_té!
All° deciso.
ff
mf
(avec élan.)
K.
Oui, j'irai dans la ba_tail - le Plus con_fiant et plus
p


K
fort! Et sans que mon cœur défail - le Je ver_
K
_rai, je verrai ve_nir_la mort! Oui, je ver_
RYSOOR.
Que ta foi te gar - de
K.
_rai venir la mort!
Ry.
fort! que ta foi te gar - de fort!
K.
Ta paro - le me_ra_ni - - me! Je


K.
pars en te bé - nis - sant, Heu-reux, heu-
-reux d'effa - cer mon cri - me Au fai-ble
cre - - - scen -
poco rit.
prix de mon sang! Au fai - ble
RYSOOR.
Que ta foi te gar - de
do.
ff poco rit.
Tempo animato un poco.
prix de mon sang.
Ry.
fort et n'invo - que pas la mort!
Tempo animato un poco.
f

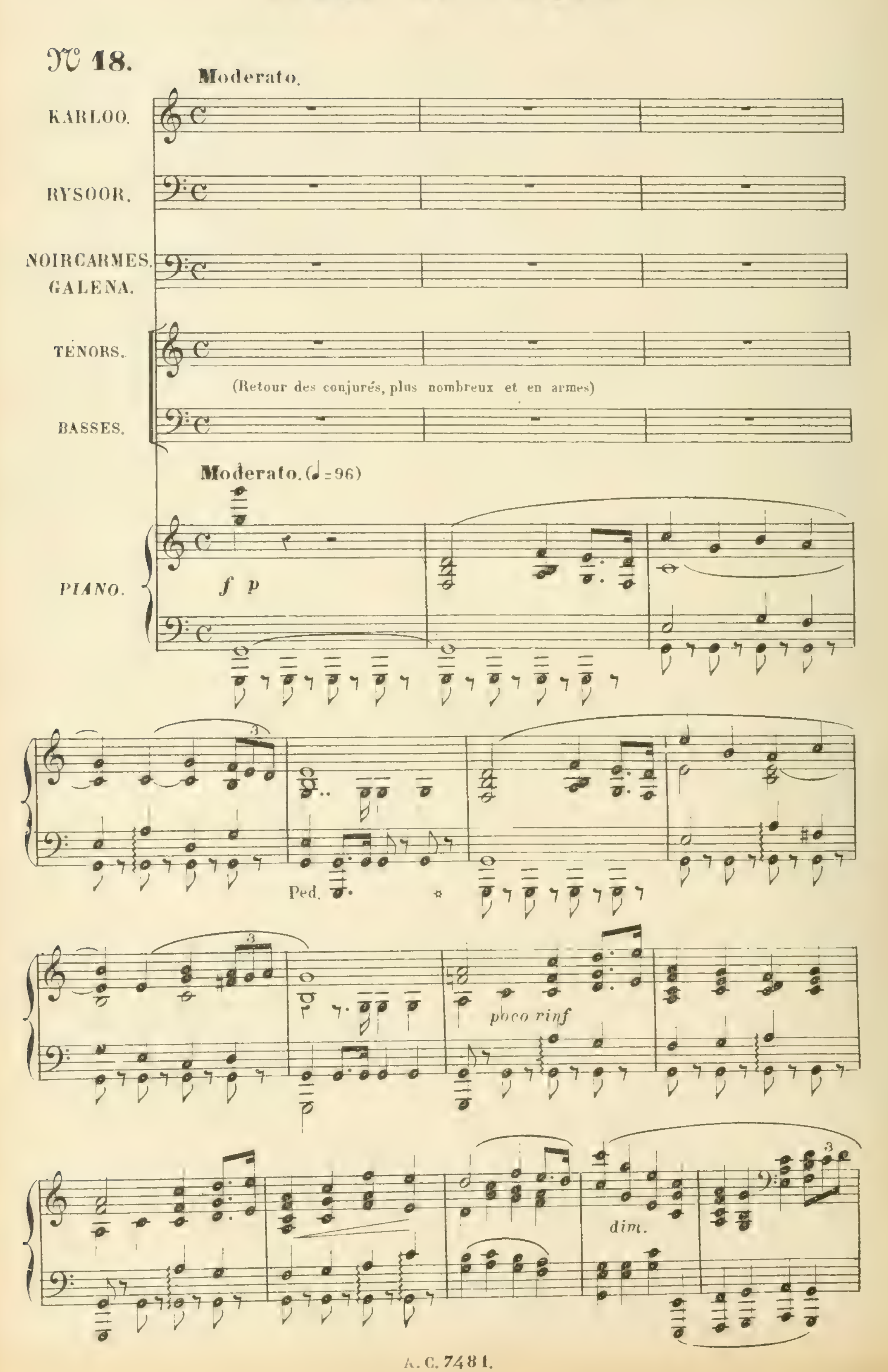

Rv.
Que celui ___ qui nous op - pri - me
Rv.
Sous tes coups ___ tombe impuis - sant
Mieux
KARLOO.
Ta paro - le me - ra - ni - me, Je pars
Rv.
vaut pour laver ton cri - me Sa dé -
K.
en te bé - nis - sant!
Rv.
-fai - te que ton sang! ___
Va! ___ cours ___ à la ___ ba -
cresc.
ff
Ped

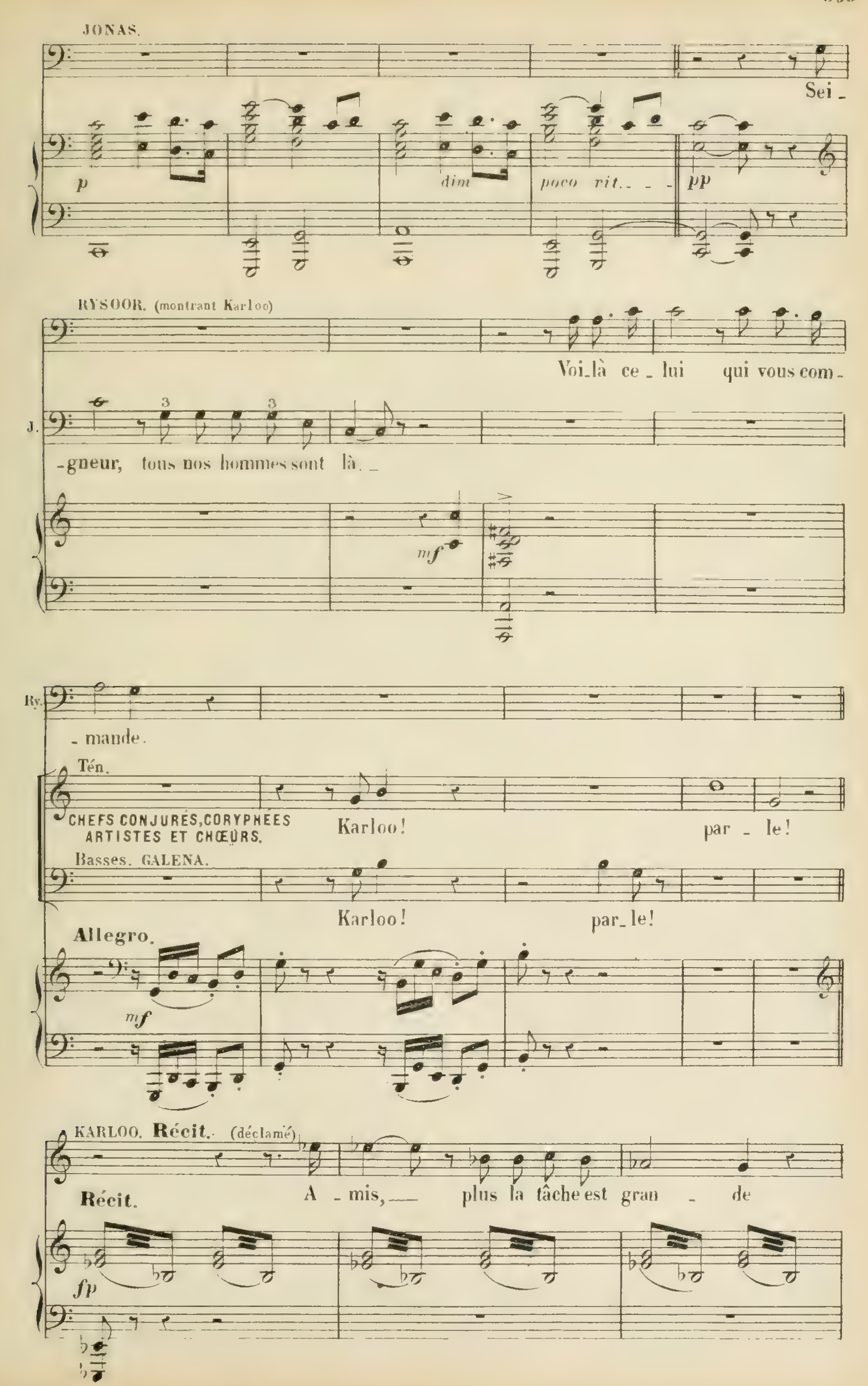

K
Oui, j'irai dans la ba_
Rv
_taille et sois vain _ queur!
Ped
poco ritar _ dan _ do. _
K
_tail _ le
Je pars heu_
Rv
Sois vain _ queur!
ff
poco ritar _ dan _ do. _
Ped.
a Tempo.
K.
_reux, J'efface_rai mon crime au fai_ble prix de mon sang!
Rv.
Va!
a Tempo.
f
Rv.
Oui, vis, si Dieu le veut! mais a_vant toute chose, Tri_
suivez.
suivez


(prenant l'épée)
K.
Ah! viens donc!
Ry.
om - - - - phe!
ff
toi, ah! viens! et gagne-moi ma cau - - -
Tri - om - - -
suivez.
se!
phe!
Tempo animato.
ff
Ped.
poco rit. - - -

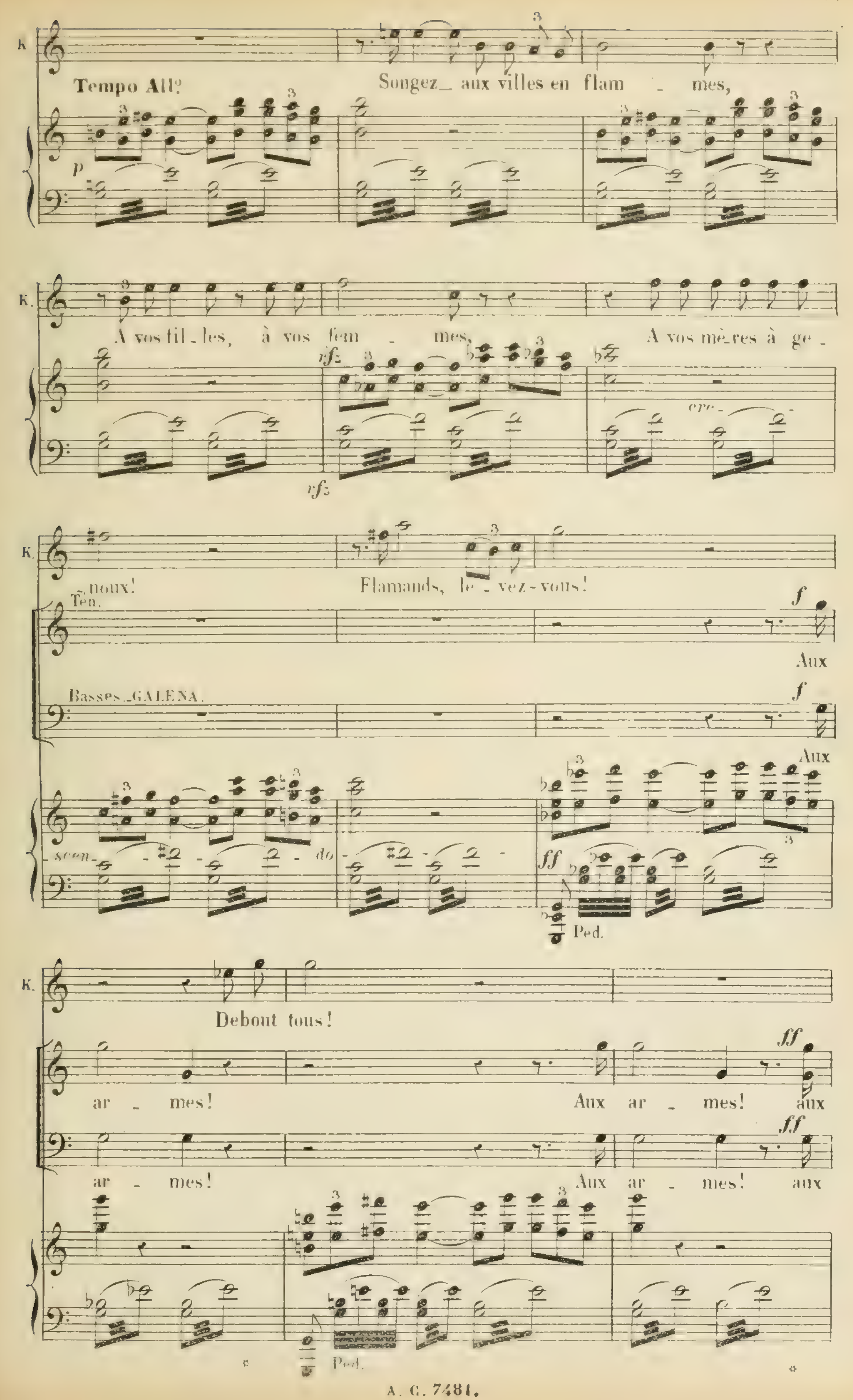
SCÈNE ET CHOEUR.

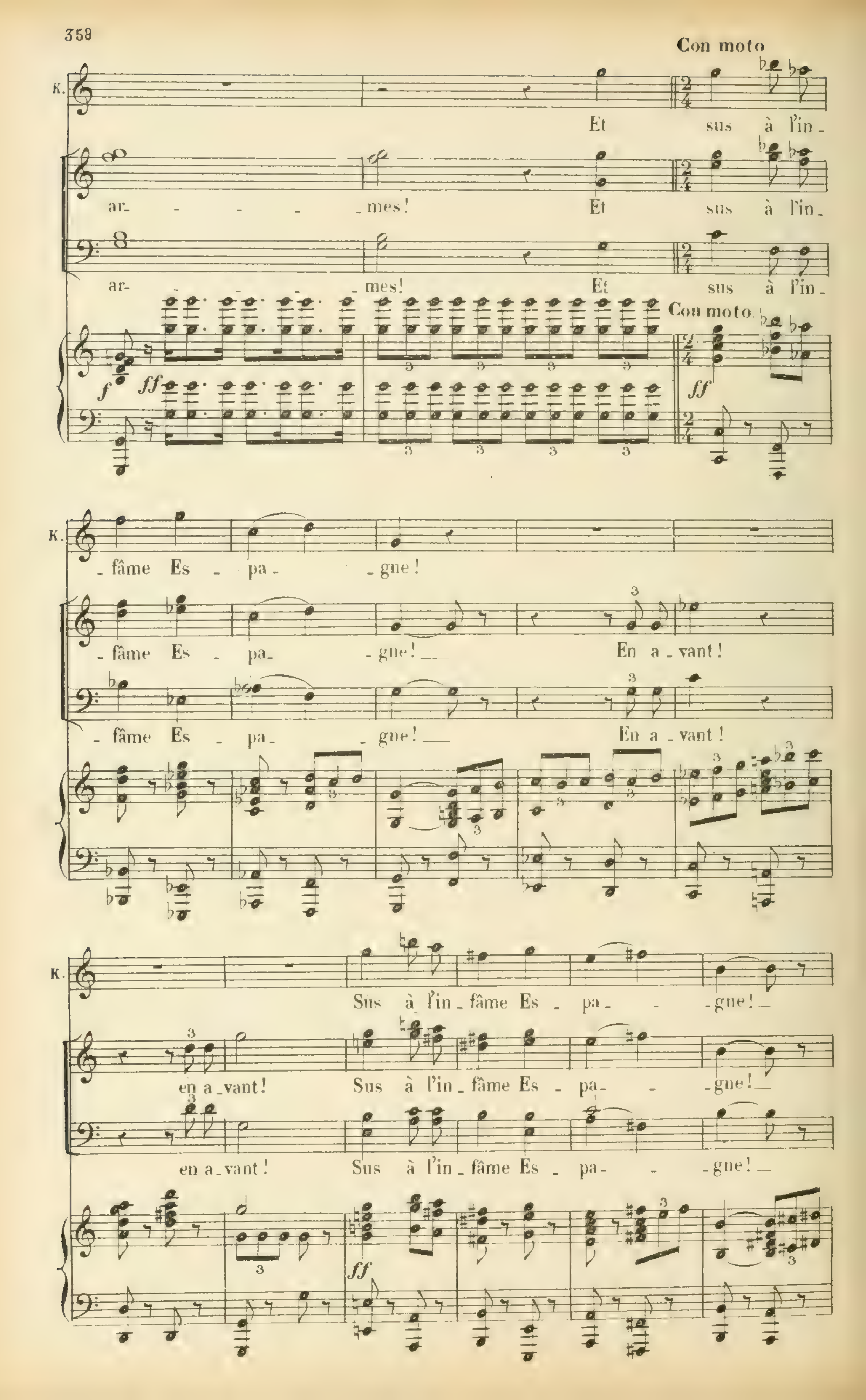
N° 18.

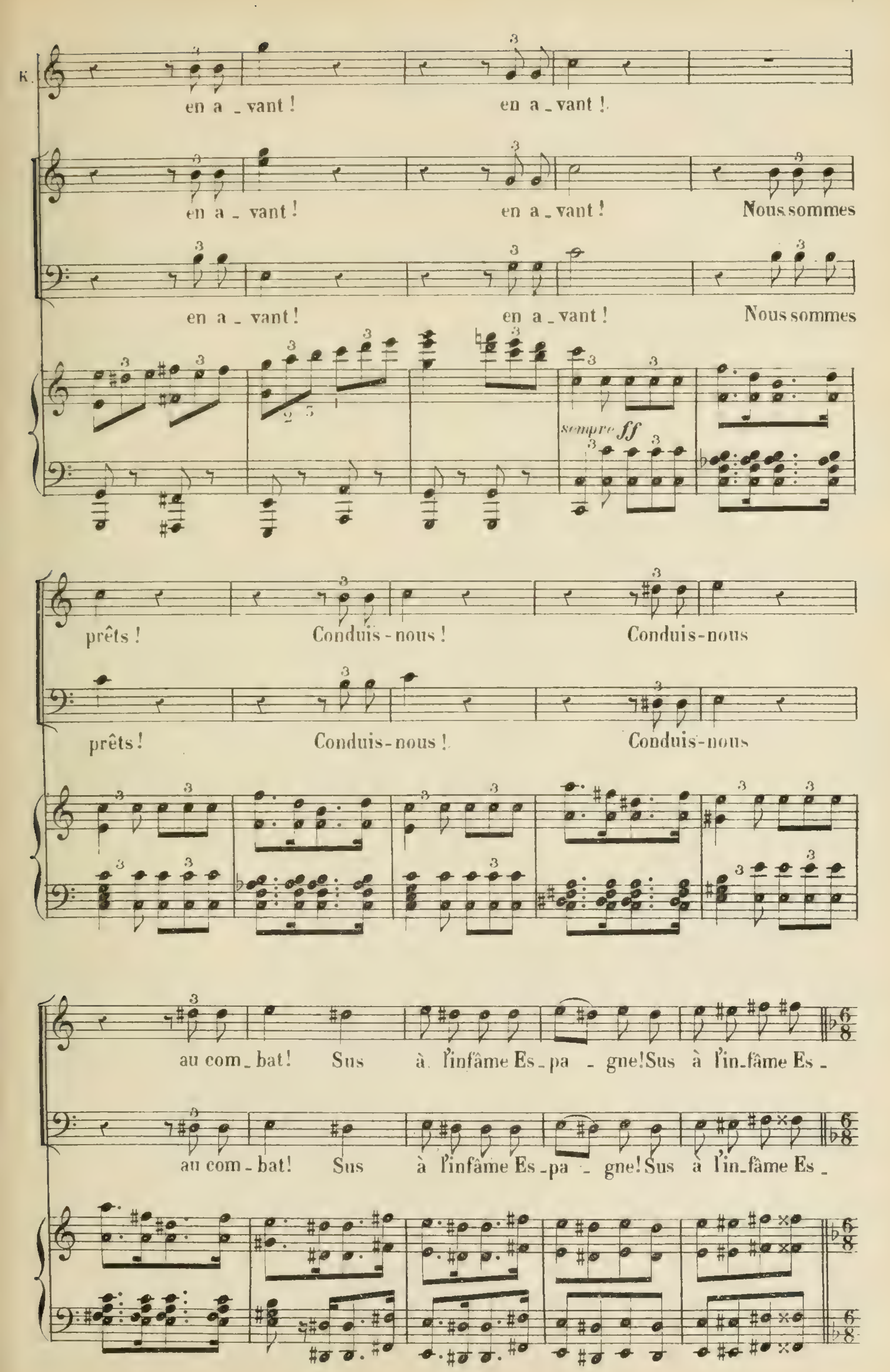



JONAS.
Sei_
p
dim
poco rit._ _ _
pp
RYSOOR. (montrant Karloo)
Voi_là ce_lui qui vous com_
J.
-gneur, tous nos hommes sont là._
mf
Ry.
_mande.
Tén.
CHEFS CONJURÉS, CORYPHÉES ARTISTES ET CHŒURS.
Karloo! par_le!
Basses. GALENA.
Karloo! par_le!
Allegro.
mf
KARLOO. Récit. (déclamé)
A_mis,__ plus la tâche est gran_de
Récit.
fp


K.
Plus glorieux est l'ef_fort! Vain_cus, il ne faut at_tendre De nos ty_
_rans que la mort! Vainqueurs!
Tempo
c'est la noble Flandre Qui ressus_ci _ te par nous! Pour ses
droits qu'il faut dé_fen _ dre, Fla_mands! le _ vez-
vous! Flamands!_ le_vez - vous!
sfz
f
ff
fp

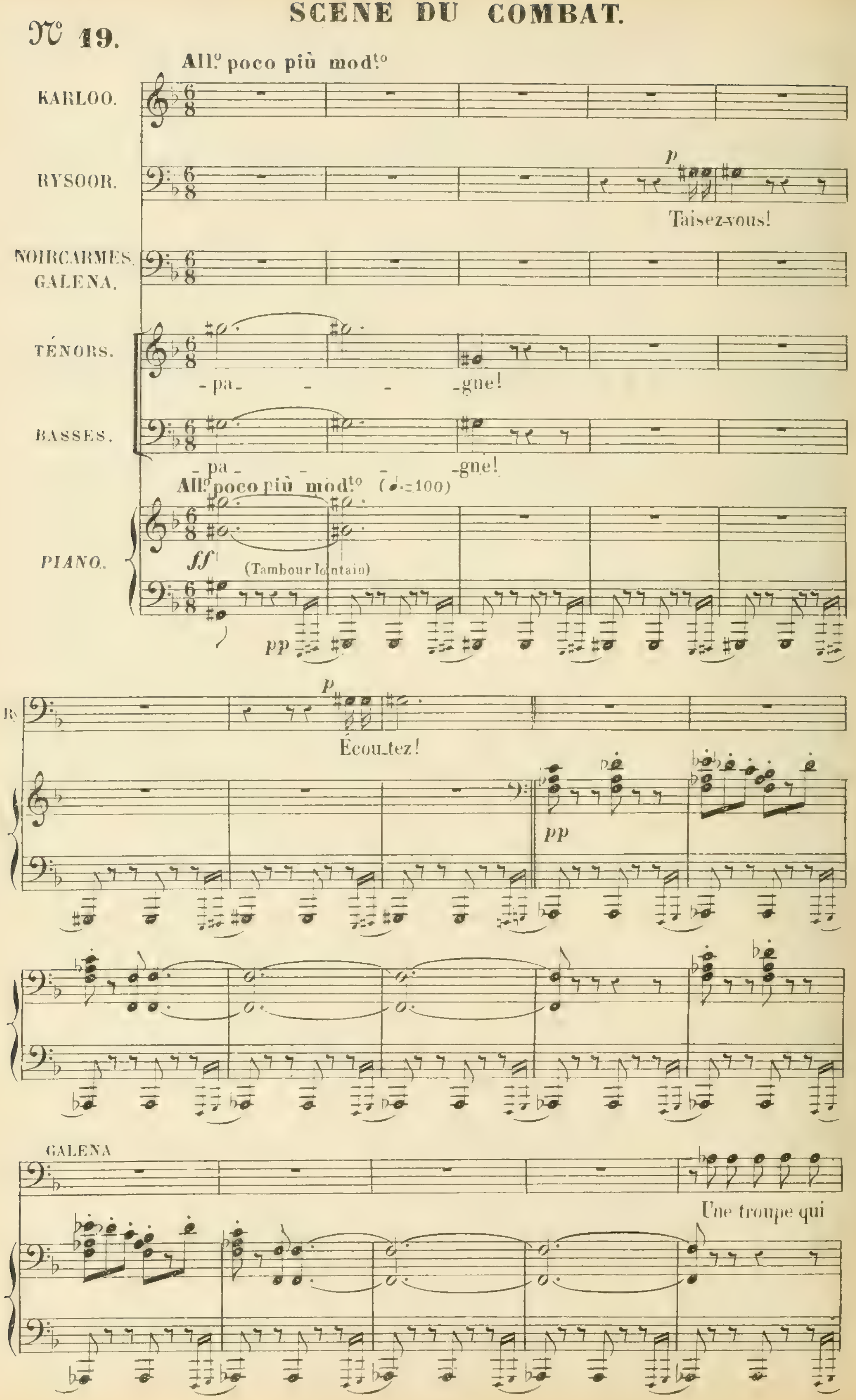

K.
Tempo All?
p
Songez_ aux villes en flam - mes,
A vos fil_les, à vos fem - mes,
rfz
A vos mè_res à ge -
cre-
-noux!
Flamands, le - vez-vous!
Ten.
Aux
Basses_GALENA.
Aux
scen- do
ff
Ped.
Debout tous!
ar - mes!
Aux ar - mes! aux
ff
Ped.

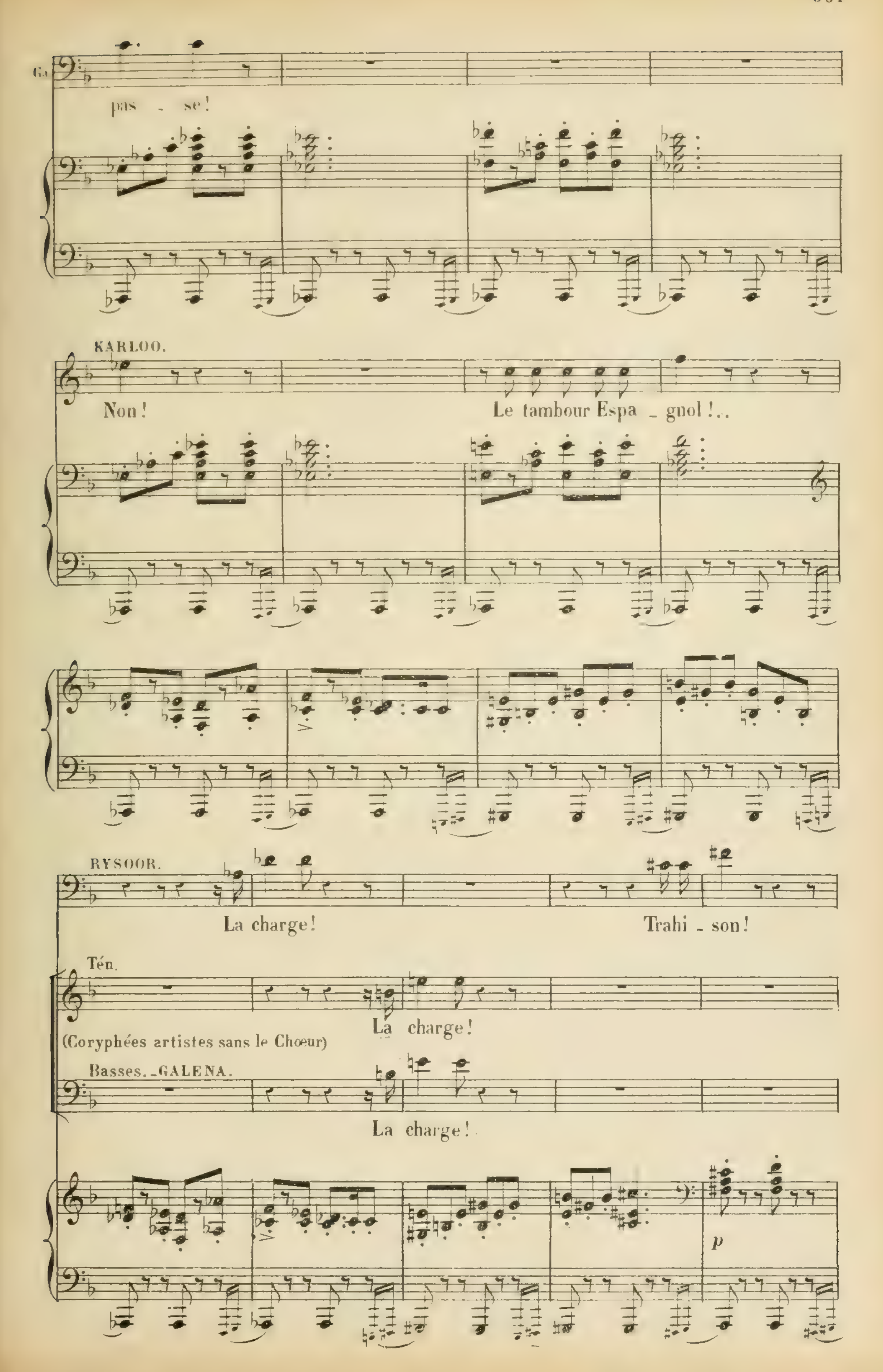

Con moto
K.
Et sus à l'in-
ar- - - - mes! Et sus à l'in-
ar- - - - mes! Et sus à l'in-
Con moto
f
ff
ff
K.
fâme Es - pa - gne!
fâme Es - pa- gne! En a-vant!
fâme Es - pa- gne! En a-vant!
K.
Sus à l'in-fâme Es - pa- gne!
en a-vant! Sus à l'in-fâme Es - pa- gne!
en a-vant! Sus à l'in-fâme Es - pa- gne!
ff

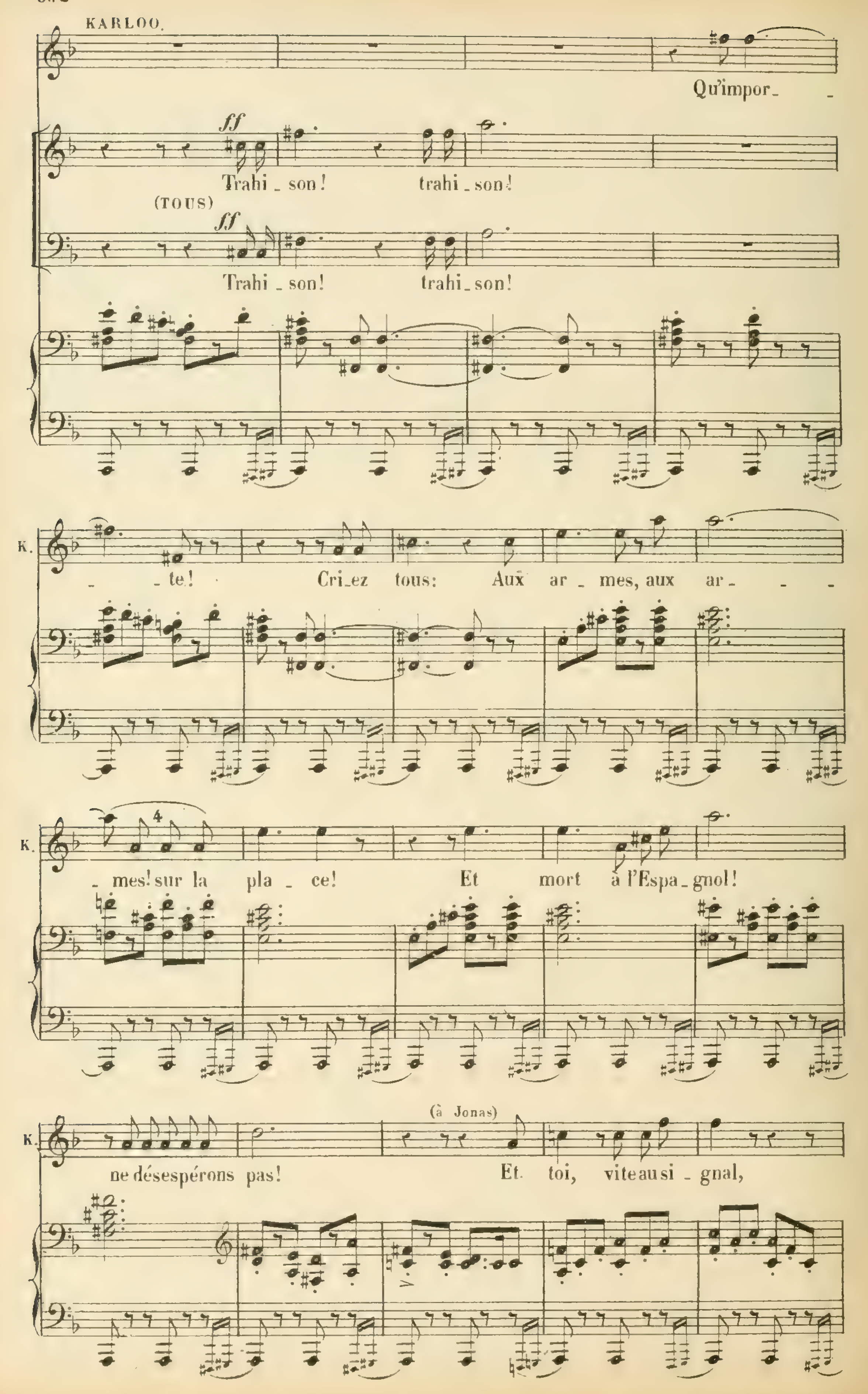

K.
en a _ vant !
en a _ vant !
en a _ vant !
en a _ vant !
Nous sommes
en a _ vant !
en a _ vant !
Nous sommes
sempre ff
prêts !
Conduis - nous !
Conduis-nous
prêts !
Conduis- nous !
Conduis-nous
au com _ bat! Sus à l'infâme Es _ pa _ gne! Sus à l'in_fâme Es _
au com _ bat! Sus à l'infâme Es _ pa _ gne! Sus à l'in_fâme Es _

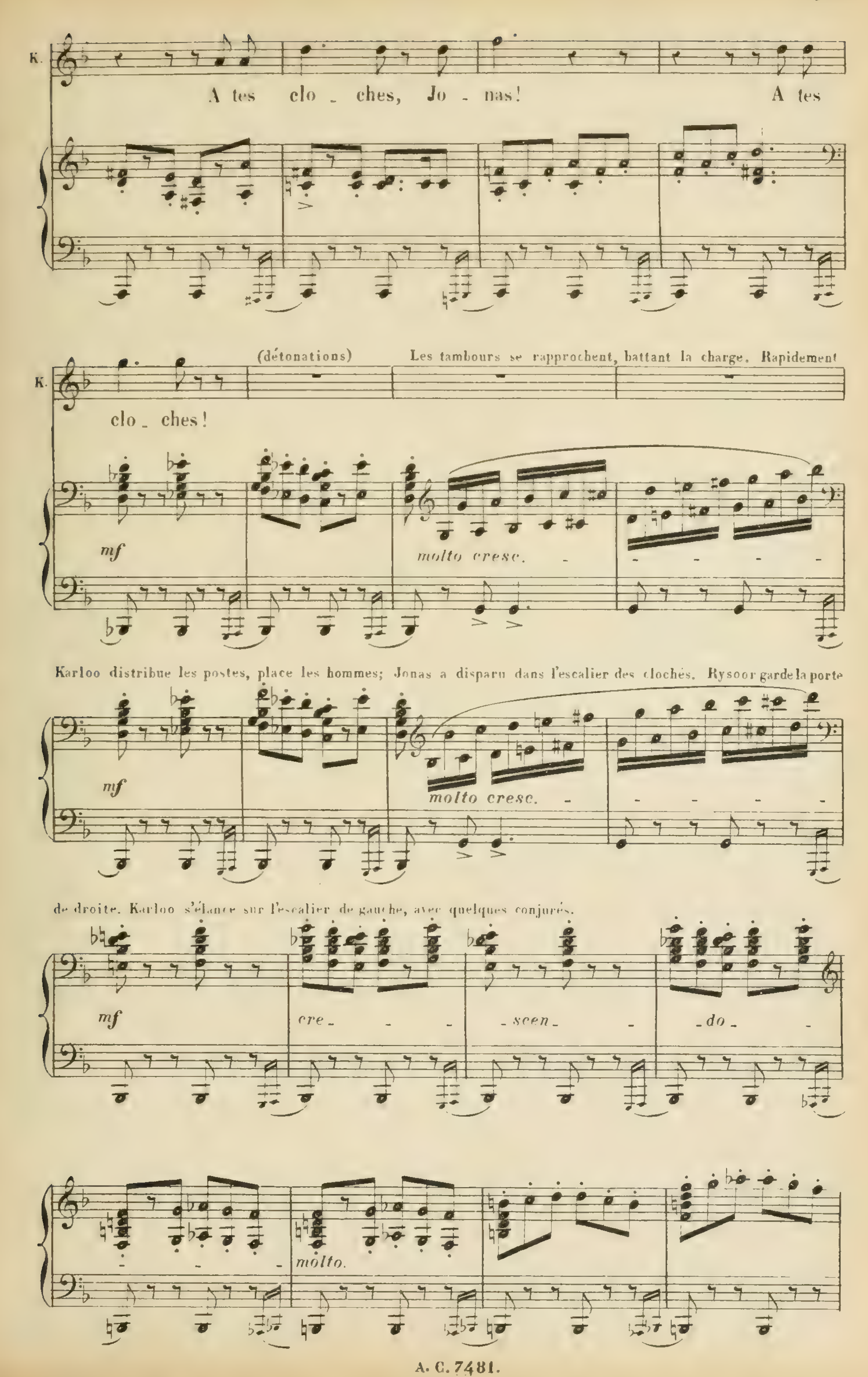
SCÈNE DU COMBAT.

Nº 19.



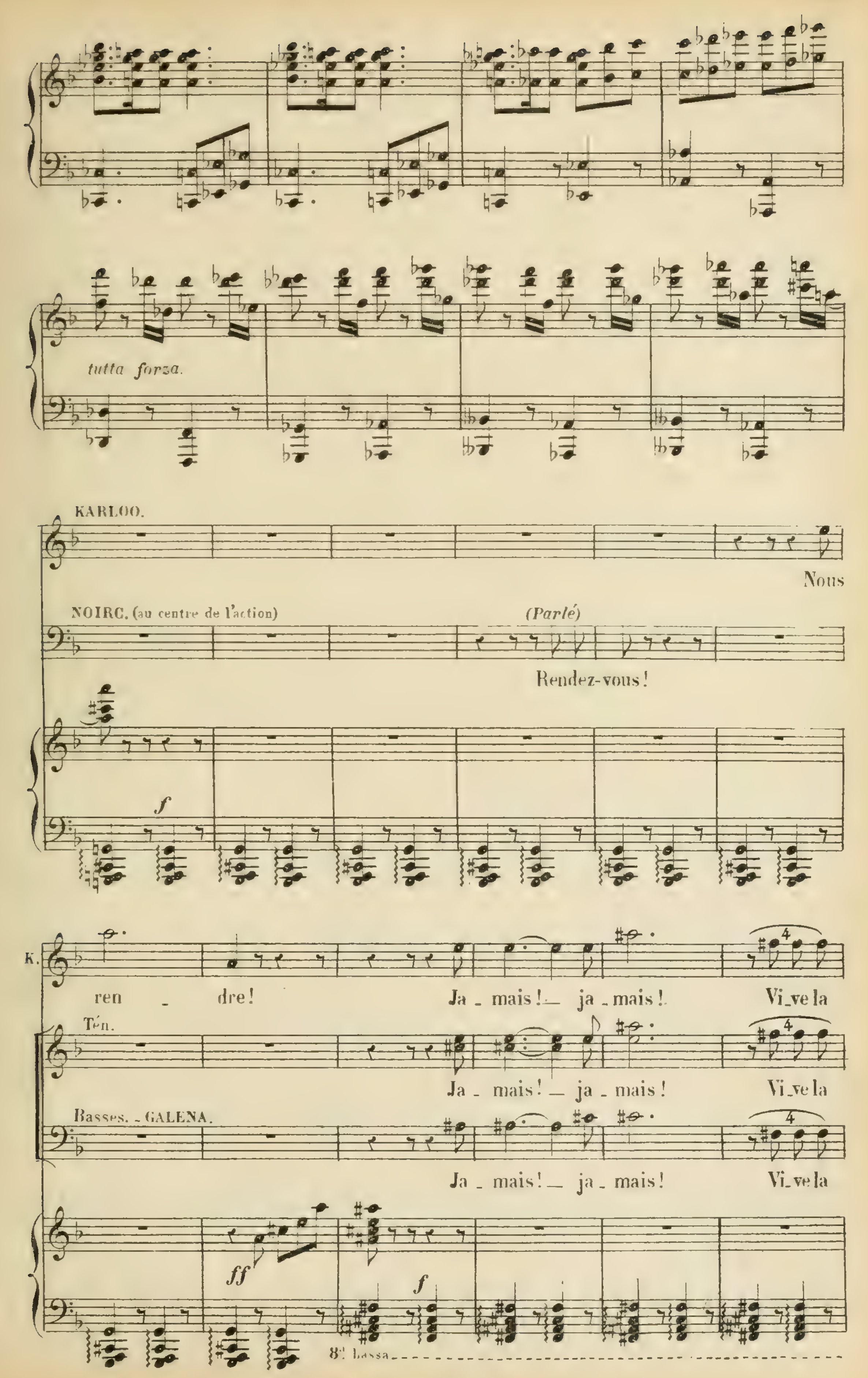

Ga
pas - se!
KARLOO.
Non!
Le tambour Espa - gnol!..
RYSOOR.
La charge!
Trahi - son!
Tén.
La charge!
(Coryphées artistes sans le Chœur)
Basses. _GALENA.
La charge!
p

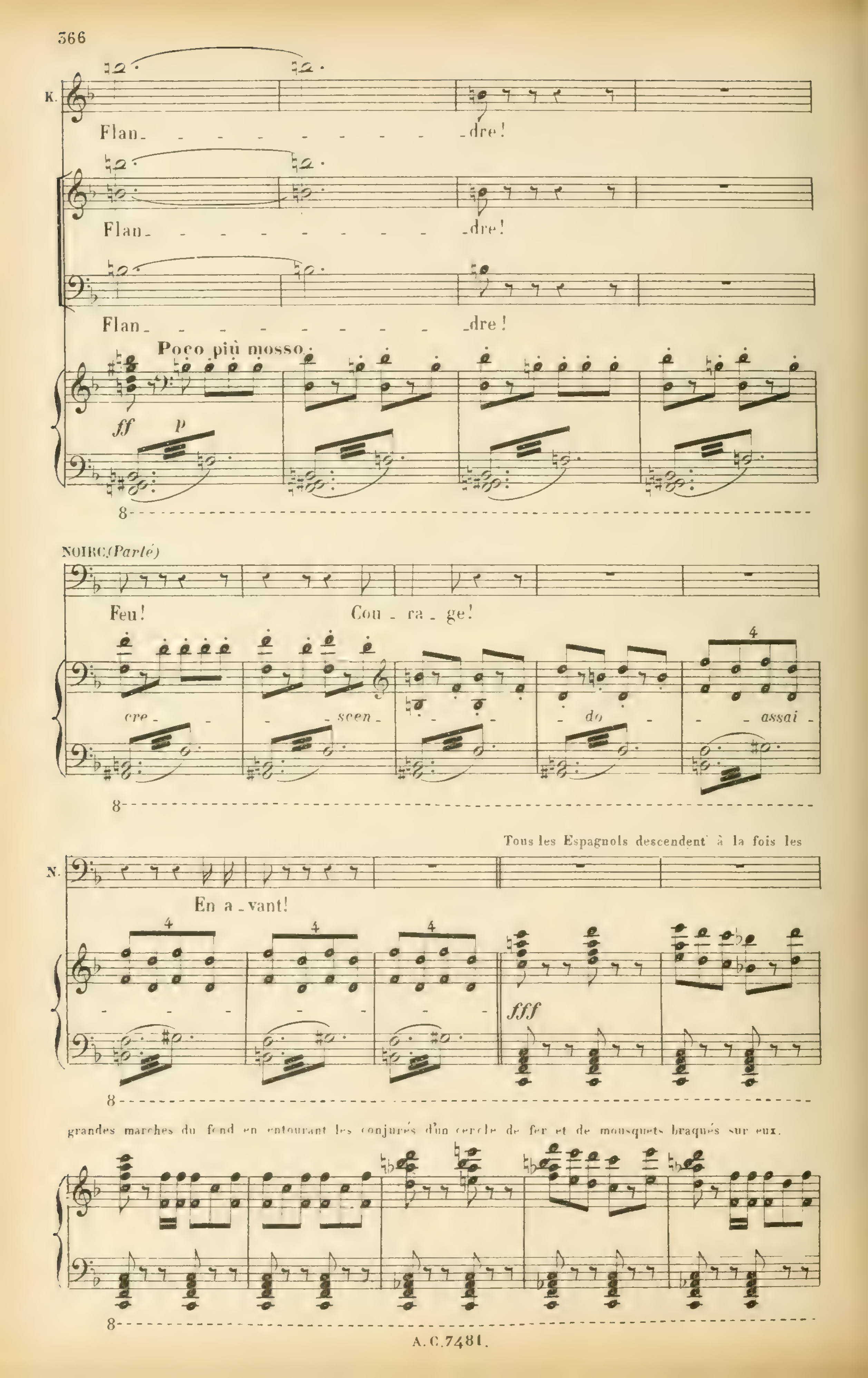

KARLOO.
Qu'impor_ _ te! Criez tous: Aux ar_mes, aux ar_ _ _mes! sur la pla_ce! Et mort à l'Espa_gnol!
ff
Trahi_son! trahi_son!
(TOUS)
ff
Trahi_son! trahi_son!
K.
4
ne désespérons pas!
(à Jonas)
Et toi, viteausi_gnal,


K.
A tes clo_ches, Jo_nas! A tes
K.
clo_ches!
(détonations)
Les tambours se rapprochent, battant la charge. Rapidement
mf
molto cresc.
Karloo distribue les postes, place les hommes; Jonas a disparu dans l'escalier des cloches. Rysoor garde la porte
mf
molto cresc.
de droite. Karloo s'élance sur l'escalier de gauche, avec quelques conjurés.
mf
cre_
scen
_do_
molto.



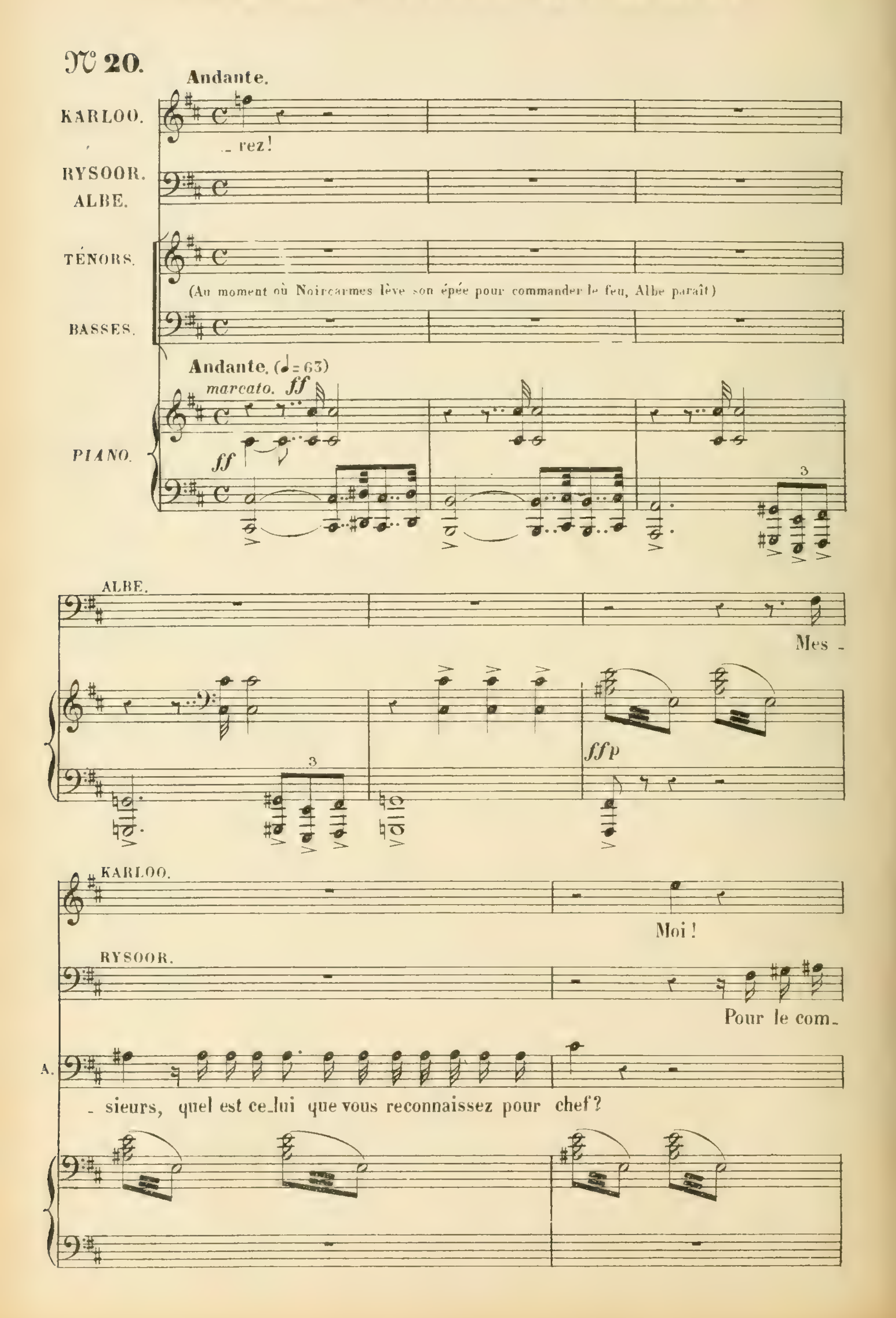
NOTA: Les reprises indiquées ci-dessus ne sont établies que pour la mise en scène de l'Opéra de Paris.


tutta forza.
KARLOO.
Nous
NOIRC. (au centre de l'action)
(Parlé)
Rendez-vous!
f
K.
ren - dre!
Ja - mais! - ja - mais!
Vi-ve la
Tén.
Ja - mais! - ja - mais!
Vi-ve la
Basses. - GALENA.
Ja - mais! - ja - mais!
Vi-ve la
ff
f
8a bassa


K.
Flan - - - - - - - - - - - - dre!
Flan - - - - - - - - - - - - dre!
Flan - - - - - - - - - - - - dre!
Poco più mosso.
ff
p
8
NOIRC.(Parlé)
Feu!
Cou - ra - ge!
cre - - - scen - - do - - assai
8
Tous les Espagnols descendent à la fois les
N.
En a - vant!
fff
8
grandes marches du fond en entourant les conjurés d'un cercle de fer et de mousquets braqués sur eux.
8


stringendo.
RYSOOR.
Récit. (aux siens)
C'est
Récit.
ffp
suivez.
Ry
trop, maintenant!_
A_mis,
il faut mou_rir!
Vivace.
Vivace.
f
dim
ff
KARLOO. (aux Espagnols)
Que pouvez-vous at_tendre?
Ti _ rez,
lâ _ ches, ti_

SCÈNE DU SONNEUR, INVOCATION.



Allegretto.

Ry

_bat, mais non pour le complot! ma loi est souve_raine i_ci.

Allegretto.

fp *f* *mf*

ALBE.

Andantino. (♩=72)

Bien.

Andantino. (♩=72)

p

(ironiquement)

A.

Je veux faire fête à Guillau_me d'O_ran_ge!

p

A.

Et je m'ap_prê_te A le bien rece_voir dans mon palais du-

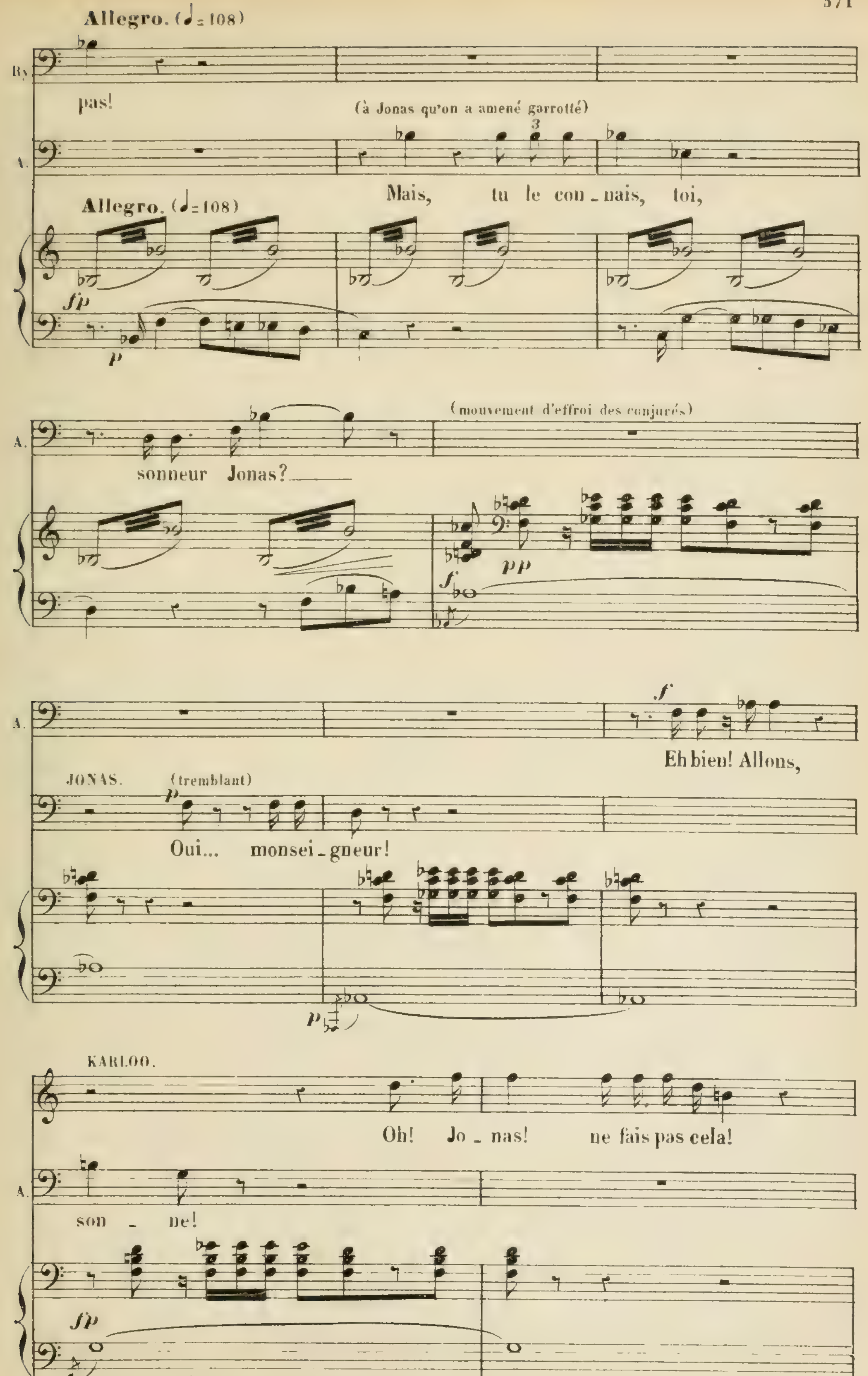
(les regardant avec cruauté)

A.

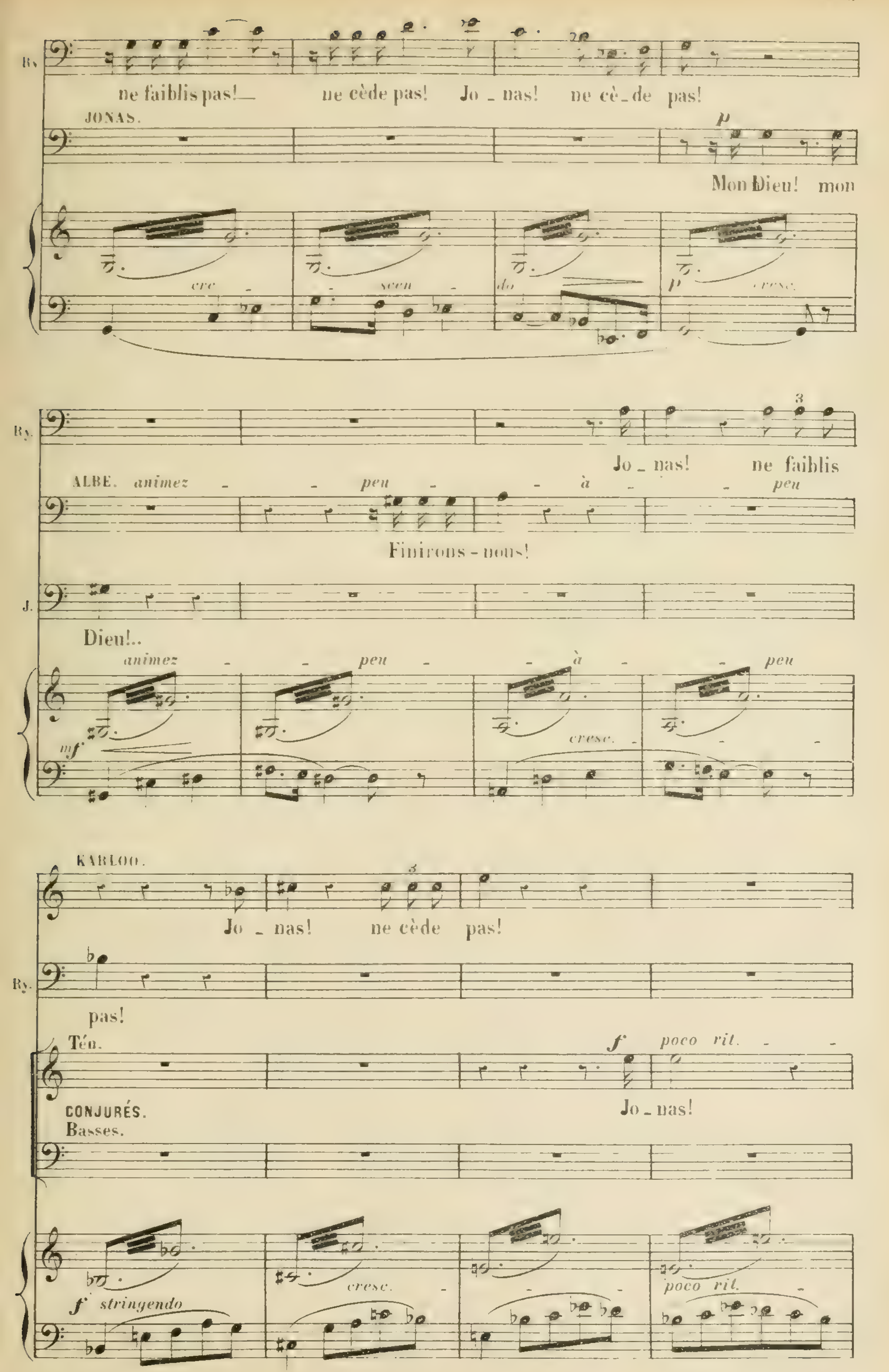
cal! On achè_ve le mons_tre en

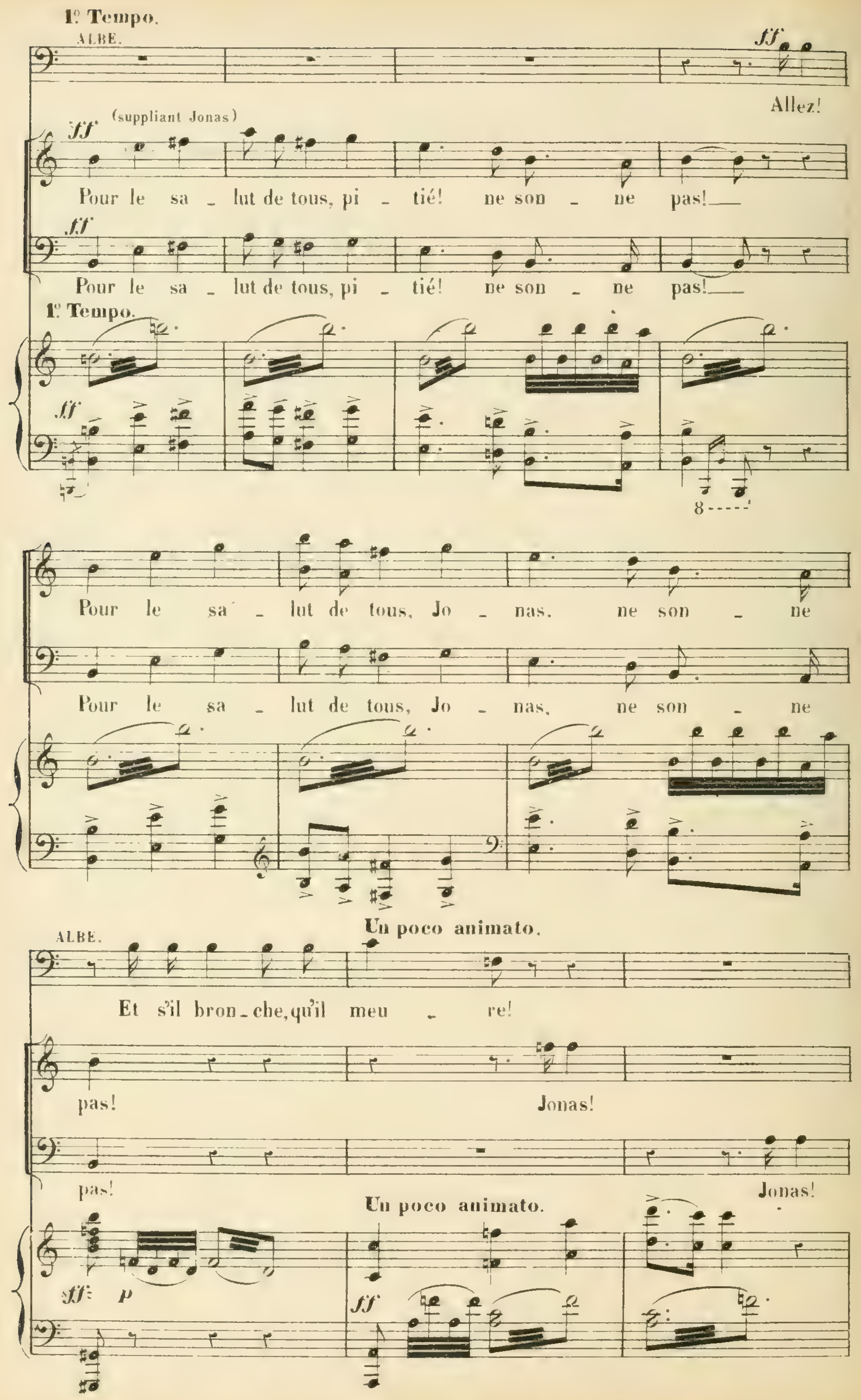
ff *p* *pp*


poco rit.
Tempo.
(à Noircarmes)
A.
é _ cra _ sant sa tê _ te!..
Cette fem _ me ve _
Tempo.
poco rit.
p
A.
_nue au Palais cette nuit
A par _ lé d'un si _
RYSOOR.
U_ne fem _ me!
A.
_gnal?
Ce signal!
sf
(hautement)
Ry.
Ah! grâce à Dieu, bourreau, tu ne le connais
A.
f
Qu'on le don _ ne!
f
f

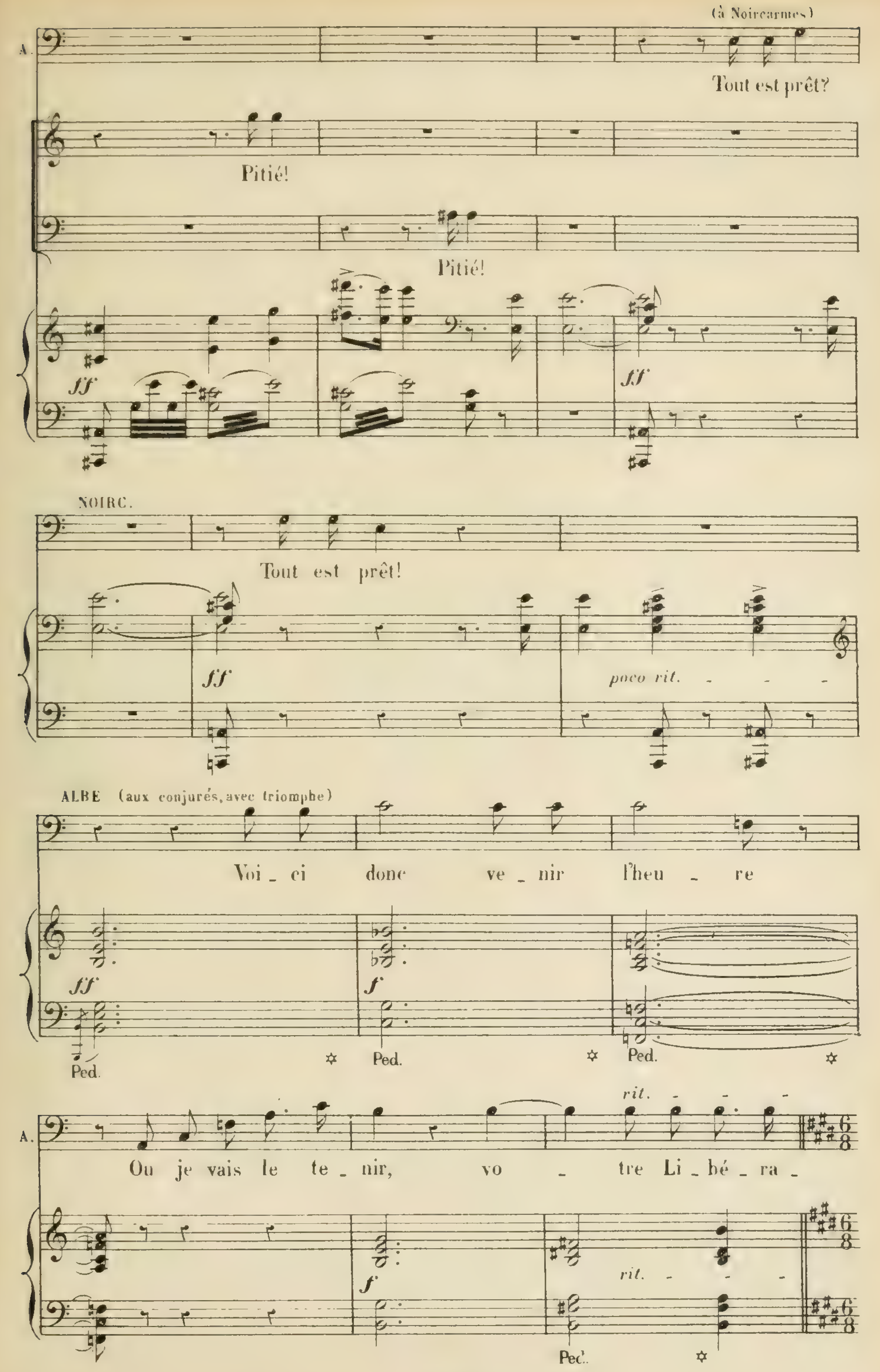

Allegro. (♩= 108)
Ry
pas!
(à Jonas qu'on a amené garrotté)
A.
Mais, tu le con_nais, toi,
Allegro. (♩= 108)
fp
p
sonneur Jonas?
(mouvement d'effroi des conjurés)
pp
f
Eh bien! Allons,
JONAS. (tremblant)
p
Oui... monsei_gneur!
KARLOO.
Oh! Jo_nas! ne fais pas cela!
son_ne!
fp


JONAS
(lamentablement)
rit
Andte molto modto
Seigneur, ils me tue - ront!
Andte molto modto
suivez.
pp (♩= 63)
Ce n'est pas pour ma vi - e
RYSOOR.
Tout un peu_ple!
Mais ma femme... les miens!
Un peu animé.
Voilà A quoi tu dois songer, a - mi, je t'en sup_pli - e!
Un peu animé.


Ry.
ne faiblis pas!
ne cède pas!
Jo _ nas!
ne cè _ de
pas!
JONAS.
p
Mon Dieu!
mon
cre
scen
do
p
cresc.
Ry.
Jo _ nas!
ne faiblis
ALBE.
animez
peu
à
peu
Finirons - nous!
J.
Dieu!..
animez
peu
à
peu
mf
cresc.
KARLOO.
Jo _ nas!
ne cède
pas!
Ry.
pas!
Tén.
f
poco rit.
CONJURÉS.
Basses.
Jo _ nas!
f
stringendo
cresc.
poco rit.



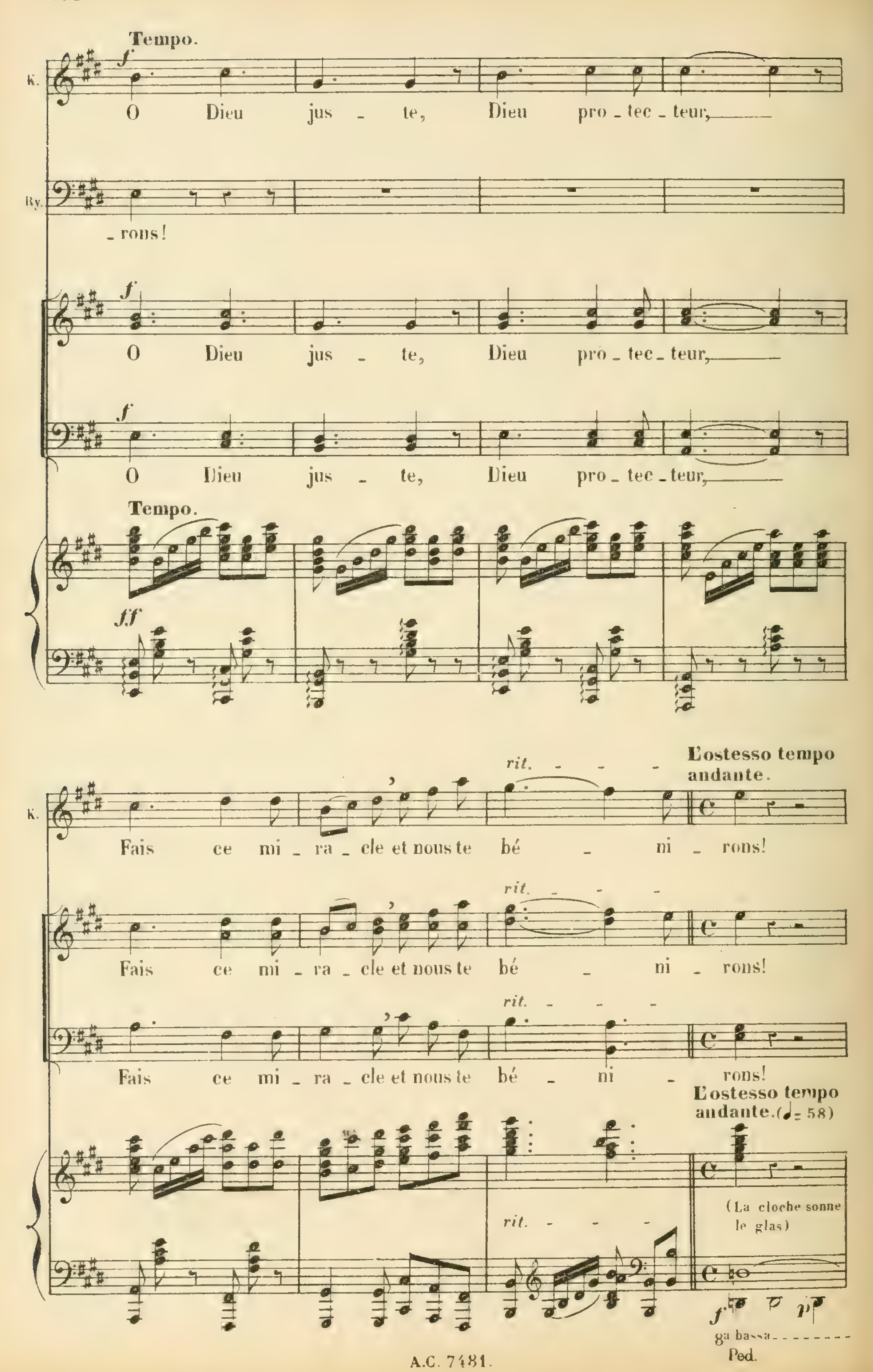
1º Tempo.
ALBE.
ff
Allez!
(suppliant Jonas)
ff
Pour le sa _ lut de tous, pi _ tié! ne son _ ne pas!
ff
Pour le sa _ lut de tous, pi _ tié! ne son _ ne pas!
1º Tempo.
ff
8
Pour le sa _ lut de tous, Jo _ nas. ne son _ ne
Pour le sa _ lut de tous, Jo _ nas, ne son _ ne
ALBE.
Un poco animato.
Et s'il bron _ che, qu'il meu _ re!
pas!
Jonas!
pas!
Jonas!
Un poco animato.
ff
p
ff


(à Noircarmes)
A.
Tout est prêt?
Pitié!
Pitié!
ff
ff
NOIRC.
Tout est prêt!
ff
poco rit.
ALBE (aux conjurés, avec triomphe)
Voi _ ci donc ve _ nir l'heu _ re
ff
f
Ped.
Ped.
Ped.
rit.
A.
Ou je vais le te _ nir, vo _ tre Li _ bé _ ra _
f
rit.
Ped.

INVOCATION.


And^te con moto.
RYSOOR (avec élan)
O Dieu jus - te, Dieu pro - tec - teur!
A.
And^te con moto. (♩.=50)
f
Ped ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
Ry
teur Que cette i - ni - qui - té ne soit pas accom - pli - e!
cédez un peu.
Ped ✲
Sau - ve le Prince Et
Tempo.
poco rit.
Tempo.
Ry.
sauve a - vec lui la Pa - tri - e! O Dieu, fais ce mi -
poco rit.
Tempo.
f


KARLOO.
O Dieu, fais ce mi_ra _ cle!
Ry.
_ra _ cle! Et nous accepterons la
Tén.
CONJURÉS.
O Dieu, fais ce mi_ra _ cle!
Basses. GALÉNA avec les 1res
O Dieu, fais ce mi_ra _ cle!
K.
Et nous ac_cep_te_rons la mort en souri_ant!
Ry.
mort en souri_ant! Et
Et nous ac_cep_te_rons la mort en souri_ant!
Et nous ac_cep_te_rons la mort en souri_ant!
poco rit.
Ry.
nous te bé _ ni _ rons, O Dieu, ô Dieu, nous te bé _ ni_
poco rit.


Tempo.
K.
O Dieu jus - te, Dieu pro - tec - teur,
Ry.
- rons!
O Dieu jus - te, Dieu pro - tec - teur,
O Dieu jus - te, Dieu pro - tec - teur,
Tempo.
rit.
L'ostesso tempo andante.
K.
Fais ce mi - ra - cle et nous te bé - ni - rons!
rit.
Fais ce mi - ra - cle et nous te bé - ni - rons!
rit.
Fais ce mi - ra - cle et nous te bé - ni - rons!
L'ostesso tempo andante.(♩= 58)
(La cloche sonne le glas)
rit.
8a bassa
Ped.


ALBE.
(inquiet, regardant les conjurés)
Mais cet_te sonne_
(mouvement de joie des conjurés)
pp
pp
pp
f
p
Ped.
RYSOOR.
Oui, Monseigneur, c'est le
A.
_ri _ e, C'est le glas des morts!
p
Ry.
glas!
KARLOO (radieux)
Oui, c'est bien le si_
(à Noircarmes)
Est-ce là le signal que doit don_ner Jo _ nas?
cre
K.
_gnal, mais ces notes fu_nè _ bres chantent la vie et vont à travers les té_
scen
do
poco
a
poco

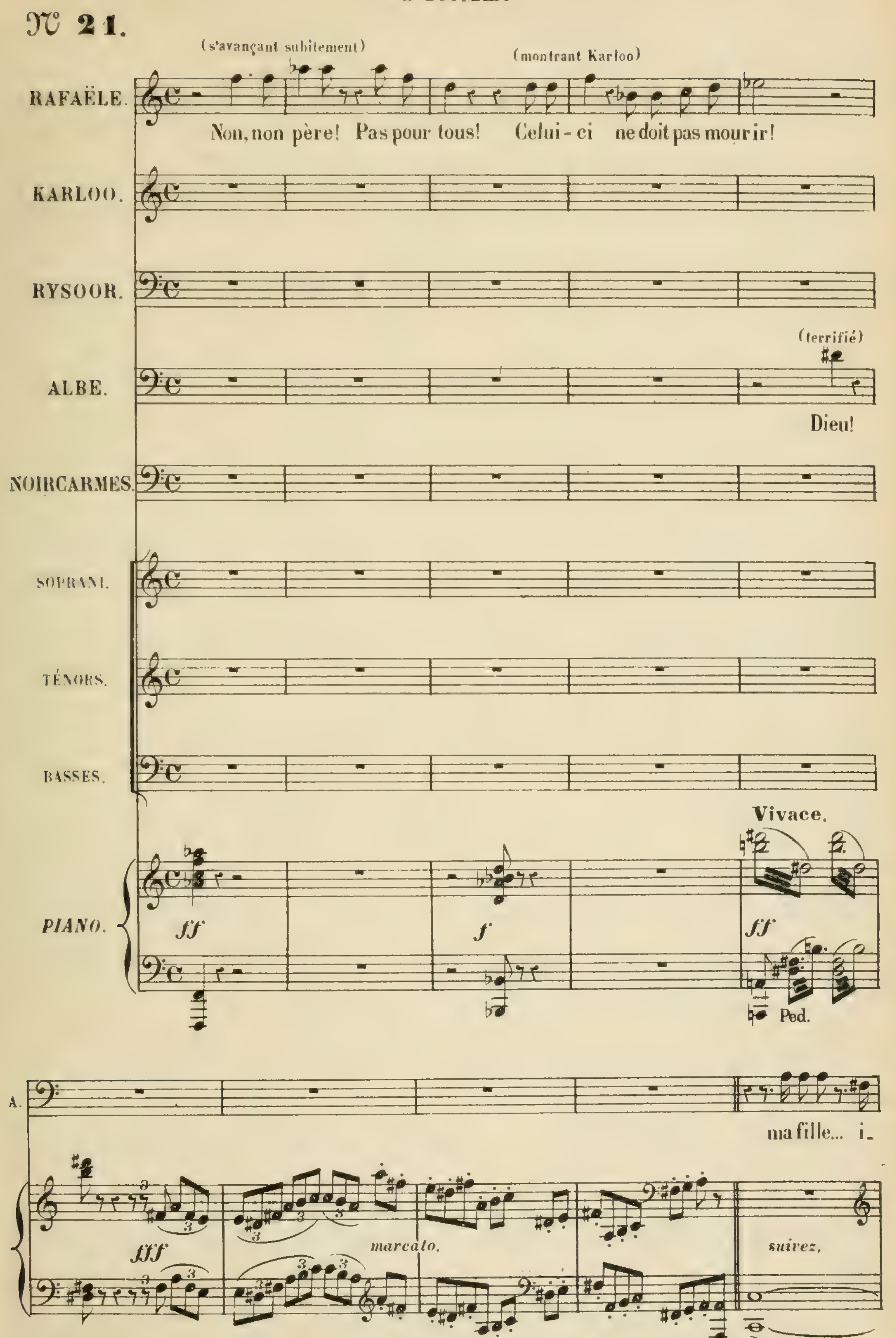

K.
_nè _ bres Dire au Li _ bé _ ra _ teur: Prin _ ce, ne venez
f
p
Ped.
K.
pas!
animato.
ALBE.
Ah! par l'enfer! tu _ ez, tu_ez l'hom_me!
f
animato.
Ped.
A.
Tu _ ez! c'est trop at _ ten _ dre!
Ped.
NOIRC.
(coup de feu dans le beffroi)
C'est fait!
stringendo.
f
p
suivez.


KARLOO.
Allegretto.
Vi _ ve la
RYSOOR.
Trop tard! _ le Prince est sauf!
Vi _ ve la
Tén.
Vi _ ve la Flan _ dre, Vi _ ve la
Basses. GALENA avec les 1res
Vi _ ve la Flan _ dre, Vi _ ve la
Allegretto.
Poco rit.
Allº vivace.
K.
Flan _ dre!
Ry.
Flan _ dre!
Flan _ dre!
Flan _ dre!
Allº vivace. (♩=132)
Poco rit.
Ped.
Ped.
ALBE.
(furieux)
Ah! s'il m'é_

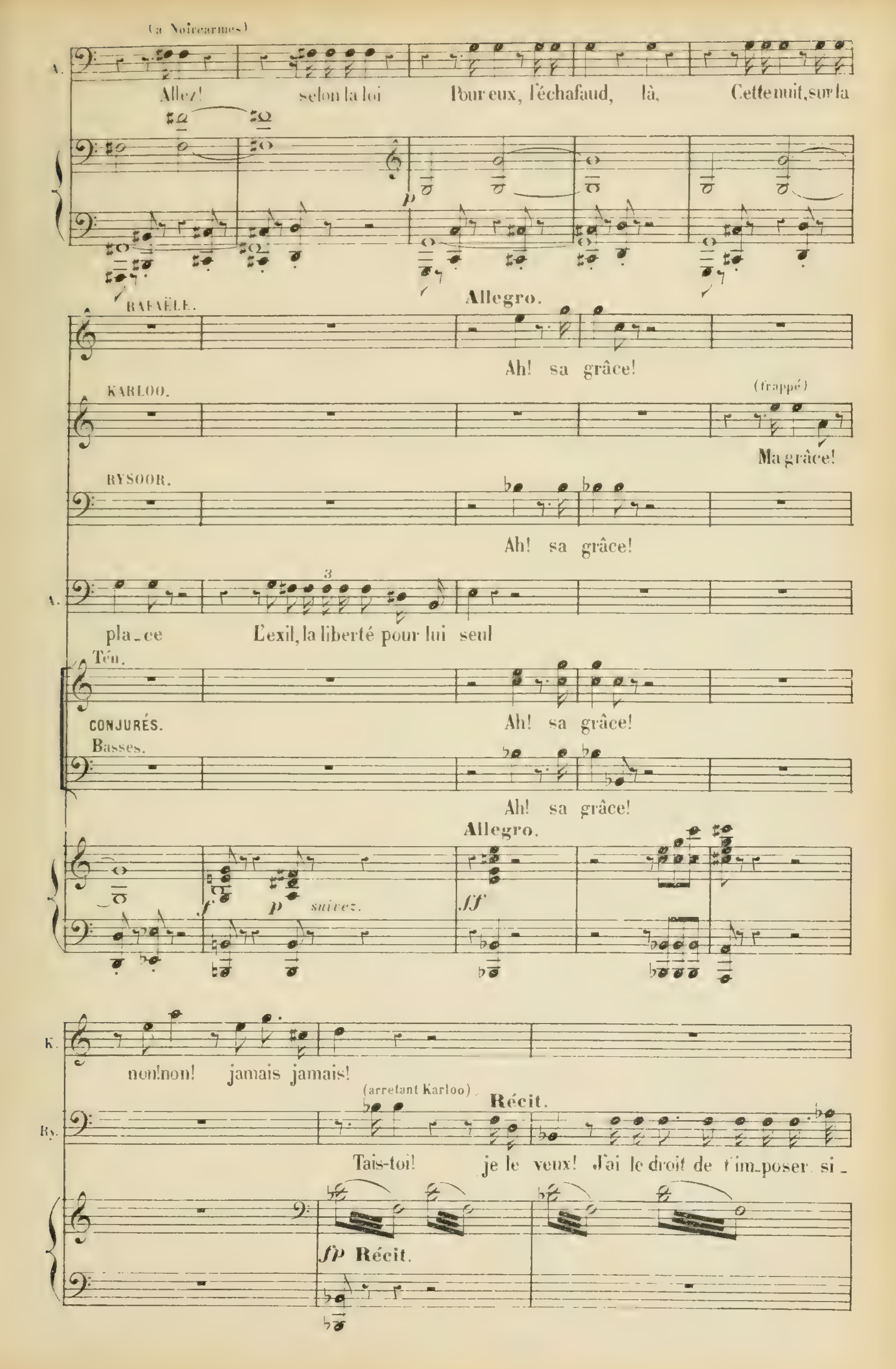

A.
-chap - pe,
A ma co-
ƒƒƒ
A.
-lè-re vous n'échap - perez pas! vous paîrez pour lui, tous,
f
KARLOO.
Et le Li-bé-ra-teur vous paîra pour nous!
f
ALBE (à Noircarmes)
L'é-chafaud, cet-te nuit, là...
A.
pour tous!
cresc.

FINAL.

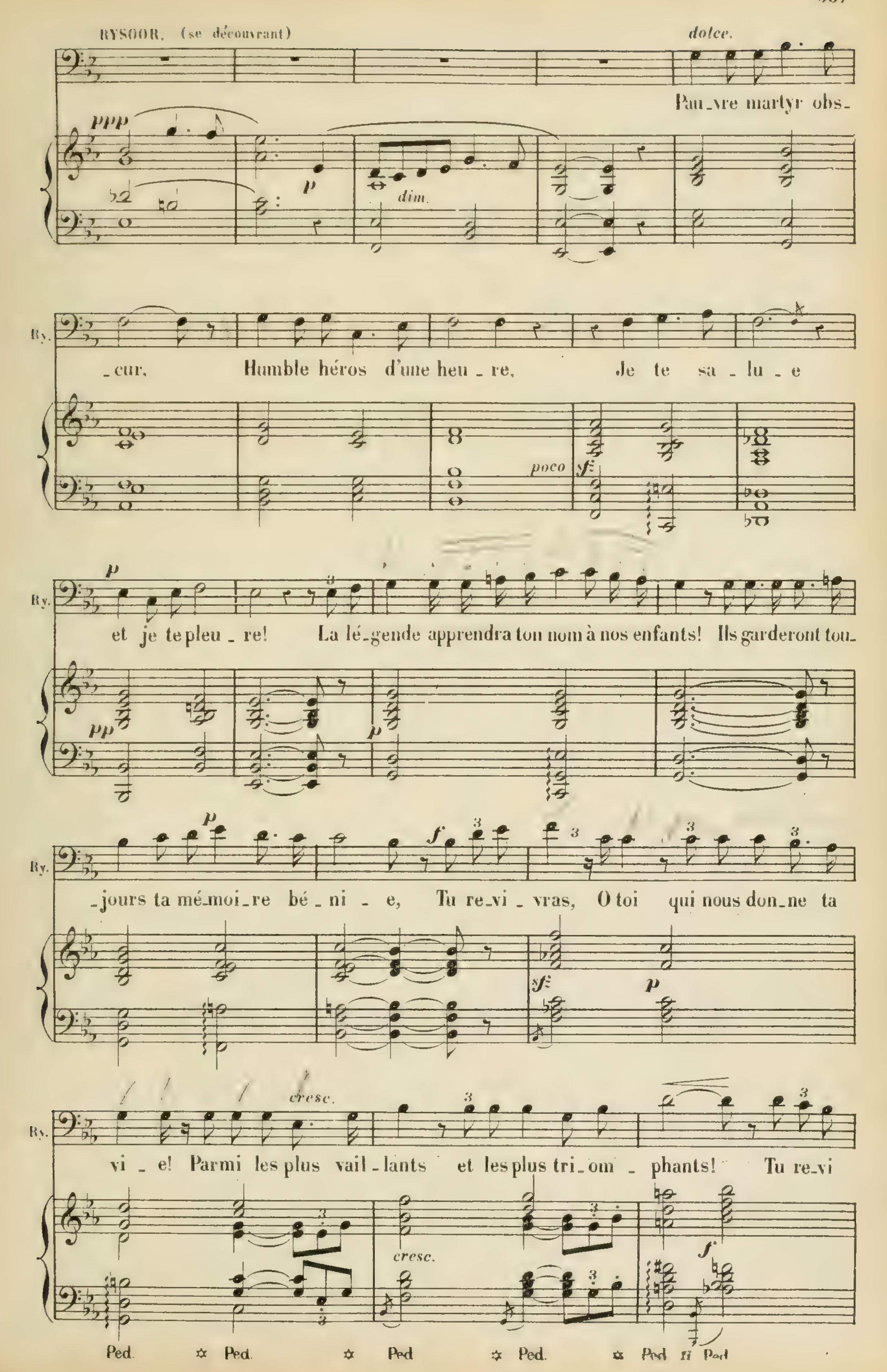
N° 21.

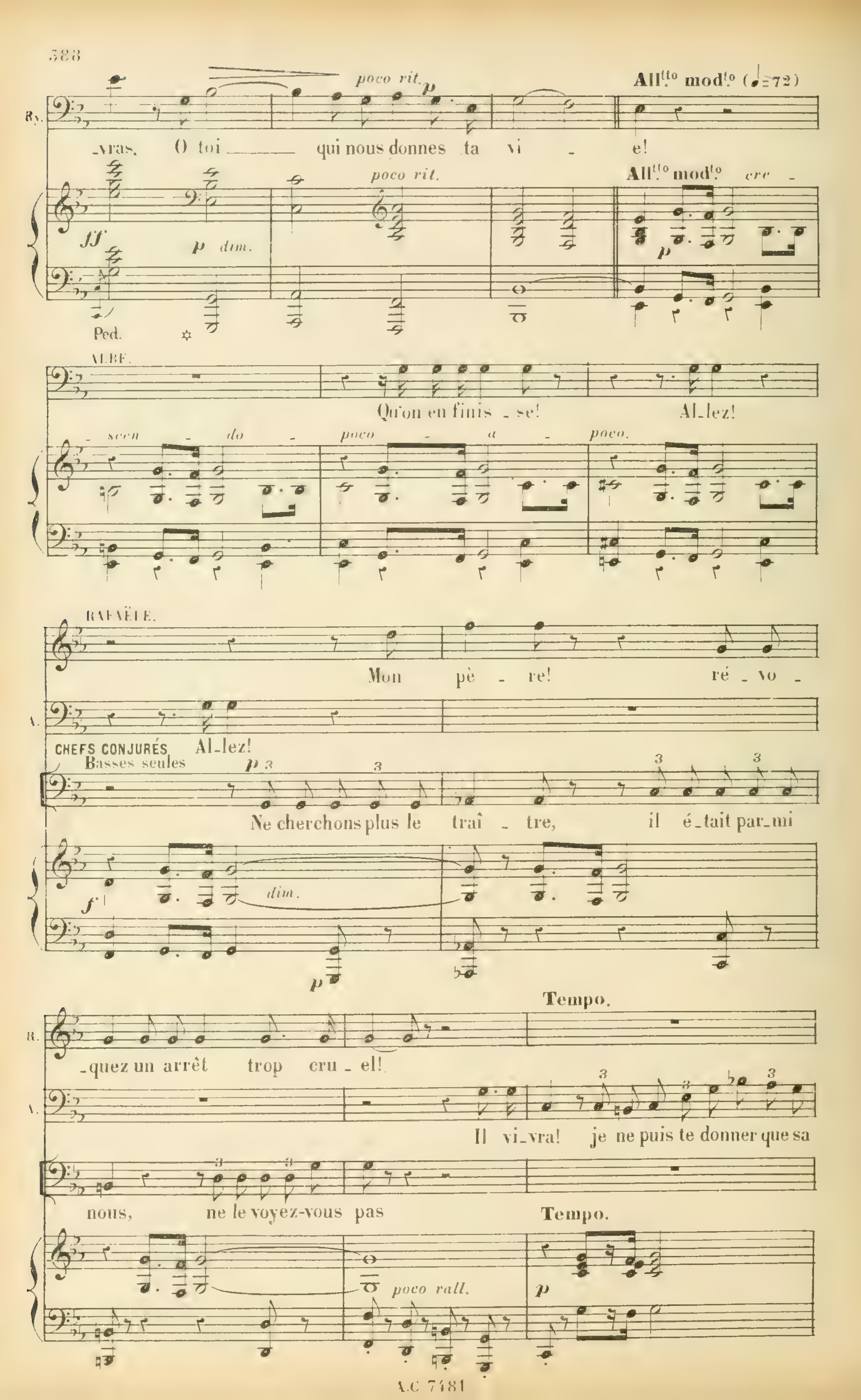

(s'avançant subitement)
(montrant Karloo)
RAFAËLE.
Non, non père! Pas pour tous! Celui-ci ne doit pas mourir!
KARLOO.
RYSOOR.
(terrifié)
ALBE.
Dieu!
NOIRCARMES.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Vivace.
PIANO.
ff
f
Ped.
A.
ma fille... i_
fff
marcato.
suivez.


Allegretto.
RAFAËLE.
Ces cris! ce glas! ces torches dans la ru_e! Ah! j'ai tremblé pour vous et je suis accou_ru_e!
A.
_ci!
Allegretto.
p
R.
(avec amertume)
Pour moi mais pour cet homme aussi!
p (d'une voix défaillante)
Par pi_tié pour moi mê_me il ne doit pas mou_rir!
dim.
en cédant.
pp
Malheureuse! el_le l'ai_me!
(bas à Rafaële)
Tu l'ai_mes?
(comme écrasé)
Dieu ter_ri_ble!
Tempo All^tto (♩=96)
p
sf
pp

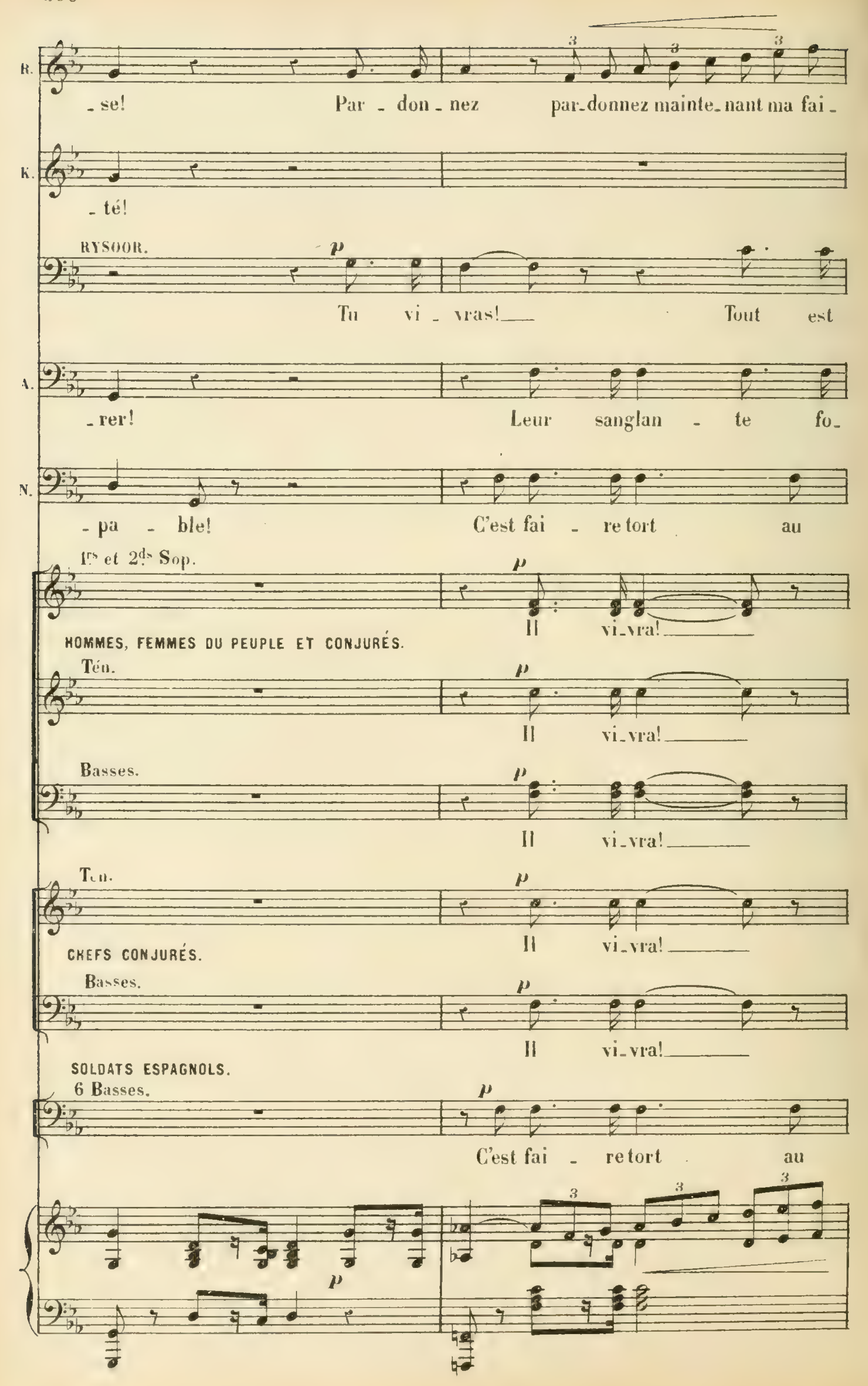

(à Noircarmes)
A.
Allez! selon la loi Pour eux, l'échafaud, là. Cette nuit, sur la
p
RAFAËLE.
Allegro.
Ah! sa grâce!
KARLOO.
(frappé)
Ma grâce!
RYSOOR.
Ah! sa grâce!
A.
pla_ce L'exil, la liberté pour lui seul
Tén.
CONJURÉS.
Ah! sa grâce!
Basses.
Ah! sa grâce!
Allegro.
f
p suivez.
ff
K.
non!non! jamais jamais!
(arretant Karloo)
Récit.
Ry.
Tais-toi! je le veux! J'ai le droit de t'im_poser si_
fp Récit.

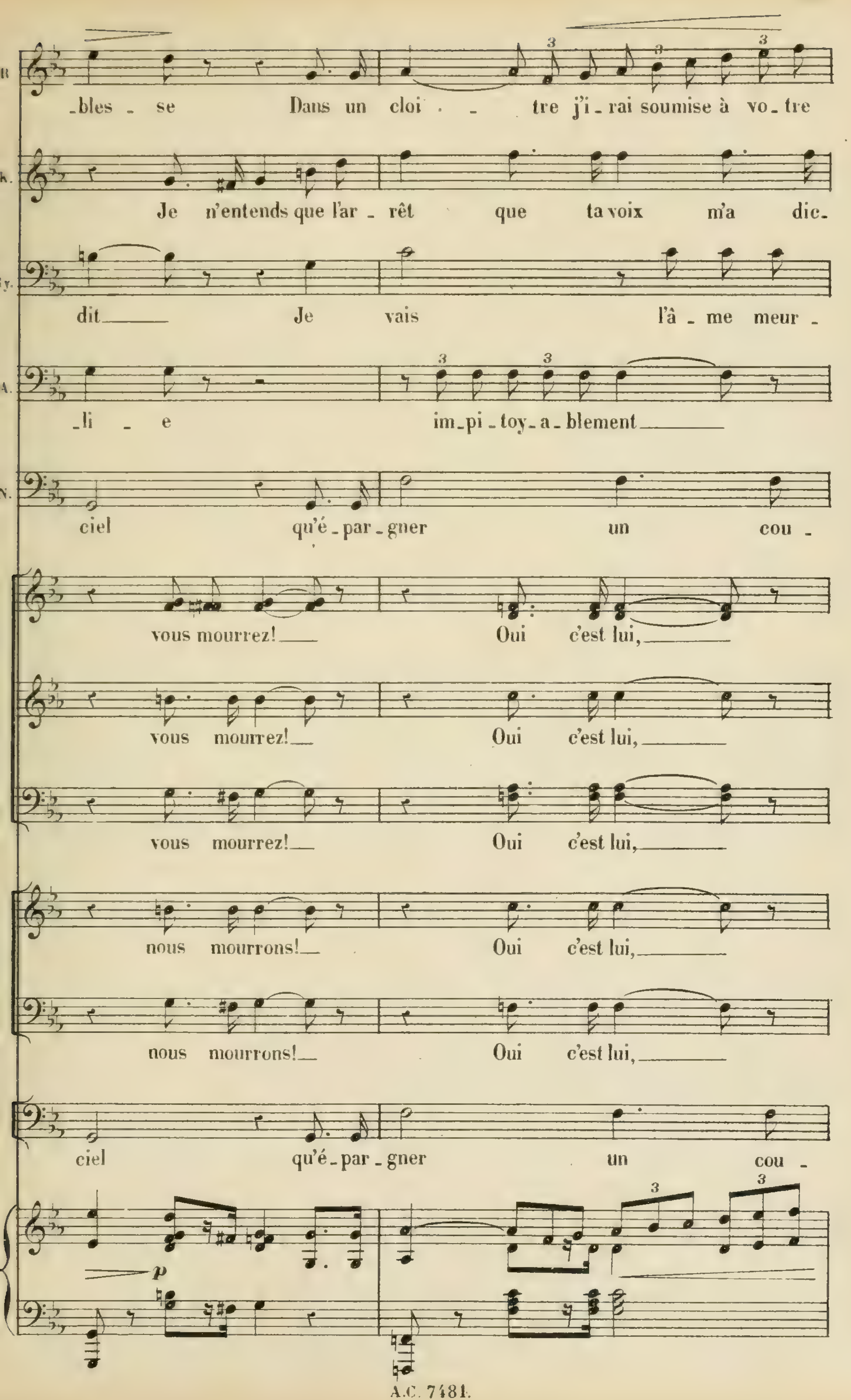

montrant le Duc
Ry.
_len _ ce, Vis pour notre ven_geance! Quelqu'un nous a trahis, Une femme! Il l'a
(lui donnant son poignard)
dit, Frappe là de ta main! de cette ar_me! Pu_nis cet in_fâme parju_re!
fp
C'est là mon tes_tament de mort! Ju _ re!
KARLOO.
Je le ju _ re!
f
a T°
ALBE.
Tout est fi_ni pour vous, Messieurs songez au ciel!
rit.
All!to moderato.
suivez.
dim.
(Des soldats sortent du clocher portant le corp de Jonas)
And!te quasi adagio.
pp
dolcissimo.
p


RYSOOR. (se découvrant)
dolce.
Pau_vre martyr obs_
ppp
p
dim.
Ry.
_cur, Humble héros d'une heu_re, Je te sa_lu_e
poco
sf:
p
et je te pleu_re! La lé_gende apprendra ton nom à nos enfants! Ils garderont tou_
pp
p
_jours ta mé_moi_re bé_ni_e, Tu re_vi_vras, O toi qui nous don_ne ta
f
sf:
vi_e! Parmi les plus vail_lants et les plus tri_om_phants! Tu re_vi
cresc.
Ped. Ped. Ped Ped. Ped Ped


poco rit.
All.tto mod.to (♩=72)
Ry.
_vras. O toi qui nous donnes ta vi - e!
poco rit.
All.tto mod.to cre -
ff
p dim.
p
Ped.
ALBE.
Qu'on en finis - se! Al_lez!
- scen - do - poco - a - poco.
RAFAËLE.
Mon pè - re! ré - vo -
A.
Al_lez!
CHEFS CONJURÉS
Basses seules
p
Ne cherchons plus le traî - tre, il é_tait par_mi
f
dim.
p
Tempo.
R.
_quez un arrêt trop cru - el!
A.
Il vi_vra! je ne puis te donner que sa
nous, ne le voyez-vous pas
Tempo.
poco rall.
p

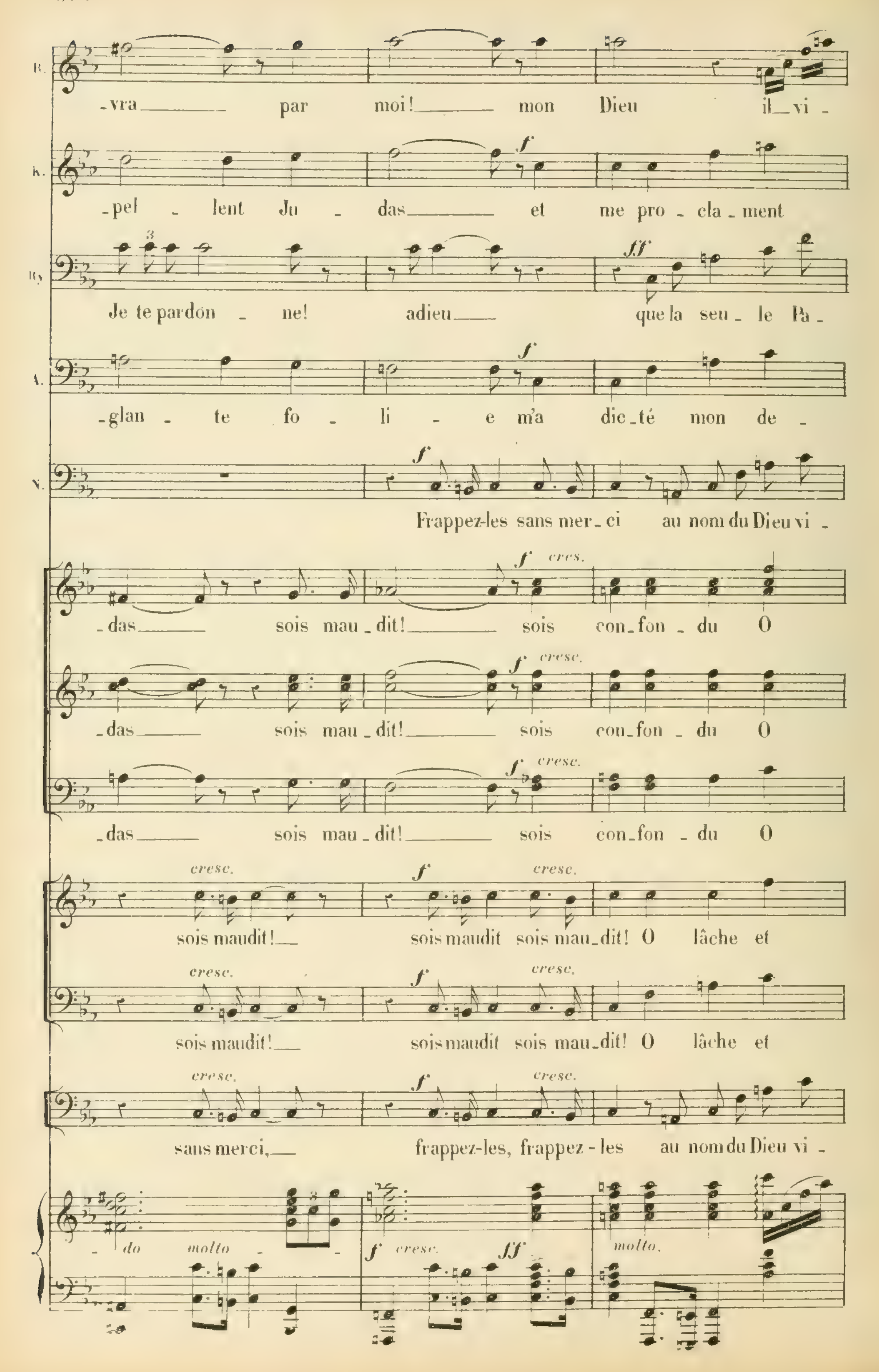

RAFAËLE.
O mon pè - re ô mon Dieu, par_don_nez ma fai -
A.
vi - e Chère et cou_pable en - fant.
R.
_bles - se! Hé - las!
KARLOO.
Je vi - vrai seu_lement pour accomplir ma
A.
J'ai su_bi ton pouvoir. Il vi_
NOIRC.
C'est fai - re tort au
R.
j'ai mis mon cœur dans un cri de détres - -
dim.
K.
tâ - che. J'im_po - se - rai si - lence à mon cœur re - vol_
dim.
A.
_vra! mais ces - se d'im - plo -
N.
ciel qu'é - par - gner un cou_


R.
_ se! Par _ don _ nez par_donnez mainte_nant ma fai _
K.
_ té!
RYSOOR.
p
Tu vi _ vras! Tout est
A.
_ rer! Leur sanglan - te fo_
N.
_ pa - ble! C'est fai - re tort au
1rs et 2ds Sop.
p
Il vi_vra!
HOMMES, FEMMES DU PEUPLE ET CONJURÉS.
Tén.
p
Il vi_vra!
Basses.
p
Il vi_vra!
Ten.
p
Il vi_vra!
CHEFS CONJURÉS.
Basses.
p
Il vi_vra!
SOLDATS ESPAGNOLS.
6 Basses.
p
C'est fai - re tort au
p

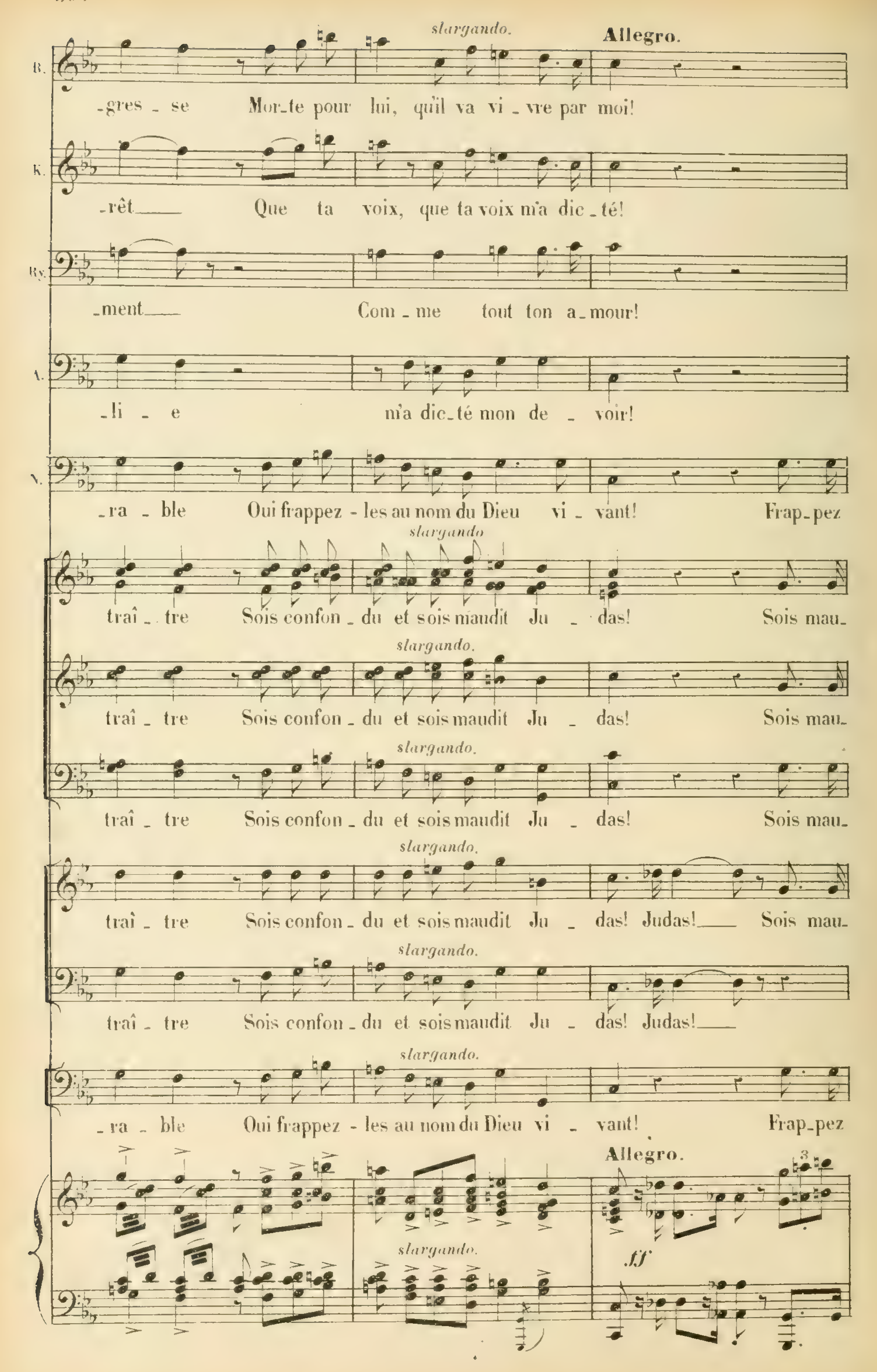

_bles _ se Dans un cloi _ _ tre j'i _ rai soumise à vo _ tre
Je n'entends que l'ar _ rêt que ta voix m'a dic_
dit Je vais l'â _ me meur _
_li _ e im_pi _ toy_a _ blement
ciel qu'é _ par _ gner un cou _
vous mourrez! Oui c'est lui,
vous mourrez! Oui c'est lui,
vous mourrez! Oui c'est lui,
nous mourrons! Oui c'est lui,
nous mourrons! Oui c'est lui,
ciel qu'é _ par _ gner un cou _
p

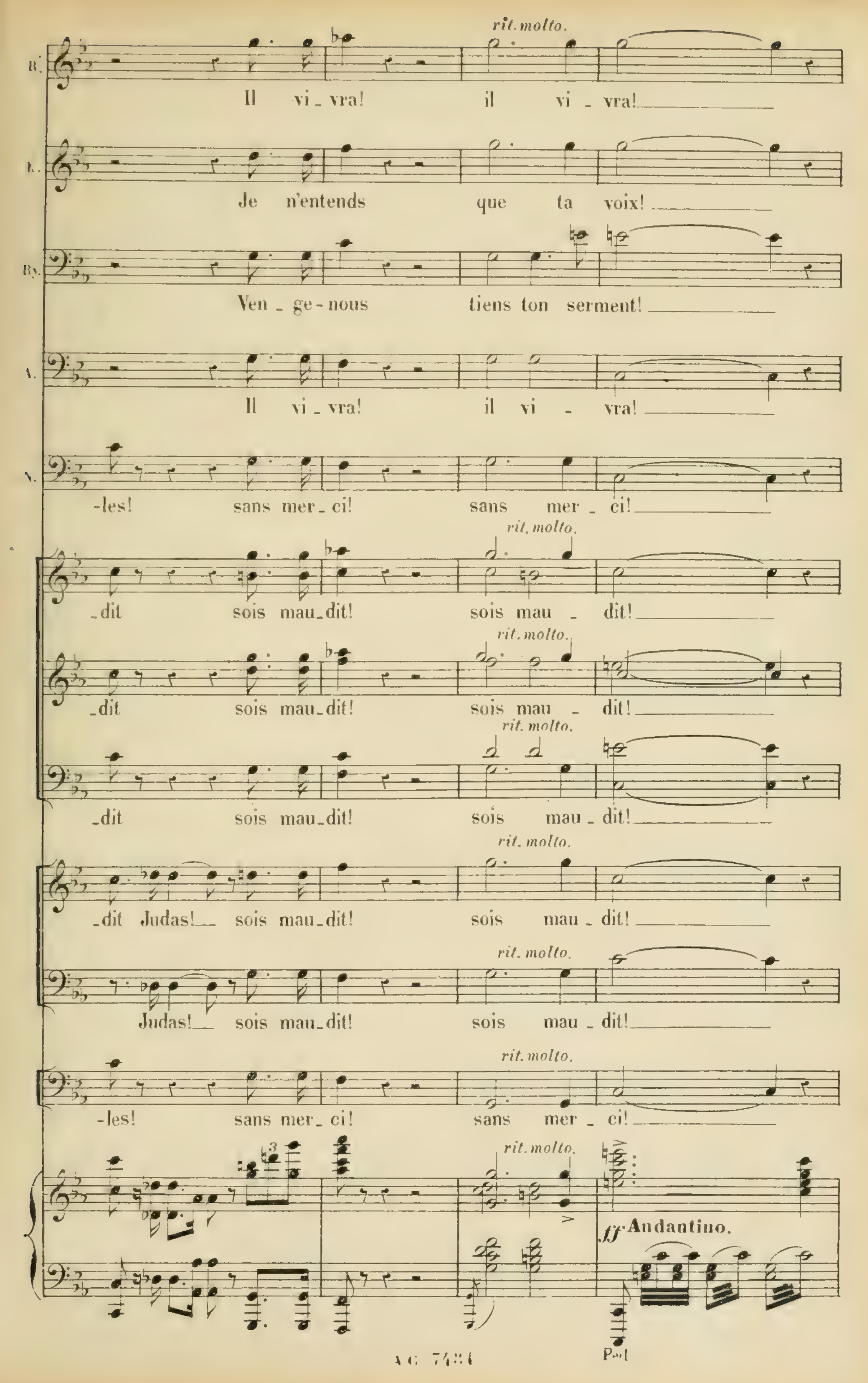

R.
loi Mon Dieu mon
K.
_té Je n'en _ tends que l'ar_
Ry.
_trie Ou _ bli _ er dans sa
A.
m'a dic_té mon devoir! Il vi _ vra! mais
N.
_pable â_me trop fai _ ble il
lui, le traître Il vi _ vra! le sauver c'est le fai _ re con_
lui, le traître Il vi _ vra! le sauver c'est le fai _ re con_
lui, le traître Il vi _ vra! le sauver c'est le fai _ re con_
lui, le traître Il vi _ vra! le sauver c'est le fai _ re con_
lui, le traître Il vi _ vra! le sauver c'est le fai _ re con_
_pable â_me trop fai _ ble Il

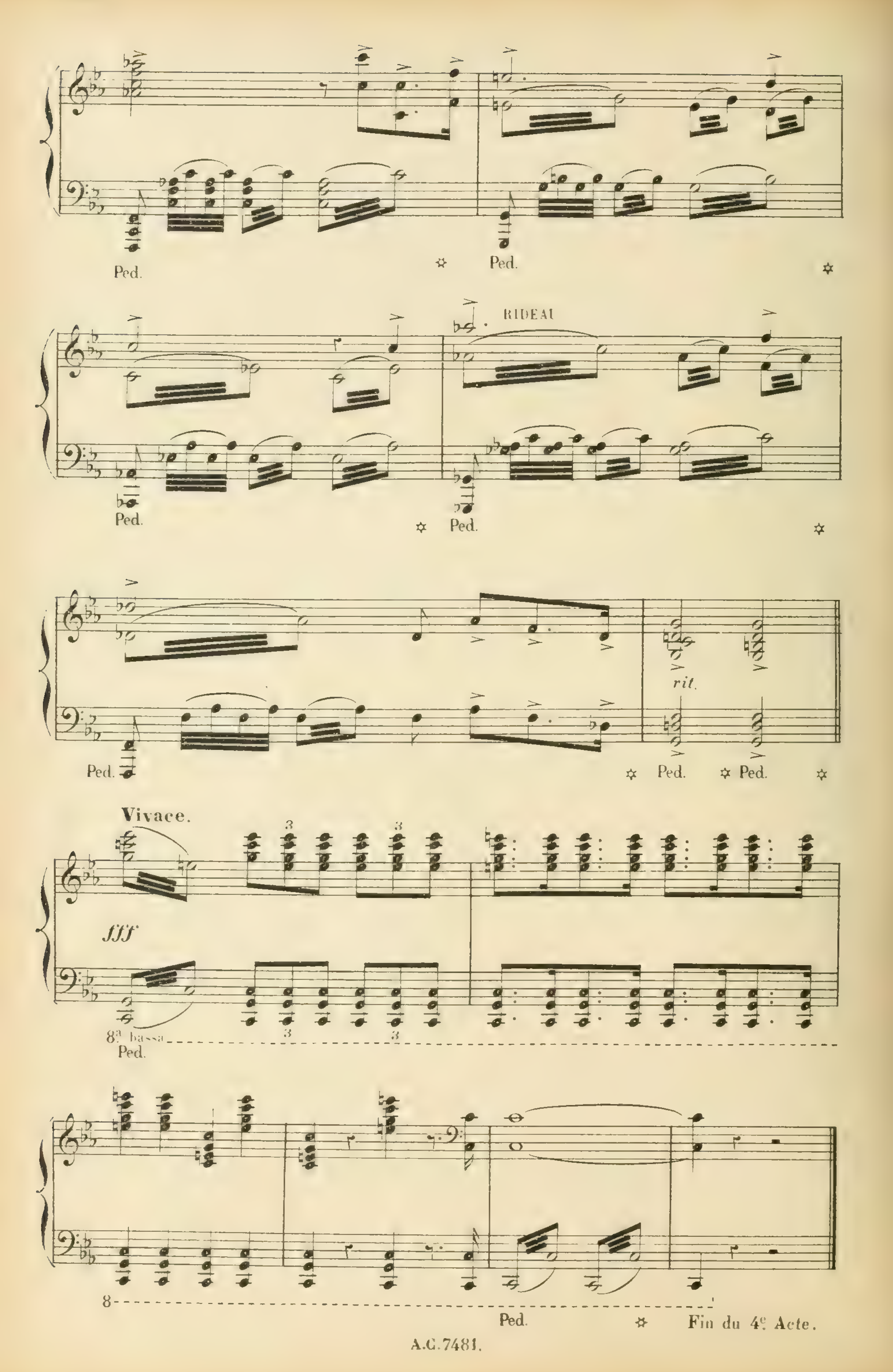

B.
Dieu J'aurai cette allé - gres - se de songer qu'il vi - vra Qu'il vi-
cresc.
-rêt que ta voix m'a dic - té! Qu'il m'ap-
Ry.
mort les mi - sè - res du jour!
A.
cresc.
ces - se d'implorer ces - se d'im - plo - rer! Leur san
N.
cède, il cède aux lar - mes d'un en - fant!
pp
cresc.
-naî - tre! Il é - tait par mi vous Ju -
-naî - tre! Il é - tait par - mi vous Ju -
-naî - tre! Il é - tait par - mi vous Ju -
rf:
-naî - tre! Il é - tait par - mi nous Ju - das
-naî - tre! Il é - tait par - mi nous Ju - das
cède, il cède aux lar - mes d'un en - fant frappez-les
poco rf
cre - scen -


B.
-vra par moi! mon Dieu il vi-
K.
-pel - lent Ju - das et me pro-cla-ment
By
Je te pardon - ne! adieu que la seu-le Pa-
A.
-glan - te fo - li - e m'a dic-té mon de-
N.
Frappez-les sans mer-ci au nom du Dieu vi-
-das sois mau-dit! sois con-fon-du O
-das sois mau-dit! sois con-fon-du O
-das sois mau-dit! sois con-fon-du O
sois maudit! sois maudit sois mau-dit! O lâche et
sois maudit! sois maudit sois mau-dit! O lâche et
sans merci, frappez-les, frappez-les au nom du Dieu vi-
-do molto - molto.
f cresc. ff
cresc.
cres.
f


B.
_vra! J'au _ rai du moins cette al _ lé _
lâ _ che! Je n'en _ tends que l'ar _
Ry.
_trie Ait tout ton dé _ vou _
A.
_voir Oui leur san _ glan _ te fo _
N.
_vant! Pour tous jus _ tice i _ nex _ o _
ff
très marqué.
traî _ tre! Sois con _ fon _ du O lâche et
traî _ tre! Sois con _ fon _ du O lâche et
traî _ tre! Sois con _ fon _ du O lâche et
traî _ tre! Sois con _ fon _ du O lâche et
traî _ tre! Sois con _ fon _ du O lâche et
_vant! Pour tous jus _ tice i _ nex _ o _
fff
Ped.


slargando.
Allegro.
B.
-gres - se Mor-te pour lui, qu'il va vi - vre par moi!
K.
-rêt Que ta voix, que ta voix m'a dic - té!
Ry.
-ment Com - me tout ton a - mour!
A.
-li - e m'a dic - té mon de - voir!
N.
-ra - ble Oui frappez - les au nom du Dieu vi - vant! Frap-pez
slargando
traî - tre Sois confon - du et sois maudit Ju - das! Sois mau-
slargando.
traî - tre Sois confon - du et sois maudit Ju - das! Sois mau-
slargando.
traî - tre Sois confon - du et sois maudit Ju - das! Sois mau-
slargando.
traî - tre Sois confon - du et sois maudit Ju - das! Judas! Sois mau-
slargando.
traî - tre Sois confon - du et sois maudit Ju - das! Judas!
slargando.
-ra - ble Oui frappez - les au nom du Dieu vi - vant! Frap-pez
Allegro.
slargando.
ff


rit. molto.
B.
Il vi_vra! il vi_vra!
Je n'entends que ta voix!
By.
Ven_ge-nous tiens ton serment!
A.
Il vi_vra! il vi - vra!
-les! sans mer_ci! sans mer_ci!
_dit sois mau_dit! sois mau - dit!
_dit Judas! sois mau_dit! sois mau_dit!
Judas! sois mau_dit! sois mau_dit!
-les! sans mer_ci! sans mer_ci!
ff Andantino.
Ped


Ped.
Ped.
RIDEAU
Ped.
Ped.
Ped.
rit.
Ped.
Ped.
Vivace.
fff
8a bassa
Ped.
8
Ped.
Fin du 4e Acte.

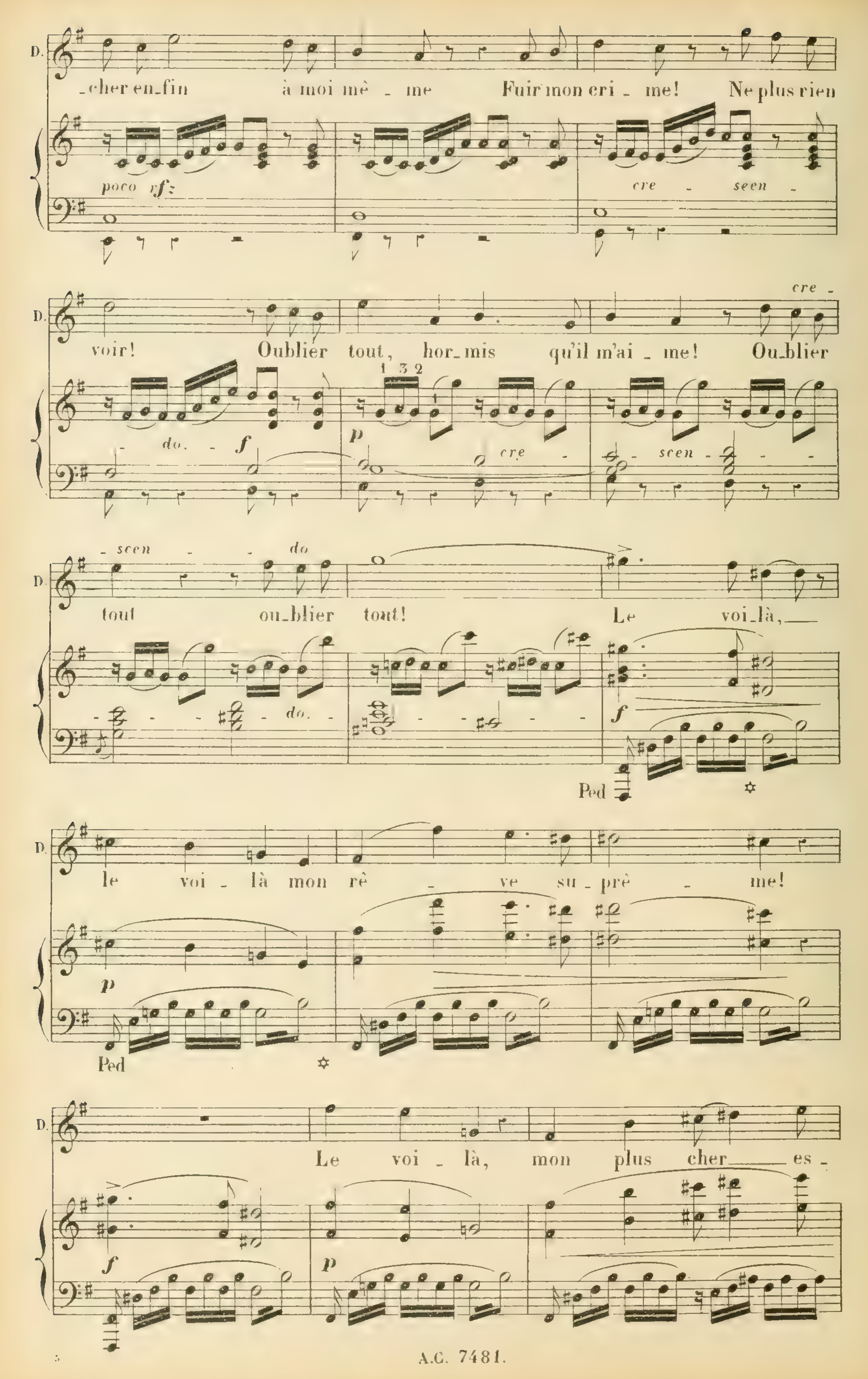
1er TABLEAU — *Même décor qu'au 2me Acte.* — 1er TABLEAU.

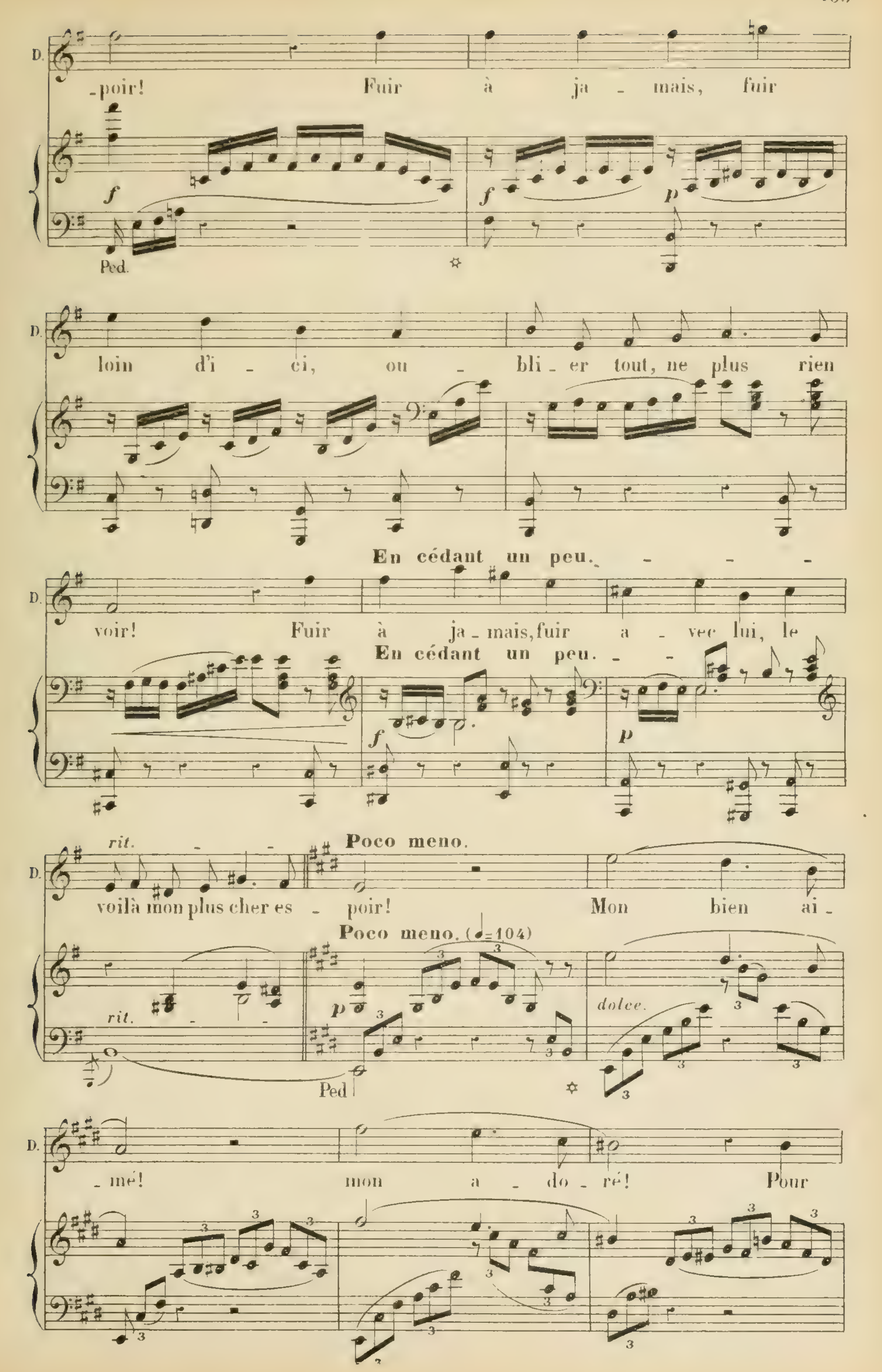
RÉCIT ET AIR.



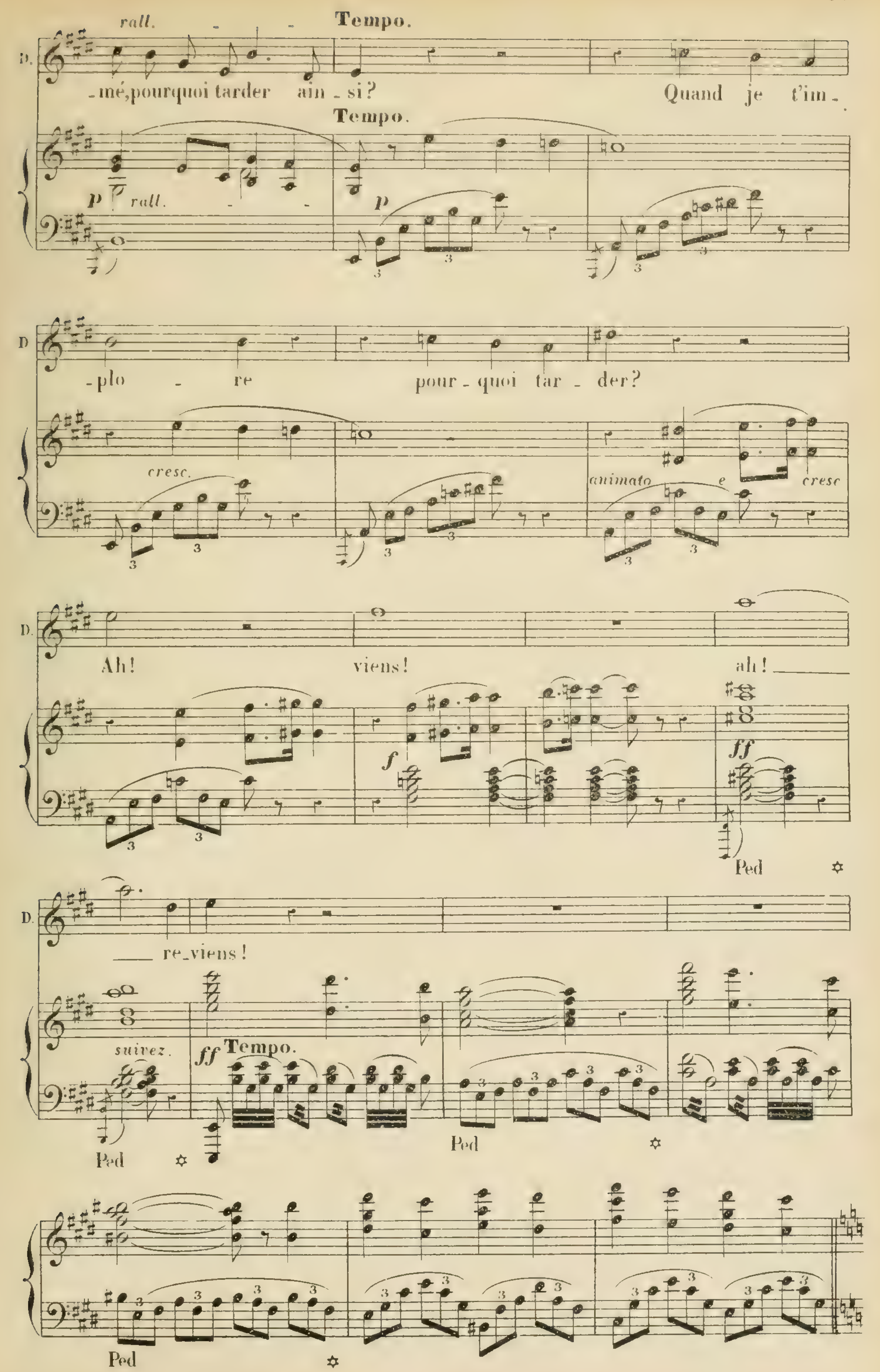

D.
C'est affreux!...
c'est af-freux!...
L'heure pas_se....
ah!quelle nuit!
p
cresc.
f
Récit.
Il est sau_vé pourtant! sauvé par Doña Rafa_ë_le! Ces bour-reaux, en me déli_vrant_me l'ont ap_pris!
suivez.
sfz
Tempo.
sauvé par el_le!...
rit.
Mais qu'ai-je a redouter de celle Qui va s'ensevelir vivante_en un couvent?
rall.
Tempo.
cresc.


D.
L'heure pas_se... Hé_las! Pourquoi
f
p
poco rit.
Tempo agitato
donc tarde-t-il ain_si?
Tempo agitato (♩ 112)
suivez.
p
p a Tempo.
cresc.
Ah! Fuir à jamais, Fuir en_sem_ble! Fuir
a Tempo.
suivez.
p
à jamais Fuir en_sem_ble! Cher_cher le re_pos
f
rfz
dim.
loin d'i_ci, cher_cher le re_pos loin d'i_ci! M'ar_ra_
dim.
p

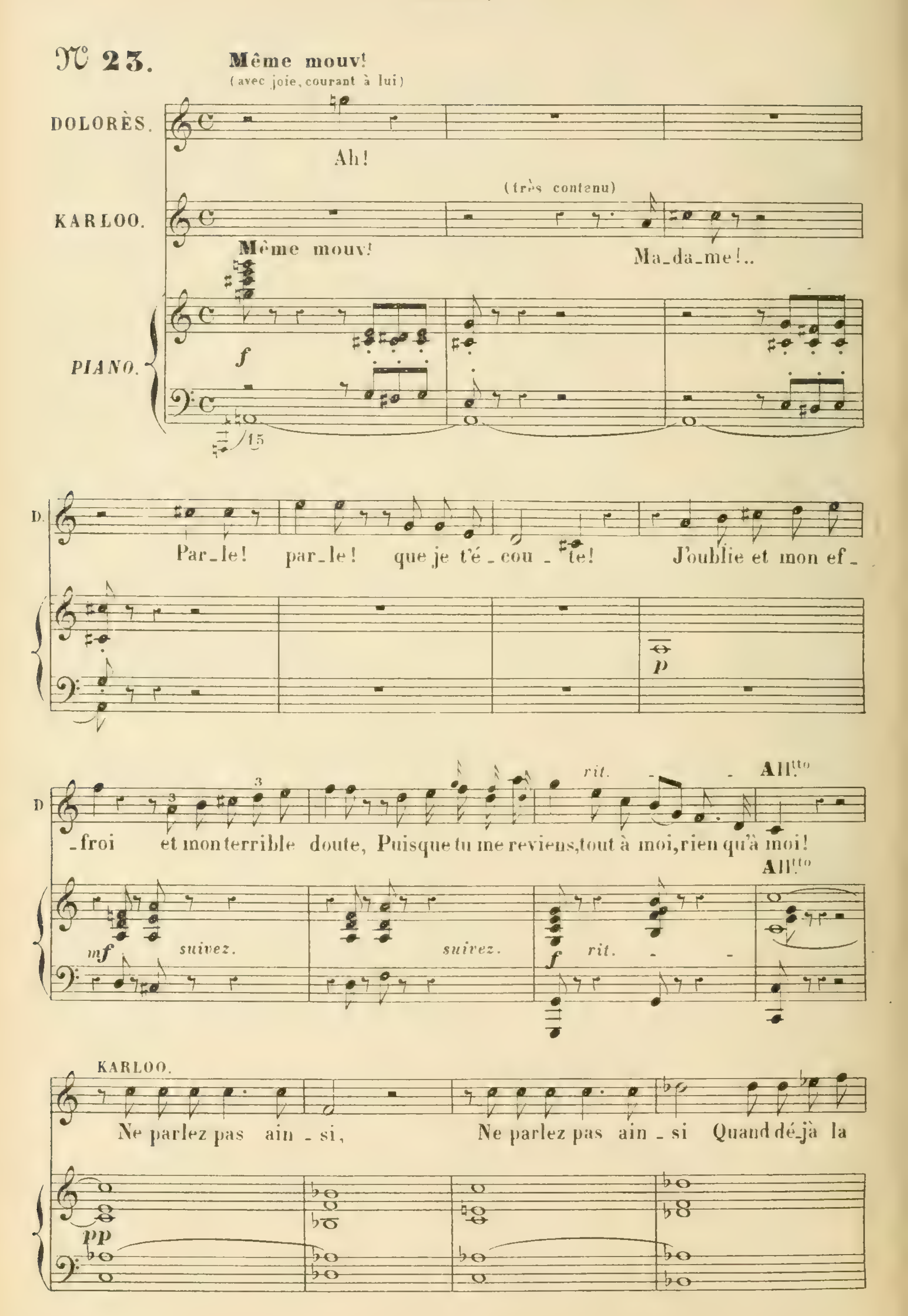

D.
_cher en_fin à moi mê _ me Fuir mon cri _ me! Ne plus rien
poco rfz
cre _ scen _
D.
cre _
voir! Oublier tout, hor_mis qu'il m'ai _ me! Ou_blier
1 3 2
_ do. _ f
p
cre _
_ scen _
D.
_ scen _ _ do
tout ou_blier tout! Le voi_là, —
_ do. _
f
Ped
D.
le voi _ là mon rê _ ve su_prê _ me!
p
Ped
D.
Le voi _ là, mon plus cher — es _
f
p

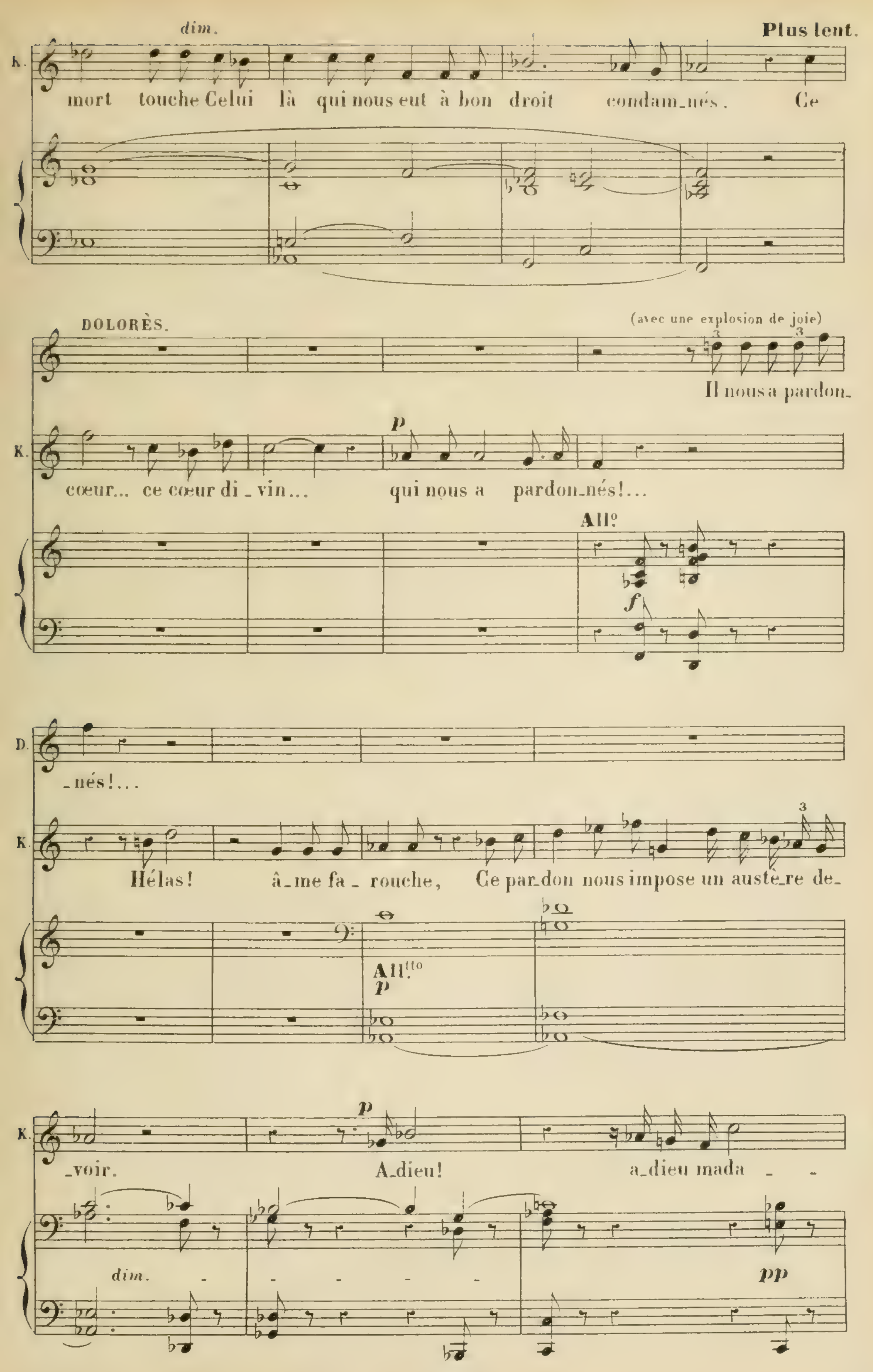

D.
-poir! Fuir à ja - mais, fuir
f
f
p
Ped.
loin d'i - ci, ou - bli - er tout, ne plus rien
En cédant un peu. - - -
voir! Fuir à ja - mais, fuir a - vec lui, le
En cédant un peu. - -
f
p
rit. - -
voilà mon plus cher es - poir!
Poco meno.
Mon bien ai -
Poco meno. (♩=104)
p
rit. - -
dolce.
Ped
- mé! mon a - do - ré! Pour

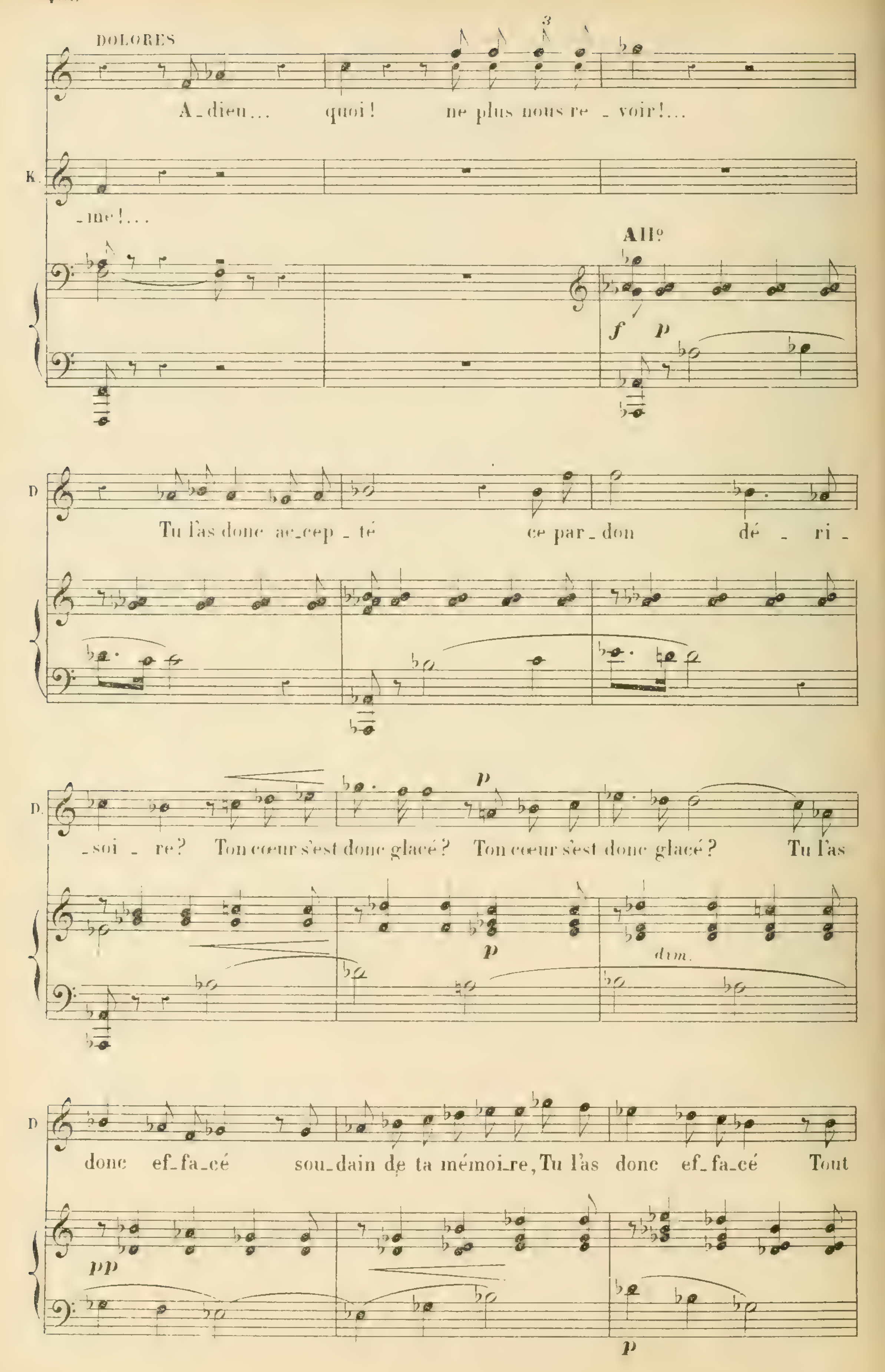

D
te gar _ der, je li _ vre mon â _ me cri_mi _
cre - scen - - - do.
rit. - - a Tempo.
_nelle au remords éter _ nel!
a Tempo.
p
Mais dans tes
p
rit. - -
f
p
cresc.
bras, - dans tes bras . que Dieu me laisse vi _ vre! J'ai bien
cre - scen - do.
Poco animato.
droit à l'a_mour, si j'ai perdu le ciel, Hé _ las!
Poco animato.
p
cre - scen - -
poco rit. - - - -
hé _ las! ah! mon bien ai _ mé, mon bien ai_
- do.
f poco rit. - - - -


rall.
Tempo.
D.
-mé, pourquoi tarder ain - si?
Quand je t'im-
Tempo.
p
rall.
p
D
-plo - re
pour - quoi tar - der?
cresc.
animato e cresc
D.
Ah!
viens!
ah!
f
ff
Ped
D.
re-viens!
suivez.
ff
Tempo.
Ped
Ped
Ped

DUO.


N° 23.
Même mouvt
(avec joie, courant à lui)
DOLORÈS.
Ah!
(très contenu)
KARLOO.
Même mouvt
Ma_da_me!..
PIANO.
f
15
D.
Par_le! par_le! que je t'é_cou_te! J'oublie et mon ef_
p
_froi et mon terrible doute, Puisque tu me reviens, tout à moi, rien qu'à moi!
rit.
Alltto
mf
suivez.
suivez.
f
rit.
Alltto
KARLOO.
Ne parlez pas ain_si, Ne parlez pas ain_si Quand dé_jà la
pp


dim.
Plus lent.
K.
mort touche Celui là qui nous eut à bon droit condam_nés. Ce
DOLORÈS.
(avec une explosion de joie)
Il nous a pardon_
K.
cœur... ce cœur di_vin... qui nous a pardon_nés!...
p
All°
f
D.
_nés!...
K.
Hélas! â_me fa_rouche, Ce par_don nous impose un austè_re de_
All.tto
p
K.
_voir. A_dieu! a_dieu mada_ _
p
dim.
pp


DOLORES
A_dieu... quoi! ne plus nous re_voir!...
K.
_me!...
All°
f
p
D
Tu l'as donc ac_cep_té ce par_don dé_ri_
D.
_soi_re? Ton cœur s'est donc glacé? Ton cœur s'est donc glacé? Tu l'as
p
p
dim.
D
donc ef_fa_cé sou_dain de ta mémoi_re, Tu l'as donc ef_fa_cé Tout
pp
p


pochissimo rall.
p Tempo.
D
l'amoureux passé? Ton cœur s'est donc gla_
poco rall.
Tempo.
pp
Ped.
D.
_cé?...
ZARLOO.
Ne m'interrogez plus!
cresc.
p
cre
K.
Je ne sai!... je ne sai!...
scen
do.
f
DOLORÈS.
(près de lui)
Tu ne sais!...
poco rit.
cresc.



(elle le regarde longuement)

KARLOO.

(𝅗𝅥=72)

Ah! ___ je viens l'âme ré_so_lu_ _ _ e A d'é_ter_nels a_dieux, ___

ff *p* *cresc.*

Et ce mot seul me tu _ e!

cresc. *f*

Ped

Et ma tê_te se perd, tes yeux brûlent mes yeux! A ton souffle embra_sé mon enfer se ra_ni_me! Ver_tu, de_voir et cri_me Tout se confond en

cresc.

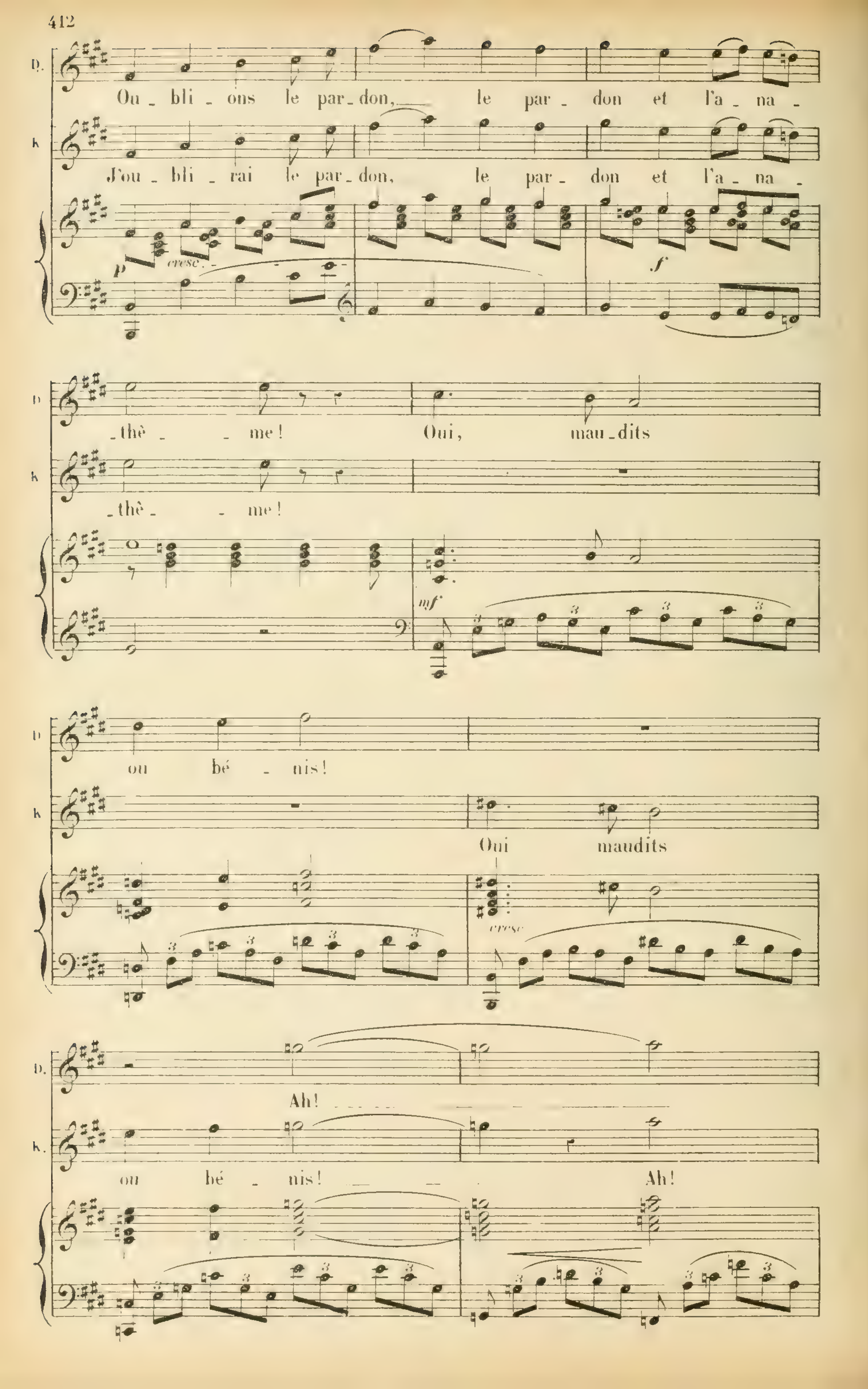
All^o^

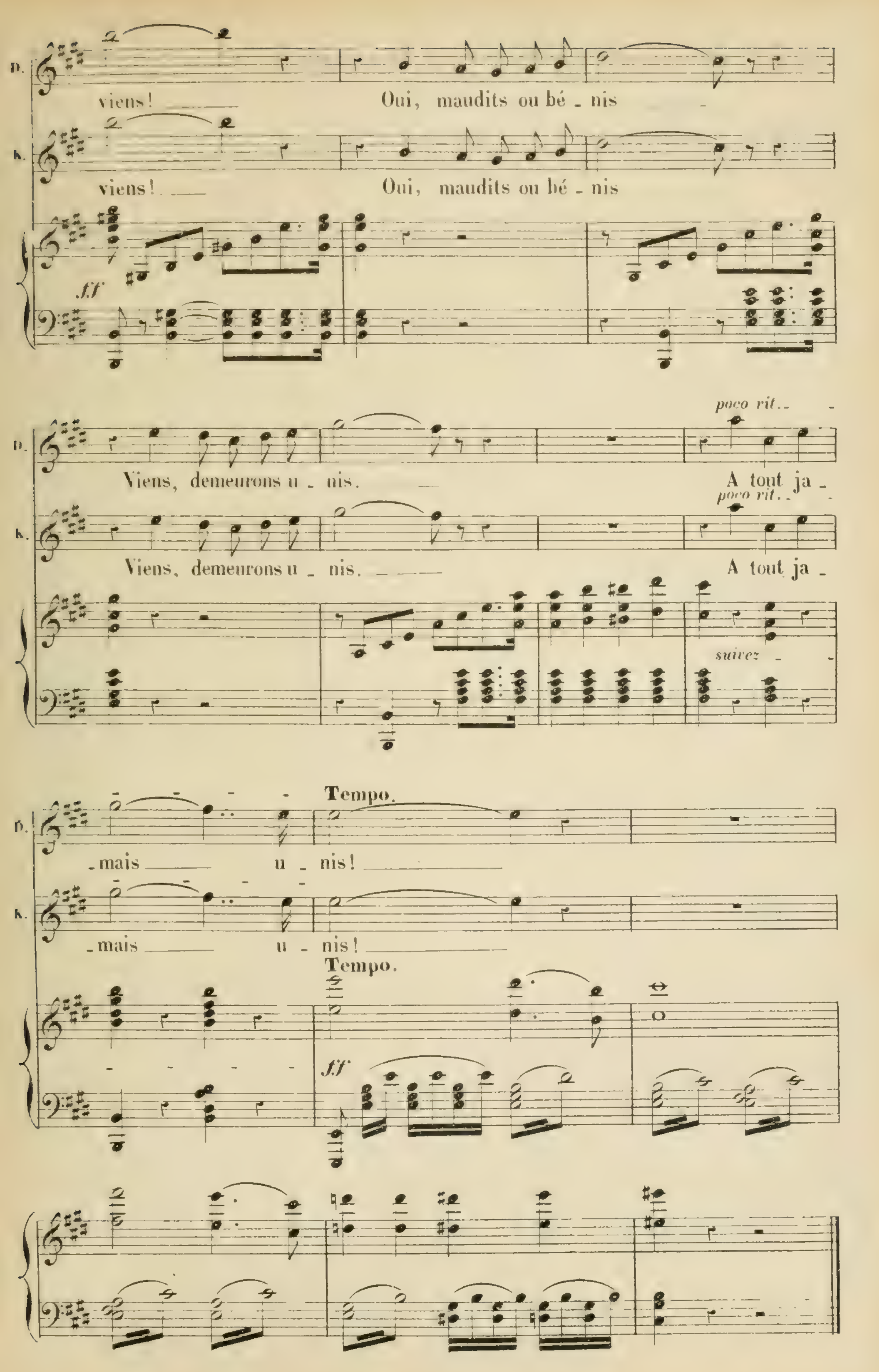
ff *p* *suivez.*

p

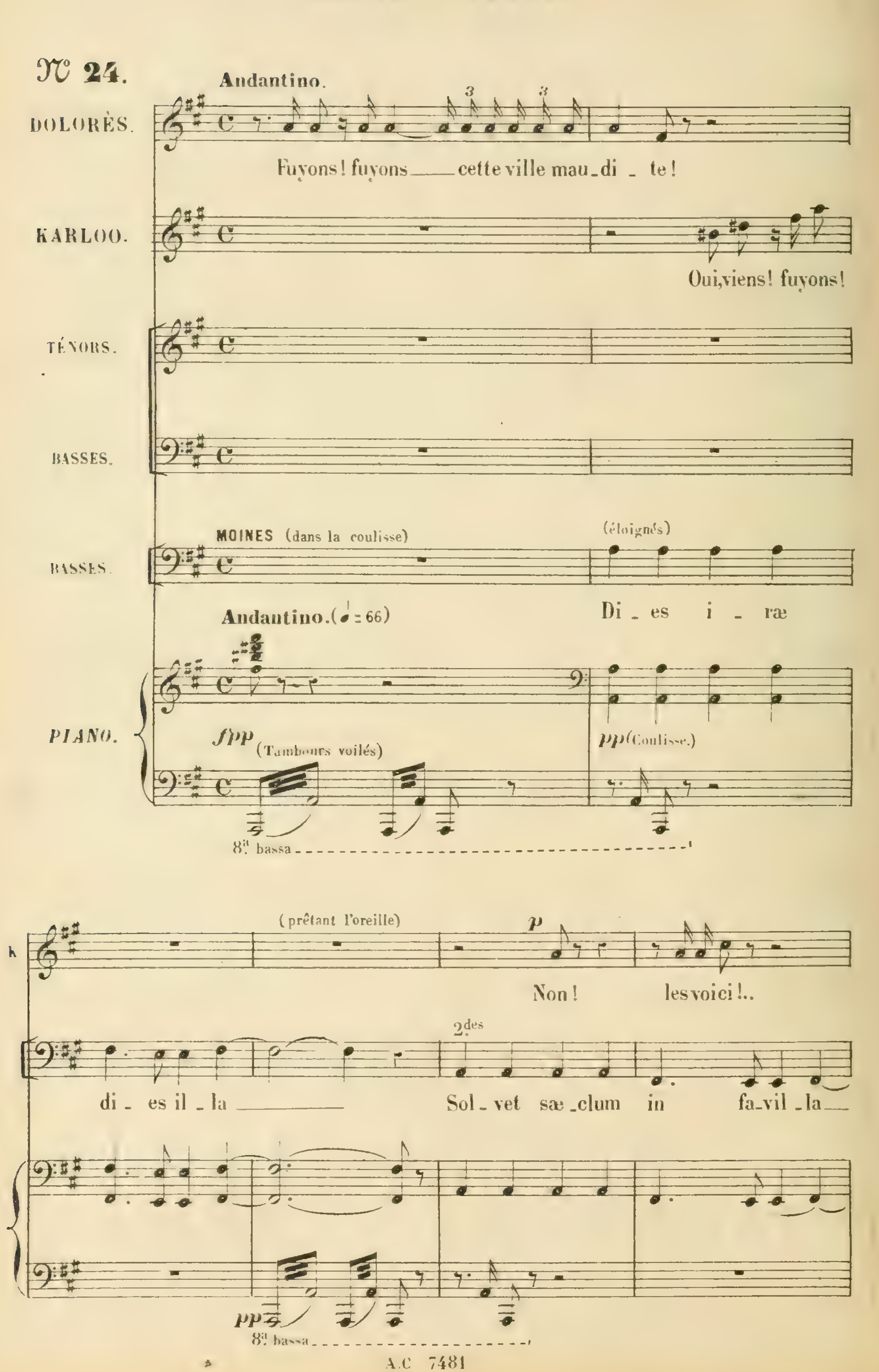
sf


moi! Je ne vois plus que toi, Je n'entends plus que toi!
cresc.
sf
DOLORÈS.
Ah! tu m'ai_ _ _mes!
Je t'ai _ me!
ff
poco rit.
Più mosso.
Ah!
Et ne vois plus que toi!
Più mosso.(♩=138)
dim.
(avec élan)
Viens,nos maux sont fi_nis, Mon cher a_mour, ah! viens, je t'ai _ me!
Oui!
p cresc.
dim.

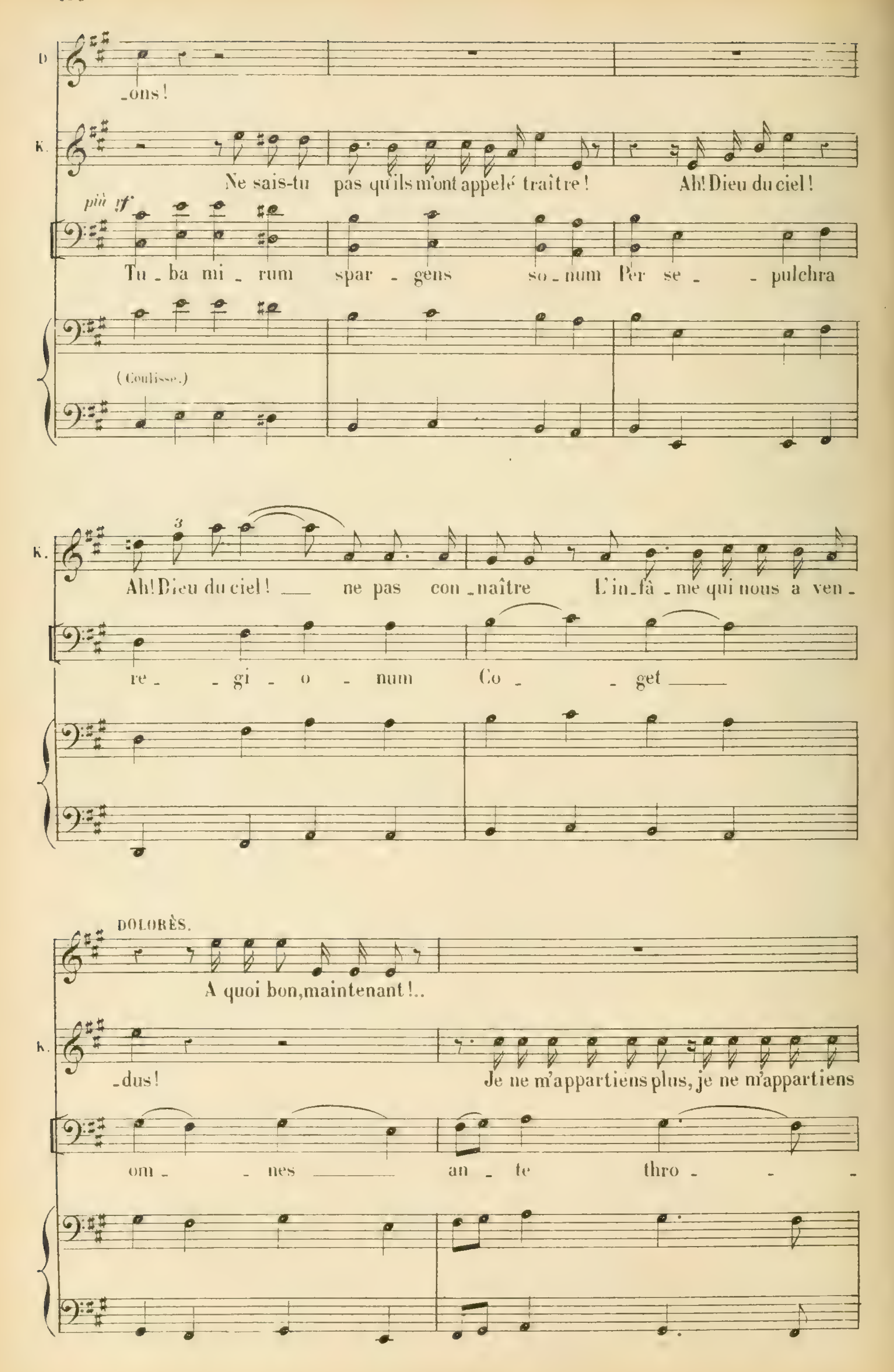

D.
Ou _ bli _ ons le par _ don, le par _ don et l'a _ na _
J'ou _ bli _ rai le par _ don, le par _ don et l'a _ na _
p
cresc.
f
_ thè _ _ me! Oui, mau _ dits
_ thè _ _ me!
mf
ou bé _ nis!
Oui maudits
cresc.
D.
Ah!
ou bé _ nis! Ah!


D.
viens!
Oui, maudits ou bé - nis
K.
viens!
Oui, maudits ou bé - nis
ff
poco rit.
Viens, demeurons u - nis.
A tout ja -
poco rit.
Viens, demeurons u - nis.
A tout ja -
suivez
Tempo.
- mais u - nis!
- mais u - nis!
Tempo.
ff

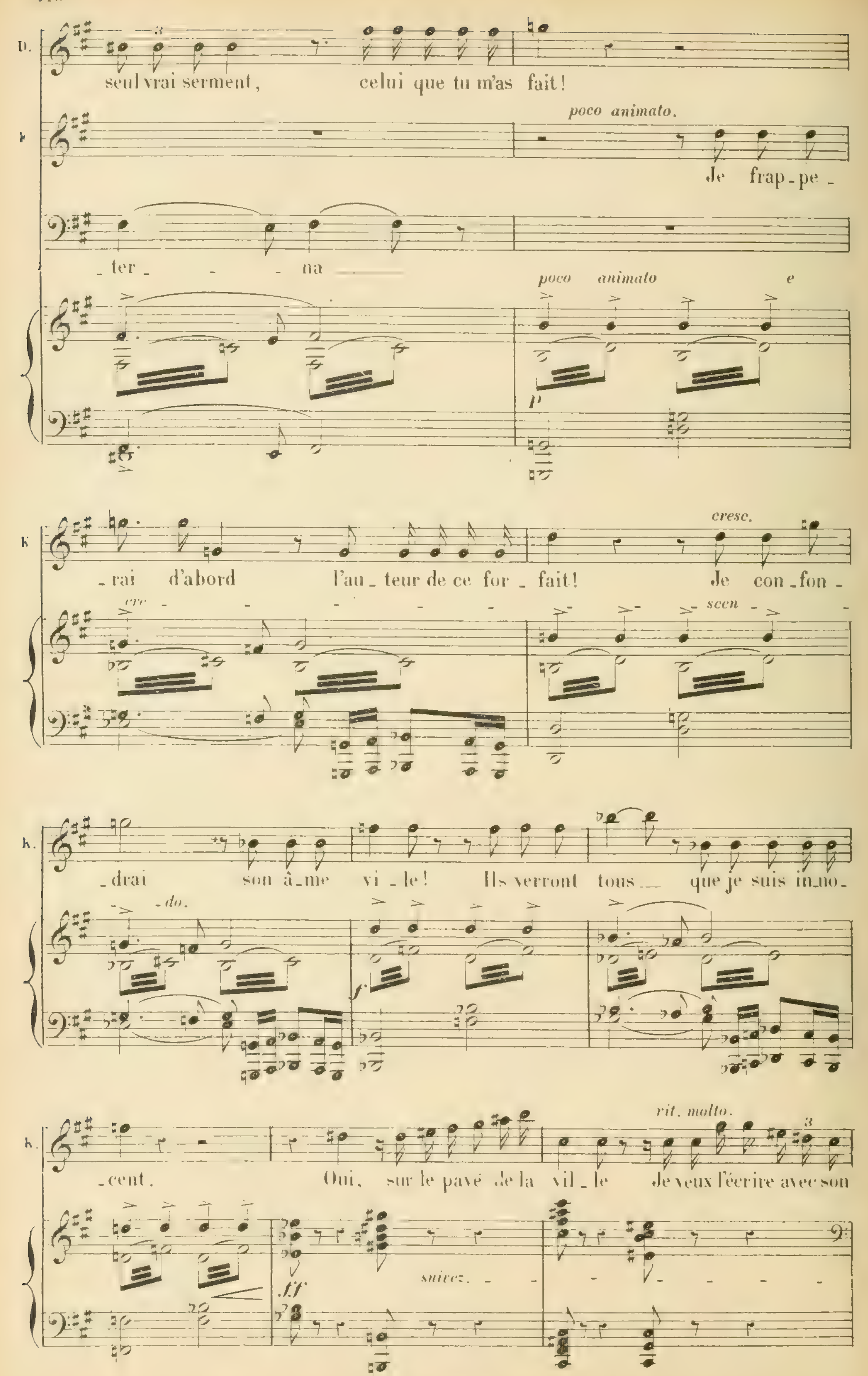
SCÈNE FINALE.




(courant à la fenêtre)
K.
les voici...
L'écha_faud, le bûcher!
Unis
Tes _ te _ Da _ vid
pp
8a bassa
DOLORÈS.
Viens! viens! ah! par pitié! je t'en sup_pli_e! É_vi_te,
cum Sy_bil _ _ la
legato.
p Orchestre.
pp
8a bassa
D.
é_vi_te de voir ces malheureux! Viens! fuy_
KARLOO.
Non! non pas... il le faut!


D
-ons!
K.
Ne sais-tu pas qu'ils m'ont appelé traître! Ah! Dieu du ciel!
più ff
Tu-ba mi-rum spar-gens so-num Per se-pulchra
(Coulisse.)
K.
Ah! Dieu du ciel! ne pas con-naître L'in-fâ-me qui nous a ven-
re-gi-o-num Co-get
DOLORÈS.
A quoi bon, maintenant!..
K.
-dus! Je ne m'appartiens plus, je ne m'appartiens
om-nes an-te thro-


(inquiète)
D.
Quoi? ju_ré!..
K.
plus! J'ai juré
sur ma vie é_ter_nel_le De
_num
p (Orchestre)
8a bassa
(frémissant)
Toi! devenir un assassin!
faire sans pitié justi_ce,
Et de ma main!
Li_be_ _ _ra me
pp
(ardemment)
Tu ne le pourrais pas!
Sois fidè _ le à ton
J'ai ju_ré!
Do_ _ _mi_ne
de mor _ te æ_ _


D.
seul vrai serment, celui que tu m'as fait!
poco animato.
K
Je frap_pe_
ter _ _ na
poco animato e
p
_rai d'abord l'au_teur de ce for_fait! Je con_fon_
cresc.
cre_ _ _ _ _ scen_ _do.
_drai son â_me vi_le! Ils verront tous_ que je suis in_no_
f
_cent. Oui, sur le pavé de la vil_le Je veux l'écrire avec son
rit. molto.
ff
suivez.

Allegro.

DOLORÈS.

D. Qui te le livrera? Dieu!

K. sang! Dieu!

f **Allegro.** (♩= 120)

(d'abord glacée, puis se remettant)

D. Une femme!..

K. C'est une fem_me!

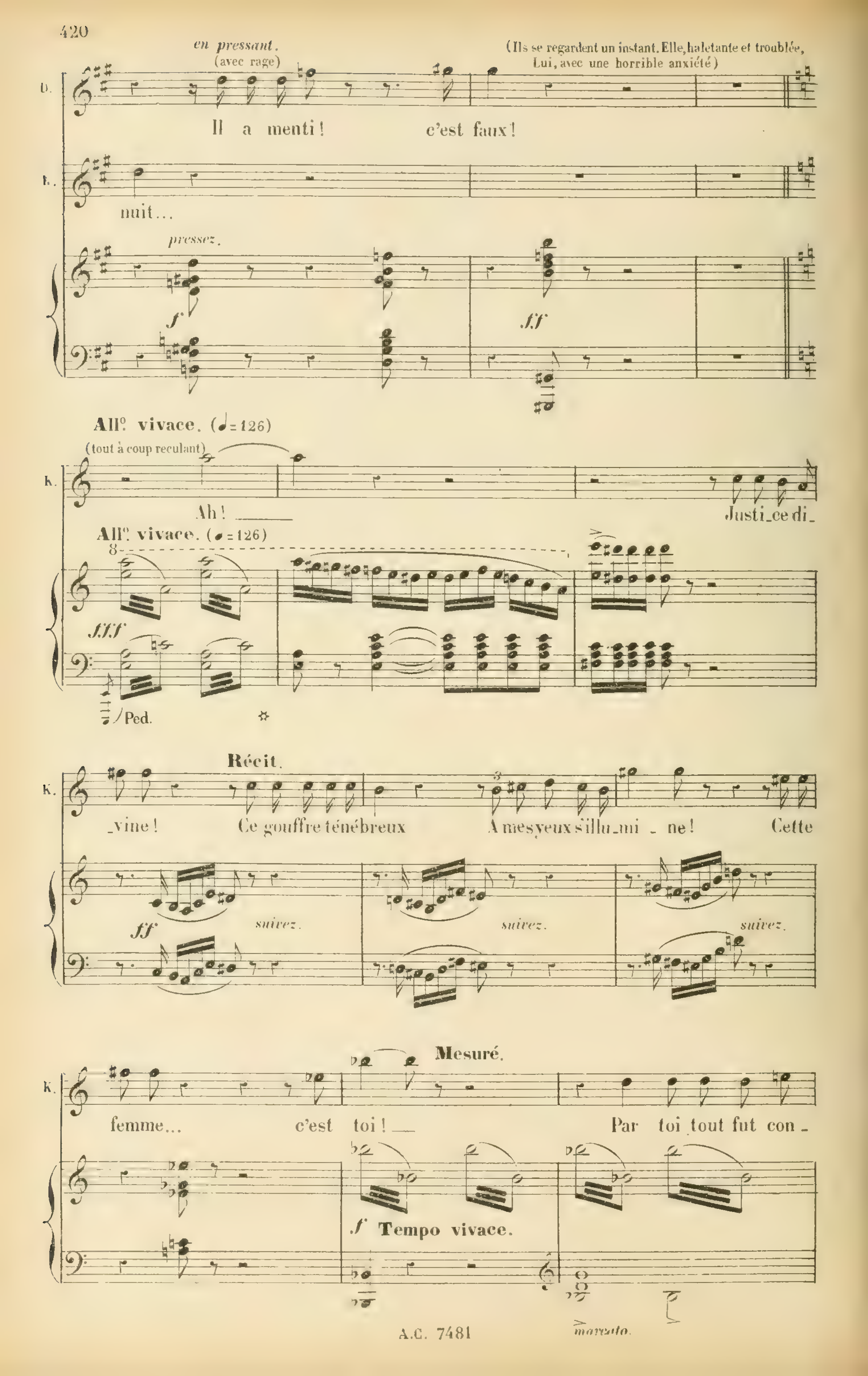
p

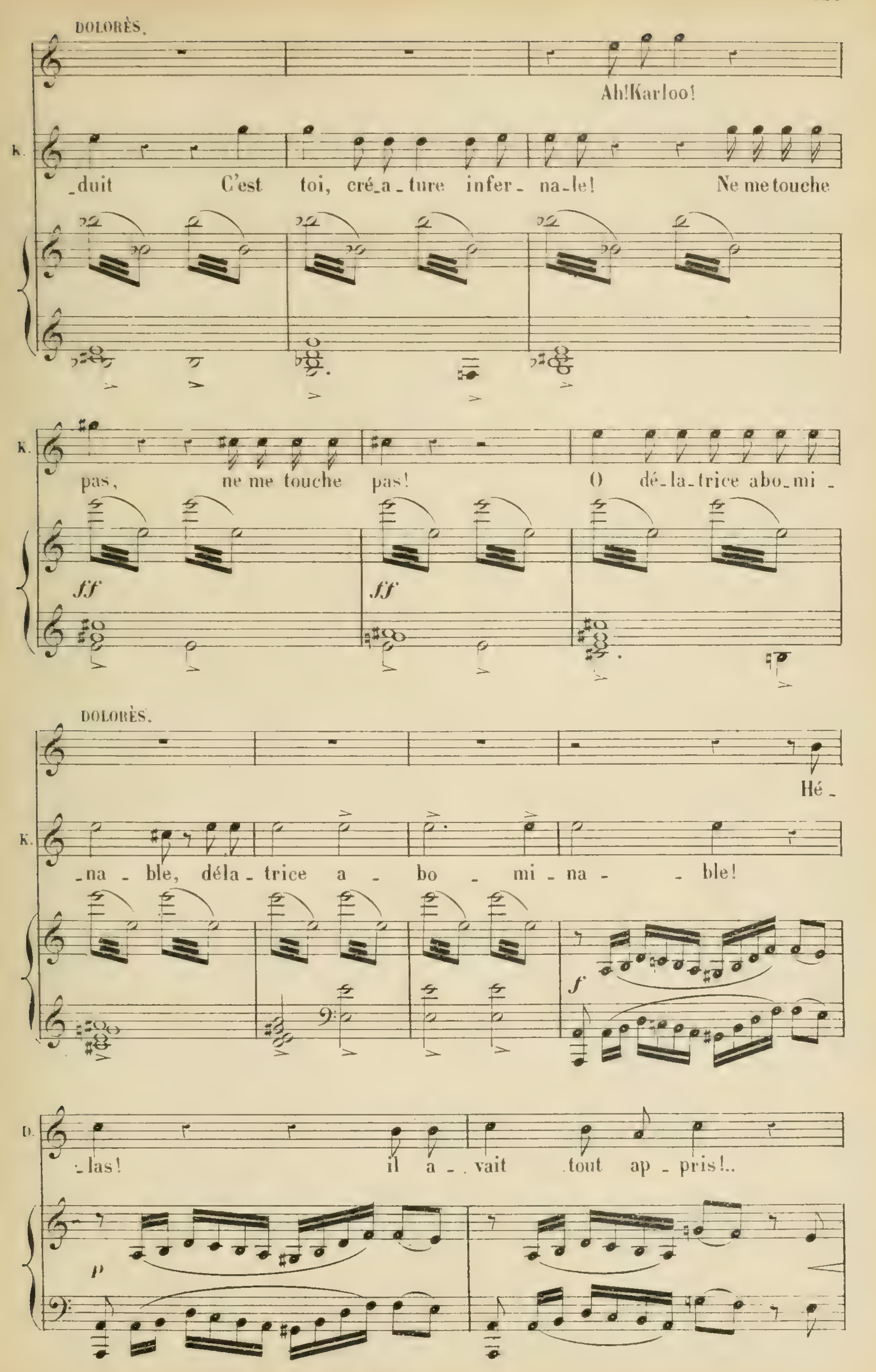
D. C'est insensé...

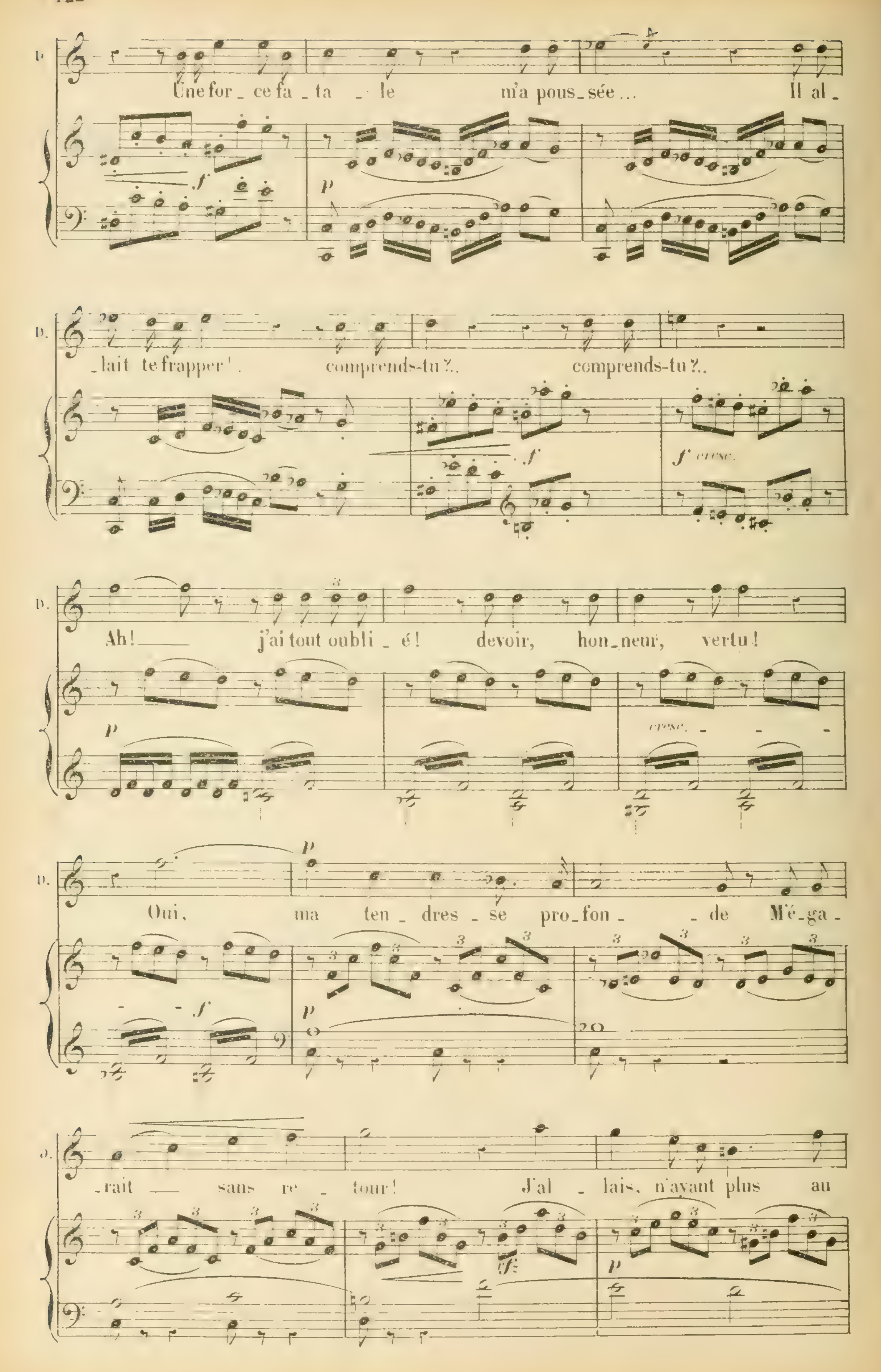
K. Le Duc d'Al_be l'a dit! Lui-même a dénon_

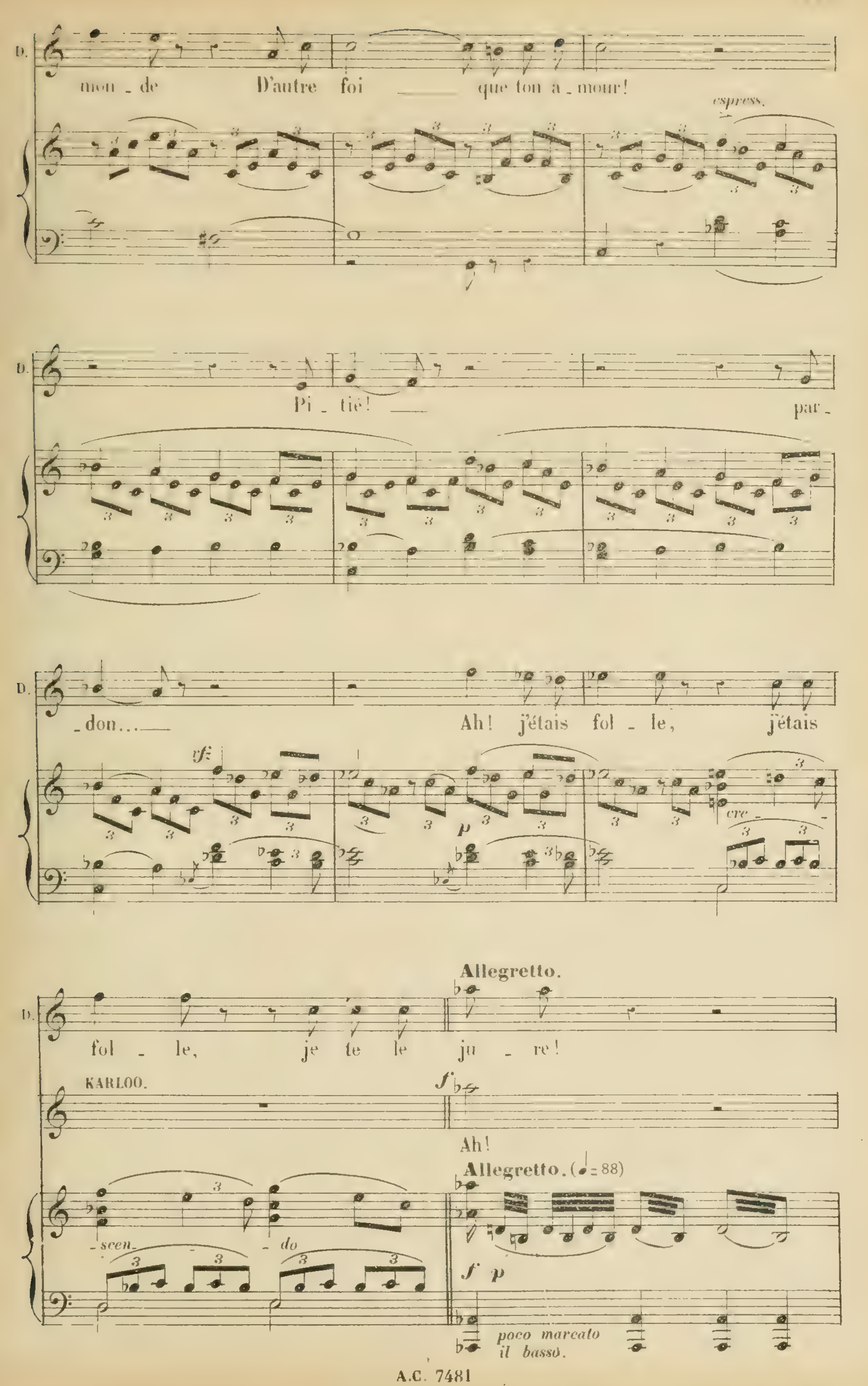
p

K. cé Cette complice in_fâ_me. Cette femme est venue au palais cette

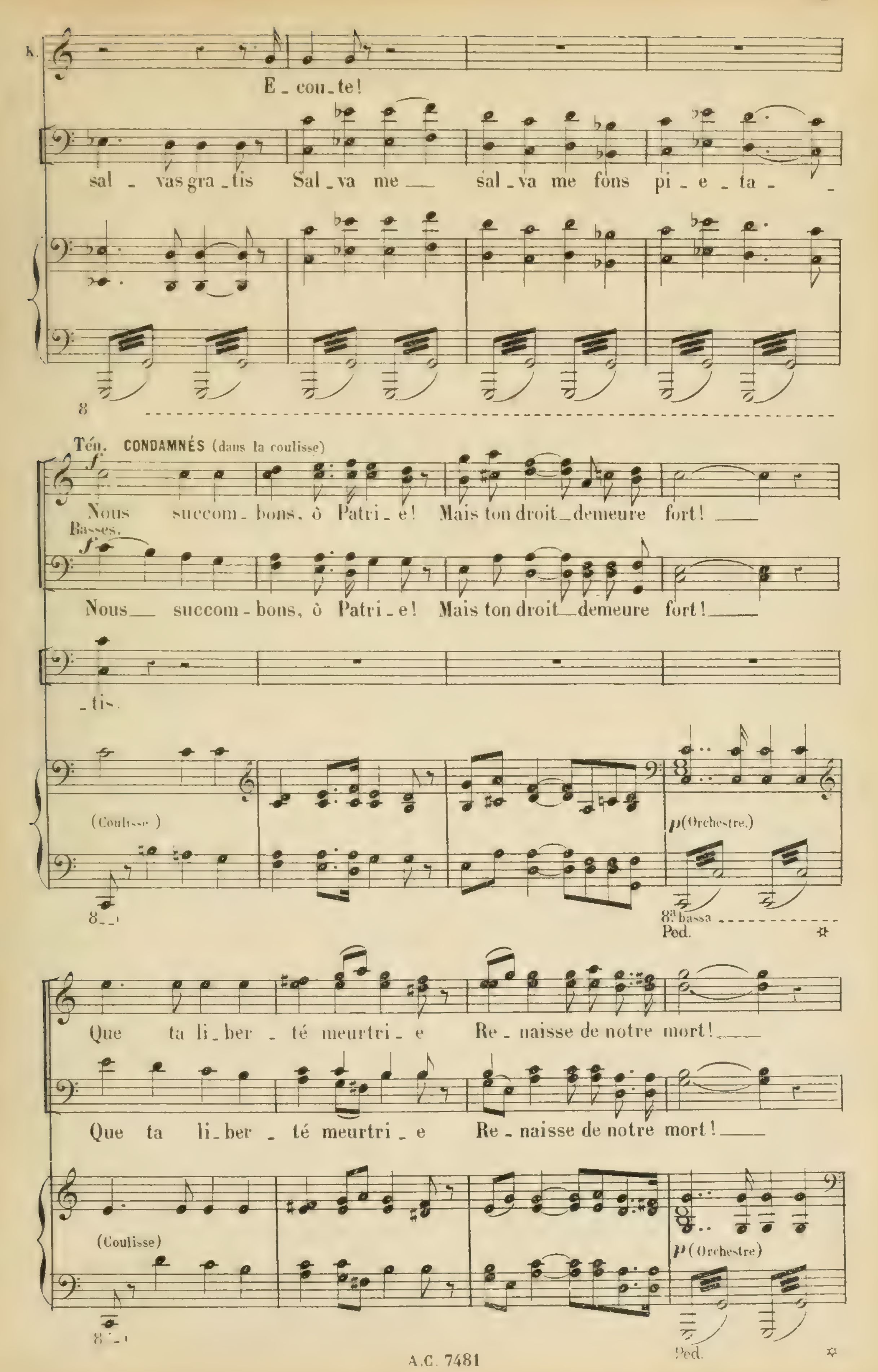

en pressant.
(avec rage)
(Ils se regardent un instant. Elle, haletante et troublée, Lui, avec une horrible anxiété)
D.
Il a menti! c'est faux!
K.
nuit...
pressez.
All°. vivace. (♩=126)
(tout à coup reculant)
K.
Ah! Justi_ce di_
All°. vivace. (♩=126)
Ped.
Récit.
K.
_vine! Ce gouffre ténébreux A mes yeux s'illu_mi _ ne! Cette
suivez.
suivez.
suivez.
Mesuré.
K.
femme... c'est toi! Par toi tout fut con_
Tempo vivace.
marcato.


DOLORÈS.
Ah! Karloo!
K.
_duit C'est toi, cré_a_ture infer_na_le! Ne me touche
K.
pas, ne me touche pas! O dé_la_trice abo_mi_
ff
ff
DOLORÈS.
Hé_
K.
_na_ble, déla_trice a_bo_mi_na_ble!
f
D.
_las! il a_vait tout ap_pris!..
p


D.
Une for_ce fa_ta_le m'a pous_sée... Il al_
f
p
D.
_lait te frapper! comprends-tu?.. comprends-tu?..
f
f cresc.
D.
Ah! j'ai tout oubli_é! devoir, hon_neur, vertu!
p
cresc.
D.
Oui, ma ten_dres_se pro_fon_de Mé_ga_
p
f
p
D.
_rait sans re_tour! J'al_lais, n'ayant plus au
f
p

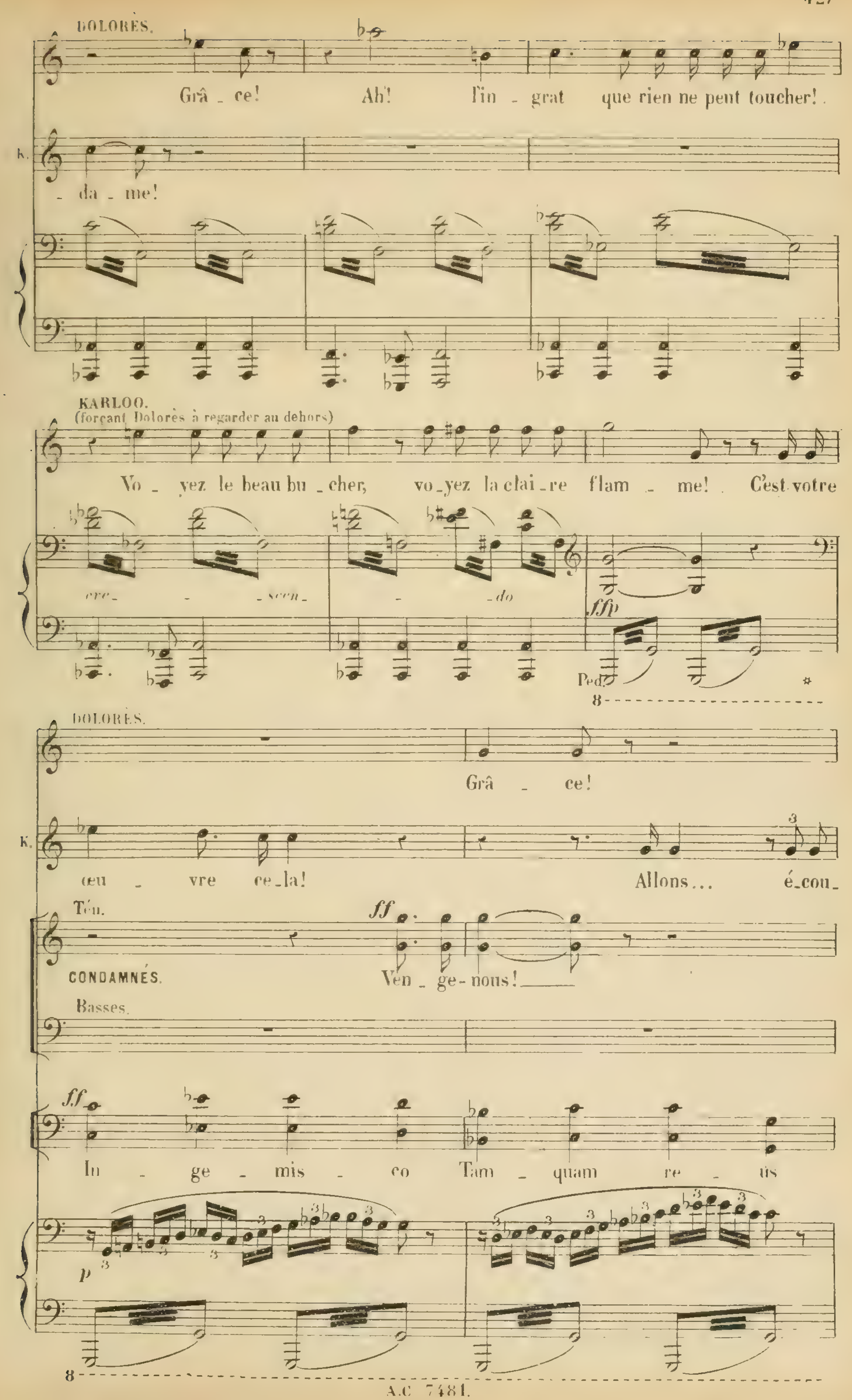

D.
mon - de D'autre foi que ton a - mour!
espress.
D.
Pi - tié! par -
- don...
Ah! j'étais fol - le, j'étais
rf.
p
cre -
fol - le, je te le ju - re!
Allegretto.
KARLOO.
f
Ah!
Allegretto. (♩= 88)
- scen - do
f p
poco marcato il basso.


K.
cet amour cruel Qui m'a fait faussaire et par-ju - re,
cresc
Cet amour infernal, assassin et mortel, Je le maudis et je l'ab-
cre - scen - do molto
DOLORÈS.
(avec un cri d'épouvante)
(Parlé) Ah! tu vas me tuer!..
(il porte la main à son poignard)
-ho - re! Pas en-co - re!..
MOINES (de la coulisse)
(plus rapprochés)
Rex tremen-dæ ma-jes-ta-tis Qui sal-van-dos
8a bassa

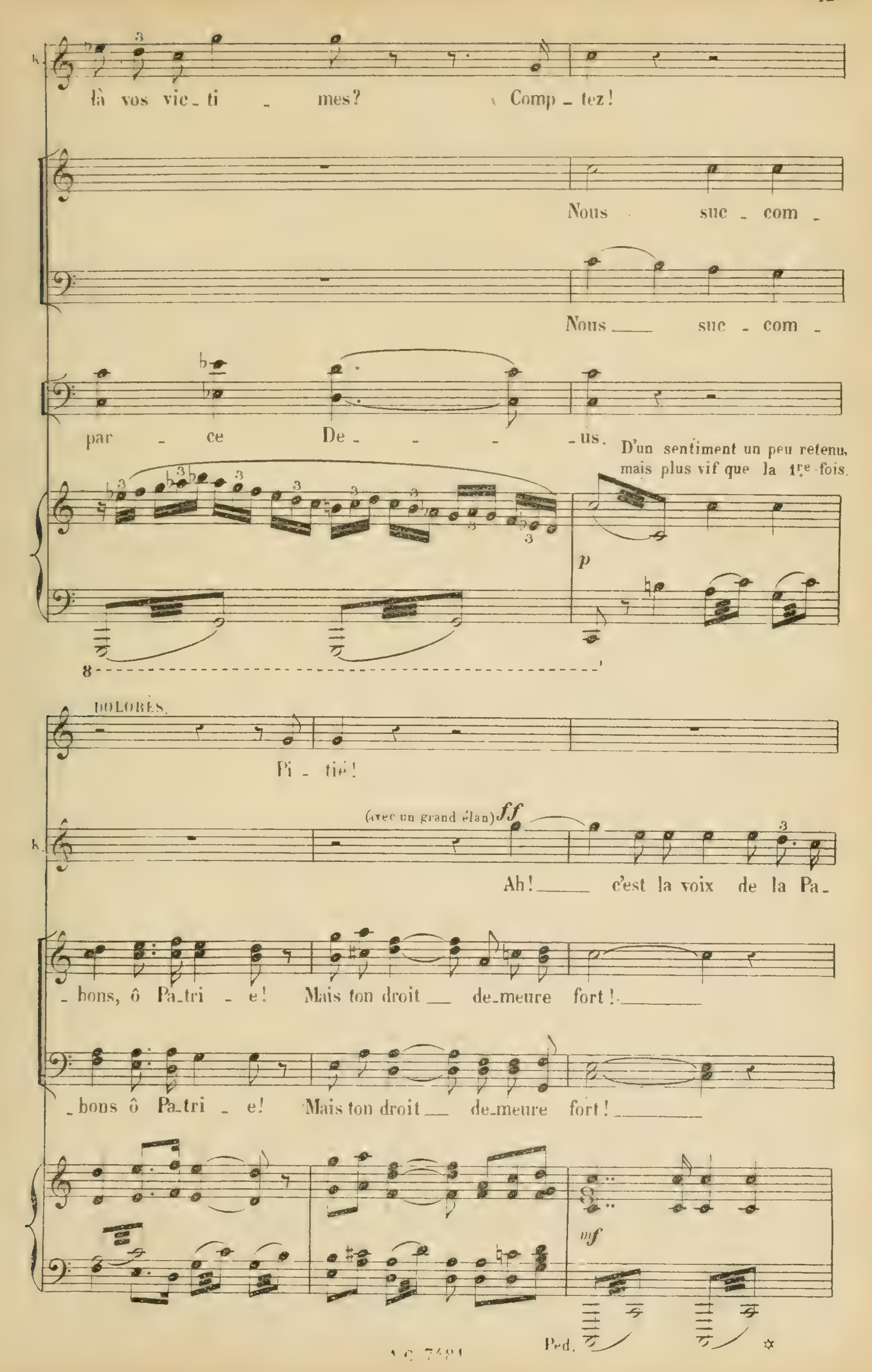

h.
E _ cou _ te!
sal _ vas gra _ tis Sal _ va me ___ sal _ va me fons pi _ e _ ta _ _
8
Tén. CONDAMNÉS (dans la coulisse)
Nous succom _ bons, ô Patri _ e! Mais ton droit _ demeure fort! ___
Basses.
Nous ___ succom - bons, ô Patri _ e! Mais ton droit ___ demeure fort! ___
_ tis.
(Coulisse)
p (Orchestre.)
8a bassa
Ped.
Que ta li _ ber _ té meurtri _ e Re _ naisse de notre mort! ___
Que ta li _ ber _ té meurtri _ e Re _ naisse de notre mort! ___
(Coulisse)
p (Orchestre)
Ped.

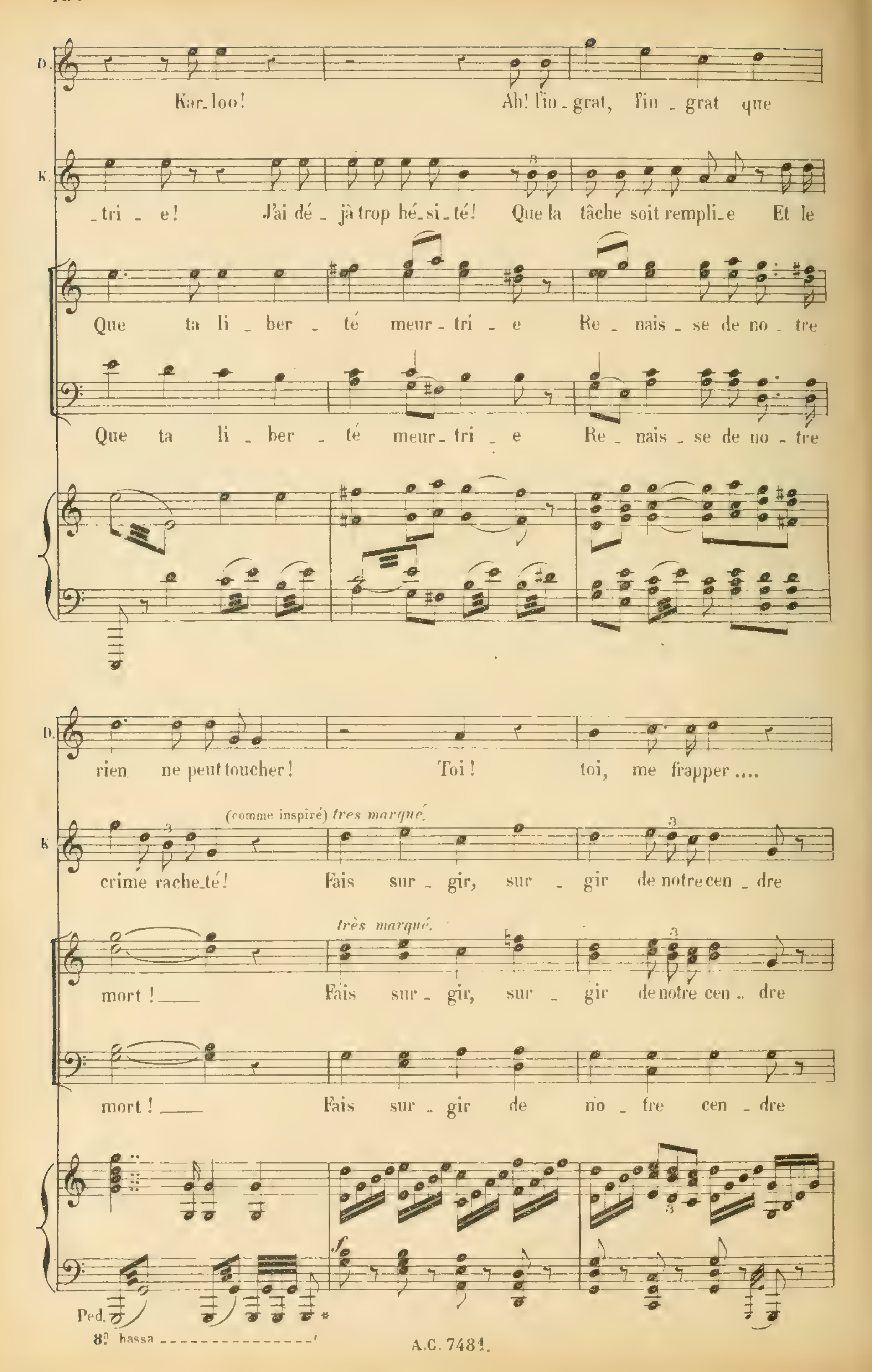


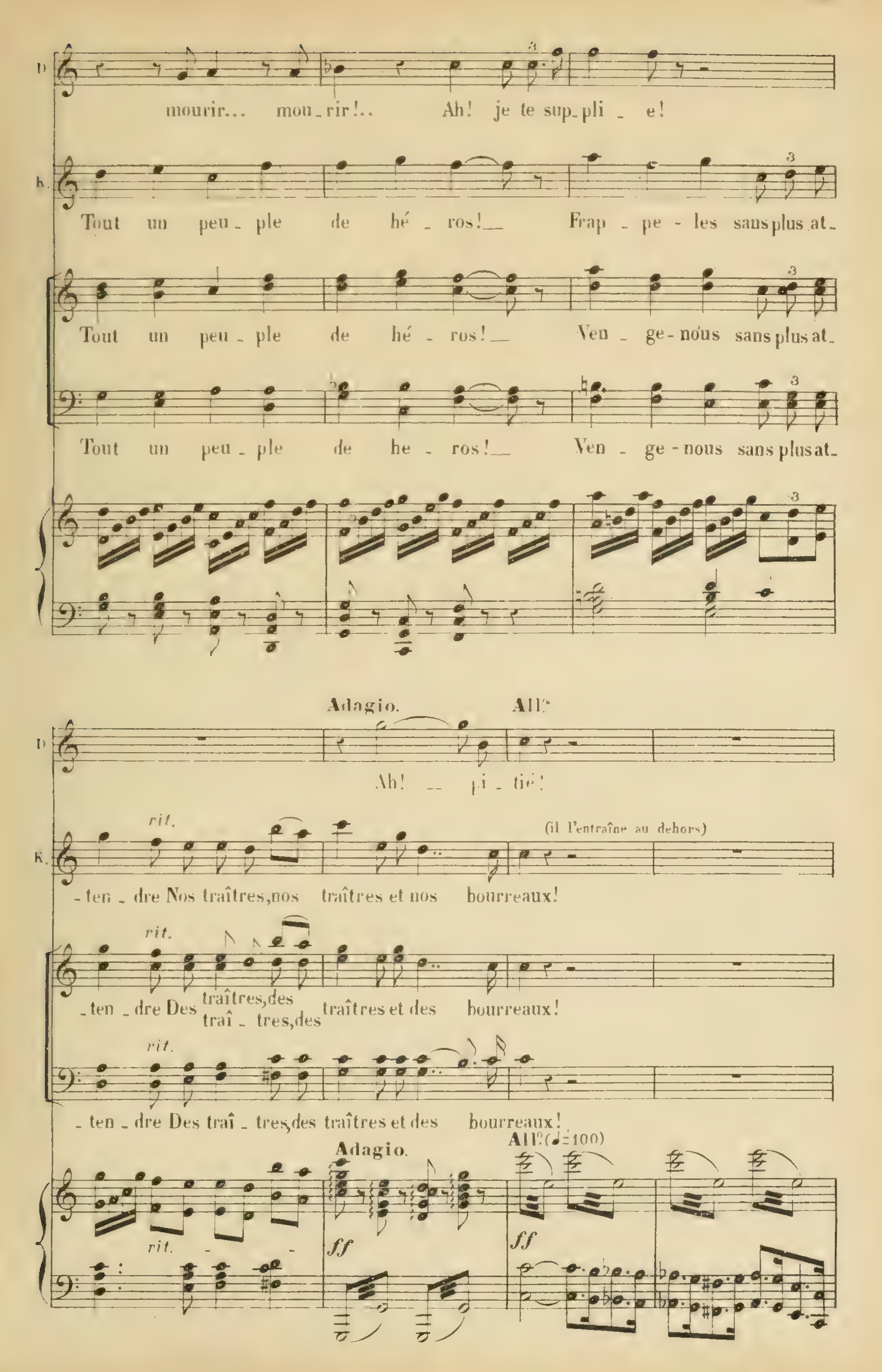
Fais surgir, sur_gir, sur _ gir de notre cen_dre Tout un peu_ple
Fais sur_gir, de no_tre cen_dre Tout un peu_ple
p
1ers
de hé _ ros! Ven_ge-nous sans plus at _ ten_dre Des traîtres.des
rit. _ _ molto. _
2ds
de hé _ ros! Ven_ge-nous sans plus at _ ten_dre Des traî _ tres, des
de hé _ ros! Ven_ge-nous sans plus at _ ten_dre Des traî tres, des
(Coulisse.)
DOLORÈS.
Allegro.
Pi_tié!
KARLOO.
Tu les entends! Non! non! venez ma_
traî_tres et des bourreaux!
Allegro.(♩=92)
f (Orchestre.)


DOLORÈS.
Grâ - ce! Ah! l'in - grat que rien ne peut toucher!
K.
- da - me!
KARLOO.
(forçant Dolorès à regarder au dehors)
Vo - yez le beau bu - cher, vo - yez la clai - re flam - me! C'est votre
cre - - scen - - do
ffp
Ped.
8
DOLORÈS.
Grâ - ce!
K.
œu - vre ce - la! Allons... é - cou -
Tén.
ff
CONDAMNÉS.
Ven - ge - nous!
Basses.
ff
In - ge - mis - co Tam - quam re - us
p
8


D.
Mon
K.
_tez les plain _ tes, les cris et les a_na_thê _ mes!...
des bour_reaux! _
Cul _ pa ru _ bet vul _ _ _ tus me _ us
8
D.
Dieu! pour_tant... tu m'ai _ mes!
K.
Sont - el _ les toutes
Ven_ge-nous! ___
Sup _ pli _ can _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ti
8


là vos vic_ti _ mes? Comp _ tez!
Nous suc _ com _
Nous suc _ com _
par _ ce De _ _ _ _ us.
D'un sentiment un peu retenu, mais plus vif que la 1re fois.
p
DOLORÈS.
Pi _ tié!
(avec un grand élan) ff
Ah! c'est la voix de la Pa_
_ bons, ô Pa_tri _ e! Mais ton droit de_meure fort!
_ bons ô Pa_tri _ e! Mais ton droit de_meure fort!
mf
Ped.


D.
Kar_loo!
Ah! l'in_grat, l'in_grat que
K.
_tri_e! J'ai dé_jà trop hé_si_té! Que la tâche soit rempli_e Et le
Que ta li_ber_té meur_tri_e Re_nais_se de no_tre
Que ta li_ber_té meur_tri_e Re_nais_se de no_tre
D.
rien ne peut toucher! Toi! toi, me frapper....
(comme inspiré) très marqué.
K
crime rache_té! Fais sur_gir, sur_gir de notre cen_dre
très marqué.
mort! Fais sur_gir, sur_gir de notre cen_dre
mort! Fais sur_gir de no_tre cen_dre
f
Ped.
8a bassa

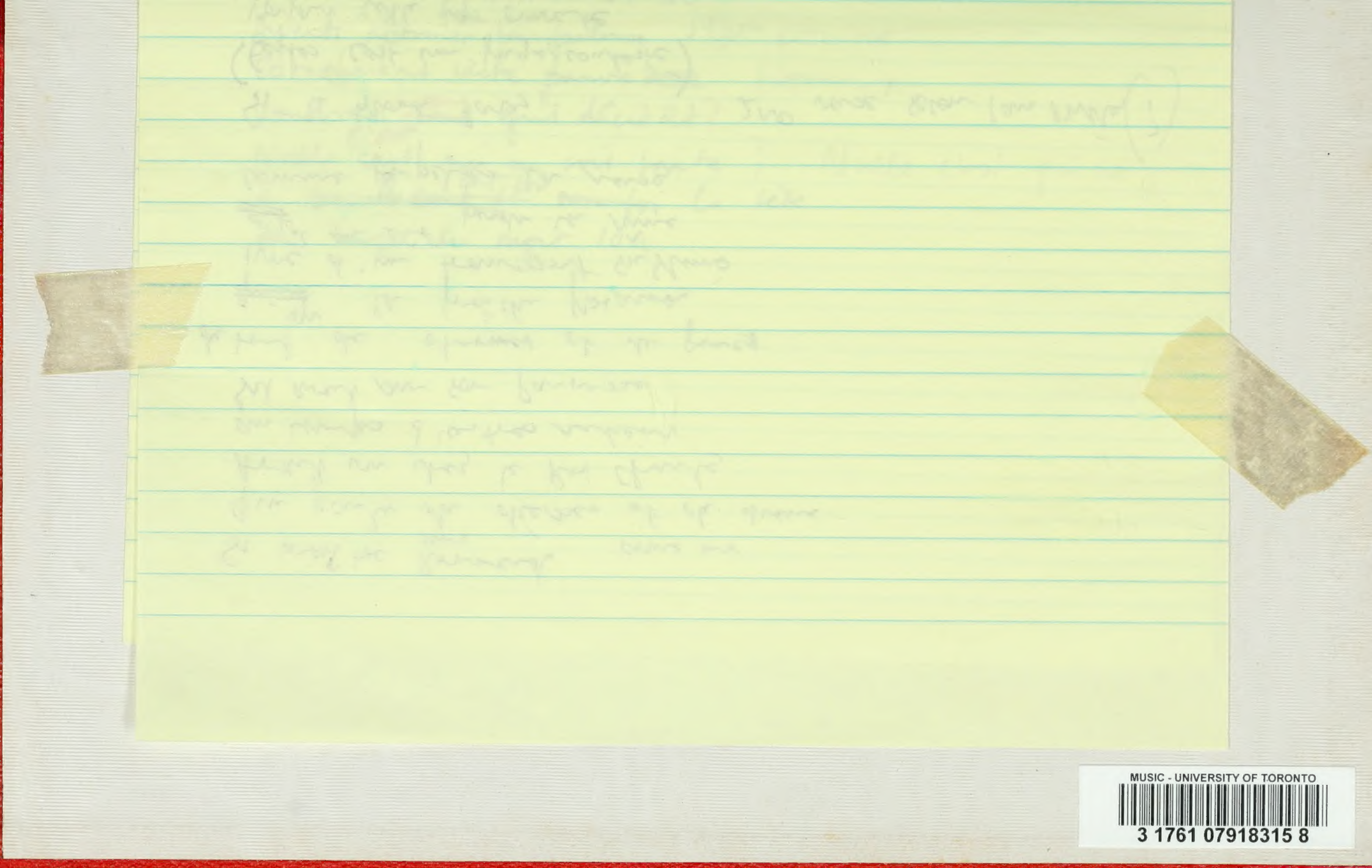

D
mourir... mou_rir!.. Ah! je te sup_pli _ e!
K.
Tout un peu _ ple de hé _ ros!__ Frap _ pe - les sans plus at_
Tout un peu _ ple de hé _ ros!__ Ven _ ge-nous sans plus at_
Tout un peu _ ple de he _ ros!__ Ven _ ge - nous sans plus at_
Adagio.
All?
Ah! __ pi _ tié!
rit.
(il l'entraîne au dehors)
_ten _ dre Nos traîtres,nos traîtres et nos bourreaux!
rit.
_ten _ dre Des traîtres,des traî _ tres,des traîtres et des bourreaux!
rit.
_ten _ dre Des traî _ tres,des traîtres et des bourreaux!
Adagio.
All?(♩=100)
rit.
ff
ff

La place. _Le Duc sur une estrade. _Les victimes sur le bûcher embrâsé. _Foule.





Paris Imp. Delanchy. Fg St Denis, 51.


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918315 8

